UNIVERSAL LIBRARY
OU_224463
UNIVERSAL LIBRARY

# دائرۃ المعارف

یعنی

# معارف اعظم گڈھ

کی

## ۴۹ ویں جلد

از جنوری ۱۹۴۲ء تا جون ۱۹۴۲ء

مرتبہ

سید سلیمان ندوی

مطبوعہ معارف پریس اعظم گڈھ

# فہرست مضامین

## جلد ۴۹

## جنوری ۱۹۴۲ء تا جون ۱۹۴۲ء

(بہ ترتیب حروف تہجی)


| شمار | مضمون | صفحہ | شمار | مضمون | صفحہ |
|---|---|---|---|---|---|
| | **شذرات** | ۲،۸۲،۱۶۲،۲۴۲،۳۲۲،۴۰۲، | ۸ | شہری مملکت مکہ | ۵،۱۰۳ |
| | | | ۹ | قرآن اور سیرت سازی | ۱۶۵ |
| | **مقالات** | | ۱۰ | کلمۃ اللہ | ۲۴۵ |
| ۱ | بیدل اور تذکرۂ خوشگو | ۳۵۷ | ۱۱ | مناقب ذوالنورینؓ | ۴۱۴ |
| ۲ | تیموری شاہزادیوں کا علمی ذوق | ۳۳۸،۴۳۱ | ۱۲ | مولٰنا حمید الدین فراہی اور علم حدیث | ۸۵ |
| ۳ | خاکی | ۲۰۷ | ۱۳ | ہندی ادب کا دور جدید | ۴۴۱ |
| ۴ | خطبۂ صدارت انجمن جامعہ ادبیہ کانپور | ۲۷ | ۱۴ | یاد پاستان | ۴۴،۱۲۴،۱۹۰،۲۷۹ |
| ۵ | خطبۂ صدارت مشاعرہ نمائش اعظم گڈھ، | ۲۶۰ | | **تلخیص وتبصرہ** | |
| | | | ۱ | امام غزالی غیرونکی نظرمین، | ۲۲۰ |
| ۶ | سر اقبال مرحوم اور انکی شاعری | ۵۷ | ۲ | ایران کے مغل خانان | ۱۴۵ |
| ۷ | شریعت اسلام اور موجودہ ہندوستان مین کاشتکارونکے حقوق | ۳۲۵،۴۰۵ | ۳ | پولینڈ کے مسلمان | ۲۲۵ |
| | | | ۴ | چین مین مسلمان | ۴۶۰ |

| شمار | مضمون | صفحہ |
|---|---|---|
| ۵ | خانانِ چغتائیہ، | ۱۴۳ |
| ۶ | عورت اور مرد کا نفسیاتی مطالعہ | ۳۷۷ |
| ۷ | فن گفتگو | ۴۵۵ |
| ۸ | مجلس تاریخ ہند، | ۶۸ |
| ۹ | مغل حکمرانوں کی بادشاہت کا تخیل، | ۲۹۳ |
| | **اخبار علمیہ** | ۷۳، ۱۲۹، ۲۲۷، ۳۰۲، ۳۸۲، ۴۶۲ |
| | **ادبیات** | |
| ۱ | بیان حقیقت | ۳۰۶ |
| ۲ | جذب مجذوب | ۳۰۵ |
| ۳ | عہد حاضر کے نوجوانانِ اسلام | ۱۵۲ |

| شمار | مضمون | صفحہ |
|---|---|---|
| | **باب التقریظ والانتقاد** | |
| ۱ | ابن خلدون (انگریزی) | ۳۱۲ |
| ۲ | تاریخ اسلام کے فیصلہ کن لمحے، (انگریزی) | ۳۰۷ |
| ۳ | تذکرۂ نصرآبادی | ۱۵۴ |
| ۴ | خندان | ۳۸۵ |
| ۵ | رسالوں کے سالنامے اور خاص نمبر، | ۲۳۰ |
| ۶ | صفۃ المعمورہ علی البیرونی | ۴۶۵ |
| | **مطبوعات جدیدہ** | ۷۶، ۱۵۰، ۲۳۶، ۳۱۶، ۳۹۶، ۴۷۵ |

# فہرست مضمون نگارانِ معارف

## جلد ۴۹

## جنوری ۱۹۴۲ء تا جون ۱۹۴۲ء

(بہ ترتیب حروف تہجی)


| شمار | اسمائے گرامی | صفحہ |
|---|---|---|
| ۱ | جناب آل احمد صاحب سرور لکچرار اردو مسلم یونیورسٹی، | ۳۸۵ |
| ۲ | سید ابو سہیل بی اے علیگ | ۳۰۲، ۳۷۷، ۴۶۰ |
| ۳ | مولینا امین احسن اصلاحی | ۸۵ |
| ۴ | ڈاکٹر حفیظ سید ایم اے ڈی لٹ پروفیسر الہ آباد یونیورسٹی، | ۵۷ |
| ۵ | جناب سید حسن صاحب برنی بی اے ال ال بی علیگ ایڈوکیٹ بلند شہر | ۴۶۵ |
| ۶ | سید سلیمان ندوی، | ۲، ۸۲، ۱۵۴، ۱۶۲، ۲۴۲، ۳۲۲، ۴۰۲ |
| ۷ | سید صباح الدین عبد الرحمٰن صاحب (علیگ) رفیق دار المصنفین، | ۶۸، ۷۳، ۱۴۹، ۲۲۰، ۲۲۵، ۲۲۷، ۲۹۳، ۳۳۸، ۳۸۲، ۴۳۱، ۴۵۵، ۴۶۲ |
| ۸ | مولانا عبد السلام ندوی | ۲۷، ۲۶۰ |
| ۹ | مولنا عبد الصمد صاحب رحمانی، | ۳۲۵، ۴۰۵ |
| ۱۰ | جناب قاضی عبد الودود صاحب بیرسٹر پٹنہ، | ۳۵۷ |
| ۱۱ | جناب عنایت اللہ صاحب دہلوی ناظم دار الترجمہ حیدر آباد دکن، | ۱۴۳، ۱۴۵ |

| شمار | اسمائے گرامی | صفحہ |
|---|---|---|
| ۱۲ | جناب غلام مصطفیٰ خاں صاحب رضا ایم اے ایل ایل بی علیگ لکچرار گنگ ایڈورڈ کالج امراؤتی | ۲۰۷ |
| ۱۳ | جناب گوری سرن لال سری واستو صاحب ایم اے علیگ | ۴۴۱ |
| ۱۴ | جناب محمد ابو اللیث صاحب صدیقی ایم اے لکچرار اردو مسلم یونیورسٹی، | ۴۱۴ |
| ۱۵ | جناب مولوی محمد اویس صاحب ندوی رفیق دار المصنفین | ۲۴۵ |
| ۱۶ | ڈاکٹر محمد حمید اللہ استاذ قانون بین الممالک جامعہ عثمانیہ | ۵، ۱۰۳ |
| ۱۷ | مولانا مسعود عالم ندوی کیٹلاگر اورنیٹل پبلک لائبریری پٹنہ، | ۳۰۷، ۳۴۴ |
| ۱۸ | شاہ معین الدین احمد ندوی | ۶،۱،۱۵،۲۳۰، ۲۳۶، ۳۱۶، ۳۹۶، ۵، ۴ |
| ۱۹ | جناب مولوی مقبول احمد صاحب صمدنی | ۴۴، ۱۲۴، ۱۹۰، ۲۷۹ |
| ۲۰ | ڈاکٹر میر ولی الدین صاحب پروفیسر فلسفہ جامعہ عثمانیہ حیدرآباد دکن | ۱۶۵ |


## شعراء


| شمار | اسمائے گرامی | صفحہ |
|---|---|---|
| ۱ | مولانا قمر نعمانی سہسرامی | ۳۰۶ |
| ۲ | مجذوب، جناب خواجہ عزیز الحسن صاحب مجذوب غوری، | ۳۰۵ |
| ۳ | جناب یحییٰ صاحب اعظمی، | ۱۵۲ |

"جلد ۴۹" ماہ ذی الحجہ ۱۳۶۱ھ مطابق ماہ جنوری ۱۹۴۲ء "عدد ۱"

## مضامین


| | | |
|---|---|---|
| شذرات، | سید سلیمان ندوی، | ۲ - ۴ |
| شہری مملکت مکہ، | ڈاکٹر محمد حمید اللہ استاذ قانون بین الممالک جامعہ عثمانیہ، | ۵ - ۲۶ |
| خطبۂ صدارت، | مولانا عبد السلام ندوی، | ۲۷ - ۴۳ |
| یادِ پاستان، | جناب مولوی مقبول احمد صاحب صمدنی، | ۴۴ - ۵۶ |
| سر اقبال مرحوم اور انکی شاعری | ڈاکٹر حفیظ سید ایم اے ڈی لٹ پروفیسر الہ آباد یونیورسٹی، | ۵۷ - ۶۷ |
| مجلسِ تاریخ ہند، | "ص ع" | ۶۸ - ۷۲ |
| اخبار علمیہ، | " | ۷۳ - ۷۵ |
| مطبوعات جدیدہ، | "م" | ۷۶ - ۸۰ |



# سیرۃ النبی جلد ششم

## تقطیع خورد

جس کا شائقین کو شدید انتظار تھا، چھپ کر شائع ہوگئی ہے،

ضخامت ۷۰۸ صفحے، قیمت قسم اول عہ قسم دوم صہ، "منیجر"

بسم اللہ الرحمن الرحیم

# شذرات

افسوس ہے کہ ۸ جنوری ۱۹۴۲ء کی شام کو سابق صدر اعظم ریاست حیدر آباد سر اکبر حیدری نے دلی میں وفات پائی، سر اکبر حیدری ہندوستان کی سب سے بڑی اسلامی ریاست کے وزیر مالیات اور پھر صدر اعظم ہونے کے سبب سے تمام اسلامی اداروں سے ایک خاص مربیانہ تعلق رکھتے تھے، اور اس بنا پر ان کا حادثۂ وفات ہم سب کے لئے غم والم کا باعث ہوا ہی، ان کی عمر اس وقت ۷۲ برس کی تھی، مگر اس عالم میں بھی جس انہماک، مصروفیت اور بیدار مغزی سے وہ اپنے مفوضہ خدمات کو انجام دیتے تھے اس سے ان کے غیر معمولی دل و دماغ کے آدمی ہونے کا ثبوت ملتا تھا اللہ تعالیٰ ان کی مغفرت فرمائے،

---

سندھ عربی زبان کے سفرِ ہند کی پہلی منزل ہی، اس لئے بیجا نہیں اگر صوبہ میں اس کے لئے سب سے پہلی عربی یونیورسٹی یا جامعہ عربیہ کا قیام عمل میں آئے، سندھ کے موجودہ ڈائرکٹر تعلیمات ماشاء اللہ عربی زبان کے فاضل بھی ہیں، اس کام کے لئے اس سے بہتر موقع اور کیا مل سکتا ہی، اس تجویز کو عمل میں لانے کے لئے "سندھ عربک یونیورسٹی ایسوسی ایشن" کے نام سے ایک جماعت بن چکی ہی اور اسکی باقاعدہ رجسٹری ہو چکی ہی، اور سب سے پہلے ایک ٹریننگ کالج (دار المعلمین) جاری کرنے کی تجویز زیر غور ہی، ہم کو اس انجمن کے لائق کارکنوں سے جو کچھ کہنا ہے وہ یہ ہے کہ اس نکتہ کو خوب سمجھ لیں کہ مسلمانوں کو عربی زبان اور اس کی تعلیم اس لئے عزیز ہی کہ وہ ان کے مذہب کی خزینہ دار ہی، اس لئے

اس تعلیم کا مقصد یہ ہونا چاہئے کہ اس سے ان کو اس خزانہ کی کنجی ہاتھ آئے،

آسٹرین نومسلم محمد اسد جو مدت تک حجاز میں رہنے کے سبب سے عربی زبان سے واقف تھے اور انگریزی پر پہلے سے قدرت رکھتے تھے، انھوں نے ہندوستان میں آکر "اسلام اون کراس روڈ" نامی کتاب انگریزی میں لکھی تھی، جو بہت مقبول ہوئی تھی، اسکے بعد انھوں نے صحیح بخاری کا انگریزی ترجمہ شروع کیا تھا چند ہی پارے نکلے تھے کہ اس جنگ کے شروع میں وہ آسٹریا کے باشندے ہونے کے سبب سے نظر بند کر دئے گئے، اور اب ان کا سارا کاروبار اور پریس معطل ہے، اور ان پر مالک مکان کا کرایہ چڑھا ہوا ہے، ایک ہمدرد مسلمان چودھری نیاز علی صاحب (دارالاسلام پٹھان کوٹ) نے ان کا کرایہ کا قرضہ ادا کر دیا ہے، مگر پریس کے بہت سے باقی داروں کے قرضے ابھی باقی ہیں، انگریزی داں احباب سے التماس ہے کہ اسلامی ہمدردی کی خاطر ان کے ترجمہ صحیح بخاری کے جو چار حصے شائع ہو چکے ہیں وہ ان کو خرید کر داخلِ ثواب ہوں، ان کی اصل قیمت تو عہ فی حصہ اور چاروں حصوں کے دس روپے ہیں، مگر اس وقت فی حصہ عہ اور چاروں حصوں کے ۸ قیمت رکھی گئی ہے، پتہ یہ ہے، (دارالاسلام جمال پور، پٹھان کوٹ، پنجاب)

ہم نے نومبر کے شذرات میں اس زمانہ کے بعض متکلمینِ اسلام کی خدمت میں جن میں سے کسی کا نام نہیں لیا تھا، کچھ عرض کیا تھا، ان میں سے ایک صاحب نے خدا جانے کیوں اس لقب کو اپنے لئے خاص قرار دیا اور اس مخلصانہ عرض کو تعریض سمجھا اور اس کا لمبا جواب دیا، میں نے عرض کیا تھا کہ حقائقِ اسلامی کو زمانہ کے ماحول کے مطابق زمانہ کی اصطلاحات میں ادا کرنا ہمیشہ تعبیر حقائق کے بجائے تغییر حقائق کا باعث ہوا ہے، اور مثلاً اس زمانہ کی ایک عام اصطلاح "تحریک" کو لکھکر ظاہر کیا تھا

کہ جو لوگ اسلام کو ایک تحریک قرار دے کر اس کے حقائق کی تعبیر کرنا چاہتے ہیں وہ بلا ارادہ حقائق اسلام کی تغییر کے مرتکب ہو رہے ہیں ، (ملخصاً)

فاضل مجیب نے اپنے جواب میں پہلے تو حسب دستور اپنے طولِ عبارت اور بڑے بڑے لفظوں سے مرعوب کرنا چاہا ہے، اور پھر تجدید اور تجدد کا خود ساختہ فرق ظاہر کر کے ہم کو ایک عظیم الشان نکتہ سمجھایا ہے جس کا وہ شکریہ قبول فرمائیں،

بے شبہہ ان دونوں میں اتنے فرق کو تو ہم بھی اور سب عربی داں تسلیم کرینگے کہ تجدید بوزن تفعیل متعدی ہے معنی نیا کرنا، اور تجدد بوزن تفعل لازم ہے معنی نیا ہونا، اسکے علاوہ کوئی قلبِ حقیقت کا فرق ہم کو نہیں معلوم، مگر مدعیِ مجیب ہم کو یہ فرق بتاتے ہیں،

> تجدید اور تجدد کا اصولی فرق یہ ہے کہ تجدید ہر زمانہ میں انہی حقائق اور انہی صداقتوں کو جو روزِ ازل سے چلی آرہی ہیں، اپنے زمانہ کی زبان میں اپنے زمانہ کی ذہنیتوں اور ضروریات کے مطابق مرتب کر کے پیش کرتی ہے اور تجدد اپنے زمانہ کے فتنوں سے متاثر ہو کر ان حقیقتوں اور صداقتوں ہی میں ترمیم کرنے پر آمادہ ہو جاتا ہے اگر ان حضرات کے نزدیک میں تجدد کا مجرم ہوں تو براہ کرم مجھے تعین کے ساتھ بتائیں کہ کہاں میں نے دین کے جوہر میں تغیر کیا ہے،

اصل سوال کا جواب آیندہ دیا جائیگا اس وقت صرف اس قدر عرض ہے کہ "ان حضرات" کے نزدیک حضرت مجیب تجدُّد کے مجرم ہوں یا نہ ہوں لیکن جناب مجیب بزعم خود دعوائے تجدید کے مجرم تو علانیہ اپنے قلم سے ہو رہے ہیں، کیونکہ وہ اپنے مقالاتِ فقہی، مسائلِ کلامی اور رسائلِ سیاسی کو تجدید گمان کرتے ہیں، اور ظاہر ہے کہ جب ان کے یہ چند سالہ کارنامے تجدیدِ دین ہیں تو وہ اس صدی کے مجدد بننے کے بھی مدعی بن رہے ہیں اور یہ "حضرات" یہ کہتے ہیں،

> برو ایں دام بر مرغِ دگر نہ کہ عنقا[1] را بلند است آشیانہ

[1] یعنی دعوائے تجدید،

# مقالات

## شہری مملکتِ مکہ

از ڈاکٹر محمد حمید اللہ استاذ قانون بین الممالک جامعۂ عثمانیہ،

ہر زمانہ اور ہر ملک میں، قدیم مصر سے لے کر جدید امریکا تک، انسانی ذہنیت کی عظیم ترین ترقی، جدت پسندی اور کارگذاری شہری زندگی بسر کرنے والوں ہی میں نظر آتی رہی ہیں، جب تک لوگ چرواہوں یا کسانوں کے پیشوں پر اکتفا کرتے رہے اُس وقت تک معاشی فرائض کی تقسیم کے لئے کوئی خاص ترغیب نہیں پائی جاتی تھی اور لوگوں کی توانائیاں تمامتر غذا حاصل کرنے کی کوشش میں صرف ہو جایا کرتی تھیں، جب سے "شہر" وجود میں آیا تقسیم کار بھی ہونے لگا، معاشی بچت کے امکانات بھی پیدا ہو گئے اور یہیں سے دولت، فرصت، تعلیم، ذہنی ترقی اور علوم وفنون کی توسیع ہونے لگی[۱]

اس مقالہ[۲] کا منشا صرف یہ ہے کہ علمی دنیا کو ایک ایسی زرخیز زمین کی تحقیق کے لئے متوجہ کیا جائے جسے اب تک بالکل ہی نظر انداز کیا جاتا رہا ہے، اسلام نے جس حیرت انگیز تیزی سے توسیع حاصل کی اور اس کے آغاز ہی میں شہری مملکت مکہ کے غیر مہذب اور غیر تعلیم یافتہ باشندوں سے

---

[۱] انسائیکلوپیڈیا آف سوشیل سائنس تحت عنوان سٹی CITY (شہر) از ولیم منرو [۲] یہ مقالہ جو دسمبر ۱۹۳۷ء میں ٹریونڈرم میں اورنیٹل کانفرنس میں سنایا گیا،

جتنے کثیر غیر معمولی طور سے قابل مدبر پیدا ہوئے وہ ایسے حقائق ہیں جن کا کچھ نہ کچھ پس منظر ہونا ناگزیر ہے، نپولین (ناپولیون) نے یہ خیال ظاہر کیا تھا کہ عرب مسلمانوں کی بہادری کا راز غالباً اس واقعہ میں پوشیدہ تھا کہ اسلام سے پہلے ان میں بڑے طویل عرصہ سے خانہ جنگیاں ہوتی رہی تھیں، جنھوں نے ان میں بعض اوصاف پختہ کر دیئے ہوں گے[۱]، ۱۹۳۵ء میں سوربون (پیرس) میں ایک پبلک لکچر دیتے ہوئے میں نے یہ چیز واضح کرنے کی کوشش کی تھی کہ آغاز اسلام کے وقت پورے جزیرہ نمائے عرب میں ایک معاشی وفاق قائم ہو چکا تھا جس کا باعث وہاں کے سالانہ میلے اور وہاں کے کاروانوں کا نہایت ترقی یافتہ نظام خفارہ (بدرقہ) تھے، بہ ظاہر یہ معاشی وفاق نیز یہ واقعہ کہ پورے ملک میں ایک ہی بولی بولی جاتی تھی، ایک ہی طرح سے وہ فال دیکھا کرتے تھے، مختلف بتوں یا دیوتاؤں کو وہ مشترکہ طور سے مانتے تھے، اور بڑی حد تک ان کے رسم و رواج بھی یکساں ہی تھے، اس لئے ان چیزوں نے سیاسی اتحاد کے لئے بہت کچھ زمین ہموار کر دی، اور جب اسلام آیا تو اس نے جزیرہ نمائے عرب کے مزاج میں بڑی تیزی سے ایک مرکزیت پیدا کر دی، اب میں ایک دوسرا نظریہ اضافہ کرتا ہوں اور وہ یہ ہے کہ شہر مکہ کے باشندوں نے اپنی شہری مملکت کے لئے ایک ترقی کناں دستور اسلام سے خاصا عرصہ قبل بنا لیا تھا جس کے ذریعہ سے ان کو اس بات کی تربیت مل چکی تھی کہ آئندہ اسلامی دور میں عربی شہنشاہیت کے نظم و نسق کو چلا سکیں، یہ شہنشاہیت بیس ہی سال کے عرصہ میں مدینہ کی چھوٹی سی شہری مملکت سے پھیلتے ہوئے رومی ایرانی اور دیگر حکومتوں پر ایشیا، افریقہ اور یورپ کے تین براعظموں میں چھا گئی تھی، یورپ کے سلسلے میں یہ ایک تاریخی واقعہ ہے کہ ۲۷ھ مطابق ۶۴۷ء میں خلیفہ سوم حضرت عثمانؓ کے زمانہ میں اسلامی فوجیں اسپین میں گھس چکی تھیں اور کئی نسلوں کے بعد طارق کے آنے اور فتح

---

[۱] ناپولیون کی نوشتہ فرانسیسی "یادداشت جزیرۂ سینٹ ہیلینا" جلد ۳ ص ۱۰۳۔

کو مکمل کرنے تک وہیں قابض و مقیم تھیں[1]،

عرب کی شہری مملکتوں کا مطالعہ ابھی کچھ سنجیدہ طور سے شروع نہیں کیا گیا ہے، اس غرض کیلئے ہیں مکہ کے سوا کسی اور شہر کا بھی انتخاب کر سکتا تھا، مثلاً طائف، دومۃ الجندل، تیما، سبا، عدن، صحار وغیرہ، لیکن مکہ کے انتخاب کے ایک سے زیادہ وجوہ ہیں، مثلاً مکہ کے متعلق ہمارے معلومات دیگر شہروں کے مقابلہ میں زیادہ یقینی اور زیادہ کثیر ہیں، مکہ اسلام کا گہوارہ تھا، یہیں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پیدا اور بڑے ہوئے تھے یہیں آپ کی تبلیغی زندگی کا بڑا حصہ صرف ہوا تھا، اور اولین اسلامی شہنشاہیت کی قریب قریب تمام نمایاں ہستیاں اسی شہر میں پیدا ہوئیں، اور یہیں تربیت پائی تھی، مزید براں یہی وہ شہر تھا جس پر قبضہ کے لئے تین ہمعصر شہنشاہیتوں میں رقابت چلی آرہی تھی، رومی، ایرانی اور حبشی تینوں اس پر قبضہ کے خواہشمند تھے، اگر کتاب التیجان کے مؤلف ابن ہشام کی بات پر یقین کیا جائے تو سکندر ذوالقرنین[2] تک نے ضروری خیال کیا تھا کہ اس شہر کے معبد یعنی کعبہ کی زیارت کرے[3]،

ابھی بیان ہوا کہ رومی، ایرانی اور حبشی تینوں سلطنتیں مکہ پر قبضہ کی خواہشمند تھیں، چنانچہ رومیوں کے سلسلہ میں یہ ایک واقعہ ہے کہ ایلیوس گالوس کے زمانہ سے نیرو کے زمانہ تک ہر رومی شہنشاہ کی یہ تمنا رہی کہ اپنا اثر و نفوذ کسی طرح مکہ تک پھیلا دے، چنانچہ اس کے لئے متعدد کوششیں عمل میں لائی جاتی رہیں[4]، ابن قتیبہ کی بات پر اگر اعتبار کیا جائے تو قیصر روم نے

---

[1] تاریخ طبری سلسلہ ۱ ص ۱۰۸۰ نیز دیکھئے گبن کی انگریزی تاریخ انحطاط و زوال روما جلد ۵ ص ۵۵ مطبوعہ آکسفورڈ یونیورسٹی پریس [2] میرے خیال میں "ذوالقرنین" (یعنی دو سینگوں والا) کا لقب سکندر اعظم کو عربوں کی طرف سے دیئے جانے کا اصلی باعث یہ تھا کہ مقدونیہ والے ایک ٹوپی پہنا کرتے تھے جس پر دو سینگیں ہوتی تھیں، ان کا یہ قومی لباس اب تک باقی ہے، چنانچہ ۱۹۳۴ء میں جب یوگوسلافیا کے بادشاہ الگزنڈر کو مارسیلز میں قتل کر دیا گیا تو اس کی لاش کے ساتھ اس کے تمام شاہی زیوروں وغیرہ کیساتھ اسکی دو سینگوں والی ٹوپی بھی رکھی گئی تھی (الروم ذات القرون" کی اصطلاح کے لئے دیکھو بلاذری کی فتوح البلدان طبع مصر ص ۱۵) [3] نیز دیکھئے عینی شرح بخاری ۶/۳۶۵ اور ازرقی کی اخبار مکہ بر موقع، [4] لامنس فرانسیسی کتاب مکہ ہجرت سے پہلے صفحہ ۲۳۹ و ۲۴۳،

خود قصی کو مدد دی تھی کہ مکہ پر وہ قبضہ کرلے[1]، لیکن معلوم ہوتا ہے کہ بعد میں قصی نے خود مختاری برتنی شروع کردی اور رومی مفادات نظر انداز کرنے شروع کردیئے، چنانچہ چند نسلوں بعد جب مکہ کے عثمان بن الحویرث الاسدی نے عیسائیت قبول کی تو قیصر روم نے اسے ایک تاج شہریاری سے سرفراز کیا اور ایک فرمان دے کر مکہ روانہ کیا جس میں حکم تھا کہ مکہ والے اُسے اپنا بادشاہ تسلیم کرلیں، عثمان کے لئے بڑے اچھے مواقع حاصل تھے، کیونکہ مکہ والے غلہ اور دیگر ضروریات اور نیز اپنے تجارتی کاروانوں کے لئے مصر، فلسطین اور شام کے رومی صوبوں کے دست نگر تھے اور وہ آسانی سے فرمانِ قیصری کو نظر انداز نہیں کرسکتے تھے، لیکن عین لمحۂ آخر میں عثمان ہی کے ایک رشتہ دار نے جلسہ میں اٹھ کر اعتراض کرنا شروع کردیا اور کہا کہ مکہ کے آزاد باشندے بادشاہت اور امرائیت کی بدعتوں کو کیسے قبول کرسکتے ہیں، اور اس خیال کا خوب ہی مضحکہ اڑایا اور دم کے دم میں جلسہ کی رائے بدل گئی، عثمان بیزار ہو کر شام واپس چلا گیا اور قیصر روم نے اس کا بدلہ یوں لیا کہ اپنی قلمرو مکہ والوں کے لئے بند کردی اور ان کے جو تاجر اس وقت وہاں تھے ان کو قید کرلیا[2]، (یہ واقعہ غالباً اس کے بعد پیش آیا ہوگا جب قیصر نے آنحضرت صلعم کے پردادا ہاشم کو اس بات کا منشور عطا کیا تھا کہ وہ تجارت کے لئے شام آیا کریں، نیز ایک سفارشی خط نجاشیِ حبش کے نام دیا تھا کہ وہ بھی مکہ والے کاروانوں کو اپنے ملک میں آنے دیا کرے[3]) قیصر اس وقت اس سے زیادہ اور کچھ نہ کرسکا کیونکہ ایران سے جنگ چھڑ گئی تھی، الواحدی نے کتاب اسباب النزول[4] میں بیان کیا ہے کہ مدینہ کا ابو عامر راہب وہاں والوں کو

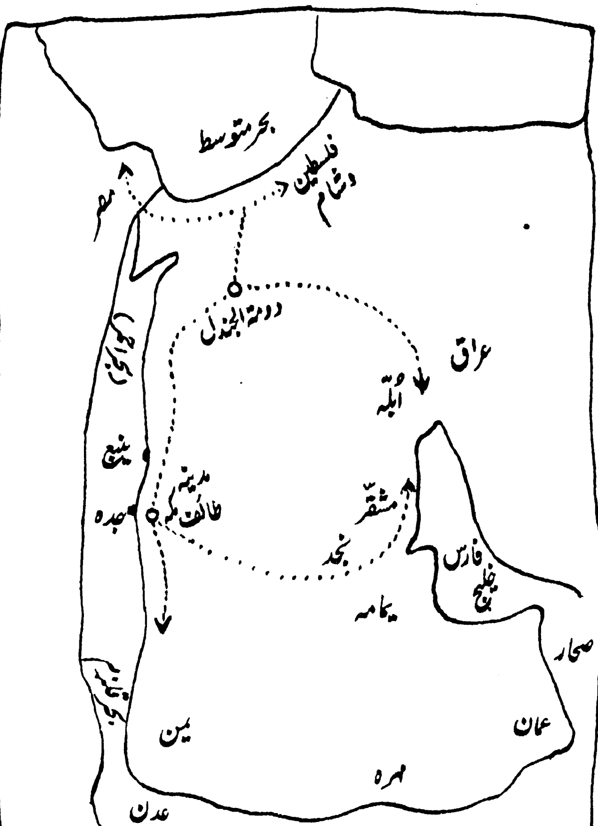
---

[1] معارف ابن قتیبہ طبع یورپ ص ۳۱۴ [2] الفاسی طبع یورپ ص ۴۴ ا سہیلی کی الروض الانف ۱/۱۴۶ لامنس کی مذکورہ بالا کتاب مکہ ص ۲۶۷، اسپرنگر کی جرمن سیرۃ و تعلیمات محمدی جلد ا ص ۸۹ تا ۹۰ [3] تاریخ یعقوبی ۱/۲۸۰ تاریخ طبری ص ۱۰۸۹ ا طبقات ابن سعد جلد ا حصہ اول ص ۴۳ و ۴۵ لسان العرب تحت کلمہ "ایلاف" لامنس کی مذکورہ کتاب مکہ ص ۱۲۸ وغیرہ، تفسیر طبری وغیرہ میں سورۂ ایلاف کی تشریح [4] اسباب النزول ص ۱۹۵،

یہ کہکر دھمکایا کرتا تھا کہ "میں قیصر کی فوجیں بلوا لوں گا"

# قریش کا رحلۃ الشتاء والصیف

## کاروانی راستے



ایرانیوں کے سلسلہ میں تاریخیں بتاتی ہیں کہ یمن کی فتح کے بعد وہ خیال کرنے لگے تھے کہ مکہ خود بخود ان کے اقتدار میں آچکا ہے، چنانچہ خسرو ایران نے ایک مرتبہ گورنر یمن کے نام حکم لکھ بھیجا تھا کہ جناب رسالت مآب (صلی اللہ علیہ وسلم) کو ایران جاکر شہنشاہ سے ملنے کی ہدایت کرے اور رسولِ عربیؐ اس سے انکار کریں تو آپ کو گرفتار کرکے مدائن روانہ کرے[1]،

حبشیوں کے سلسلہ میں یہ مشہور واقعہ ہے کہ انھوں نے مکہ پر ایک چڑھائی کی تھی[2] جس میں ابرہہ اپنے مشہور ہاتھی محمود[3] کے ساتھ کمان کر رہا تھا،

اس قسم کے بیشمار تذکرے عرب مولفین کے ہاں ملتے ہیں کہ مکہ کے اور دیگر اقطاعِ عرب کے معززین قیصرِ روم، کسرائے ایران، نجاشیِ حبش وغیرہ بیرونی حکمرانوں کے ہاں باریاب ہوا کرتے تھے، ان واقعات سے بھی اس بات کا ثبوت مل سکتا ہے کہ یہ حکمراں جزیرہ نمائے عرب کے اندرونی حصہ میں مسالمانہ ذرائع سے اپنا اثر بڑھانے کی کوشش کیا کرتے تھے،

**جغرافیۂ شہر** | جزیرہ نمائے عرب کا شمالی اور مغربی حصہ زیادہ تر بنجر اور صحرا ہے، ایک چھوٹا سا نخلستان اور چشمہ بھی ہو تو لوگوں کو وہاں آکر بس جانے کے لئے کافی ہوتا ہے اور اگر کسی تجارتی راستہ پر ایسے قدرتی انتظامات پائے جائیں تو وہاں کسی بستی کے بس جانے کے لئے اور بھی زیادہ سہولت ہوتی ہے، مکہ کاروانی راستوں پر ایک اہم اسٹیشن تھا اور کہتے ہیں کہ حضرت ابراہیمؑ

---

[1] تاریخ طبری ص ۱۵۷۲ و مابعد [2] دیکھئے کسی تفسیر میں سورۂ فیل نیز فرانسیسی رسالہ ژورنال آزیاتیک سنہ ۱۹۱۱ء ص ۵ تا ۳۶، اور اطالوی رسالہ R.S.O جلد ۹ ص ۲۷۰ و مابعد میں کونتی روسینی کے مضامین عرب میں حبشیوں کی خانہ جنگیوں کے متعلق، نیز لامنس کی کتاب مکہ ص ۲۸۰ و مابعد،

[3] سیرۃ ابن ہشام ص ۲۹ و مابعد، معلوم نہیں کہ حبشیوں نے محمود کا عربی نام کیوں رکھا تھا، شاید یہ لفظ MAMMOTH کا معرب ہو، جو ایک گرانڈیل قسم کے ہاتھی کو کہتے ہیں،

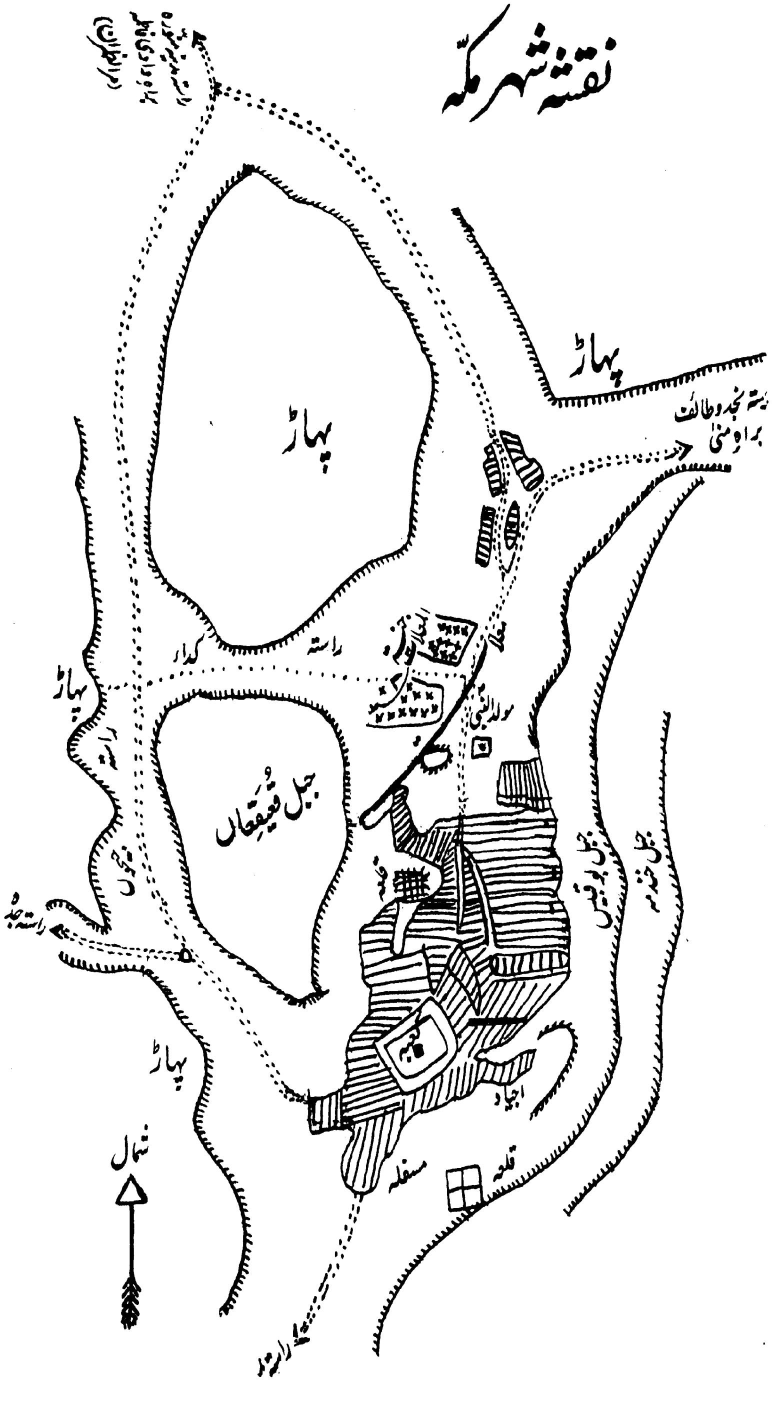
کے زمانہ میں یہ ایک آباد شہر تھا جہاں وہ آیا جایا کرتے تھے، عرب مؤلف[1] ہمیں یقین دلاتے ہیں کہ اس زمانہ میں گھنے جنگل اور اچھی چراگاہیں اس وادی میں پائی جاتی تھیں جہاں مکہ بسا ہوا ہے، رسول کریم (صلی اللہ علیہ وسلم) کے جد اعلیٰ قصی نے جنگل کا بڑا حصہ صاف کر دیا[2]، تاکہ اپنے اور اپنے قبیلہ والوں کے گھروں کے لئے معبد کعبہ کے اطراف جگہ فراہم کی جائے، بعد کے زمانوں کے متعلق بھی ہمیں اسی طرح کے ثبوت ملتے ہیں[3]، خود آج بھی بوا ہیر کی رباط مکہ معظمہ میں اتنی شاندار ہے کہ وہ وادی غیر ذی زرع[4] کے کسی مکان کی جگہ بمبئی کو ملیبار ہل کے کسی قصر سے مشابہ ہے، مکہ تجارت کے لئے شام، یمن اور طائف و نجد جانے والے کاروانوں کا جنکشن تھا اور چشمۂ زمزم کے قریب آباد ہوا تھا، اور ہر طرف بلند اور ناقابل تسخیر پہاڑیوں نے اُسے جنگی نقطۂ نظر سے بھی محفوظ بنا دیا تھا، اس کی ابتدائی تاریخ بہت دھندلی ہے، وہاں کی سیاسی زندگی سے آیندہ باب میں بحث ہوگی، جس مقام پر اور جس طور سے شہر بسا تھا اس کی کچھ تفصیلیں یہاں بیان کی جاتی ہیں،

قدیم یونانی شہروں کے دو حصے ہوتے تھے "پولس" اور "استو" یعنی بلند اور پست حصہائے شہر، نامعلوم زمانہ سے مکہ بھی دو حصوں میں بٹا ہوا ہے؛ معلات اور مسفلہ - اور یہ تقسیم آج تک پائی جاتی ہے، کسی قدیم تر زمانہ میں ان دونوں حصوں کا نام بکّہ اور مکّہ رہا ہوگا، چنانچہ ازرقی[5] نے اپنی تاریخ مکہ میں بیان کیا ہے کہ بکّہ وہ مقام ہے جہاں معبد تعمیر ہوا ہے اور مکہ پوری بستی کا نام ہے، قرآن مجید

---

[1] ازرقی کی اخبار مکہ ص ۷۰، نیز کتاب الاغانی ۱۳/۱۰۸ [2] سیرۃ ابن ہشام ص ۸۰، تاریخ طبری ص ۱۰۹۶، قطب الدین کی الاعلام باعلام بلد اللہ الحرام ص ۴۳ [3] جرہمی دور کے لئے دیکھئے ازرقی کی اخبار مکہ ص ۷۴ [4] قرآن مجید ۱۴/۳۷ میں مکّہ کے جائے وقوع کو یہ نام دیا گیا ہے، کیونکہ وہاں کوئی زراعت نہیں ہوتی، اگرچہ حالیہ زمانوں میں نہر زبیدہ کے باعث شہر میں سرسبزی نظر آنے لگی ہے اور سعودی دور میں باغات بھی ترقی کرنے لگے ہیں [5] اخبار مکہ ص ۱۹۶ سطر ۱۲ "بکۃ موضع البیت ومکۃ القریۃ"۔

# نقشہ شہر مکہ


پہاڑ
پہاڑ
راستہ نجد و طائف
براہِ منیٰ
راستہ کداء
معلیٰ
مولد النبی
جبل قیقعان
پہاڑ
راستہ جدہ
جبل ابو قبیس
جبل خندمہ
کعبہ
اجیاد
پہاڑ
قلعہ
مسفلہ
شمال

میں بھی اس کی تائید ہوتی نظر آتی ہے، چنانچہ ایک آیت میں ہے، "وہ پہلا گھر جو لوگوں کے لئے (بغرضِ عبادت) بنایا گیا وہ وہ ہے جو بکہ میں ہے[1]" اور ایک دوسری آیت میں ہے، "یہ وہی تھا جس نے ان کو تم پر حملہ کرنے سے اور تم کو ان پر حملہ کرنے سے وادی مکہ میں روک دیا تھا[2]" مکتین[3] (دو مکے) کی اصطلاح، قریتین[4] (دو شہر) کے معنوں میں ابن ہشام نے استعمال کی ہے جس سے مکہ اور طائف کی دو ہمشیر بستیاں مراد لی گئی ہیں، اس سے بھی اس خیال کی مزید تائید ہوتی ہے،

ظاہر ہے کہ معززین معلات میں رہتے تھے اور شہر کی عبادت گاہ اور قبرستان بھی وہیں آباد تھے، تاریخ ہمیں یقین دلاتی ہے[5] کہ جب قصی نے مکہ پر قبضہ کیا تو اپنے تمام رشتہ داروں کو ظواہر یعنی مضافاتِ شہر سے بطحا یعنی مرکزِ شہر میں منتقل کر دیا تھا اور عبادت گاہ یعنی کعبہ کے سامنے ہی دار البلد تعمیر کیا جس کا نام دار الندوہ یعنی مشورہ گاہ رکھا گیا[6]، مکہ کی عبادت گاہ (یعنی کعبہ) دیوتاؤں کا ایک آماجگاہ (دیوستھان) (PANTHEON) بن گیا تھا جہاں (۳۶۰)[7] بت تھے[8] جو مختلف قبائل[9] کے معبودوں کی نمایندگی کرتے تھے، لات اور عزّیٰ[10] اصل میں علی الترتیب طائف اور نخلہ کے لوگوں کی دیویاں تھیں اور کعبہ کے احاطہ میں بھی ان کے مثنی (DUPLICATES) پائے جاتے تھے اور مکہ والوں کے نزدیک بھی ان دیویوں کا بڑا احترام تھا[11]،

---

لہ قرآن مجید ۳/۹۶ ۲ھ ایضاً ۴۸/۲۴ ۳ھ سیرۃ ابن ہشام ص ۱۲۱ و ۹۱۵ ۴ھ قرآن مجید ۴۳/۳۱ نیز کامل المبرد ص ۲۹۱، بلاذری کی کتاب (انساب الاشراف؟ بحوالہ لامنس) صفحہ ۴۳ و ۳۷ ۵ھ سیرۃ ابن ہشام ص ۸۰ ۶ھ قطب الدین کی کتاب مذکورہ ص ۴۳ ۷ھ ازرقی کی اخبار مکہ ص ۷۵ تا ۷۶، ابو نعیم کی المنتقی مخطوطہ بزم ادب حیدرآباد دکن ورق نمبر ۲۰۵ تا نمبر ۲۰۶ ۸ھ دیورثرے کی فرانسیسی کتاب عرب ص ۱۰۱ عمود اول ۹ھ یہ بت بہت چھوٹے ہوں گے، چنانچہ تاریخ طبری ص ۱۳۹۵، اور کتاب الاغانی ۱۴/۱۵ سے معلوم ہوتا ہے کہ جنگِ احد کے دن ابو سفیان ان کو اٹھائے لئے جا رہا تھا ۱۰ھ سیرۃ ابن ہشام ص ۵۵ کلبی کی کتاب الاصنام بر موقع،

یونانی شہروں ہی کیطرح[1] مکہ کے اطراف بھی ایک ماتحت سرزمین تھی جسے حرم کہتے تھے اور جو تخمیناً سوا سو مربع میل پر مشتمل تھی[2]، اسلام نے حدودِ حرم میں مزید توسیع کردی اور شہر کی وہ سرحدیں قرار دیں جو اب "میقات" کہلاتی ہیں اور جہاں سے حاجیوں کو اپنا معمولی لباس اتار کر احرام پہننا پڑتا ہے،

یہ نہیں معلوم ہوتا کہ اس زمانہ میں مکہ میں کوئی بازی گاہ، گھوڑ دوڑ کا میدان، کسی مہم پر روانہ ہونے کے لئے فوج کا اجتماع گاہ اور محصورہ و محفوظ چراگاہیں (حمیٰ) تھیں یا نہیں، مدینہ وغیرہ دوسرے شہروں کی حد تک البتہ ان چیزوں کا کافی پتہ چلتا ہے، مکہ کے ایک محلہ کا نام اجیاد ہے جس کے معنی اچھی نسل کے گھوڑوں کے ہیں، اگرچہ یاقوت وغیرہ اس کی وجہ تسمیہ کچھ اور بتاتے ہیں لیکن ممکن ہے کہ اس کو گھوڑ دوڑ سے بھی کچھ تعلق رہا ہو،

پروفیسر ہیا لیڈے نے یونانی شہری مملکتوں پر اپنے دلچسپ مضمون میں لکھا ہے کہ

"جب وہ پُر آشوب دور ختم ہوگیا جس میں ترکِ وطن کے عظیم الشان سلسلے جاری تھے تو بجائے اس کے کہ جنگ ایک عادتی حالت سمجھی جائے، ہمہ گیر امن کا دور دورہ ہوگیا اور خانہ بدوشی کی جگہ بستیوں میں توطن اختیار کیا جانے لگا،

لیکن یہ شہر کس طرح وجود میں آئے؟ قدیم ترین بستیاں بے شبہہ گاؤں میں ہوئی ہونگی...... بہر حال عام طور پر چند دیہات کے مجموعہ نے اس چیز

---

[1] فلپسن کی انگریزی کتاب "قدیم یونان اور روما میں بین الممالک قانون اور رواج" جلد ا صفحہ ۲۵ وارڈ فالر کی انگریزی کتاب "شہری مملکت" بر موقع، ہیالیڈے کی ہسٹری آف دی ورلڈ شائع کردہ ہیامرٹن، باب یونانی شہری مملکتیں صفحہ ۱۱۰۷ [2] حدود حرم کا جو ذکر ازرقی ص ۶۰ تا ۶۱ ، اور احمد بن محمد الحضرامی کی العقد الثمین فی فضائل البلد الامین (مطبوعہ قاہرہ ۱۲۹۰ھ) ص ۱۳ میں ہے، اس سے یہ اندازہ کیا گیا،

کو مناسب پایا ہوگا کہ کسی پہاڑ یا خود میدان میں اچھی طرح مدافعت کئے جانے کے قابل مقام کو قلعہ بنا کر مستحکم کرے تاکہ اگر کسی موسمِ گرما کی لوٹ کے لئے نکلی ہوئی ہمسایوں کی ٹکڑی ان پر لوٹ پڑے تو اپنے بیوی بچوں اور جانوروں کو وہاں حفاظت کے لئے بھیج سکیں ...... اس قلعہ میں دیوتا کا مندر اور بادشاہ کا محل بھی عموماً ہوا کرتے تھے، اس کے بعد ایک نیا رجحان یہ پیدا ہوا کہ عوام اپنے دیہات کو چھوڑ کر پناہ لینے کیلئے شہر کے قریب رہنے لگیں اور وہاں سے روزانہ اپنی کھیتیوں کو جانے لگیں، معززین کو یہ مناسب معلوم ہوا کہ بادشاہ کے آس پاس اور حکومت کے مرکز میں رہیں، اس طریقہ سے بلند حصۂ شہر یا قلعہ کے اطراف ایک پست حصۂ شہر آباد ہونے لگا، اور رفتہ رفتہ پست حصۂ شہر کے اطراف ایک شہر پناہ یا فصیل بھی تعمیر ہونے لگی[لہ]

قریب قریب یہی صورتِ حال حجاز کی بھی تھی،

مکہ جس مقام پر آباد ہے وہاں ایک گہری وادی ہے جس کے چاروں طرف اونچے اور ناقابلِ عبور پہاڑ ہیں، شہر میں صرف ایک شاہراہ ہے جو ایک طرف سے داخل ہو کر دوسری طرف نکل جاتی ہے، ذیلی راہیں شہر میں آنے جانے کے لئے صرف دو ہیں[ع]، یہاں کے باشندوں کو اس بات کی ضرورت محسوس نہیں ہوئی کہ کوئی فصیل بھی تعمیر کریں، اس کے باوجود ہمیں قطب الدین کی تاریخ مکہ میں حسب ذیل ذکر ملتا ہے:

قدیم زمانوں میں مکہ میں بھی شہر پناہ کی دیواریں پائی جاتی تھیں، چنانچہ معلات کے رُخ جبل عبد اللہ بن عمر اور اس کے سامنے کے پہاڑ کے مابین ایک وسیع دیوار پائی جاتی تھی، اس میں ایک دروازہ تھا جس پر لوہے کے پتر جڑے ہوئے تھے، یہ ہندوستان

---

لہ ہسٹری آف دی ورلڈ ص۱۱۸ مرآۃ الحرمین ۱/۱۷۸ نیز دیکھئے کوئی نقشۂ شہر مکہ،

کے ایک بادشاہ نے امیر مکہ کے پاس بطور تحفہ روانہ کیا تھا ..... ایک اور دیوار مسفلہ کے رخ میں بھی درب الیمن نامی محلہ میں تعمیر کی گئی تھی ..... تقی الفاسی نے بیان کیا ہے کہ "معلات میں مذکورہ بالا دیوار کے علاوہ ایک اور دیوار بھی تھی ...... لیکن مجھے معلوم نہیں کہ مکہ کی یہ دیواریں کب تعمیر ہوئی تھیں نہ یہ کہ ان کو کس نے تعمیر کیا تھا اور نہ یہ بھی کہ ان کی مرمت کس نے کی تھی"۔ میں نے بعض تاریخوں میں دیکھا ہے کہ عباسی خلیفہ المقتدر کے زمانہ میں ایک دیوار پائی جاتی تھی[1]

یہ دیواریں غالباً اسلام سے پہلے کی انھی بھدی دیواروں کی جگہ نئے سر سے تعمیر کی گئی ہونگی وادی مکہ میں سب سے کشادہ اور مسطح مقام شروع ہی سے قومی عبادت گاہ کے لئے محفوظ رہا، عرب مولفین ہمیں یقین دلاتے ہیں کہ اس وادی کے پرانے باشندے اتنے وہمی تھے کہ بیت اللہ (کعبہ) کے قریب اپنے رہنے کے لئے کوئی عمارت تعمیر کرنی روا نہیں رکھتے تھے، مکانات انھوں نے مضافات شہر میں بنوائے اور کعبہ کے قریب صرف خیمے لگائے جاتے تھے، مورخین کا یہ بھی بیان ہے کہ وہ پہلا شخص جس نے عبادت گاہ کے اطراف گھر تعمیر کئے وہ قصی تھا، اس جدت یا بدعت پر عوام کو آمادہ کرنے کے لئے اس نے یہ استدلال کیا کہ

"اگر تم عبادت گاہ کے اطراف رہنے لگو تو لوگ تم سے ڈرا کریں گے اور لوٹ مار کے لئے تم پر حملہ کرنے سے باز آجائیں گے"۔

یہ کہہ کر قصیٰ نے سب سے پہلے خود ہی اپنے لئے مکان تعمیر کیا، جس میں قومی مشورہ گاہ یعنی دار الندوہ بھی تھا، یہ کعبہ کے شمالی رخ تعمیر ہوا ...... اور کہتے ہیں کہ وہ اس جگہ تھا جہاں آجکل حنفی مصلیٰ

---

[1] قطب الدین کی کتاب مذکورہ بالا ص ، [2] تاریخ طبری ص ۱۰۹۷، نیز قطب الدین کی کتاب مذکورہ ص ۴۴۔

بنا ہوا ہے[1]، مکہ کی اس عبادت گاہ کے باقی تین طرف جو زمین تھی وہ قصیٰ نے قریشی قبائل میں بانٹ دی جہاں انھوں نے اپنے رہنے کے گھر تعمیر کر لیے[2]۔

سیاسی نظام | مکہ پر جرہمیوں کی حکومت تھی، قصیٰ نے ان کے سردار کی بیٹی سے شادی کی اور جب وہ مرگیا تو قصیٰ سرداری کی وراثت کا دعویدار بن گیا، قصیٰ کا تعلق قبیلۂ قضاعہ سے تھا، چنانچہ اس خانہ جنگی میں قبیلۂ قضاعہ نے قصیٰ کی مدد کی، اور اگر ابن قتیبہ کی بات پر یقین کیا جائے تو خود قیصر روم[3] نے بھی قصیٰ کو مدد دی، جس کا منشاء بظاہر یہ تھا کہ جہاں تک ہو سکے عرب کے اندر اپنے اثرات بڑھائے اور ہندوستان سے خشکی کی راہ ہونے والی تجارت کے گذرگاہ کو اپنی نگرانی اور حفاظت میں لے لے،

سرداری حاصل کرنے کے بعد قصیٰ[4] کو وہاں متعدد سیاسی ادارے موجود ملے ہوں گے مثلاً معبد کعبہ کی تولیت کا عہدہ وغیرہ، کوئی تعجب نہیں جو اس ذہین شخص نے خود بھی چند نئے ادارے قائم کئے ہوں تاکہ اپنے اقتدار کو محفوظ و مستحکم کرے، لیکن یہ معلوم کرنا مشکل ہوگا کہ قصیٰ کے زمانہ میں جن دس[5] سرکاری عہدوں کا مکہ میں پتہ چلتا ہے، ان میں سے کتنے قصیٰ کے قائم کردہ تھے اور کتنے قدیم ادارے ہی تھے، شہر میں ایک دارالندوہ[6] بنانا اور رفادہ[7] کے نام

---

[1] قطب الدین کی کتاب مذکورہ ص ۴۳ [2] ایضاً [3] معارف ابن قتیبہ ص ۳۱۴ (مطبوعہ یورپ) [4] قصیٰ کے حالات کے لئے دیکھئے مارٹن ہارٹ مان کا مضمون جرمن رسالہ اشوریات Z. F. Ass (YRIOLOGIE) جلد ۲ ص ۳۴ تا ۴۹ [5] ابن عبد ربہ کی العقد الفرید ۲/۴۵ تا ۴۶، اور زبیر بن بکار کی انساب قریش مخطوطہ استنبول جس کا حوالہ لامنس نے اپنی فرانسیسی کتاب مجلس سہ گانہ (FRI (U-MVIRAT ص ۱۴ میں دیا ہے [6] ابن ہشام ص ۸۰، ۸۳، طبری ص ۱۰۹۹، ابن سعد جلد اول حصہ اول ص ۴۹ اور اخبار مکہ مطبوعہ یورپ مؤلفہ ازرقی ص ۶۵ [7] سیرۃ ابن ہشام ص ۸۳، تاریخ طبری ص ۱۰۹۹، طبقات ابن سعد جلد ۱ حصہ اول ص ۴۱، جغرافیہ

سے ایک سالانہ محصول باشندگانِ شہر پر عائد کرنا صراحت کے ساتھ قصی کی طرف منسوب کئے جاتے ہیں، ہمیں یہ بھی معلوم ہے کہ نسی، اجازہ، اور افاضہ کے ادارے قدیم خانوادوں ہی کے ہاتھ میں رہنے دیئے گئے تھے[۱] بہرحال عام طور پر قصی کے ہاتھ میں چھ عہدوں[۲] کا ہونا بیان کیا جاتا ہے، یہی عہدے اہم ترین تھے اور آمدنی کا ذریعہ بھی اُن ہی سے تھا،

ابن عبد ربہ[۳] اور دیگر مؤلف بیان کرتے ہیں کہ مکہ میں دس ہی سرکاری عہدے تھے جن کو دس قبائل کے سردار موروثی طور سے انجام دیا کرتے تھے، ممکن ہے کہ یہ عہدے ابتدا میں دس ہی رہے ہوں، جیسا کہ وینیس اور پالمیرا میں تھا، چنانچہ شابو[۴] کے حوالے سے لامنس[۵] نے بیان کیا ہے کہ

دس ارکان کی ایک مجلس ہوتی تھی جو دس بڑے خانوادوں کے سرداروں پر مشتمل ہوتی تھی، کتبوں سے معلوم ہوتا ہے کہ پالمیرا میں اس طرح کی ایک مجلس موجود اور کارفرما تھی جس کے علاوہ ایک مجلس عام یا سینیٹ بھی تھی جس کا اپنا صدر اور اپنا معتمد ہوا کرتا تھا، مجلسِ دہگانہ اور سینیٹ قانون بناتے، قوانین مالی کے نفاذ کی نگرانی کرتے اور ضرورت پر سزاؤں کے احکام دیتے، . . . . . . . . .

جس کے بعد لامنس نے بیان کیا ہے کہ

"یہ لاحاصل کوشش ہوگی کہ اس کے مماثل کسی ادارے کی تلاش ہم مکہ کے نظام میں کریں"

حقیقت میں ہمیں دس سے بہت زیادہ اداروں کا پتہ چلتا ہے جن کی تفصیل عرب مؤلفوں کی کتابوں کی ورق گردانی پر معلوم ہو سکتی ہے، خود ابن عبد ربہ نے اگرچہ صراحت سے بیان کیا ہے کہ مکہ میں سردار دس ہی تھے، لیکن خود اسی مؤلف نے سترہ عہدوں کے نام گنائے ہیں اور بعض

---

۱؎ تاریخ طبری ص ۱۱۳۴، سیرۃ ابن ہشام ص ۷۶، ۷۷، ۷۷، ۸۰ ۲؎ ازرقی ص ۶۶ (امور ستہ) ۳؎ العقد الفرید ۲/۴۵ تا ۴۶ ۴؎ شابو (CHABOT) کی فرانسیسی کتاب پالمیر کے کتبوں کا انتخاب ص ۲۳ وغیرہ ۵؎ لامنس کی کتاب مکہ ص ۶۹

سرداروں کو ایک سے زیادہ عہدوں پر مامور بتایا ہے۔ ان سترہ عہدوں پر ہم موجودہ مواد سے چار پانچ اور عہدوں کا بڑی آسانی سے اضافہ کر سکتے ہیں، چنانچہ ان کی ایک فہرست یہ ہے:-

(۱) ندوہ (۲) مشورہ (۳) قیادہ (۴) سدانہ (۵) حجابہ (۶) سقایہ (۷) عمارۃ البیت (۸) افاضہ (۹) اجازہ (۱۰) نسی (۱۱) قبہ (۱۲) اعنۃ (۱۳) رفادہ (۱۴) اموال محجرہ (۱۵) ایسار (۱۶) اشناق (۱۷) حکومہ (۱۸) سفارہ (۱۹) عقاب (۲۰) لواء (۲۱) حلوان النفر،

مجلس وہگانہ کے الجھے ہوئے مسئلہ کو نظر انداز کر کے میں چاہتا ہوں کہ شہری مملکت مکہ کے دستور کی ساخت اور کارکردگی کو اپنے طور پر واضح کروں،

چنانچہ اولاً آبادی یا شہریوں کو "جماعۃ"[1] کا نام دیا جاتا تھا، یہ لفظ جناب رسالت مآب صلعم نے بھی برقرار رکھا اور اس سے مراد آپ کے زمانہ میں آپ کے متبعین کی پوری جماعت ہوتی تھی جو باقی دنیا سے ممتاز ایک وحدت تھی اور بحرین کے حکمران کے نام جو مکتوب نبویؐ گیا[2]، اس میں بھی اسے دعوت دی گئی ہے کہ وہ اس "جماعت" میں شریک ہو جائے۔ "ملت"[3] کا لفظ سیاسی سے زیادہ مذہبی مفہوم رکھتا تھا۔ قرآن مجید میں "قوم"[4] کا لفظ ایک وسیع معنوں میں استعمال ہوا ہے، اور اس میں نہ صرف عام رائے دہندگانِ شہر بلکہ ایک حد تک جملہ ساکنینِ ملک شامل معلوم ہوتے ہیں، جن لوگوں کو حقِ رائے حاصل ہوتا تھا اور وہ شورائے عمومی میں حصہ لینے کے مجاز ہوتے تھے اُن کو قرآن میں ہمیشہ "ملأ"[5] کے نام سے یاد کیا گیا ہے۔ اور یہ "ملأ" کی "تراضی" یعنی رضامندی ہی ہوتی تھی جس کے مطابق مقامی حکمراں فیصلہ کرتا، چنانچہ قرآن مجید میں بھی لفظ تراضی استعمال

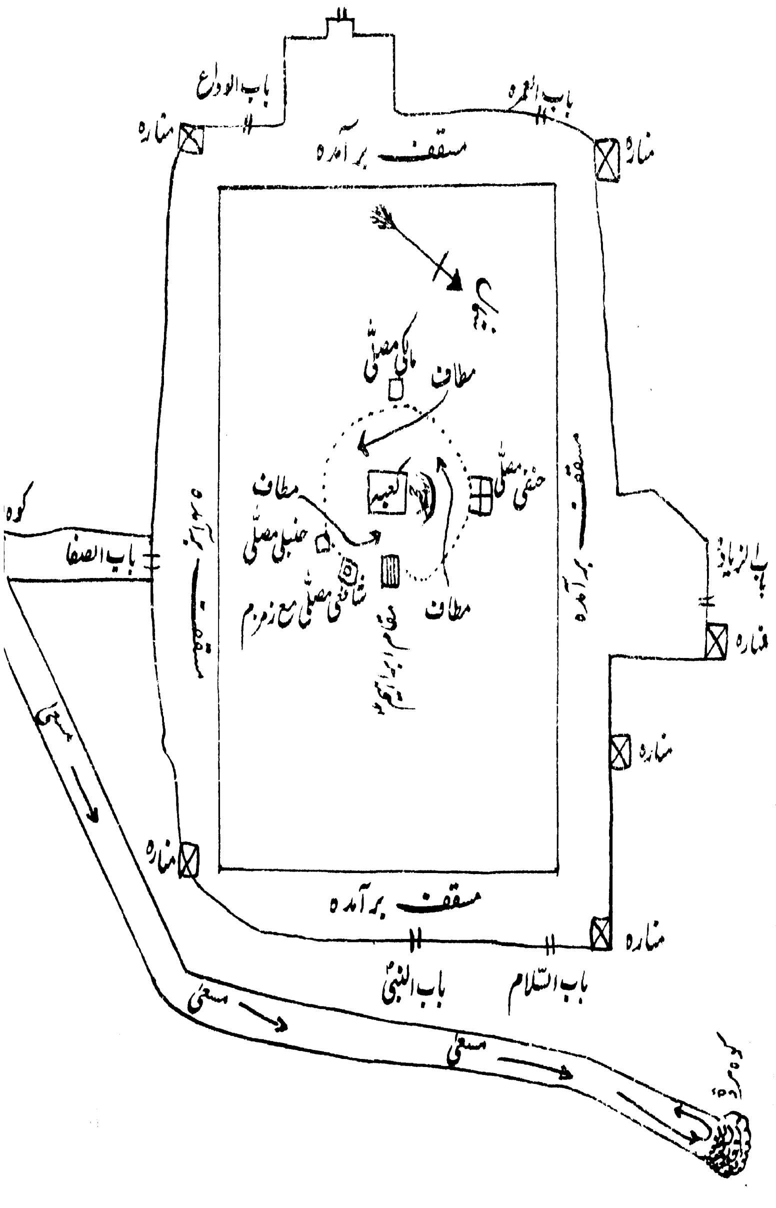
---

[1] مغازی واقدی ص ۵۹ سطر ۳ [2] طبقات ابن سعد جلد ۲ حصہ اول ص ۲۷، حمید اللہ کی فرانسیسی کتاب "اسلامی سیاست خارجہ بہ عہد نبویؐ و خلافت راشدہ" ص ۴۷، نیز الوثائق السیاسیہ بر موقع

[3] دیکھئے قرآن مجید ۲/۱۳۰، ۳/۸۵، ۴/۱۲۵ وغیرہ [4] قرآن مجید ۶/۶۶ و ۹/۱۰۹، ۱۲۷، ۱۱/۲۷ و ۳۸، ۲۳/۲۴ و ۳۳ وغیرہ

[5] قرآن مجید ۲/۲۳۳، ۴/۲۴،

# نقشہ مسجد حرم کعبہ



ہوا ہے[1]،

قرآن مجید میں جہاں کہیں فرعون کی "ملأ" کا ذکر ہے اس سے بنی اسرائیل خارج نظر آتے ہیں جن کو کوئی شہری حقوق حاصل نہ تھے، حضرت یوسف علیہ السلام کے زمانہ میں جو عزیز مصر تھا اور حضرت سلیمانؑ کے زمانہ میں جو ملکہ سبا تھی ان کے ہاں بھی قرآن مجید[2] کے مطابق جو مجلس شوریٰ تھی اس کا نام "ملأ" ہی تھا، اس مجلس میں "اولو قوۃ" یا اہل حل و عقد ہی ہوا کرتے تھے اور اگر کوئی چیز نامناسب پیش آتی تو یہ مداخلت بھی کیا کرتے[3]، پالمیرا میں جو مجلس شوریٰ تھی اس کے متعلق بھی ایسا ہی مواد ملتا ہے[4]،

مکہ میں جو دار الندوہ تھا اس میں صرف معمر اہل مکہ شریک ہو سکتے تھے، چنانچہ ازرقی[5] اور ابن دُرید[6] نے وضاحت سے بیان کیا ہے کہ دار الندوہ کے اجلاس میں صرف وہی لوگ شریک ہو سکتے تھے جن کی عمر کم از کم چالیس سال کی ہو، صرف حکمران شہر قصی کے بیٹوں کو یہ رعایت حاصل تھی کہ وہ عمر کی اس شرط سے مستثنیٰ تھے[7]، غالباً اسی حق رائے کی عمر چہل سالگی ہی کی طرف اشارہ ہے، جو قرآن مجید نے "حَتّٰٓی اِذَا بَلَغَ اَشُدَّہٗ وَبَلَغَ اَرْبَعِیْنَ سَنَۃً[8]" کے الفاظ میں بیان کیا ہے، یہ قصی کے زمانہ کا ذکر تھا، بعد کے زمانوں میں مختلف نرمیاں برتی جاتی نظر آتی ہیں، چنانچہ بیان کیا جاتا ہے کہ ابوجہل[9] کو تیس ہی سال کی عمر میں اس کی عمدہ رائے (الجود رأیہ) کے باعث دار الندوہ کے اجلاس میں شریک کیا جاتا تھا اور حکیم بن حزام[10] کو توبیس یا پندرہ ہی سال کی عمر میں یہ عزت حاصل ہو گئی تھی، یونان کے شہر اسپارٹا میں تو مجلس

---

[1] قرآن مجید ۲/۲۳۳، ۴/۲۹ [2] قرآن مجید ۱۲/۴۳، ۲۷/۲۹ و ۳۲ [3] الفاسی کی اخبار مکہ ص ۱۰۹ [4] لامنس کی کتاب مکہ ص ۹۷ [5] ازرقی کی اخبار مکہ ص ۶۴، ۶۵، ۶۵ [6] کتاب الاشتقاق ص ۹۷ [7] ازرقی ص ۶۴، ۶۵، ۶۵ [8] قرآن مجید ۴۶/۱۵ [9] ابن دُرید کی کتاب الاشتقاق ص ۹۷ سطر (۶) [10] ابن عساکر کی تاریخ دمشق جلد (۴) ص ۴۱۹ سطر (۲)

شوریٰ واقعی مجلسِ معمرین تھی، چنانچہ ساٹھ سال[1] سے کم عمر کا کوئی شخص وہاں کی مقامی مجلسِ شوریٰ (GEROUSIA) میں شریک ہی نہیں ہو سکتا تھا[2]،

قصیٰ سے پہلے مکہ والے یا تو کسی کھلے مقام پر مشورے کے لئے جمع ہوا کرتے ہوں گے یا اپنے سردار کے خیمے میں، اس غرض کے لئے ایک مستقل عمارت بنانا قصیٰ کے لئے مقدر ہو چکا تھا، قصیٰ ہی نے اسے دار الندوہ نام دیا تھا، اور جنابِ رسالت مآب صلعم کے ملک الشعراء حضرت حسان بن ثابت رضی اللہ عنہ نے اس نام کی یاد اپنے اشعار میں باقی رکھی ہے[3]، یہ مشورہ گاہ کعبہ کے شمال میں تعمیر ہوئی تھی، لیکن زمانۂ اسلام میں اُسے منہدم کر کے کعبہ کے اطراف جو مسجد حرم بنی اس کی توسیع کے کام میں لایا گیا، یہ ظاہر ہے کہ اس مجلس کا انعقاد معینہ اوقات پر نہیں ہوتا تھا بلکہ وقتاً فوقتاً جب بھی ضرورت پیش آئے ہوتا[4]،

اسی دار الندوہ میں مشورے ہوا کرتے، جنگوں کا اعلان کیا جاتا یا مدافعتی تدبیروں پر بحث و غور ہوتا[5]، یہیں شادیاں بھی رچائی جاتیں[6]، اور تجارتی معاہدے طے ہوتے[7]، بیرونی مہمان آتے تو ان کی ضیافت بھی یہیں ہوتی[8]، نیگری کے قدیم باشندوں کی طرح[9] زمانۂ قبل اسلام کے مکہ والے بھی ایک رسم کرتے جو لڑکی کے سن بلوغ کو پہنچنے پر انجام دی جاتی اور اسے ایک نئی اور پوری قمیص (درع) پہنائی جاتی اور وہ بے نقاب آتی اور بے نقاب ہی جاتی، گھر پہنچنے

---

[1] اس کے مماثل ہندوستانی کہاوت "ساٹھا پاٹھا" کی طرف توجہ منعطف کرائی جا سکتی ہے [2] پلوٹارک کی سوانحعمریاں دیکھئے لائیکرگس کے حالات، نیز وارڈ فاؤلر کی انگریزی کتاب "شہری مملکت" ص ۱۷ تعلیق نمبر ۲ [3] دیوانِ حسان بن ثابت مطبوعہ یورپ نظم نمبر ۱۴۵ و ۱۸۳ [4] کتاب الاشتقاق مؤلفہ ابن درید ص ۹۰ [5] چنانچہ مثال کے طور پر ہجرت سے قبل رسول کریم صلعم پر قاتلانہ حملہ کرنے کی بحث وغیرہ بھی یہیں ہوئی تھی [6] لامنس کی کتاب مکہ ص ۲، [7] مغازی واقدی شائع کردہ فون کریمر ص ۲۳ [8] کتاب نیگری مؤلفہ حمید اللہ شائع کردہ مکتبہ ابراہیمیہ حیدرآباد دکن،

کے بعد اس پر پابندیاں عائد ہو جاتیں، اس رسم کا منشا یہ تھا کہ لڑکی کے قابلِ نکاح ہونے کا اعلان کیا جائے اور خواہشمند آگاہ ہو کر رونمائی کے لئے آسکیں، یہ رسم بھی دار الندوہ ہی میں انجام پاتی[۱]۔

دار الندوہ شہر مکہ کا مرکزی دار البلد تھا اس کے علاوہ شہر میں جتنے محلے یعنی قبائلی آبادیاں تھیں اتنے ہی مجالسِ محلہ بھی تھے ان کو "نادی"[۲] کہا جاتا تھا جیسا کہ شہر مدینہ میں محلہ وار مجالس کو سقیفہ یعنی مسقف سائبان کا نام دیا گیا تھا، نادی اور دار الندوہ دونوں کے معنی ایک ہی ہیں چنانچہ مشہور محدث و لغت نویس ابو عبید[۳] نے نادی اور ندوہ دونوں کا مادہ "ندا" ہونا بتایا ہے، قرآن مجید نے لفظ نادی کو حیاتِ جاوید عطا کر دی ہے اور فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ[۴] اور تَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنكَرَ[۵] دو مرتبہ اس کا ذکر آیا ہے اور ماضی مضارع کے صیغے بھی ان کے علاوہ مستعمل ہوئے ہیں[۶]، ان نادیوں یا قبائلی مجالسِ محلہ میں اجنبیوں کو معاہدے کے ذریعہ سے مولا یعنی فردِ خاندان بنانے کی رسم بھی انجام دی جاتی تھی[۷]، اور کسی فردِ خاندان کو بے راہ روی وغیرہ پر جات باہر ("طرد" یا "خلع") کرنے کا اعلان بھی وہیں کیا جاتا تھا[۸]، محلہ والے اور بعض وقت دیگر محلوں کے دوست بھی چاندنی راتوں میں یہاں جمع ہو کر مسامرہ یعنی شبانہ قصہ گوئی کیا کرتے تھے[۹]، تجارتی معاملات اور کاروانوں کی آمد و روانگی بھی ان ہی قبائلی نادیوں سے ہوا کرتی تھی،

ایتھنس (اثینا) کے متعلق جاوٹ (JOWETT) نے اپنی کتاب THUCYDIDES[۱۰]

---

[۱] سیرۃ ابن ہشام ص ۸۰ [۲] تفصیلات کے لئے دیکھئے لامنس کی کتاب مکہ ص ۸۸ و ما بعد [۳] غریب الحدیث ورق نمبر ۱۹۱ (بحوالہ مکہ مؤلفہ لامنس ص ۷۳) [۴] قرآن مجید ۹۶/۱۷ [۵] قرآن مجید ۲۹/۲۹ [۶] قرآن مجید میں نادیٰ، نادوا، نادیتم، نادینا، نادت، ینادی، ینادون، نودی، تنادوا، نداء، ندیاً، منادی، تناد کے لفظ بھی بار بار آئے ہیں [۷] سیرۃ ابن ہشام ص ۳۴۲ و ۲۴۶، کتاب الاغانی ۱۴/۹۹ [۸] اغانی ۵۲/۳ و ۵۳ [۹] ازرقی کی اخبار مکہ ص ۲۷۶، اغانی ۱۳/۱۱۲ اور لامنس کی کتاب مکہ ص ۹۸ و ما بعد تعلیق ۲ [۱۰] دیکھئے جلد اول ص ۱۰۴ (بحوالہ وارڈ فاؤلر ص ۴۸ تا ۴۹)

میں لکھا ہے کہ -

قرقروب ( CERCROPS ) اور ابتدائی بادشاہوں کے زمانہ میں حتیٰ کہ تیسیوس ( THESEUS ) کے زمانہ تک شہر اثینا مختلف محلوں میں منقسم تھا جن میں سے ہر ایک کے اپنے مجالسِ محلہ اور مجسٹریٹ ہوا کرتے تھے، بجز اس کے کہ کوئی خطرہ درپیش ہو پورے شہر کی آبادی کا اجلاس جو بادشاہ کی صدارت میں ہوتا، نہیں ہوتا تھا، بلکہ یہ لوگ اپنے معاملات کا انتظام اپنے مجالسِ محلہ ہی میں آپس کے مشورہ سے طے کر لیا کرتے تھے،

مکہ میں نقیب کا عہدہ بھی پایا جاتا تھا جسے منادی اور مؤذّن کہتے تھے - (مؤذن اپنے ان ابتدائی معنوں میں اب تک شامی بدویوں میں مستعمل ہے[1]) جس کا کام یہ ہوتا تھا کہ مجالس کے انعقاد کا ڈھنڈورا پیٹے[2] ہر قبیلہ کے سردار کے پاس اس کے اپنے خصوصی ایک یا زائد منادی بھی ہوا کرتے تھے[3]، یہ منادی نہ صرف غیر معمولی انعقادِ مجالس کی اطلاع مشتہر کرتے تھے بلکہ کسی تقریب یا دعوت میں دعوتیں پہنچانا اور کسی فردِ خاندان کے جات باہر کئے جانے کی اطلاع اور محلوں میں بھی کرنا اُن ہی سے متعلق تھا، غیر معمولی صورتوں میں منادی کے علاوہ دیگر عام لوگ بلکہ اجنبی اشخاص بھی مجالسِ بلدیہ کے انعقاد کی اطلاع کے مجاز تھے، ایسی صورتوں میں اجنبی لوگ اپنے تمام کپڑے اتار دیتے اور کسی اونچے مقام پر بالکل برہنہ ہو کر دہائی دیا کرتے، عربی داں "النذیر العریان" کی اصطلاح سے اچھی طرح باخبر ہیں،

---

[1] دیکھئے لامنس کی کتاب مکہ ص ۱۶۰ تعلیق ۲ [2] ابو عبید کی کتاب الاموال ف ۵۵۴ سے معلوم ہوتا ہے کہ کم از کم ۹۰ھ تک بھی ایسا ہی ہوتا تھا [3] تاریخ یعقوبی جلد (۱) ص ۲۸۱ سطر ۱۴ اغیز ص ۲۹۰ و ۲۹۲، لامنس کی کتاب مکہ ص ۶۴ و ۶۵، اسی مؤلف کی فرانسیسی کتاب "گہوارۂ اسلام" جلد ا ص ۲۲۹ کتاب الاغانی جلد ۱ ص ۶۵ سطر ۵، ابن درید کی کتاب الاشتقاق ص ۹۴، مفضلیات مطبوعہ یورپ ۲/۲،

مورخین کے بیانوں سے معلوم ہوتا ہے کہ قصی پورے شہر کا ایک واقعی مطلق العنان اور باا قتدار بادشاہ تھا جس کا ہر لفظ قانون کا حکم رکھتا تھا۔[۱] بعد کی نسلوں نے شکر گذاری اور احسان مندی کے ساتھ اس کی یاد باقی رکھی اور اسے مجمع[۲] کا خطاب[۳] عطا کردیا تھا، کیونکہ اسی نے جملہ قریشی قبائل کو متحد کر کے شہر میں انھیں دیگر آبادی میں ایک اعزازی حیثیت عطا کردی تھی، قصی کی وفات کے بعد ایک اعیانیت قائم ہوگئی کیونکہ خود قصی نے مختلف انتظامی عہدے اپنے مختلف بیٹوں میں بانٹ دیئے تھے،[۴] اور غالباً مشہور مجلس دہگانہ[۵] کا آغاز اسی طور سے ہوتا ہے جو زمانۂ اسلام تک باقی نظر آتی ہے، اس سے ہمیں انکار نہیں کہ قصی کو مطلق العنان اختیارات حاصل رہے ہونگے اور اس کا کوئی حریف و مدمقابل نہ ہوگا، کیونکہ اس نے اپنی قوم کے لئے بڑے بڑے کارہائے نمایاں انجام دیئے تھے، لیکن بعد کے زمانوں میں سیدالناس[۶] وغیرہ کے القاب سے کہیں ہم یہ نہ خیال کریں کہ مکہ میں بھی مثلاً وینیس کی طرح کوئی دوجے ( DOGE یا قائد و سردار) ہوا کرتا تھا، شہر مکہ کے عہدوں میں ایک قیادہ[۷] بھی بیان کیا جاتا ہے لیکن اس کا منشا کیا تھا پوری طرح معلوم نہیں ہوتا، ولہوزن بھی اپنے عالمانہ اور دلچسپ مقالہ ۔۔۔۔۔۔۔ EIMGEN EIN WESEN OHNE CBRIGKE-IT (یعنی ایک سیاسی اجتماعیت بغیر سرداری کے) میں اس نتیجہ پر پہنچا ہے کہ شہر مکہ میں کوئی فردی حکومت نہ تھی، اس میں شک نہیں کہ عرب کے مختلف حصوں میں فردیت یا بادشاہت کی طرف رغبت پیدا ہو چلی تھی، چنانچہ اوپر بیان ہو چکا ہے کہ عثمان بن الحویرث نے مکہ میں بادشاہ بننے کی کوشش کی تھی، مدینہ میں عبداللہ بن

---

[۱] سیرۃ ابن ہشام ص ۸۴ [۲] سیرۃ ابن ہشام ص ۸۰، تاریخ طبری ص ۱۰۹۵ [۳] مسعودی کی التنبیہ والاشراف ص ۲۰۳ [۴] ابن عبدربہ کی العقد الفرید جلد ۲ ص ۴۸ اور مسعودی کی مروج الذہب ۳/۱۲۱، ۲۰/۱۹ [۵] ازرقی کی اخبار مکہ ص ۶۴، لامنس کی کتاب مکہ ص ۶۹ [۶] ازرقی ص ۶۴ [۷] روض الانف ۱/۱۴۴،

اُبی بن سلول کے لئے تو تاجِ شہریاری[1] کی تیاری تک کاریگروں کے سپرد ہو چکی تھی کہ اتنے میں جناب رسالت مآب صلعم کی ہجرت کا واقعہ پیش آیا اور پھر اس کے ساتھیوں کے لئے اس کا موقع نہ رہا کہ کسی کو بادشاہ بنانے کی تجویز کر سکیں، اسپرنگر کو یقین تھا کہ "یہ لوگ یعنی عرب کے بدوی اپنی بدویانہ زندگی کے باوجود فردیت یعنی بادشاہت کی طرف میلان رکھنے لگ گئے تھے"[2]

(باقی)

---

[1] (لیتوجوہ) صحیح بخاری ۷۹/۴، تاریخ طبری ص ۱۵۱۱ و مابعد، سیرۃ ابن ہشام ص ۴۲۰، نیز قرآن مجید ۶۳/۸ کی تشریح کسی تفسیر میں [2] اسپرنگر کی جرمن سیرۃ و تعلیمات محمدیہ ۱/۲۴۹

# ارض القرآن

## حصۂ اوّل

عرب کا قدیم جغرافیہ عاد، ثمود، سبا، اصحاب الایکہ، اصحاب الحجر، اصحاب الفیل کی تاریخ اس طرح لکھی گئی ہے، جس سے قرآن مجید کے بیان کردہ واقعات کی یونانی، رومی، اسرائیلی لٹریچر اور موجودہ آثار قدیمہ کی تحقیقات سے تائید و تصدیق ثابت کی ہے،

ضخامت ۴۲۴ صفحے، قیمت :- عہ/

## ارض القرآن حصۂ دوم

قرآن مجید کے اندر جن قوموں کا ذکر ہے، ان میں سے مدین، اصحاب الایکہ، قوم ایوب بنو اسماعیل، اصحاب الرس، اصحاب الحجر، بنو قیدار، انصار اور قریش کی تاریخ اور عرب کی تجارت زبان اور مذہب پر تفصیلی مباحث، قیمت : عہ/ ضخامت ۴۰۲ صفحے،

"منیجر"

# خطبۂ صدارت

## انجمن جامعۂ ادبیہ کان پور

ازمولنا عبدالسّلام صاحب ندوی

مولنا عبدالسّلام صاحب ندوی نے کان پور کی ادبی انجمن جامعہ ادبیہ کے سالانہ جلسہ کے شعبۂ نثر میں یہ خطبۂ صدارت پڑھا تھا، اردو زبان میں نظم کے رموز ونکات پر تو بہت کچھ لکھا جا چکا ہے، لیکن نثر پر بہت کم توجہ کی گئی ہے، اس خطبہ میں اس حیثیت سے نثر پر نظر ڈالی گئی ہیں اور اس میں نثر کے متعلق بعض نئی اور مفید باتیں ہیں، اس لئے اس کو ناظرین معارف کے لئے پیش کیا جاتا ہے، "م"

بسم اللہ الرحمن الرحیم

نحمدہٗ ونصلی علیٰ رسولہ الکریم

حضرات!! میں آپ لوگوں کا تہ دل سے شکر گذار ہوں کہ آپ نے مجھ کو اس ادبی جلسہ کی صدارت کا اعزاز عطا فرماکر اردو زبان کی ایک اہم صنف کے متعلق ایک ایسے شہر میں اظہار خیال کا موقع دیا ہے جو اس قسم کے علمی اور ادبی مباحث کے لئے نہایت موزون ہے

حضرات! ظاہر بینوں کے لئے تو آپ کا شہر کان پور صرف تجارتی گرم بازاری کی ایک منڈی ہے لیکن اہل نظر کے نزدیک وہ نہایت قدیم زمانہ سے علم وفن کا ایک بڑا مرکز بالخصوص شرقی علوم وفنون کی ترقی ونشوونما کا بہت بڑا گہوارہ رہ چکا ہے، مدرسہ فیض عام اسی شہر

کا ایک مشہور مدرسہ تھا جس کا فیض ہندوستان کے گوشہ گوشہ کو پہنچا، مدرسہ جامع العلوم نے اسی شہر میں ہندوستان کے دور دراز حصّوں کے طلبہ کی جمعیتِ خاطر کا سامان بہم پہنچایا اور انھوں نے اس شہر کے اربابِ خیر کی فیاضیوں سے فائدہ اٹھا کر نہایت سکون و اطمینان کیساتھ تحصیل علم کی علمی اور مذہبی حیثیت کے ساتھ ادبی حیثیت سے بھی اس شہر کو نمایاں امتیاز حاصل رہا ہے، لکھنؤ کی قربت کی وجہ سے یہاں شیخ ناسخ ہی کے زمانہ سے شعر و شاعری کا چرچا پھیلا، اور اب تک یہاں کے لطیف الخیال اور خوش مذاق لوگ اس بادۂ کہن کے نشہ میں مخمور نظر آتے ہیں، اس وقت اردو زبان اور اردو علم ادب کی خدمت کا جو ولولہ یہاں کے لوگوں میں پایا جاتا ہے وہ اسی قدیم زمانہ کی یادگار ہے، جدید دور میں اردو زبان کی خدمت و اشاعت کا جو عام ذوق اور جو عام جذبہ پیدا ہوا، اس میں بھی اس شہر نے نمایاں حصہ لیا، منشی دیا نرائن نگم نے اپنے رسالہ زمانہ کے ذریعہ سے اردو زبان، اردو لٹریچر اور اردو علم ادب کی جو پائدار خدمت انجام دی ہے، وہ اہلِ ادب کے لئے ناقابلِ فراموش احسان ہے، منشی رحمت اللہ رعد مرحوم نے اپنے مطبع کے ذریعہ سے دورِ جدید کے برگزیدہ لٹریچر کی جس قدر اشاعت کی، وہ اس شہر کا سب سے بڑا ادبی کارنامہ ہے، الفاروق، الکلام، سوانح مولانا روم، اور البرامکہ جیسی اہم کتابیں اسی مطبع نے ایسی دیدہ زیب طباعت کے ساتھ چھاپ کر شائع کیں کہ اندھوں کے دلوں میں بھی اردو زبان کی کتابوں کے پڑھنے کا شوق پیدا ہو گیا،

اس شہر کی علمی و ادبی خدمات کی یہ چند مثالیں ہیں جنھوں نے تمام ہندوستان کو اپنا زیر بار احسان بنا لیا ہے، لیکن اس عام احسان کے ساتھ میں خاص طور پر اس شہر کا اس لئے اور بھی ممنون ہوں کہ میں نے عربی کی ابتدائی تعلیم یہیں حاصل کی اور شعر و سخن اور

علم ادب کا ذوق اسی شہر میں پیدا ہوا، جس کا نشہ اب تک میرے سر میں ہے، شعر الہند جو میری ناچیز ادبی خدمات میں شمار کی جاتی ہے اس کا اصلی مواد مجھکو اسی شہر سے حاصل ہوا، اور میرے بزرگ دوست مولانا فضل الحسن حسرت موہانی نے اپنے کتب خانہ کی وہ تمام نادر کتابیں جو اس کتاب کی تصنیف کے لئے ضروری تھیں، مجھ پر وقف کر دیں، انھی احسانات کا بوجھ ہلکا کرنے کے لئے میں نے صدارت کی یہ خدمت قبول کی ہے، ورنہ اس کا مقصد حصول اعزاز نہیں ہے، کیونکہ میں اپنی عدمِ اہلیت کی وجہ سے کسی اعزاز کا مستحق نہیں ہوں، البتہ ایک ادنیٰ خادم کی حیثیت سے علم و ادب کی خدمت کو اپنا فخر سمجھتا ہوں، اور میں خوش ہوں کہ آپ نے مجھ کو اپنے خدمت گذاروں کی صفِ اولیں میں کھڑا ہونے کا پُر فخر منصب عطا فرمایا۔

حضرات! آپنے اس جلسہ میں مجھکو علم ادب کی جس صنف کے متعلق اظہار خیال کا موقع دیا ہے اس پر اب تک اردو زبان میں بہت کم لکھا گیا ہے، نظم کے متعلق تو اردو زبان میں تاریخی اور تنقیدی حیثیت سے کافی ادبی سرمایہ موجود ہے لیکن نثر کے ترکیبی اجزاء کے متعلق ابتک اردو میں کوئی مستند لٹریچر موجود نہیں، حالانکہ اگر نثر کے حسن و قبح اور عیب و ہنر سے علمی اصول کے مطابق بحث کی جائے تو عربی علم ادب کی کتابوں میں اس کا اس قدر کافی مواد موجود ہے کہ اس پر ایک مستقل کتاب لکھی جا سکتی ہے، لیکن میں اس موقع پر اپنی مختصر تقریر کو کتاب یا رسالہ بنانا نہیں چاہتا، البتہ نثر کے متعلق اصولاً چند ادبی نکات بیان کرنا چاہتا ہوں،

(۱) حضرات! اس سلسلہ میں سب سے پہلی تمہیدی بحث یہ ہے کہ نظم و نثر کی ادبی اور افادی حیثیت کیا ہے؟ اور اس حیثیت سے ان دونوں میں کس صنف کو ترجیح حاصل ہے؟ عام دستور تو یہ ہے کہ جو شخص جس موضوع پر کچھ لکھتا یا بولتا ہے خوا مخواہ اس کے بہت سے فضائل و مناقب بیان کرتا ہے، لیکن بحمد اللہ کہ مجھے اس قسم کی سخن سازی کی ضرورت نہیں ہے

کیونکہ خود اہلِ ادب نے نثر کو ادبی حیثیت سے نظم پر ترجیح دی ہے اور دلیل یہ قائم کی ہے کہ نظم میں وزن اور قافیہ کی پابندی کی وجہ سے شاعر کو بعض غیر ضروری الفاظ بڑھانے پڑتے ہیں، جن کو اصطلاح میں حشو کہتے ہیں، مقدم کو مؤخر اور مؤخر کو مقدم کرنا پڑتا ہے جس کا نام تعقید ہے، بعض اوقات فصیح الفاظ کے بجائے سبک اور غیر فصیح الفاظ بھی ضرورتِ شعری کی وجہ سے استعمال کرنے پڑتے ہیں، اور وزن وقافیہ کی ان پابندیوں کا اثر معانی ومطالب پر یہ پڑتا ہے کہ نظم میں معانی ومطالب الفاظ کے تابع ہو جاتے ہیں، حالانکہ اصولاً الفاظ کو معانی ومطالب کا تابع ہونا چاہئے، لیکن نثر میں اس قسم کے لفظی تصرفات کی ضرورت نہیں واقع ہوتی، اس لئے نثر میں الفاظ معانی ومطالب کے تابع ہوتے ہیں جو اصل مقصود ہیں، اس دلیل کی تائید میں اہلِ ادب نے اس قسم کی بہت سی مثالیں جمع کی ہیں جن سے ثابت ہوتا ہے کہ جب کبھی نثر کو نظم کے قالب میں ڈھالا گیا ہے تو بہت سے غیر ضروری الفاظ بڑھ گئے ہیں، اس کے بخلاف جب کسی نظم کو نثر کے قالب میں ڈھالا گیا ہے تو غیر ضروری الفاظ چھٹ گئے ہیں، اور قدرتی طور پر کلام میں ایجاز واختصار پیدا ہوگیا ہے اور عبارت اس سانچے میں ڈھل کر بالکل سڈول ہوگئی ہے،

ادبی حیثیت کے ساتھ افادی حیثیت سے بھی نثر کو نظم پر ترجیح حاصل ہے، کیونکہ نظم میں زیادہ تر ہجو وبدگوئی، عشق ومحبت، تملق وچاپلوسی اور شراب وکباب وغیرہ کے مضامین بیباکانہ طور پر بیان کئے جاتے ہیں جو اخلاقی اور مذہبی حیثیت سے قابلِ اجتناب ہیں، یہی وجہ ہے کہ کوئی پیغمبر آج تک شاعر نہیں ہوا، بالخصوص خداوند تعالیٰ نے قرآن مجید میں شاعری کو رسول اللہ صلعم کی شانِ رسالت کے منافی قرار دیا اور ارشاد فرمایا

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ، یہ قرآن شاعر کا کلام نہیں،

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهٗ ، — ہم نے محمد صلی اللہ علیہ وسلم کو شعر کی تعلیم نہیں دی (کیونکہ وہ ان کی شانِ رسالت کے لئے موزوں و سزاوار نہ تھی ؛

خود اہلِ عرب بھی جن کے یہاں شاعری ایک بڑی طاقت سمجھی جاتی تھی، انہی غیر سنجیدہ مضامین کی بنا پر شاعری کو متانت اور وقار کے مخالف سمجھتے تھے، چنانچہ عرب کے مشہور شاعر امرء القیس نے جو ایک بادشاہ کا لڑکا تھا جب اپنی بزمِ شراب میں ایک رندانہ شعر پڑھا تو اس کے باپ نے اس کو قتل کر دینا چاہا، نابغہ جعدی جو عرب کا ایک ممتاز شاعر ہے، پہلے اپنے قبیلہ کا سردار تھا، لیکن جب شعر کہنے لگا تو اس کی سیادت و قیادت کا خاتمہ ہوگیا ،

اس کے بخلاف نثر زیادہ تر اخلاقی، معاشرتی، تمدنی، سیاسی اور مذہبی مضامین پر مشتمل ہوتی ہے اور اس نے اس کا پایہ اس قدر بلند کر دیا ہے کہ وہ ایک پیغمبر کا معجزہ بن سکتی ہے، نظم نے ساحرانہ طاقت تو بے شبہ حاصل کر لی ہے، لیکن اس کو معجزانہ طاقت کبھی نصیب نہیں ہوئی ،

(۲) نظم و نثر کے باہمی موازنہ اور نثر کے ترجیحی وجوہ بیان کرنے کے بعد ایک اہم ادبی بلکہ ادبی سے زیادہ علمی اور فلسفیانہ بحث یہ ہے کہ نثر کس کو کہتے ہیں؟ اور نثر کی ادیبانہ تعریف کیا ہے؟ عام طور پر کلام انسانی کی تقسیم دو صنف میں کی گئی ہے، یعنی نظم و نثر، اس کے علاوہ بظاہر کلام کی کوئی تیسری قسم نہیں ہے، لیکن بعض دقیق النظر لوگوں نے کلام کی ایک ایسی قسم کی طرف اشارہ کیا ہے جو نظم و نثر دونوں سے الگ ہے اور میں اسی اشارہ کی توضیح کرنا چاہتا ہوں،

پروفیسر محی الدین قادری نے اپنی کتاب روحِ تنقید میں دو شخصوں کا جو غالباً ادب

ہونے کے ساتھ فلسفی بھی تھے، ایک مختصر سا مکالمہ نقل کیا ہے، ان میں ایک سوال کرتا ہے،

"تو سوائے نظم اور نثر کے کوئی تیسری صورت ہے ہی نہیں ؟

دوسرا جواب دیتا ہے،

"جی ہاں جو چیز نظم نہیں وہ نثر ہے جو نثر نہیں وہ نظم ہے،

پہلا پھر پوچھتا ہے،

اچھا آدمی جو بولتا ہے وہ کیا چیز ہے ؟

دوسرا نہایت متانت کے ساتھ کہتا ہے،

نثر

اب پہلا طنز آمیز تعجب سے سوال کرتا ہے،

ہائیں جب میں اپنے آدمی سے کہتا ہوں ذرا سلیپر لانا اور میرا کنٹوپ دیدینا، تو کیا یہ نثر ہوئی ؟

دوسرا پھر اسی متانت سے جواب دیتا ہے،

جی ہاں!

پہلا پھر تعجب بلکہ تمسخر سے کہتا ہے،

ارے میاں سچ کہو یہ جو میں کچھ اوپر چالیس برس سے بولتا آیا ہوں یہ سب نثر تھی اور مجھے کانوں کان خبر نہیں،

اس سے معلوم ہوا کہ جس طرح ہر منظوم کلام شعر نہیں، اسی طرح ہر غیر منظوم کلام نثر نہیں، کیونکہ کلام منثور کے لئے صرف غیر منظوم ہونا کافی نہیں بلکہ اہل ادب کے نزدیک اس کے لئے اور بھی بہت سے اجزا کی ضرورت ہے، چنانچہ ابو ہلال عسکری نے کتاب الصناعتین

لکھا ہے۔" مقرر اور انشا پرداز کا کامل ترین وصف یہ ہے کہ وہ شاعر ہو، اسی طرح شاعر کا کامل ترین وصف یہ ہے کہ وہ خطیب ہو" یعنی مقرر، انشا پرداز، اور شاعر سب کا راگ ایک ہی ہے، صرف ساز بدلا ہوا ہے، کیونکہ ادیبانہ نثر اگرچہ نظم نہیں ہے لیکن شاعری کے تمام اجزا مثلاً سلاست، روانی، برجستگی، توازن، تشبیہ و استعارہ، صنائع و بدائع وغیرہ سب کے سب اس کا لازمی جزو ہیں، اور ادیبانہ نثر کی بہترین کتابوں میں یہ اجزا نہایت کثرت سے پائے جاتے ہیں، آسمانی کتابوں بالخصوص قرآن مجید میں یہ شاعرانہ اجزا اس کثرت سے موجود ہیں، کہ دور جدید کے بعض ادیب اس کو نثر کی کتاب ہی نہیں سمجھتے، لیکن اسی کے ساتھ اس کو نظم کی کتاب بھی نہیں تسلیم کرتے، بلکہ ان کے نزدیک قرآن مجید نہ نثر ہے نہ نظم بلکہ صرف قرآن ہے، جس طرح انگور کہ نہ سیب ہے نہ انار، بلکہ صرف انگور ہے، اس سے صاف نتیجہ نکلتا ہے کہ جس طرح اعلیٰ درجہ کی ادیبانہ عبارت حدّ اعجاز کو پہنچکر نظم و نثر دونوں سے مختلف ہو جاتی ہے، اسی طرح ادنیٰ درجہ کا کلام بھی جس میں ہماری روزمرہ کی بول چال شامل ہے، شاعرانہ خصوصیات سے معرّا ہو کر نظم و نثر سے بالکل الگ ہو جاتا ہے، انسانی کلام میں گلستان نثر کی اعلیٰ ترین کتاب ہے اور اس میں بھی شاعری کے یہ تمام اجزا یہاں تک کہ اس دور کی مبغوض ترین چیز یعنی مقفّیٰ عبارتیں بھی بے ساختگی کے ساتھ موجود ہیں اور یہی مشترکہ شاعرانہ خصوصیات کی بنا پر نظم و نثر بظاہر متحد ہو گئی ہیں، چنانچہ روحِ تنقید میں لکھا ہے کہ

> یہ ایک عام خیال ہے کہ نثر اور نظم اپنی خصوصیات اور ترتیب ظاہری کے لحاظ سے بالکل مختلف ہیں، لیکن جب ان کے امتیازی مادہ کی تحقیق کرنے بیٹھئے تو معلوم ہوتا ہے کہ نثر اور نظم کو مختلف النوع کہدینا زبانی تو آسان ہے لیکن

اس کو ثابت کر دکھانا دشوار ہے، موجودہ زمانہ میں تو نظم اور نثر میں بہت کم اختلاف باقی رہ گیا ہے، ایک طرف تو غیر مقفی یا نظم عاری لکھی جاتی ہے، اور دوسری طرف نثری شاعری کے عنوان سے مضمون آرائی ہوتی ہے، جن کے مطالعہ کے بعد ہم تھوڑی دیر کے لئے متحیر سے ہو جاتے ہیں کہ کس چیز کو مابہ الامتیاز قرار دیں ؟"

لیکن واقعہ یہ ہے کہ باوجود اس شاعرانہ اشتراک کے نثر و نظم دونوں باہم مختلف ہیں، اور دونوں میں نمایاں مابہ الامتیاز موجود ہے، جہاں تک لفظی حیثیت سے شاعرانہ عناصر کا تعلق ہے نظم و نثر دونوں میں کچھ بہت زیادہ فرق نہیں ہے، لیکن معنوی حیثیت سے نثر نظم سے بالکل مختلف ہے، نظم میں جو مضامین بیان کئے جاتے ہیں، وہ اور ہیں اور نثر جن مضامین پر مشتمل ہوتی ہے وہ اور ہیں، عشق و محبت کے مضامین، رندی و سرمستی کے خیالات، بوالہوسی و حسن پرستی کے جذبات، غرض اس کے غیر اخلاقی مضامین زیادہ تر نظم کا معنوی عنصر ہیں، بعد کو اگرچہ نظم میں ہر قسم کے اخلاقی، فلسفیانہ اور صوفیانہ مضامین بھی شامل ہو گئے، لیکن یہ امتزاج اس وقت ہوا جب نثر کی کتابوں نے ان مضامین کو شعراء سے روشناس کیا، اس کے بہ خلاف نثر میں جو مضامین بیان کئے جاتے ہیں، وہ زیادہ تر اخلاقی، معاشرتی، تمدنی اور مذہبی حیثیت رکھتے ہیں، رشد و ہدایت، تبلیغ و دعوت، زہد و قناعت، تعاون و تناصر، محبت و ہمدردی، اطاعت و فرمانبرداری، اعزہ پروری و صلۂ رحمی، غرض اس قسم کے ہزاروں پاکیزہ خیالات کی اشاعت صرف نثر ہی کے ذریعہ سے کی جاتی ہے، عرب کی شاعری بہت سے رذائلِ اخلاق کا مجموعہ تھی، لیکن وہی عرب جب خطبہ دینے کھڑے ہوتے تھے، تو ان کے خطبات یکسر اخلاقی، قومی اور ملکی خیالات

وجذبات سے لبریز ہوتے تھے، قرآن مجید انہی خطبات کے انداز پہ نازل ہوا ہے، کیونکہ وہ اوّل سے آخر تک اصلاحی، اخلاقی، معاشرتی، تمدنی، اور مذہبی مضامین کا پاکیزہ مجموعہ ہے اور یہ تمام مضامین شاعرانہ اسلوب عبارت میں بیان کئے گئے ہیں، اور انہی شاعرانہ اسلوب کی بنا پہ اہل عرب قرآن مجید کو شعر اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو شاعر کہتے تھے، لیکن خداوند تعالیٰ نے ان کو اس غلطی پر متنبہ کیا کہ نہ تو قرآن مجید شعر ہے اور نہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم شاعر ہیں، کیونکہ قرآن مجید میں جو مضامین بیان کئے گئے ہیں وہ شعر و شاعری کے مضامین سے بالکل مختلف ہیں،

اب اس تمام بحث سے یہ نتیجہ نکلتا ہے کہ نثر نام ہے غیر منظوم شاعرانہ طرز بیان کا، جس کے ذریعہ سے اصلاحی، اخلاقی، معاشرتی، مذہبی اور تمدنی مسائل بیان کئے جائیں ور اس ادیبانہ نثر کا ما فوق الفطرۃ نمونہ تو قرآن مجید ہے اور انسانی کلام میں مثلاً شیخ سعدی کی گلستان ہے، اور اس تعریف کے رو سے ہماری روزمرہ کی خط و کتابت، عدالتوں کے رضی دعوے اور جواب دعوے، مدعی اور مدعا علیہ کی شہادتیں، حکام کے فیصلے، وکیلوں کی بسوعین غرض دفتری کاروبار کے تمام کاغذات، خواہ وہ ہندی زبان میں ہوں یا ردو زبان میں نظم و نثر دونوں سے الگ ہیں، جن میں ادب و انشا کا کوئی جزو شامل نہیں ر نظم و ترتیب کے لحاظ سے جیسا کہ شیخ عبد القاہر جرجانی نے دلائل الاعجاز میں لکھا ہے، اس م کے کلام میں کوئی ادیبانہ اور شاعرانہ حسن نہیں ہوتا، بلکہ وہ صرف الفاظ کا ایک مجموعہ ہوتے ہیں، لیکن ادیبانہ نثر میں اسی شاعرانہ حسن سے دلفریبی پیدا ہوتی ہے، اس لئے اس نثری زبان کے متعلق ہندوستان کی دو قوموں میں جو افسوسناک نزاع قائم ہے، وہ ایک اسی یا قومی اور ملکی نزاع ہے، ادبی نزاع نہیں، اس لئے ادبی حیثیت سے ان دونوں

قوموں میں کوئی جھگڑا نہیں ہے، اس لئے اگر سیاسیات سے الگ ہو کر صرف ادبی اصول پر ادبی انجمنیں قائم کی جائیں جیسا کہ آپ کی یہ انجمن ہے تو وہ ہندو مسلم اتحاد کا ایک عمدہ ذریعہ ہو سکتی ہے، میں تو یہاں تک کہنے کے لئے تیار ہوں کہ ہماری زبان میں منطق، فلسفہ، ریاضی، ہیئت، جغرافیہ اور اقلیدس وغیرہ پر جو کتابیں لکھی یا ترجمہ کی جاتی ہیں، وہ بھی نثر کی کتابیں نہیں ہیں، بلکہ یہ علمی کتابیں ہیں، جو ہماری زبان کو علوم و فنون سے تو بے شبہہ مالامال کر رہی ہیں، لیکن ہماری زبان کے ادبی حسن و جمال میں ان سے کوئی اضافہ نہیں ہوتا،

ان تصریحات کے بعد آپ مجھ سے بجا طور پر یہ سوال کر سکتے ہیں، کہ اس عظیم الشان ذخیرہ کے حذف کر دینے کے بعد اردو نثر کی ترقی کے لئے اور کون سا میدان رہ جاتا ہے، اس لئے میں اجمالی طور پر وہ موضوع متعین کر دیتا ہوں، جن میں ایک نثّار یا ایک ادیب اور ایک انشاپرداز کا قلم اپنے جوہر دکھا سکتا ہے،

(۱) میرے خیال میں نثر کا ایک اہم موضوع تصوّف و اخلاق ہے، کیونکہ صوفیانہ اور اخلاقی مضامین اکثر لطیف تشبیہات و استعارات، قصص و حکایات اور نقل و روایات کے ضمن میں واضح اور شگفتہ الفاظ میں بیان کئے جاتے ہیں، یہی وجہ ہے کہ بعض اخلاقی کتابیں مثلاً انوار سہیلی اور اخلاق محسنی وغیرہ ادبی حیثیت سے فارسی کے قدیم نصابِ تعلیم میں داخل تھیں، عباسی دور میں عبد اللہ بن المقفع نے ایک اخلاقی کتاب کلیلہ و دمنہ کا جو ترجمہ عربی زبان میں کیا ہے وہ ادبی حیثیت سے اس کا بہترین کارنامہ سمجھا جاتا ہے، موجودہ دور میں مولانا اشرف علی صاحب کا اصلاحی، اخلاقی اور صوفیانہ لٹریچر اردو زبان میں نثر کا نہایت پاکیزہ مستند، صحیح اور اس کے ساتھ دلچسپ نمونہ ہے، اس لئے وہ صرف ایک صوفی منش عالم ہی نہیں ہیں، بلکہ اردو علم ادب کے بڑے خدمت گذار بھی ہیں،

(۲) نثر کا دوسرا اہم مظہر تاریخ و سیر کی کتابیں ہیں، اور اس سلسلہ میں مولانا شبلی مرحوم نے جو قابلِ قدر کتابیں اپنی یادگار میں چھوڑی ہیں، وہ اردو زبان میں نثر کا قابلِ تقلید نمونہ ہیں،

(۳) نثر کا ایک پُرجوش مظہر سیاست ہے اور دنیا میں جس قدر بڑے بڑے سیاست داں پیدا ہوئے ہیں، وہ صرف سیاسی آدمی نہ تھے، بلکہ بہت بڑے ادیب اور انشا پرداز بھی تھے، مہاتما گاندھی اور پنڈت جواہرلال نہرو کا شمار بہترین ادیبوں میں کیا جا سکتا ہے، اور یہ لوگ اگرچہ جو کچھ لکھتے ہیں انگریزی میں لکھتے ہیں، تاہم اردو زبان میں ان کی تصنیفات یا مضامین کے جو ترجمے ہوتے ہیں وہ اردو علم ادب میں نثر کا بہترین نمونہ ہمارے سامنے پیش کرتے ہیں، خود اردو لکھنے والوں میں مولانا ابوالکلام آزاد کا طرزِ تحریر اردو زبان کا ایک غیر فانی معجزہ ہے، جس کی تقلید ناممکن ہے، اور جن لوگوں نے اس کی تقلید کی ان کا وہی حشر ہوا جو مسیلمۂ کذاب کا ہوا،

(۴) عام تذکروں، سطحی تاریخوں اور خیالی مضامین میں بھی نثر کی شگفتگی ظاہر ہو سکتی ہے اور اس حیثیت سے اردو زبان کے انشا پردازوں میں مولنا محمد حسین آزاد کا کوئی جواب نہیں، لیکن ایک دوسرے بزرگ مولانا حبیب الرحمان خاں شروانی ہیں، جن کا معجزہ یہ ہے کہ انھوں نے سنجیدہ مضامین میں بھی اسی طرزِ انشا کی شگفتگی اور تر و تازگی کو قائم رکھا ہے،

(۵) تنقیدی لٹریچر بھی نثر کا ایک بڑا میدان ہے، اور اس میدان میں مولانا حالی کا نام سب سے مقدم اور سب سے نمایاں ہے اور مولانا شبلی کی بعض ادبی کتابیں بھی اس سلسلہ کی بہترین کڑی ہیں،

(۶) مذہبی، اخلاقی، اصلاحی اور تعلیمی لٹریچر بھی نثر کے لئے بہت زیادہ موزون ہے، اور ادبی حیثیت سے ان کا بہترین نمونہ سر سید نے قائم کیا ہے، انھوں نے بہت سے متکلمانہ

اور فلسفیانہ مضامین کو بھی نثر سے روشناس کیا ہے،

(۷) جدید فلسفہ میں بعض نفسیاتی اور اجتماعی مباحث میں بھی نثاری اور انشا پردازی کے جوہر دکھائے جا سکتے ہیں، اور اس سلسلہ میں مولانا عبد الماجد دریابادی نے جو کتابیں لکھی ہیں وہ نہایت قابلِ قدر ہیں،

(۸) ناول اور افسانے سب سے زیادہ نثر کے لئے موزوں ہیں، اور محض اس بنا پر ان کی ادبی قدر و قیمت کو گھٹانا کہ اخلاق پر ان کا اچھا اثر نہیں پڑتا صحیح نہیں ہے، اولاً تو اس موقع پر ادبی بحث ہے، اخلاقی گفتگو نہیں، دوسرے خود یہ مسئلہ بحث طلب ہے کہ اس خیال کی کوئی اصلیت بھی ہے یا نہیں؟ اگر ہے تو علمی اور فلسفیانہ حیثیت سے اس کے مخالف یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ ناول یا افسانوں سے اخلاقی خرابیاں پیدا ہوتی ہیں، یا خود اخلاقی خرابیاں ناول اور افسانوں کے پیدا کرنے کا سبب ہیں، اور شاعری بالخصوص غزل کے متعلق بھی یہی بحث پیدا ہوتی ہے، بہرحال ادبی حیثیت سے ناول اور افسانے نثر کا ایک عمدہ نمونہ ہیں، اور حکیم محمد علی کے ناولوں سے زیادہ شگفتہ اور رنگین نثر کا نمونہ اردو میں موجود نہیں، لیکن اس کے یہ معنی نہیں ہیں کہ دوسرے ناولسٹوں اور افسانہ نگاروں کی خدمات قابلِ قدر نہیں، اس موقع پر صرف بہترین مثال دینا ہے، تمام ادیبوں اور انشا پردازوں کی فہرست مرتب کرنا مقصود نہیں ہے،

(۹) نثر کا ایک نہایت دلچسپ مظہر ادیبانہ یا ظریفانہ خط و کتابت ہے، اور اس حیثیت سے مرزا غالب کے خطوط نثر کا بہترین مرقع ہیں، اس وقت مختلف لوگوں کے مکاتیب کے جو مجموعے شائع کئے گئے ہیں وہ ایک بڑی ادبی خدمت ہیں، بالخصوص مولانا شبلی کے مکاتیب کا پایہ نہ صرف ادبی حیثیت سے بلکہ علمی حیثیت سے بھی نہایت بلند ہے،

(۱۰) نثر کا ایک بڑا وسیع میدان خطبے اور تقریریں ہیں، اور اہل عرب کی نثر انہی خطبات تک محدود تھی، بعد کو خلفاء و سلاطین اور دوسرے سیاسی لوگوں کے خطبات نثر کا بہترین نمونہ قرار دیئے گئے، اور عربی علم ادب کی کتابوں میں ڈھونڈھ ڈھونڈھ کر جمع کئے گئے جو عربی نثر کی بنیاد قرار پائے، ایک ادیب کا قول ہے کہ "انشا پردازی کو خطابت ہی کے قالب میں ڈھالا گیا ہے اور انشا پرداز لوگ خطیبوں ہی کے راستہ پر چلے ہیں" اس لئے اردو زبان میں جو پرجوش اور فصیح و بلیغ خطبات موجود ہیں ان کو جمع کرنا اور ان پر نثر کی بنیاد ڈالنا ایک بڑی ادبی خدمت ہے، اور سرسید، نواب محسن الملک، مولانا نذیر احمد، مولانا شبلی اور مولانا ابوالکلام آزاد کی تقریریں اس میدان میں ہماری رہنمائی کرسکتی ہیں،

ان تمام اقسام کے بعد ایک دلچسپ بحث یہ پیدا ہوتی ہے کہ اخباروں کے اڈیٹر ادیبوں اور انشا پردازوں کے زمرہ میں شامل ہیں یا نہیں؟ مدت ہوئی میں نے کسی عربی رسالہ میں اس موضوع پر ایک مستقل مضمون پڑھا تھا، جس میں موافق و مخالف دونوں پہلو اختیار کئے گئے تھے، سردست فریقین کے دلائل یاد نہیں، البتہ اتنا یاد آتا ہے کہ نتیجہ میں اخبار نویسوں کو ادیبوں اور انشا پردازوں کے گروہ میں شامل کیا گیا تھا، لیکن یہ یاد رکھنا چاہئے کہ اخبار کا وہ حصہ جو خبروں اور تاروں سے تعلق رکھتا ہے، وہ تو سرے سے نظم و نثر کسی صنف میں بھی داخل نہیں، اس لئے اگر کوئی اخبار نویس اس قسم کی خبروں کے جمع کردینے سے اپنے آپ کو ادیب اور انشا پرداز سمجھتا ہے تو وہ حماقت میں مبتلا ہے، البتہ اخباروں میں جو سیاسی، تمدنی، تبلیغی، تعلیمی اور مذہبی مضامین لکھے جاتے ہیں ان کی بنا پر ایک اخبار نویس ادیبوں کی صف میں کھڑا ہوسکتا ہے، موجودہ دور میں اس حیثیت سے مولانا ابوالکلام آزاد، مولانا محمد علی، مولانا عبدالماجد دریابادی، مولانا ظفر علی خاں، پنجاب کے مہر و سالک اور یوپی کے اخبار مدینہ کے بعض اڈیٹروں نے اخبار نویسی کا معیار بہت بلند کردیا ہے،

(۳) نثر کے بعد خود نثار کی ذات ہمارے سامنے آتی ہے، یعنی یہ کہ خود ادیب اور انشا پرداز کو کن اوصاف کا جامع ہونا چاہئے، عربی علم ادب کی کتابوں میں اس کے ایک ایک جزئیہ پر بحثیں کی گئی ہیں، مثلاً ادیب کا قلم کیسا ہونا چاہئے؟ کاغذ کیسا ہونا چاہئے؟ روشنائی کیسی ہونی چاہئے؟ اس کا خط کیسا ہونا چاہئے؟ اور بعض اوقات ان سے اہم نتائج بھی نکلتے ہیں، جو لوگ اخبار یا رسالہ نکالتے ہیں، وہ بدخط مضمون نگاروں کے اس ادبی نقص سے بیحد پریشان ہوتے ہیں، لیکن ان اوصاف میں سب سے اہم وصف یہ ہے کہ ادیب کو نہایت وسیع النظر اور ہر علم و فن کا ماہر ہونا چاہئے، صاحب مثل السائر نے لکھا ہے کہ ایک انشا پرداز کو ہر علم اور ہر فن سے تعلق رکھنا چاہئے، یہاں تک کہ اس کو یہ معلوم ہونا چاہئے کہ عورتوں کے حلقۂ ماتم میں کیا کہہ کر رویا جاتا ہے، مشاطہ جب دلہن کو سنوارتی ہے، تو کون سے فقرے بولتی ہے؟ بازار میں پکار پکار کر سودا بیچنے والے کیا کہتے ہیں؟ ایک ادیب یا ایک انشا پرداز ان طریقوں سے جو سرمایۂ معلومات فراہم کرتا ہے وہ اس کا گم شدہ مال ہوتا ہے جس کی نسبت حدیث میں آیا ہے کہ حکمت کی بات ایک مسلمان کا گم شدہ مال ہے جب وہ اس کو مل جاتا ہے تو وہ اس کا سب سے زیادہ مستحق ہو جاتا ہے، مطلب یہ ہے کہ اہل حکمت، حکمت کی بات ایسے لوگوں سے بھی سیکھ سکتے ہیں، جو خود حکیم نہیں ہوتے، بقول سعدی "ادب از کہ آموختی، گفت از بے ادباں"۔ اسی طرح ایک انشا پرداز، انشا پردازی کے نکتے ان لوگوں سے بھی سیکھ سکتا ہے، جو خود انشا پرداز نہیں ہوتے، عربیت کے ایک بہت بڑے امام قصہ گویوں اور شعبدہ بازوں کے حلقہ میں جا جا کر شریک ہوتے تھے، اس پر لوگوں نے ان کو سخت ملامت کی کہ آپ اتنے بڑے امام ہو کر اس قسم کی ذلیل صحبتوں میں شریک ہوتے ہیں، انھوں نے کہا کہ میں اس لئے شریک ہوتا ہوں کہ ان لوگوں کی ہذیان سرائی میں بھی بعض ایسے لطیف انشا پردازانہ

فقرے شامل ہوتے ہیں، جو ہمارے وہم وخیال میں بھی نہیں آسکتے، صاحب مثل السائر نے اس قسم کے بہت سے انشا پردازانہ فقرے جمع کئے ہیں، جن سے اس نے اپنی تحریروں میں آب ورنگ پیدا کیا ہے، چنانچہ لکھتا ہے کہ ایک عورت جس کا پہلوٹی کا لڑکا مرگیا تھا یہ کہہ کر رو رہی تھی کہ میرے رنج وغم کا کیا ٹھکانا یہ پہلی اشرفی تھی جو میری جیب میں پڑی تھی" میں نے اس فقرہ کو یاد کرلیا اور جب میرے ایک دوست کا پہلوٹی کا لڑکا مرگیا تو میں نے تعزیت نامہ میں کسی قدر تغیر کے ساتھ اس فقرہ کو شامل کرلیا،

اس نے ایک خاص عنوان یہ قائم کیا ہے کہ انشا پردازی سیکھنے کے کیا کیا طریقے ہیں اور اس سلسلہ میں لکھا ہے کہ بہت سے نادر مضامین بازاری اور پیشہ ور لوگوں کے ذہن میں بھی آسکتے ہیں، البتہ وہ ان کو مناسب الفاظ میں ادا نہیں کرسکتے، بغداد میں چند معمولی آدمی رمضان میں محلوں میں گھوم گھوم کر سحری کھانے کے لئے موزوں الفاظ میں جو شعر کے مثل ہوتے ہیں لوگوں کو جگاتے ہیں، میں نے اس قسم کے فقرے سنے تو وہ نہایت نادر معانی پر مشتمل تھے، البتہ جن الفاظ میں وہ ادا کئے گئے تھے وہ ان کے لئے موزوں نہ تھے، جاحظ نے لکھا ہے کہ مضامین تو بازاروں میں پڑے ہوئے ملتے ہیں، البتہ موزوں الفاظ میں ان کا ادا کرنا ایک ادیب یا شاعر کا اصلی کام ہے،

بہرحال وسعتِ نظر اور جامعیت ایک انشا پرداز کا اصلی وصف ہے، شعر تو ہر شخص کہہ سکتا ہے، لیکن نثر صرف علما ہی لکھ سکتے ہیں، موجودہ دور کے انشا پردازوں میں اس حیثیت سے مولانا شبلی کا کوئی حریف نہیں، اس وقت دوسرے مصنف اور مضمون نگار بھی اس وصف میں ترقی کر رہے ہیں، لیکن اصلی شاہراہ مولانا شبلی ہی نے قائم کی ہے اور دوسرے لوگ انہی کی تقلید کر رہے ہیں، اس وقت جن علما نے تصنیف وتالیف کا مشغلہ

اختیار کیا ہے وہ اس وصف کے لحاظ سے جدید تعلیم یافتہ گروہ سے گوے سبقت لے گئے ہیں، اگر جدید تعلیم یافتہ گروہ ان کا مقابلہ کرنا چاہتا ہے تو اس کو انگریزی زبان کے علاوہ فرنچ اور جرمن زبان بھی سیکھنی چاہئیے، حال میں انجمن ترقی اردو کی طرف سے ایک عمدہ کتاب "ایران بعہد ساسانیان" شائع ہوئی ہے جس کا ترجمہ ڈاکٹر محمد اقبال پروفیسر اورینٹل کالج لاہور نے فرنچ زبان سے اردو میں کیا ہے جو جدید گروہ کے لئے شمع راہ ہوسکتی ہے،

اس سے پہلے بھی دو عمدہ کتابیں یعنی تمدن عرب اور تمدن ہند کا ترجمہ فرنچ زبان سے کیا جا چکا ہے، بعض کتابیں مثلاً روح الاجتماع اور انقلاب الامم اگرچہ عربی زبان سے اردو میں ترجمہ کی گئی ہیں، لیکن خود ان کے عربی ترجمے فرنچ زبان سے کئے گئے ہیں، انگریزی سے بھی بعض عمدہ کتابیں مثلاً تاریخ اخلاق یورپ اور معرکۂ مذہب وسائنس اردو میں نقل و ترجمہ کے ذریعہ سے آئی ہیں، میرے خیال میں جدید تعلیم یافتہ گروہ جو عربی اور فارسی نہیں جانتا اگر انگریزی زبان کی بہترین کتابوں کا اردو میں ترجمہ کرنا شروع کرے تو ہمارے ادبی ذخیرہ میں بڑا قیمتی اضافہ ہوسکتا ہے، غلطی سے ترجمہ کے کام کو کوئی اہمیت نہیں دی جاتی، اور اس کو ایک حقیر علمی یا ادبی خدمت سمجھا جاتا ہے، حالانکہ علمی اور ادبی حیثیت سے دو ہی کام سب سے زیادہ مشکل اور سب سے زیادہ اہم ہیں، ایک تو بچوں کو سبق پڑھانا اور دوسرے ترجمہ کرنا، اس لئے جو لوگ ترجمہ کو اور تخیل تصنیفات سے کم رتبہ سمجھتے ہیں، وہ دماغی عجب و خود بینی میں مبتلا ہیں، مسلمانوں میں علم و فن کی ابتدا اور اشاعت یونانی کتابوں کے ترجموں ہی سے ہوئی ہے۔

۴۔ سب سے اخیر میں ایک اہم بحث یہ ہے کہ اس وقت اردو زبان میں تصنیفات و تالیفات کا جو ذخیرہ پیدا ہو رہا ہے، اس کی ادبی، علمی، اخلاقی، معاشرتی اور مذہبی قدر و قیمت کیا ہے، اور اس وقت ہمارے ادیبوں اور انشا پردازوں کا رجحان کس طرف ہے؟

یک طویل بحث ہے، جس کی گنجایش اس مختصر تقریر میں نہیں ہے، اس لئے میں اس کو نظر انداز کرتا ہوں، البتہ لفظی اور معنوی حیثیت سے میں نے ادب کا جو معیار قائم کردیا ہے، اس کے مطابق ہر شخص خود اپنی فہم و بصیرت سے موجودہ سرمایۂ علم و ادب کا جائزہ لے سکتا ہے،

اب میں اپنی ناچیز تقریر کو ختم کرتا ہوں اور آپ لوگوں کا شکر گذار ہوں کہ آپ نے میرے نامانوس خیالات کو نہایت متانت، سنجیدگی اور دلچسپی کے ساتھ سنا، لیکن میری یہ شکر گذاری آپ کی پسندیدگی ہی پر موقوف نہیں ہے بلکہ اگر آپ نے میرے ان خیالات کو ناپسند بھی کیا ہے، تب بھی میں آپ کا شکر گذار ہوں، کیونکہ اس سے بہر حال ایک مخالف ادبی معیار قائم ہوگا، اور ہر انصاف پسند شخص دونوں معیاروں کا موازنہ کرکے ایک معتدل معیار قائم کر سکے گا،

وھذا اٰخر دعوانا ان الحمد للہ رب العٰلمین

---

# تصحیح

گذشتہ مہینہ کے معارف ص ۷، ۴ سطر ۹ میں کتابت کی غلطی سے یہ عبارت چھپ گئی ہے۔ "اور اللہ تعالیٰ نے بہت چھوٹی چھوٹی چیزوں مثلاً توحید رسالت اور آخرت وغیرہ پر یقین دلانے کے لئے قسم کھائی ہے"۔ صحیح عبارت یہ ہے "اور اللہ تعالیٰ نے بہت چھوٹی چھوٹی چیزوں کی قسم کھائی ہے، اور جن چیزوں مثلاً توحید رسالت اور آخرت وغیرہ پر یقین دلانے کے لئے قسم کھائی ہے"۔

# یادِ پاستاں

از

جناب مولوی مقبول احمد صاحب صمدنی

اگست کے ایک شذرہ نے مئی کے معارف پر توجہ دلائی اور مئی کے پرچہ نے چند قابلِ تلاش تاریخوں کی طرف (صفحات ۳۹۲ و ۳۹۳) بخشی خواجہ نظام الدین احمد کی تصانیف اور حالات کچھ اس عاجز ہیچ مداں نے بھی پڑھے تھے، کبھی ایک مستقل و مکمل، فاضلانہ تحریر ایک بدایونی محقق و نقاد کی بھی دیکھی تھی، میرا ذہن اُس عالمانہ و واقف کارانہ اور جامع الجہات مقالہ سے بھی خالی نہیں، جو محترمی سید احمد اللہ قادری صاحب حیدر آبادی کے خامۂ مشکیں رقم سے ۱۹۳۱ء میں نکلا تھا اور سالِ مذکور کے اگست کے معارف میں بصیرت افروز ہوا، اس میں معلومات کے اصل ذرائع یعنی فارسی تاریخوں کے اقتباسات و انتخابات بھی موجود ہیں، حوالہ کی کتابیں بھی وہی ہیں جو ہمارے واجب الادب ڈاکٹر بنی پرشاد نے نقل فرمائی ہیں، ایک دو ناموں میں خفیف سا فرق ہے، ہو سکا تو فاضل ڈاکٹر کے انگریزی آرٹیکل اور ان دونوں تاریخی مقالوں پر یکجائی نظر ڈال کر کسی وقت تفصیل سے عرض کروں گا، سر دست ع

ایں رشتہ بہ انگشت نہ پیچم کہ دراز است

بالفعل چند تاریخوں کے بارہ میں گذارش کرنا چاہتا ہوں،

(۱) تاریخ محمدی، نمبر ۱۶۔ ڈاکٹر صاحب کی قیاس کردہ یا متخیلہ و مظنونہ تاریخ محمد بہادر خانی

کا مجھے علم نہیں، کم از کم اس وقت یاد نہیں، ایک نام کی کتابیں متعدد ہوتی ہیں، اس لئے اگر یہ کتاب تاریخ محمدی وہی ہے جو میں سمجھ رہا ہوں تو وہ نایاب نہیں، کمیاب کہہ سکتے ہیں، اس کا ایک قلمی نسخہ معظلی سید محمود علی رضوی صاحب رئیس چھپرامئو کے یہاں موجود ہے، ڈوڑیرہ سو برس پہلے یہی نسخہ مولانا مفتی محمد ولی اللہ فرخ آبادی کی ملک تھا، مفتی صاحب نے اس کو اپنے عظیم المنزلت کثیرا لمنفعت مدرسہ فخر المرابع وربیع المفاخر کے لئے وقف فرما دیا تھا، چالیس پینتالیس سال ہوئے، نامور مستشرق اور ہندوستان کے عہد اسلامی کے کامیاب مورخ و مصنف ولیم آئروین ( WILLIAM IRVINE ) کی فرمایش و درخواست سے میرے زیر اہتمام اس کی نقل کرا کے انگلستان بھیجی گئی تھی، ریو کی فہرست میری نگاہوں سے دور ہے، نہ کوئی اور لمبی چوڑی فہرست میرے پاس ہے جس سے وثوق کے ساتھ کچھ کہہ سکوں، ممکن ہے کہ آئروین صاحب کے دیگر علمی خزائن و مخطوطات و متروکات کے ساتھ یہ نقل بھی برٹش میوزیم میں پہنچ گئی ہو، یا ان کی دختر نیک اختر مارگریٹ ایل آئروین صاحبہ ( MARGARET.L.IRVINE ) کے پاس محفوظ ہو جو خود بھی صاحبِ تصنیف ہیں اور ستھرا علمی ذوق رکھتی ہیں،

یہ ضخیم و حجیم کتاب دو جلدوں میں ہے، پہلی ہی جلد جہازی تقطیع کے ۴۳۲ا صفحات پر آئی ہے اور پھر بھی آخر میں کچھ چھوٹا ہوا ہے، جس کا سراغ "ترک" کے عدم ارتباط اور عبارت کے منقطع رہ جانے سے چلتا ہے، مصنفِ علام نے اپنا نام "احقر العباد ذرہ ناچیز فقر نہاد محمد بن رستم بن قباد احسن اللہ مآلہ و مآلہما فی المعاد" بتایا ہے، اس کے آگے بالکل خاموش ہے، نہ اپنے موطن و مسکن کا نام لیتا ہے نہ مشرب و مذہب کا ذکر کرتا ہے، وہ ہم ایسا قوم پرست یا ملک کو بدنام کرنے والا یا متعصب دیندار معلوم نہیں ہوتا ہر شیعہ اور شیعۂ امامیہ کا نام احترام کے ساتھ لیتا ہے، صرف ابن علقمی ایسے "رافضی" سے جلا ہوا ہے، ابو الرضا بن کرپال الہندی یا رتن بن نہادیو بن باسدیو

(متوفی ۶۹۵ھ مطابق ۱۲۹۶ء) ایسے عمر رسیدہ بزرگوار سے بھی کوئی عقیدت نہیں رکھتا، مورخانہ انداز سے اہلِ حدیث کے اقوال کا حوالہ دیتا ہوا گذر جاتا ہے[1]؛

---

[1] آئینِ اکبری (جلد سوم، صفحہ ۱۶۸) میں شیخ بابا رتن پسر نصر ترمذی، ابوالرضا کنیت کے حالات بہ قدرِ ضرورت تفصیل سے لکھے ہیں، بابا کا دعویٰ تھا کہ وہ بہ زمانۂ جاہلیت ترندہ میں پیدا ہوئے، حجاز شریف گئے، پیغمبرِ خدا صلی اللہ علیہ وسلم کی زیارت نصیب ہوئی، دنیا بھر میں گھوم کر پھر ہندوستان آگئے، بہت سے لوگ ان کے دعووں اور باتوں کو مانتے ہیں، مگر ایک گروہ ایسا بھی ہے جو اُن کی درازیِ عمر کے متعلق ان کے اقوال کو باور نہیں کرتا، (۶۰۸ھ م ۱۲۱۰ء) میں ترندہ میں وفات پائی، وہیں مدفون ہیں، شیخ ابن حجر عسقلانی، مجدالدین فیروزآبادی شیخ علاء الدولہ سمنانی، خواجہ محمد پارسا وغیرہم ان کی بزرگی و کرامت کے قائل ہیں،

قاضی نور اللہ شوستری مجالس المومنین (صفحہ ۳۰۹) میں بابا کا نام بڑے ادب سے لیتے اور کمال تعظیم وتکریم سے ذکر کرتے ہیں، بقول قاضی صاحب، ابوالرضا شیعی مذہب تھے، فضائلِ اہل بیت اور مدحِ شیعیان میں اکثر احادیث ان سے مروی ہیں، فضیلتِ روایات یہ کہ بلا واسطہ رسولِ مقبول صلعم سے پہنچی تھیں، ساتھ ہی تنبیہاً ارشاد فرماتے ہیں کہ "علمائے اہلسنت وجماعت خصوصاً حشویہ اربابِ حدیث ایشاں مانند ذہبی کہ نخاسی نحس روا ندوز ومتعصب مردود بودہ در ابوالرضا مذکور قدح موفور نمودہ اند، تا آنکہ ذہبی در کتاب میزان نامستقیم خود غایت تعصب بکار بردہ واو را کذاب ودجال شمردہ" (شیعہ حشویہ سے کم درجہ کے محدثین کو مراد لیتے ہیں (مقالات شبلی صفحہ ۱۲ اول نوٹ)

نواب صدیق حسن خاں تقصار جیود الاحرار من تذکار جنود الابرار میں لکھتے ہیں کہ شیخ رضی الدین لالائی بھی ابوالرضا رتن کا ملنا اور اس سلسلہ میں بعض مشائخ کے اقوال نقل کرتے ہیں، مگر رتن ہندی کا عمر دراز پانا اور صحبت نبوی علی صاحبہا الصلوٰۃ والسلام سے مشرف ہونا محض جھوٹ بکنا ہے، اہل حدیث کو بھی اس سے انکار ہے، وہ اس کو وضاع (بات گڑھنے والا) کذاب (نہایت جھوٹا) دجال (بڑا دروغگو) بتاتے ہیں، اور یہی سچی بات ہے، انکار سے مراد صحبت نبی سے انکار ہے نہ کہ اس کے وجود سے، کیونکہ صاحب قاموس

مؤلف اپنے باپ دادا کے نام سے عجمی النسل معلوم ہوتا ہے، لیکن اس نے صرف گیارہ صفحے رائج الوقت سادہ ورواں فارسی میں سیاہ کئے ہیں، باقی پوری کتاب عربی میں ہے، کچھ اپنی انشا ہے، کچھ منقولاتِ غیراور تلخیصات ہیں، ترتیب باعتبار سنین رکھی گئی ہے، ہر صدی، ہر قرن، ہر برس کے عمائد، ممتاز علما، وفضلا، مشائخِ کبار، صوفیۂ صافیہ، بزرگانِ ملت وسلاسل، مشاہیر شعرا اور جملہ اہلِ فنون وہنر کو ان کے سالِ وفات کی رعایت سے درج کیا ہے، اور جو کچھ لکھا ہے اس میں ایجاز واختصار ملحوظ رکھا ہے، فرماتے ہیں،

تاریخ جہاں کہ قصۂ خورد وکلاں    درج است دروچہ شیراں چہ یلاں
درہر ورقش بخواں کہ فی عام کذا    قدمات فلاں بن فلاں بن فلاں

مؤلف نے ان تاریخی کتابوں کی فہرست بھی دے دی ہے جن سے اس تاریخ محمدی کی تالیف

---

(بقیہ حاشیہ صفحہ ۴۶) شیخ مجدالدین فیروزآبادی اس کو اپنی آنکھ سے دیکھنا بیان کرتے ہیں، ن۔ صوفی، رضی الدین علی لالاوی، متوفی ۶۴۲ھ، مدفون غزنی،

تقریبًا یہی کیفیت سرباتک بادشاہ ہند کی بھی ہے، ایسے ہی اختلافات ہیں، اصابہ فی تمیز اسماء الصحابہ میں جو علم رجال میں انہی حافظ احمد بن حجر عسقلانی کی مستند وضخیم تالیف ہے، نیز کتاب الذیل میں اسحاق بن ابراہیم طوسی جن کی عمر ستانوے سال کی تھی، اور اس سرباتک کی ملاقات وگفتگو کا حال مرقوم ہے، مگر اہلِ تحقیق عمومًا اور مسبوق الذکر امام ذہبی خصوصًا جو رجالی بھی ہیں، محدث بھی عظیم الشان مورخ ومصنف بھی، اپنی تجرید میں ان کی دیا یوں کہئے کہ) سرباتک کی باتوں کو "کذب واضح" سے تعبیر فرماتے ہیں (حیات جلیل حصہ دوم ص۱۸۱)

س مسٹر بیل (W. T. BEALE) (ڈکشنری صفحہ ۱۶) دولت شاہ کی روایت اور بابا رتن کا چودہ سو برس کی عمر پایا اور تیرھویں صدی مسیحی کے آغاز میں فوت ہونا نقل کرتے ہیں، زبدۃ الکلام فی مشاہیر الاسلام کے شیعہ مؤلف نے اور بھی ناطرفدارانہ وبے نیازانہ روش اختیار کی ہے، فرماتے ہیں کہ رتن ہندی محدث کی عمر بعض نے چھ سو سال اور بعض نے ۷۰۰ سال لکھی ہے، مسلمان ہو گیا تھا، (ص۲۶)

و ترتیب میں مدد لی تھی، ان کا شمار ساٹھ سے متجاوز ہے، وجہ تسمیہ ... "جامع این اوراقِ پریشان نیز بہ اسم سامی حضرت خیر الانامی سعادتِ تسمی وارد، این کتاب والا انتساب را بدین مناسبت تاریخ محمدی نام نہادہ شد"۔

مرنے والوں کے نام گنانے اور مختصر حالات بتا دینے کے سوا بعض بعض سنین (برسوں) کے ذیل میں اس سال کے اہم و ضروری واقعات و حوادث بھی درج کر دیئے ہیں، مؤلف کی وسعتِ نظر اور کتاب کی جامعیت کی شہادت کے لئے اسی قدر کہہ دینا کافی ہے کہ اس میں ہندو امرا اور راجاؤں کے سالہائے ممات و حالاتِ حیات اسی طرح ملتے ہیں جیسے مسلمانوں کے، بیٹے یا جانشین کا بیان کرتے وقت باپ یا پیش رو کے تذکرہ (مندرجۂ کتاب ہذا بحوالۂ سنہ) کا حوالہ دیتے جانا ناگزیر سمجھا گیا ہے،

بعض تاریخ نویس اس تاریخ محمدی کے مصنف کو صرف مرزا محمد کے نام سے یاد کرتے ہیں، محمد رستم اپنی کتاب سے قدیم ترکسی تاریخ محمدی کا نام نہیں لیتا، قیاس چاہتا ہے کہ یہی تاریخ محمدی ہوگی جس کا حوالہ طبقات اکبری (مشہور بہ تاریخ نظامی) میں دیا گیا ہے،

(۲) تاریخ نمبر ۲ کا نام صفحہ ۳۹۲ پر وقائع بابری اور صفحہ ۳۹۳ پر واقعات بابری لکھا ہے، حقیقت خدا جانے یا اس کتاب کے لکھنے والے جانیں، میرے نزدیک لغوی حیثیت سے دونوں میں کوئی فرق نہیں، تاریخوں کے نام کے ساتھ وقائع اور واقعات دونوں کا استعمال و انضمام دیکھا جاتا ہے، دونوں کے معنی بھی قریباً یکساں ہیں، وقائع بہ معنی حوادث و احوال، لڑائیوں کی خبریں، روداد ہیں، یہ "وقعۃ" بہ معنی فتنہ و قتل کی جمع ہے، واقعہ کی جمع واقعات ہے، واقعۂ جنگ حادثہ، سختی وغیرہ کو کہتے ہیں، ایک معنی خواب بھی ہے،

بابی حالی۔ ڈاکٹر صاحب کا یہ خیال بالکل صحیح ہے کہ واقعاتِ بابری سے مراد تزکِ بابری

ہے۔ (بابر کے خود نوشت سوانح) تزک کو بابر نے ترکی زبان اور خط طغرا میں لکھا تھا، اس کی
است بیانی، کتاب کی سلاستِ زبان، عبارت کی روانی، فصاحت و لطافت، نکتہ رس وقیقہ
ناس اربابِ علم سے خراجِ تحسین لیتی رہی ہے، مسٹر بیل کا یہی ایک جملہ کیا کم وقیع و وزن دار ہے[۱]

BABAR WROTE HIS OWN LIFE WITH SUCH ELEGANCE AND TRUTH THAT THE PERFORMANCE IS UNIVERSALLY ADMIRED.

نواب صدر یار جنگ بہادر نے اس اظہار خیال کو دو لفظوں میں یوں ادا کیا ہے کہ "تمام
عالم نے اس کتاب کی تعریف کی ہے (تذکرۂ بابر، صفحہ ۸۰)

اسی تزک کا اصل ترکی چغتائی[۲] سے انگریزی میں ترجمہ دو فاضل مشرق نواز انگریزوں مسٹر
بڈن (JOHN LEYDEN) اور ارسکن (WILLIAM ERSKINE) کے قلم سے ہو کر مدت
ہوئی شائع ہوا تھا، (بیل کی ڈکشنری صفحہ ۶۲) ۱۰۰۰ھ (۱۵۹۰ء) میں اکبر کے حکم سے فارسی کا ترجمہ
مرزا عبدالرحیم خانخاناں نے کیا تھا[۳]، یادش بخیر، میری طالب علمی کے زمانہ میں اسی واقعات بابری کا

---

[۱] اورینٹل بایوگرافیکل ڈکشنری، صفحہ ۶۲ [۲] چغتائی یا جغتائی اب تک ملک فرغانہ کی زبان ہے، بیابانوں
صحراؤں، دیہات اور شہروں میں اس کا یکساں دور دورہ ہے، یہ چغتائی خاں پسر چنگیز خاں سے منسوب ہے،
جس کی نسل کوہ انوغ تاغ تک پھیلی ہوئی ہے (میموائرس آف بابر، مصحح سر لوکاس کنگ، ۱۹۲۱ء،
صفحہ ۲) ترکی اور مغلی دو جدا جدا زبانیں ان اطراف میں تھیں، چغتائی ترکوں کو کبھی گوارا نہ ہوا کہ ان کی زبان
مغلی کہدی جائے، میجر ڈیوی (MAJOR DAVY) جیسے وسیع النظر زبان آشنا نے دونوں
کو خلط ملط کر دینے میں غلطی کی ہے، تیمور کی وفات سے بابر تک کا زمانہ ترکی لٹریچر کے واسطے عہد زرین سمجھا جاتا
ہے (ایضاً صفحہ ۲۵) آجکل ایران اور میدان جنگ کی خبروں اور تاروں میں جس چیز کا نام آتا ہے وہ جغتائی پہاڑ
کا سلسلہ ہے، جس کے قریب سبزوار وغیرہ مقامات واقع ہیں۔ [۳] واقعات کا ترجمہ ۱۰۰۰ھ میں ہوا، طبقات اکبری
اس کے دو سال بعد یعنی ۱۰۰۲ھ (۱۵۹۳ء) میں تصنیف ہوئی، قیاس کہتا ہے کہ یہی ترجمہ بخشی صاحب کے پیش نظر تھا جو
خانخاناں کے خواجہ تاش اور اسی صوبۂ گجرات کے بخشی تھے جس کا گورنر خانخاناں تھا،

ایک نہایت پُر تکلف نسخہ آگرہ کالج کی لائبریری میں موجود تھا، جو ۱۸۵۳ء یعنی آنریبل جیمس ٹامسن (JA-MES THOMASON) لفٹنٹ گورنر ممالک مغربی و شمالی کے انتقال تک ان کا مملوکہ رہا تھا، اس کے سرورق پر شہاب الدین شاہ جہاں کی یادداشت بہ اضافہ "صاحب قرانِ ثانی" تحریر تھی[۱]۔ اس کے بعض الفاظ سے خالی الذہن قاریوں کو یہ غلط خیال پیدا ہو جاتا ہے کہ شاہجہاں نے یہ پوری نقل اصل کتاب سے خود کی ہے، حالانکہ جس معمولی بلکہ بھدے طغرا میں یہ یادداشت تھی وہ متن (اصل کتاب) کی منشیانہ پختہ نگارش و قلمکاری سے کلیتہً مختلف اور جدا تھی، اور بداہتہ اس نظریہ کی تردید کرتی تھی،

نصف صدی سے زیادہ زمانہ گذرا لیکن واقعات بابری کے اُس نادر نسخہ کی شکل و ہیئت اب تک میری آنکھوں میں پھر رہی ہے، کاغذ نہایت خوش رنگ، خوشنما، چمکتا ہوا، دیدہ زیب خطاطی کا عجیب و غریب نمونہ، بغایت نظر فریب، قرآن پاک کی آیات سنہرے حروف میں لکھی ہیں، باقی کتاب مجلی روشن سیاہی اور خونابہ فشاں شنجرف سے تحریر ہے، اس میں کم و بیش پوری تقطیع کی پچاس تصویریں پرانی انگریزی طرز کی صناعی سے کچھ کچھ مانند و مماثل تھیں، لیکن ان تصویروں اور ان سے ملتی جلتی افرنگی تصویروں میں زمین و آسمان کا فرق تھا، جس کا اعتراف خود بالغ نظر اور واقف فن انگریز کرتے تھے[۲]، ان میں رزم و بزم دونوں کی اعلیٰ شان اور دستکاری کی انتہائی نزاکت و برتری

---

۱؎ صاحب قرانِ ثانی، شاہجہان اول کا لقب تھا، اس کی ولادت بسبب تخریج اہلِ نجوم زہرہ و مشتری کے قران دیکھا ہونے کے وقت ہوئی تھی، صاحبقرانِ اول امیر تیمور تھا ۲؎ مسٹر ای بی ہیویل رقم طراز ہیں کہ "یورپ کی تصویریں پرکشش سی معلوم ہوتی ہیں، کیونکہ اہلِ یورپ صرف حسن مادی کے شیدا تھے، ہندوستانی صورت کشی حقیقی کیفیات اور ملکوتی جذبات کی ترجمان ہوتی ہے" (انڈین اسکلپچرس اینڈ پینٹنگز صفحہ ۸۰۔ قرونِ وسطیٰ میں ہندوستانی تہذیب از مہامہوپادھیائے گوری شنکر ہیراچند اوجھا، مترجمہ منشی پریم چند، صفحہ ۲۳۴)

دار تھی، ترکستان میں بابر کی ابتدائی لشکرکشیاں اور معرکے، تاتاریوں اور ازبکوں سے مقابلے
رکے محاصرے، پانی پت میں ابراہیم لودی سے جنگ و پیکار، اس کی شکست، گریز و تعاقب، نیز طرح
ح سے دربار و جلوس کا اہتمام و احتشام، بزمِ نشاط کا فوری انعقاد، ہنگامی انتظامات، رفقائے برہنہ
شیر، جوانانِ تیغ بہ کف کی برسرِ جنگ مے گساریاں، بادہ نوشیاں، بالآخر توبہ و انابت کی توفیق،
رکا مناجات کے لئے ہاتھ اٹھانا، جام و صہبا کو خیرباد کہنا، خم و سبو کو چور چور کر دینا، بادۂ ناب کو جوئے
آب کی طرح بہا دینا یا سرکہ بنا لینا، اور اس کی بدولت سنگ رام سنگھ رانائے چتور پر فتح پانا، غرض
کونسا منظر تھا جو ان تصاویر سے نگاہ کے سامنے نہیں آجاتا تھا، خود بابر کی بھی شبیہ تھی، بالکل ہوبہو
اور مو بہ مو، اصل کے مطابق، بیضوی چہرہ، چھوٹی چھوٹی کالی کالی مونچھیں، نوکیلی نیچی داڑھی، وسط
ایشیا اور ہندوستان کے جانور، وہاں کی عمارات، تاتاریوں اور اہلِ ہند کی وضع و قطع، زی و لباس
م و رواج، اسلحۂ جنگ، آتش باریاں، خود و زرہ اور اور ہتھیار، سواروں کی آن بان، گھوڑوں
شان اور ٹھاٹھ، تمام باتیں اور کیفیتیں، عیش و طرب کی ہوں یا پیکار و نبرد کی، کمال راست بازی
ن پژوہی کے ساتھ لفظاً و معنیً، اوراقِ کتاب پر جلوہ افروز پائی جاتی تھیں، تصویروں نے ان
جان ڈال دی تھی، کونسی چیز تھی جس پر لکھنے والے کی نگاہِ تیز رس نہیں پہنچی یا جس کو قلم اور مو قلم
چھوڑ دیا ہو، ترکمانوں کی چھدری چھدری مختصر داڑھیاں اور بھینگی آنکھیں بھی ان کی زد سے بچ نہ سکیں،
ن شناس دیدہ ور انگریزوں نے اس نادر چیز کو بیش بہا یا خود انہی کی زبان میں PRICE
LESS) "بے بہا" لکھا ہے، اکبرآباد کی یادگار ہائے پاستاں اور سلاطینِ مغل کے علمی و ادبی
رمایوں میں یہ منتخب ترین و لاجواب شمار کی جاتی تھی، اور یہ رائے بالکل حق بجانب تھی، مسٹر
کن (E.A. DUNCAN) اور مسٹر کین (KEENE) نے آگرہ ہینڈ بک میں ایک
نقل باب ضمیمہ الف کے عنوان سے اس کے نذر کیا تھا، پھر وہ کونسا جہاں گرد سیاح تھا جو

جو اکبرآباد آتا ہو اور اس نادر ترین شے کی زیارت سے مشرف نہ ہو جاتا ہو،

استدراک، وہی نام کا مسئلہ، ہندوستان زا افرنگی نژاد مسٹر بیل بھی واقعات بابری بتاتے (ڈکشنری صفحہ ۸) اور آئین اکبری کے ترجمۂ انگریزی (جلد اول، صفحہ ۴۳۴) کا حوالہ دیتے ہیں، ابوالفضل علامی کی عبارت یہ ہے،

واقعات حضرت گیتی ستانی کہ دستور العمل کار آگہی ست، میرزا خانخانان از ترکی بہ فرس آورد (جلد اول، صفحہ ۷۶)

ملا قاسم ہندوشاہ نے بھی واقعات بتایا ہے (فرشتہ جلد اول صفحہ ۲۱۱، نولکشوری) مگر ایک دوسرے موقع پر سلسلۂ کلام میں یہ بھی کہہ گیا ہے کہ "وقائع سلطنت خود را در ترکی بہ نوعے نوشتہ کہ فصحا قبول دارند"........ یہاں پر وقائع اور واقعات کا فرق اور دونوں میں فرق کرنے کی ضرورت ظاہر ہے،

خان آرزو نے بھی تذکرۂ مجمع النفائس میں: "بایسنغر کے ذکر میں واقعات بابری کا نام لیا ہے، جس سے آرزو نے استفادہ کیا تھا،

اپنے عنفوانِ شباب میں ایک ہونہار طالب علم نے جو اب دین و دنیا، دولت و امارت علم و فضل کے جامع ہیں، جو فخرِ قوم مخدوم ملت ہیں، جو مولانا الحاج محمد حبیب الرحمن خاں کے نامِ نامی اور نواب صدر یار جنگ بہادر کے خطاب گرامی سے عالمگیر شہرت رکھتے ہیں، واقعات اکبری کی نقل اسی کالج والے نسخہ سے حاصل کی تھی، اور جو امید ہے کہ حبیب گنج کی بے مثل لائبریری میں ہنوز محفوظ ہوگی، تذکرۂ بابر لکھتے وقت یہ نقل بھی پیشِ نظر تھی، صرف یہی نام واقعات بابری اس میں بھی ملتا ہے، (تذکرہ صفحات ۱و ۱۶ و ۷۳ و ۷۷)

موجودہ دور کے قابل و کثیر التصانیف مورخ مولوی سید احمد مارہروی اسی کی نسبت

فرماتے ہیں کہ واقعات بابری کا یہ قلمی باتصاویر نسخہ نہایت نایاب و بیش بہا ہے (مرقع اکبرآباد، صفحہ ۱۳۶، مطبوعہ آگرہ ۱۳۴۹ھ) اسی سلسلہ میں اصل ترکی توزک کا (صفحہ ۲۱۰) یہ حوالہ دیتے ہیں، وقائع۔ صرف منشی دوارکا پرشاد افق نے ترجمۂ راجستھانِ ٹاڈ میں بابر کی توبہ و استغفار کے سلسلہ میں وقائع بابری نام لیا ہے (اشاعت پنجم، صفحہ ۵۶۹)

مدت سے ہمارے ملک اور ہماری انشاء پر نظم و شعر کے بادل بہت گھرے چھائے ہوئے ہیں، ان کے پھٹنے اور چھٹنے میں زمانہ کا ہاتھ بے کار ثابت ہوا ہے، جس بابرکت سرزمین نے اقبال و ٹیگور سے معنی آفریں اور رجزخواں پیدا کئے ہوں، قوم کو چونکا دینے والے، دلوں کو ہلا دینے والے انسان جس خاکِ پاک سے اٹھے ہوں، بے شبہہ وہ تمام فخر و مباہات کی مستحق و مجاز ہے، مگر شکوہ یہ ہے کہ ہمارے تذکرہ نویس بلکہ بعض اوقات دعویدارانِ تاریخ نگاری بھی سخن سرائی اور اشعار خوانی کی رو میں اور سب کچھ بھول جاتے ہیں، میں دیکھتا ہوں کہ اس میدان میں جو پہلوان آتا ہے وہ خم ٹھونک کر شہنشاہِ بابر کی فقط ثنا خوانی اور لفاظانہ مدح گوئی کرتا، اس کے چار چھ شعر فارسی کے پڑھ کر چلا جاتا ہے، پھر آگے خاموشی ہی خاموشی رہ جاتی ہے، اس کی انشا پردازی، زورِ قلم، قوتِ تحریر کا اعتراف و تحسین، ایسے معاملات، بیرونی سیاحوں، غیر اقوام کے تمیزدار لکھنے والوں کے لئے اٹھا رکھتا ہے، میر حسین دوست سنبھلی صاحب تذکرہ حسینی (ص ۶۳) اسکو ایک جامع سند بھی دیتا ہے کہ "محمد بابر قلندر بادشاہ در شجاعت و عدالت و سخاوت و فصاحت گوے از سلاطین زماں ربودہ"۔ مگر "تزک" یا "واقعات" کا نام لے کر گناہ گار بننا گوارا نہیں کرتا، راجہ درگا پرشاد نے گلستانِ ہند (دفتر سوم، صفحہ ۲۱۳) میں یہی گریز ملحوظ رکھا ہے،

بخلاف ان بزرگوں کے، یورپ کا ہر نظرباز، ایشیا اور اہل ایشیا سے نفرت نہ کرنے والا بابر کی تحریرات ہی کی بہ غایت مدحت و ثنا کرتا ہے، کرنیل ٹاڈ اپنی تاریخ کی جلد دوم (ص ۶ مطبوعہ ۱۸۹۴ء)

میں فرماتے ہیں کہ" بابر ۔ ۔ ۔ ۔ کی خود نوشت سوانحعمری عجیب کارآمد و قیمتی چیز ہے ۔ ۔ ۔ "
اسی تاریخ ٹاڈ کے فاضل مرتب کنندگان نے اس تزک کی تعریف میں ورق کے ورق سیاہ کئے ہیں اور صفحہ ۲۵۴ پر اس کے بارہ میں ایک بڑا زوردار نوٹ اور اپنا خیالِ بلند قلمبند کیا ہے' خلاصہ یہ ہے کہ "میموائرس آف بابر کے لئے ادب و انشا کی دنیا مسٹر ارسکن کی کمال احسان مند و منت پذیر رہے گی، یہ ایک بے مثل کتاب ہے، قطعاً اوریجنیل، بالکل نوایجاد، نادر قدر و قیمت کی چیز، اس کی طویل و مفید تاریخی اور جغرافیائی تفصیلات اس قطعۂ زمین سے تعلق رکھتی ہیں جو ربع مسکوں کا دلچسپ ترین حصہ ہے"
تزک کے فرانسیسی مترجم پاویل دی کورٹیل (POWELL DE COURTEILLE) نے اسکی مقبولیت اور عام پسند ہونے کی یہی دلیل کافی سمجھی ہے کہ اس کے تین ترجمے فارسی میں ہو چکے ہیں (میموائرس آف بابر از لائیڈن و لوکاس کنگ، تمہید انگریزی)
لندن کی رائل ایشیاٹیک سوسائٹی نے ۱۹۱۶ء میں مدارسِ برطانیہ کے رشید ترین متعلمین سے شہنشاہِ بابر پر مضامین لکھائے اور متعدد انعامات عطا فرمائے تھے، ان ہونہار طلبہ نے جس محنت و توجہ اور تحقیق و تدقیق سے کام لیا اور جو کچھ لکھا وہ ان کی بالغ نظری پر شاہد ہے، اور سوسائٹی کے رسالہ کے صفحات (ص ۹۶۱ سے ۹۶۶ تک) ان کی روداد سے مالا مال ہیں، بابر کی صفاتِ ذاتی کا ذکر، اس کی تحریر کی تحسین، عبارت کا اختصار اور روانی، قلم کا زور، ہر چیز پر ہر ایک لکھنے والے نے نگاہ ڈالی ہے، توزک کا ایک نادر مخطوطہ برٹش میوزیم میں موجود ہے، یہ عہدِ اکبری کا ہے اور اس کا ذخیرۂ تصاویر بھی اسی زمانہ کا تیار کیا ہوا ہے، ہر مضمون نگار نے اس سلسلہ کی ہر ایک تصویر کو جدا جدا غور و توجہ سے دیکھا اور ہر ایک پر تبصرہ کیا ہے، یہ تصاویر حد درجہ خوبصورت، اور بہ غایت پسندیدہ و دلفریب ہیں، لین پول (LANE POOLE) نے ترجمۂ تزک کی تمہید میں

ان کی پوری ستایش کی ہے، بابر کا فرزند دلبند کو نصیحتیں کرنا، طرز تحریر سکھانا، اس کے قلم کی ہر جنبش بجائے خود سبق آموز ہے، میرا مقصود ان ہدایات وارشادات سے ہے جو باوجود تمام دشت نوردیوں اور نبرد آزمائیوں کے بابر نے مرزا کامراں کے لئے لکھی تھیں، مذہب اور اخلاق کا سبق دینے کے لئے مثنوی مبین اور مذاقِ سخن چمکانے یا پیدا کرنے کے لئے رسالہ "والدیہ" منظوم خاص طور پر شہرت و امتیاز رکھتے ہیں،

حال من مزید! ایک تیسرے نام سے فارسی کی یہی کتاب میرے مطالعہ میں آرہی ہے، یہ نسخہ چترا پربھا پریس کا مطبوعہ محرم ۱۳۰۸ھ مطابق اگست ۱۸۹۰ء کا ہے، اس کے طابع فارسی کتابوں کے مشہور ناشر مرزا محمد شیرازی ملک الکتاب ہیں، مرحوم نے سرورق پر اس کو بابرنامہ موسوم بہ توزک بابری و فتوحات بابری لکھا ہے، بابرنامہ میں نے انگریزی تبصروں، بالخصوص سر لوکاس کنگ (SIR LUCAS KING) وغیرہ کی تحریرات میں بیشتر دیکھا ہے، یہ صاحب ڈبلن یونیورسٹی میں عربی و فارسی کے پروفیسر اور ہندوستان کی تواریخ پر لکچرر اور کبھی ہمارے ملک کی سول سروس کے رکن تھے، انگریزی ترجمہ کی نظر ثانی و اشاعتِ جدید میں بھی ممدوح کا ہاتھ تھا، مختصر یہ کہ عصر حاضر میں وہ "بابریات" کے سب سے بڑے ماہر اور باخبر مانے جاتے ہیں،

مرزا صاحب فرماتے ہیں کہ باوصف تلاش بلیغ یہ کتاب دستیاب نہیں ہوتی تھی، بمشکل پتہ چلا کہ عالی جاہ مہا مہوپادیا راجہ سانول داس جی بہادر ممبر کونسل راج اودے پور کے کتب خانہ میں موجود ہے، وہاں سے حاصل کرکے اس کے چھاپنے کی تدبیر کی، افسوس ہے کہ باوجود سعی بسیار پوری تصحیح نہ ہوسکی، اول تو ایک ہی نسخہ ملا، پھر اس میں ترکی الفاظ کی بھرمار، اغلاط کا رہ جانا محض مجبوری سے تھا، مرزا صاحب آگاہ فرماتے ہیں کہ "یہ وہی ترجمہ ہے جو اکبر بادشاہ کے زمانۂ سلطنت

میں خانخاناں بیرام خاں نے خانیاً عن التحریف والتغیر ترکی سے فارسی میں کیا تھا، اور تجارب الملوک نام رکھا تھا، مقبول ہیچ مداں عرض کرے گا کہ اس کے تمام اغلاط لغوی و معنوی وقت طباعت ادنیٰ توجہ سے رفع ہوسکتے تھے، بیٹے یعنی عبدالرحیم خاں کے بجاے اس کے باپ بیرام خاں کے ساتھ اس ترجمہ کا انتساب صریحاً ظلم اور مسلماً غلط ہے، اور خاتمہ نویس (خود مرزا) کی بے احتیاطی، کمی توجہ بلکہ (سوء ادب نہ ہو تو کہوں گا کہ) ناواقفیت و قصورِ اطلاع پر مبنی ہے،

کتاب ہر ایک کے لئے سہل الفہم نہیں ہے، اصلاً عبارت آسان و شیریں ہے لیکن نامانوس اصطلاحات، بیگانہ ناموں اور غریب و اجنبی الفاظ نے پیچیدہ و دشوار تر بنا دیا ہے، قدم قدم پر انگریزی ترجمے اور اس کے نفیس و فائدہ بخش ذخیرۂ حواشی اور یادداشتوں کی طرف استدراکاً رجوع کرنا پڑتا ہے،

وقائع کہنے والے دوست سُن لیں کہ خان خاناں نے ہر سال کے تحت جو حوادث و سوانح درج کئے ہیں، اکثر و بیشتر ان کا عنوان "وقائع سنہ فلاں" قائم کیا ہے،

ڈیڑھ صفحہ پہلے عرض کر چکا ہوں کہ موسیو کورٹیل نے توزک بابری کے (بلا تفصیل و تسمیہ) تین فارسی ترجمے بتائے ہیں، مسٹر آئروین صرف دو لکھتے ہیں (جرنل رائل سوسائٹی، جولائی سنہ ۱۹۱۰ء صفحہ ۷۹۸) مسٹر کوزنیس (COUSENS) واقعات بابری یعنی زیر بحث ترجمہ کے سوا ایک اور یعنی پائندہ حسن کا بھی نام لیتے ہیں (جرنل مذکور، سنہ ۱۹۱۱ء صفحہ ۷۶) یہ عاجز اس کی دستیابی سے قاصر ہے،

(باقی)

# سر اقبال مرحوم اور انکی شاعری

از

ڈاکٹر حفیظ سید ایم اے ڈی لٹ پروفیسر الہ آباد یونیورسٹی

سر اقبال مرحوم کو جو ذہن و ذکاء اللہ تعالیٰ نے عطا فرمایا تھا، اور تحصیل علم کے لئے جو ذرائع اون کو حاصل تھے، وہ موجودہ دور کے کم شعراء کو نصیب ہوئے ہون گے، یونیورسٹی کی تعلیم حاصل کرنے سے پہلے ہی انھون نے شمس العلماء میر حسن کے فیض تلمذ سے فارسی زبان مین عبور حاصل کر لیا تھا، اس کے بعد گورنمنٹ کالج لاہور کی تعلیم کے زمانہ مین انھون نے انگریزی ادب فلسفہ اور اقتصادیات کا گہرا مطالعہ کیا، اور ایم اے ہونے کے بعد ہی اسی کالج مین انگریزی ادب اور فلسفہ کے پروفیسر ہو گئے، اور کئی سال تک اسی عہدہ پر رہے، اس زمانہ میں انھیں اپنا مطالعہ کرنے کا پورا موقع ملا، اس کے بعد ستمبر ۱۹۰۵ء مین کیمبرج گئے، یہان وسعتِ نظر مین اور ترقی ہوئی، اور یورپ کے قیام کے زمانہ مین انھون نے مغربی تہذیب و معاشرت کا گہرا مطالعہ کیا، اور تاریخ اسلام و فلسفۂ اسلام کے غامض مسائل پر غور و فکر کی نظر ڈالی، اس سے ان کے دل مین یہ اعتقاد راسخ ہو گیا، کہ اصل زندگی روحانی ہی، اور اسی مین انسانی فلاح مضمر ہے، اور روحانی زندگی کا صحیح اعتدال اسلام مین ہے، اس لئے اس کو مغربی ملکون مین پہنچانے کی ضرورت محسوس ہوئی، یہی ان کی پیامی شاعری کا سب سے پہلا محرک ہے،

اقبال ولایت کی واپسی کے قبل ہی سے طبع آزمائی کرتے تھے، اس زمانہ مین بھی انکی

شاعری زیادہ تر اجتہادی اور کچھ رسمی شان لئے ہوئی تھی، لیکن رسمی شاعری بھی حسن وعشق کے فرسودہ خیالات تک محدود نہ تھی، اس مین بھی مذہبی عنصر موجود تھا، اس کے بعد وہ جتنا آگے بڑھتے گئے، یہ عنصر زیادہ نمایان ہوتا گیا، تاآنکہ ان کی شاعری سراسر تعلیم و پیام بن گئی، مسلمانون کے ملی جذبات کو بیدار کرنے مین ان کی شاعری کو بڑا دخل ہے، خصوصًا نئی پود اور جدید تعلیم یافتہ گروہ کی مسموم مغربیت کے لئے تو اوس نے تریاق کا کام کیا،

علامہ اقبال کی شاعری کی وسعت نے ہماری تمام دینی قومی اور ملی ضرورتون کو اپنے دامن مین سمیٹ لیا تھا، وہ ہندو مسلم اتحاد کے دل سے حامی تھے، اور ایک زمانہ تک اوس کے پرجوش مبلغ رہے، جس پر اون کا ابتدائی کلام شاہد ہے، جب ان کے خیالات مین اور زیادہ وسعت اور گہرائی پیدا ہوئی، اور انسانی برادری کا اور وسیع نظر سے انھون نے مطالعہ کیا، تو وہ اس نتیجہ پر پہنچے کہ تمام بنی نوعِ انسان ایک ہی سمندر کے قطرے ہین، اور قومیت و وطنیت اور رنگ و خون کی تقسیم کے باوجود سب انسانیت کے ایک ہی رشتہ مین منسلک ہین، ان کو اس ہستی علی الاطلاق پر کامل اعتقاد تھا، جو ساری مخلوق کی خالق اور سب سے بلند و برتر ہے، وہ ایک سچے مسلمان کی طرح اسکی رضا اور اسکی مخلوق کی خدمت کو دین و ایمان سمجھتے تھے، یہی عقیدہ اُنکی شاعری کی روح ہے، اور انھی خیالات و مقاصد کے وہ ترجمان تھے، انھون نے کبھی فرمایشی نظم نہین لکھی، اور نہ کبھی کسی کی مدح سرائی سے اپنی شاعری کو آلودہ کیا،

ان کے تمام خیالات و کلام پر ان کے ذاتی فلسفۂ حیات کا رنگ چڑھا ہوا ہے، جس کی بنیاد اسلامی تعلیمات پر قائم ہی، انسان کی عظمت و شرافت پر ان کو یقینِ کامل تھا، اسی لئے انفرادیت اور ہستی کی تکمیل ان کی شاعری کا خاص موضوع ہے، ان کا یہ بھی عقیدہ تھا کہ فرد کی طرح قوم کو بھی اپنی انفرادی خصوصیات کا تحفظ اور انکی نگہداشت کرنی چاہئے، کسی قوم کی کورانہ تقلید سے

اپنی خصوصیات کو ہرگز ضائع نہ کرنا چاہئے، اس کا یہ مطلب نہیں ہو کہ ڈاکٹر اقبال قومی و نسلی امتیازات قائم کرتے تھے، بلکہ اس لئے کہ ایک قوم دوسری قوم کی کورانہ تقلید سے اپنے جوہر کھو دیتی ہے، ورنہ قوموں کے اتحاد کے بارہ میں تو ان کی تعلیم یہ ہے کہ اپنے نسلی امتیازات مٹا کر تمام انسان ایک الٰہی مرکز پر جمع ہو جائیں،

ڈاکٹر اقبال میں وہ تمام اوصاف جمع تھے جو ایک حقیقی شاعر کے لئے ضروری ہیں، ان کو فطرت کی جانب سے حساس دل اور مفکر دماغ عطا ہوا تھا، اور ان کا مقام رسمی شاعری سے بہت اونچا تھا، ان کی شاعری فکر و تاثیر کا نتیجہ تھی، واقعات و حوادث اور حالات و مقامات ان کے شاعرانہ جذبات کو ابھارتے تھے، قرطبہ اور اسپین کی سیر اور نپولین اور حکیم سنائی کی قبر کی زیارت نے ان کے دل میں، ماضی کے واقعات کی یاد تازہ اور ان کے پُرسوز جذبات کو برانگیختہ کیا، اس اثر کے تحت میں انھوں نے جو نظمیں کہی ہیں وہ اس اثر کی پوری ترجمان ہیں، وہ الفاظ کے بھی صناع تھے اور ان سے عجیب کیف و ترنم پیدا کرتے تھے، یہ ان کا اعجاز تھا کہ چند اشعار میں ایسے عمیق خیالات بھر دیتے تھے کہ جن کی تفصیل کے لئے دفتر چاہیئے،

عقائد میں ان کے خیالات نہایت ٹھیٹھ اور راسخ تھے، عہد حاضر کے مغربی تمدن اور اس کے مذہب سیاست اور معاشرت کا بڑا گہرا مطالعہ کیا تھا، اور اس کے متعلق ایک مستقل رائے رکھتے تھے، توحید باری اور روحانی زندگی کی حقانیت و صداقت پر کامل ایمان تھا، ان کے عقیدہ میں چشم ظاہر بیں سے پنہاں اور عقل و فہم سے ماورا ایک ذاتِ بحت ہے جو کل کائنات میں جاری و ساری ہے، یہی ذاتِ بحت سارے وجود کا سرچشمہ ہے، اس لئے اس کی طرف رجوع اور انابت ہمارا فرض ہے، ان کے ان خیالات کے متعلق ان کی بعض نظمیں نقل کی جاتی ہیں،

خداوند تعالیٰ | اقبال نے قرطبہ کی مسجد میں ایک نظم دعا کے عنوان سے کہی تھی، اس سے ان کے

جوشِ ایمان اور توحید پرستی کا اندازہ ہوتا ہے،

میرا نشیمن نہیں درگہِ میرؔ و وزیر — میرا نشیمن بھی تو شاخِ نشیمن بھی تو

تجھ سے گریباں مرا مطلعِ صبحِ نشور — تجھ سے مرے سینہ میں آتشِ اللہ ہُو

تجھ سے مری زندگی سوز و تب و درد و داغ — تو ہی مری آرزو تو ہی مری جستجو

انسان کی صلاحیت وقابلیت

اقبال کو انسان کی غیر محدود صلاحیت وقابلیت پر کامل یقین تھا، وہ اس کو خلیفۃ اللہ فی الارض تصور کرتے تھے، وہ اس کی روحانی عظمت کو ثابت کرتے ہیں، اُسے شاندار مستقبل کی امید دلاتے ہیں، جس تارکِ خودی کو اپنی صلاحیتوں کا احساس نہیں اسے وہ زمرۂ انسانیت سے خارج سمجھتے تھے، وہ ہمیشہ انسان کو حسنِ عمل اور عالی حوصلگی کی ترغیب دلاتے ہیں کہ وہ اپنی حقیقت سے آگاہ ہو، اور اپنی ہستی کو حقیر و ذلیل نہ سمجھے ان کے نزدیک اگر انسان کا عقیدہ پختہ، عزم راسخ اور ہمت بلند ہو تو وہ کیا کچھ نہیں کر سکتا وہ خاک کا ذرّہ نہیں جسے ہوا کے جھونکے ادھر اودھر اڑائے پھرتے ہیں، جب تک وہ اپنی حقیقت سے آگاہ نہیں ہے وہ پست ہے، جوں ہی اس پر یہ حقیقت منکشف ہوئی، وہ خلافتِ الٰہی کا اہل ہوگیا، اس کا مستقبل اور اس کی تعمیر خود اس کے اختیار میں ہے، انسان کو ذلیل وخوار کرنے والی چیز مادہ پرستی ہے، اگر وہ خلیفۃ اللہ بننا چاہتا ہے تو اسے "یقین محکم" "عمل پیہم" اور "محبت فاتح عالم" پر عمل پیرا ہونا چاہئے، ذیل کے اشعار اسی حقیقت کی ترجمانی کرتے ہیں:-

اپنی اصلیت سے ہو آگاہ اے غافل کہ تو — قطرہ ہے لیکن مثالِ بحرِ بے پایاں بھی ہے

کیوں گرفتارِ طلسمِ ہیچ مقداری ہے تو — دیکھ تو پوشیدہ تجھ میں شوکتِ طوفاں بھی ہے

نہ کر تقلید اے جبریل میرے جذب و مستی کی ۔۔۔ تن آساں عرشیوں کو ذکر و تسبیح و طواف اولیٰ

بجلی ہوں نظر کوہ و بیاباں پہ ہے میری ۔۔۔ میرے لئے شایاں خس و خاشاک نہیں ہے

تو اے اسیر مکاں لامکاں سے دور نہیں ۔۔۔ وہ جلوہ گاہ ترے خاکداں سے دور نہیں

جب عشق سکھاتا ہے آدابِ خود آگاہی ۔۔۔ کھلتے ہیں غلاموں پہ اسرارِ شہنشاہی

فطرت نے مجھے بخشے ہیں جوہرِ ملکوتی ۔۔۔ خاکی ہوں مگر خاک سے رکھتا نہیں پیوند

**خودی** اقبال کا سارا زور "خودی" پر ہے، لیکن اس کو ایسے مبہم معنوں میں استعمال کیا ہے کہ لوگوں نے اس کی مختلف تعبیریں کی ہیں، اور اس کے مختلف معنی پہنائے ہیں، راقم نے جو کچھ سمجھا ہے اس کو ذیل میں پیش کرتا ہے،

تصوّف کی رو سے انسان کو دو طرح کی خودی بخشی گئی ہے جس کو تصوف کی اصطلاح میں بالترتیب "انانیت شخصی" اور "انانیت حقیقی" کہتے ہیں، اول الذکر سے مراد جسم حواسِ خمسہ اور دل و دماغ "ہے اور جو چیز مستقل ناقابلِ تغیر اور غیر فانی ہے وہ انانیت حقیقی ہے، اور اس میں لاتعداد صلاحیتیں مخفی ہیں، بعض اوقات خودی کا لفظ خود بینی خود پرستی اور خود نمائی کے معنوں میں بھی استعمال ہوتا ہے لیکن ظاہر ہے کہ یہ اوصاف انسان کے شایان شان نہیں، اس لئے اقبال نے خودی کو ان معنوں میں استعمال نہیں کیا ہے، بلکہ اس سے ان کی مراد انیت یا انفرادیت ہے، جو فرد واحد کو دوسرے افراد سے ممتاز کرتی ہے، اس شخص کو جسے اپنی ذاتی انفرادی

احساس ہے، اسے انفرادیت کی نگہداشت اور اسے پایۂ تکمیل تک پہنچانے کی کوشش کرنی چاہیئے، اور دوسروں کی تقلید جامد سے بچکر خود مستقل بالذات اپنا وجود قائم کرنا چاہیئے،

چونکہ افراد ہی سے قوم بنتی ہے اس لئے جب افراد اپنے اوصاف کی نگہداشت کریں گے تو قوم کی نگہداشت خود بخود ہو جائے گی، اللہ تعالیٰ نے انسان میں خاص خاص اوصاف ودیعت کئے ہیں، اس لئے اس کا فرض ہے کہ ان کو کام میں لائے اور اپنا مقصدِ حیات پورا کرے،

روح انسانی جو ناقابل تغیر اور غیر فانی ہے انانیتِ شخصی سے جو تغیر پذیر اور فانی چیزوں سے عبارت ہے بالاتر اور شریف تر ہے، جس میں لامحدود ترقیوں کی استعداد ودیعت کی گئی ہے، یہی وہ انانیت اور خودی ہے جس کو سمجھنے پہچاننے اور برتنے پر علامہ مرحوم نے زور دیا ہے اور بار بار اس کی طرف توجہ مبذول کرائی ہے، اس غیر فانی انانیت کو ریاضت نفس کشی، ترکِ خواہش اور ذکر و فکر کے ذریعہ تربیت دے کر ترقی کے معیار پر پہنچایا جا سکتا ہے، اگر انسان کو اپنی حقیقی صلاحیتوں اور روحانیت کا احساس ہو جائے تو وہ دنیا اور آخرت کی ہر بھلائی کو حاصل کر سکتا ہے، اشرف المخلوقات ہونے کی حیثیت سے انسان کو جو اہمیت حاصل ہے اسے اس طرح بیان کیا ہے،

نہ تو زمیں کے لئے ہے نہ آسماں کے لئے    جہاں ہے تیرے لئے تو جہاں کے لئے

تو رازِ کن فکاں ہے اپنی آنکھوں پر عیاں ہو جا    خودی کا رازداں ہو جا خدا کا ترجماں ہو جا

خودی میں ڈوب جا غافل یہ سرِ زندگانی ہے    نکل کر حلقۂ شام و سحر سے جاوداں ہو جا

ہفت کشور جس سے ہو تسخیر بے تیغ و تفنگ    تو اگر سمجھے تو تیرے پاس وہ ساماں بھی ہے

خودی وہ بحر ہے جس کا کوئی کنارہ نہیں    تو آبجو اسے سمجھا اگر تو چارہ نہیں

بے ذوق نمود زندگی موت    تعمیر خودی میں ہے خدائی

رائی زورِ خودی سے پربت    پربت ضعفِ خودی سے رائی

غافل نہو خودی سے کر اپنی پاسبانی　　شاید کسی حرم کا تو بھی ہے آستانہ

**اللہ تعالیٰ اور اس کی مخلوق سے محبت** اقبال کا دل نوعِ انسانی کی محبت کا خزینہ ہے اور وہ ہر انسان سے اسی جذبۂ محبت کی توقع کرتے ہیں،

خدا کے عاشق تو ہیں ہزاروں بنوں میں پھرتے ہیں مارے مارے　　میں اسکا بندہ بنوں گا جسکو خدا کے بندوں سے پیار ہوگا

اس ہمہ گیر اخوت میں فرقہ پرستی کی گنجایش نہیں، عشقِ مخلوق عشقِ خالق ہی کا پرتو ہوتا ہے، اس جذبہ سے جغرافی اور قومی حدود و قیود ٹوٹ جاتے ہیں اور ہر قوم و ملک کا آدمی اپنا ہی کنبہ نظر آتا ہے،

درویش خدامست نہ شرقی ہے نہ غربی　　گھر میرا نہ دلی نہ صفاہاں نہ سمرقند

**آزادی اور جدت تخیل** جرأت و آزادی اقبال کی شاعری کا نمایاں وصف ہے، وہ ہر خیال کو آزادی اور بے باکی سے ظاہر کرتے ہیں، وہ خود کہتے ہیں،

کہتا ہوں وہی بات سمجھتا ہوں جسے حق　　نہ بندۂ مسجد ہوں نہ تہذیب کا فرزند

اقبال کے سوا موجودہ دور کے کسی شاعر کے کلام میں یہ صداقت نہیں ملتی، اس کا سبب یہ ہے کہ وہ مومن کامل بھی تھے اور فلسفی بھی،

جن لوگوں کو اقبال سے ذاتی واقفیت ہے انھیں اسکے ماننے میں تامل نہ ہوگا کہ اقبال نے نہ صرف اپنے حکیمانہ خیالات کے اظہار میں بے باکی سے کام لیا بلکہ وہ خود بھی ان پر عامل تھے، بڑے بڑے لوگوں سے جن میں والیانِ ریاست بھی تھے ان کے تعلقات تھے لیکن انھوں نے کبھی کسی کی مدح سے اپنی بلند شاعری کو داغدار نہیں کیا، وہ ایک آزاد، قانع اور مستغنی درویش تھے، خود کہتے ہیں،

کہاں سے تونے اے اقبال سیکھی ہے یہ درویشی　　کہ چرچا بادشاہوں میں ہے تیری بے نیازی کا

**اقبال اور تہذیب جدید** اقبال تہذیب جدید کی پیداوار تھے، اور ایک زمانہ تک یورپ میں رہے اس کے علوم و فنون کا مطالعہ کیا، یورپ کے مختلف حصوں کی سیاحت کی، اس اعتبار سے ان کو تہذیب جدید کا فرزند ہونا چاہئے تھا، لیکن یہ حیرت انگیز امر ہے کہ اس تہذیب کی ظاہری نظر فریبی نے انکی آنکھوں کو خیرہ نہیں کیا تھا، بلکہ وہ اس کے سب سے بڑے ناقد تھے اور اس کی مادہ پرستی اور فریب سیاست کو انسانیت کے لئے ہلاکت تصور کرتے تھے، اس کا سبب ان کا فلسفۂ خودی ہے کہ ہر فرد اور قوم کو اپنی انفرادی ہستی برقرار رکھنی چاہئے اور دوسری قوموں کے سحر سے مسحور ہو کر اپنی ہستی نہ کھو دینی چاہئے، مشرقی قوموں کو مغرب کی مادہ پرستی سے بچانا ان کی شاعری کا خاص موضوع ہے اور اس سلسلہ میں انھوں نے جو کچھ کہا ہے وہ مشرقیوں کے لئے درس بصیرت ہے، اس تہذیب کی رگ پر انھوں نے خوب خوب نشترزنی کی ہے،

مجھے تہذیب حاضر نے عطا کی ہے وہ آزادی ۔۔۔ کہ ظاہر میں تو آزادی ہے باطن میں گرفتاری

دیارِ مغرب کے رہنے والو خدا کی بستی دکاں نہیں ہے ۔۔۔ کھرا جسے تم سمجھ رہے ہو وہ اب زرِ کم عیار ہوگا

تمھاری تہذیب اپنے خنجر سے آپ ہی خودکشی کریگی ۔۔۔ جو شاخِ نازک پہ آشیانہ بنے گا ناپائیدار ہوگا

خیرہ نہ کر سکا مجھے جلوۂ دانشِ فرنگ ۔۔۔ سرمہ ہے میری آنکھ کا خاکِ مدینہ و نجف

یہی زمانۂ حاضر کی کائنات ہے کیا ۔۔۔ دماغ روشن و دل تیرہ و نگہ بے باک

**اخوت اور مساوات اسلام** اسلام نے جس اخوت و مساوات کی تعلیم دی اور آنحضرت صلعم نے جس کی عملی بنیاد قائم کی وہ دنیا کا عظیم الشان معجزہ ہے، اس اخوت کی بنیاد، دین و اخلاص اور محبت و رواداری پر قائم تھی، اسی مساوات کا کرشمہ تھا کہ انصار نے اپنی آدھی ملکیت مہاجرین میں تقسیم کر دی تھی، اور ایک حبشی غلام ایک قریشی سردار کا ہمسر ہو گیا تھا، کیونکہ اسلام میں فضیلت کا معیار وجاہت کے بجائے تقویٰ تھا، اسلام نے خون اور رنگ اور قومیت اور جنسیت کے قابلِ نفر

امتیاز کو فنا کر دیا تھا، آنحضرت صلعم کا ارشاد ہے کہ "بنی نوع انسان اللہ تعالیٰ کا کنبہ ہے جو شخص اس کے کنبہ کی خدمت کرتا ہے اللہ تعالیٰ اسے عزیز رکھتا ہے" ظہور اسلام سے پہلے انسان کی عزت کا معیار خاندانی و موروثی امتیازات اور دولت و ثروت تھی، اسلام نے ایسے ناقص معیار کو مٹا کر تقوی کو معیار قرار دیا، اس بلند معیار نے سارے دنیاوی امتیازات باطل کر دیئے اور مسلمانوں میں بے نظیر مساوات قائم ہو گئی اور آقا و غلام اور مالک و مملوک ایک صف میں آگئے

آگیا عین لڑائی میں اگر وقتِ نماز — قبلہ رو ہو کے زمیں بوس ہوئی قومِ حجاز
ایک ہی صف میں کھڑے ہو گئے محمود و ایاز — نہ کوئی بندہ رہا اور نہ کوئی بندہ نواز
بندہ و صاحب و محتاج و غنی ایک ہوئے — تیری سرکار میں پہنچے تو سبھی ایک ہوئے

جو کرے گا امتیازِ رنگ و بو مٹ جائیگا — ترکِ خرگاہی ہو یا اعرابیِ والا گہر
نسل اگر مسلم کی مذہب پر مقدم ہو گئی — اڑ گیا دنیا سے تو مانندِ خاکِ رہ گذر

جو تو سمجھے تو آزادی ہے پوشیدہ محبت میں — غلامی ہے اسیرِ امتیازِ رنگ و بو رہنا
شرابِ روح پرور ہے محبت نوعِ انساں کی — سکھایا اس نے مجھ کو مست بے جام و سبو رہنا

محبت ہی سے پائی ہے شفا بیمار قوموں نے — کیا ہے اپنے بختِ خفتہ کو بیدار قوموں نے
یقیں محکم عمل پیہم محبت فاتحِ عالم — جہادِ زندگانی میں ہیں مردوں کی یہ شمشیریں
اگر ہو عشق تو ہے کفر بھی مسلمانی — نہ ہو تو مردِ مسلماں بھی کافر و زندیق
کافر ہے تو شمشیر پہ کرتا ہے بھروسہ — مومن ہو تو بے تیغ بھی لڑتا ہے سپاہی

**قومیت** سفر یورپ سے قبل اقبال قومیت کے حامی تھے جس کا اثر انکی ابتدائی دور کی شاعری میں موجود ہے، ترانۂ ہندی اسی سلسلہ کی مشہور نظم ہے، پہلے ان کا خیال تھا کہ تعمیر و ترقی کے لئے قومیت ضروری چیز ہے اور ہندوستانیوں کو مذہبی اختلاف سے قطع نظر کرکے باہم مل کر قومیت

کی تعمیر کرنی چاہئے، ان کا مشہور شعر ہے،

مذہب نہیں سکھاتا آپس میں بیر رکھنا ہندی ہیں ہم وطن ہے ہندوستاں ہمارا

اس قسم کے اور اشعار بھی ان کے یہاں ملتے ہیں،

آ غیریت کے پردے اک بار پھر اٹھا دیں بچھڑوں کو پھر ملا دیں نقشِ دوئی مٹا دیں
ہر صبح اُٹھ کے گائیں منتر وہ میٹھے میٹھے سارے پجاریوں کو مے پیت کی پلا دیں

لیکن اسلام کے گہرے مطالعہ اور یورپ کے قیام اور اس کی سیاست پر غور و فکر نے ان کے سامنے یہ حقیقت ظاہر کی کہ قومیت و وطنیت کا تخیل محض نسلی تعصب پر مبنی ہے، اور اسلامی اخوت کی ہمہ گیر اور وسیع تعلیم کے مقابلہ میں بہت محدود ہے، بلکہ اس نے مخلوقِ خدا کو قومیتوں میں اس طرح بانٹ رکھا ہے کہ ہر قوم دوسری قوم کی دشمن ہے، اس انکشافِ حقیقت کے بعد انھوں نے قومیّت و وطنیت کے متعصّبانہ اور محدود تصوّر کو چھوڑ کر بنی نوعِ انسان کی اخوت کے ہمہ گیر تصور کو اپنا مسلک بنایا، چنانچہ فرماتے ہیں،

ہو قید مقامی تو نتیجہ ہے تباہی رہ بحر میں آزاد وطن صورتِ ماہی
ہے ترکِ وطن سنتِ محبوبِ الٰہی دے تو بھی نبوت کی صداقت پہ گواہی
گفتارِ سیاست میں وطن اور ہی کچھ ہے ارشادِ نبوت میں وطن اور ہی کچھ ہے

اقبال کی شہرت نہ صرف ہندوستان میں بلکہ اس سے باہر جہاں مشرقی تہذیب و تمدن کا احترام کیا جاتا ہے پھیلی ہوئی ہے اور ان کی شاعرانہ عظمت و فلسفیانہ برتری کا سکہ دلوں پر بیٹھا ہوا ہے، خلقِ خدا سے جتنی ان کو محبت ہے اور اسلام کی تعلیمات کی جس جوش و صداقت کے ساتھ وہ تبلیغ و ترجمانی کرتے ہیں وہ محتاجِ بیان نہیں، ان کا فارسی اور اردو کلام دونوں ان کی شاعرانہ عظمت کا ثبوت ہے، قوموں اور ملتوں کی حیات کی تفسیر اور فلسفہ

وتصوف کے حقائق کو غزل کی نرم و نازک زبان میں ادا کرنا ان کا خاص حصہ ہے، دقیق مسائل کی ترجمانی کے باوجود وہ شاعرانہ لطافتوں کو نظر انداز نہیں ہونے دیتے ہیں، اور پیچیدہ سے پیچیدہ مسائل کو ایسی سلجھی ہوئی اور دلکش زبان میں ادا کرتے ہیں کہ ذوقِ سلیم وجد کرنے لگتا ہے، معنوی اعتبار سے ان کے کلام پر غالب اور مولانا رومؔ کا زیادہ اثر ہے، شکوہ الفاظ میں سوداؔ کا زور بیان اور کہیں کہیں میرؔ کے درد کا اثر پایا جاتا ہے، وہ الفاظ کے تناسب بندش کی چستی سے کلام میں نہایت لطیف موسیقیت پیدا کر دیتے ہیں،

شاعری کے اصول و قواعد کے اعتبار سے بھی ان کا کلام پختہ ہے، وہ عروض و قوافی اور زبان کے قواعد کی پابندی کرتے ہیں، لیکن دہلی اور لکھنؤ کے شعراء کی کورانہ تقلید نہیں کرتے بلکہ ایک اجتہادی شان ہے،

اقبال کی شاعری چونکہ حکیمانہ ہے اس لئے کہیں کہیں اس کا سمجھنا مشکل ہو جاتا ہے لیکن اگر انکے فلسفۂ حیات اور ان کے پیام کی نوعیت اور مقصد کو اچھی طرح سمجھ لیا جائے تو کلام کے سمجھنے میں کوئی اشکال نہیں ہوتا، وہ خود کہتے ہیں،

ہوں وہ مضمون کہ مشکل ہے سمجھنا میرا ۔۔۔ کوئی مائل ہو سمجھنے پہ تو آساں ہوں میں

---


# سیرۃ النبی جلد ششم

## تقطیع خورد جس کا شائقین کو بڑا انتظار تھا چھپ گئی ہے

یہ اخلاقی تعلیمات پر مشتمل ہے، اس میں پہلے اسلام میں اخلاق کی اہمیت بتائی گئی ہے، اور پھر اسلامی واخلاقی تعلیمات اور فضائل و رذائل، و اسلامی آداب کو تفصیل سے بیان کیا گیا ہے اور دکھایا گیا ہے کہ اخلاقی معلم کی حیثیت سے بھی رسول اسلام علیہ السلام کا پایہ کتنا اونچا ہے،

حجم ۲۷۸ صفحے، قیمت قسم اول عہ، قسم دوم عہ

"منیجر"

# تلخیص و تبصرہ

## مجلس تاریخ ہند

انڈین ہسٹری کانگریس (مجلس تاریخ ہند) کا پانچواں سالانہ اجلاس حیدرآباد دکن میں راؤصاحب سری نواس اچاری (انا ملائی یونیورسٹی) کے زیر صدارت منعقد ہوا، اجلاس مختلف شعبوں میں تقسیم تھا، جن کی صدارت علٰحدہ علٰحدہ مختلف یونیورسٹیوں کے ہندو پارسی اور انگریز پروفیسروں نے کی، تاریخ دکن کا ایک خاص شعبہ تھا، اس کی صدارت نواب علی یاور جنگ بہادر نے کی، اسلامی ہند کی تاریخ سے متعلق مسلم اور غیر مسلم ارباب قلم نے متعدد مقالے پیش کئے جن میں سے بعض کی تلخیص ذیل میں درج ہے،

میمن سنگھ کے ایک ہندو اہل قلم نے "چودھویں صدی عیسوی میں دربار دہلی کی ایک جھلک" پر ایک مقالہ پڑھا جس میں یہ بتایا کہ اس عہد کے سلاطین دہلی کو نئے شہروں کے آباد کرنے کا خاص ذوق پیدا ہوگیا تھا جس کا مظاہرہ پرانی دہلی، کیلوکھری، سری، تغلق آباد اور جہاں پناہ کے کھنڈرات اب بھی کر رہے ہیں، سلطان فیروز نے فیروز آباد آباد کیا، جس کی شوکت کے لئے آٹھ نئی مسجدیں تعمیر کی گئیں، شاہی محل بہت وسیع تھا جس میں دربار کے لئے تین بڑے بڑے کمرے تھے، (۱) محل چوبیسہ اسس میں بادشاہ تخلیہ میں بیٹھ کر سیاسی معاملات پر گفتگو

کرتا تھا (۲) محلِ انگوڑیہ گویا مغلوں کے عہد کے دیوانِ خاص کی طرح تھا (۳) محلِ میانگی یا محلِ بار عام، یہ گویا دیوانِ عام تھا، دربار میں نشست و برخاست، لباس اور امراء اور معزز عہدیداروں کی آمد و رفت کے خاص خاص آداب اور ضابطے تھے جن کی پابندی سختی سے کی جاتی تھی، عیدین میں دربار کو آراستہ و پیراستہ کیا جاتا تھا، شب برات میں آتشبازی کے تماشے دکھائے جاتے تھے کشتیاں روشن کرکے جمنا کی لہروں میں چھوڑ دی جاتی تھیں، بعض اوقات ان کشتیوں میں مقابلہ کی دوڑ ہوتی تھی،

مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کے ایک لکچرار نے "سلاطین دہلی کے ابتدائی دور میں شاہی مجالس" پر ایک مضمون لکھ کر پیش کیا، اس مضمون میں یہ دکھایا گیا ہے کہ اس عہد کی مرکزی حکومت کا طرز زیادہ تر ایرانی اور رومی ریاستوں کے قوانین پر مشتمل تھا، بادشاہِ وقت ریاست کا اصلی اور قطعی حاکم ہوتا تھا، لیکن رسم و رواج کے مطابق اہم سیاسی مسائل پر گفت و شنید کے لئے منتخب عہدیداروں کی ایک مجلس خاص بھی منعقد ہوا کرتی تھی، یہ مجلس کسی قانون اور ضابطہ کے ماتحت نہیں ہوتی تھی، لیکن بادشاہ کی مطلق العنانی پر اخلاقی دباؤ رکھتی تھی، اس مجلسِ خاص کے علاوہ ایک مجلسِ خلوت بھی طلب کی جاتی تھی جس میں بادشاہ کے مخصوص قابلِ اعتماد عہدیدار شریک ہوتے تھے، بادشاہ تفریح اور تفننِ طبع کے لئے ایک مجلسِ عیش بھی منعقد کرتا تھا جس میں اس کے ہم مذاق درباری مدعو ہوتے تھے، جو بادشاہ کی تفریح کا سامان بہم پہنچاتے تھے، مگران کی کوئی سرکاری حیثیت نہیں ہوتی تھی، ایک مجلسِ عام بھی ہوا کرتی تھی جس میں بادشاہ ملک کے نظم و نسق کے متعلق مشورے کیا کرتا تھا، دربار کا انعقاد اعلیٰ پیمانہ پر ہوتا تھا، حجاب کا ایک گروہ دربار کے ساتھ منسلک رہتا تھا، جو درباری آداب و مراسم کی نگرانی کرتا تھا، سجدہ، نذر، اور نثار (یعنی سونے چاندی کا نچھاور) آداب کے ضروری اجزاء تھے، امیر حاجب یا حاجب خاص

حکومت کا نہایت معزز اور اہم عہدہ تھا، نذر کے آداب و مراسم کے لئے شحنۂ بارگاہ مقرر کیا جاتا تھا،

رام پور ہاٹ (بنگال) کے ایک مسلم مضمون نگار نے محمد بن تغلق کے عہد کے واقعات کے سنین پر بحث کی ہے اور یہ ثابت کرنے کی کوشش کی ہے کہ اس عہد کے واقعات کی سنہ وار ترتیب کے لئے احمد بن یحییٰ کی تاریخ مبارک شاہی کے بجائے عصامی کی فتوح السلاطین زیادہ معتبر اور مستند ہے، عصامی کی ترتیب کی تصدیق اس عہد کے سکوں سے بھی ہوتی ہے،

اندور کے ایک ہندو اہل قلم نے اپنے ایک مضمون میں یہ بتایا کہ ازمنۂ وسطیٰ میں چیتنیا کی مذہبی تعلیم کی ترویج سے مسلمان بھی متاثر ہوئے، اور بعض مسلمانوں نے ویشنو عقائد قبول کئے، اور اپنی عقیدتمندی میں رادھا اور کرشن پر مذہبی گیت بھی لکھے، جو اب بھی علمی اور روحانی حیثیت سے قابلِ قدر ہیں، مقالہ نگار نے اس سے یہ نتیجہ نکالا ہے کہ چیتنیا کی ویشنو تحریک محض ہندو اور مسلمان کے ثقافتی امتزاج کی ایک محمود کوشش تھی، اور ویشنو تحریک کے مسلمان مقلدوں کا وجود اس بات کا ثبوت ہے کہ ہندو اور مسلمان روحانی طور پر مل سکتے ہیں (؟؟؟)

بھاگلپور کے ایک ہندو مضمون نگار نے سلطنتِ مغلیہ میں عیسائیوں کی حیثیت کے عنوان سے ایک مقالہ پیش کیا، اس میں یہ دکھایا گیا ہے کہ ہندوستان کے آج کے آقاؤں نے اس کے کل کے آقاؤں سے کس طرح ارتباط پیدا کر کے رفتہ رفتہ یہاں کی پوری ملکیت حاصل کر لی، اس سلسلہ میں یہ بھی بتایا گیا ہے کہ ہندوستان میں عیسائیوں کے آنے کا کیا مقصد تھا، اور یہاں انھوں نے کیا کیا پیشے اختیار کئے، مغلوں میں کس طرح مذہبی تبلیغ شروع کی، کن کن ذرائع سے زمین خریدنے، گرجا بنانے، جلوس نکالنے، اور مذہبی امور کی نمایش کرنے کے حقوق حاصل کئے، یہانتک کہ آخری مغل بادشاہوں کے زمانہ میں ان کا پورا تسلط ہوگیا، اس مقالہ میں غیر مسلمانوں کے ساتھ مسلمان حکمرانوں کا جو رویہ رہا ہے اس پر مذہبی نقطۂ نظر سے بھی بحث کی گئی ہے،

لکھنؤ یونیورسٹی کے ایک بنگالی اہل قلم نے ایک مقالہ میں اسمتھ، فرگسن، کین اور ہیول کے اس بیان کی تردید کی ہے کہ اکبر کے مقبرہ کی تعمیر کا آغاز اکبر ہی کے ہاتھوں سے ہو گیا تھا، مقالہ نگار نے تزکِ جہانگیری اور مقبرہ کے کتبہ سے یہ ثابت کیا ہے کہ مقبرہ جہانگیر کے پہلے سال جلوس میں بننا شروع ہوا، اور اس کے ساتویں سال ختم ہوا،

مسلم یونیورسٹی علی گڈھ کے ایک دوسرے لکچرار نے یونیورسٹی لائبریری کے "مخزن افغانی" کے دو قلمی نسخوں پر مقالہ لکھ کر یہ بتایا ہے کہ مخزن افغانی اور تاریخ خان جہانی دونوں ایک ہی چیزیں ہیں، اور ایلیٹ کے اس بیان کی کہ "تاریخ خان جہانی اور مخزن افغانی گو ایک ہیں مگر مخزن افغانی پہلے لکھی گئی اور اس پر نظر ثانی کر کے تاریخ خان جہانی نام رکھا گیا" تردید کی ہے، کیونکہ دونوں نسخوں میں کسی لفظ اور عبارت کا کوئی اختلاف نہیں پایا ہے، اس مقالہ میں تاریخ مذکور کے مؤلف نعمت اللہ کے سوانحِ حیات کے متعلق بھی بعض معلومات فراہم کئے گئے ہیں، مقالہ نگار کے خیال کے مطابق اس کتاب کا اہم حصہ ساتواں باب ہے جس میں جہانگیر کے پہلے چھ سال کی حکومت کی تفصیل ہے،

لکھنؤ یونیورسٹی کے ایک دوسرے مضمون نگار نے وسط ایشیا میں شاہجہاں کی پالیسی پر بحث کر کے یہ دکھایا ہے کہ شاہجہاں کی وسط ایشیائی پالیسی جارحانہ نہیں بلکہ محض مدافعانہ تھی، وہ وسط ایشیا کی حکومتوں کا سیاسی توازن برابر رکھنا چاہتا تھا تاکہ اس سے ہندوستان بیرونی حملوں سے محفوظ رہے، اس میں شاہجہاں کی جنگی مہم تو ناکام رہی لیکن اس کی سیاسی پالیسی کامیاب رہی

دہلی یونیورسٹی کے ایک مسلمان اہلِ نظر نے فرقۂ روشنیہ پر ایک مقالہ پیش کیا جس میں اس فرقہ کے عروج و زوال پر تبصرہ کیا گیا ہے، اس فرقہ کی بنیاد میاں بایزید انصاری نے ڈالی جو ۹۳۱ھ میں جالندھر میں پیدا ہوا، اور تیس سال کی عمر میں مہدویت بلکہ ایک طرح کی نبوت کا

دعویٰ کیا، مقالہ نگار کا خیال ہے کہ اس کی تعلیم اعلیٰ نہ ہو سکی تھی، اس لئے اس کے فلسفیانہ نظریوں میں تعلیم کی کمی اور ذہن کی سراسیمگی نمایاں ہے، اس فرقہ کو اپنے مخالفین کو قتل کر دینے میں کوئی تامل نہیں ہوتا تھا، اکبر نے اس گروہ کی مخالفت کی، اور اس سے جنگ کرتا رہا، اس فرقہ نے بھی مغلوں کی حکومت سے معاندانہ رویہ اختیار کیا، بایزید انصاری نے اپنی تعلیم کی کمی کے باوجود عربی، فارسی، ہندی اور پشتو میں کتابیں لکھیں، حال نامہ اس کی سوانح عمری اور مقصود المومنین میں اس کے عقائد کی تشریح ہے،

پٹنہ کالج کے ایک مسلمان مقالہ نگار نے اٹھارہویں صدی کے ابتدائی دور میں بہار کے تاریخی حالات لکھ کر بعض ایسے صوبہ داروں کے نام پیش کئے ہیں جو عام تاریخوں میں نظر انداز کر دیئے گئے ہیں، اس میں حسین علی خاں بارہہ، غیرت خاں بارہہ، میر جملہ، سربلند خاں، خان زمان، امتیاز خاں، مرحمت خاں اور مؤخر الذکر کے تین بھائیوں کے حالات خاص طور پر لکھے گئے ہیں،

تاریخ دکن کے شعبہ میں حسب ذیل مضامین پیش کئے گئے :-

"مجاہد شاہ بہمنی اور وجیانگر، عہد بہمنی میں تعلیمی حالات، سلطنت گولکنڈہ میں صنعت و تجارت، عبد اللہ قطب شاہ کا ایک مکتوب شاہ عباس ثانی کے نام، صلابت خاں دوم، شاہ جی کا ایک خط بیجاپور کے وزیر کے نام، ناصر جنگ دہلی کیوں طلب کیا گیا؟ تسری گونڈا کی جنگ، حیدر آباد کا دفتر دیوانی و مال، شہر اورنگ آباد کی تاریخ،

"ص ع"

---

# چینی مسلمان

ایک دردمند صاحب قلم چینی مسلمان نے چین کے مسلمانوں کے مذہبی، اخلاقی، تمدنی، سیاسی، اقتصادی اور تعلیمی حالات ہندوستانی زبان میں لکھے ہیں، ضخامت ۲۴۲ صفحے، قیمت :- عہ

# اخبار علمیہ

## کائنات کا معمّا

کیلی فورنیا میں ایک دوربین تیار کی جارہی ہے جس میں دور کی چیزوں کے دیکھنے کی اتنی غیر معمولی قوت ہے کہ زمین سے چاند کی مسافت بظاہر پچیس میل معلوم ہوگی، ہیئت کی اس عجیب وغریب ایجاد سے بہت سی نئی باتیں معلوم ہونگی، علماے ہیئت کی راے ہے کہ ہیئت ونجوم کے سلسلہ کی ایجادوں نے سائنس کی پرانی تحقیقات پر کامل یقین پیدا کرنے کے بجاے بہت سے نئے مسائل پیدا کردیئے ہیں جس سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ سائنس اپنی غیر معمولی ترقی کے باوجود انکشافات کے لحاظ سے ابھی بالکل ابتدائی منزل میں ہے، ۱۹۳۰ء میں سیارہ پلوٹان ( PLUTO ) کے انکشاف سے سائنس کی بہت سی پرانی تحقیقات غلط ثابت ہوگئیں مثلاً آفتاب کا طول وعرض جتنا سائنس کے محققوں نے بتایا تھا اس سے دوگنا ثابت ہوا، اور نظام شمسی میں متعدد دنیائیں ہیں جن میں سے بعض ابھی معلوم نہیں ہوسکی ہیں، یہ تحقیق بھی غلط ثابت ہوئی کہ سیارے آفتاب سے ٹوٹ کر وجود میں آئے،

علم ہیئت کا یہ ایک دلچسپ مسئلہ ہے کہ سیاروں میں کس قسم کی آبادی ہے؟ وہاں زندگانی کا وجود ہے یا نہیں؟ اب تک ماہرین سائنس کا خیال تھا کہ مریخ میں اتنی حرارت ہے کہ وہاں زندگی کا کوئی سوال نہیں، لیکن نئی تحقیقات سے ظاہر ہوا کہ اس کی حرارت ایسی ہی

کہ اس میں زندگی کا وجود ممکن ہے، مذکورۂ بالا نئی دوربین سے سیاروں کی آبادی دیکھنے کی کوشش کی جائے گی، اس سے پہلے دوربینوں سے زہرہ کو دیکھنے کی کوشش کی گئی، مگر زہرہ پر بادلوں کی تہ اتنی گہری اور موٹی تھی کہ پہلی دوربینوں سے کامیابی نہ ہوسکی، جدید دوربین سے آفتاب کا بھی گہرا مطالعہ کیا جائیگا، سائنس کے بعض ماہرین کی رائے ہے کہ آفتاب کا قرص روز بروز تیزی سے جل رہا ہے، یہاں تک کہ ایک روز جل کر بالکل خاک ہو جائے گا اور دنیا اس کی روشنی سے محروم ہو جائے گی، سائنس کے فضلار کا خیال ہے کہ آفتاب سے ایک سکنڈ میں چالیس لاکھ ٹن قوت صرف ہوتی ہے، جس میں سے صرف ۱۶۰ ٹن کی قوت کی روشنی دنیا میں پہنچتی ہے، مگر اب نجوم و ہیئت کے ماہرین مشاہدہ کرکے بتاتے ہیں کہ اس میں شک نہیں کہ آفتاب کا قرص روز بروز چھوٹا اور کمزور ہوتا جارہا ہے، لیکن اس کی قوت اتنی زیادہ ہے کہ اس کا دسواں حصہ ایک کرور کھرب سال میں صرف ہو سکے گا،

علم ہیئت میں شہاب ثاقب اب تک ایک پریشان کن معما ہے، علمائے ہیئت کا بیان ہے کہ شہابی اجزار روزانہ بہ کثرت زمین پر آتے رہتے ہیں، لیکن اب تک یہ صحیح طور پر نہیں معلوم ہو سکا کہ یہ اجزا کہاں سے اور کس طرح آتے ہیں، صرف یہ گمان کیا جاتا ہے کہ ستارے پھیل کر جب ٹوٹ جاتے ہیں تو ان کے اجزار زمین پر گر جاتے ہیں، ان میں سے بعض اجزار کا طول و عرض حیرت انگیز ہوتا ہے، اری زونا میں ایک باطیہ (CRATE) ٹوٹ کر گرا تھا، جس کا قطر ایک میل تھا، اس سے بھی بڑا شہاب سائبریا میں گرا جس سے کئی میل تک جنگل خاک سیاہ ہو گئے،

ہیئت کے ماہرین کو اب تک دو اور باتوں کا کوئی اندازہ نہیں ہو سکا ہے، ایک یہ کہ کائنات میں تخلیق کا خاتمہ کس منزل پر ہوگا، دوسری یہ کہ فضا میں خلار ہے یا وہ کائنات کی

نامعلوم چیزوں سے پرہے، آئنسٹائن کے نظریئے بھی اس کے متعلق خاطرخواہ معلومات فراہم نہ کرسکے، اسی سلسلہ میں کائنات کی اصل اور ابتداء کو بھی معلوم کرنے کی کوشش کی جارہی ہے، جو سائنس اور ہیئت کے عالموں کے لئے معما ہے، اور محققین اب یہ تسلیم کرنے پر مجبور ہورہے ہیں کہ سائنس اپنی ساری ترقیوں کے باوجود کائنات کے خالق کے اسرار و رموز کو معلوم کرنے سے قاصر رہیگی'

## بڑے آدمیوں کی بعض دلچسپ باتیں

اسٹیٹسمین کے ایک مقالہ نگار کا بیان ہو کہ جرمنی کا مشہور شاعر شیلر اسی وقت اشعار موزوں کرسکتا تھا جب اس کے پاؤں برف کے تودے پر رکھے ہوتے تھے اور وہ سڑے ہوئے سیب کی بو سونگھتا رہتا تھا، یورپ کا مشہور ماہر موسیقی بیتھوون اپنی موسیقی کا کمال اسی وقت دکھاتا تھا جب اس کے سر پر برف کا پانی مسلسل ڈالا جاتا تھا، پروشیا کے فریڈرک اعظم کو لباس میں دوسرا کوٹ بدلنے سے بڑی نفرت تھی، اپنی پوری زندگی میں اس نے شاید دو یا تین کوٹ تبدیل کئے، طامس ڈی کوئنسی کے بھائی کو چھت کے اندرونی حصہ پر مکھی کی طرح چلنے کا جنون تھا، انگریزی زبان کے مشہور لغت نویس سموئیل جانسن جب ٹہلنے کیلئے باہر نکلتا تھا تو راستہ میں مکانات کے احاطہ کے جتنے آہنی کٹہرے ملتے تھے ان کی ہر سلاخ کو چھڑی سے چھونے کی کوشش کرتا، اگر اتفاقاً کوئی سلاخ چھوٹ جاتی تو پلٹ کر اس کو چھولیتا، فرانس کا ایک شاعر اور سیاسی صحافت نگار جب باہر نکلتا تو ایک بڑی زندہ مچھلی لٹکائے رہتا تھا، جب لوگ اعتراض کرتے تو جواب دیتا کہ جب کتے ساتھ رکھے جاسکتے ہیں، تو مچھلی کیوں نہیں رکھی جاسکتی، سر آئزک نیوٹن جب کوئی چیز خریدتا تو ریزگاریوں کو بار بار گنتا، پھر بھی اس کو تشفی نہیں ہوتی، حالانکہ وہ ریاضی کا عدیم المثال عالم تھا، مشہور انگریز سپہ سالار لارڈ رابرٹ بلی کو دیکھ کر بہت خوف زدہ ہوتا تھا، حالانکہ وہ اپنی شجاعت کے سلسلہ میں وکٹوریہ کراس حاصل کرچکا تھا،

"ص ع"

# مطبوعات جدیدہ

**تذکرۂ بے نظیر:** مؤلفہ سید عبد الوہاب قزوینی دولت آبادی، تقطیع بڑی ضخامت ۱۵۷ صفحے، کاغذ بہتر، ٹائپ روشن، قیمت معلوم نہیں، پتہ:- کتابستان الٰہ آباد،

سید عبد الوہاب قزوینی دولت آبادی آزاد بلگرامی کے تلمیذ رشید اور بارہویں صدی ہجری کے ناقد سخنوروں میں تھے، ان کا تذکرہ بے نظیر فارسی شعراء کے مستند تذکروں میں ہے اس میں بارہویں صدی کے ڈیڑھ سو ایرانی اور فارسی گو ہندوستانی شعراء کے مختصر حالات ان کے کلام پر تبصرہ اور اس کا نمونہ ہے، یہ تمام شعراء مؤلف کے قریب العہد اور بعض معاصر بھی ہیں، تذکرہ کی تالیف میں سرو آزاد، تذکرۃ الشعراء علی حزیں، حیات الشعراء محمد علی خاں سے بھی استفادہ کیا گیا ہے، مؤلف بلند پایہ ناقد اور سخن سنج تھے، اس لئے یہ تذکرہ تاریخی اور تنقیدی دونوں حیثیتوں سے قابل قدر ہے، جناب منظور علی صاحب نے اس نایاب اور قابل قدر تذکرہ کی تصحیح و ترتیب اور الٰہ آباد یونیورسٹی نے اسے شائع کرکے ایک مفید علمی خدمت انجام دی ہے، اس کی اشاعت سے شائقین کو ایک مستند تذکرہ سے استفادہ کا موقع مل گیا،

**عہد نبوی کے میدان جنگ:** ڈاکٹر محمد حمید اللہ استاذ قانون بین الممالک جامعہ عثمانیہ، تقطیع بڑی، ضخامت ۴۲ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت بہتر، قیمت: ۱۲/ پتہ: حبیب کمپنی کمل منڈی اسٹیشن روڈ، حیدرآباد دکن،

اسلام کے دور اول کی تاریخ پر نئے فنون کی روشنی میں بحث و تبصرہ لائق مؤلف کا

خاص موضوع ہے، اردو اور انگریزی دونوں زبانوں میں اس پر ان کے مضامین نکلتے رہتے ہیں، اس کتاب میں انھوں نے جنگی نقطۂ نظر سے بدر، احد، خندق، فتح مکہ اور حنین و طائف کے غزوات پر بحث کی ہے، اس میں ان لڑائیوں کے اسباب، فریقین کی جنگی تیاریوں، جنگ کے حالات، میدان جنگ کا نقشہ، طریقۂ جنگ اور اس کے نتائج کی تفصیل ہے، لائق مؤلف نے ان لڑائیوں کے محل وقوع کا بچشم خود مشاہدہ کیا ہے اس لئے اس کتاب میں کتابی معلومات کے علاوہ اور بہت سے ایسے مفید معلومات ہیں جو محض کتابوں سے نہیں حاصل ہو سکتے تھے، ہر غزوہ کے متعلق نقشے اور فوٹو بھی دیدیئے ہیں، جس سے حالات کے سمجھنے میں بڑی مدد ملتی ہے، اردو میں اس نقطۂ نظر سے غزوات پر یہ بحث نئی چیز ہے،

**مسلمان اور موجودہ سیاسی کشمکش (حصہ سوم)** مولانا ابو الاعلیٰ مودودی، تقطیع بڑی، ضخامت ۱۷۶ صفحے، کاغذ، کتابت و طباعت بہتر، قیمت مع محصولڈاک عہ، پتہ:- دفتر ترجمان القرآن، لاہور،

ہندوستان میں مسلمانوں کی سیاست سے متعلق مولانا ابو الاعلیٰ مودودی کے قلم سے جو مضامین نکلے ہیں، ان کے دو مجموعے پہلے شائع ہو چکے ہیں، یہ تیسرا مجموعہ ہے، پہلے دونوں میں سیاسی جدوجہد میں مسلمانوں کے اشتراک کے ساتھ ہندوستان میں ان کے مستقل سیاسی وجود اور ان کی انفرادیت کے متعلق مولانا کے خیالات تھے، اس مجموعہ میں مشترکہ سیاسی نظام سے الگ خالص اسلامی نظام کے قیام اور مسلمانوں کی مستقل تعمیر و تشکیل کی دعوت ہے، اسکے متعلق مولانا کا نقطۂ نظر اور ان کے تمام خیالات اس مجموعہ میں مل جاتے ہیں،

**مرقع فطرت**، مؤلفہ ڈاکٹر پریم ناتھ، تقطیع چھوٹی، ضخامت ۱۸۰ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت بہتر، قیمت ۱۲ر، پتہ: مکتبہ جامعہ ملیہ قرول باغ دہلی،

اس کتاب میں دنیا کی آفرینش، کواکب کی پیدائش، ان کے نظام جمادات، نباتات، حیوانات اور انسان کے ارتقا کی داستان بیان کی گئی ہے، مذہب کی پیدائش اور اس کے ارتقاء کے باب میں مؤلف نے جو کچھ لکھا ہے وہ انسان کے دور جہالت تک کی حد تک تو صحیح ہے لیکن الہامی مذاہب کو عقل انسانی کے ارتقاء کا نتیجہ قرار دینا درست نہیں، خصوصاً اس سلسلہ میں اسلام کے متعلق انھوں نے جو کچھ لکھا ہے اس میں بعض باتیں نہ صرف غلط بلکہ لغو مضحکہ انگیز اور اسلام سے مؤلف کی ناواقفیت کا ثبوت ہیں، مثلاً اسلام میں بت پرستی اور دیوتا کے آثار کے سلسلہ میں لکھتے ہیں کہ "ہر سال لاکھوں مسلمان دور دراز سے سفر کر کے مکہ کے کالے پتھر (حجر اسود) کی پوجا کرنے جاتے ہیں یا "اسلام میں دو دیوتا ہیں، ایک نیک دیوتا جس کی پوجا ہوتی ہے، اور دوسرا بد دیوتا جسے شیطان کہا جاتا ہے" اس قبیل کے بعض اور خرافات بھی ہیں، یہ دونوں مثالیں اسلام کے متعلق مؤلف کے معلومات کا اندازہ لگانے کے لئے کافی ہیں، مؤلف تو ایک حد تک معذور ہیں کہ وہ ایسے مذہب سے تعلق رکھتے ہیں جس کے بعد ان کا ذہن و دماغ دیوی دیوتا اور بت پرستی کے تخیل سے خالی ہو ہی نہیں سکتا، ان سے زیادہ قابلِ ستایش مکتبہ جامعہ ہے جس نے اپنے یہاں ایسی مہمل کتاب کو جگہ دی،

**سلطان احمد شاہ بہمنی**، از مولوی ظہیر الدین صاحب ایم اے عثمانیہ، تقطیع بڑی، ضخامت ۷۷ صفحے، کاغذ، کتابت و طباعت معمولی، قیمت: عہ رتبہ: معتمد مجلس طیلسانیین جامعہ عثمانیہ، حیدر آباد دکن،

جامعہ عثمانیہ کے ایم اے اور ایم ایس سی کے امتحانوں میں طلبہ سے زیر امتحان موضوع پر مقالے لکھائے جاتے ہیں، ان میں سے مفید مقالوں کو مجلسِ طیلسانیین عام افادہ کی غرض سے شائع کرتی ہے، سلطان احمد شاہ بہمنی بھی اسی سلسلہ کا ایک مفید مقالہ ہے، سلطان مذکور

اپنے اوصاف و خصوصیات اور کارناموں کے اعتبار سے خاندان بہمنی کا نہایت ممتاز فرمانروا اور اس کا عہد بہمنی سلطنت کا دور زریں تھا، اس مقالہ میں سلطان کے سوانح و سیرت اور اس کے سیاسی، انتظامی، تمدنی اور علمی کارناموں کی تفصیل اور اس پر نقد و تبصرہ ہے،

**برجیس طلعت**: مصنفہ بلقیس ضیاء صاحبہ تقطیع چھوٹی، ضخامت ۲۰۹ صفحے، کاغذ، کتابت و طباعت اوسط، قیمت :- عہ/ پتہ - مصنفہ ۲۰ - کیننگ روڈ، الہ آباد سے ملیگی،

مصنفہ اودھ کے ایک معزز خانوادہ کی تعلیم یافتہ خاتون ہیں، اس ناول میں انھوں نے لکھنؤ کے قدیم تمدن اس کی عظمت و شان، شرفائے اودھ کی تہذیب و معاشرت قدیم و جدید تمدن کی ملی جلی ہوئی گنگا جمنی نفاستوں اور نزاکتوں کا نقشہ پیش کیا ہے، واقعات مبالغہ سے پاک اور روزانہ کی زندگی سے متعلق ہیں، اس لئے خیالی افسانویت کے بجائے واقعیت کا پہلو نمایاں ہے، معاشرت میں تعلیم و تہذیب اور دولت و امارت کے ساتھ مذہب و اخلاق اور مشرقی خصوصیات کی نہایت معتدل آمیزش ہے، ناول کی ہیروئن برجیس طلعت کا کیرکٹر شریف اور بلند گھرانوں کی تعلیم یافتہ خواتین کا مثالی نمونہ اور اس کا ثبوت ہے کہ صالح اور صحیح تعلیم و تربیت سے عورتوں کے جوہر اور چمک جاتے ہیں اور وہ جہاں قدم رکھتی ہیں اپنی روشنی سے اجالا پھیلا دیتی ہیں، یہ ناول اونچے مسلمان گھرانوں کی اجلی اور ستھری معاشرت کا نقشہ، ایک تعلیم یافتہ مگر عالی ظرف اور دیندار خاتون، ایک وفاشعار اور سلیقہ مند بیوی، ایک سعادتمند اور سگھڑ بہو اور ایک شفیق اور ہوشمند ماں کی سرگذشت ہے، اس سے آجکل کی تعلیم یافتہ خواتین بہت کچھ سبق حاصل کرسکتی ہیں، زبان میں لکھنؤ کے روزمرہ کا لطف اور مذاق میں اودھ کے بے فکرے نوجوانوں کی شوخی اور بے باکی نمایاں ہے، مؤلفہ نے وقت کے بعض نیم مذہبی و مشرقی مسائل کے سلجھانے کی بھی کوشش کی ہے،

## کلیات سلطان قلی قطب شاہ

مرتبہ ڈاکٹر محی الدین صاحب زور قادری، تقطیع بڑی، ضخامت ایکہزار صفحے، کاغذ کتابت وطباعت بہتر، قیمت: مجلد ۱۵ روپیہ، پتہ:۔ سب رس کتاب گھر، خیرت آباد حیدر آباد دکن،

دکن کے قطب شاہی سلاطین میں سلطان محمد قلی قطب شاہ اپنی گوناگوں خصوصیات کے ساتھ دکھنی زبان کا قادر الکلام شاعر بھی تھا اور اس میں اسکا پورا کلیات موجود ہے، لیکن ایک عرصہ تک کلیات کے متعلق مختلف قسم کے شکوک وشبہات رہے، لیکن رفتہ رفتہ جب اس کے مختلف نسخوں کا پتہ چلتا گیا تو یہ شبہات دور ہوتے گئے، اور یہ ثابت ہوگیا کہ کلیات محمد قلی قطب شاہ کا ہے اور دکھنی زبان میں ہے، جناب محی الدین زور قادری نے مختلف قلمی نسخوں سے مقابلہ کرکے یہ صحیح اور جامع کلیات مرتب کیا ہے، کلیات کے شروع میں ساڑھے تین سو صفحوں کا مبسوط تبصرہ ہے، جس میں سلطان کے تفصیلی حالات ہیں، یہ مقدمہ کتابی صورت میں الگ بھی چھپ چکا ہے اور مئی ۱۹۴۱ء کے معارف میں اس پر ریویو ہو چکا ہے، اصل کلیات تین حصوں میں تقسیم ہے، پہلے حصہ میں مختلف نظمیں ہیں، دوسرے میں غزلیں اور تیسرے میں قصیدے اور رباعیاں وغیرہ، ان کی مجموعی تعداد سات سو صفحوں کے قریب ہے، کلیات کی زبان بہت قدیم ہے، آج اسکے بہت سے الفاظ اور محاوروں کا سمجھنا بھی مشکل ہے، فاضل مرتب نے جابجا بین السطور میں ان الفاظ کے معنی اور تشریح لکھ دی ہے، لیکن غالباً اس میں انھوں نے دکھنی زبان کے متعلق اپنے علم کا لحاظ رکھا ہے، کیونکہ ایسے سیکڑوں الفاظ انھوں نے چھوڑ دیئے ہیں جنکو دکھنی زبان سے واقفیت نہ رکھنے والے بالکل نہیں سمجھ سکتے، یہ کلیات عام مذاق کی چیز نہیں، آثار قدیمہ کے طور پر صرف ارباب فن اس کے قدرداں ہوسکتے ہیں، تاہم اس سے یہ بڑا فائدہ حاصل ہوا کہ دکھنی زبان کا ایک قیمتی ادبی سرمایہ جو اردو زبان کی ایک اہم کڑی ہے، محفوظ ہوگیا،

"م"

جلد ۴۹ ماہ محرم الحرام ۱۳۶۲ھ مطابق ماہ فروری ۱۹۴۳ء عدد ۲

## مضامین


| | | |
|---|---|---|
| شذرات، | سید سلیمان ندوی | ۸۲-۸۴ |
| مولانا حمید الدین فراہیؒ اور علم حدیث، | مولانا امین احسن اصلاحی، | ۸۵-۱۰۲ |
| شہری مملکت مکہ، | جناب ڈاکٹر محمد حمید اللہ صاحب استاذ قانون بین الممالک جامعہ عثمانیہ، | ۱۰۳-۱۲۳ |
| یاد پاستاں، | جناب مولوی مقبول احمد صاحب صمدنی، | ۱۲۴-۱۴۲ |
| خانانِ چغتائیہ، | جناب عنایت اللہ صاحب دہلوی، سابق ناظم دار الترجمہ حیدرآباد دکن، | ۱۴۳-۱۴۴ |
| ایران کے مغل خانان، | " " " | ۱۴۵-۱۴۸ |
| اخبار علمیہ، | "ص ع" | ۱۴۹-۱۵۱ |
| عہد حاضر کے نوجوانانِ اسلام، | جناب یحییٰ صاحب اعظمی، | ۱۵۲-۱۵۳ |
| تذکرۂ نصر آبادی، | "س" | ۱۵۴-۱۵۶ |
| مطبوعات جدیدہ، | "م" | ۱۵۷-۱۶۰ |



سیرۃ النبی جلد ششم تقطیع خورد

چھپکر شائع ہوگئی ہو، ضخامت ۸۰۲ صفحے، قیمت: قسم اول عہ، قسم دوم صہ "منیجر"

# شذرات

اس زمانہ کے متعدد "متکلمین اسلام" میں سے ایک متکلم اسلام سے گذارش کی گئی تھی کہ وہ اسلامی حقائق کی تعبیر مصطلحاتِ زمانہ سے کرکے حقیقت کی تغییر نہ کریں، اس پر انھوں نے تجدید اور تجدد کی بحث نکالی، اور اپنے کارنامہ کو تجدد کے بجائے **تجدید** کا لقب دینا پسند کیا ہی، اور فرمایا کہ تجدید میں مصطلحاتِ زمانہ کی تعبیر سے چارہ نہیں، مثلاً اعتراض تھا کہ اسلام کو دین اور مذہب کہنے کے بجائے "تحریک" کیوں کہا جائے؟ جواب ملا کہ دین اور مذہب کے فرسودہ لفظ اس زمانہ میں اپنی اہمیت کھو چکے ہیں، اور اپنے لئے مخصوص معنی پیدا کر چکے ہیں اس لئے ایک نئے لفظ تحریک سے اسلام کی تعبیر کرنے میں اسلام کا پورا نظامِ زندگی سامنے آجاتا ہی،

---

سوال یہ ہی کہ اس پورے نظام کے لئے جس کو اسلام چاہتا ہی، اسلام نے خود کوئی لفظ وضع کیا ہی یا نہیں؟ اگر نہیں کیا ہی تو یہ جدت (یعنی تجدد) آپ بھی نہیں کر سکتے، کہ یہ "تجدید" نہیں "تبدیع" ہوگی، اور اگر کیا ہی، اور اُس کے مفہوم میں اتنی صدیوں میں تنگی اور تغیر نے راہ پالی ہے تو لفظ بدلنے کے بجائے آپ اُس غلط فہمی کو کیوں دور نہیں فرماتے، کیا عجب کہ اسی دلیل سے آگے چل کر صلوٰۃ و صوم و زکوٰۃ و حج کی جگہ بھی نئے مصطلحاتِ زمانہ گھڑنے کی ضرورت پیش آجائے،

---

غالباً موصوف کی نظر اس گوشہ پر نہیں پڑی کہ کسی لفظ کے مفہوم کی تعیین ایک دن میں نہیں ہو جاتی، سالہا سال کے استعمال کے بعد لفظ اپنے معنی کی وسعت کی تحدید کرتا ہی، اور اس زمانہ میں اس کے ساتھ خاص ذہنی تصورات لازمہ قائم ہو جاتے ہیں، جو اس سے الگ نہیں ہو سکتے،

مثلاً یہی لفظ "تحریک" جو پہلے ہماری زبان میں صرف نزلہ کے لئے بولا جاتا تھا، جیسے آجکل مجھے نزلہ کی تحریک ہے، پھر مجلسی اصطلاح میں کسی تجویز کے پہلے پیش کرنے کو تحریک کہنے لگے، جیسے میں تحریک کرتا ہوں کہ ...... اب یہ لفظ انگریزی موومنٹ (Movement) کا ترجمہ ہے، اسکے معنی یہ ہیں کہ "کوئی ذہنی تجویز یا اسکیم جس کو ایک شخص نے یا چند شخصوں نے مل کر سوچا ہو اور اس کو پورے جوش و خروش کے ساتھ کامیاب بنانے کے لئے جد و جہد کیجائے" اب فرمائیے کہ کیا اسلام ایک ذہنی تجویز یا اسکیم ہے جسکو محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے غار حرا میں بیٹھکر سوچا ہو، یا حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ وغیرہ نے مل کر سوچ کر طے کیا ہو، اور ملک میں اسکو کامیاب بنانے کیلئے جد و جہد کی ہو، (نعوذ باللہ)

---

اصل میں عیسائیوں نے اسلام کے ساتھ اس لفظ موومنٹ کا استعمال کیا، بدیں معنی کہ نعوذ باللہ یہ محمد (صلعم) کی سوچی ہوئی، اور ذہن سے نکالی ہوئی اسکیم تھی جس کو انھوں نے اپنے پرجوش رفقاء کے ساتھ مل کر کامیاب کیا، ممکن ہے کہ ہمارے متکلم آج اس لفظ کو اپنے ایک خاص مقصد کیلئے استعمال کریں اور اس کے استعمال پر اس وقت مسامحت برتی جائے، لیکن کیا یہ ڈر نہیں کہ ناواقف نوجوان مسلمان آئندہ اسلام کو واقعی اسی قسم کی ایک ذہنی اسکیم نہ سمجھ لیں جیسا عیسائی مصنفین سمجھانا چاہتے ہیں، اب دینِ اسلام کے لئے اس لفظ تحریک کا استعمال ہمارے متکلم اسلام بتائیں کہ تجدّد ہے، یا تجدید ہے،

---

ابھی خان بہادر ذکاء اللہ صاحب کے جواب میں ہمارے متکلم نے کہا ہے کہ خلافت راشدہ "پارٹی اسٹیٹ" تھی، اور اسی اصول پر پارٹی کا لیڈر حکومت کا خلیفہ بن گیا، (مسلمان لاہور ۸ فروری ۴۲ء) یہ کس کو معلوم تھا کہ حضرت ابوبکر و عمر رضی اللہ عنہما کا انتخاب آج کی نازی فیسسٹ بلشویک یورپین پارٹیز کے اصول پر تیرہ سو برس پہلے ہو چکا تھا، پھر وہ پارٹیاں کون تھیں، اور لیڈر کون تھے، فرض کیجئے حضرت ابوبکرؓ کا آغاز عہد ہے، سوقت کون کون پارٹیاں تھیں جنمیں ایک پارٹی کامیاب ہو کر یا قوت پاکر برسرِ عروج آگئی تھی کیا وہ کفار، منافقین، یہود اور مسلمان تھے، کیا بنو امیہ، بنو ہاشم اور بنو حنیفہ تھے، یا مہاجرین و انصار، دونو مسلمان فتح کہئیے یا کہئے اور مقصود آپ کا ہے، ان میں سے ہر مقصو

صحت و صواب سے خالی ہو، آخر ہمارے فاضل متکلم حقائقِ اسلام کو مصطلحات زمانہ کے قالب میں ڈھالنے کی مسلسل کوشش کیوں فرما رہے ہیں، کیا یہی تجدید ہے، پھر بانی لیڈر کا تخیل اسلامی ہے یا فرنگی،

ہر زمانہ کے مجدد کا اصلی کام یہ ہو کہ وہ مسلمانوں کو علم (عقائد) اور عمل (فقہ) کی صحیح صُوَر کی جس پر جہالت کے پردے پڑ گئے ہوں تلقین کرے، اور جہالت کے ان تو بر تو پردوں کو اپنے علم و عمل سے چاک کردے، لیکن اس صدی کے مجدد کا اعلان یہ ہے:-

> اب کہ میری حیثیت اس جماعت کے امیر کی ہو گئی ہے، میرے لئے یہ صاف کر دینا ضروری ہو کہ فقہ و کلام کے مسائل میں جو کچھ میں نے پہلے لکھا ہے یا اور جو کچھ آیندہ لکھوں گا یا کہوں گا اس کی حیثیت امیر جماعتِ اسلامی کے فیصلہ کی نہ ہوگی، بلکہ میری ذاتی رائے کی ہوگی، میں نہ تو یہ چاہتا ہوں کہ ان مسائل میں اپنی رائے کو جماعت کے دوسرے اہلِ علم و تحقیق پر مسلط کردوں، اور نہ اسی کو پسند کرتا ہوں کہ جماعت کی طرف سے مجھ پر ایسی پابندی عائد ہو کہ مجھ سے علمی تحقیق اور اظہارِ رائے کی آزادی سلب ہو جائے، ارکانِ جماعت کو میں خداوند برتر کا واسطہ دے کر ہدایت کرتا ہوں کہ کوئی شخص فقہی و کلامی مسائل میں میرے اقوال کو دوسروں کے سامنے حجت کے طور پر پیش نہ کرے؛"

اب سوال یہ ہے کہ ہمارے مجدد کی شانِ تجدید کا ظہور نہ عقائد رائجہ کی تصحیح میں ہوگا، نہ اعمالِ فاسدہ کی اصلاح میں، تو پھر اس امیر کی پیروی کس چیز میں ہوگی، یہ یاد رہے کہ سیاسیات بھی فقہ سے باہر نہیں، اور یہ بھی معلوم نہ تھا کہ عقائد و فقہ میں امام و مجدد کی دو رائیں ہوتی ہیں، ایک ذاتی رائے اور ایک امام کی حیثیت سے، ایک کی تقلید مسلمانوں کے لئے ضروری، اور دوسری کی نہیں،

# مقالات

## مولانا حمید الدین فراہیؒ اور علم حدیث

از

مولانا امین احسن صاحب اصلاحی

رسالہ طلوعِ اسلام (دہلی) نے اپنی دسمبر ۱۹۴۱ء کی اشاعت مین، ایک مضمون بعنوان "شاہ ولی اللہ اور قرآن وحدیث" شائع کیا ہے، اس مضمون مین ایک جگہ ضمناً مولانا حمید الدین فراہیؒ کا بھی ذکر آیا ہے، مولانا عبید اللہ صاحب سندھی کی ایک روایت اور رسالہ البیان (امرتسر) کے شائع کئے ہوئے بعض اقتباسات کی بنا پر اس مین مولانا ے مرحوم کی طرف علم حدیث کے متعلق، بعض ایسی باتین منسوب کی گئی ہین، جن سے سخت غلط فہمی پھیل سکتی ہے، یہ فتنہ دراصل رسالہ البیان (امرتسر) نے اٹھایا تھا، اور دلیل مین مولنٰا عبید اللہ صاحب کی روایت کے علاوہ، مولانا حمید الدین صاحب مرحوم کی کتاب فاتحۂ نظام القرآن سے بعض غلط سلط اقتباسات پیش کئے تھے، یہ مضمون ہماری نظر سے گذر چکا تھا لیکن ہم نے اس کی تردید کچھ ضروری نہین سمجھی، کہ اس کا مسلک اور مبلغ علم، اہلِ علم کو اچھی طرح معلوم ہے، لوگ خود غث وسمین مین امتیاز کر لین گے، نیز مولانا کا مسلک و مذہب بھی اب لوگون سے مخفی نہین رہا ہے، لیکن وہی فتنۂ البیان کے حوالہ سے طلوعِ اسلام کی دسمبر کی اشاعت مین موجود ہے، اور اس رسالہ نے اوس کو کچھ مزید آب ورنگ دے کر چمکانے کی کوشش کی ہے، مسلک و مشرب کے اعتبار سے

یہ رسالہ بھی البیان ہی کی تحت سے تعلق رکھتا ہے، اور ارا جیفہ کی اشاعت میں شاید چند قدم اس سے بھی آگے ہے، اس لئے اسکی تردید بھی چنداں ضروری نہیں تھی لیکن زمانہ فتنہ کا ہے، لوگ کسی چیز کے نقل و روایت کرنے اور اس کے باور کرنے میں اسلامی اصول اخلاق کی ذمہ داریوں سے بالکل بے پروا ہوگئے ہیں، نہ نقل و روایت کرنے والے آخرت کی باز پرس کا خیال کرتے، اور نہ ان کو قبول کرنے والے کسی ذمہ داری اور خدا ترسی کا احساس کرتے، اس وجہ سے جی ڈرتا ہے کہ مبادا یہ فتنہ برگ و بار پیدا کرے اور جس سہل انگاری کے ساتھ طلوع اسلام نے اس کو اپنے صفحات میں نقل کر لیا ہے اسی بے پروائی کے ساتھ بعض لوگ اس کو باور کرنا شروع کر دیں، نتیجہ یہ ہوگا کہ جو لوگ مولانا سے اچھی طرح واقف نہیں ہیں، وہ ان سے بدگمان ہوں گے، اور جو ان کے خیالات و تحقیقات کی عزت کرتے ہیں، وہ حدیث کے متعلق سوء ظن میں مبتلا ہوں گے، اور ان میں سے کوئی بات بھی اپنے نتائج کے اعتبار سے اچھی نہیں ہے، اور دوسری تو انتہائی محرومی و بدقسمتی ہے، اللہ تعالیٰ اس سے ہر مسلمان کو محفوظ رکھے،

طلوع اسلام نے رسالہ البیان کے پیش کئے ہوئے اقتباسات "شکریہ" کے ساتھ اپنے صفحات میں درج کئے ہیں، مگر ہم کو ان دونوں رسالوں سے بعض شکایتیں ہیں :-

۱- مولانا مرحوم نے مقدمہ نظام القرآن میں حدیث پر جو کچھ لکھا ہے، اس کا تعلق محض روایات تفسیر سے ہے، اور ظاہر ہے کہ اس کتاب میں وہ اسی حیثیت سے حدیث پر بحث کر سکتے تھے، یہ بات ان کے بیانات سے بالکل صاف تھی لیکن البیان اور طلوع اسلام نے اس کو پورے ذخیرۂ حدیث پر منطبق کرنے کی کوشش کی ہے، جو راستی اور دیانتداری کے بالکل خلاف ہے،

۲- البیان نے جو اقتباسات دیئے ہیں، وہ بیشتر بالکل مسخ اور غلط ہیں، یہ غلطی اگر عربی سے ناواقفیت کا نتیجہ ہے، تو اسکی جسارت قابل افسوس ہے کہ اس نے ایک ایسے کام میں ہاتھ ڈالا جسکی

اہلیت اس مین موجود نہین تھی، اور ایک ایسی معصیت کا ارتکاب کیا جو افترا علی العلم کے تحت آتی ہے اور جس پر سخت وعید ہے، اور اگر جان بوجھکر ترجمہ غلط کیا گیا ہے، اور عبارت مسخ کی گئی ہے، تو یہ کھلی ہوئی تحریف ہے، اور ایک متقی عالم دین کے کلام مین تحریف کرکے غلط فہمیان پھیلانا کسی حالت مین اللہ کی نظرون مین کوئی محمود فعل نہین ہوسکتا، اور اس کام مین طلوعِ اسلام کا تعاون کھلا ہوا تعاون علی الاثم والعدوان ہے، البیان نے الذی تولی کبرہ کے جریمہ کا ارتکاب کیا ہے، اور طلوعِ اسلام نے تلقونہ بالسنتکم وتقولون بافواھکم مالیس لکم بہ علم وتحسبونہ ھینا وھو عند اللہ عظیم (نور) کا بار گران بے دھڑک اپنے سر پر اٹھالیا ہے،

۳- حدیث و آثار کے متعلق مولانا کا مسلک نہایت واضح اور غیر مشتبہ لفظون مین کتاب کی انہی فصلون کے اندر موجود ہے، جن سے ناقص اور غلط اقتباسات دیئے گئے ہین، لیکن اس کو نظر انداز کردیا گیا ہے، جس سے معلوم ہوتا ہے کہ حدیث کے متعلق مولانا کا مسلک پیش کرنا ان حضرات کے مدنظر نہین تھا، یا تو مولانا کی نسبت غلط فہمی پھیلانا مقصود تھا، یا ان کو آڑ بناکر حدیث سے لوگون کو بدگمان کرنا،

۴- مختلف مقامات سے مختلف ٹکڑے خبر کو اس کے مبتدا سے اور کلام کو اس کے سیاق سے چھین کر ایک سلسلہ میں اس طرح پیش کرنے کی کوشش کی گئی ہے، کہ پڑھنے والے کو یہ گمان ہو یہ مقدمہ نظام القرآن کی کسی فصل کا ترجمہ ہے، البیان نے اتنا کرم کیا تھا کہ صفحات کے حوالے دیدیئے تھے، جن سے ان کے اقتضاب کا خیال ہوسکتا تھا، لیکن طلوعِ اسلام نے تنبیہ کے یہ نشانات بھی ہضم کردیئے کہ پڑھنے والا سمجھے کہ یہ ساری باتین ایک ہی سانس میں کہی گئی ہین، اور ایک ہی سیاق سے وابستہ ہین، ظاہر ہے کہ یہ نیکی محض اس لئے کی گئی ہے، کہ مولانا کو بھی کسی طرح انکار حدیث کے اس فتنہ مین گھسیٹ لایا جائے، جو ان حضرات نے آج برپا کر رکھا ہے،

ان دوستون کی ان عنایات نے ہم کو مجبور کیا، کہ جو اقتباسات مولانا کی طرف منسوب کئے

گئے ہیں، ان کی اصل حقیقت اور ان کے سیاق و سباق کو واضح کردیں تاکہ ان کی وجہ سے اگر کسی کو مولنا کی نسبت یا حدیث کے متعلق کوئی غلط فہمی پیدا ہوئی ہو تو وہ رفع ہو جائے، اور اگر یہ حضرات بھی کسی غلط فہمی کی وجہ سے اس ورطۂ ہلاکت میں کود رہے ہیں، تو وہ بھی اپنی اصلاح کرلیں اور اگر ٹھنڈے دل سے سوچ سمجھ کر اپنی راہ میں یہ کانٹے بو رہے ہیں، تو ان کا معاملہ اللہ کے حوالہ ہے۔

ان لوگوں نے پہلا فقرہ یہ پیش کیا ہے:-

"یاد رہے کہ احادیث کی اکثریت ضعیف اور قلیت صحیح ہے"۔

اس فقرہ کو جو شخص بھی پڑھے گا وہ اس کا مطلب یہی سمجھے گا کہ مولنا یہ حکم پورے ذخیرۂ حدیث پر لگا رہے ہیں، البیان نے اس پر ص ۸ کا حوالہ دیا ہے، مگر اس صفحہ میں کوئی عبارت اس مضمون کی نہیں ہے، البتہ ص ۷ پر مولانا نے تفسیر ابن جریر طبری پر یہ تنقید کی ہے،

| | |
|---|---|
| وقد اسس تفسیرہ بعض العلماء | بعض علماء نے تفسیر کی بنا روایات پر رکھی |
| علی الاحادیث کابن جریر الطبری | ہے، مثلاً ابن جریر طبری رح جن کی تفسیر |
| الذی حکموا علی تفسیرہ انہ | کی نسبت لوگوں نے یہ کہا ہو کہ اسکے مثل |
| لم یصنف مثلہ ولکن الاحادیث | کوئی اور تفسیر نہیں لکھی گئی، لیکن اس |
| فیہ اکثرھا ضعاف والمرفوع | میں اکثر حدیثیں ضعیف ہیں، اور مرفوع |
| فیہ قلیل وانما جمع فیہ اقوال | احادیث کا حصہ اس میں تھوڑا ہے، |
| اھل التاویل مع کثرۃ الاختلاف | انھوں نے تو دراصل اہل تاویل[۱] کے |
| فیما بینھا" | اقوال تمام اختلافات کے ساتھ جمع کردیئے ہیں |

یہی ولکن الاحادیث فیہ اکثرھا ضعاف والمرفوع فیہ قلیل کا فقرہ ہے، جس کا ترجمہ یہ کیا گیا ہے

---

[۱] اس زمانہ میں آیات کی تفسیر کے لئے تاویل ہی کی اصطلاح تھی،

کہ یا ور ہے کہ احادیث کی اکثریت ضعیف اور اقلیت صحیح ہے" لیکن یہ کن احادیث کی نسبت مولنا لکھ رہے ہین، کل احادیث پر یہ حکم لگا رہے ہین، یا تفسیر ابن جریر کی روایات پر؟ اس بات کو گم کرنے کے لئے ایک طرف تو جملہ کو سیاق سے علیحدہ کیا گیا، اور پھر اس مین سے "فیہ" کا ترجمہ غائب کر دیا گیا تاکہ یہ تفسیر ابن جریر کے ساتھ مخصوص نہ رہے، بلکہ ایک عام بات ہو جائے، اور پھر اس کو اس ثبوت مین پیش کیا گیا ہے، کہ مولنا حمید الدین پورے دفترِ حدیث کو بے اعتباری کی نظر سے دیکھتے تھے، کیسا شدید ظلم ہے، جو مولانا پر کیا گیا ہے، اور اپنی عافیت سے کتنے بے پروا ہین وہ لوگ، جو بے خطر اس طرح کی تہمتین تراشتے اور ان کو قبول کرتے ہین،

اب دوسرا فقرہ ملاحظہ ہو:-

"حدیث، اجماع اور صحفِ اولی یہ تینون ظن وشبہہ سے خالی نہین"۔

البیان نے اس اقتباس پر ص ۱۰ کا حوالہ ثبت کیا ہے، مین نے یہ صفحہ اور اس کے ساتھ اس کے آگے پیچھے کے صفحات بار بار غور سے پڑھے لیکن مجھ کو کوئی فقرہ ایسا نہین ملا جس کا ترجمہ یہ ہو سکتا ہو، البتہ تفسیر کے فرعی ماخذون کا ذکر کرتے ہوئے مولانا نے یہ الفاظ لکھے ہین:-

| | |
|---|---|
| واما ما هو كالتبع والفرع فذلك | باقی فرع کی حیثیت سے تین ہین (۱) علمائے |
| ثلاثة:- ما تلقته علماء الامة | امت نے جن احادیث نبویہ کو پایا ہے (۲) |
| من الاحاديث النبوية وما ثبت | قومون کے وہ ثابت شدہ احوال جن پر امت |
| واجتمعت الامة عليه من احوال | نے اتفاق کیا ہے (۳) گذشتہ انبیا کے |
| الامم وما استحفظ من الكتب | صحیفون مین سے جو کچھ محفوظ ہے، اگر احادیث |
| المنزلة على الانبياء، ولولا تطرق | تاریخ اور قدیم صحیفون مین ظن وشبہہ نے |
| الظن والشبهة الى الاحاديث | راہ نہ پائی ہوتی، تو ہم ان کو فرع کے |

والتاریخ والکتب المنزلۃ من قبل        ورجہ میں نہ رکھتے،

لما جعلناہا کالفرع،

یہاں مولانا نے بے شبہہ یہ لکھا ہے، کہ احادیث میں ظن و شبہہ کو دخل ہے، اور یہ ایک ایسی بات ہے جس سے شاید ہی کسی کو انکار ہو، اور اسی کے لئے اصول اور اسناد اور رجال کے فنون مدوّن ہوئے ہیں، غرض اسی بنا پر مولانا احادیث کو قرآن پاک کے برابر نہیں، بلکہ اس کے تحت میں ان کو تابع کا درجہ دیتے ہیں، اور یہ یاد رہے کہ یہ تفسیری روایات کے متعلق بیان ہے، جیسا کہ سیاق و سباق سے واضح ہے، لیکن البیان نے معلوم نہیں کس لفظ کا ترجمہ "اجماع" کر دیا ہے، مذکورۂ بالا عبارت میں مولانا نے ثبت فما واجتمعت الامۃ علیہ من احوال الامم کے الفاظ جو لکھے ہیں، اس کا ترجمہ صرف وہی ہو سکتا ہے، جو ہم نے کیا ہے یعنی "قوموں کے ثابت شدہ اور متفق علیہ حالات" اس سے مراد اجماع نہیں ہو سکتا، اور اگر اجماع مراد ہوتا، تو وہ اس کے لئے معلوم و معروف اصطلاح چھوڑ کر یہ ٹیڑھی اور غلط تعبیر کیوں اختیار کرتے، اور پھر اس کو ایک ہی سطر کے بعد "التاریخ" کے لفظ سے کیوں ادا کرتے؟ الفاظ کی ایسی صراحت اور قرائن کی اتنی وضاحت کے بعد بھی اگر البیان کے اڈیٹر صاحب اس عبارت کا مطلب نہ سمجھ سکے، تو وہ آخر عربی عبارات کا ترجمہ کرنے کی جرأت کیوں کرتے ہیں! اور اگر انھوں نے بالقصد یہ تحریف فرمائی ہے تو للہ وہ دوسروں پر نہیں اپنے حال پر رحم کریں،

آگے کتاب کے مذکورہ صفحہ سے مزید اقتباس ان لفظوں میں نقل کیا گیا ہے؛

"میں نے بعض روایتیں دیکھی ہیں، جو آیتوں کو جڑ سے اکھیڑ دیتی ہیں، اور ان کے نظام کو پارہ پارہ کر دیتی ہیں، (اس کے بعد "الا ان تاول" کا ترجمہ چھوڑ دیا گیا ہے، یعنی الا آنکہ ان کی تاویل کی جائے- اصلاحی) ان لوگوں پر تعجب ہے جو آیت کی تاویل تو کر لیتے ہیں لیکن روایت کی تاویل کا حوصلہ نہیں رکھتے ......... تعجب پر تعجب ہے ان لوگوں پر

جو ایسی روایتیں تسلیم کر لیتے ہیں جو نص قرآن پر بھی ہاتھ صاف کر دیتی ہیں، مثلاً کذب ابراہیم

علیہ السلام اور نبی اکرم کا نطق قرآن بغیر وحی کے"۔

ہر چند کہ یہ اقتباس بھی اسقام ترجمہ سے پاک نہیں ہے، بالخصوص مصنف کی شرافت لہجہ تو اس کے اندر سے یک قلم غائب ہے، لیکن فحوائے کلام کی حد تک غنیمت ہے، کہ اس میں کوئی تصرف نہیں کیا گیا ہے، لیکن یہ بھی تفسیری روایات سے متعلق ہے، تاہم اس کے بعد کا فقرہ جو حدیث و آثار کے متعلق مصنف کے مسلک کو واضح لفظوں میں ظاہر کرنے والا تھا، اس کو اڑا دیا گیا ہے، مولانا نے اس کے بعد لکھا ہے:-

| | |
|---|---|
| فینبغی لنا ان لا نأخذ منها الا ما یکون | پس ہم کو صرف وہ روایتیں قبول کرنی |
| مؤیداً للقرآن وتصدیقاً لما فیه | چاہئیں، جو قرآن کی تصدیق و تائید کریں، |
| کما ان الآثار المنقولة عن ابن عباسؓ | مثلاً وہ آثار جو حضرت ابن عباسؓ سے |
| اقرب الاقوال من نظم القرآن | منقول ہیں، وہ بالعموم نظم قرآن سے بہت اقرب |
| فنشیر الیه کالتبع، | ہیں، پس ہم ان کی طرف تبعاً اشارہ کریں گے |

اس سے واضح ہے کہ احادیث صحیحہ و مرفوعہ تو درکنار مولانا آثار صحابہ کو بھی اس درجہ اہمیت دیتے تھے،

اس کے بعد یہ فقرہ نقل کیا گیا ہے :-

"ایسی روایتوں کے تسلیم کرنے میں کوئی ہرج نہیں ہے، جو اگرچہ اصول روایت پر پوری نہ اتریں، لیکن درایت کی کسوٹی پر کھری ثابت ہوں"۔

یہ اقتباس بھی غلط فہمی پھیلانے والا ہے، اس سے بادی النظر میں یہ معلوم ہوتا ہے، کہ مولانا احادیث کے رد و قبول کے لئے کوئی عام اصول بیان کر رہے ہیں، حالانکہ صورت معاملہ یہ نہیں ہے بلکہ مولانا اسرائیلیات پر بحث کرتے ہوئے لکھتے ہیں :-

اسی طرح اہل کتاب کی جو روایات ہمارے یہان پھیلی ہوئی ہین، ان کے مقابل مین خود اہل کتاب کی تاریخ قابل ترجیح ہے، کیونکہ مفسرین نے یہ روایتین بالعموم عوام کی زبانی لی ہین، جو بنی اسرائیل، اور ان کے انبیاء کی تاریخ سے بہت کم واقف تھے، پس بہتر ہے، کہ ان کی معتبر کتابون کو ہم ماخذ بنائین، اور ان کو تتبع کی حیثیت سے پیش کرین، ان جہان کہیں وہ قرآن سے مختلف ہون وہان ان کو چھوڑ دین، کیونکہ یہ قطعی معلوم ہے، کہ ان کی کتابون مین شہادت کو چھپایا گیا ہے، نیز ان کے بارہ مین اللہ تعالی نے فرمایا ہے انتم اعلم ام اللہ تم زیادہ جانتے ہو یا اللہ؟ اس طرح کے اخفا و تحریف کی نہایت واضح مثال حضرت اسماعیل علیہ السلام کے ذبح کے واقعہ مین موجود ہے، پس لازماً جو کچھ قرآن مین ہے، ہم اسی کو اصل قرار دین گے، اس اصول مین کسی کے لئے شک و شبہہ کی گنجایش نہین ہے، ہم مسلمان آسمانی کتابون مین کسی قسم کی تفریق جائز نہین سمجھتے، ہمارے نزدیک قرآن انہی مین سے ایک ہے، البتہ جب روایت مین اختلاف ہوگا، تو ہم کو صحت روایت کے لئے اہتمام کرنا پڑے گا، اور اس وقت ہم مجبوراً اسی روایت کو ترجیح دین گے، جو سب سے زیادہ صحیح اور معتبر ثابت ہو، ہان اگر باہمدگر کوئی اختلاف نہ ہو، تو ہم درایت کی کسوٹی پر جانچ کر ان کتابون سے بھی لے سکتے ہین، جن کا از روے روایت کوئی وزن نہین ہے، مثلاً ہم زبور مین سے اس چیز کو لین گے جن کی طرف قرآن کریم نے اس آیت مین اشارہ کیا ہی، الی آخرہ،

(فاتحہ نظام القرآن ص ۱۰ و ۱۱)

اس پوری عبارت کو پڑھ جائیے، اور خط کشیدہ فقرہ کو غور سے ملاحظہ فرمائیے، یہی فقرہ البیان اور طلوع اسلام کے اقتباس کا ماخذ ہے، اولاً تو دیکھئے ترجمہ مین کتنا ناجائز تصرف کیا گیا ہے، ثانیاً

یہ فقرہ سیاق سے الگ کرلیئے جانے کی وجہ سے مصنف کے منشا کے کس قدر خلاف ہوگیا ہے، طلوع اسلام وغیرہ یہ دکھانا چاہتے ہین کہ مولانا روایات کے رد و قبول کے لیئے یہ ایک عام ضابطہ بیان کررہے ہین، حالانکہ ان کا کہنا صرف یہ ہے، کہ جہان قرآن اور صحف سابقہ مین باہدگر کوئی اختلاف نہ ہو، تو ہرچند صحف سابقہ کا ازروے روایت کوئی وزن نہین ہے لیکن درایت کی کسوٹی پر جانچ کر اُن کتابون سے بھی ہم لے سکتے ہین، مگر ان حضرات نے کہان کی بات کہان پہنچادی!

اس کے بعد یہ اقتباس درج کیا گیا ہے:-

"حدیث اور تواتر قرآن کو نہیں منسوخ کرسکتے،...... ہم اس عقیدہ سے خدا کی پناہ چاہتے ہین، کہ رسولؐ خدا کے کلام کو منسوخ کرسکتا ہے،......... ایسا خیال یقیناً راویون کا وہم و خطا ہے"۔

مولانا نے یہ بات جن الفاظ اور جن دلائل کے ساتھ کہی ہے، مین اوس کو اصل کتاب سے ترجمہ کردیتا ہون،

"اسی طرح یہ جاننا بھی ضروری ہے، کہ خبر، اگرچہ متواتر ہو قرآن کو منسوخ نہین کرسکتی اس کی یا تو تاویل کرین گے، یا اس مین توقف کرین گے، امام شافعی، امام احمد بن حنبل اور عام اہل حدیث، حدیث کو قرآن کے لئے ناسخ نہین مانتے، اگرچہ حدیث متواتر ہو، جب یہ ائمہ جو حدیث کے لئے صاحب البیت کی حیثیت رکھتے ہین، اس بات کے قائل نہیں ہوئے، تو اس باب مین ہم فقہاء و متکلمین کی رائے کو کوئی وزن نہین دیتے! اللہ تعالیٰ ہم کو اس بات سے پناہ مین رکھے، کہ ہم اس بات کے قائل ہون، کہ رسول اللہ کے کلام کو منسوخ کرسکتا ہے، اس طرح کے مواقع مین تمام تر راویون کے وہم اور ان کی غلطی کو دخل ہے اور فریقین کے دلائل پر غور کرنے سے واضح ہوجاتا ہے کہ حق کیا ہے"۔

اخیر میں مقدمہ ، کے اقتباسات نقل کئے گئے ہیں، ہم اس مقدمہ کی اصل بحث کا صحیح ترجمہ یہان درج کرتے ہین،

"مین لکھ چکا ہون کہ جب قرآن اور احادیث مین اختلاف ہو تو اس وقت حکم قرآن ہوگا، یہان اس کی توضیح کرنا چاہتا ہون، مین بعض لوگون کے طعن سے ڈرتا تھا لیکن حدیث کے معاملہ مین ان کے غلو کا یہ حال ہو کہ وہ کہتے ہین حدیث انا نحن نزلنا الذکر وانا لہ لحافظون کے تحت داخل ہو، انھون نے اپنے اس قول کے نتائج پر نہین غور کیا، اس لئے وقت آگیا ہے، کہ مین سچائی کا علم بلند کرون، اور کچھ پروا نہ کرون

ولو قطعوا راسی لدیہ واوصالی

اکثر اہلِ حدیث کے دلون مین یہ بات جمی ہوئی ہے، کہ بخاری اور مسلم نے جو روایت کی ہی اس میں شک کی گنجایش نہین ہے، ہم یہان بعض مثالین پیش کرتے ہین، تاکہ تمھین معلوم ہوسکے کہ اللہ تعالیٰ نے علماء کو رب ٹھہرانے پر تشنیع فرمائی ہے، پس ہم اس پر ایمان نہین لاسکتے، جو انھون نے بغیر غور و فکر کے سمجھا ہے"۔

اس کے بعد مولانا نے بعض تناقض و متعارض روایات متعلق تفسیر مثال مین پیش کی ہین لیکن ان پر بحث نہین کرسکے ہین، بحث کی جگہ بیاض چھوڑ دی ہے لیکن ان کا مدعا واضح ہے، وہ ان لوگون کے خیال کے مخالف ہین، جو حدیث کو "ذکر منزل" کا درجہ دین، یا اس کے لئے اس حفاظت و صیانت کے مدعی ہون جس کا ذکر "انا لہ لحافظون" مین کیا گیا ہے، یہ چیز صرف قرآن کے ساتھ مخصوص ہے، کوئی محقق ایک لمحہ کے لئے بھی حدیث کو اس کے تحت داخل نہین سمجھتا، اس دعوے کے نتائج بلاشبہہ نہایت خطرناک ہین،

دوسری بات یہ ہو کہ مولنا ان لوگون کے خیال سے بھی اتفاق نہین رکھتے، جو بخاری

وسلم کی تمام مرویات کو ظن سے بالاتر سمجھتے ہیں، اور یہ بات مولانا نے کوئی نئی اور عجیب نہیں کہی ہے، حافظ ابن حجر اور شیخ عبدالحق محدث دہلوی بھی ان کتابوں کو ظن سے بالاتر نہیں سمجھتے، ظن سے بالاتر تو سمارے دنیا کے نیچے صرف ایک ہی کتاب ہے، ہم کو تعجب ہے کہ ان دوستون نے اس بات کو اس قدر اہمیت کیون دی، حنفیہ عموماً ان تمام اقوال مین جن کا تعلق حادثۂ عامہ سے ہے، خبر احاد کو قابلِ حجت نہین سمجھتے، آخر ایسا کیون ہے! اگر خبر احاد میں احتمال اور ظن کی گنجایش نہین ہے، تو حنفیہ ایسا کیون کرتے ہین؟ بہرحال یہ کوئی ایسی بات نہین ہے جو پہلی مرتبہ کہی گئی ہو اور جس کو اس اہتمام سے شائع کرنے کی ضرورت ہو، لیکن اس سے یہ نتیجہ نکالنا صحیح نہین ہے، کہ اگر بخاری و مسلم ظن سے بالاتر نہین ہین تو رد کر دینے کے قابل ہین، جن لوگون نے یہ نتیجہ نکالا ہے، انھون نے پہلی غلطی سے ہزار درجہ بڑھکر غلطی کی ہے، اور افسوس ہو کہ یہ لوگ بھی اپنی اس غلطی کے نتائج سے بے خبر ہین،

**مولانا کا صحیح مسلک** یہان تک ہم نے ان اقتباسات سے بحث کی ہے، جو البیان اور طلوعِ اسلام نے پیش کئے تھے، اب ہم اسی کتاب (فاتحہ نظام القرآن) سے کچھ اقتباسات پیش کرتے ہین، جن سے احادیث و آثار کے متعلق مولانا کا صحیح مسلک معلوم ہوگا،

مولانا اتقان سے یہ عبارت ص۵ مین نقل کرتے ہین :-

"اگر قرآن سے تفسیر نہ ہوسکے تو سنتِ رسول کی طرف رجوع کرے، کیونکہ سنت قرآن کی شارح اور مفسر ہے، امام شافعیؒ کا قول ہے کہ نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے جو کچھ فرمایا ہے، سب قرآن سے ماخوذ ہے، اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے کہ انا انزلنا الیک الکتاب بالحق لتحکم بین الناس بما اراک اللہ، اس کے علاوہ اور بھی آیتین ہین، خود نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے، مجھے قرآن دیا گیا ہو، اور اسی کے مانند

ایک اور چیز بھی اسی کے ساتھ یعنی سنت، لیکن اگر سنت سے تفسیر نہ ہو سکے تو صحابہ کے اقوال کی طرف رجوع کرے، انھوں نے چونکہ تمام قرائن و حالات کا بوقتِ نزول مشاہدہ کیا ہے، نیز فہم کامل، علم صحیح اور عمل صالح سے مشرف ہیں، اس لئے وہ تفسیر کے سب سے بڑے جاننے والے ہو سکتے ہیں"۔

اس کے بعد خود اپنے طریقہ کا ذکر کرتے ہیں، اور مذکورۂ بالا مذہب کی حرف بحرف تائید کرتے ہیں :-

"اس سے مجھ پر یہ حقیقت واضح ہوئی، کہ پہلی چیز، جو قرآن کی تفسیر میں مرجع کا کام دے سکتی ہے، خود قرآن ہے، اس کے بعد نبی صلی اللہ علیہ وسلم اور آپ کے اصحاب کا فہم ہے، پس میں اللہ تعالیٰ کا شکر ادا کرتا ہوں، کہ مجھے سب سے زیادہ محبوب وہی تفسیر ہے جو پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم اور صحابہ رضی اللہ عنہم سے مروی ہو"۔

پھر آگے چل کر احادیث صحیحہ اور قرآن کے توافق کے متعلق اپنا یقین ان لفظوں میں ظاہر کرتے ہیں :-

"میں یقین رکھتا ہوں کہ صحیح احادیث اور قرآن میں کوئی تعارض نہیں ہے، تاہم میں روایات کو بطور اصل نہیں، بلکہ بطور تائید کے پیش کیا کرتا ہوں، پہلے آیت کی تاویل مماثل آیات سے کرتا ہوں، اس کے بعد تبعاً احادیث صحیحہ کا ذکر کرتا ہوں، تاکہ ان منکرین کو معارضہ کی راہ نہ ملے، جنھوں نے قرآن کو پسِ پشت ڈال دیا ہے"۔

"آثارِ صحابہ کی نسبت مولانا فرماتے ہیں :-

"مثلاً جو آثار حضرت ابن عباسؓ سے منقول ہیں، وہ بالعموم نظم قرآن سے بہت اقرب ہیں، پس اس طرح کی روایات کی طرف ہم تبعاً اشارہ کریں گے"۔

آج انکارِ حدیث کے فتنہ نے صوم، صلوٰۃ، زکوٰۃ، حج، قربانی سب کے انکار کی راہ کھول دی ہے' مولانا تفسیر کے لسانی ماخذ پر بحث کرتے ہوئے لکھتے ہیں :-

"اسی طرح تمام اصطلاحاتِ شرعیہ مثلاً نماز، زکوٰۃ، جہاد، روزہ، حج، مسجد حرام، صفا، مروہ اور مناسکِ حج وغیرہ اور اُن سے جو اعمال متعلق ہیں، تواتر و توارث کے ساتھ، سلف سے لیکر خلف تک سب محفوظ رہے ہے، اس میں جو معمولی جزئی اختلافات ہیں، وہ بالکل ناقابلِ لحاظ ہیں، شیر کے معنی سب کو معلوم ہیں، اگرچہ مختلف ممالک کے شیروں کی شکلوں اور صورتوں میں کچھ نہ کچھ اختلافات ہیں، پس جو نماز مطلوب ہے، وہ وہی نماز ہے، جو مسلمان پڑھتے ہیں، ہرچند کہ اس کی ہیئت میں بعض جزئی اختلافات ہیں، جو لوگ اس طرح کی چیزوں میں زیادہ کرید سے کام لیتے ہیں، وہ اس دینِ قیم کے مزاج سے بالکل ناآشنا ہیں جسکی تعلیم قرآن نے دی ہے" (ص ۱۲)

جس کتاب میں یہ فقرے بھی موجود ہیں، اور انہی فصلوں کے اندر جن سے البیان وغیرہ نے اقتباسات لئے ہیں، اس کے مصنف کے مسلک کی نسبت کیا اشتباہ باقی رہ جاتا ہے؟!

یہاں یہ امر بھی ذہن میں رکھنا چاہئے، کہ مولنا نے مقدمۂ تفسیر نظام القرآن میں اصولِ تفسیر سے بحث کی ہے، اور حدیث پر جہاں جہاں گفتگو کی ہے، اس کا تعلق روایاتِ تفسیر سے ہے، حدیث بہ حیثیت حدیث کے اس رسالہ میں گفتگو کرنے کا کوئی موقع ہی نہیں تھا، یہ چیز مولانا کے موضوع کے حدود سے باہر تھی، اور روایاتِ تفسیر کے متعلق اہلِ علم کا یہ فیصلہ پیشِ نظر رکھنا چاہئے، کہ سنن و احکام کی روایات اور تفسیر کی روایات میں بڑا فرق ہے، تفسیر کی روایات کا درجہ بہت نیچے ہے' علامہ سیوطی اتقان میں لکھتے ہیں،

لطلب التفسیر مآخذ کثیرۃ امہا (تھا) تفسیر کے بہت سے ماخذ ہیں، ان میں سے

| | |
|---|---|
| اربعة الاول النقل عن النبی صلی | چار اصل ہیں، اوّل احادیث جو نبی صلی اللہ |
| اللہ علیہ وسلم وهذا هو الطراز | علیہ وسلّم سے نقل ہیں، اور یہی سب سے نمایاں |
| المعلم ولکن یجب الحذر من | ہین، لیکن ان ین ضعیف اور موضوع سے |
| الضعیف منه والموضوع فانه | حذر واجب ہے، کیونکہ ضعیف و موضوع |
| کثیر ولهذا قال احمد ثلاثة | بہت ہین، اسی وجہ سے احمد بن حنبل کا |
| کتب لا اصل لها المغازی والملاحم | قول ہے کہ تین قسم کی کتابون کی کوئی |
| والتفسیر، (۲۱ ج ۲) | اصل نہیں، مغازی، ملاحم اور تفسیر، |

پس اس باب مین مولانا نے جو بات کہی ہے وہ وہی ہے، جو ہمیشہ علماے حدیث نے کہی، کوئی نئی اور عجیب بات نہیں ہے،

مولانا کی دوسری کتابین جو شائع ہو چکی ہین، وہ بھی لوگون کے سامنے ہین، اُن سے بھی معلوم ہوتا ہے کہ حدیث کے ساتھ مولانا کا معاملہ سوءظن اور انکار کا نہین ہے، بلکہ اہل تحقیق کے عام طریقہ کے مطابق تنقید تاویل، ترجیح تطبیق اور حُسن ظن کا ہے، البتہ قرآن کی روشنی مین انھون نے ان اصولون کے برتنے مین کسی قدر وسعت سے کام لیا ہو، تاہم یہ قطعی ہے، کہ جب تک وہ روایات کو اپنے ساتھ نہ لے لین، یا اُن سے زیادہ طاقتور چیزون سے ان کو اپنی راہ سے ہٹا نہ دین، اس وقت تک ایک قدم آگے نہیں بڑھاتے، البتہ بنیاد روایات پر وہ نہیں قائم کرتے، اس کے شدت کے ساتھ مخالف تھے، مولانا کی تمام مولفات ہمارے اس دعوی کی تصدیق کرتی ہین،

**مولانا عبید اللہ سندھی کی روایت** اخیر مین چند لفظ مولانا عبید اللہ صاحب سندھی کی اس روایت کی نسبت بھی کہون گا جس کو طلوعِ اسلام وغیرہ نے بہت شہرت دی ہے، حیرت ہے کہ جو لوگ مولنا عبید اللہ صاحب سندھی کی روایت اس جزم ویقین کے ساتھ مانتے ہین، وہ حدیث کے ماننے

سے کیوں اعراض کرتے ہیں !

مولانا سندھی ایک ذہین آدمی ہیں، ذہین لوگ بیوقوفوں کی بہت کم پروا کرتے ہیں، اور اکثر ایسی باتیں کہہ گذرتے ہیں، جو "متشابہات" کی نوعیت کی ہوتی ہیں، جن سے تیسرے درجہ کی عقلیں فتنہ میں پڑتی ہیں، اور ارباب زیغ ان کو لے اُڑتے ہیں، اور بات کا بتنگڑ بناتے ہیں،

مولانا سندھی اور مولانا حمید الدین کے درمیان حدیث کے ماننے اور نہ ماننے کا جو جھگڑا تھا، اس کی بنا تو یہ ہرگز نہیں ہوسکتی، کہ خدانخواستہ مولانا حمید الدین سارے دفترِ حدیث کو ناقابلِ اعتبار قرار دیتے تھے، اگر یہ صورت ہوتی، تو مولانا موطا کو کیوں مانتے، درانحالیکہ اہلِ تحقیق کے نزدیک صحاح ستہ اسی کی شرح کی حیثیت رکھتی ہیں، اور اس ایک کا ماننا بہتوں کے ماننے کو مستلزم ہے، نیز بخاری و مسلم کی نسبت مولانا کی رائے اوپر گذر چکی ہے، کہ وہ ان کو اس حیثیت سے نہیں مانتے، کہ وہ شک سے بالاتر ہیں، اور ظاہر ہے، کہ اس حیثیت سے بخاری و مسلم کو نہ ماننا ایک بالکل دوسری چیز ہے،

اصل یہ ہے کہ اس باب میں مولانا کا ایک خاص زاویۂ نگاہ تھا، وہ تمام تر زور سنت اور تعاملِ صحابہ پر دیتے تھے، خبرِ احاد کی بنا پر غلو و افراط اور فرقہ آرائی کو پسند نہیں کرتے تھے، ان کا خیال یہ تھا کہ فرقوں میں خبرِ احاد میں غلو کی وجہ سے جھگڑے اور مناقشے پیدا ہوئے، چنانچہ مقدمۂ نظام القرآن ہی کے تیسرے مقدمہ میں فرماتے ہیں :-

"پس جب ایسے الفاظ مصطلحہ کا معاملہ پیش آئے جن کی پوری حد اور تصویر قرآن میں بیان نہ ہوئی ہو، (مثلاً صوم، صلوٰۃ، حج، زکوٰۃ وغیرہ) تو اخبارِ احاد پر جامد نہیں ہونا چاہئے، ورنہ اس کا نتیجہ یہ ہوگا، کہ شک میں پڑوگے، دوسروں کے اعمال کو غلط ٹھہراؤگے، ان سے جھگڑوگے، اور تمھارے درمیان کوئی ایسی چیز نہ ہوگی جو اس جھگڑے کا فیصلہ

کر سکے، ایسی صورتوں مین راہِ عمل یہ ہے کہ جتنے حصہ پر امت متفق ہے، اتنے پر
قناعت کرو، اور جن چیزون کے بارہ مین کوئی نص صریح اور متفق علیہ عمل یا ثور موجود
نہین ہے، ان مین اپنے دوسرے بھائیون کا تخطیہ نہ کرو"۔

اس سے خبر احاد کے بارہ مین مولانا کا اصلی رجحان بالکل واضح ہو جاتا ہے، اور جب انکا رجحان یہ تھا تو ان کے نزدیک موطا کی محبوبیت و ارجحیت دوسری کتب حدیث کے مقابل مین بالکل فطری بات تھی، موطا اولاً تو باعتبار حقیقت فقہ کی کتاب ہے، اس کا تعلق بیشتر اعمال و احکام عملی سے ہے، پھر اس کی بنیاد احادیث نبویہ کے علاوہ حضرت عمرؓ کے قضایا، حضرت ابن عمرؓ کے فتاوی اور عمل، نیز مدینہ کے دوسرے صحابہ و فقہاء کے فتاوی پر ہے، پھر حضرت عمرؓ کے قضایا کی حیثیت یہ ہے کہ وہ صحابہ کے مجمع علیہ قضایا ہو سکتے ہین مدینہ کے دوسرے صحابہ اور فقہا کے فتاوی مین بھی ایک اجتماعی حیثیت کا منظنہ ہے، نیز امام مالک رضؓ عمل اہلِ مدینہ کو خبر احاد پر ترجیح دیتے ہین، یہ ساری ہی باتین مولانا کو اپیل کرنے والی تھیں، ان اسباب سے وہ موطا کو سب پر ترجیح دیتے تھے کہ اس کی بنیاد سنت اور تعاملِ صحابہ پر تھی، اور اخبار احاد کے افراط و غلو کو جیسا کہ اوپر گذرا، پسند نہیں کرتے تھے، خبر احاد کے معاملہ مین حنفیہ کا طریقہ یہ ہے، کہ عموماً ایسے حالات مین جن کا تعلق عموم بلوی سے ہو خبر احاد کو نہین مانتے، مالکیہ بھی عمل اہلِ مدینہ کو اس پر ترجیح دیتے ہین مولانا بھی زور سنت اور تعاملِ صحابہ پر دیتے تھے،

پس مولانا عبید اللہ اور مولانا حمید الدین مین متنازعہ فیہ معاملہ درحقیقت خبر احاد کا تھا، اور یہ جھگڑا یون طے ہو گیا کہ مولانا سندھی نے جونہی موطا کا نام لیا مولانا نے فرمایا "ہم اس کو مانتے ہین" اور ظاہر ہے کہ جہان تک سنت اور تعاملِ صحابہ کا تعلق ہے، اس مین اختلاف و نزاع کی کہان گنجایش ہے،

یہ قضیہ ہے جس کو مولانا سندھی نے "حدیث کے ماننے اور نہ ماننے" سے تعبیر کیا ہے، ذہین

لوگون کو ان کے اس فقرہ سے کوئی غلط فہمی نہین ہو سکتی، لیکن عام لوگون کی فہم سے یہ بات بالاتر ہے۔

یہان تک لکھ چکا تھا کہ مجھے اپنے خیال کی تائید مین مولانا کے اپنے قلم کی ایک تحریر بھی مل گئی، شاہ صاحب کی شرح موطا کا جو نسخہ مولانا کے زیر مطالعہ رہا ہے، اس پر اپنی عادت کے مطابق مولانا نے جگہ جگہ حواشی لکھے ہین، شاہ صاحب نے دیباچۂ کتاب مین سنت و حدیث مین جو فرق بیان کیا ہے اس پر مولنا پنسل سے حاشیہ مین لکھتے ہین،

"فرق درمیان سنت و حدیث نہ چنانست کہ مؤلف رحمہ اللہ بیان فرمود، در کتاب موطا امام مالک در اکثر جاہا گفتہ والسنۃ عندنا کذا و مرادش آنست کہ عمل علمائے مدینہ چنانست و این را بر احاد خبر ترجیح میداد چرا کہ سنت سلف متصل است تا پیغمبر صلعم و متواتر است و احاد خبر محتمل صدق و کذب و خطاء فہم و تبدیل در اداے خبر ست و طریق امام مالک و ابو حنیفہ اعتماد بر سنت ست کہ زمان تابعین را دریافتہ بودند بعد ازان سنت خود تغیر یافت و اعتماد علماء بر اخبار و روایات باقی ماند"

مولانا کے قلم کی یہ سطرین سارے راز سے پردہ اٹھا دیتی ہین، وہ امام مالک کے قول "والسنۃ عندنا کذا" کا مطلب سمجھاتے ہین، کہ اس سے مراد علمائے مدینہ کا عمل ہے، اور پھر اس کے خبر احاد پر ترجیح دینے کی وجہ بیان کرتے ہین، کہ "سنت سلف متصل است تا پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم و متواتر است" پھر اس کے مقابل مین خبر احاد کے ضعف کی وجہ بیان کرتے ہین کہ "احاد خبر محتمل صدق و کذب و خطاء و فہم و تبدیل در اداے خبر است" پھر امام مالک اور امام ابو حنیفہ کے فقہ کی بنیاد کا ذکر کرتے ہین، کہ "و طریق امام مالک و ابو حنیفہ اعتماد بر سنت ست کہ زمان تابعین را دریافتہ بودند" پھر بعد کی تبدیلی حالت پر افسوس کرتے ہین کہ "بعد ازان سنت خود تغیر یافت و اعتماد علماء بر اخبار و روایات باقی ماند" اس ساری تفصیل

کے سمجھ لینے کے بعد کون گمان کر سکتا ہے، کہ مولانا "سنت سلف" کے مخالف ہو سکتے ہین، البتہ خبر آحاد کے باب مین انھون نے جو رائے ظاہر کی ہے، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ اس کے افراط و غلو کو پسند نہین کرتے تھے، اور اس بارہ مین امام مالک اور امام ابو حنیفہ کے طریق کو پسند کرتے تھے، پس یہی چیز تھی، جس کے بارہ مین ان سے اور مولانا سندھی سے "لڑائی رہتی تھی" ورنہ مولانا جیسا "لکیر کا فقیر"، سنت اور عمل صحابہ پر گفتگو کا کب روادار ہو سکتا ہے، درانحالیکہ ان کے نزدیک "سنت سلف متصل ست تا پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم و متواتر است" اور اگر مولانا سنت پر خدانخواستہ معترض ہوتے تو خود مولانا سندھی ان کو کب بخشنے والے تھے!

ان سطرون کی رہنمائی سے مولانا کی نسبت میرے سامنے ایک بات بالکل پہلی مرتبہ آئی، مولانا ایک محقق اور مجتہد عالم تھے، تاہم ان پر حنفیت کا رنگ غالب تھا، اور بعض مرتبہ حنفیت کی حمایت مین ایسی تقریر کر دیتے، کہ اس مین غلو کی بو محسوس ہوتی، مین اس پر کبھی کبھی اعتراض کرتا، لیکن وہ دلائل سے قائل کر دیتے، مین اپنی فہم کے مطابق اس کی مختلف توجیہین کرتا، لیکن کوئی بات دل مین جمتی نہین تھی، کبھی اوس کو مولانا شبلی نعمانی رحمۃ اللہ علیہ کی ابتدائی صحبت و شاگردی کا نتیجہ قرار دیتا، کبھی یہ خیال کرتا کہ فقہ حنفی کی عقلیت سے وہ متاثر ہین، لیکن مذکورۂ بالا سطرون سے اصل حقیقت روشنی مین آئی کہ "طریق امام مالک و امام ابو حنیفہ اعتنا بہ سنت است کہ تابعین و تابعین را دریافتہ بودند" چنانچہ شاہ ولی اللہ صاحب نے حجۃ اللہ البالغہ مین تصریح کی ہے، کہ امام مالک و امام ابو حنیفہ زیادہ تر آثار پر بنا رکھتے تھے، امام شافعی پہلے شخص ہین، جنھون نے ان کے مقابلہ مین احادیث کی روایتی حیثیت پر سب سے زیادہ زور دیا (باب اسباب اختلاف مذاہب الفقہاء) اسی لئے انکی فقہ امام مالک و امام ابو حنیفہ کی فقہ سے بہت زیادہ مختلف ہے اور امام مالک اور امام ابو حنیفہ مین باہم بکثرت اتفاق و اشتراک ہے، ان تشریحات کے بعد امید ہے کہ کسی کو مولانا کی نسبت یا علم حدیث کی نسبت کوئی غلط فہمی ہوئی ہوگی تو وہ رفع ہو جائیگی۔

# شہری مملکت مکہ

از

جناب ڈاکٹر حمید اللہ استاذ قانون بین الممالک جامعہ عثمانیہ

(۲)

**مذہبی نظام** اس قدیم زمانہ مین جب ہر شخص اپنی آپ حفاظت کرنے پر مجبور ہوا کرتا تھا، کسی ملک کا سب سے اہم کشوری انتظام وہان کے معبد کا انتظام ہوا کرتا تھا، سدانہ، حجابہ، سقایہ اور عمارۃ البیت اسی سے متعلق تھے، ان کے علاوہ اُیسار اور اَزلام کے چرچے بھی ہم سنتے ہین، جن سے ڈیلفی وغیرہ کے یونانی مندرون کی دیوبانی Oracles کی یاد تازہ ہو جاتی ہے، اسی طرح وہان ایسے بھی افراد پائے جاتے تھے جو مافوق الفطرت طاقتون کے مالک ہونے کا زعم کرتے تھے، جیسے عائف، کاہن، عراف، خزیت، منجم، بلکہ خود ان لوگون کی بھی خاصی تعداد جو شاعر کہلاتے تھے، اور ان لوگون کی مزعومہ قابلیتون سے وقت بوقت زود یقین اہل ملک فائدہ اٹھایا کرتے تھے، وہان کے لوگون کا ہاتف پر بھی اعتقاد تھا جو ایک نظر نہ آنے والے مگر آواز سے باتین سنانے والے کا نام تھا، بھینٹ بھی چڑھائی جایا کرتی تھی، جسے قربان کا نام دیا گیا تھا، ملک کے دیگر عام اوہام کا تفصیلی ذکر شاید یہان غیر ضروری ہوگا،

سدانہ سے مراد معبد کی رکھوالی اور حجابہ سے مراد معبد کی دربانی ہوتی تھی، اور دروازے کی چابی پاس ہونے سے جس کو چاہے معبد کے اندر جانے دیا جاسکتا تھا، اور اس سلسلہ مین دربان

کو خاصی آمدنی بھی ہو جاتی تھی، یہ ایک مشہور واقعہ ہے کہ قصی نے کعبہ کی دربانی کا عہدہ ایک مشک بھر شراب کے عوض خرید کر لیا تھا[۵۱]، اور یہ بھی ایک مشہور واقعہ ہے، کہ کس طرح جناب رسالتمآب صلعم نے فتح مکہ کے بعد دروازۂ کعبہ کی چابی وہان کے قدیم موروثی دربان ہی کو واپس کر دینی مناسب خیال فرمائی تھی[۵۲]، یہ اب تک اسی خاندان مین چلی آرہی ہے، اور سعودی دور نے بھی تبدیلی نہ کی،

سقایہ سے مراد کعبے کی زیارت کے لئے حج یا عمرے کے زمانہ مین آنے والون کو پانی پلانا، اور عمارۃ البیت سے مراد حرم کعبہ کا عام انتظام کرنا تھا، ان دونون چیزون کا ذکر قرآن مجید مین بھی آیا ہے[۵۳]، حجاج کو پانی پلانا مکہ مین بھی ایک منفعت بخش فریضہ ہوگا، کیونکہ وہان پانی کی عام قلت ہے، اور زمزم کے کنوین کا مقدس پانی ہر حاجی کو بھی درکار رہتا ہوگا، پالمیرا مین ایک مماثل فریضے کی انجام دہی سے سالانہ آٹھ سو طلائی اشرفیون کی معقول آمدنی ہو جایا کرتی تھی[۵۴]، غالباً مکہ کے باشندے خود اس سلسلہ مین کوئی فیس ادا کرنے سے مستثنیٰ رہتے ہون گے، ابن عبدربہ نے بیان کیا ہے، کہ عمارۃ البیت کا مقصد یہ ہوتا تھا، کہ افسر متعلقہ وقت بوقت حرم کعبہ مین گھوم پھر کر نگرانی کیا کرے، اور دیکھے کہ کوئی شخص جھگڑے، گالی گلوج، یا بلند شور او پکار سے اس کے تقدس کو توڑ تو نہین رہا ہے، اور یہ کہ ایک زمانہ مین یہ فریضہ جناب رسالتمآب صلعم کے چچا حضرت عباسؓ انجام دیا کرتے تھے[۵۵]،

مجھے معلوم نہین کہ اسلام سے پہلے جو حج ہوا کرتا تھا، وہ بھی اتنے ہی ارکان و مراسم پر مشتمل ہوا کرتا تھا جتنا اب ہے، یا یہ کہ اس کی بعض چیزین زمانۂ اسلام کا اضافہ ہین، اور وہ چیزین اسلام سے پہلے حج سے الگ ایک مستقل حیثیت رکھتی ہون، اس سلسلہ میں یہ امر قابل ذکر ہے، کہ قرآن مجید

---

۵۱ تاریخ طبری ص ۱۰۹۴، ۵۲ دیکھئے سیرۃ نبوی کی کسی بھی کتاب مین فتح مکہ کے حالات ۵۳ قرآن مجید ۹/۱۹ ، ۵۴ پالمیرا کے کتبون پر شابو کی فرانسیسی کتاب ص ۳۰ بحوالہ مکہ مولفہ لامنس ۵۵ العقد الفرید ۳/۱۲ ،

ین طوافِ کعبہ اور صفا و مروہ کے درمیان سعی دونون کے لئے ایک ہی لفظ تطوّف یعنی طواف استعمال کیا گیا ہے، (چنانچہ صفا و مروہ کے سلسلہ میں یطوف بھما وارد ہوا ہے [۵۱] تو طوافِ کعبہ کیلئے لیطوّفوا بالبیت العتیق کے الفاظ آئے ہین [۵۲]) اس کے باوجود صفا و مروہ کا طواف نہین کیا جاتا بلکہ ان کے مابین سات مرتبہ آنا جانا پڑتا ہے، یہ چیز بھی قابلِ ذکر ہے، کہ صفا و مروہ کے سلسلہ مین قرآن مجید نے لاجُناح علیہ ان یطوف بھما یعنی کوئی حرج نہین، کہ ان دونون کا طواف کیا جائے" کے الفاظ استعمال کئے ہین، شاید پہلے انکا بھی طواف ہوا کرتا تھا جس طرح کہ کعبہ کا، لیکن اب قرآن مجید کے اس حکم کی تعمیل سنت نبوی کی روشنی مین طواف کی جگہ سعی سے کیجاتی ہے، حج کے سلسلہ مین افاضۃ اجازہ بھی [۵۳] دو عہدے تھے، اور ان کو یہ اہمیت حاصل تھی، کہ عہدہ داران متعلقہ اور ان کے قبیلہ والے سب سے پہلے روانہ ہو سکتے تھے، جب کہ بھیڑ بھاڑ کم ہوتی تھی، لیکن مجھے نسی کے عہدے پر زیادہ تفصیل سے کچھ عرض کرنا چاہئے [۵۴]

اسلام سے پہلے مکہ والون کا تمدن جس قدر افتادہ حالت مین تھا، اس کے باوجود انھین

---

۵۱ قرآن مجید ۲/۱۵۸ ۵۲ قرآن مجید ۲۲/۲۹ ۵۳ سیرۃ ابن ہشام ص ۷۰ و ما بعد ۵۴ نسی یعنی قمری مہینون کو کبیسہ کر کے شمسی بنانا عہد نبوی کی تاریخ پر جو اہم علی اثرات ڈالتا ہے، اس کی تفصیل کے لئے دیکھئے اور ادارہ معارف اسلامیہ لاہور کے اجلاس دوم کی روداد مین میرا انگریزی مضمون "اسلام کے سیاسی تعلقات ایران مین" اس موضوع پر عام معلومات کے لئے دیکھئے محمود آفندی کا (جو بعد میں محمود پاشا فلکی کے نام سے مشہور ہوئے) تحقیقی مقالہ فرانسیسی رسالہ ژورنال آزیاتیک ۱۸۵۸ء ص ۱۰۹ تا ۱۹۲ بعنوان "عربی کیلنڈر پر ایک یادداشت" یہ مقالہ عربی میں بھی چھپا ہے، موبرگ کا جرمن زبان مین جامعہ لونڈ واقع سویڈن مین چھپا ہوا مقالہ بعنوان "نسی اسلامی روایت مین" حوالون اور اس موضوع پر شائع شدہ مقالون اور کتابون کی تفصیل کے لئے مفید ہے،

شمسی اور قمری سالوں کا فرق محسوس ہوچکا تھا، چنانچہ ایک سرسری اندازے کے مطابق وہ ہر تیسرے سال ایک تیرہوان مہینہ بھی قائم کرلیا کرتے تھے، جو محرم اور صفر کے مابین ہوا کرتا تھا، کبیسہ بنانے کا یہ کام مختلف مراسم کے ساتھ انجام پاتا تھا، اور اس کا اعلان جس افسر کے فرائض مین داخل تھا، وہ قبیلہ بنی فقیم سے تعلق رکھا کرتا، اور قلّس[1] یا قلنبس[2] کہلاتا تھا، شاید یہ لفظ Calendarius (یعنی کیلنڈر والا) کا بگڑا ہوا ہے،

کبیسہ بنانے کے سلسلہ مین ہمین اشہر حرم یعنی حرام اور مقدس مہینون کا بھی کچھ ذکر کرنا چاہیئے، دنیا کے دیگر ممالک کی طرح معبد کعبہ کی زیارت کے لئے جو مذہبی حج ہر سال ایک معینہ زمانہ مین کیا جاتا، وہ ساتھ ہی ایک تجارتی میلہ کی بھی حیثیت اختیار کرلیتا، کیونکہ کچھ تو حج کے لئے آنے والے نوواردون کی ضروریات خورونوش کے لئے درآمد کی بھی ضرورت ہوتی اور فروخت گاہون کی بھی، اور خود نووارد حجاج بھی اپنے ساتھ تجارتی سامان لے کر حج کے ساتھ خانگی کاروبار بھی انجام دے لیتے، قرآن مجید نے بھی اس قدیم طرز عمل کو جاری رہنے دیا، بلکہ اسکی حوصلہ افزائی بھی کی، اور قرار دیا کہ لیس[3] علیکم جناحٌ ان تبتغوا فضلا من ربکم یعنی کوئی حرج نہین، کہ تم اپنے رب کا فضل حاصل کرنے کی کوشش کرو، اور تجارتی کاروبار کے نفع کو خدا کا فضل قرار دیا، اس طرح ہر سال جو میلہ لگا کرتا اس سے میلہ لگنے کے مقام کے سردار کو جملہ تجارتی درآمد کا عُشر یعنی دسوان حصہ محصول درآمد مین مل کر خوب آمدنی ہوجایا کرتی تھی، اس لئے وہ ہر ممکنہ ذریعہ سے اس بات کی کوشش کرتا تھا کہ بیرونی لوگون کو زیادہ سے زیادہ تعداد مین آنے کی بڑی سے بڑی ترغیب ہو، بدرقہ یا خفارہ کا نہایت

---

[1] عام طور سے قلّس اس شخص کا لقب سمجھا جاتا ہے جس نے عرب مین کبیسہ سال رائج کیا، لیکن محمد بن حبیب نے کتاب المحبر (مخطوطہ برٹش میوزیم) مین قلامسہ بصیغہ جمع بھی استعمال کیا ہے [2] یہ قلّس کا مترادف ہے، دیکھئے لسان العرب تحت کلمہ قلس [3] قرآن مجید ۲: ۱۹۸،

منظم اور ترقی یافتہ ادارہ بھی جس مین قریش مکہ کو کافی دخل تھا اس بارہ مین خاصا مددگار ثابت ہوتا تھا، حرام مہینون کا ادارہ بھی اسی غرض کیلئے وجود مین آیا تھا، کہ اس زمانہ مین لوٹ مار کو مذہبی نقطۂ نظر سے ممنوع قرار دینے کے باعث اجنبیون اور تاجرون کو اس میلہ مین آنے کی ترغیب ہو، امن کا سب سے طویل زمانہ جو تاریخ نے محفوظ کر رکھا ہے، وہ حج کعبہ کے سلسلے مین مسلسل تین مہینون پر مشتمل ہوا کرتا تھا[۵۱]، دیگر معبدون کے حج نسبتہً کم مدت تک امن وامان قائم کرا سکتے تھے، اس سے لامنس[۵۲] اور اس کے ہم خیالون کے مسلسل اور پُر اصرار انکار کے باوجود یہ بات صاف طور پر ثابت ہو جاتی ہے، کہ حج کعبہ کو کس طرح غیر معمولی اور امتیازی اہمیت حاصل تھی، اور وہان نہ صرف پورے جزیرہ نمائے عرب بلکہ شام اور مصر تک[۵۳] سے حجاج آیا کرتے تھے، ضمناً یہ بھی بیان کر دیا جا سکتا ہے، کہ قریش کے چند ممتاز خاندانون کو مسلسل آٹھ مہینون تک "اشہر حرم" حاصل رہتے تھے، اور تاریخ نے اس کو بسل کے نام سے یاد رکھا ہے[۵۴]، غالباً یہ خانوادے طویل تجارتی سفر کے لئے قافلے لایا اور لیجایا کرتے ہون گے، اور جن علاقون سے گذرتے تھے وہان والون کا سامان بھی کوئی معاوضہ اور کمیشن لئے بغیر کاروبار تجارت کے لئے لایا اور لیجایا کرتے ہون گے، جس کے باعث اہل قبائل بھی ان کے چھیڑنے سے باز رہتے ہون گے، کمیشن کے بغیر قریش کا بعض قبائل کے سامان تجارت کو لانا اور لیجانا ایک تاریخی واقعہ ہے[۵۵]، بہر حال ان تمام چیزون سے یہ اندازہ لگایا جا سکتا ہے کہ ملک مین امن و مسالمت کی جانب ایک بین رجحان پایا جاتا تھا، نہ کہ ہر شخص کا باقی تمام دنیا سے اپنے کو برسر پیکار خیال کرنا،

---

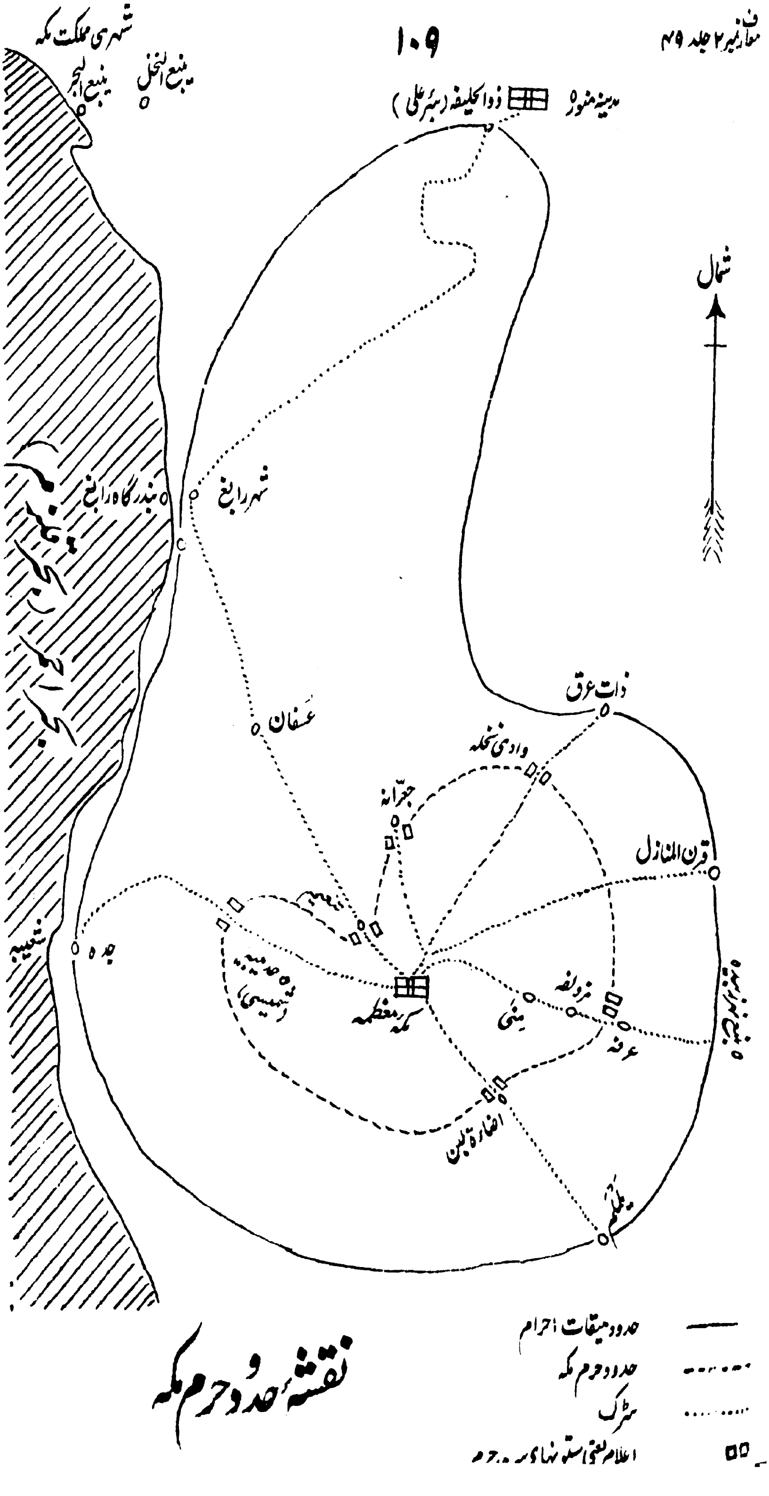
۵۱ دیکھئے قرآن مجید ۹/۲ کی تشریح کسی تفسیر وغیرہ میں ۵۲ دیکھئے لامنس کا مضمون "مکہ کا فوجی نظام" فرانسیسی رسالہ ژورنال آزیاتیک ۱۹۱۶ء ۵۳ ازرقی کی اخبار مکہ ص ۱۰۷، سیرۃ ابن ہشام ص ۲۸۲، طبقات ابن سعد ۱/۱ ص ۱۴۵ ۵۴ سیرۃ ابن ہشام ص ۶۲، قاموس فیروزآبادی تحت کلمہ "بسل" ۵۵ طبقات ابن سعد

یہ واقعی ایک بدبختی کی بات تھی، گو عمداً اس کا ارادہ نہین کیا گیا ہوگا، کہ ہر تیسرے سال جب قلمس حج کے مہینہ ذی الحجہ مین اعلان کرتا تھا کہ آیندہ مہینہ محرم الحرام نہین ہوگا، بلکہ ایک معمولی اور غیر حرام مہینہ ہوگا جس کے دوران مین بدویون کے لئے لوٹ مار سے باز رہنے کی کوئی پابندی نہین ہوگی، اس طرح تین حرام مہینون کا تسلسل ٹوٹ جاتا، اور نتیجۃً ان لوگون کو دشواریان پیش آتین جو جلد رخصت ہونا چاہتے،

مکہ والے تین مسلسل اور چوتھے ایک علحدہ مہینہ کو مقدس تسلیم کرتے تھے، چنانچہ ذی قعدہ، ذی الحجہ اور محرم عرفات کے حج اکبر کے لئے[۱] اور رجب حج اصغر یا عمرہ[۲] کے زمانہ مین جب کہ لوگ کعبہ کی زیارت کو آتے، قریشی اثر سے ان مقدس مہینون کا قریب قریب پورے عرب مین احترام کیا جاتا، دیگر مقامات کے حج اور میلہ کے سلسلہ مین بھی حرام مہینے ہوتے تھے، اور اسی لئے جناب رسالتمآب صلعم کے خطبۂ حجۃ الوداع مین "رجب مضر" کا محاورہ برتا گیا ہے[۳] تاکہ اس کو "رجب ربیعہ" سے ممتاز کیا جائے، یہ غیر قریشی حرام مہینے نسبتہً کم سختی سے ملحوظ رکھے جاتے تھے، جیسا کہ ابھی بیان کیا گیا قریشی حرام مہینون کو عام طور پر ملحوظ رکھا جاتا تھا بجز اس کے کہ طے اور خثعم کے دو ضرب المثل لٹیرے قبائل اس حرمت و امتناع کی پرواہ نہیں کرتے تھے[۴] عام عربون کے برخلاف یہ دونون قبیلے چونکہ عیسائیت بڑی حد تک قبول کر چکے تھے، اس لئے بڑی اوہام و رواجات کی وہ پروا نہین

---

[۱] جناب رسالتمآب صلعم نے یمن کے گورنر عمرو بن حزم کو جو ہدایت نامہ دیا تھا (متن کے لئے دیکھئے سیرۃ ابن ہشام ص ۹۶۱ نیز قرآن مجید ۹/۳ کی تشریح تفسیر طبری مین) اس مین حج اصغر اور حج اکبر کی تشریح کی گئی ہے[۲] ایضاً[۳] خطبۂ حجۃ الوداع کے لئے دیکھئے سیرۃ ابن ہشام ص ۹۶۸ تا ۹۷۰، تاریخ طبری ص ۱۷۵۳، تا ۱۷۵۵، تاریخ یعقوبی ۲/۱۲۲ تا ۱۲۳، جاحظ کی البیان والتبیین ۲/۲۴ تا ۲۵، ابن عبد ربہ کی العقد الفرید باب خطبات وغیرہ[۴] تاریخ یعقوبی ۱/۳۱۳ تا ۳۱۴، مرزوقی کی الازمنہ والامکنہ ۲/۱۶۶،




نقشهٔ حدود حرم مکه

کرتے ہون گے لیکن عیسائیت اور لوٹ مار کا میل کچھ اچھا نہیں معلوم ہوتا، قریشی مہینون کا احترام بے شبہہ اسلئے تھا، کہ قریشی کاروبار اور تجارتی تعلقات بہت پھیلے ہوئے تھے، اور ان کی حلیفیون کا جال بھی خوب وسیع تھا، اس سلسلہ مین محمد بن حبیب کی کتاب المحبّر کا ایک اقتباس دلچسپی کا باعث ہوگا :-

"ہر تاجر جو یمن یا حجاز سے (شمالی عرب کے میلے دومۃ الجندل کو) جانا چاہتا، تو وہ جب تک مضری قبائل کی سرزمین سے گزرتا رہتا تو قریشی بدرقے حاصل کرتا، کیونکہ کوئی مُضری قبیلہ نہ تو کسی قریشی تاجر کو ستاتا اور نہ کسی مُضریون کے حلیف کو، چنانچہ قبیلۂ کلب والے کسی ایسے شخص کو نہیں ٹوکتے، کیونکہ وہ قبیلۂ بنی الجشم کے حلیف تھے، اسی طرح قبیلۂ طے والے بھی ان کو نہیں ستاتے، کیونکہ ان کی بنی اسد والون سے حلیفی تھی"۔

یہ چیز دوبارہ یاد دلائی جا سکتی ہے، کہ طے اور خثعم[۵۱] والے عرب کے حرام مہینون کی پروا نہین کرتے تھے، مگر قریشیون کو اس حلیفی کے باعث سال بھر ہی ان سے امن رہتا، محمد بن حبیب نے مزید برآن بیان کیا ہے :-

"اگر مسافر بنی عمرو بن مرثد کا خفارہ حاصل کر لیتے، تو اس پورے علاقہ مین جہان قبائل ربیعہ بستے تھے، انھین حفاظت حاصل تھی، ...... اگر بحرین کے سوق مشقر جانا ہوتا تو قریشی خفارہ ہی حاصل کیا جاتا ........ اگر جنوبی عرب کے سوق صحرہ کو جانا ہوتا تو بنی محارب کا بدرقہ حاصل کیا جاتا، ....... حضرموت کے سوق رابیہ کو جانے کیلئے

---

۵۱ کوئی حیرت نہ ہو کہ ایک خثعمی ہی نے اس بات پر رضامندی ظاہر کی تھی، کہ ابرہہ نے اصحاب الفیل کے ساتھ مکہ پر چڑھائی کرنی چاہی تو یہ اس کی رہنمائی کرے، دیکھئے ابن عبد ربہ کی العقد الفرید ۲/۴۸،

قریش قبیلۂ بنی آکل المرار کا خفارہ حاصل کرتے، اور دیگر لوگ کندہ کے آلِ مسروق کا اس طرح ان دونوں ہی قبائل کو عزت حاصل تھی لیکن قریشی سرپرستی کے باعث آکل المرار کو اپنے حریفوں پر فوقیت حاصل ہوگئی[۱]...... عکاظ عرب کا سب سے بڑا میلہ ہوا کرتا تھا اور وہاں قریش، ہوازن، غطفان، عضل، ویش، جبا، مصطلق، احابیش اور دیگر قبائل آیا کرتے تھے[۲]۔

اگرچہ قبہ یعنی منڈپ یا شامیانہ اور اعنۃ یعنی گھوڑے کی لگاموں کے اداروں کا منشا عرب مولفوں[۳] نے یہ بیان کیا ہے کہ اول الذکر کا مطلب ایک ڈیرہ لگا کر کسی عام قومی ضرورت کے لئے چندہ جمع کرنا ہوتا، اور آخر الذکر سے مراد سوارہ فوج کی افسری ہوتا، لیکن غالباً لامنس[۴] کا خیال درست ہے، کہ اصل میں قُبہ سے مطلب وہ شامیانہ ہوتا ہوگا، جو جنگ یا عید کے موقع پر قابلِ حمل ونقل بتوں کے اوپر سایہ کرنے کے لئے استعمال ہوتا، اور اعنہ سے مراد وہ امتیاز تھا کہ کسی بُت کو گھوڑے پر رکھکر جلوس سے لیجائیں تو اس گھوڑے کی لگام پکڑے چلیں،

مقدس شامیانے کا ذکر عربی ادبیات میں کچھ شاذ و نادر نہیں ہے، یہ باور کرنا کافی مشکل معلوم ہوتا ہے، کہ مکی سماج جس پست اور ابتدائی حالت میں تھا، اس کے باوجود وہاں سپہ سالار فوج اور سوارہ فوج کا افسر دو الگ الگ عہدے پائے جاتے ہوں[۵]، اسلام

---

[۱] اس سلسلہ میں ملاحظہ ہو Olinder کی کتاب The Kings of Kinda of the family of Akilal-marar مطبوعہ جامعہ لونڈ واقع سویڈن سنہ ۱۹۲۷ء

[۲] ابن حبیب کی کتاب المحبر باب اسواق العرب مخطوطہ برٹش میوزیم [۳] ابن عبد ربہ کی العقد الفرید ۲/۴۵ [۴] لامنس کا مضمون "تبخانی اور مذہبی جلوس زمانۂ جاہلیت کے عربوں میں" جو اس کی فرانسیسی کتاب "مغربی عرب" میں بھی چھپا ہے [۵] بہر حال یونان کے شہر اثینہ کے متعلق بیان کیا جاتا ہے کہ وہاں دس سالاران فوج ہیں، ہر ایک ایک قبیلہ کیلئے... اور ہر ایک اپنے قبیلہ والوں کی سالاری کرتا ہے اور انکی پلٹنوں کے افسر مقرر کرتا ہے، اسی طرح وہاں دو سالاران رسالہ پائے جاتے ہیں جن کا انتخاب تمام شہری ملکر کرتے ہیں اور جو سواروں کی فوج کی سالاری کرتی ہیں انمیں سے ہر ایک کے تحت پانچ پانچ قبائل (کے سوار) ہوتے ہیں" دیکھئے ارسطو کا دستور اثینہ ترجمہ انگریزی ص ۱۱۲ تا ۱۱۳،

آنے کے بعد جب زمانہ جاہلیت کی بہت سی رسمیں مٹ گئیں اور چند صدی بعد جو مؤلف پیدا ہوئے انھیں ان چیزوں کا کوئی علم نہ ہوسکا تو ذہانت سے کام لیکر انھوں نے اکثر قدیم اصطلاحات کا منشا ان کے لغوی معنوں کو سامنے رکھکر واضح کرنے کی کوشش کی، اور چونکہ انھیں ان اصطلاحات کا پس منظر معلوم نہ تھا، اس لئے بعض وقت وہ غلطی بھی کرجاتے تھے، بہرحال ہمارے مؤلف بیان کرتے ہیں کہ اعنۃ کا عہدہ زمانہ جاہلیت میں خالد بن الولید کو وراثت میں ملا تھا، یہ استنباط غالباً اس واقعہ کی بناء پر ہے کہ احد کی لڑائی میں خالد بن الولید ہی نے مکہ والوں کے رسالہ کی قیادت کی تھی[۱] لیکن احد کو چھوڑ کر بدر یا خندق یا کسی اور لڑائی میں قریش کے ساتھ گھوڑے کبھی اتنی تعداد میں نہ تھے، کہ ان کا ذکر کیا جاسکے، عرب میں گھوڑے عام طور پر ایک تعیش ہی کی چیز سمجھے جاسکتے ہیں، یوں بھی قبہ اور اعنۃ دونوں عہدے عرب مؤلفین کے بیان کے مطابق ہمیشہ ایک ہی شخص کو حاصل ہوا کرتے تھے[۲] اور ظاہر ہے کہ کسی شخص کا افسر رسالہ اور افسر چندہ دونوں ہونا کوئی ایسا ضروری امر نہیں، کیونکہ یہ چیزیں لازم و ملزوم نہیں ہیں،

**نظام مالیہ** کسی مملکت کے نظم ونسق میں مالیہ کی اہمیت قدیم ہی سے رہی ہے، ذہانت کے پتلے قُصی[۳] نے کہتے ہیں کہ مکہ والوں پر ایک سالانہ محصول لگانے کا بہت اچھا بہانہ ڈھونڈھ لیا تھا کہ حج کے زمانہ میں جو غریب حجاج آئیں، اُن کی خبرگیری اور "بلدیہ" کی طرف سے حجاج کی عام "ضیفہ" یعنی ضیافت جس کا عرب کے دیگر حصوں میں بھی وہاں کے سرداروں کی طرف سے عام رواج تھا،

---

۵۱ حقیقت میں دائیں جانب کے رسالہ کی قیادت خالد بن الولید نے کی تھی اور بائیں جانب کے رسالہ کی عکرمہ بن ابی جہل نے، دیکھئے سیرۃ ابن ہشام ص ۵۶۱ ۵۲ ابن عبدربہ کی العقد الفرید ۲/۴۸ ۵۳ سیرۃ ابن ہشام ص ۸۳، تاریخ طبری ص ۱۰۹۹، طبقات ابن سعد ۱/۱ ص ۴۱، جغرافیہ یاقوت تحت کلمہ مکہ،

مصارف[51] مین سب مل کر حصہ لین، جو بچت ہوتی ہوگی، اس سے یقیناً سردار کا خزانہ معمور ہوتا جاتا ہوگا، قُصی کا یہ عُہدہ خاندانِ نوفل[52] مین متوارث ہونے لگا تھا، اور شاید بی بی خدیجہؓ کی ضرب المثل دولت بھی اسی خاندانی اندوختہ کا نتیجہ ہوگی، یعقوبی[53] نے صراحت سے بیان کیا ہے کہ قصی نے جب بعض بدعتین اختیار کین، اور حرمِ کعبہ کے قریب رہنے کے لئے عمارتین تعمیر کرلین، تو باہر سے آنے والے حجاج کی ناراضی کو ٹھنڈا کرنے کے لئے اس نے بلدی ضیافت کی تجویز پیش کی تھی، بہرحال جب یہ رواج پڑ گیا، تو قُصی اور اوس کے جانشین اس سے فائدہ اٹھاتے رہے، یہ محصول رفادہ کہلاتا تھا،

قُصی کو مال لاوارث کا بھی مستحق تسلیم کرلیا گیا تھا، اور جو اجنبی مکہ میں لاوارث مرجاتے اُن کا مال قُصی ہی کو مل جاتا،[54] شہری مملکتون اور خاص کر مکہ کے زمانہ مین جو عُشر یا محصول درآمد لیا جاتا وہ بھی آمدنی کا ایک بڑا ذریعہ تھا، کہتے ہیں کہ مکہ مین زمانہ ماقبل تاریخ کے عمالقہ[55] بھی عُشر لیا کرتے تھے، جرہم اور قطورا کے دو قبیلون نے مکہ مین مشترکہ یا وفاقی حکومت قائم کی تو بھی انھون نے شہر کے دو حصے کرکے آپس مین بانٹ لئے تھے، اور جس حصہ سے جو تاجر آتا، اُس کا عُشر اسی حصہ والے قبیلہ کو حاصل ہوتا،[56] قُصی کے زمانہ مین اس تقسیم کی ضرورت نہ تھی، اور پورے شہر کا وہ اکیلا سردار تھا،[57] ظاہر ہے کہ خود شہر مکہ کے باشندے محصولِ درآمد سے مستثنیٰ تھے،[58] محصولِ درآمد لینے کا یہ رواج عام طور پر عرب کے دوسرے شہرون مین بھی نظر آتا ہے، اور وہ عموماً سامان کی

---

۵۱ محمد بن حبیب کی کتاب المحبر باب اسواق العرب مرزوقی کی الازمنہ والامکنہ ۲/۱۶۱ تا ۱۶۶ ۵۲ ابن عبد ربہ کی العقد الفرید ۳/۵ ۵۳ تاریخ یعقوبی ۱/۲۰۵ تا ۲۰۶ ۵۴ بلاذری کی انساب الاشراف بحوالہ مکہ مؤلفہ لامنس ص ۴۴ ۵۵ دیکھئے منائح الکرم بحوالہ مرآۃ الحرمین ۱/۴۹ ۵۶ سیرۃ ابن ہشام ص ۲ ، ازرقی کی اخبار مکہ ص ۴ ، کتاب الاغانی ۱۳/۱۰۸ ۵۷ طبقات ابن سعد ۱/ ص ۳۹ ۵۸ ایضاً

مالیت کا ۱/۱۰ ہوا کرتا تھا[۵۱] ایک مرتبہ مکہ مین سامان بلا محصول درآمد کرنے کا ایک دلچسپ واقعہ ازرقی نے بیان کیا ہے[۵۲]، کہ جب ایک مرتبہ کعبہ مین آتشزدگی ہوئی، اور پھر طغیانی نے اس کو بالکل منہدم کر دیا تو مکہ والون نے شعیبہ (جدہ) کی بندرگاہ پر طوفان مین آکر ٹوٹنے والے ایک جہاز کو خرید لیا تھا، اور جہازیون کو اجازت دی تھی کہ اپنا بچا کھچا مال مکہ لاکر بیچین، اور اون سے کوئی عُشر نہ لیا جائے،

قومی معبد پر جو چڑھاوے ہوتے، ان کی حفاظت کے لئے بھی ظاہر ہے کہ ایک افسر کی ضرورت ہوتی[۵۳]، چنانچہ یہ عہدہ جو اموالِ مُحجرہٗ کہلاتا تھا، موروثی طور پر قبیلۂ بنی سہم مین چلا آتا تھا،

آمدنی کا ایک اور ذریعہ جو اجتماعی نہین بلکہ انفرادی تھا، یہ بیان کیا جاتا ہے کہ کوئی اجنبی شخص کعبہ کی زیارت کو آتا، تو اُسے یا تو کسی مکہ والے کا لباس حاصل کرکے اس مین طواف کرنا پڑتا، ورنہ اپنے غیر مقدس اور گناہ آلودہ لباس کی جگہ کامل برہنگی کی حالت مین یہ رسم انجام دینی پڑتی، چاہے مرد ہو کہ عورت[۵۴] اور ظاہر ہے کہ مکہ والے اپنا لباس مفت نہین دیا کرتے تھے، مکہ والون نے بیرونی حجاج کے قیام و طعام کے لئے بھی مصارف دہندہ مہمانون کا طریقہ رائج کر لیا تھا، اور ان کے مہمان انھین کپڑون کا جوڑا قربانی کا جانور یا کوئی اور چیز اس کے معاوضہ مین دیتے تو اُسے حریم[۵۵] کا نام دیا جاتا تھا،

نظام عدل گستری | مجلس حکومت (یا مجلس شورائے عمومی) اور عدالت مین باہم فرق کرنیکی

---

۵۱ محمد بن حبیب اور مرزوقی کی مذکورۂ بالا کتابون مین باب اسواق العرب ۵۲ ازرقی کی اخبار مکہ ص ۱۰۶ تا ۱۰۷، ۵۳ ابنِ عبد ربہ کی العقد الفرید ۲/۴۶ ۵۴ قرآن مجید ۷/۳۱ کی تشریح کسی تفسیر مین خاص کر تفسیر طبری ۸/۱۲۰ ۵۵ ابن دُرید کی کتاب الاشتقاق ص ۱۰۱ تا ۱۰۲،

ضرورت ہی، آخرالذکر کا مقصد صرف جرائم کی ذمہ داری اور دعوون مین حقوق کا تعین ہوا کرتا تھا اور بس، دیگر ممالک کی طرح عرب مین بھی پنچایت اور حکومت دونون کے لئے ایک ہی لفظ پایا جاتا تھا چنانچہ لفظ حکم کے معنی حکومت کرنے اور مقدمہ کا فیصلہ کرنے دونون کے ہین[1]، ہر قبیلہ کا سردار اس کا پنچ بھی ہوا کرتا تھا[2]، لیکن بین القبائل جھگڑون مین بہرحال اس کی ضرورت ہوتی تھی کہ کسی دو قبیلیون کے لئے اجنبی ثالث سے رجوع کرین چنانچہ مختلف معبدون کی دیوبانی یا مشہور پنچون کے پاس لوگ اپنے مقدمے پیش کرتے، عرب میں کاہن، ہاتف، عائف، ازلام اور ایسار[3] کے جو تذکرے ملتے ہین، اُن سے ہمین ڈیلفی وغیرہ یونانی مندرون کی دیوبانی کی یاد تازہ ہو جاتی ہے قصی کے بعد پورے شہر مکہ کے لئے کوئی واحد حاکم عدالت نہین ہوسکا، جس کا باعث مختلف قبائل کی رقابتین اور جھگڑے تھے، انہی کے سبب سے وہ مشہور رضاکارون کی جماعت قائم ہوئی جس کا نام حلف الفضول تھا، اور جس کا مقصد یہ تھا کہ ہر اُس مظلوم کی مدد کیجائے، جو شہر مکہ کے حدود مین پایا جائے، چاہے وہ وہین کا باشندہ ہو یا کوئی اجنبی[4]، یہ ممکن تھا کہ حلف الفضول کا ادارہ ترقی کرکے ایک مستقل نظام کی حیثیت اختیار کرلیتا، لیکن جلدی ہی اسلام کا زمانہ آگیا، جس کے باعث یہ ادارہ غیر ضروری ہوگیا، کیونکہ اسلامی حکومت نے ایک نہایت منظم مرکزی نظام عدالت قائم کردیا، اور خود عہد نبوی مین پورا جزیرہ نمائے عرب اور جنوبی فلسطین

---

[1] تفصیلات کے لئے دیکھئے مجلہ عثمانیہ جلد (۱۱) مین مضمون "عدل گستری ابتدائے اسلام مین"، [2] دیکھئے تاریخ یعقوبی ۱/۲۵۸، [3] محمد بن حبیب نے کتاب المحبّر مین ایک پورا باب عربی دیوبانی کے طریقہ کی تفصیل پر دیا ہے،

[4] سیرۃ ابن ہشام ص ۸۵ تا ۸۶، سہیلی کی الروض الانف ۱/۹۰ تا ۹۴، طبقات ابن سعد ۱/۱ ص ۸۲، مسند ابن حنبل ۱/۱۹۰،

اس مرکزی نظام عدالت کے تحت آچکے تھے[۵۱]

اسی سلسلہ مین عہدہ اشناق کا ذکر کیا جا سکتا ہے، کہتے ہین، کہ یہ موروثی طور پر حضرت ابو بکرؓ کے خاندان مین چلا آرہا تھا[۵۲] اس کا مقصد یہ بیان کیا جاتا ہے[۵۳] کہ جو کوئی کسی ایسے جُرم یا قابل ضمان فعل کا ارتکاب کرے جو قابلِ راضی نامہ ہو تو عہدہ دار اشناق اس بات کا تعین کرتا کہ کس پر "کتنی مالی ذمہ داری عائد کیجائے اور پورا شہر اس کے تصفیہ کو مان لیتا، اور ملزم کا خاندان اس ہرجانہ کی ادائی کے لئے چندہ کرتا، یہ رواج اور مقامون پر بھی تھا، چنانچہ ہجرت کے بعد ہی شہری مملکت مدینہ کا جو تحریری دستور جناب رسالت مآب صلعم نے مرتب اور نافذ فرمایا —— اور جس کا متن ایک طویل دستاویز کی صورت میں لفظ بلفظ ہم تک پہنچا ہے[۵۴] —— اس میں بھی اس طریقہ کو پوری تفصیل کے ساتھ بیان کیا گیا ہے، مجھے معلوم نہین کہ لامنس[۵۵] نے یہ مضحکہ خیز رائے کس ماخذ کی بنا پر قائم کی ہے، کہ عہدہ دار اشناق وہ ہرجانہ یا خونبہا اپنی جیب سے دیا کرتا تھا،

**نظام سفارت** مکہ کے کشوری نظم و نسق مین ایک آخری لیکن خاصا اہم عہدہ "سفیر و منافر" کا ہوا کرتا تھا[۵۶] کہتے ہین کہ یہ عہدہ موروثی طور پر بنی عدی یعنی حضرت عمرؓ کے خاندان مین چلا آرہا تھا، ابن عبد ربہ نے مختصر اور جامع و مانع الفاظ مین اس کی یون تشریح کی ہے:-

"جب کبھی کوئی جنگ چھڑتی، تو وہ عمر کو اپنا سفیر مختار بنا کر بھیجتے، اور جب کبھی کوئی

---

۵۱ تفصیل کے لئے دیکھئے مجلہ عثمانیہ جلد (۱۱) یا اسلامک کلچر اپریل ۱۹۳۷ء میں مضمون "عدل گستری ابتدائے اسلام مین" اول الذکر زیادہ مفصل ہے ۵۲ ابن عبد ربہ کی العقد الفرید ۲/۴۵ ۵۳ ایضاً ۵۴ متن کے لئے دیکھئے سیرۃ ابن ہشام ص ۳۴۱ تا ۳۴۴، ابو عبید کی کتاب الاموال ف ۵۱۷، ابن کثیر کی البدایہ والنہایہ ۳/۲۲۴ تا ۲۶ وغیرہ اور عام تحلیل کے لئے مجلہ طیلسانین جولائی ۱۹۳۹ء مین مضمون "دنیا کا سب سے پہلا تحریری دستور" ۵۵ لامنس کی کتاب مکہ ص ۶۰ تا ۶۸ ۵۶ ابن عبد ربہ کی العقد الفرید ۲/۴۵،

بیرونی قبیلہ قریش کی اولیت کو چیلنج دیتا، تو اس وقت بھی عمر ہی کو بطور "منافر" بھیجا جاتا تاکہ قریش کی طرف سے جواب دیا جائے اور اس جوابدہی مین جو کچھ کہا جاتا، اوس کو قریش مان لیتے[۱]"۔

نظام فوج | جنگ اور فوج کے سلسلہ مین ہمارے ماخذ مختلف موروثی عہدون کا ذکر کرتے ہین ان مین سے "شامیانہ" اور "لگام" کا ہم اوپر ذکر کر چکے ہین، ان کے علاوہ عقاب، لواء اور حلوان النفر کا ذکر کیا جا سکتا ہے،

عہدہ دار عقاب کا مطلب جھنڈا لیجانے والے سے تھا، اور کہتے ہین، کہ یہ عہدہ[۲] بنی امیہ مین متوارث تھا، بظاہر یہ وہ عہدہ دار تھا، جو حالت امن مین قومی جھنڈے کا متولی و نگہبان ہوا کرتا تھا، اور ضرورت کے وقت اس کو اپنی نگرانی مین لہراتا تاکہ فوجی اجتماع عمل مین آسکے، ورنہ کسی مہم اور عین معرکہ کارزار مین علم برداری کے فرائض کسی اور کے بھی سپرد کئے جا سکتے تھے[۳]،

ہمارے مؤلف[۴] عقاب اور لواء مین فرق کرتے ہین، اگرچہ دونون کے معنی جھنڈے ہی کے ہین، لیکن بیان کیا جاتا ہے کہ ہر ایک ایک علٰحدہ قبیلہ مین موروثی طور سے چلا آتا تھا، ممکن ہے عقاب سے مراد جنگی قومی جھنڈا ہو، اور لواء، قبائلی جھنڈا ہو، جس کا استعمال اس وقت ہوتا ہو، جب کہ قریش کے ساتھ دیگر حلیف قبائل بھی مہم مین شریک ہون،

ابن عبد ربہ نے اپنے اس تذکرہ کو ایک عجیب و غریب عہدہ پر ختم کیا ہے، جس کا بیان ہمین کسی دوسرے مؤلف کے ہان نہین ملتا:-

"حلوان النفر (فوجی اجتماع کا معاوضہ) چونکہ (مکہ کے) عربون پر زمانۂ جاہلیت مین

---

[۱] ابن عبد ربہ کی العقد الفرید ۲/۵۳ [۲] ایضاً [۳] ایضاً [۴] ایضاً،

"کوئی منفرد بادشاہ حکمرانی نہین کرتا تھا، اس لیے جب کبھی کوئی جنگ ہوتی تو وہاں والے اپنے قبائلی سرداروں مین قرعہ ڈالتے، اور کسی ایک کا انتخاب کرتے، چاہے وہ کمسن ہو یا بڑی عمر کا، چنانچہ یوم فجار کی لڑائی کے موقع پر بنی ہاشم کی باری تھی، اور قرعہ مین حضرت عباسؓ نکلے جو اس وقت بچے تھے، چنانچہ لوگون نے ان کو ایک ڈھال پر بٹھایا اور اٹھالے گئے"[۵۱]

مگر یہ توضیح کچھ دل کو نہین لگتی، میرا خیال ہو کہ حلوان النفر سے مراد یہ فریضہ تھا، کہ اگر کسی مہم کے موقع پر کوئی شہری لڑائی مین حصہ لینے سے قاصر رہتا ہو، تو اس کو اجازت تھی کہ اپنا بدل کسی اور شخص کو روانہ کرے،[۵۲] ممکن ہے کہ اس اجازت اور بدل کا انتخاب اور اس کا معاوضہ اور ہتھیار اور سامانِ سفر کی فراہمی کی نگرانی حلوان النفر کے عہدہ دار کے فرائض مین داخل ہو، ورنہ اجتماع کے معاوضہ اور بادشاہ اور فوج کی سپہ سالاری مین کوئی ربط نظر نہین آتا،

یہان اس بات کا موقع نہین ہے، کہ قریش کے فوجی نظام[۵۳] اور قانونِ جنگ و ناطرفداری کے اصول و نظائر کی تفصیل دیجائے، یہان صرف ایک سرسری اشارہ چند چیزون کی طرف کیا جاتا ہے، "مرباع" سے مراد مالِ غنیمت کا چوتھائی حصہ ہوتا تھا، جو مہم کے سردار کو ملتا، باقی تین چوتھائی عام سپاہیون مین تقسیم کر دیا جاتا، "فضول" سے مراد ناقابلِ تقسیم کسرات ہوتے تھے، "نشیطہ" سے مراد وہ مالِ غنیمت تھا، جو دشمن کی شکست اور عام لوٹ سے پہلے حاصل ہو، اور "صفی" سے مراد وہ

---

۵۱ ابن عبد ربہ کی العقد الفرید ۲/۴۶ ۵۲ سیرۃ ابن ہشام وغیرہ مین جنگ بدر کے سلسلہ مین ابولہب کا اپنی جگہ کسی اور کو بھیجنا اور دیگر مواقع پر دیگر نظائر کا پیش آنا مروی ہو ۵۳ اس نظام کی چند تفصیلون کیلئے دیکھئے مسعودی کی التنبیہ والاشراف ص ۷۵ تا ۸۰،

منتخب چیز مثلاً کوئی تلوار وغیرہ ہوتی تھی، جو مالِ غنیمت کی تقسیم سے پہلے مہم کا سردار اپنے لئے چُن لینے کا مجاز ہوتا تھا، اور مرباع، فضول، نشیطہ اور صفی وہ امتیازات تھے جو کسی قبائلی لوٹ کی مہم کے قائد کو حاصل ہوتے تھے[۵۱]، راس الحجر الختنی، الفقعاع التیمی، اور زرار بن الخطاب الفہری کا، و مکہ ابن دُرید[۵۲] نے ان لوگوں کی فہرست میں کیا ہے جنھیں زمانۂ جاہلیت میں مرباع لینے کا حق حاصل ہوتا تھا،

یہاں لامنس[۵۳] کے ان تمام دلائل کی نقل کیجانی ممکن نہیں جو اُس نے بزعم خود اس عجیب دعوی کی تائید میں پیش کئے ہیں کہ مکہ والوں نے حبشی غلاموں اور تنخواہ یاب نوکروں کی ایک مستقل فوج قائم کر رکھی تھی، اس کے مقابے میں کافی حوالے دیئے گئے ہیں، لیکن اس قابل مگر بدقسمتی سے بیحد متعصب اور غیر ہمدرد یسوعی (Jesuit) پادری کا منشا، اس پوری کاوش سے صرف یہ ثابت کرنا تھا، کہ قریش ایک نہایت بزدل قوم تھی، جو لڑائی سے جی چُراتی تھی، لیکن چونکہ اس کے تجارتی مفادات بہت پھیلے ہوئے تھے، اس لئے اپنے مواصلات کی حفاظت کے لئے انھیں قوت کی ضرورت تھی، اسی لئے انھوں نے غلاموں اور تنخواہ یاب لوگوں کی ایک فوج قائمہ مکہ میں تیار کر لی تھی، نپولین جیسے فاتح کو ابتدائی مسلمانانِ مکہ کی عظیم الشان فوجی فتوحات[۵۴] پر رشک آتا تھا[۵۵]، تو محض ایک متعصب یسوعی پادری کا خالد بن الولیدؓ سعد بن ابی وقاص اور ابو عبیدہؓ جیسے مکہ والوں تک میں کسی بہادری کا نظر نہ آنا شپرہ چشمی کے سوا کیا کہا جاسکتا ہے،

**سماجی نظام** | یونان والے اجنبیوں کو "باربار" یعنی بربریت پسند کہتے تھے، اور یونانی زبان

---

۵۱ مرزوقی کی الازمنہ والامکنہ ۲: ۱۶۳ ۔ ۵۲ کتاب الاشتقاق ص ۶۴، ۱۴۵، ۱۸۰، ۲۱۳، ۵۳ لامنس کا مضمون "احابیش اور مکہ کا فوجی نظام قرن ہجرت کے وقت" فرانسیسی رسالہ ژورنال آزیاتیک ۱۹۱۶ء میں اسی مؤلف کی فرانسیسی کتاب مغربی عرب ص ۲۳۷ تا ۲۹۳ میں ۵۴ دیکھئے اوپر اس مضمون کی تمہید میں

۵۵ دیکھئے نپولین کی نوشتہ فرانسیسی یادداشت جزیرہ سینٹ ہیلینا ۲: ۱۸۲،

مین دشمن کے لیئے جو لفظ پایا جاتا ہے، اس کے لغوی معنی بھی اجنبی ہی کے ہین[1] اس کے برخلاف عرب اجنبیون کا ذکر کرنا چاہتے تو عجمی کی بے ضرر اصطلاح استعمال کرتے جس کے لغوی معنی ہین گونگا تاکہ اجنبیون سے اپنے آپ کو ممتاز کرین، چنانچہ لفظ عرب کے معنی ہین فصیح اور من چلا، اس کے باوجود عرب مین بھی اور یونان مین بھی ہر جگہ اجنبی آتے رہتے، بلکہ بستے بھی رہتے،

یونان مین وہ اجنبی جو وہان آکر مقیم ہوجاتے تھے، شہریون اور غلامون کے بین بین ایک خاص طبقہ قائم کرتے تھے، ان کو اصطلاحاً میٹک MATIC کہا جاتا تھا[2] یہ MATIC لوگ اور ان کے خاندان ان تمام حقوق سے مستفید ہوتے تھے، جو شہریون کو حاصل تھے، البتہ انھیں نہ تو کوئی سرکاری عہدہ مل سکتا اور نہ وہ شہری انتخابات مین کوئی رائے دے سکتے، اور نہ کسی اراضی کے مالک ہی ہو سکتے، ان مین سے ہر ایک کیلئے یہ ضروری ہوتا کہ کسی شہری کو اپنا سرپرست بنائین، جو ان کے چال چلن کی ذمہ داری لے، ان کو سالانہ فی کس براہ راست بارہ درہم مرد کے لئے اور چھ درہم غیر شادی شدہ عورت کیلئے محصول بھی دینا پڑتا، ان چیزون کو چھوڑ کر اور باتون مین انھیں شہریوں کی برابری حاصل ہوتی تھی، چنانچہ وہ اپنی مسکونہ شہری مملکت کی فوج مین شریک ہو کر جنگ کر سکتے تھے، اور اسکی تمام مذہبی پبلک تقریبون مین حصہ لے سکتے تھے[3] عرب مین جو اجنبی آکر سکونت گزین ہوجاتے ان کو مولا کا نام دیا جاتا تھا، عرب اور خاص کر مکہ والون کے موالی کے ساتھ یونان کے مقابلہ مین کم سختی کا سلوک ہوتا تھا چنانچہ ان پر کوئی خصوصی محصول عائد نہین کئے جاتے تھے، اون کو اور ان کے سرپرستون کو جملہ شہری حقوق حاصل رہتے تھے، مساوات کی حد یہ تھی، کہ اجنبی اور اس کے سرپرست

---

[1] انسائیکلوپیڈیا آف سوشیل سائنس کی جلد اول کا دیباچہ نیز The Roth کا جرمن مضمون لفظ بار بار کا مفہوم اور استعمال مطبوعہ نور مبرگ ۱۸۶۱ء [2] بیالیڈے کی مذکورہ بالا کتاب ص ۱۲۴ [3] انسائیکلوپیڈیا آف سوشیل سائنس جلد اول کا دیباچہ فصل شہری مملکت کا تسلط ۔

دونوں کے لئے ایک ہی لفظ مولا استعمال کیا جاتا تھا، البتہ یہ تحدید بداہتہً پائی جاتی تھی، کہ کوئی اجنبی متوطن کسی اور نئے اجنبی کو اپنا مولا بنانے کا اور اپنی سرپرستی مین لینے کا مجاز نہ تھا، اس پابندی سے قطع نظر ہر اجنبی متوطن اپنے سرپرست کے خاندان کا ایک رکن بنجاتا، اور اُوسے وہ سب حقوق حاصل رہتے جو کسی اصلی شہری کو حاصل تھے، البتہ کسی نئے اجنبی کو اپنی پناہ مین لینے سے پہلے اُسے خود اپنے سرپرست کی اجازت ضروری ہوتی،[۵۱] اصل مین عرب یہ چاہتے تھے کہ اوروں کو اپنا لین، اور عرب بنا ڈالین[۵۲] اس کے برخلاف یونانیون کو ان کے فلاسفہ نے کہہ رکھا تھا، کہ قدرت ہی کا یہ منشار ہے، کہ اجنبی یونانیون کے غلام بنین[۵۳] مزید بران یونان مین:

"کسی سیاسی وحدت کے ارکان مین اتحاد ابتداءً اسلئے ہوتا تھا، کہ وہ ہم جد ہوتے تھے، اور ہم مذہب ہوتے تھے، وہان کا سماج برادریون مین بٹا ہوا تھا، یعنی رشتہ دار خاندانون کے گروہ الگ الگ وحدت بناتے تھے، اور یہ تمام برادریان ایک مزعومہ ہم نسبی کے باعث ایک بزرگ تر اتحاد مین شامل ہو جاتی تھین، جسے قبیلہ کہا جاتا تھا، خون کا رشتہ مذہبی رشتہ کے باعث مستحکم تر ہوجاتا تھا[۵۴]"

مکہ کا اندرونی نظام اس سے بہت زیادہ پیچیدہ تھا، کیونکہ وہان حسب و نسب کو غیر معمولی سماجی اہمیت حاصل تھی، ہر قبیلہ مین ہر دس دس آدمیون پر ایک "عریف" ہوا کرتا، (جس طرح رُومامین Decurion) اور کہتے ہین کہ ہر سَو کا سردار قائد کہلاتا تھا، (جس کا مماثل رُوما

---

[۵۱] سیرۃ ابن ہشام ص ۲۵۱، تاریخ طبری ص ۱۲۰۳ [۵۲] تفصیلات کے لئے دیکھئے حمید اللہ کی فرانسیسی کتاب "اسلامی سیاست خارجہ عہد نبوی اور خلافت راشدہ مین" ۱/۴ [۵۳] ارسطو کی کتاب سیاسیات ۱/۶۲ جس کا حوالہ لارنس نے اپنی انگریزی کتاب "قانون بین الممالک کے اصول" مین بھی دیا ہے"

[۵۴] ہیالیڈے کی مذکورہ بالا کتاب صفحہ ۱۱ تا ۹۔

مین ... ہو سکتا ہے ) وہان قبیلہ، بطن، فخذ، شعب[1] وغیرہ کی شاخ در شاخ تنظیم و تقسیم پائی جاتی تھی، جن کی تفصیل عرب مولفین کے حوالہ سے وستن فیلڈ نے اپنی جرمن کتاب "جدولہائے نسب عرب کے اشاریہ" کے دیباچہ مین بھی دی ہے،

اسلام سے پہلے مکہ والون مین مذہبی وحدت نہین پائی جاتی تھی، اسی طرح وہان کوئی مقدس کتاب یعنی تحریری قانون بھی نہین پایا جاتا، جس کی تعمیل سب کر سکین، چنانچہ مکہ والون مین بُت پرست، مشرک، ایک سے زیادہ خداؤن کو ماننے والے، خدا کو نہ ماننے والے، بلکہ خود لا مذہب اور دہریے بھی پائے جاتے تھے، ان کے علاوہ مجوسی، یہودی یا عیسائی مذہب بھی مختلف لوگون نے اختیار کر لیا تھا، بہرحال وہان کے عوام تمدن کے اس درجہ تک ضرور پہونچ چکے تھے، کہ ایک مشترک اور سب سے بڑے خدا کو بھی مانین، جو چھوٹے چھوٹے قبائلی دیوتاؤن سے بھی بزرگ و برتر ہو، اور اوس کو وہ اللہ کے نام سے پکارتے تھے،

سیاسی شعور بھی اس حد تک ترقی کر گیا تھا کہ ہر شخص ملکی مفاد کو شخصی مفاد پر ترجیح دینا ضروری سمجھتا تھا، چنانچہ جب غیر متوقع طور پر مکہ والون کو غزوۂ بدر مین شکست ہوئی تو اونھون نے اس قافلہ کا پورا منافع (جو عین اسی زمانہ مین شام سے ابوسفیان کی سرکردگی مین واپس آیا تھا، اور جس مین شہر مین بسنے والے تقریبًا ہر قبیلے کا سرمایہ لگا ہوا تھا) جنگی تیاریون کے چندے مین دیدینا منظور کر لیا[2]،

مکہ والے اپنے نوزائیدہ بچون کو کسی صحرا مین بدویوں کے ہان بھیج دیا کرتے تھے، جہان وہ بدویون کے ہاتھون پرورش پاتے تھے، صحرا کی پاک و صاف اور سادہ زندگی مین پلتے تو

---

[1] یہ اصطلاحات جسم انسانی کے مختلف اعضاء کے بھی نام ہین، اور شیخ سعدیؒ نے کیا خوب کہا ہے کہ "بنی آدم اعضائے یکدیگرند"، [2] سیرۃ ابن ہشام ص ۵۵۵ طبقات ابن سعد ۲ ص ۲۵ و ما بعد،

ان میں بدویوں کی بہت سی خوبیاں آجاتیں اور شہریوں کی مخلوط آبادی کی بہت سی برائیوں سے وہ بچپن کی تاثر پذیر عمر میں محفوظ رہتے، خود آنحضرت صلعم نے بھی اپنی ابتدائی زندگی کے چند سال اسی طرح گذارے تھے، یہاں مماثلت کے لئے ان قوانین کی یاد تازہ کرائی جاسکتی ہے، جو مثلاً لائیکرگس نے یونان کے شہر اسپارٹا میں نافذ کئے تھے، اور جو اگرچہ انتہائی وحشیانہ تھے، مگر ان کا منشا بھی نئی نسلوں کی ذہنی اور جسمانی تربیت ہوتا تھا،

کہتے ہیں کہ یونانی طبیعت کی امتیازی خصوصیت علم کی محبت تھی، جس طرح کہ فینیقیہ اور مصر والوں کا امتیازی خاصہ دولت کی محبت تھا، (ہندوستان میں بھی لکشمی یعنی روپئے کی اب بھی باقاعدہ پوجا ہوتی ہے) اس کے برخلاف قریش یعنی باشندگان مکہ کی امتیازی خصوصیت فنون لطیفہ اور ادبیات کی محبت معلوم ہوتی ہے، غالباً یہی فن نوازی تھی، کہ عتبہ بن ربیعہ ابن عبد شمس نے مکہ میں ایک دار القواریر (شیش محل Palace of glass) تعمیر کیا تھا[۵۱] شعر و شاعری ان کا اوڑھنا بچھونا ہو چلا تھا، چنانچہ بیت، مصرع، اسباب، اوتاد، فواصل کسی ڈیرے اور اوس کے مختلف اجزار کے بھی نام تھے، اور بیت اس کے مختلف حصوں کے بھی[۵۲]

زندگی کا مقصد یونانی فلسفیوں کی نظر میں دنیاوی آرام تھا[۵۲] یہاں شاید ان قرآنی آیتوں کا حوالہ دلچسپی سے پڑھا جائیگا جس میں اسلام سے پہلے کے عربوں کا مقصد زندگی اور خود اسلامی تصورحیات اس خوبی سے پیش کیا گیا ہے:

"ان میں سے چند ایسے ہیں جو کہتے ہیں اے ہمارے رب ہمکو اس دنیا میں بھلائی عطا کر انکو آخرت میں کوئی حصہ نہیں ملیگا لیکن انہیں سے بعض ایسے ہیں جو کہتے ہیں کہ اے ہمارے رب ہمکو اس دنیا میں بھی بھلائی عطا فرما اور آخرت میں بھی بھلائی اور ہمکو آتش دوزخ کے عذاب سے محفوظ رکھ انکو انکی کمائی کا حصہ ملیگا خدا حساب کتاب لینے میں بہت تیز ہے[۵۳]"

---

۵۱ بلاذری کی فتوح البلدان مطبوعہ مصر ص ۶۳ و ۶۴ ۵۲ ارسطو کی کتاب سیاسیات ۲-۳ ۵۳ قرآن مجید ۲: ۲۰۰ تا ۲۰۲

# یادِ پاستان

از

جناب مولوی مقبول احمد صاحب صمدنی

(۲)

تواریخ کشمیر (۳) نمبر ۲۲ و ۲۳ دونون کو ڈاکٹر صاحب نے تاریخ کشمیر سے نامزد کیا ہے لیکن مضمون کا نام نہین بتا سکے، فرماتے ہین کہ نام مذکور نہین! کہان؟ مقصود فی الذہن شاید طبقاتِ اکبر شاہی ہو،

کشمیر پانچ چھ صدیون تک مسلمانون کے زیر حکومت رہا ہے، مسلمان بادشاہون نے وہان کے علماء و فضلاء و شعراء و صلحا اور اہلِ کمال کی بلا امتیاز دین و ملت برابر پرورش و دستگیری فرمائی ہے، اکثر علوم و فنون کی قابلِ قدر و کارآمد تصانیف اور ترجمے ان کے زیرِ اثر جلوہ پیرا و دانش افروز ہوئے ہین (آئینِ اکبری، جلد دوم، ص ۱۰۵) انہی زندہ دل بیدار بخت ہنر پرور سلاطین کی ترغیب و تشویق سے اس ملک کی بہت سی تاریخین عربی و فارسی مین لکھی گئی تھین جن کا شمار حسب روایت بہارستان کشمیر (قلمی، صمدنیہ) پچیس چھبیس تک اوس وقت پہونچتا تھا، قصائد و منظومات اور متفرق منشآت کا حصر و احصا کون کر سکتا ہے، اس مین موافق و مخالف دونون رنگ کا کلام ملتا ہے،

ہند کے بڑے سے بڑے مستطیع شعراء مین کتنے ایسے ملتے ہین، جو کشمیر نہین گئے، یا وہان نہین رہے اور وہان کی قدرتی رنگینیون سے متاثر و محظوظ نہین ہوئے، ملک الشعرائے شاہجہانی کلیم ہمدانی مولانا طاہر غنی، ملا علی قلی سلیم، مرزا صائب اصفہانی وغیرہم کے دیوانون کو ملاحظہ کیجئے کشمیر کے متعلق انکی

رنگین نوائیون سے لطف اوٹھائیے،

عرفی کا قصیدہ غایت شہرت سے محتاجِ اعادہ نہیں، یاد دلانے کے لئے دو تین شعر پڑھنا چاہتا ہون، گوشِ دل کچھ دیر توشیرین کام رہین،

مطلع :- ہر سوختہ جانے کہ بہ کشمیر در آید گر مرغ کباب ست کہ بابال و پر آید

کشمیر کی شادابی ونزاہت اور وہان کی آب وہوا کی جان بخشی اور روح پروری کی توصیف مین اس سے بڑھکر کیا کہا جاسکتا ہے،

بنگر کہ زفیضش چہ شود گوہر یکتا جاے کہ خزف گر رود آنجا گہر آید

مقطع :- می آید و می سوزد ازین رشک کہ کشمیر چون یافت کہ آید بہ کجا بر اثر آید

(قصائد عرفی نول کشوری، صفحات ۸۷ تا ۸۹)

ملک الشعراے اکبری شیخ فیضی کا طویل قصیدہ کشمیر کی تعریف مین میری تعریف سے بے نیاز ہے وہ والہانہ صدا لگاتا ہے،

ہزار قافلۂ شوق می کند شب گیر کہ بار عیش کشاید بہ عرصۂ کشمیر[۵۱]

قاضی نور اللہ شوستری نے بھی مجالس (صفحہ ۵۱) میں کشمیر کی توصیفی رباعیان نقل کی ہین

ظفر خان کے خطاب سے مشہور، احسن اللہ نام، احسن تخلص[۵۲]، عہد شاہجہانی مین دو بار کشمیر کا گورنر رہا تھا، خوانین دربار اور مقربین شاہی سے تھا، مرزا صائب اسی سے ملنے کے لئے اصفہان سے کابل آئے تھے[۵۳]، اس نے کشمیر کی تعریف مین ایک مثنوی نظم کی تھی، (محمد اعظم صاحب واقعات کشمیر

---

[۵۱] اکبر نامہ، جلد سوم، صفحہ ۵۰۰ [۵۲] احسن کا یہ شعر بہت مشہور و مقبول ہے :-

زہد خشکم جنگ و سنے را در خروش آوردہ است توبۂ من خونِ مینا را بجوش آوردہ است

(تذکرۂ حسینی ص ۱۰۹)

[۵۳] سرو آزاد صفحہ ۹۶،

اس کو "بہت شیرین" بتاتے اور فرماتے ہیں، کہ اس نے اس ملک کی توصیف میں بہت کچھ لکھا ہے[۱]
مین اسکی دستیابی سے محروم رہا، صرف ایک رباعی ملی ہے، وہ بھی کشمیر کی مدح میں ہے،

جہان جوان شد و عقد بہار می بندد | بہار پاے چمن در نگار می بندد
مسافران چمن نارسیدہ در کوچ اند | شگوفہ می رود و شاخ بار می بندد (صفحہ ۲۰۹)

کسی اور خوشگو سخن سنج کا بھی ایک شعر یاد ہے، جو متذکرہ بالا کتاب میں دیکھا تھا،

خوشا کشمیر و سیرِ زعفران و چیدن گلہا | خزان گرد و بہارِ خلد ار بندد خزانش را (صفحہ ۳۴۴)

اسی سخن شناس مورخ نے خواجہ احسن اللہ راضی، عرف فصاحت خان کی مثنوی سے یہ
چند اشعار نقل فرمائے ہیں :-

ندارد خلد با کشمیر نسبت | عیان است این بر ارباب بصیرت
درین گلشن ز رندان قدح نوش | کہ چون بحر ند دائم بسر جوش
چنان مے ہر طرف آب سبیل است | کہ دریاے کدو چون نارجیل است
چنان در شہر و کویش آب جاری است | کہ ہر یک خوردہ او جوئبار یست
درین گلشن میرس از چہرہ سبزان | پری بار آورد باغِ سلیمان
ترا او چہرہ سبزان بصد زیب | مفرح دار کیفیت ز ترکیب
چو مے خانہ است دائم بسکہ شاداب | بود ہر گل زمینش عالمِ آب
بوصفِ این زمین در پیش جمہور | کہ تمثیلے بود این بیت مشہور
بہشت آنجاست کازارے نباشد | کسے را با کسے کارے نباشد
ز شور انگیز چندے بے نمک شد | ز لوحِ سینہ نقشِ عیش حک شد

---

[۱] ترجمہ واقعاتِ کشمیر صفحہ ۲۰۸ و ۲۰۹ مطبوعہ ۱۳۲۶ھ ، دہلی،

عجب ہنگامۂ گردید ظاہر ز جنگِ شیعۂ و سنی و کافر

کشمیر کی خوبیوں، دلکشیوں، اور نظر فریبیوں کے ساتھ ساتھ، اخیر کے دو شعروں میں یہاں کے باشندگان کی باہمی نااتفاقیوں، ہندو مسلمان، شیعہ سُنی کے جھگڑوں اور صف آرائیوں کی طرف اشارہ ہے، تفصیل آیندہ آئے گی،

واہ رے کشمیر! کسی فاقہ مست دل جلے نے اس کی مدح کے پیرایہ میں ہجو ملیح بھی کر ڈالی، اور حیرت یہ ہے کہ فرشتہ بھی اسکی ہاں میں ہاں ملاتا ہے!

کسانے کہ آفاق گردیدہ اند بسے سال و مہ در سفر بودہ اند

بہ تعریفِ کشمیر و کشمیریان بہشتے پُر از دوزخے دیدہ اند

(جلد دوم صفحہ ۴۳۴، نولکشوری)

شیخ علی حزیں اصفہانی کی نزاکتِ طبع اور ناسازگاری مزاج چھپی ہوئی بات نہیں[۵]، اقلیم چہارم کی اس بہشت کو دیکھکر یا محض سُن کر اُن کا نچلا بیٹھنا دشوار تھا، کشمیر کے متعلق شیخ نے اچھا بُرا جو کچھ لکھ مارا، ان کی بشری جبلت کا تقاضا تھا، صفحۂ ہستی پر مدتوں ثبت رہے گا، ان کے دو قطعے

---

[۵] ہند اور اہلِ ہند کی ہجو کھکر حقِ نمک ادا کرتے ہیں،

نسناس سیرتے است تمنائے مردمی از دیولاخِ ہند کہ انسان نداشتہ است

سوادِ ہند خاطر خواہ باشد بے کمالان را نماید خانۂ تاریک روشن چشمِ عریان را

مشنو فسونِ زہد کہ در تیرہ خاکِ ہند ہر کس نیافت دولت دنیا فقیر شد

(خزانۂ عامرہ صفحات ۱۹۴ الغایہ ۲۰۰ و سروِ آزاد صفحہ ۲۲۵ وکلیاتِ حزیں صفحات ۳۷۲ و ۵۶۷ و ۶۴۴ بالترتیب، مزید بریں ملاحظہ ہوں اشعار در رباعیات صفحات ۵۳۶، ۵۷۹، ۶۴۲ و ۶۸۱ و ۷۴۳ و ۷۵۴ و ۷۵۵، ۷۰۶، ۷۷۴ و ۹۲۵)

کرکے اچھے، پاکیزہ دلون کو بُرا کر دینا آئینِ دانش مندی و مصلحت شناسی سے بعید ہے،

مجھے تسلیم ہے کہ بہت کم کتابین نظم کی ہون یا نثر کی، سیاحت نامے اور سوانح شعراء کے ہون یا سلاطین و امراء کے ہمکو ایسے ملتے ہین، جن مین کشمیر، فضائے کشمیر، جغرافیۂ کشمیر یا فرمانروایان کشمیر کے متعلق کچھ نہ کچھ لکھا نہ ہو، اکبر نامہ (جلد سوم، صفحات ۵۲۵ و ۵۲۶ و ۵۰۰) تاریخ فرشتہ ملا قاسم (جلد اول، صفحہ ۲۱۱) منتخب تنقیح الاخبار از راجہ کندن لال بہادر اشکی (صفحہ ۶۵) جہانگیر اور تزک جہانگیری مولینا شبلی (صفحہ ۱۰) بہارِ گلشنِ کشمیر مرتبہ پنڈت برج کشن کول و پنڈت جگموہن ناتھ رینا وغیرہ کی ورق گردانی اس کے ثبوت کے لئے کافی ہے، مگر یہان ضرورت ہے تاریخون کی تفصیل کی،

زندگی کی اخیر منزل ہے ضعف قوا، اور غلبۂ نسیان نے مجھے معذور و ناکارہ بنا رکھا ہے تاہم اپنی دیکھی ہوئی کتابون مین سے اس وقت یا آئندہ جو یاد آتی جائین گی، کاغذ سیاہی کی نذر کر دون گا، ع

کفِ خاکم غبارے می نویسم

البتہ اندیشہ ہے کہ حرب وضرب کے ذیل مین کوئی مستقل چیز دستیاب نہ ہوسکے گی،

---

(بقیہ حاشیہ ص ۱۳۷) بیچارے کشمیری ان کی زبان وقلم اور طنز وطعن سے کیسے محفوظ رہ سکتے تھے،

ایک اور حریف میدان مین آتا ہے حیدری تبریزی نام ہی، دربارِ اکبری کا باریاب و باکمال شاعر ہی، نغمہ سرا ہے

در کشورِ ہند شادی و غم معلوم | آں جا دل شاد وجان خرم معلوم
جائے کہ بیک روپیہ آدم نہ خرند | آدم معلوم و قدرِ آدم معلوم

میر غلام علی آزاد بلگرامی ان کی نسبت جواباً فرماتے ہین:-

در کاکلِ بتان دل بخونفان کند | ہم چون مغل شکایتِ ہندوستان کند

(خزانہ ص ۱۸۰)

یہ مدخالی رہے گی، اس محرومی و نایافت کی بنیاد نیز ذمہ داری مغلون کے نمک خوار پروردہ نعمت مگر بد اندیش و زشت گو نکولا منوچی کی ایک روایت ہے، اور اوس روایت کو مسٹر ملک راج شرما نے ان الفاظ مین نقل کیا ہو :-

"اکبر نے حکم دیدیا، کوئی کشمیری فوج مین بھرتی نہ کیا جائے، یہ لوگ سپاہیانہ اوصاف سے مُعرّا ہین" (ہندوستان عہدِ مغلیہ مین، حصّہ اول صفحہ ۱۱)

شاباش یار عزیز شاباش!! اکبر نا آگاہ دل، نامردم شناس سہی، لیکن منوچی! تم نے تو دیکھا ہوگا کہ تمھارے ہی زمانہ مین اہلِ کشمیر کی زندگی کیسی تھی، ان کی باہمی پیکار و جدال، جنگ جوئی طوائف ملوک کی چڑھائیان، لڑائیان، خونریز مقابلے تمھارے علم مین ہون گے، یہ تو اہلِ ہند سے، تبت والون سے، کاشغر والون سے، کابل و بدخشان والون سے، سرحدی و ہمسایہ ممالک کے لوگون، فوجون اور لشکرون سے ہمیشہ برسر نبرد رہے ہین،[۱] خود اکبر نے بھی ان سے آسانی کیسا یا جلدی سے کشمیر چھین نہین پایا تھا، دانت کھٹے ہوگئے ہون گے، کشامرہ کی بہادری و شجاعت کے کارنامے نہ اکبر کے صلون کے منتظر و محتاج ہین، نہ تمھاری ستایش و آفرین کے لئے چشم براہ "سپاہیانہ اوصاف" کا معمہ نہ اکبر نے بوجھا نہ تم نے، میرے اچھے منوچی! سچے منوچی! اس جلتے بجھتے سورج کی کرنین کبھی ان ہی اوراق پر پڑین گی، تو کھل جائے گا ع

کہ با کہ باختہ نرد و در شب دیجور

پنڈت کلہن کی راج ترنگنی اور ان کے تلامذہ و اتباع کے اضافے جو کچھ ہین اور جیسے کچھ ہین کسی ہوشمند بالغ نظر سے پوشیدہ نہین تاہم عامہ اہلِ ذوق و صاحبانِ شوق کی اطلاع و

---

[۱] ترجمہ واقعات کشمیر صفحات ۴۸ و ۶۵، ۶۶، و ۹۴ و ۱۰۸ و ۱۲۱ و ۱۱۳ و ۱۱۶ و ۱۴۴ و ۱۶۰ و ۱۸۱ و ۱۸۲ و ڈکشنری از بیل صفحات ۲۴۴ و ۲۶۱،

آگاہی کے لئے اس تالیف اور اس کی روش تالیف یعنی تالیف کے چڑھاؤ اُتار کا مختصراً گذارش کر دینا مناسب سمجھتا ہون، اسی سے اسکے تراجم کی کیفیت و نوعیت نیز انکی اہمیت کا اندازہ ہو سکے گا

پنڈت جی کشمیری تھے، ایک باکمال اختر شناس (جوتشی) چمپک برہمن کے بیٹے تھے، راج ترنگنی، راجگان کشمیر کی تاریخ سنسکرت مین لکھی، اور بڑے اہتمام سے لکھی، چار دفترون آٹھ بابون مین منقسم ہے، چارون منظوم ہین، پہلا حصہ اشلوکون مین خود موصوف کی تالیف اور تقریباً ۱۱۴۸-۴۹ء تک کے حالات مین ہے، یہ راجا بھکشا یا راجہ سنگھ دیو کا عہد حکومت (۱۱۲۸ء سے ۱۱۵۴ء تک) تھا، جس کی فرمایش سے اس کتاب کی تدوین عمل مین آئی، مسلمان مورخ اس کو جے سنگھ کے نام سے یاد کرتے ہین، دوسرا اس کا تتمہ ۱۴۱۲ء تک کا، جون راج (جون راجا یا جین راجا) زین العابدین عرف بڈشاہ[۱] کے عہد کے ایک مورخ نے لکھا، اسکی کتاب راجاولی عرف زینہ ترنگنی کہلاتی ہے، اس مین ۱۱۴۹ء سے لیکر ۱۴۵۹ء تک کے حکمرانون کے حالات مندرج ہین، بادشاہ کے حکم سے راج ترنگنی کا سلسلہ قائم رکھنے کے لئے لکھی تھی، تیسرا حصہ یعنی دوسرے کا ضمیمہ، سری ورا (شری ور) پنڈت نے جو جون راج کے شاگرد تھے، قلمبند کیا، یہ بھی زینہ راج

---

[۱] زین العابدین بڈشاہ یعنی بڑا بادشاہ درحقیقت بڑا بادشاہ تھا، اوس نے علوم و فنون شریفہ کی بڑی سرپرستی کی، فارسی زبان کو بہت کچھ سنوارا، فروغ دیا، کتب خانے اور مدرسے قائم کئے، نصاب تعلیمات مرتب فرمایا، بڑے بڑے انعامات دیکر کشمیر کے ادیبون اور عالمون سے کتابین لکھوائین، سنسکرت کی بعض مشہور اور پرانی کتابون کا فارسی مین ترجمہ کرایا، جیسے راماین مہابھارت، برہت کتھا، بھگوت گیتا وغیرہ، راجہ جے سنگھ (جس کے وقت تک کشمیر کی یہ تاریخ راج ترنگنی لکھی جا چکی تھی) کے عہد سے اپنے زمانہ تک کا سنسکرت مین ضمیمہ لکھوایا، پھر اس کا ترجمہ فارسی مین کرایا، (تاریخ کشمیر مترجمہ اشرف علی صفحات ۹۵ و ۱۰۶ و ۱۰۸ و ۱۱۰ و ۱۱۲)

ترنگنی کے نام سے مشہور ہے، یہ جزو بعہد سلطان فتح شاہ والی کشمیر ۸۹۹ھ (۱۴۹۴ء)
مین لکھا گیا تھا، اس مین پانچ مسلمان بادشاہون کا ۱۵۱۳ء تک کا ذکر ہے، کہا جاتا ہے کہ ۹۹۴ھ
(۱۵۸۶ء) کے ذیل مین محمود غزنوی کا حال بھی موجود ہے، جرنل رایل ایشیاٹک سوسائٹی لندن
۱۹۱۲ء نے کشمیری کتابون کی ایک فہرست دی ہے، جو مسٹر کلاسن (Gerard L. M. Clauson) نے مرتب فرمائی تھی، صفحہ ۵۹۰ مین لکھا ہے کہ بھٹ ہرک (Bhatta Harakha) نے بھی کچھ اضافے فرمائے تھے، یہ سب کشمیر کی دولتِ اسلامی کی بدولت ہوا، اور
ہوتا رہا ہے ع

خدا رحمت کند این عاشقانِ پاک طینت را

پنڈت کلہن ۱۱۵۰ء یعنی سنگھ دیو والی کشمیر کے زمانہ تک زندہ تھے، تالیف شروع کرنے سے
پہلے اُس ملک کی گیارہ تاریخین ملاحظہ فرما چکے تھے، خردمند آگاہ دل نیل منی کی شہرہ آفاق تاریخ
نیل مت پُران بھی آپ کے مطالعہ مین آچکی تھی، جو سب سے پرانی تاریخ سمجھی جاتی ہے، کلہن مہاراج
نے اپنی کتاب کو اپنے ملک کی قدیم روایاتی، اعتقادی، افسانوی تاریخ سے شروع کیا ہے، پہلا
بادشاہ گونارڈ (گونند؟) کو بتاتے ہین، جو ان کے حساب سے ۲۴۴۸ سال قبل حضرت مسیحؑ حکمران
رہا ہوگا، آخری فرمانروا انہی کے وقت کا راجہ ستیہ دیو (سہدیو؟) عیسوی ۱۱۵۰ء کے قریب تھا،

(بیل کی ڈکشنری، صفحات ۱۳۹ و ۱۴۰)

یورپ کے عام مصنفین کی تقلید مین صاحبِ سیف و قلم کرنل ٹاڈ بھی اس کے مدح سنج
وثنا گستر ہین، اس پر کوئی تنقید یا نکتہ چینی نہین کرتے (تاریخ انگریزی، مرتبہ ولیم کروک ۱۹۲۰ء
ص ۱۶) ہوسکتا ہے، کہ اپنی تاریخ کی تالیف کی مشغولی میں ان کی نظر راج ترنگنی کی مخالف تحریرات
پر نہ پڑی ہو، ساتھ ہی یہ بھی رازِ طشت از بام ہے، کہ کرنل صاحب کے زمانہ تک تاریخی باتون اور

ہندوستان کی پرانی تاریخون کے متعلق اس قدر چھان بین ہی نہیں ہوئی تھی، جس کی مشق دورِ حاضر مین خود آنجہانی کی مبسوط و مشرح کتاب پر کی جا رہی ہے، با این ہمہ ہمارے ایک مقامی پروفیسر و مورخ "راج ترنگنی کو ایک قیمی ذریعۂ معلومات" بتاتے ہین، (عصرِ وسطیٰ کی ہندوستان کی تاریخ کی تمہید از پنڈت ایشری پرشاد)

واجب التعظیم پنڈت نے اپنے پیشرو مورخین کو ادب و احترام مناسب کے ساتھ یاد نہین کیا، ان کی غلطیان اور لغزشنگاریان ساختہ و بے ساختہ سپرد قلم کر دی ہین،

ان کا اپنے متقدمین کو ناسزا کہنا رنگ لائے بغیر نہ رہ سکا ع

با دردکشان ہر کہ درافتاد برافتاد

امپیریل گزیٹیر کے فاضل و متبحر مؤلفِ اعظم نے خود ان کی کتاب کو اچھی نگاہ سے نہین دیکھا، نہ بہ آئین بہین و اسلوب زرین پیش کیا ہے، "وہ اسکی قدامت و دیرینہ سالی کو تسلیم کرتے ہین، اسقدر اور کہ اگر ہندوون نے کبھی ایسی کوشش کی تھی، کہ تاریخ عام کی شکل مین کوئی منظم و مدوّن ہو جائے، تو اسکی مفرد (اکیلی) مثال یہی کتاب ہو سکتی ہے، وہ مصنف کی محنت و کاوش کی داد نہین دیتے، ان کے نزدیک خارجی تاریخ کی بعض بعض مدات واجزار، بلکہ بہت سی بے اصل و بے سروپا باتین جابجا اس مین الحاق کر دی گئی ہین، بقول گزیٹیر کم سے کم اس قدر توقع کیجا سکتی تھی، کہ کلہن نے خود اپنے زمانہ اور ماضی قریب کی صدیون کے حالات تو مناسب طور پر صحت و تحقیق کیساتھ قلمبند کئے ہونگے لیکن جب انکی تالیف شریف کا جائزہ لیا جاتا ہے، اور اسکی تفصیلات کو ذرا بھی غور و توجہ سے دیکھا جاتا ہے، تو نظر ڈالتے ہی کھل جاتا ہے، کہ اُن کی حقیقت تخئیل اور تصور کے سوا کچھ اور نہین اور ابتدائی زمانون کے متعلق تو قطعاً ناقابلِ اعتبار و غیر مستند ہے تفصیلی بحثین اور تنقیدین امپیریل گزیٹیر کے اجزاے اولین و تمہیدی اور ۱۹۰۶ء کے رسالہ رایل ایشیاٹک سوسائٹی لندن مین

ملین گی، پنڈت صاحب کی نازک خیالیوں اور رنگ آمیزیوں اور تاریخ آفرینیوں کا خوب مذاق اڑایا گیا ہے،

ادھر کلہن جی کا اپنے بزرگ پیشروٗں کے نقص دکھانا، عیب جوئی کرنا، اُدھر اُن کے اخلاف و پس آیندگان کا "عطاے تو بہ لقاے تو" پر عمل کرکے انہی اعتراضوں اور سقموں کو پنڈت جی کی نذر کر دینا، یا سر منڈھنا، گل کھلا کر رہا ہند و ہسٹری نے صداے کرب و درد بلند کی، دونوں کی ضد نے خاک میں ہم کو ملا دیا، محترم فضلاے یورپ عہدِ ہنود کی تاریخ کے سچے دل سے کبھی معتقد نہ تھے، "اسکولیجنڈری" یا افسون و افسانہ سے زیادہ وقعت نہیں دیتے تھے گھر کے بھیدیوں نے، رہا سہا بھرم اور بھی کھول دیا، کامل فن ماہرین اپنی اپنی نکتہ بینیوں اور دقیقہ سنجیوں کے دفتر لے کر بڑھے، حق پسندی کی جگہ حرف گیری نے چھینی، سنتا ہوں کہ فرنگستان میں بلبل "نائٹ انگیل" کہلاتی ہے، اس موقع پر مجھے یورپ کی نائٹ انگیل میڈیم راگوزن (Ragozin Zenaide A.) کا ایک لطیفہ بے اختیار یاد آتا ہے، جو خود موصوفہ کا طبعزاد ہو یا کسی اور ستم ظریف مشرق نواز علم دوست کا فرماتی ہیں "ہند قدیم کے متعلق اگر کوئی کتاب لکھی جائے، تو آخری باب تک پہنچتے پہنچتے، پہلے باب کی نظر ثانی کی ضرورت ہو جاتی ہے، (ویدک ہند، ترجمۂ حمید، ص ۱۷۲)

قلق ہو کہ اسی مد و جزر سے میری تاریخ قنوج کی تکمیل و اشاعت معرضِ التوا و انتظار میں پڑی ہوئی ہے، وسیع النظر دوراندیش ڈاکٹر اور فلک پیما پروفیسر ہند کی تاریخ قدیم کے نام سے نئی نئی باتیں روز روز نکالتے اور ہمارے حوالہ کرتے ہیں، یہ موشگافیاں اور روز افزوں علمی ترقیاں جب تک ختم یا بند نہ ہو جائیں، کیونکر آگے بڑھ سکتا ہوں، اس داستانِ رنگین کا خدا حافظ،

میرے ہندو کرم فرما اور قدر افزا جو میری مخلصانہ اُفتادِ طبع سے واقف ہین، بُرا نہ مانین، مجھے ملامت نہ فرمائین، یہ بھی غیرون کی سجھائی ہوئی باتین تھیں، جو بے اختیار قلم سے نکل گیئن، میرے بے ریا دوست اکیلے مجھ ہی سے نہین، بھری خدائی سے پوچھنے کا حق رکھتے ہین، کہ روے زمین پر کونسی قوم ایسی گذرتی ہے، جو کبھی میدانِ علم و عمل مین، گام زن رہی ہو جس نے ترقی و تمدّن کی سیڑھیان تیزی سے طے کر لی ہون، تاہم اوس نے اپنی ملکی و جماعتی خصوصیات، فرسودہ روایات نفسیاتی معلومات اور خیالی تخلیقات و تحصیلات کو تاریخی حقائق اور وجدانی و عرفانی تنزیلات و تنویرات کے نام سے جلوہ افروز نہ فرمایا ہو، یہ بھی ایک عالم آشکار راز ہے، کہ عربون (مسلمانون) کی حضارت و ثقافت ایک بڑی حد تک عجمیون (ایرانیون) کی تہذیب و مدنیت اور دانش سے مستفید و مستنیر ہے، اگر قبل از اسلام کی عربون کی تواریخ بڑی حد تک بنی اسرائیل کی روایات و خرافات نیز یونانی تصورات کی حامل مانی جاتی ہے، تو اس سے بھی انکار نہین کیا جا سکتا، کہ عین بعد اسلام کی تاریخ بھی عجم (محض ایران) کی تاریخون کے پرتو سے نہ بچ سکی، چنانچہ اس مین بہت سے ایرانی خرافات اور ان کا لایعنی مواد شامل ہو گیا، دورِ حاضر کا فاضل بلند نظر مؤرخ رمزی ان کی خامیون اور کوتاہیون کو تسلیم کرتا ہوا، اپنی ضخیم الحجم، شدید التحقیق، واسع المعلومات تاریخ تلفیق الاخبار و تلقیح الآثار فی وقائع قزان و بلغار و ملوک التتارین عذر خواہ ہے،

| | |
|---|---|
| لا یخفی ان ھذہ الحوادث التی | پوشیدہ نہ رہے کہ یہ حادثے جن کو ہم |
| نذکرھا الآن منقولۃ عن التواریخ | اس وقت بیان کر رہے ہین، اسلامی |
| الاسلامیۃ التی اخذت من تواریخ | تاریخون سے نقل کئے گئے ہین، اور |
| الفرس کما استلقاہ ولا یخفی علی | اسلامی تاریخین فارسی تاریخون سے |

من لہ ادنی المام بفن التاریخ | بنی ہین، جیسا کہ ہم پہلے کہہ چکے، اور جس
ان الخرافات التی فی تواریخ | کو فنِ تاریخ مین ذراسا بھی دخل ہوگا،
الفرس لا یوجد مثل ربعہا | اُس پر کچھ چھپا نہین، کہ جس قدر بیہودہ
فی تواریخ سائر الامم | و پریشان باتین اہلِ فارس کی تاریخون
(مجلد اول صفحہ ۶۸ مطبوعہ اور نبرگ) | مین ہین، تمام قومون کی تاریخون کو
| ملا کر ان کا چوتھائی حصہ بھی اُن
| مین نہ ہوگا،

بہرصورت یہ راج ترنگنی عہدِ وسطیٰ کا تاریخی کارنامہ سمجھی جاتی ہے، اور کسی حد تک اُن لوگون کا منہ بند کرسکتی ہے، جو اگلے ہندوؤن کی تاریخ نویسی اور مہارتِ فن کے قائل ہین، اس کے غیر زبانون کے ترجمون مین کپتان انیھونی ٹرائر (Am Thong Troyer) کا فارسی ترجمہ اچھا سمجھا جاتا ہے، (گارسان دی تاسی کا پندرہوان خطبہ صفحہ ۵۰۶ مطبوعہ ۱۹۳۵ء) انگریزی مین بھی ترجمے ہوچکے ہین، پہلے مسٹر ولسن (Wilson) نے کیا تھا ایشیاٹک ریسرچیز، جلد پانزدہم مین شائع ہوا، (تمہید تاریخ راجستھان) پھر ڈاکٹر سر اورل اسٹائین (Sir M. Aurel Stein) اپنا ترجمہ مع اپنے مقدمہ و تشریحات ضمیمون اور انڈکس کے ۱۹(؟) مین دو جلدون مین طبع کرایا، یہ نامور فاضل وسط ایشیا اور ترکستان کا سیاح اور جہان گرد صاحب نظر تھا، اور بڑے اہتمام سے ایسے علمی کام کرتا تھا،

تصحیح و ترتیب جدید کے بعد اسی راج ترنگنی کا ترجمہ شگفتہ انداز سے ٹھاکر اچھر چند نے اردو مین کیا، مکمل راج ترنگنی کے نام سے بہ آسانی مل جاتا ہے، (مطبوعہ سیوک اسٹیم پریس لاہور ۱۹۱۲ء) زینہ کا ایک انگریزی ترجمہ "کنگز آف کشمیر" کے نام سے مسٹر جے سی وت نے فرمایا تھا،

۱۸۹۸ء مین طبع ہوا، پریاگ کی مردم آفرین زمین بھی فخر کرسکتی ہے، کہ اس کے ایک زبان دان اور انشا پرداز فرزند شری رنجیت پنڈت یعنی شریمتی وجے لکشمی کے نام آور شوہر کے قلم سے اس کے ترجمے نکل چکے ہین، ایک انگریزی کا دوسرا ہندی کا، سنتا ہون دونون اصل سنسکرت سے کئے گئے ہین،

کرنیل ٹاڈ کی تاریخ راجستھان (مترجمۂ افق صفحہ ۱۰۰) سے واضح ہوتا ہے، کہ کوئی راج ترنگنی اور بھی ہے، جس کا نام راجاولی[۵] کے ساتھ لیا جاتا ہے، اور کہا جاتا ہے، کہ یہ تاریخین پنڈت ودیادھر اور پنڈت رگھوناتھ کی تصنیف ہین، اور راجگان ہندان کو مستند مانتے ہین، یہ راجہ جے سنگھ والیِ کشمیر کے پیش نظر حوالہ قلم ہوری تھین (اصل تاریخ انگریزی، ص ۴۳)

عذر، بھاکا اور سنسکرت کے نہ جاننے سے ہیچ مدان راقم سطور (مقبول) بعض نامون کو صحیح نہین لکھ سکا، جس کا افسوس ہے، انگریزی کتابون سے بھی پوری مدد نہین ملی، کرنیل برگز (Briggs) کو بھی ایک شکایت تھی، کہ اگلے وقتون کے مسلمان مصنفین نے ہندؤن کے نامون کو ایسا بنا بگاڑ دیا تھا کہ سمجھ مین نہین آتے تھے، (راجستھان، جلد دوم مطبوعہ کلکتہ ص ۳۰۱)

باز آمد لیکن اکبر کے روبرو جو راج ترنگنی پیش کی گئی تھی، وہ یقیناً سنسکرت مین نہ تھی، بے شبہہ ہندی مین تھی، ابوالفضل لکھتا ہے :-

"چون رایات ہمایون بار اول دران بستان سرائے ہمیشہ بہار برافراختہ آمد، کتابے بہ ہندی زبان راج ترنگنی نام بہ پیشگاہ حضور آوردند کہ احوال چہار ہزار سالہ وکسری از مسند نشینان باز گوید، دران دیار رسم بود کہ پاسبانان ملک چندے از فرو ہیدہ مردم[۱]

---

[۵] راجاولی، یہ کتاب بھی ڈاکٹر اسٹائن کے ذخیرۂ کتب و نوادر کے ساتھ آکسفورڈ مین موجود ہو البتہ فہرست مندرجہ صفحہ ۰۰ مین مصنفین کے یہ نام نہین ملتے ہین،

بہ تاریخ نویسی برگماشتے، شہریار آگہی جوئے زبان دانان ہشیار مغز را با ترجمۂ آن باز گماشت و در کمتر زمانے حُسن انجام گرفت، (آئین اکبری، جلد دوم صفحہ ۱۸۱)

غالباً اسی ہندی کتاب کا ترجمہ اکبر کے حکم سے فارسی مین کیا گیا تھا،

"و تاریخ کشمیر کہ احوال چہار ہزار سالۂ آن دیار است، مولنا شاہ محمد شاہ آبادی[۱] از لغت کشمیر بزبان فارس برگذارد" (آئین جلد اوّل صفحہ ۶۶)

ترجمہ کا قصہ یہین تک پہنچکر ختم نہین ہو جاتا، مولوی محمد رضی الدین بسمل بدایونی اپنی نفیس تالیف تذکرۃ الواصلین (ص ۲۰۰) مین تحریر فرماتے ہین، کہ "انتخاب تاریخ کشمیری کا کسی قدر (؟) ترجمہ مولنا شاہ محمد شاہ آبادی نے فارسی مین کیا تھا، اس کو بعبارت سلیس مولنا عبد القادر نے دوبارہ ترجمہ کیا" یہ عہد اکبری کے نہایت راست باز، راست گو مورخ اور نامور مترجم تھے، منتخب التواریخ یعنی تاریخ بدایونی، ترجمہ اتھربن بید، ترجمہ مہابھارت (موسوم بہ رزم نامہ) ترجمۂ رامائن، انتخاب جامع رشیدی، نجات الرشید وغیرہ مولانا ہی کے رشحاتِ قلم کے منت پذیر ہین،

پنڈت دینا ناتھ مست، کشمیری فرماتے ہین، کہ مُلّا صاحب نے جس کتاب کا ترجمہ فارسی میں کرایا گیا تھا، وہ درحقیقت راج ترنگنی کا ضمیمہ تھا، (ہماری زبان، نمبر ۱، جلد دوم مورخہ ۱۲ دسمبر ۱۹۴۰ء) یہان اس سے بحث نہین کہ وہ کون کتاب تھی، جس سے شاہ صاحب نے ترجمہ کیا تھا، بلکہ گفتگو اس کی زبان کے متعلق ہے،

ابو الفضل علامی ہم سے زیادہ ہندی اور سنسکرت زبانون کا فرق جانتا تھا، کشمیری کا

---

[۱] مولانا کا نام نامی آئینِ اکبری مین "دانش اندوزانِ جاوید دولت" کی جدول مین اکتالیسوین نمبر پر ہے، ص ۲۶۶، جلد اوّل،

بھی اچھا لغت شناس تھا، زیادہ نہ سہی، ان زبانوں مین سے ہر ایک کا صحیح نام جاننے اور لکھنے کی تمیز تو رکھتا تھا، اور درست نویسی و راست نگاری کی کوشش کرتا تھا،

تاریخ فرشتہ (مقالہ دہم، جلد دوم، ص ۴۴۴) میں تحریر ہے کہ

کتاب مہابھارت کہ از کتب مشہورۂ ہنداست نیز فرمود "تا ترجمہ کردند، وکتاب راج ترنگنی، کہ عبارت از تاریخ بادشاہانِ کشمیر است، درعہد او (سلطان زین العابدین) تصنیف شدہ، ودر زبان اکبرشاہ ترجمہ مہابھارت راکہ بعد عبارت بود، بار دیگر بعبارتِ فصیح برآوردند وتاریخ کشمیر رانیز بہ فارسی ترجمہ کردند"۔

اس تفصیل وصراحت سے مولوی رضی الدین کے اجمال کی تائید ہوتی ہے،

جہانگیر اپنی سرگذشت مین اسی اکبری ترجمہ کا حوالہ دیتا ہے، اور اس کتاب کو راجہ ترنگ کی تاریخ لکھتا ہے،

بات سے بات نکلتی چلی آئی، اور بڑھ گئی، میرا مقصود صرف فارسی کی تاریخہاے کشمیر پر سرسری نگاہ ڈالنا ہے، ورنہ سنسکرت مین کشمیر کے متعلق بڑا ذخیرہ تواریخ فراہم ہے، بہتون کے نام مختلف طور پر مگر اس طرز سے رکھے گئے ہین، کہ راج ترنگنی، اصل نام کے ساتھ آخر مین کوئی لفظ یا جزو لفظ لگا دیا گیا ہے، اس طرح وہ سب کی سب راج ترنگنی سے منسوب ہو رہی ہین، ۱۹۱۲ء مین رائل ایشیاٹک سوسائٹی نے ان کی مکمل فہرست بشمول سنسکرت کی کثیر التعداد قلمی تاریخون اور متفرق کتابون کے شائع کی تھی، یہ فہرست مسٹر جیرارڈ کلاسن نے بڑی قابلیت، احتیاط و دماغ سوزی سے مرتب فرمائی تھی، نادر و نایاب کتابون کا یہ ذخیرہ جو ڈاکٹر اسٹاین کی قوتِ بازو اور زرِ خطیر سے فراہم ہوا تھا، اس وقت آکسفورڈ کے انڈین انسٹی ٹیوٹ مین موجود ہے، کیوریٹر صاحبان اس کی نگرانی و محافظت کے ذمہ دار ہین، (جرنل بابتہ جولائی ۱۹۱۲ء)

راج ترنگنی اور اس کے تراجم سے فی الحال دستکش ہوتا ہون،

قدامتِ زمانۂ تحریر اور سعی و اہتمامِ تحقیق دونون لحاظ سے سبقت و تقدیم کا سہرا شہنشاہ بابر کے سر ہے اسلئے مجھے سب سے پہلے (۱) تزک بابری کا نام اس عنوان کے نیچے لکھنا لازم ہے، جس کے ترجمہ کی نسبت ابھی کئی صفحے سیاہ کر چکا ہون، واقعاتِ بابری سے صرف وجہ تسمیہ کو مختصراً بتا دینا کافی ہے، بابر فرماتا ہے، کہ مین نے ہندوستان کے رہنے والون سے بہت کچھ تحقیق و تفتیش کی لیکن ان گروہا گروہ انسانون مین سے ایک بھی من لگتی بات نہ بتا سکا، بتایا تو یہ کہ اس پہاڑ کو لوگ کیس کہا کرتے ہین، میرے ذہن مین بھی جم گئی، اہلِ ہند شین کو سین بولا کرتے ہین، ان کا تلفظ ایسا ہی ہے، اس شہر مین پہاڑ سمیر کہلاتا ہے، اس لئے کوہ کیسا میر اچھا خاصا کشمیر بن گیا، اور اس پہاڑ کے لوگ کسیہ کہلانے لگے، (بابرنامۂ فارسی، ص ۱۹۰)

سمرقندی مسافر کی بات کو نہ تو مین نے جی لگا کر سنا نہ اچھی طرح میری سمجھ مین آئی، ساڑھے چارسو برس کی بوڑھی بات، وہ بھی معمولی، عصر حاضر کی زمین شگاف تحقیقات اور آسمان فرسا معلومات کے مقابلہ مین اس کی کیا پرسش یا وقعت ہو سکتی ہے، مگر اس کی قدر اس بنیاد پر کرتا ہون کہ یہ ایک ایسے شخص کے دماغ اور قلم سے نکلی ہے، جس کی ساری عمر یا تو گھوڑے کی پیٹھ پر گذری تھی یا میدانِ جنگ مین، اسی حال مین تلوار بھی ہاتھ مین رہی، و قلم بھی، شاہی تخت سے لیکر تابوت کے تختہ تک یکسان کاٹی،

میرا دعویٰ ہے کہ (۲) ملا قاسم ہندوشاہ کی تاریخ کا دسوان مقالہ بجاے خود کشمیر اور اس جنت نظیر سرزمین کے فرمانروایانِ دادگر کی ایک مستقل و مکمل تاریخ ہے، (۳) مرزا حیدر گورگانی نے بھی ایک تاریخ کشمیر لکھی تھی، وہ بھی اس کی نظر سے گذری تھی، اور فرشتہ نے باعتراف نیز بی اس سے استفادہ کیا تھا، مرزا حیدر ترک تھا، اور چنتائیون کا قریبی رشتہ دار، پہلے

ہمایون کی طرف سے کشمیر پر چڑھائی کی، فتح کیا، وہین کا والی ہوگیا، پھر شیر شاہی ہنگامے، اُور ہمایون کی جلا وطنی سے خود مختار حکمران وتاجدار بن گیا، اوس نے چھوٹے بڑے تبت، راجوری پگلی وغیرہ پر بھی قبضہ کرکے اپنے ممالکِ محروسہ مین شامل کرلیا تھا، دس سال کشمیر اس کے زیر نگین رہا، بے شبہہ ملا قاسم اس پر ایمان لے آیا تھا، اس کے اقوال وتحریرات کی صحت پر اعتماد رکھتا تھا وہ کہتا ہے کہ مرزا حیدر دوغلات نے یہان کے حالات، لطائف وغرائب، تعمیرات پھل پھول ہر ایک چیز کو چشم دید لکھا ہے، وہ جو کچھ لکھتا ہے، عین الیقین کی حیثیت سے سپردِ قلم کرتا ہے، (ص ۱۰۸) یہ سب کچھ ہے، مگر مرزا کی کتاب کا نام وہ بھی نہین لیتا، یا بتا نہین سکتا، مرزا حیدر کے سوانح جو فرشتہ نے لکھے، اس مین بھی کتاب کی اسم نویسی سے قاصر رہا،

مسٹر بیل بھی اس کتاب کی بڑی تعریف کرتے، اور لکھتے ہین، کہ "یہ ایک ایسی تاریخ کشمیر کی ہے، جو سب سے زیادہ مستند ومعتبر ہے، جس کی مصنف نے اپنے زمانہ کے آخر تک کی تکمیل کردی تھی، حیدر ملک کا خطاب رئیس الملک چغتائی تھا، وہ شہنشاہ جہانگیر کا مقرب، درباری، اور رکنِ سلطنت تھا، ۱۰۲۸ھ (۱۶۱۹ء) مین شہنشاہ کے ہمرکاب کشمیر گیا تھا" (ڈکشنری ص ۱۰۰)

واقعاتِ کشمیر یا تاریخ اعظم کے ذیل مین مرزا حیدر اور اسکی تاریخ کا پھر ذکر آئے گا،

فرشتہ (۴) زین حرب نامی کتاب کا ذکر کرتا ہے، جو سلطان زین العابدین بادشاہ کشمیر (مذکور الصدر) کے حالات وسوانح مین بڑی شرح وبسط کے ساتھ لکھائی گئی تھی، (صفحہ ۲۴۴، مذکور) مجھ بے خبر کو، مگر یہ خبر نہین کہ آیا یہ کتاب اب بھی صفحۂ ہستی پر باقی ہے یا فنا کا سیلاب اُسے بھی بہا لے گیا

(۵) وہ جس سے قاضی نور اللہ شوستری نے مجالس مین التقاط (یا ڈر کر کہتا ہون) استفادہ فرمایا تھا، بفضلہ یہ نسخہ میرے وطن مالوف کے کتبخانہ مین محفوظ ہے، ناقص الطرفین ہے، پُرانی دفتین (دفتی یا پٹھے) پر کسی صاحب کی یادداشت (بظاہر پُرانی) ع.بی زبان، بے تکلف نسخ خط مین ثبت ہے،

کہ یہ تاریخ کشمیر قاضی صاحب کے زیر مطالعہ رہی ہے، کتاب کی زبان وانشاء شاندار عالمانہ ادیبانہ ہے، جابجا رنگین ومقفی بھی، برمحل اشعار بھی پائے جاتے ہین، خط نستعلیق ولایتی نہایت پاکیزہ اوراق وحواشی پرابری، نیز زرافشان، تقطیع متوسط کتابی، اول وآخر کے اجزار غائب ہین، اس لئے وثوق کے قابل نہ کتاب کے نام کا پتہ چلتا ہے نہ حضرت مصنف کا، نہ زمانۂ کتابت معلوم ہوسکتا ہے ممکن ہو کہ اسکی دریافت کیلئے موجودہ صفحات سے کچھ کچھ نقل کرکے بعض قدیم کتب خانون کو بھیجا جائے تو وہان تلاش ومطابقت سے کچھ سراغ چل سکے، مگر اس زحمت وتصدیع کو برداشت کون کریگا؟ اور کس لئے؟ ایک صفحہ کے حاشیہ پر کسی صاحب ذوق نے یہ "بیت" لکھ دی ہے،

یک قطعۂ بہشت ہو روے زمین پر     کشمیر جس کی سیر کے قابل زمین ہے

دواوین اور تذکرون کی ورق گردانی سے پتہ چلتا ہو کہ یہ شعر بھی پرانا ہے، پنڈت لچھرام دہلوی کا جو مرزا رفیع سودا کے شاگرد اور دولت آصفیہ دکن کے متوسل تھے، (مجموعۂ نغز، حصہ دوم ص ۲۷)

(۶) جہانگیر کشمیر پر مفتون وشیدا تھا، اُس نے کشمیر ہی کے راستہ مین جان بھی دی، اُس کے ایما سے حیدر ملک بن حسن ملک کشمیری نے اپنے وطن کی ایک تاریخ تصنیف کی تھی، جو کسی قدیم تاریخ کی تحریرات بلکہ زیادہ تر راج ترنگنی سے ماخوذ تھی، بظاہر مرزا حیدر والی تاریخ متذکرہ نمبر ۲ سے جدا چیز معلوم ہوتی ہے، اور بہت زمانہ بعد کی، نام اور املا کے خفیف اختلاف سے مغالطہ ممکن ہے،

(۷) پنڈت نارائن کول عاجز نے عارف خان صوبہ دار کشمیر کے عہد ۱۲۱۱ھ (۱۷۹۶ء) مین سری دھربٹ کے ضمیمہ راج ترنگنی کا ترجمہ فارسی مین کیا تھا، اس تتمہ کا ذکر کرچکا ہون،

(۸) کشمیر کی ایک مبسوط تاریخ پنڈت ٹیکا رام کول فارسی مین لکھ رہے تھے، پیام اجل آپہنچا اور تکمیل نہ کرسکے،

(۹) ایک تاریخ مولنا نادری کشمیری نے لکھی تھی جس کا حوالہ منشی محمد اعظم نے دیا ہے (صفحہ ۱۰۰ ترجمہ) یہ صاحب شعرا ے عہد مین سب سے زیادہ فصیح مانے جاتے تھے، ان کا درجہ مولنا احمد کشمیری کے عین بعد تھا،

ہمارے ملک کی بدنصیبی اور علوم مشرقی و تصانیفِ قدیمہ سے محرومی تباہ نے آئی ہی، کہ یہ کتابین ضائع ہو چکین، اگر کسی پرانے شریف گھرانے مین کوئی نسخہ باقی بھی ہوگا، تو ہم محروم لارث شامت زدون کی دسترس سے باہر ہے،

(۱۰) تاریخ راجہاے جمون کا حوالہ اور نام، چند فارسی تاریخون کے ساتھ ملتا ہے مگر کتاب نہیں ملتی، نہ اسکی تفصیلات کی اطلاع ہے، معلوم نہین کہ آیا اس مین صرف فرمانروایانِ جمون کا احوال تھا یا حاکمانِ کشمیر کا بھی،

(۱۱) ایسی ہی میری دسترس سے باہر فانی کی تاریخ بھی ہے، فانی تخلص، شیخ محمد محسن نام تھا[۱]، کشمیر کے باشندے تھے، نامور شاعرون مین شمار ہوتے ہین، نامور تر شاعر مرزا طاہر غنی کشمیری کے استاد تھے، شعرار کے تذکرون مین ان کے حالات سخنورانہ کمالات کیساتھ مندرج ملتے ہین، افسوس ہے کہ ان کے دیگر علمی و ادبی کارنامون کے بارہ مین وہ تذکرے خاموش ہین، بحالیکہ مسٹر بیل ان کو "عمدہ مصنف" بتاتے ہین[۲]، عہدِ شاہجہانی مین صوبہ الہ آباد کی صدارت پر سالہا سال ممتاز رہے تھے اور جب شاہ جہان کے ایک مغلوب مقابل نذر محمد خان والیِ بلخ کے یہان ان کا دیوان ۱۰۵۶ھ (۱۶۴۶ء) مین پکڑا گیا، جس مین اسکے مدحیہ قصائد بھی تھے، تو زیر عتاب شاہی آگئے، ملازمت سے برطرف کر دیئے گئے، تھوڑا سا آزوقہ البتہ مقرر ہو گیا، انھون نے بقیہ زندگی اپنے وطن مین گذاردی، ۱۰۸۰ھ (۱۶۷۰ء) میں پیوند خاک ہوئے[۳]، فانی کی غیر فانی حسن پرستی اور حریف مقابل ظفر خان ناظم کشمیر سے چوٹین، اور بالآخر شکست دینے کا مذکور تذکرون مین موجود ہے[۴]، مثنوی مصدر الآثار فانی کی یادگار ہے،

ظفر ظفر خان، اسکی شاعری اور کشمیر کی مدح مین مثنوی کا ذکر اوپر کر چکا ہون،

---

[۱] ترجمہ واقعاتِ کشمیر صفحہ ۹۴ [۲] ڈکشنری صفحات ۲۴ و ۱۰۶ و ۱۹۴ [۳] ایضاً صفحات ۸۶ و ۹۴ و ۱۹۱، [۴] سرو آزاد، ص ۱۰۳ و خزانہ عامرہ ص ۱۱ و تذکرہ حسینی ص ۲۲۸ و مفتاح التواریخ ص ۱۱۴ و تاریخ الہ آباد ص ۲۸۷،

# تلخیص و تبصرہ

## خانانِ چغتائیہ

(سنہ ۶۲۴ھ سے ۷۶۰ھ تک / ۱۲۲۷ء - ۱۳۵۸ء)

چنگیز خان کے تین بیٹون یعنی اوکتائی، تولی اور جوجی نے جو جو خانیتیں قائم کین، انکے حالات ہم لکھ چکے ہین، اب چغتائی پسر چنگیز کے حالات جو باقی تھے، وہ تحریر کرتے ہین :-

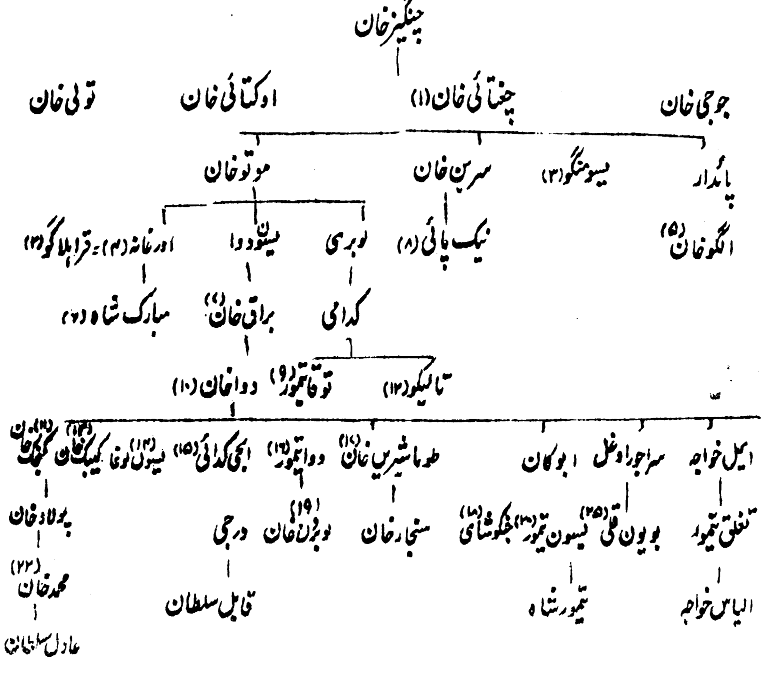
چغتائی خان کو باپ کی طرف سے وہ قبائل ملے تھے، جو ماوراء النہر مین خانہ بدوش رہتے تھے (ماوراء النہر کو یورپ والے ترانس اوکسی آنا یا بخاریہ کہتے ہین) اس مین کاشغر، بدخشان، بلخ اور غزنہ کے علاقے بھی شامل تھے، چغتائی خان نے انھی علاقون اور ملکون مین اپنی خانیتین قائم کین، آلِ چغتائی کے حالات بہت کم ضبطِ تحریر مین آئے ہین، بجز اس کے کہ کبھی کبھی ایران کی سرحد پر چڑھائی کی یا اندرون خانہ نزاعات کئے کوئی اور بات جو قابلِ ذکر ہو نہین ملتی، چغتائی خان کی اولاد کی حکومت مین اوکتائی کے خاندان سے علی اور دانشمندجہ دخل انداز ہوتے ہین، اس سے ثابت ہوتا ہے کہ اوکتائی خان خاندان کے سردار جو مرتبہ اور اقتدار مین بڑھے ہوئے تھے، سلطنتِ چغتائیہ مین دست اندازی کرتے ہین، خاقانِ چغتائیہ کے شجرۂ انساب اور زمانہ، کہ کس نے کب کب تک حکومت کی ہشتیہ ہین، اور ذیل مین جو فہرست خانون کی ہم دیتے ہین

وہ محض امتحاناً سمجھی جائے،

خاندانِ چغتائیہ کے خانان | چغتائی ۶۲۴ھ / ۱۲۲۷ء، قرا ہلاگو ۶۳۹ھ / ۱۲۴۲ء، یسو منگو ۶۴۵ھ / ۱۲۴۷ء، قرا ہلاگو (بار دیگر) ۶۵۰ھ / ۱۲۵۲ء، اور غانہ خاتون ۶۵۰ھ / ۱۲۵۲ء، الگو خان ۶۵۹ھ / ۱۲۶۱ء، مبارک شاہ ۶۶۴ھ / ۱۲۶۶ء، دوا خان ۶۷۲ھ / ۱۲۷۴ء، قون جک خان ۷۰۶ھ / ۱۳۰۶ء، تالیقو ۷۰۸ھ / ۱۳۰۸ء، کیبک خان ۷۰۹ھ / ۱۳۰۹ء، یسون بوغا ۷۰۹ھ / ۱۳۱۸ء، کیبک خان (بار دیگر) ۷۱۸ھ / ۱۳۱۸ء، ایچی گدائی خان (بار دیگر) ۷۲۱ھ / ۱۳۲۱ء، دوا تیمور ۷۲۱ھ / ۱۳۲۱ء، طرما شیرین خان ۷۲۲ھ / ۱۳۲۲ء، سنجار خان ۷۳۰-۷۳۴ھ / ۱۳۳۰-۱۳۳۴ء، جنگی شائی ۷۳۴ھ / ۱۳۳۴ء، بوزون ۷۳۵ھ / ۱۳۳۵ء، یسون تیمور ۷۳۹ھ / ۱۳۳۹ء، علی (خاندان اوکتائی سے تھا) ۷۴۱ھ / ۱۳۴۰ء، محمد خان ۷۴۳ھ / ۱۳۴۲ء، کازان یا کزن ۷۴۳ھ / ۱۳۴۳ء، دانشمندچہ (خاندان اوکتائی سے) ۷۴۷ھ / ۱۳۴۶ء، بویان قلی ۷۴۹ھ / ۱۳۴۸ء

سلطنت میں بدنظمی شروع ہو جاتی ہے، امیر تیمور گورگان کا ملک میں عمل دخل ہو جاتا ہے

## چغتائی خان کا خاندان



# ایران کے مغل خانان

(۶۵۴ھ ۱۲۵۶ء سے ۷۵۰ھ ۱۳۴۹ء تک)

قراقورم مین منگو پسر تولی کا دورِ خاقانی تھا، کہ ملکِ ایران مین ہلاکو خان کی اولاد کو بادشاہی نصیب ہوگئی، اور اس طرح ایران مین مغلون کی سلطنت قائم ہوگئی، ایران کے ان مغل بادشاہون کو تاریخ مین ایلخان کہا جاتا ہے، (ایل خان کے معنی صوبہ کے خان کے ہین، اور یہ نام اس لئے رکھا گیا ہے، کہ خاقانِ اعظم سے اس مین تمیز ہوسکے، ایل خان خاقان کا مطیع سمجھا جاتا تھا، گو یہ اطاعت بہت ہی خفیف ہوتی تھی) منگو خاقان نے جب ہلاکو اپنے بھائی کو ایران کا صوبہ دار بنا کر روانہ کیا، اور وہ ایران مین آیا تو اس ملک کو مطیع و محکوم کرنے مین اوسے زیادہ قباحت نہ ہوئی، وجہ یہ تھی کہ سلطان محمد علاء الدین خوارزم شاہ نے ایران کے بہترین حصون کو پہلے سے فتح کر رکھا تھا، اس کی وجہ سے ایران کی قوت بہت کچھ سلب ہوچکی تھی، چنگیز خان نے جب سلطان محمد خوارزم شاہ کو شکست دے دی، تو خوارزم مین وہان کے سردارون نے اپنی چھوٹی چھوٹی ریاستین قائم کرلین، ہلاکو خان نے پہلے تو ان خود مختار سردارون کو محکوم و مطیع کیا، اس کے بعد وہ بغداد آیا، بغداد مین خلفاے بنی عباس کا آخری خلیفہ مستعصم باللہ سریر خلافت پر متمکن تھا، مگر پہلی سی شان و شوکت اب باقی نہ تھی، ہلاکو سے جو سب سے بڑے ظلم کا کام ہوا وہ یہ تھا، کہ اس نے اس خلیفہ کو بہت اذیت کے ساتھ ہلاک کر دیا، غرض بغداد پر قبضہ کرکے جنوب کی طرف فتوحات کا سلسلہ جاری کیا، مگر ملکِ شام مین جب پہنچا تو مصر کے سلاطین مملوک نے اوس کے بڑھنے کو روک دیا، سلاطینِ مصر

ان دنون قوت وسطوت مین بہت بڑھے ہوئے تھے، انھون نے ہلاکو کو اپنے سے دور ہی رکھا، اس پر بھی ملک ایران کے تمام حصّون اور ایشیاے کوچک پر یا یہ سمجھئے، کہ ہندوستان کی سرحد سے لیکر بحر متوسط تک ہلاکو خان کا قبضہ ہوگیا، اب مشرق مین ہلاکو کی سلطنت چغتائی خان کی حکومت سے، شمال مین جوجی خان کی مملکت سے اور جنوب مین سلاطین مصر کے مقبوضات سے جا ملی، ان حدود کے اندر تقریبًا ایک صدی تک ہلاکو خان کی اولاد نے خود مختار بنکر حکومت کی، گو خفیف طور پر وہ خاقانِ چین کی اطاعت گذار رہی، بجز چند مواقع کے جبکہ جانشینی کے متعلق کوئی نزاع اٹھا، مغلون نے بڑے امن وامان کے ساتھ حکومت کی، اور تعریف کے قابل طریقون سے علوم وفنون کی ترقی مین انھون نے وہی نام پیدا کیا، جو ایلخانون سے قبل کے شاہانِ ایران نے پیدا کیا تھا،

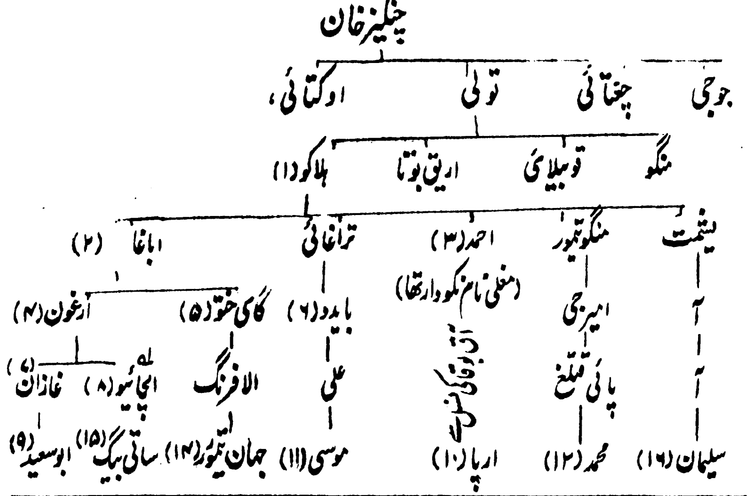
آخرکار ہلاکو خان سے نوین ایل خان ابو سعید کے دورِ حکومت مین اس شاہی خاندان کو بھی وہی اسبابِ زوال پیش آئے جنھون نے اس سے پہلے خلفاے بنی عباس اور سلجوقیون کو تباہ کیا تھا، اور وہی اسبابِ زوال سلاطینِ مصر کو بھی پیش آکر انھیں تباہ کرین گے، وہ اسبابِ زوال کیا تھے، وزیرون، امیرون، سپہ سالارون کے آپس کے جھگڑے، متعصب لوگون کا دربار مین زیادہ رسوخ، غرض ان خرابیون نے حکومت کی جڑین کھوکھلی کردین، ان کے آپس کے رشک وحسد اور عداوتون نے ایلخانون کے لئے بڑے بڑے خطرے پیدا کر دیئے، یہان تک کہ تختِ ایران انکے ہاتھ کا ایک کھیل بن گیا، جس کو چاہا تخت پر بٹھایا، اور جس کو چاہا معزول کیا، آج جو تخت پر بیٹھا، اوسے بیٹھتے ہی معلوم ہوا کہ تخت تو ٹوٹ کر گرنے کو ہے، دو امیر ایسے تھے جن کے گھرانون نے ایلخانون کی حکومت کو غارت کرکے چھوڑا، ان مین ایک گھرانا امیر چوپان کا تھا، جو غازان خان اور اس کے بعد کے ایلخانون کا منہ چڑھا سپہ سالار تھا، دوسرا گھرانا امیر حسین جلیر کا

تھا، یہ امیر حسین جلیبر کے لقب سے پکارا جاتا تھا، ان دونون امیرون مین یعنی امیر حوپان اور امیر حسین جلیبر کا ایک ایک فرزند تھا، جس کا ایک ہی نام یعنی حسن تھا، دونون مین تمیز کرنے کے لئے ایک کو حسن کوچک اور دوسرے کو شیخ حسن بزرگ کہتے تھے، ان دونون کے اختیارات اتنے بڑھے کہ سب کو وہ محسوس ہونے لگے، ایلخان ابوسعید کے انتقال کے بعد ارپاخان جس کا مورث اعلیٰ ہلاکو نہ تھا، بلکہ ہلاکو کا بھائی اریق بوقا تھا تختِ ایران پر بٹھا دیا گیا، یہ واقعہ امیر شیخ حسن بزرگ کے باعث پیش آیا تھا، اس پر اس کے حریف حسن کوچک نے ابوسعید کی بہن ساتی بیگ یا ستی بیگ کو تخت نشین کیا، ارپاخان ۷۳۶ھ؁ مین تخت پر بیٹھتے ہی اسی سال معزول کر دیا گیا، اور موسیٰ کو تخت نشین کیا گیا، یہ موسیٰ چھٹے ایلخان بایدوخان کی اولاد سے تھا، اب موسیٰ کو حسن بزرگ کے نامزد شخص کے لئے تخت کو خالی کرنا پڑا، اور حسن کوچک نے ستی بیگ کو تخت نشین کیا، ستی بیگ یا ساتی بیگ بہن تھی ابوسعید کی، پہلے یہ امیر حوپان کی بیوی تھی، پھر ارپاخان سے اوس نے عقد نکاح کیا، اور آخر کار سلیمان سے اوس نے اپنی شادی کر لی، سلیمان نے ساتی بیگ کے کل اختیارات شاہی سلب کر لئے، اس کے بعد کچھ دنون کے لئے نوشیروان تخت پر بیٹھا، اس کا زمانہ بدنظمی کا تھا، اور اب ہلاکو کی اولاد بھی ختم ہو چکی تھی، اب ایران کے مالک کبھی جلیبر، کبھی مظفری کبھی سربداری ہوئے حتی کہ امیر تیمور گورگان کا زمانہ آیا اور اوس نے ان سب کو یکلخت معدوم کر دیا،

**ہلاکو کی اولاد سے ایلخانانِ ایران کے نام** ہلاکو یا ہولاگو ۶۵۴ھ/۱۲۵۶ء، اباقاخان ۶۶۳ھ/۱۲۶۵ء، احمد مغلی نام نکودار تھا، یہ مسلمان ہو گیا تھا، ۶۸۰ھ/۱۲۸۱ء، ارغون مسلمان نہ تھا، مسلمانون پر ظلم کئے، ۶۸۳ھ/۱۲۸۴ء، گاے خنو ۶۹۰ھ/۱۲۹۱ء، بایدو ۶۹۴ھ/۱۲۹۵ء، غازان محمود ۶۹۴ھ/۱۲۹۵ء، الجائیو مسلمان تھا، اور اسلامی نام محمد خدابندہ تھا، ۷۰۳ھ/۱۳۰۴ء، ابوسعید ۷۱۶ھ/۱۳۱۶ء، ارپا ہلاکو کے بھائی اریق بوقا کی اولاد سے تھا، ۷۳۶ھ/۱۳۳۵ء، موسیٰ ۷۳۶ھ/۱۳۳۶ء، محمد ۷۳۶-۷۳۸ھ/۱۳۳۶، ۱۳۳۸ء، طغا تیمور ۷۳۹-۷۵۲ھ/۱۳۳۸، ۱۳۵۱ء، جہان تیمور ۷۳۹-۷۴۱ھ/۱۳۳۸، ۱۳۵۱ء، ستی بیگ یا ساتی بیگ

۷۲۹ھ تا ۷۳۹ھ مطابق ۱۳۲۹ء تا ۱۳۳۹ء سلیمان (ساتی بیگ سے نکاح کرلیا) ۷۴۰ھ تا ۷۴۴ھ مطابق ۱۳۳۹ء تا ۱۳۴۳ء، نوشیروان ۷۴۴ھ تا ۷۴۵ھ مطابق ۱۳۴۳ء تا ۱۳۴۴ء،

# شجرۂ ایلخانان ایران




ا‌ مسلمان ہوگیا سلطان خدابندہ نام ہوا،

**نوٹ** اس نقشہ مین نمبر۱۳ کہیں مذکور نہین، غالباً اصل کتاب کے نقشہ مین کچھ غلطی رہ گئی ہے، (مترجم)

## چنگیزخان

تاتاریون کے پہلے باقاعدہ فرمانروا چنگیزخان کے حالات اور کارنامون پر ہیرلڈلیب کی محققانہ و عجیب کتاب کا اردو ترجمہ، مصنف نے اس مین تاتاری و فرنگی وعربی وفارسی ماخذون سے اس عجیب وغریب بادشاہ کے حالات مرتب کئے ہین، جن سے معلوم ہوتا ہے، کہ وہ کیونکر اس وقت دنیائے اسلام پر چھا جانے کا مستحق ہوا، ترجمہ کی صحت اور خوبی کیلئے مولوی عنایت اللہ صاحب بی اے ناظم دارالترجمہ عثمانیہ کا نام نامی ضمانت ہے،

معارف پریس کی بہترین لکھائی چھپائی، کاغذ عمدہ، ضخامت ۲۷۲ صفحے قیمت: عہ/

"مینجر"

# اخبار علمیہ

## عربی کی بعض نئی کتابین

دائرۃ المعارف حیدرآباد دکن کی علمی و دینی خدمات اہلِ قلم کی نگاہون سے مخفی نہین، ادھر چند مہینون کے عرصہ مین اس نے بہت سی نئی اہم مطبوعات شائع کین، اور بعض زیرِ طبع ہین، شائع شدہ کتابون کے نام حسب ذیل ہین:

(۱) کتاب المنتظم ابن جوزی ساتوین جلد سے دسوین تک (۲) کتاب الافعال ابن القطاع (المتوفی ۵۱۵ھ) کی پہلی جلد (۳) اعراب ثلاثین سورۃ من القرآن ابن الخالویہ (المتوفی ۳۷۰ھ) (۴) کتاب الاعتبار ابن حازم کا دوسرا اڈیشن (۵) الاشباہ والنظائر سیوطی کی پہلی جلد (۶) امام بخاری کی تاریخ کبیر کے چوتھے حصہ کا نصف اول (۷) کتاب الکنیٰ امام بخاری (۸) انباط المیاہ الخفیہ، حاسب کرخی (۹) رسائل نصیر الدین طوسی جلد دوم، اس مین حسب ذیل رسالے ہین: کتاب مانالاوس فن ریاضیات مین (ب) الرسالۃ الشافیہ، خطوط متوازیہ مین (ج) کتاب فی المطالع ہیئت مین (د) کتاب الطلوع والغروب،

مندرجۂ ذیل کتابین زیرِ طبع ہین:-

(۱) امام بخاری کی تاریخ کبیر چوتھی جلد کا دوسرا حصہ (۲) الافعال ابن القطاع جلد دوم (۳) الاشباہ والنظائر سیوطی کی دوسری، تیسری اور چوتھی جلد،

حیدرآباد کے دوسرے قابلِ قدر ادارہ احیاء المعارف النعمانیہ کی طرف سے حسب ذیل کتابین زیرِ اشاعت ہین،

(۱) کتاب الحج امام محمد شیبانی (۲) المختصر طحاوی (۳) مناقب الامام ابی حنیفہ وصاحبیہ ذہبی (۴) مناقب ابی حنیفہ صیمری (۵) کتاب الآثار امام محمد (۶) شرح العتابی علی الزیادات (۷) شرح السرخسی علی زیادات الزیادات (۸) اصول الفقہ سرخسی،

## گیس کی ہلاکت خیزی

جنگ مین استعمال کے لئے مختلف قسم کی گیسین ایجاد ہورہی ہین، مثلاً ایک گیس ایسی ایجاد ہوئی ہے جو رات کو فضا مین چھڑک دیجاتی ہے، اور جب اس پر آفتاب کی شعاعین پڑتی ہین، تو اس سے بم کی طرح دھماکے کی آواز پیدا ہوتی ہے، ایک دوسری قسم ایسی خطرناک ہے، کہ اس سے قلب کی حرکت یکایک بند ہوجاتی ہے، تیسری قسم ایسی ہے کہ جب وہ آبادی پر چھڑک دیجاتی ہے تو لوگوں کی آنکھون سے آنسو جاری ہوجاتے ہین بعض اوقات اس سے آنکھون کی روشنی بھی زائل ہوجاتی ہے گیس کی ایک قسم ایسی بھی ہے جس سے چھینکین بکثرت آتی ہین،

جرمنون نے پہلی دفعہ ۱۹۱۵ء کی جنگ مین گیس استعمال کی، وہ کلورین کی نلکیان بناکر مخالف فوجون کی خندق کی سمت ہوا مین اڑا دیتے تھے، لیکن کبھی ایسا بھی ہوتا تھا، وہ اڑکر انھی ہی کی طرف واپس آجاتی تھین، جس سے ان کو نقصان پہونچتا تھا؛ اس سے بچنے کے لئے انھون نے گیس کو بم مین بھر کر دشمنون کی طرف پھینکنا شروع کیا گیس کی ٹوپیان پہننے کے بعد کلورین کا زیادہ اثر نہیں پڑتا، اس لئے جرمنون نے Carbonge...

(Chlorine) کا استعمال شروع کیا، اور اوس سے زیادہ موثر رائی کی گیس (Mustard Gas.) ہوتی ہے، اس کا استعمال جرمن کثرت سے کرتے ہین، بعض اوقات انھون نے اتحادیون کی فوجون اور شہرون پر ایک رات مین اوس کے پچاسہزار گولے گرائے، خود اتحادیوں کا بیان ہے کہ اس گیس سے تین لاکھ پچاس ہزار سپاہی ایسے بیکار ہوگئے تھے، کہ ان کو ہسپتال بھیجنے کی ضرورت ہوئی، مگر ان مین سے اکثر جلد شفایاب ہوگئے، صرف دو فی صدی ضائع ہوئے، رائی کی گیس اب تک بہت ہی مہلک سمجھی جاتی ہے، لیکن ممالک متحدہ امریکہ کے ایک موجد نے لیوسائٹ گیس نکالی ہے، جو اس سے بھی زیادہ مہلک ہوگی، گو ابھی تک اس کا تجربہ نہیں ہوا ہے، جنگ مین اب تک گیس کا بہت زیادہ استعمال نہین ہی، اسکی بڑی وجہ یہ ہے، کہ اس کے استعمال مین کثیر رقم خرچ ہوتی ہے، جس سے مالیات پر بہت بار پڑتا ہی، اس کے مقابلہ مین بم اور گولے سستے ہین، گیس کی ٹوپی پہن لینے کے بعد آدمی زہریلی گیس کی مضرتون سے محفوظ ہو جاتا ہے، عام طور سے زہریلی گیس سے بچنے کے لئے ناریل کے کوئلے، سوڈا لائم اور پوٹاشیم پرمگنیٹ بہت مفید ثابت ہوئے ہین، گیس کو اب "موت کی شبنم" بھی کہنے لگے ہین، بعض گیس کے بم ایسے بھی ہین جو کھیتون کی فصل کے لئے بہت ہی مضر ہوتے ہین، اس بم کے موجد انگریز ہین، لیکن گذشتہ اور موجودہ جنگ مین جرمنون نے اس کا استعمال کثرت سے کیا ہے، اس قسم کے بم جب کھیتون مین گرتے ہین، تو ان کا پتہ مشکل سے چلتا ہے، لیکن بم کے گرنے کے بعد کھیتون کی فصل بالکل برباد ہو جاتی ہے، پختہ عمارتون کو مسمار کرنے کے لئے بم مین لوہے کے اجزار بھر دیئے جاتے ہین، جاپانیون کے پاس اس قسم کے بم بکثرت ہین،

"ص، ع"

---

# ادبیات

## عہدِ حاضر کے نوجوانانِ اسلام

از جناب یحییٰ اعظمی

یہ مانا اے عزیزو حکمت آموزِ جہان تم ہو … علومِ عصر کے آئین شناس و نکتہ دان تم ہو
نگاہوں میں ہے مستی نشۂ صہبائے دانش کی … خمارِ بادۂ علم و ہنر سے سرگران تم ہو
رگوں میں ہے تمھاری جوئے خونِ زندگی جاری … خدا کا شکر ہے سرتاقدم اربابِ جان تم ہو
حیاتِ تازہ طوفان خیز ہے ہر قطرۂ خون میں … عذار کی ادائیں کہہ رہی ہیں نوجوان تم ہو
یہ مانا سروِ رعنا ہو شکوہ و سربلندی کے … یہ مانا آئینہ دارِ وقار و عز و شان تم ہو
یہ سب کچھ ہے بجا لیکن خدارا یہ تو فرماؤ … کہ بزمِ دہر میں کس کے چراغِ دودمان تم ہو
بتادو یہ کہ کس کے نونہالانِ چمن تم ہو … یہ فرما دو کہ کس گلزار کے سروِ روان تم ہو
کہاں تم جادہ پیما ہو کہاں منزل تمھاری ہے … تمھیں کچھ ہوش بھی ہے کس کی گردِ کاروان تم ہو
اگر پاسِ شرف ہے کچھ تو پہچانو مقام اپنا … تمھیں احساس ہے اس بزمِ ہستی میں کہاں تم ہو
وراثت تم نے پائی ہے سلف کے نامِ نامی کی … خبر بھی ہے جہان میں یادگارِ باستان تم ہو
رگ و پے میں تمھارے اب بھی جنکا خون جاری ہے … انھیں اسلاف کے سرمایہ دارِ عز و شان تم ہو
مگر اے دوستو اک بات تم سے پوچھتا ہوں میں … بزرگانِ سلف کے آج کیا شایانِ شان تم ہو
یقین ہے یہ اگر اس دہر میں اسلاف جی اٹھیں … نہ مانیں یہ کہ ان کے ہی چراغِ دودمان تم ہو

خردمندو! کبھی کچھ غور بھی اس پر کیا تم نے — کہ کیوں یوں پائمالِ انقلابِ آسماں تم ہو
سبب کیا ہے تمھیں اب دہر میں جینا نہیں آتا — مگر ناواقفِ رازِ حیاتِ جاوداں تم ہو

جو مسلم ہو تو مسلم کا طریقِ زندگی سیکھو،
وہی رخشندگی سیکھو، وہی تابندگی سیکھو

بس اتنا ربط ہے اب ملتِ اسلام سے تمکو — کہ تھوڑا سا تعلق رہ گیا ہے نام سے تم کو
تمھاری زندگی میں ولولے اسکے نہیں باقی — ہے بیزاری خدا کے آخری پیغام سے تم کو
کہاں اب وہ سرور و انبساط و کیفِ روحانی — خدا کے نام سے تمکو نبی کے نام سے تم کو
زبانوں پر ہے کلمہ حکمت آموزانِ مغرب کا — عقیدت اب کہاں پیغمبرِ اسلام سے تم کو
تمھیں ہو ذوق کیونکر یثربی علم و معارف سے — شغف سا ہو رہا ہے مغربی اوہام سے تم کو
تمھارے واسطے تہذیبِ حاضر مایۂ نازش — اگر ہے عار تو بس سنتِ اسلام سے تم کو
تعلق جس قدر ہے تم کو تفریحی مشاغل سے — نہیں اتنی بھی نسبت دین کے احکام سے تم کو
خدا کا حکم مانو دین کی خدمت بجا لاؤ، — بھلا فرصت کہاں اتنی دلِ خودکام سے تم کو
تمھیں کیا دینِ حق گر صفحۂ ہستی سے مٹ جائے — تن آسانی سے مطلب، واسطہ آرام سے تم کو
کبھی جوشِ عمل کا ولولہ پیدا نہیں ہوتا — گلہ گردوں سے شکوہ گردشِ ایام سے تم کو
رہو گے یونہی محوِ خوابِ غفلت تابکے آخر — سبق ملتا ہے کچھ بیداریِ اقوام سے تم کو
زمانہ کے حوادث تم کو کچھ پیغام دیتے ہیں — نیا درسِ عمل لینا ہے صبح و شام سے تم کو
خبر بھی ہے، کہ ہے مدت سے دنیائے عمل سونی — اٹھانا ہے نیا اک حشر ہر اک گام سے تم کو

اٹھو پھر از سرِ نو دہر میں ہنگامہ آرا ہو
نئے جوشِ عمل سے نوجوانو! جادہ پیما ہو

# باب التقریظ والانتقاد

## تذکرۂ نصرآبادی

تذکرۂ شعرائے فارسی، مؤلفہ میرزا محمد طاہر نصرآبادی مطبوعۂ ایران، چاپخانۂ ارمغان طہران، ضخامت ۵۰۷ صفحے، ٹائپ، قیمت ۴۰ ریال، ملنے کا پتہ:۔ کتابخانۂ دانش نمبر ۶۰۵ پوسٹ بکس کلکتہ،

ایران میں فارسی کی جو نئی کتابیں ہر سال شائع ہوتی ہیں، اُن میں سے ایک میرزا محمد طاہر نصرآبادی کا تذکرۂ شعراء ہے، میرزا محمد طاہر کا وطن نصرآباد تھا جو اصفہان کے متعلقات میں ہے، اور اب تک یہ قصبہ آباد ہے، اور پانچ چھ ہزار نفوس کی آبادی ہے، میرزا محمد طاہر ۱۰۲۷ھ میں پیدا ہوا، ۵۶ برس کی عمر میں ۱۰۸۳ھ میں یہ تذکرہ لکھا، اور اسی صدی کے آخر میں شاہ سلیمان صفوی کے عہد میں وفات پاگیا،

اُس کا یہ تذکرہ تقریباً ایکہزار معاصر شعراکے نام اور کلام پر مشتمل ہی، کتاب کی خصوصیت یہ ہی، کہ اس میں ایران کے پہلو بہ پہلو ہندوستان کو بھی جگہ دی گئی ہی،

کتاب کے مضامین کا مختصر خلاصہ یہ ہی:۔

مقدمۂ معاصر صفوی بادشاہ اور شاہزادے،

۱۔ ایران کے امراء اور مقربانِ شاہی،

۲۔ ہندوستان کے امراء و مقربانِ شاہی،

۳۔ وزراء اور عمالِ دفاتر،

۴ - سادات اور شرفا،

۵ - علما، و فضلار

۶ - خوشنویس،

۷ - فقرار اور درویش،

۸ - عام شعرائے عراق و خراسان،

۹ - شعرائے ماورارالنہر،

۱۰ - شعرائے ہندوستان،

۱۱ - مصنف کا خاندان،

خاتمہ چیستان معما اور پہیلیون پر ہے جن کا سمجھنا اور سمجھانا آسان نہین، اسی سلسلہ میں بعض ابجدی تاریخین لکھی ہین جن مین کوئی خاص صنعت ہے،

مصنف نے مقدمہ مین لکھا ہے کہ عوفی، دولت شاہ اور سامی کے تذکرون کو دیکھکر اُس کو یہ خیال ہوا کہ وہ بھی اپنے زمانہ کے شعرار کا یہ تذکرہ ترتیب دے، افسوس ہے کہ تذکرہ مین حالات کا حصہ بہت ہی کم ہے، بلکہ گویا نہین ہے، سنین کا ذکر کہین نہین، البتہ اشعار کا انتخاب اچھا ہے، اس لئے ایک عمدہ بیاض سے زیادہ اس کی حیثیت نہین تاہم ضمناً صفویون کے متعلق کوئی واقعہ یا اسی قسم کی باتین ریزہ چینی سے ہاتھ آسکتی ہین

ہندوستان پر اس مین دو باب ہین، پہلا باب یہان کے سخنور اور سخن سنج امرار پر ہے اور دوسرا اوس کے عہد کے ہندوستان کے عام فارسی شعرار پر جن کا نام اور کلام ایران تک پہنچا، پہلے مین میرزا جعفر مشہور بہ آصف خان وزیر جہانگیر کا نام پہلا ہے، جعفری اس کا تخلص بتایا ہے، مثنوی خسرو وشیرین اسی کی تصنیف ہے، نصرآبادی کا بیان ہے، کہ نظامی کے بعد کسی نے ایسی خسرو وشیرین

کے قصہ مین اس پایہ کی مثنوی نہیں لکھی، اس مثنوی کے بہت سے اشعار درج کئے ہین، پھر اوسکی غزلون کے کچھ اشعار لکھے ہین،

دوسرا نام میرزا راجہ (راجہ جے سنگھ کچھواہہ ؟) کا ہی، جس کو شاہجہان کا خالو کہکر تعارف کرایا ہے، اس کا ایک ہی شعر لکھا ہی، مگر خوب ہی،

بہار گشت و گر فکرِ میگساران چیست　　من از صلاح گذشتم صلاحِ یاران چیست

چوتھا نام عبدالرحیم خانخانان کا ہی، ان کی مشہور غزل چنداست اور بنداست کے چند شعر نقل کئے ہین، اور تین چار اور شعر دیئے ہین،

پھر میر جملہ، ظفرخان خلف خواجہ ابوالحسن، میرزا امان اللہ خلف مہابت خان، ملا شاہ، میرزا دارا شکوہ، جہان آرا بیگم کا نام بھی لکھا ہی، اور اُن پر چوٹ کی ہے، اسی سلسلہ مین اپنے دادا میرزا صادق کا نام دیا ہی، اور مختصر حال لکھا ہی، وہ شاہ شجاع کے ساتھ بنگال مین رہا تھا، اسی تقریب سے بنگال کی برسات کی تعریف مین اوسکی مثنوی کے چند شعر دیئے ہین، جس مین اوس نے بنگال مین اپنے ایک معرکہ کا حال لکھا ہی،

خوشا ملک بنگالہ در برشگال　　سوادش بہ روے زمین ہمچو خال

زمین پر ز آب و ہوا پُر ز تیغ　　نہان آب در سبزہ چون آب میغ

سپہ ابر پیوستہ در ہاے ہوے　　تو گوئی بلالیست تکبیر گوے

ز کوہ آبشار آنچنان ریختہ　　تو گوئی فلک کہکشان ریختہ

ص۴۴ سے ص۵۶ تک معاصر شعرای ہند کا تذکرہ ہے، اسمین پہلا نام شیدا کا ہی، دوسرا غنی کشمیری کا، اسی سلسلہ مین حیدر علی خان کشمیری، فانی کشمیری، ندیم کشمیری، طاہر کشمیری، فغانی کشمیری، محمد عارف لاہوری، مائل دہلوی، ملا لطف اللہ کشمیری، ملا افضل سرخوش لاہوری، اور عبدالقادر بیدل کے نام اور کلام کو جگہ دی ہی، (بیدل کی جگہ بیدلی چھپ گیا ہی) اور ان کو لاہوری بتایا ہی،　　"س"

# مطبوعات جدیدہ

**مطلع سعدین و مجمع بحرین** } حصہ دوم جزو اول کمال الدین عبدالرزاق سمرقندی تقطیع بڑی۔
ضخامت ۵۶۰ صفحے، کاغذ کتابت وطباعت بہتر، قیمت صہ ر

پتہ:- شیخ مبارک علی تاجر کتب لوہاری دروازہ لاہور،

مطلع سعدین ایران اور اس کے ہمجوار ملکون کی آٹھوین اور نوین صدی ہجری کی نہایت مستند تاریخ ہی، اس کا مصنف کمال الدین عبدالرزاق سمرقندی اپنے عہد کا نامور فاضل تھا، سلطان شاہرخ کے زمانہ سے لیکر سلطان ابوسعید مرزا کے زمانہ تک آلِ تیمور کے دربار سے وابستہ رہا، اس نادر کتاب کے دو حصے ہین، پہلے حصہ مین ۷۰۴ھ سے ۸۰۷ھ تک ایک صدی کے حالات ہین، دوسرا حصہ ۸۰۷ھ سی ۸۷۵ھ تک کے واقعات پر مشتمل ہی، مصنف کا عہد ۸۱۶ھ سے ۸۰۷ھ تک ہی، اس لئے دوسرے حصہ کے حالات بڑی حد تک چشم دید واقعات کی حیثیت رکھتے ہین پہلا حصہ بھی معتبر تاریخون سے ماخوذ ہے، اس لئے یہ کتاب اس دور کی مستند ترین تاریخون مین ہے، اس کے قلمی نسخے یورپ کے مختلف کتبخانون مین ہین، فاضل محقق مولوی محمد شفیع صاحب پرنسپل اورنٹیل کالج لاہور نے مختلف نسخون سے تصحیح و مقابلہ کرکے مفید حواشی و تعلیقات کے ساتھ اس اہم کتاب کی دوسری جلد کا پہلا حصہ جسمین ۸۳۳ھ تک کے حالات ہین شائع کیا ہی مقابلہ و تصحیح سے محنت اور دیدہ ریزی نمایان ہی حواشی و تعلیقات مین کثیر التعداد فارسی اور انگریزی کتابون سے مدد لیگئی ہی جنسے کتاب کے مباحث پر جابجا مفید روشنی پڑتی ہی آخر مین ترکی اور مغلی الفاظ کا فرہنگ بھی دیدیا ہے، اس

کتاب کی اشاعت سے ایران اور اس کے ملحقہ ممالک کی تاریخ میں ایک اہم ماخذ کا اضافہ ہوا امید ہے کہ فاضل محترم اس کے بقیہ حصہ سے بھی جلد اہلِ علم کو استفادہ کا موقع دیں گے،

**کتاب العلم جزء اول** مرتبہ جناب محمد سعید بیگ صاحب و محمد اسمٰعیل نعیم صاحب تقطیع بڑی، ضخامت ۱۵۰ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت نفیس، قیمت ۱۲ روپے، پتہ:- ایسٹرن پبلشنگ اسٹیشنری لمیٹڈ نیم بلڈنگ ۲۳ ب اڈورڈ روڈ لاہور،

اردو دائرۃ المعارف کی تالیف کا خیال عرصہ سے اہلِ علم کے دماغوں میں ہے لیکن اب تک عملی جامہ نہ پہن سکا، ادارۂ ادبیات اردو حیدرآباد نے اس اہم کام کی طرف قدم بڑھایا ہے اور اس کے باہمت کارکنوں سے اوس کی تکمیل کی امید ہے، دائرۃ المعارف تو بڑی چیز ہے، اردو میں کوئی ایسی کتاب بھی موجود نہیں ہے جس میں "بک آف نالج" کے طریقہ پر اختصار کے ساتھ مختلف قسم کے ضروری معلومات جمع کر دیئے گئے ہوں، ایسٹرن پبلشنگ کمپنی لاہور نے کتاب العلم کے نام سے یہ پہلی کتاب شائع کی ہے، اس حصہ میں بیس مختلف موضوعوں مثلاً معدنیات حیاتیات اقتصادیات فنونِ لطیفہ وغیرہ پر مختصر معلومات ہیں، ترتیب حروف تہجی کے بجائے فنون پر ہے گو دائرۃ المعارف کے معیار سے یہ کتاب بہت پست ہے لیکن اردو میں یہ بھی غنیمت ہے اور بقیہ حصوں کی تکمیل کے لئے حوصلہ افزائی کی مستحق ہے، اس سے کم از کم عام معلومات کی ایک کتاب اردو میں ہو جائیگی، کتاب کی ظاہری نفاست اور تصویروں نے اسکی دلچسپی میں اضافہ کر دیا ہے،

**بہائی تحریک پر تبصرہ** از ابو العطاء صاحب جالندھری تقطیع بڑی ضخامت ۱۵۶ صفحے کاغذ کتابت و طباعت بہتر قیمت معلوم نہیں، پتہ بیت العطاء قادیان،

اس طرف آخری دور میں مسلمانوں کی جانب منسوب جو فرقے پیدا ہوئے، ان میں سب سے

زیادہ گمراہ بلکہ مخالف اسلام بابی اور بہائی فرقے ہین، اورون نے تو ستر حال کے لئے اپنے چہرہ پر کسی نہ کسی نوع کی نقاب ڈالے رکھی لیکن ان دونون کا چہرہ بالکل بے نقاب ہی، اس کے باوجود بہتیرے خوش خیال مسلمان انھین اسلام ہی کا ایک فرقہ تصور کرتے ہین، ہندوستان مین ان کے حریف یا رقیب قادیانی ہین، چنانچہ ابو العطاء صاحب قادیانی نے اس کتاب مین خود بہائی لٹریچر اور ان کی کتابون سے اس تحریک کی تاریخ اور اس کے عقائد پر تبصرہ کرکے اسکی گمراہیون کو آشکارا کیا ہے، بہائیوں کی کتاب "اقدس" کا عربی متن بھی مع ترجمہ کے دیدیا ہے، کتاب مفید اور دلچسپ ہی لیکن لائق مصنف اپنے فرقہ کی تبلیغ سے نہین چوکے ہین، اور جہان موقع ملا ہے اپنے نبی کی نبوت کا ثبوت بھی دیتے گئے ہین، نسخ آیات کے بارہ مین بھی انھون نے اپنے عقیدہ کی ترجمانی کی ہے،

**ہندوستانی کھیل** مرتبہ جناب خواجہ الطاف علی صاحب تقطیع چھوٹی ضخامت ۷۰ صفحے کاغذ کتابت و طباعت بہتر قیمت مجلد عہ، پتہ: مکتبہ جامعہ ملیہ دہلی، اور اسکی شاخین لاہور لکھنؤ بمبئی نمبر ۳

بچون اور نوجوانون کی جسمانی نشو و نما کے لئے ورزشی کھیل بہت ضروری چیز ہے، جناب خواجہ الطاف علی صاحب نگران تربیت جسمانی جامعہ نے جنھین اس کا عملی تجربہ ہی اس کتاب مین کئی دلچسپ ورزشی کھیلون کے طریقے بتائے ہین، اور تصویرون سے ان کی تشریح بھی کردی ہی، کتاب کے شروع مین ورزش کی اہمیت اور اس کے اصول و قواعد پر ایک مقدمہ ہی آخر مین صحت کا چارٹ بھی دیدیا ہی، یہ کتاب بچون کے لئے مفید بھی ہے اور دلچسپ بھی، ورزش جسمانی کے اساتذہ بھی اس سے فائدہ اٹھا سکتے ہین،

**سلیس اردو** مرتبہ انجمن ترقی اردو حیدرآباد دکن تقطیع چھوٹی ضخامت ۲۲۴ صفحے کاغذ کتابت و طباعت بہتر قیمت ۱۲؍ پتہ: انجمن ترقی اردو حیدرآباد دکن،

انجمن ترقی اردو حیدرآباد دکن نے بالغون کی تعلیم کے لئے ایسی اردو ریڈرون کا سلسلہ شروع کیا ہی جس مین زبان کی تعلیم کے ساتھ ساتھ پڑھنے والون کے معلومات مین اضافہ کا بھی لحاظ رکھا گیا ہے، اس کا پہلا حصہ آسان اردو کے نام سے پہلے شائع ہو چکا ہی سلیس اردو اس کا دوسرا حصہ ہی، اس مین ممتاز اہلِ قلم کے آسان معلوماتی مضامین، اخلاقی کہانیان اور مفید نظمین جمع کردی گئی ہین، اخلاقی کہانیان بہت اچھی ہین، گو یہ رسالہ بالغون کے لئے لکھا گیا ہے، لیکن نابالغون کے لئے بھی ویسا ہی مفید ہے،

**منتخب داغ** حصہ اوّل و دوم جناب احسن مارہروی مرحوم تقطیع بڑی ضخامت ۲۰۴ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت بہتر، قیمت مجلد صہ رتبہ :- مطبع انوار احمدی الہ آباد،

متقدمین مین میرؔ اور متاخرین مین داغؔ کا کلام اتنا صاف سادہ اور سلیس ہی کہ اس کا بڑا حصہ معمولی خواندہ بھی آسانی کے ساتھ سمجھ سکتے ہین، داغؔ کے شاگرد رشید جناب احسن مارہروی مرحوم نے ان کے کلام سے ایک ایسا انتخاب کیا تھا، جو فارسی عطف و اضافت سے خالی ہو، لیکن ان کی زندگی مین اس کی اشاعت کی نوبت نہین آئی، ان کی وفات کے بعد ان کے صاحبزادہ جناب سعید مارہروی نے اس کو شائع کیا ہے، انتخاب کے شروع مین مولف مرحوم کے مختصر حالات اور ان کے قلم کا لکھا ہوا مقدمہ ہے، جس مین داغؔ کی شاعری پر مختصر تبصرہ اور اس پر جو اعتراضات کئے جاتے ہین، اس کے جوابات ہین، اس کے بعد ۲۰۰ صفحون مین اصل انتخاب ہے، انتخاب متفرق اشعار کا نہین ہی، بلکہ پوری پوری غزلین ہین، اس سے داغؔ کے کلام کی سادگی اور سلاست کا ثبوت ملتا ہی، دوسرے حصہ مین بے عطف و اضافت کے اشعار کا التزام نہین ہی، اسلئے حسنِ انتخاب کے اعتبار سے یہ حصہ پہلے سے بہتر ہے، یہ انتخاب ان معترضین کا مسکت جواب ہی، جو اردو شاعری کے تمام سرمایہ کو فارسی کا مثنیٰ سمجھتے ہین،

"م"

جلد ۴۹ ماہ صفر المظفر ۱۳۶۲ھ مطابق ماہ مارچ سنہ ۱۹۴۳ء عدد ۳

# مضامین


| | | |
|---|---|---|
| شذرات | سید سلیمان ندوی، | ۱۶۲ - ۱۶۴ |
| قرآن اور سیرت سازی، | ڈاکٹر میر ولی الدین پروفیسر فلسفہ جامعہ عثمانیہ حیدر آباد دکن، | ۱۶۵ - ۱۸۹ |
| یاد پاستاں | جناب مولوی مقبول احمد صاحب صمدنی | ۱۹۰ - ۲۰۶ |
| خاکی | جناب غلام مصطفیٰ خانصاحب ایم اے ایل ایل بی علیگ لکچرر کنگ ایڈورڈ کالج امراوتی، | ۲۰۷ - ۲۰۹ |
| امام غزالی غیروں کی نظروں میں | "ص ع" | ۲۲۰ - ۲۲۴ |
| پولینڈ کے مسلمان، | 〃 | ۲۲۵ - ۲۲۶ |
| اخبار علمیہ، | 〃 | ۲۲۶ - ۲۲۹ |
| رسالوں کے سالنامے اور خاص نمبر، | "م" | ۲۳۰ - ۲۳۶ |
| مطبوعات جدیدہ، | 〃 | ۲۳۶ - ۲۴۰ |


## لغاتِ جدیدہ

چار ہزار جدید عربی الفاظ کی ڈکشنری یعنی لغت مع ضمیمہ، ۱۲؍ "منیجر"

# شذرات

عربی مصنفین کی تصنیفات اور عربی علوم وفنون کی کتابوں کی سب سے بڑی اور مستند فہرست کا نام کشف الظنون عن اسامی الکتب والفنون ہی جو حاجی خلیفہ چلپی دسویں صدی ہجری کے ایک ترک عالم کی تصنیف ہی، یہ کتاب یورپ میں اور قسطنطنیہ میں پہلے چھپ چکی ہی، اور عربی کتابوں کے محققین اور اصحاب ذوق کے مطالعہ میں متداول ہے لیکن افسوس ہو کہ یورپ اور قسطنطنیہ میں جو نسخہ چھپا تھا وہ غلط بھی تھا اور ناقص بھی خوش قسمتی سے قسطنطنیہ ہی میں اس کا دوسرا کامل اور صحیح نسخہ اب دستیاب ہوگیا ہی، جس میں "دال" تک کا حصہ خود مصنف کے قلم کا مبیضہ ہی، اور باقی کے لئے مصنف کا مسودہ سامنے رکھا گیا ہی،

---

ترکی میں جب سے عربی حروف موقوف ہوے ہیں، کسی عربی کتاب کی اشاعت کا موقع کم ہوگیا ہے ان ہی کم موقعوں میں سے کشف الظنون کے اس نسخہ کی اشاعت ہی، محمد شرف الدین بالتقایا استاذ جامعہ استنبول اور پروفیسر رفعت بیگ الکلیسی نے بڑی محنت سے اس جدید نسخہ کو مرتب کیا ہی، اور اس کی پہلی جلد جو حرف "ز" پر ختم ہوتی ہے، اور جس کے ۷۰۰ صفحے اور ۹۴۰ کالم ہیں، چھپ کر ہندوستان آگئی ہے، قلمی نسخہ کے چند صفحوں کے فوٹو، مصنف کے حالات کے ۱۸ صفحے اور مقدمہ احوال العلوم کے ۵۰ صفحات شامل ہیں، نہایت عمدہ چھپائی کے ساتھ عمدہ کاغذ پر چھپی ہے، اہل علم کے لئے اس جدید نسخہ کی اشاعت نوید بشارت ہی، بقیہ دو جلدیں زیر طبع ہیں، اس بارہ میں خط وکتابت شرف الدین الکتبی وال، نمبر ۲۶ محمد علی روڈ بمبئی ۳ سے کی جائے،

جناب مولوی عبدالماجد صاحب دریابادی کے انگریزی ترجمۂ قرآن مجید کا ذکر اس سے پہلے آچکا ہے، تاج کمپنی لاہور نے اب اس کا اشتہار اور نمونہ کے دو صفحے چھاپے ہیں، امید کہ وہ حضرات جو قرآن پاک کو تاویل و تحریف کے بغیر اس کو اس کی اصلی اسپرٹ میں پڑھنے کے شائق ہیں وہ اپنی درخواست تاج کمپنی کو (پوسٹ بکس ۲۵۲ ریلوے روڈ لاہور کے پتہ سے) جلد از جلد روانہ کریں گے، غالباً یہ ایک ایک پارہ کی صورت میں شائع ہو، اور ہر پارہ کی قیمت ۱۲ ہو گی، جو کاغذ کی موجودہ گرانی کے زمانہ میں اعتراض کے قابل نہیں،

---

کتاب رحمت عالم (صلی اللہ علیہ وسلم) کا ہندی ترجمہ اس وقت الہ آباد میں ایک ہندی انشا پرداز کی نظر ثانی کے اندر ہے، اس کے واپس آنے کے ساتھ انشاء اللہ اس کی چھپائی شروع ہو جائے گی، مسلمانوں کو یہ سنکر خوشی ہو گی کہ احمد آباد میں ایک ہندو خاتون دن مالا بہن نے جو نرہری بھائی پریکھ گاندھی آشرم کے سکریٹری کی بڑی لڑکی ہیں، خود اپنے ذاتی شوق سے اس کا ترجمہ اردو سے گجراتی زبان میں کیا ہے، جو اب زیر طبع ہے،

---

اس کی بھی خوشی ہے کہ اب وہ اسلامیہ اسکولوں اور مکتبوں کے درس میں بھی شامل ہو رہی ہے، سرکار نظام کے محکمۂ تعلیمات نے اپنے ہائی اسکولوں اور کالجوں میں اس کی خریداری کی ہدایت کی ہے، امید ہے کہ بہت جلد اس کے دوسرے اڈیشن کی ضرورت پیش آئے گی،

---

جناب مولوی عبدالحق انجمن ترقی اردو کا کام جس تندہی، محنت اور جانفشانی سے کر رہے ہیں اس کے لئے ہر اردو بولنے والا ان کا ممنون ہے، اس عمر میں پورے ہندوستان میں جس طرح وہ دورے

کرتے ہیں، لوگوں سے ملتے ہیں، تجویزیں سوچتے ہیں، اُن کو عمل میں لاتے ہیں وہ سب پر ظاہر ہے، انھوں نے ادھر چند برسوں میں اس کی کوشش کی ہو کہ انجمن کی بنیاد کو اس طرح پائدار بنا دیں کہ آیندہ بھی وہ مضبوطی کے ساتھ کام کرتی رہے، اسی غرض سے وہ انجمن کے لئے دلی میں ایک مستقل عمارت بنوانا چاہتے ہیں اور اس سلسلہ میں اپنے دوستوں سے قریباً بیس ہزار روپیے جمع کئے ہیں،

---

لیکن لوگوں کو یہ سُنکر اور بھی خوشی ہوگی کہ موصوف اردو کی خدمت صرف قدمے اور قلمے نہیں کر رہے ہیں، بلکہ درمے بھی انجام دے رہے ہیں، چنانچہ موصوف نے انجمن کو ابھی پچاس ہزار روپئے کی کثیر رقم اپنی ذاتی ملک سے ہبہ کی ہے، مسلمانوں میں غالباً اپنی نوعیت کی یہ پہلی مثال ہے کہ کسی قومی خادم یا علمی خدمتگذار نے اپنی جسمانی و مادی خدمتوں کے ساتھ اتنی بڑی مالی اعانت کی توفیق پائی ہو، شاید یہ کہنا بیجا نہ ہوگا کہ موصوف نے جو زن و فرزند کا جھگڑا نہیں پالتے، عمر بھر کی اپنی ساری کمائی اپنی متبنی اولاد انجمن ترقی اردو کے حوالہ کردی ہے، ہم موصوف کو ان کی اس جوانمردانہ سخاوت پر مبارکباد دیتے ہیں،

---

ادارۂ **معارف اسلامیہ** لاہور کا جو اجلاس دار المصنفین اور طلبائے قدیم ندوۃ العلماء کی دعوت پر ۱۷-۱۸-۱۹ مارچ ۱۹۴۲ء کو لکھنؤ میں ہو رہا تھا وہ بعض وجوہ سے ملتوی کر دیا گیا ہے،

# مقالات

# قرآن اور سیرت سازی

از ڈاکٹر میر ولی الدین پروفیسر فلسفہ جامعہ عثمانیہ حیدرآباد دکن

(یہ مقالہ حیدرآباد اکاڈیمی میں پڑھا گیا تھا)

شہ نیست کسے کہ تخت عاجے دارد    تا آنکہ نہ شاہانہ مزاجے دارد
یعنے کہ خردس بیش ارباب شعور    سلطان نشود اگرچہ تاجے دارد (درد)

دنیا کی سب سے زیادہ خوبصورت شے، سب سے زیادہ گران قدر اور عزیز شے پاک سیرت ہے! زندگی تربیت گاہ ہے، حق تعالیٰ مربّی و معلّم ہیں، واقعات و حادثات وہ آلات و ادوات ہیں جن کے ذریعہ وہ ہماری سیرت کی تکمیل کر رہے ہیں، دنیا کی "روح ساز" وادی ہیں کبھی غم کے مضراب سے اور کبھی خوشی کے تاروں سے سیرت ہی کے خفتہ نغمے بیدار کئے جاتے ہیں، زندگی کی غایت ہی یہ نظر آتی ہے کہ سیرت کو سنوارا جائے، پختہ کیا جائے، کامل بنایا جائے، کیوں؟ اس لئے کہ سیرت ہی پر دنیوی کامیابی کا انحصار ہے، سیرت ہی پر فوز آخرت کا مدار ہے، دین و دنیا کی اصلاح سیرت ہی کی اصلاح سے ہو سکتی ہے، سیرت ہی پر جسمانی اور روحانی صحت مبنی ہوتی ہے، اور بردقلبی اور طمانیت خاطر پاک سیرت ہی کا نتیجہ ہے! بنی آدم کا "اکرام" سیرت ہی کی پاکی کی وجہ سے ہوتا ہے، جو انسان پاک سیرت نہیں، وہ صورۃً گو انسان ہے لیکن حقیقۃً وہ حیوان ہے!

یا دیو ہے یا غول ہے، "شیاطین الانس" مین اس کا شمار ہے، وہ دنیا دین اور آخرت کی حقیقی اقدار سے محروم ہے!

سیرت، علماے نفسیات کی باریک بین اور دوررس نگاہ مین، ان تیقنات، عادات ومیلانات کا مجموعہ ہے، جو فرد کے کردار کی رہنمائی کرتا ہے، اس کو دوسرون سے متمیز کرتا ہے، اور اسکی وحدتِ کردار کا باعث ہے، ہر فرد دوسرے فرد سے متمیز ہوتا ہے، صورت مین اور سیرت مین، صورت کی غیریت تو حقیقی واقعی ہوتی ہے، یہ رفع نہین کیجا سکتی، اور نہ کوئی اسکو رفع کرنا چاہتا ہے، لیکن سیرت مین ایک قسم کی مماثلت ہوسکتی ہے، یہ مماثلت غنیمت نہین انفرادیت ناقابلِ انکار ہے، باوجود مماثلت کے انفرادیت موجود ہوتی ہے، اور اس انفرادیت کا مبدا انا اور اس کے وہ اقتضارات وقابلیات ہین، جو اپنا ظہور عادات وافعال مین کرتے ہین، اور اس تمام مجموعہ کو ہم نفسیات کی اصطلاح میں سیرت سے تعبیر کرتے ہین، سیرت افعال مین وحدت پیدا کرتی ہے، اور سیرت کے کامل علم کے بعد بڑی حد تک فرد کے افعال کی پیشین گوئی ممکن ہوجاتی ہے،

سیرت کی تحلیل مین ہمین اس امر کا خیال رکھنا چاہئے، کہ یہ عادات کی تنظیم کا نام ہے، عادت کی تشکیل افعال کی تکرار سے ہوتی ہے، افعال کا صدور بظاہر محرکات پر مبنی ہوتا ہے، لیکن محرکات کا ماخذ ومنبع وہ تیقنات واذعانات ہوتے ہین، جو انسان زندگی کے تجربات، ماحول کے اثرات، تعلیم اور دوسرے ذرائع سے حاصل کرتا ہے، علم ویقین عمل و عادت یہ وہ اہم عناصر ہین جن مین سیرت کی تحلیل کیجا سکتی ہے، سیرت سازی کے طریقہ کو جاننے کے لئے ہمین ان ہی عناصر کی تحقیق کرنی ہوگی،

(۱) علم ویقین: اَلعِلْمُ نُکْتَۃٌ، سیرت سازی کے لئے صرف ایک نکتہ کا وجدانی اجمالی علم کافی ہے، پھر عقلی طور پر اسکی تفصیل وتوضیح مین دفاتر رنگے جاسکتے ہین

دل گفت مرا علم لدنی ہوس است
تعلیم کن گرت بدین دسترس است
گفتم کہ الف، دگر گفتم ہیچ
در خانہ اگر کس است یکحرف بس است
(شیخ عزالدین محمود الکاشی)

وہ وجدانی علم، علم لدنی، حق تعالیٰ کی الوہیت کا اقرار ہے، اسی اقرار کی مضبوط چٹان پر سیرت کی مشیدٔ عمارت تعمیر کیجا سکتی ہے، اس اقرار کے تضمنات پر غور کرو: جب مین ایمان و اذعان کی شاہانہ قوت سے حق تعالیٰ کے الٰہ ہونے کا اقرار کرتا ہون تو سب سے پہلے مین یہ مان رہا ہون کہ حق تعالیٰ ہی معبود ہین، وہی عبادت یا پرستش کے قابل ہین، عبادت کیا ہے، یہ غایتِ تذلل کا نام ہے، اظہارِ ذلت کا نام ہے، میرا یہ سر اگر جھک سکتا ہے، تو بس میرے خالق، میرے مولیٰ، میرے مالک و حاکم ہی کے سامنے جھک سکتا ہے، اور غیر کے سامنے ہرگز نہین جھک سکتا! اظہارِ ذلت کی وجہ کیا ہے؟ مین فقیر ہون، محتاج ہون، میرا معبود غنی ہے، قوت و اقتدار سے متصف ہے، علم و حکمت سے موصوف ہے، رب ہے، پالنے والا ہے، مستعان ہے، مدد کرنے والا ہے، استعانت ہی کی خاطر مین اس کے سامنے اظہارِ ذلت کرتا ہون اور جانتا ہون کہ سارا عالم فقیر ہے، اور میرا معبود ہی صرف غنی و حمید ہے، مین اس کا فقیر ہو کر سارے عالم سے غنی ہون، میرا یہ احساس کہ مین اُس شہنشاہ کا دریوزہ گر ہون جس کے دریوزہ گر سارے شاہ و گدا ہین، مجھے سارے عالم سے بے نیاز کر دیتا ہے، اور مین کفی باللہ وکیلا کہکر عبادت و استعانت کے نقطۂ نظر سے ماسوی اللہ سے کٹ جاتا ہون، اور فقر و ذلت پابندگی کی نسبت اللہ ہی سے جوڑ لیتا ہون، اب کائنات کی بڑی سے بڑی قوت بھی میرے نہ امیدون کا مرکز بن سکتی ہے، اور نہ خوف و ہراس کا سبب۔ ان سب کا فقر ان سب کی ذلت و مجبوری، بیچارگی و بے بسی میری نظرون مین اتنی ہی آشکارا و ہویدا ہو جاتی ہے، جتنی کہ

خود میری بیکسی و مجبوری، ہم سب عبد ہیں، کوئی چیز اصالۃً ہماری نہیں، فقر ہماری ذاتی صفت ہے اماناً چند روز کے لئے چند چیزیں ہم کو دی جاتی ہیں، نادانی سے ہم ان کو اپنی سمجھتے ہیں، حقیقی مالک کو بھول جاتے ہیں، انہی کی محبت میں فریفتہ ہو جاتے ہیں، حقیقی اقدار سے غافل ہو جاتے ہیں، ناگہاں یہ طلسم ٹوٹ جاتا ہے، اور یہ ساری محبوب و مرغوب چیزیں موت ہم سے چھین لیتی ہے، اور پھر اپنے اصلی فقر و ذلت کے ساتھ ہم نادم و پشیمان اس جہان سے رخصت ہو جاتے ہیں تاکہ اپنے اعمال کے اثرات کو، اپنے افعال کے نتائج کو، اپنے کردار کے اثمار و عواقب کو جو اس دنیا میں بھی اپنی موجودگی کا مختلف رنگوں میں ہمیں احساس بخش رہے تھے، زیادہ نمایاں زیادہ واضح اور اجاگر طریقے سے دیکھیں، اور حسرت و ندامت کی آگ میں جلیں!

سیرت کی تعمیر اسی اساسی یقین پر ہوتی ہے، کہ حق تعالیٰ ہی معبود ہیں جن کے آگے یہ میرا سر جو ساری جہان کے مقابلہ میں معزز و مفتخر بلند و بالا ہے، فقیرانہ شان سے جھک رہا ہے اور حیات و علم، رزق و فراخی، صحت و عزت، ہدایت و رشد کی استدعا کر رہا ہے، اور غیر متزلزل یقین کے ساتھ کر رہا ہے، کہ حواس کی آنکھ چاہے جو تماشا دکھلائے، اور وہم چاہے جو مانے اور منوائے، یہ ساری نعمتیں حق تعالیٰ ہی دے سکتے ہیں اور دیتے ہیں، ان کے سوا نہ کسی میں حول و قوت ہے، اور نہ فعل و اثر ، [ وما بکم من نعمۃ فمن اللہ ] صورتوں سے جو ہم نے امیدیں باندھ رکھی ہیں، صورتوں کو جو ہم نے خوف کی چیزیں سمجھ رکھی ہیں، صورتوں کے سامنے جو ہم ذلت کا اظہار کر رہے ہیں، اور صورتوں کے سامنے ہاتھ پھیلا رہے ہیں، اور ان کو رب بنا رکھا ہے، یہ کس قدر عظیم الشان دھوکا ہے، اس کے ضرر و اضلال کا پہلو کس قدر قوی ہے، عزت نفس کی خونریزی کو دیکھو، اپنی ذلت و رسوائی کو دیکھو، اس کذب و افترا کے نتائج پر غور کرو، فقیروں کے در پر سوال کرنے سے بھی کچھ ملا ہے، اس غریب کے ہاں کیا رکھا ہے جو

دوسروں کو دے، امیدوں کا خون ہونا لازمی ہے، حسرت و حرمان قطعی، جو بیچارہ اپنے درد دکھ کو دفع نہ کرسکتا ہو، وہ تمھارے درد و غم کا کیا علاج کرسکتا ہے، وہ تمھارا مولیٰ و رب کیسے ہوسکتا ہے، ہائے تم نے حقیقت کو چھوڑ کر سایہ کا تعاقب شروع کردیا ہے، بیدار کو چھوڑ کر مدہوش سے التجا کررہے ہو، زندے کو چھوڑ کر مردے سے لپٹے ہوئے ہو، تمھارے وہم نے تمھیں کس التباس میں مبتلا کر رکھا ہے!

بقول دشمن پیمان دوست بشکستی
ببین کہ از کہ بریدی و باکہ پیوستی!

معبود و مستعان صرف حق تعالیٰ ہی ہیں، ذلّ و افتقار کی نسبت ان ہی سے ہمیں جوڑنا چاہئے، وہی ہماری امیدوں کے مرکز ہیں، ان ہی کی ناراضی سے ہمیں خوف کرنا چاہئے، ان چوب و سنگ یا گوشت و پوست کے جھوٹے خداؤں سے بندگی کی نسبت قطعاً توڑ لینی چاہئے، ان سے نفع و ضرر کی توقع قطعاً چھوڑ دینی چاہئے،

تا چند گہ از چوب گہ از سنگ تراشی
بگذر از خدائے کہ بصد رنگ تراشی!

حق تعالیٰ کی معبودیت و ربوبیت پر یہ یقین، یہ ایمان، سیرت کا سنگ بنیاد ہے، اسی یقین کی پرورش ہونی چاہئے، آلہہ باطلہ کی نفی، الہ حق کا اثبات قلب کی گہرائیوں میں متمکن ہوجائے، تحت الشعور نفس میں جاگزیں ہو، رگوں میں خون کی طرح دوڑ جائے، علم الیقین کے مرتبہ سے گزر کر حق الیقین کے درجہ تک پہونچ جائے، متحقق ہوجائے تو پھر ایسی شخصیت کی تخلیق ہوتی ہے، جس کا مقابلہ کائنات کی کوئی قوت نہیں کرسکتی، وہ بمفحوائے تخلقوا باخلاق اللہ خلق الٰہی سے مزین ہوتا ہے، تمام صفات رذیلہ سے پاک اور تمام اوصاف حمیدہ سے آراستہ

پیراستہ ہوتا ہے، کامل عبد ہوتا ہے جس سے بہتر جس سے زیادہ مقدس دنیا مین کوئی شئے نہین ہوتی !

توحید معبودیت کی روسے حق تعالیٰ ہی مالک و حاکم قرار پاتے ہین، اور مستحق عبادت ٹھہرتے ہین، ہمارا سر حقیقی مالک وحاکم ہی کے سامنے جھکتا ہے جس کے آگے ساری کائنات سرنگون ہے، طوعاً و کرہاً اور توحید ربوبیت کی روسے حقیقی فاعل حق تعالیٰ ہی قرار پاتے ہین، وہی خالق ہین، وہی نافع وضار ہین، وہی زندہ کرتے ہین اور مارتے ہین، ہمارا ہاتھ ان ہی کے آگے دراز ہوتا ہے، اور انھی سے ہم مدد واعانت کیلئے درخواست کرتے ہین، غنی کی فقیری ہمین ساری کائنات سے بے نیاز اور غنی کر دیتی ہے،!

دیکھو توحید معبودیت و ربوبیت کا سبق دیکر عرب کے اُمی معلم (فداہ ابی وامی) نے اپنے متبعین کو صفاتِ رذیلہ سے کس طرح پاک اور صفاتِ حمیدہ سے کس طرح مزیّن کر دیا تھا، صفاتِ رذیلہ جس سے تمام علمائے اخلاق قلوب کا تزکیہ چاہتے ہین، اس رباعی مین یون ادا کئے گئے ہین :-

خواہی کہ دلت شود صاف چو آئینہ ده چیز برون کن از درونِ سینہ
حرص و حسد و بخل و حرام و غیبت کذب و غضب و کبر وریا و کینہ

دیکھو ان صفاتِ قبیحہ سے قلب کا تزکیہ سقراط کے "طنزیات" افلاطون کے "مکالمات"، ارسطو کے "اخلاقیات" اور جدید فلسفیون کے عالمانہ "خطبات" کے بغیر پڑھے اور سمجھے صرف لا الٰہ الا اللہ کے مختصر جملہ کو ماننے اور اس پر عمل پیرا ہونے سے کس آسانی سے ہوجاتا ہے!

جب تک انسان دولت کو اپنی ملک سمجھتا ہے، خود ہی کو اس کا مالک جانتا ہے، حرص نہ اس کے تذبذب کا تسلط اٹھ سکتا ہے اور نہ بخل وحسد کا، جون ہی اوس نے سچے دل سے توحیدی

کا اقرار کیا، اور یہ مان لیا کہ لہ مافی السمٰوٰت ومافی الارض ومابینہما اللہ ہی کے لئے ہیں سارے آسمان اور زمین اور ان کے درمیان جو کچھ ہے، تو اس نے اپنی مالکیت و حاکمیت کی نفی کی اور حق تعالیٰ کی مالکیت و حاکمیت کا اثبات کیا، حقیقی مالک، حاکم و متصرف حق تعالیٰ کو جانا، اور اپنی ذات کو محض "امین" سمجھا، اب اسکی سمجھ میں یہ بھی آگیا کہ حقیقی مالک ہی کو تصرف کا حق حاصل ہوتا ہے، امین امانت کی شرائط کے تحت ہی تصرف کا اختیار رکھتا ہے، اگر دولت پر جو اس وقت اس کی امانت میں ہے، کوئی آفت آجاتی ہے، تو وہ بحیثیت امین اس کو بچانے کی حتی الامکان کوشش کرتا ہے، اگر بچ نہ سکے، تو جانتا ہے، کہ مالک حقیقی امانت کا استرداد چاہتا ہے، اور بخوشی وہ اپنی امانت حوالہ کر دیتا ہے، اس طرح نہ اس کے جانے کا اس کو رنج ہوتا ہے، اور نہ اس کے آنے کی خوشی، اور اس کا قلب ان اختلال پیدا کرنے والے تاثرات سے پاک اور آزاد رہتا ہے، اور وہ ع: "یک دل داری بس است یک دوست ترا" کہہ کر حق تعالیٰ ہی کو اپنا محبوب قرار دیتا ہے، اور ایک دم رنج و غم، پریشانی و پشیمانی کے تمام احساسات و جذبات سے حقیقی معنی میں نجات حاصل کر لیتا ہے، ایسے ہی خوش قسمت کی ذہنیت کو ان الفاظ میں پیش کیا گیا ہے،

لکیلا تاسوا علی مافاتکم ولا تفرحوا — تاکہ تم غم نہ کھاؤ اس پر جو ہاتھ نہ آیا اور شیخی نہ کرو

بما اٰتاکم، (پ ۲۷ ع ۱۹) — اس پر جو تم کو اس نے دیا،

ان اصول کو سمجھ لینے کے بعد غور کرو کہ وہ شخص حریص کیسے ہو سکتا ہے، جو مال و دولت کا حقیقی مالک حق تعالیٰ کو سمجھتا ہے، اور ان احمقوں کو جو اپنے ذات کو مالک سمجھ رہے ہیں یہ مخاطب کر کے کہتا ہے،

گمان مبر کہ زر و سیم دادہ اند ترا — ودیعت است کہ داری بدست روزے چند
چہ سود گر بشوی غرہ بر متاع کسے — چو موش بر سر دکان روستا خرسند!

حرص کے ساتھ بخل و حسد کی بھی جڑیں کٹ جاتی ہیں، جب مال و دولت ودیعت و امانت ہیں، اور وہ بھی چند روزہ امانت، موت کے وقت یہ ہم سے واپس لے لی جاتی ہے، اور دوسروں کے حوالہ کیجاتی ہے، تو پھر اس علم کے بعد ہماری ذہنیت اس چوہیا کی طرح کیسے رہ سکتی ہے، جو بنیے کی دوکان کی ساری چیزوں کو اپنی سمجھتی ہے، اور اپنے ہی کو مالک و متصرف جان کر بخل و حرص کا شکار بنتی ہے، غیر کے مال میں بخل بے معنی ہے، بخل ہوتا ہے اپنے مال میں، مال اپنا نہیں، پھر بخل کیسا؟ حرص کی بنیاد ہی اس خیال پر قائم ہے کہ مالک ہم ہیں، حقدار ہم ہیں، ہم کو نہیں مل رہا ہے، دوسروں کو مل رہا ہے، ہم کو کیوں نہ ملے! جب مال میرا ہے نہ تیرا بلکہ مالک حقیقی کا تو حسد کس پر؟ حسد، حرص اور ان کے لازمی نتائج ہم و غم، درد و حزن، رنج و الم نتیجہ ہیں خیانت فی الامانت کا، یعنی شرک کا، جوں ہی شرک کی جڑیں قلب سے لا الہ الا اللہ کے ذریعہ اکھاڑ کر پھینک دی گئیں اور اس کی بجائے توحید جلوہ افروز ہو گئی، انسان ان تباہ کن جذبات کے چنگل سے نجات پاجاتا ہے حقیقی آزادی کا لطف اٹھاتا ہے، سکون و برد قلبی کی دولت سے سرفراز کیا جاتا ہے!

کبر و فخر و عجب کی اس قلب میں گنجایش ہی کہاں جو اپنے کو حاکم نہیں محکوم، مالک نہیں مملوک، رب نہیں مربوب، مولی نہیں عبد سمجھتا ہو، اپنی محکومیت و مملوکیت کا یقین جو موحد کے دل کی گہرائیوں میں جاگزیں ہے، فخر و غرور کے جذبات کو پیدا ہونے نہیں دیتا، اسکی عضویت اس زہر کو قبول کرنیکی صلاحیت یا استعداد ہی نہیں رکھتی،

اب توحید فی الربوبیت کے قیام کے آثار پر غور کرو، جب تم نے فاعل حقیقی حق تعالیٰ کو مان لیا، لاحول ولا قوۃ الا باللہ کے قائل ہو گئے، نافع و ضار فی الحقیقت انہی کو سمجھنے لگے، تو خوف و حزن سے تم نے رستگاری حاصل کر لی، غیر کو نافع و ضار قرار دینے کا لازمی نتیجہ یہ ہے کہ تم کو اس سے نفع پہونچنے کی امید ہوتی ہے، اور اس امید کی شکست حزن و غم کو ضروری طور پر

پیدا کرتی ہی، اس سے ضرر کا اندیشہ تمھارے سینہ کو خوف سے بھر دیتا ہے، جونہی تم نے وہم کے اس بت کو توڑا، اور حق تعالیٰ کی اس تنبیہ کو یاد کیا، کہ

| | |
|---|---|
| وَلَا تَدْعُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا یَنْفَعُكَ | اللہ کے سوا کسی کو مت پکار ا یسے کو نہ |
| وَلَا یَضُرُّكَ فَاِنْ فَعَلْتَ فَاِنَّكَ اِذًا | بھلا کرے تیرا اور نہ برُا، پھر اگر تو ایسا |
| مِّنَ الظّٰلِمِیْنَ. (پ ۱۱ ع ۱۶) | کرے، تو تو ہو جائے گا ظالموں مین |

غیر اللہ کی ربوبیت تمھارے قلب سے فنا ہو گئی، نفع کی امید، ضرر کا خوف تمھارے سینہ سے جاتا رہا، اور حزن وخوف سے تم نے ہمیشہ کے لئے نجات پالی،

| | |
|---|---|
| اِنَّ الَّذِیْنَ قَالُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوْا | مقرر جنھون نے کہا کہ رب ہمارا اللہ |
| فَلَا خَوْفٌ عَلَیْهِمْ وَلَا هُمْ یَحْزَنُوْنَ | ہے، پھر ثابت قدم رہے، تو نہ ڈر ہی |
| (پ ۲۶ ع ۲) | ان پر اور نہ وہ غمگین ہون گے، |

ربوبیت پر جہان تم نے استقامت پیدا کرلی کہ دنیا اور زندگی کے متعلق تمھارا سارا نقطۂ نظر بدل گیا، نقطۂ نظر کا بدلنا تھا، کہ زمین وآسمان بدل گئے، ؎

چون برخیزد خیال از چشم احول زمین وآسمان گردد مبدل

ایک وہم تھا خیال تھا، جس نے تمھین خوف وحزن کی زنجیرون مین جکڑ رکھا تھا، اب تم نے اس خیال کی تصحیح کی، ذہنی صحت تمھیں حاصل ہوئی، نور کی طرف تم نے اپنا منہ کرلیا، اور تمھاری روح اپنے خالق وحاکم کو مخاطب کرکے چیخ اٹھی،

| | |
|---|---|
| اللّٰهُمَّ اَسْلَمْتُ نَفْسِیْ اِلَیْكَ وَ | اور مین نے اپنی جان تیرے سپرد کی اپنا |
| وَجَّهْتُ وَجْهِیْ اِلَیْكَ وَفَوَّضْتُ | منہ تیری طرف کیا، اپنے کام تیرے حوالہ |
| اَمْرِیْ اِلَیْكَ وَاَلْجَأْتُ ظَهْرِیْ | کئے، اپنی پیٹھ تیرے سامنے جھکائی تیرے |

الیک رغبۃ و رھبۃ الیک — فضل کی امید میں اور تیری ناراضی سے
لا ملجاء ولا منجاء منک — ڈر کر، میری پناہ اور نجات کا مرکز
الا الیک "[1] — تو ہی ہے"!

اس اقرار ربوبیت کے ساتھ ہی، تم نے اپنے قلب میں طمانیت وراحت محسوس کی، اعتماد ویقین نے خفتہ توتوں کو جگایا، سارا عالم تمھیں نفع وضرر سے خالی، تمھارے ساتھ تعاون عمل کے لئے تیار، تمھارا رفیق وخادم نظر آنے لگا! زندگی کے راستہ میں تمھارے قدم بے باک انداز میں اٹھنے لگے، تمھارا سینہ کینہ سے پاک ہوگیا، کیونکہ تمھارا یہ وہم دور ہوگیا، کہ سوائے حق تعالیٰ کے ضرر اور نقصان پہنچانے والا درحقیقت دوسرا کوئی ہوسکتا ہے، حواس کی آنکھ جس کو دشمن بے رحم دیکھ رہی تھی، ایمان کی آنکھ اس کو حق تعالیٰ کا فرستادہ بتلا رہی ہے، اور سعدیؒ کے پُراثر الفاظ میں کہہ رہی ہے،

چون دشمن بے رحم فرستادۂ اوست — بدعہدم اگرنہ دارم این دشمن دوست

اسی وقت غیظ وغضب سے بھی تمھارا نفس پاک ہوگیا، دوست پر غضب کیسا؟ اس یقین کے بعد کہ ہر آفت ہر مصیبت سیرت کے کسی نقص کو رفع کرنے آتی ہے معلم حقیقی کی طرف سے ایک تنبیہ ہے، جو ہمیں اپنے نقائص و ذمائم کی طرف متوجہ کرتی ہے، ان کی اصلاح کا موقع دیتی ہے، ہم کو ظلمت سے نکالتی اور نور کی طرف ہمارا رخ پھیر دیتی ہے، حق تعالیٰ سے جوڑتی اور نفس وشیطان سے توڑتی ہے! ہاں پھر اس یقین واذعان کے بعد ہمارا سینہ غیظ و غضب کا محل کیسے بن سکتا ہے؟!

---

[1] یہ اس حدیث کے الفاظ ہیں جو صحاح ستہ میں موجود ہے، رواہ الجماعۃ عن البراء بن عازبؓ رسول اللہ صلعم سوتے وقت آخری چیز یہ پڑھتے تھے،

ریا جو خلق کے لئے اپنے اعمال کی تزئین ہے، اسی وقت ممکن ہو جب خلق کو نافع و ضار سمجھا جائے، خلق سے توقعات وابستہ ہون، یا ضرر کا اندیشہ ہو، اس وہم کے دور ہو جانیکے ساتھ ہی ریا کاری اور تصنع و نمایش کی جڑین کٹ جاتی ہین، عمل صرف حق تعالیٰ ہی کے لئے جاری ہو جاتا ہے، حور و قصور کے لئے نہین رہتا، کیونکہ یہ بھی مخلوق ہین، اور مخلوق سے نہ راحت ہو اور نہ سرور و عزت اور نہ یہ مقصود بالذات!

کذب یا دروغ بانی کا محرک یا تو نفع کا حصول ہوتا ہے، یا ضرر کے دفع کا خیال، یا پھر خود بینی و خودستائی، کبر و فخر، عجب و ریا، ہم نے اوپر دیکھا کہ ربوبیتِ حق ان صفاتِ ذمیمہ کا استیصال کس خوبی سے کر سکتی ہے، اسی لئے موحد کا قلب صداقت کا خزینہ ہوتا ہے، وہ وعدون کا پکا، قول کا سچا ہوتا ہے، "والموفون بعھدھم اذا عاھدوا"[۱] کا مصداق،

اسی طرح غیبت شرک فی الربوبیت کا نتیجہ ہے، غیبت کی وجہ یا تو عداوت ہوتی ہے جس کا محرک نقصان و ضرر کا اندیشہ ہوتا ہے، یا حسد یا محض کذب سے حاصل ہونے والی شیطانی لذت، ربوبیت کا صحیح علم اور اوس پر یقین ان تمام ذمائم کی بے خطا دوا ہے، جیسا کہ ہم نے اوپر ثابت کیا، غیر اللہ کو حقیقی نافع و ضار قرار دے کر عداوت و بغض و حسد مین مبتلا ہون، اور غیبت نتیجہ کے طور پر پیدا ہوتی ہے، خود آفریدہ التباس کو صحت علمی نے دفع کر دیا اور ان ذمائم کی گرفت سے قلب کو نجات ملی!

غرض تزکیہ نفس و تصفیۂ قلب یعنی سیرت سازی کے لئے سب سے پہلے شرک فی المعبودیت اور شرک فی الربوبیت کی بیخ کنی ضروری ہے، لا کی شمشیر سے مالکیت حاکمیت اور ربوبیت ذواتِ خلق سے کاٹ دیجاتی ہے، اور الا سے اس کا اثبات ذاتِ حق مین کیا جاتا ہے، اور

---

[۱] پورا کرنے والے اپنے اقرار کو جب عہد کرین،

اس طرح اخلاقِ الٰہیہ سے آراستہ ہونے کی قابلیت اور استعداد پیدا کی جاتی ہے، اب مجاہدہ اور عمل اس مقصود کے حصول کے لئے ضروری ہیں، اس کی توضیح میں چند مقامات کا پیش نظر رہنا لازمی ہے:

ابتدا میں ہم نے یہ دعویٰ کیا ہے کہ علم ہی سے عمل پیدا ہوتا ہے لیکن علم سے مراد محض نظری علم نہیں لینا چاہیئے، جو کانوں کی راہ سے داخل ہوتا ہے لیکن قلب میں جاگزیں نہیں ہوتا اس لئے عمل کی صورت میں نمایاں ہونے کی قوت نہیں رکھتا اور اس لئے منفعت بخش نہیں ہوتا[۱] علم سے ہماری مراد وہ یقین و اذعان ہے، جو قلب کی گہرائیوں میں اپنا مسکن بناتا ہے، خون کی طرح تمام رگوں میں دوڑتا ہے، دماغ پر کامل تسلّط رکھتا ہے، اور لازماً عمل کی صورت میں نمودار ہوتا ہے، ایسا یقین تفکر و تدبّر یا مراقبہ سے پیدا ہوتا ہے، اسی لئے تفکر کو عبادت سے افضل قرار دیا گیا ہے[۲] تفکر و مراقبہ سے علم راسخ ہوتا ہے[۳] مضبوط ہوتا ہے تلوین جاتی ہے، تمکین رونما ہوتی ہے اور راسخ عقیدہ ہی عملاً اپنا خارج میں ظہور کرتا ہے، جب عمل کی تکرار ہوتی ہے، تو عادت پیدا ہوجاتی ہے، جو فطرت ثانیہ کہلاتی ہے، اب عمل کے لئے فکر و غور کی ضرورت باقی نہیں رہتی غیر شعوری نفس عمل کی باگ اپنے ہاتھوں میں لے لیتا ہے، مضائقت رفع ہوجاتی ہے، سہولت پیدا ہوجاتی ہے، سیرت قائم ہوجاتی ہے، اسی لئے کہا گیا ہے ع

چندروز جہد کن باقی بخند

اب ہمیں سیرت سازی کے دوسرے اہم عنصر مجاہدہ یا عمل و عادت کی طرف توجہ کرنی چاہیئے،

---

[۱] ایسے علم سے استعاذہ کیا گیا ہو، اعوذ بک من علم لا ینفع ومن قلب لا یخشع [۲] تفکر ساعة خیر من عبادة سبعین سنة، الدیلمی وروی ابو شیخ من حدیث ابو ہریرہ [۳] قل انما اعظکم بواحدة ان تقوموا للہ مثنی وفرادی ثم تتفکروا (۲۲ ع ۱۲) سے تفکر کا حکم صاف طور پر سمجھ میں آتا ہے،

(۲) مجاهدہ: پاک سیرت جس طرح بغیر صحیح علم اور عقیدے کے ممکن نہین، اسی طرح بغیر عمل صالح اور مجاہدہ کے اسکی تمام خوبیون کا نمایان ہونا بھی ممکن نہین اسی لئے فرمایا گیا، جَاهِدُوْا فِی اللّٰہِ حَقَّ جِهَادِہٖ[1] اور صحیح عقیدہ مجاہد ہی کی چشم بصیرت افروز کے سامنے نیکیون کی تمام راہین کھول دیجاتی ہین، وَالَّذِیْنَ جَاهَدُوْا فِیْنَا لَنَهْدِیَنَّهُمْ سُبُلَنَا[2] اب ہمین مجاہدہ کی ماہیت اور اس کے طریقون کو سمجھ لینا چاہئے،

ذرا اپنے ذہن کے نہان خانہ کو تو دیکھو کہ کیا یہ ایک لحظہ خیالات، تصورات، خواطر اور وساوس سے خالی بھی رہتا ہے؟ علم کا ایک دریا ہے، کہ امڈا چلا آرہا ہے، ایسا معلوم ہوتا ہے، کہ ایک لاتناہی مبدأ سے نکل رہا ہے اسکی ماہیت و نوعیت پر غور کرو تو ظاہر ہوتا ہے، کہ اخلاقی نقطۂ نظر سے یہ یا تو ہدایتی علم ہے یا اضلالی، اسکی آمد کسی طریقہ سے روکی نہین جا سکتی، کونسی قوت اس کو روک سکتی ہے؟ کسی خیال کو محض ارادہ کی قوت سے پیدا نہ ہونے دینا بشری طاقت سے باہر ہے، خیالات آزادی کے ساتھ ایک نامعلوم منبع سے ظہور کرتے ہین، اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ انسان نہ ان کے پیدا کرنے پر قادر ہے اور نہ اُن کے فنا کرنے پر! لیکن انسان کو اتنی طاقت دی گئی ہے کہ اپنی توجہ اضلالی علم کی طرف سے ہٹا کر ہدایتی علم کی طرف منبذول کردے یا نفسیاتی اصطلاح میں یون کہو کہ سلبی خیالات کو ایجابی خیالات مین بدل دے، یہی مجاہدہ کی ماہیت ہے: ذہن مین سلبی یا اضلالی خیال غیر اختیاری و اضطراری طور پر پیدا ہو رہا ہے، اب یہ میرے اختیار مین ہے کہ مین اس خیال کو گلے سے لگاؤن، پیار کرون، قلب کے میدان مین تخت بچھادون اور اس کو معزز مہمان کی طرح عزت و وقار سے بٹھادون یا یہ کہ اس کے ذہن کے دروازہ

---

[1] مجاہدہ کرو اللہ کے واسطے جیسا کہ چاہئے اس کے واسطے مجاہدہ کرنا (پ ۱۷ ع ۱۰) [2] جنھون نے ہمارے واسطے مجاہدہ کیا ہم ان کو اپنی راہین سجھا دین گے، (پ ۲۱ ع ۳)

سے سر نکالتے ہی اس کے مقابل ہدایتی یا ایجابی خیال کو اس کی سرکوبی کے لئے لے آؤن، اور نور کی قوت کو ظلمت کی طاقت سے لڑا دون، ظاہر ہے کہ نور و ظلمت کے مقابلہ مین نور ہی کامیاب ہوگا، کیونکہ ظلمت نور ہی کے غیاب کا تو نام ہے، نور ہی کے عدم سے ظلمت پیدا ہوتی ہے، جہان نور ہو وہان ظلمت کیسے چھا سکتی ہے، امجاہدہ حق تعالیٰ ہی کی حول و قوت سے اضلالی علم کی بجائے ہدایتی علم پر عمل کرنے کی نام ہے، اضلالی خیالات کے ذہن مین خطور کرتے ہی مجاہد کی روح "خیر کے مبدء" کی طرف استعانت کے لئے متوجہ ہو جاتی ہے، استعاذہ کرتی ہے، پناہ مانگتی ہے، اپنی محدود قوت پر بھروسہ نہین کرتی، اپنی بیچارگی سے واقف ہوتی ہے، لامتناہی قوت کے آستان پر تیزی کے ساتھ پہونچ جاتی ہے، اور بے ساختہ چیخ اٹھتی ہے:

"سبحان ذی الملك والملکوت سبحان ذی العزة والجبروت سبحان الحی
الذی لا یموت اعوذ بعفوك من عقابك واعوذ برضاك من سخطك
واعوذ بك منك جل وجهك[۱]"

اور یہ لامتناہی عزت و جبروت، یہ لامحدود ملک و ملکوت والا آقا ہم سے دور نہین، وہ جو بالذات ہے جہان مین موجود ہر جگہ" ہمارے پاس ہی تو ہے، "رگِ جان سے زیادہ قریب ہے" بما از ما نزدیک تر"! وہ "الغیاث" کی اس پکار پر شان رحمت کے ساتھ متوجہ ہو جاتا ہے، اور اس کی تجلی کے ساتھ ہی قلب کے ضرر و اضلال سے پوری حفاظت ہو جاتی ہے! یا نفسیاتی اصطلاح مین یون کہو کہ سلبی خیال کی جگہ ایجابی خیال لے لیتا ہے، اور شر کا صدور ہی نہین ہونے پاتا!

نفسیات کے اس مسلمہ قانون کو یاد کرو جس پر اس مقالہ کی بنیاد قائم ہے، کہ افکار ہی سے اعمال کا صدور ہوتا ہے، اعمال ہی کی تکرار سے عادت کا قیام ممکن ہے، اور عادات کی

---

[۱] یہ اس حدیث کے الفاظ ہین، جس کو حاکم نے حضرت عمرؓ سے روایت کیا ہے۔

تنظیم و ترتیب سے سیرت کی تشکیل ہوتی ہے، مجاہدہ سلبی یا بدیا اضلالی خیالات کا گویا دروازہ ہی پر مقابلہ ہے، جونہی ان خیالات نے کتم عدم سے سر نکالا، ان کے مقابل کے ایجابی یا نیک یا ہدایتی خیالات نے اُن سے ٹکر لی، اپنی محدود و کمزور قوت سے ان کا مقابلہ نہیں کیا، بلکہ لامتناہی قوت و جبروت کے مبدا سے اخذ فیض کیا، اور اس طرح بے پناہ طاقت کے ساتھ ان پر ضرب لگادی، اور ان کا قلع قمع کر دیا، جب عمل ہی کا صدور اس طرح روک دیا گیا، اور ابتدا ہی میں روک دیا گیا، تو تکرار کی نوبت ہی کہاں، عادت کا قیام کس طرح ممکن اور سیرت بد کی تشکیل کا کیا ذکر، یاد رکھو کہ فاسد خیالات کو قوت اس وقت ملتی ہے، جب وہ تخیل کے دروازہ سے خانۂ قلب میں داخل ہو جاتے ہیں، اور یہ داخل اسی وقت ہو سکتے ہیں، جب دربانِ قلب غفلت کی نیند سو رہا ہو، چوکس نہ ہو، ہوشیار اور خبردار نہ ہو، یا پھر اپنی حول و قوت سے ان کا مقابلہ کرنا چاہے! اس صورت میں معلوم ہوتا ہے، کہ ان کا زور مردافگن ہے، ان سے مقابلہ بچوں کا کھیل نہیں، یہ بڑے سے بڑے پہلوان کو آسانی سے پچھاڑ سکتے ہیں، ان کے داؤں پیچ سے بہادر سے بہادر بھی پناہ مانگتے ہیں ان سے مقابلہ کی ایک ہی صورت ہے، ان کے ورود کے وقت ہی انھیں پچھاڑا جائے، سنبھلنے کا موقع نہ دیا جائے، اور حق تعالیٰ کی حول و قوت سے ان کا سامنا کیا جائے، اللّٰھمّ اعذنی من شرّ نفسی[۱] کی فریاد فوراً بلند ہو، اعوذ بک منک کی چیخ فوراً نکلے، پھر شکست ناممکن ہے، کامیابی قطعی ہے، حق تعالیٰ کی پناہ میں آکر مغلوبیت کیا معنی رکھتی ہے، ناکامی کیا چیز ہے، ان کی معیت کے ساتھ ہی، بلندی نصیب ہوتی ہے، انتم الاعلون واللہ معکم[۲] کا وعدہ پورا ہو جاتا ہے!

---

۱؎ اے اللہ میرے نفس کے شر سے مجھکو پناہ دے، ۲؎ تم ہی رہوگے غالب اور اللہ تمھارے ساتھ ہیں (۲۶ع ۸)

یہی نفسیاتی الیاتی طریقہ بدعادات کی شکست مین بھی کامیابی کے ساتھ استعمال کیا جاسکتا ہی، بدعادت سے مراد کوئی عادت ہو، جو ہمارے اختیار و تصرف مین نہین، بدعادت کی غلامی تباہ کن نتائج پیدا کرتی ہے، بدعادت کا غلام دنیا مین نہ کامیاب ہوسکتا ہے، اور نہ بردقلبی اس کو نصیب ہوسکتی ہے، چونکہ افعال ہی کی تکرار سے عادت بنتی ہو، اور افعال کا محرک ہمیشہ خیال یا تصور ہوتا ہو لہٰذا بدعادت کی شکست خیال کی تبدیل پر منحصر ہے، عادت کے قائم ہوجانے پر فعل کے ارتکاب کی ایک طبعی خواہش ہوتی ہے، لیکن ساتھ ہی اس خواہش کی تکمیل کا خیال پیدا ہوتا ہے، ممکن ہے کہ خواہش پر ہمارا قابو نہ ہو، لیکن خیال ہمارے تصرف میں آسکتا ہے، اگر خیال کا صحیح طریقہ سے مقابلہ کر لیا جائے، تو خواہش بھی مغلوب ہوجاتی ہے مثال کے طور پر شرابی کی حالت پر غور کرو، اس کو شراب کی خواہش ہوتی ہے، اور یہ خواہش یہ خیال پیدا کرتی ہے، کہ چل کر پینا چاہئے، خیال کا کامیابی سے مقابلہ کرنے پر خواہش کے اشتداد مین کمی ہوتی جاتی ہے، ایک مرتبہ کا مقابلہ دوسرے دفعہ کے مقابلہ کو آسان تر بناتا ہے، اور مجموعی نتیجہ حیرت خیز ہوتا ہے، یہی معنی ہین اس قول کے کہ خدا ان لوگون کی مدد کرتا ہے جو اپنی مدد آپ کرتے ہین"۔

بہر طور بری عادتون کے آہنی پنجہ سے رہائی اسی وقت ممکن ہے کہ خیال کے پیدا ہوتے ہی اس کا مقابلہ کیا جائے، اور اسی طریقہ سے مقابلہ کیا جائے جس کا اوپر ذکر ہوا، اگر اس کے باوجود ہمین ناکامی کی صورت دیکھنی پڑے، تو ہمین مایوس اور ناامید نہیں ہونا چاہئے، ہمارے نزدیک یاس کفر ہے، گناہ کے ارتکاب کے بعد یا عادتِ بد کا پھر ایک مرتبہ (باوجود عزم راسخ کے کہ ایسا نہ ہوگا) شکار بننے کے بعد، جو ندامت اس کے دل مین پیدا ہوتی ہے، جو حزن و ملال کہ وہ محسوس کرتا ہی، وہ اس کے ارادون کو مضبوط کرنے مین غیر محسوس طریقہ پر

مفید ہوتے ہیں، اور وہ وقت بہت جلد آپہنچتا ہے، جب وہ محض اسی طریقہ پر عمل پیرا ہو کر فاتحانہ شان سے اپنی خود ساختہ بیڑیوں کو توڑ کر ہمیشہ کے لئے آزاد ہو جاتا ہے! عارف رومی نے مجاہدہ کے اس اعتبار کو اپنے خاص انداز میں بڑی خوبی کے ساتھ پیش کیا ہے:

اندرین رہ می تراش و می خراش تا دمِ آخر دمے فارغ مباش!

تا دمِ آخر دمے آخر بود که عنایت با تو صاحب سر بود!

دوست دارد دوست این آشفتگی کوشش بیہودہ به از خفتگی!

کارکے کن تو د کاہل مباش اندک اندک خاکِ چہ رامی تراش!

چون ز چاہے می کنی ہر روز خاک عاقبت اندر رسی در آب پاک!

چون نشینی بر سر کوے کسے ! عاقبت بینی تو ہم روے کسے!

بہرحال مجاہد ہمت سے کام لیتا ہے، حق تعالیٰ نے اس کو جو اختیار دے رکھا ہے اس کو استعمال کرتا ہے، اور عزم راسخ رکھتا ہے کہ جب تک گوہر مقصود ہاتھ نہ آئے، قلب کا تزکیہ، روح کا تجلیہ نہ ہو جائے، وہ دم نہ لیگا، اور حق مجاہدہ ادا کرے گا، ولولہ انگیز طریقہ سے ہر قدم پر وہ یہ گنگناتا جاتا ہے:

دست از طلب ندارم تا کامِ من برآید یا تن رسد بجانان یا جان ز تن برآید!

کامیابی و فتحمندی اس مجاہد کے ہاتھ چومتی ہے، کَانَ حَقًّا عَلَیْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِیْنَ کا وعدہ اس سے متعلق ہوتا ہے! ہدایت کے راستے کھل جاتے ہیں "لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا" کا قول پورا ہوتا ہے،

مجاہدہ بیوی بچوں کا چھوڑنا، [illegible] میں کم سونا، فاقہ پر فاقہ کرنا، حقوق نفس کو تلف کرنے کا نام نہیں، مجاہدہ "حقوق نفس" کا [illegible] اور غیر شرعی "حظوظ نفس" کا ترک کرنا ہے، مجاہدہ

قلب کا تصفیہ ہی، روح کا تجلیہ ہے، اس کا بہترین طریقہ خیالات فاسدہ کا دماغ سے تخلیہ ہی، جو شخص اپنے قلب و دماغ مین فاسد خیالات کے بجائے پاک خیالات کو سلبی افکار کے بجاے ایجابی افکار کو جگہ دیتا ہے، وہ اعمال سیئہ کا دروازہ بند کردیتا ہے، اس کے لئے امتثال مامور، اجتناب محظور اور رضا بمقدور آسان ہوجاتے ہین، جو عارفِ اعظم شیخ عبدالقادر جیلانیؒ کے الفاظ مین دین کا خلاصہ ہین[۱]!

ایجابی خیالات مین سب سے زیادہ ایجابی خیال حق تعالیٰ کا خیال ہے، جو سرچشمہ ہین تمام محامد ومحاسن کا تمام خوبیوں اور نیکیوں کا جو مبدا ہین طمانیت وسرور کا علو وبلندی کا، قوت وعزت کا، اگر تم اپنے قلب کو تمام سلبی خیالات سے خالی کرکے حق تعالیٰ کے خیال کو اس مین جمانے کی کوشش کروگے، تو چند روز مین پاؤگے کہ یہ تمام صفات مقید پیمانہ مین تم مین خود ظاہر ہورہی ہین، انفسیات کا یہ عام قانون ہے، کہ آدمی جس چیز کے خیال اور دھن مین رہتا ہے، رفتہ رفتہ اسی کی خو بو اس مین پیدا ہونے لگتی ہے، یا نفسیاتی زبان مین یون کہو کہ اس کا جو معروضِ فکر ہوتا ہو وہی وہ بھی بن جاتا ہے! اس قانون کو جان کر اور مان کر تم ہرگز سلبی خیالات پر فکر و توجہ کو زیادہ مرکوز نہ کروگے، ایجابی خیالات ہی کو جمانے اور بسانے کی کوشش کروگے، اب ہم عارف روم کے الفاظ مین پوچھتے ہین، کہ حق تعالیٰ سے بہتر کوئی اور چیز ہوسکتی ہے، جس سے تم ایک لحظہ کیلئے حقیقی معنی مین خوش رہ سکتے ہو،

کیست زو بہتر بگوا ے ہیچ کس    تا بدان دل شاد باشی یک نفس؟

اگر تمھین چشم بصیرت ملی ہے، اور تم عارف روم کے ساتھ اتفاق کرتے ہو تو پھر کیا حق تعالیٰ کی دھن سے بہتر اور کسی کی دھن ہوسکتی ہے؟ اب دن کا زیادہ حصہ اسی دھن مین گزارو، گفتار کو چھوڑ کر اسی کار بزرگ مین لگ جاؤ، رفتہ رفتہ جامی سامی نے جو کہا تھا، اسکا

---

[۱] فتوح الغیب مقالہ اول

تم کو تحقق ہونے لگے گا ؎

گر در دل تو گل گزرد گل باشی — ور بلبل بے قرار بلبل باشی
تو جزوی و حق کل است گر روزی چند — اندیشۂ کل پیشہ کنی کل باشی

جو چیز تم کو خود تجربہ سے معلوم ہو جائے گی اس کا ذکر ہم کیا کریں لیکن تحریض کے لئے اتنا کہنا کافی ہے، کہ تم پر سرور اور فرح کے دروازے کھل جائیں گے، "اطمینان قلب" جو دنیا کی کسی چیز سے حاصل نہیں ہو سکتا، وہ نقد دم ہو گا، اور اس آیہ کریمہ کا اپنی ذات کو مصداق پاؤ گے:

یا ایتھا النفس المطمئنۃ ارجعی — اے وہ جی جس نے چین پکڑ لیا، پھر
الی ربک راضیۃ مرضیۃ — چل اپنے رب کی طرف تو اس سے
فادخلی فی عبادی وادخلی جنتی، — راضی وہ تجھ سے راضی، پھر شامل ہو میرے
(پ ۳۰ ع ۱۴) — بندوں میں اور داخل ہو میری بہشت میں۔

نفس مطمئنہ کا حصول، رضائے الٰہی کا تحقق، جنت ذات میں دخول، یہ نتائج ہیں اس مجاہدہ کی تکمیل کے! جو لذت کہ حق تعالیٰ کی یاد میں ہے، جو مستی اس کی یافت و شہود سے حاصل ہوتی ہے، اس کے مقابلہ میں "لذات جہان" ہیچ ہیں، جامی اس ذوق و مستی کو اس والہانہ انداز سے ادا فرماتے ہیں:-

کاے بلبل جان مست بیادِ تو مرا — وے پایۂ غم پست بیادِ تو مرا
لذاتِ جہان را ہمہ در پا فگند — ذوقیکہ دہد دست بیادِ تو مرا

حق تعالیٰ کی یاد کا ایک طریقہ تو یہ ہے کہ اس کا ذکر زبان پر جاری ہے، فاذکروا اللہ ذکراً کثیراً پر عمل ہو، اٹھتے بیٹھتے یہی مشغلہ ہو، اس سے مقصود رضا و قرب الٰہی ہو، جب تمھاری توجہ ذکر کی وجہ سے خرافاتِ دنیوی سے ہٹ کر ایک نکتہ پر مرکوز ہو گی، تو خود بخود

فاسد، سلبی پریشان کن خیالات اور وساوس کا دروازہ بند ہو جائے گا، اور جونہی خیالات کی پراگندگی موقوف ہوئی، ایک روحانی کیف و طمانیت سے تمہارا قلب مملو ہو جائے گا، الا بذکر اللہ تطمئن القلوب کے یہی معنی ہیں، ذکر کا قیام مشق اور مجاہدہ سے آہستہ آہستہ ہوتا جاتا ہے، اور ذہول وغفلت کا ارتفاع ہو جاتا ہے، اس دولت کے حاصل ہو جانے کے بعد تم تمام چیزوں سے غنی ہو جاتے ہو، نہ کسی چیز کے حصول سے تمہیں لذت ہوتی ہے، اور نہ کسی چیز کے ضائع ہونے سے رنج لکیلا تاسوا علی ما فاتکم ولا تفرحوا بما آتاکم کے مصداق ہو گئے ہو، اللہ کو رکھکر تمہیں کسی چیز کی خواہش نہیں رہتی، تم عارف روم کے الفاظ میں کہنے لگتے ہو:-

روزہا گر رفت گو رو باک نیست

تو بمان اے آنکہ جز تو پاک نیست!

یاد کے قائم کرنے کا ایک اور آسان گر ہم تمہیں تبلاتے ہیں، یہ تو تم مانتے ہو کہ ہر شے کے خالق حق تعالیٰ ہیں، شے ان کی مخلوق ہے، ہمارا رات دن سابقہ ان ہی اشیا سے ہوتا ہے، یہی ہمارے دل اور دماغ میں بسی ہوئی ہیں، ان ہی کی محبت سے ہمارے قلوب بھرے ہوئے ہیں! چونکہ یہ فانی اور گریز پا ہیں، ان کا زوال اور ان کی فنا پذیری ہمارے غم وحزن کا باعث ہوتی ہے، اب قانون ائتلاف ذہنی کی رو سے یہ ممکن ہے کہ مخلوق کو دیکھ کر خالق کی طرف ذہن منتقل ہو جائے، تم یہی کوشش کرتے رہو کہ شے کو دیکھکر تمہارا خیال شے کے خالق کی طرف جائے اس طرح تمہیں ہر طرف حق تعالیٰ ہی کا جلوہ نظر آئے گا، اور اینما تولوا فثم وجہ اللہ کے معنی کا ابتدائی فہم حاصل ہونے لگے گا، شئی کی سلبی جہت سے توجہ ہٹ کر جہت حق کی طرف مرکوز ہو جائیگی، اور اس طرح یاد قائم ہونے لگے گی، تمہارا معروض فکر اب شے نہیں حق ہو گا اور ان تمام انوار سے تمہارا قلب معمور ہونے لگے گا، جو وجہ اللہ کی طرف رُخ کرنے سے

حاصل ہوتے ہین،

اس طریقہ سے تمھین بہت جلد معلوم ہو جائے گا کہ سعادت و مسرت کا سرچشمہ خود ہمارا قلب ہی حق تعالی کا جلوہ گاہ خود ہمارا قلب ہی تو آفاق میں حق تعالی ظاہر ہین ہر شی کیساتھ جہت حق موجود ہی، صحیح علم کے استعمال سے وہم اور التباس دور ہوا اور نظر کی اصلاح ہوئی، نقطۂ نظر بدلا معلوم ہوا کہ انفس و آفاق مین حق تعالی نہان و عیان ہین، انہی سے تعلق قائم کرنا، انہی کی یاد کا جمانا تمام مسرتون اور سعادتون کا حاصل کرنا ہے، ان سے غفلت اور ذہول اور خلق مین استغراق اور فنائیت تمام بلاؤن اور آفتون مین گرفتار رہنا ہے: مَنْ یُّعْرِضْ عَنْ ذِکْرِ رَبِّہٖ یَسْلُکْہُ عَذَابًا صَعَدًا (جو کوئی اپنے رب کی یاد سے منہ موڑتا ہے، چڑھتے عذاب میں ڈال دیا جاتا ہی) (پ ۲۹ ع ۱۱) اسی مفہوم کو رومی کے دل نشین الفاظ مین یاد رکھو:

گر گریزی بہ امید راحتے ہم ازانجا پیشت آید آفتے،
ہیچ کنجے بے دد و بے دام نیست جز بخلوت گاہ حق آرام نیست!

حق تعالی کو چھوڑ کر خلق مین محویت، خواہ بظاہر وہ کیسی ہی دلفریب اور دلکش نظر کیون نہ آئے نور کو چھوڑ کر ظلمت مین گرفتار رہنا ہے، اور ظلمت سے ضیق، غم و حزن و خوف کے سوا اور کیا حاصل ہوتا ہے، ظلمت مین چیزین اپنے صحیح خد و خال مین کہان نظر آتی ہین، کسی شے کا حسن و جمال تاریکی مین دکھائی دے گا! پھر تمھاری نظر میں اشیاء کی یہ دلفریبی تمھارے نفس کا دھوکا ہے، التباس ہے، تمھارا واہمہ ہی تو خلاق ہے، کیسی کیسی دلربا صورتین یہ تمھاری خوشی کے لئے پیدا کرتا ہے! ان سے تمھین ابھی لذت حاصل ہوتی ہے، تھوڑی ہی دیر بعد غم کا سایہ تمھارے قلب پر چھا جاتا ہے، ابھی اعتماد ہوتا ہے، ذرا دیر بعد خوف کا زبردست حملہ ہوتا ہے، اور تم کانپ اٹھتے ہو، تمھاری طبیعت مین استقلال نہین، استحکام نہین، تمھاری

کوئی پناہ گاہ نہین! اگر تم اپنی غفلت سے جاگ اٹھو، اگر تمھاری چشم بصیرت کھل جائے، اور نور اور صداقت کی دنیا نظر آنے لگے، تو تمھین اشیا ویسی ہی دکھائی دینے لگین گی، جیسی کہ وہ ہین، اب تم کو حیاتِ طیبہ نصیب ہوگی، طمانیت و بردلی حاصل ہوگی، خوف و حزن زائل ہو جائے گا، استقلال و استحکام عطا ہوگا، اور حق تعالیٰ کے اس وعدہ کا ایفا ہوگا،

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَ　　جس نے نیک کام کیا، مرد ہو یا عورت
هُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً　　اور وہ ایمان پر ہے، تو ہم اس کو زندگی
(پ ۱۴ ع ۱۹)　　دین گے، ایک اچھی زندگی،

یادِ حق کو قائم کرنے، تمھارا رُخ ظلمت سے نور کی طرف پھیرنے، مجاہدہ کے راستہ کو آسان کرنے خلق سے توڑنے اور حق سے جوڑنے مین نیکون کی صحبت عجیب و غریب اثر رکھتی ہے، صحبت کا اثر نفسیات کا ایک مسلمہ اصول ہے[۱]، ہر فرد مین بے سوچے سمجھے ہر قسم کے قضایا کو قبول کرنے کی استعداد یا صلاحیت پائی جاتی ہے، جب یہ قضایا خود اپنے ذہن کے اندر سے وصول ہوتے ہین، تو اس کو جدید نفسیات کی اصطلاح مین "خود ایمازی" (Auto-Suggestion) کہا جاتا ہے، اور جب کسی خارجی ذریعہ سے حاصل ہون، تو "غیر ایمازی" (Hetero-Suggestion) کہا جاتا ہے، رات دن ہم خود ایمازی اور غیر ایمازی کے اثر کے تحت خیالات کو قبول کر رہے ہین، اور ان کو جزو ذہن بنا رہے ہین، اگر سلبی یا اضلالی افکار غیر ایمازی قوت کی وجہ سے ہمارے

---

[۱] مَثَلُ جلیس الصالح کمثل صاحب المسک ان لم یصبک منه شیئ اصابک من ریحه، مثل جلیس السوء کمثل صاحب الکیران لم یصبک من سواده اصابک من دخانه (ابو داؤد و نسائی عن انسؓ) نیک ہم نشین کی مثال مشک والے کی سی ہے، اگر تجھے اس سے کچھ نہ ملے تو خوشبو تو ضرور پہونچے گی، اور برے ہم نشین کی مثال لوہار کی بھٹی یا بھٹے کی سی ہے، اگر تجھکو اسکی سیاہی نہ لگے، تو دھوان تو ضرور پہونچے گا،

قلب میں جگہ پا رہے ہیں، تو اسکی وجہ یہ ہے کہ ہم بری صحبت میں ہیں، اور ان کے تیقنات و افعال کی نقل کر رہے ہیں، اور اضطراری طور پر اُن سے متاثر ہو رہے ہیں، ان کے سمّی اثرات سے بچنے کے لئے ضروری ہے، کہ ہم صحبت ناجنس سے قطعی احتراز کریں ؎

زاحمقان بگریز چون عیسیٰ گریخت صحبتِ احمق بسے خونہا بریخت

سلبی اثرات سے اس طرح بچ کر ایجابی اور ہدایتی علم کے لئے نیکوں کی صحبت کی تلاش کرنی چاہیئے، اہل اللہ کی زبان سے حاصل کیا ہوا علم اپنے اندر خاص اثر و قوت رکھتا ہے، وہ قلب کی گہرائیوں تک پہونچ جاتا ہے یقین و اذعان کی شکل اختیار کر لیتا ہے، علم حق کو شیخ اکبر محی الدین عربی رضؓ نے علم "اذواق" قرار دیا ہے، اور فرماتے ہیں، کہ "علم الحق علم الاذواق لاعن الاوراق وھو العلم الصحیح وما عداہ لاحدث وتخمین لیس العلم اصلاً" یعنی علم حق ذوق و وجدان سے حاصل شدہ علم ہے، محض کتابوں سے حاصل کردہ نہیں، اور یہی علم صحیح ہے، باقی اٹکل پچو ہے مطلق علم نہیں، شاید اسکا مطلب یہ ہو کہ اہل اللہ کا علم قیاسی نہیں، مبدٔ نبوت سے اخذ کردہ ہے قطعی و یقینی ہے حقیقی واقعی ہے، اس کو قبول کرنے اور اس پر عمل کرنے سے حق تعالیٰ خود ان کے معلم ہو گئے ہیں، اور اب وہ براہ راست اسی مبدء سے علم حاصل کرنے لگے ہیں، اتقوا اللہ ویعلمکم اللہ[۱] اس پر دلیل ہے، اسی لئے ایک دوسرے راز دان کی نصیحت ہے کہ خذ العلم با فواہ رجال اللہ ولا من الصحائف و الدفاتر، مردانِ حق کی زبان سے علم حاصل کرو، کتابوں اور دفتروں سے نہیں، کیونکہ ان کتابوں مین قیاس و تخمین اور ظن و راے کے سوا کیا رکھا ہے! اہل اللہ کی صحبت خاک کو کیمیا کرتی ہے، ان کے افعال و اعمال، ان کے افکار و خیالات رفتہ رفتہ قلوب کے زنگ کو دھوتے جاتے ہیں، اور تم غیر شعوری طور پر نیکی کی طرف مائل ہوتے جاتے ہو، اور بدی سے مجتنب اور محترز ہو

---

[۱] اللہ سے ڈرو وہ تمھیں علم دیتے ہیں، ۱۲

بالآخر ظلمت سے نکل نور کی طرف تمھارا منہ ہو جاتا ہے، عارفِ روم نے صحبتِ مردانِ حق کے اثرات کو یوں بیان فرمایا ہے :

خواہی کہ درین زمانہ فردے گردی یا در رہ دین صاحب دردی گردی

این را بجز از صحبتِ مردان مطلب مردے گردی چو گردِ مردے گردی

یہ کونوا مع الصّادقین کے حکم کے پنہان فائدون کی اجمالی توضیح ہے،

سیرت سازی کے قرآنی اصول کی اوپر جو توضیح پیش کی گئی، اس کو اجمالاً ایک دفعہ پھر دہرا لیجئے "اذا تکرر تقرر" تکرار سے چیزین زیادہ دلنشین ہوتی ہین، سیرت کی عمارت کا سنگ زاویہ لا الہ الا اللہ پہ پختہ یقین و اذعان ہے، تمام انبیاء کا اپنی قوم کو یہی پیغام تھا، کہ یا قوم اعبدوا اللہ مالکم من الٰہ غیرہ اے قوم اللہ کی عبادت کرو، اس کے سوا تمھارا کوئی معبود و رب نہیں" اللہ ہی لائق عبادت ہین، استعانت انہی سے کیجانی چاہئے، میرا سر انہی کے سامنے جھک سکتا ہے، غیر کے سامنے نہین، اس بنیادی عقیدہ کا زبان سے اظہار اور قلب سے اقرار ضروری ہے، زبان سے بار بار کی تکرار یقین کو پختہ کرتی ہے، جس قدر یقین مین پختگی ہوگی، اسی قدر عمل مین سہولت ہوگی، یقین مین شدت پیدا کرنے کے لئے غور و فکر، تدبر و مراقبہ ضروری ہین، یقین اس شدت کا پیدا ہو جائے، کہ شک و شبہہ کی مطلقاً گنجائش نہ رہے، تم جانتے ہو کہ آگ مین ہاتھ ڈالنے سے تمھارا ہاتھ جل جائے گا، اسی طرح تمھیں توحید فی المعبودیت و توحید فی الربوبیت کا یقین ہو جانا چاہئے، ذلت (جو عبادت کی اصل ہے) حق تعالیٰ ہی کے سامنے اس کا ظہور ہو سکتا ہے، جو ہمارے مالک ہین، حاکم ہین، مولی ہین، خالق ہین، رب ہین، وکیل و نصیر ہین، حق تعالیٰ ہی نافع وضار ہین، معز و مذل ہین، حاجت و مراد و سوال ان کے کوئی پوری نہین کر سکتا، اس لئے انہی کے سامنے دستِ سوال دراز ہو سکتا ہے، کسی اور کے سامنے ہرگز نہیں، زبان پر یہ دعا جاری رہے، اور قلب مین اسکا مفہوم متمکن

اللھم کما صنت وجوھنا ان تسجد الٰہی جس طرح تو نے ہمارے چہرون کو غیر کے آگے

لغیرك فصن ایدینا ان تمتد سجدہ کرنے سے بچا لیا، اسی طرح
بالسؤال لغیرك ، ہمارے ہاتھون کو اپنے غیر کے آگے
سوال کرنے سے بچائے رکھ،

اس عقیدہ اور یقین کا شخص اپنے ہم جنسون کے آگے کیسے خود کو ذلیل کر سکتا ہی، اسکی سیرت غلامون کی سی کیسے ہو سکتی ہے، وہ نفع وضرر کی توقع غیر اللہ سے کب رکھ سکتا ہے، اور اپنی عزت اس وہمی نفع ونقصان کی خاطر کیسے بیچ سکتا ہے! مجاہدہ اسی یقین اساسی کو پختہ کرتا ہے، اس کا طریقہ یہ ہے، کہ خواطر کی نگہبانی کی جائے، سلبی اور اضلالی علم کو ایجابی وہدایتی علم سے بدلا جائے "قانون تقلیب افکار" (Law of The Polarisation thoughts) نفسیات کا ایک مسلّمہ قانون ہے، اسی قانون کے استعمال سے اضلالی علم ہدایتی علم مین مبدل کیا جا سکتا ہی، نہ صرف یہ بلکہ ایجابی خیالات ہدایتی افکار کو ذہن مین ہمیشہ جمانے کی کوشش کرنی چاہئے، اور سب سے زیادہ ایجابی خیال حق تعالیٰ کا خیال ہے جب یہ قلب پر چھاجاتا ہے، تو قلب تمام ظلمتون سے پاک ہو جاتا ہے، نورانی ہو جاتا ہے، نور ہو جاتا ہے، اللّٰھم اجعل فی نفسی نورا اللّٰھم اجعلنی نوراً کی دعا قبول ہو جاتی ہے، اس کا نتیجہ سرور وطمانیت ہی، مسرت وسعادت ہے، جو پاک سیرت کی لازمی خصوصیت ہے، نیک سیرت شخص مسرور ومطمئن ہوتا ہے، اس کی جان اس کا تن راحت مین ہوتا ہے، وہ قطرۂ نور ہوتا ہے، غم سے فارغ اور دائماً مسرور ہوتا ہی، یہ روحانی مسرت ہے، جو طبعی غم وحزن مین بھی باقی رہ سکتی ہے! الا ان اولیاء اللہ لا خوف علیھم ولا ھم یحزنون، الذین آمنوا وکانوا یتقون لھم البشرٰی فی الحیٰوۃ الدنیا وفی الآخرۃ لا تبدیل لکلمات اللہ ذٰلك ھو الفوز العظیم ۔

(پ ۱۱ - ع ۱۱)

# یادِ پاستان

از

جناب مولوی مقبول احمد صاحب صمدنی

(۳)

(۱۲) ایک اور بے نام کی تاریخِ کشمیر کا پتہ چلتا ہے

سکھ جیون، ذات کا کھتری، کابل کا رہنے والا تھا، میر غلام علی آزاد بلگرامی اس کے حُسن صورت و خوبی سیرت، کمالاتِ ذات کی بڑی توصیف فرماتے ہیں، نصیبے نے یاوری کی، عالمگیر ثانی کے نام سے کشمیر فتح کیا، راجہ بنا دیا گیا، اوس نے بہت سی اچھی اچھی باتیں اس ملک مین رائج کین، سیاسی اصلاحات عمل مین لایا، وہان کے نامی گرامی شاعرون کی ایک مجلس مقرر کی، تاکہ کشمیر کی تاریخ، ابتدائے آبادی سے اُس کے زمانہ تک کی لکھ ڈالین، اس کام پر پانچ شخص مامور کئے تھے، سرحلقہ محمد توفیق، توفیق تخلص تھا[1] جس کا اصلی نام لالہ جو تھا، میر صاحب لکھتے ہین کہ کشمیری زبان کا اس سے بڑھ کر کوئی شاعر نہ تھا، دوسرے محمد علی خان متین تھے، جن کا تذکرہ سخنوران حیات الشعراء کے نام سے خوب شہرت پاچکا ہے، یہ حسام الدین خان مغل باشندۂ کشمیر کے

---

[1] توفیق کا یہ شعر میر حسین دوست کے تذکرہ حسینی (صفحہ ۹۷) سے نقل کیا جاتا ہے،

دریا دو ز لفِ بتِ کشمیر نژادے ‌ ‌ ‌ شد تا رسر د مار سراز گریہ دو چشم

تارسر اور مار سر کشمیر کے دو تالابون کے نام ہین،

بیٹے اور بادشاہی منصب دار تھے، (ان دونون باپ بیٹون کا ذکر مع ان کے علمی فضائل وخدمات کے تاریخ الہ آباد جلد اول، صفحہ ۲۵۸ مین کرچکا ہون) تیسرے رکن کا نام بھی محمد علی تھا، مگر لقب پنبہ، ان پانچون مین سے ہر ایک کی امداد کے لئے دس دس مستعد باکمال "کلکی" متعین تھے، خدا معلوم اس کتاب کی تکمیل کی نوبت پہونچی تھی یا نہین محض شعراء کی نامزدگی وانتخاب سے قیاس ہوتا ہے کہ یہ تاریخ نظم مین لکھی گئی ہوگی، (خزانۂ عامرہ ص ۱۱۵، امرائے ہنود ص ۲۰۲)

مولینا سعید احمد مارہروی بھی راجہ کی خوبیون، بے تعصبی اور مروت وفتوت کی بڑی ستایش کرتے ہین، ۱۱۷۵ھ (۱۷۶۱ء) مین مارا گیا،

دو تاریخون کا ذکر قدرے تفصیلاً مگر یکجا کرنا چاہتا ہون، (۱۳) فارسی کی، واقعاتِ کشمیر نام، مولف کا نام محمد اعظم ولد خیر الزمان معلوم ہے، لیکن ان کے القاب وخطاب، خاندان ومسکن سب جلبابِ خفا مین ہین، قطعۂ ذیل سے جو مصنف موصوف کا طبع زاد ہے، سالِ تکمیلِ تالیف ۱۱۵۹ھ (۱۷۴۶ء) پایا جاتا ہے،

چو از تجدید تحریر این صحیفہ　　مرتب شد بہ آئینِ لطیفہ
قلم در فکر تاریخش روان شد　　بسا معنی کہ فیضان زآسمان شد
اگر پرسند تاریخش جہان یافت　　بگو ترتیب ابواب الجنان یافت
بسالِ اختتامش بازفرمود　　کہ زیب وزینتِ کشمیر این بود[1]

جیسا کہ تجدید تحریر سے مفہوم ہوتا ہے، نظرِ ثانی کی نوبت بعد کو آئی، تصنیف کا آغاز اس سے بہت پہلے ۱۱۴۸ھ (۱۷۳۵ء) مین بعہد محمد شاہ ہو چکا تھا، واقعاتِ کشمیر (۱۱۴۸ھ) تاریخی نام ہے، دس گیارہ برس کے عرصہ مین جو واقعات جدید ومزید رونما ہوئے یا معرکہ آرائیان ہوئین

---

[1] تاریخ کشمیر ترجمہ واقعاتِ کشمیر، ص ۳۵،

مولف نے ان کو بھی داخل وشامل کردیا ہے[۱] اسی قدر نہین، سال بھر کے بعد یعنی سنہ ۱۱۶۰ھ ر(سنہ ۱۷۴۷ء) کے بھی کچھ حالات مندرج پائے جاتے ہین[۲] محمد اعظم اچھے شاعر تھے، اپنی کتاب مین فارسی کے خود تصنیف اشعار اور چھوٹے چھوٹے قطعے اور مثنویان جابجا لکھی ہین، جن کو مترجم نے برقرار رہنے دیا ہے[۳]، یہ کتاب میرے مطالعہ مین نہین آئی، لیکن ایک دوسرے مقبول یعنی خان بہادر شیخ مقبول حسین مرحوم وزیر مال جمون وکشمیر نے اپنے مختصر رسالہ "حالات مسجد جامع سری نگر" مین اس کو تاریخ اعظم کے نام سے یاد کیا ہے[۴]،

اس کے ترجمہ مین لکھا ہی کہ کشمیر کے بعض حالات اس کے ہندی مورخ لکھا کرتے تھے، تیس تیس برس کا ایک ایک دورہ (دور؟) ہوتا تھا، اس کے عوض ان لوگون کو راجاؤن سے روزینے ملتے تھے، ان کی تاریخ کا نام راج ترنگ (؟) ہے، ادھر بادشاہون نے روزینے موقوف کئے، ادھر اونھون نے لکھنا بند کردیا، ان کے بعد بعض مسلمانون نے تھوڑی سی تاریخ فارسی زبان مین ترجمہ کے طور پر لکھی، لیکن وہ واقعات مجمل اور اپنے ہی زمانہ کے حالات تک محدود رکھے[۵] انھی مین سے ملا حسین خاکی (محسن فانی؟) کی ایک مجمل سی تالیف ہی[۶]، ان کے بعد حیدر ملک چادوری کی کتاب سامنے آئی، ملک صاحب نے نہ تو اس ملک کے تمام حالات قلمبند کئے، نہ ضروری تاریخی واقعات کا احصار وضبط فرمایا، ان کو چھوڑ چھاڑ کر خود ستائی اور نیاگان سرائی مین مصروف ہوگئے، ایک موقع پر توضیح بھی کرتے ہین، کہ مرزا نے بچشم خود دیکھ بھال کر ایک علحدہ کتاب لکھی تھی، یہ ملک چندے اوس کے تصرف مین رہا تھا[۷]، کسی کسی واقعہ کو نقل کرتے وقت منشی اعظم نے اس کتاب کا حوالہ بھی دیدیا ہے، جیسے جہانگیر کے عہد مین سلطان سکندر بت شکن کی مسجد جامع

---

۱؎ صفحات ۱۱۳ و ۳۱۴، لغایتہ ۳۲۹ ۲؎ صفحات ۳۳۰ و ۳۳۱ ۳؎ ص ۲۸۸ ۴؎ فہرست کتب تاریخی حوالہ دادہ ۵؎ ص ۴ ۶؎ صفحہ ۴ ۷؎ صفحہ ۱۱،

کلان کی آتش زدگی،[1]

پھر فرماتے ہین کہ جب دو تین دورے تیس تیس برس کے اور گذر گئے، تو چند باکمالون نے انہی (مذکورہ) کتابون کو دیکھکر اپنے عہد تک کے اضافے کر دیئے، ایک رسالہ مرتب ہوگیا، اس کے قریب ہی اُسی زمانہ کے ایک ہندو نے کمال اختصار کیساتھ ایک اور کتاب لکھ ڈالی، یہ تمام نسخے مشرح نہ تھے، ان کتابون مین بہت سی عجیب و غریب باتین چھوٹی ہوئی تھین اسلئے احقر الناس (محمد اعظم) نے (بزعم خود) اس کمی کو پورا کیا، احتیاط یہانتک برتی (ملک حیدر کے ضد) کہ باپ دادا کی تعریف و توصیف درکنار اپنی ذات ستودہ صفات کا ذکر یا وطن مالوف کا نام تک حوالۂ قلم کرنا جائز نہین رکھا،

یہ کتاب عہدِ اکبری اور خواجہ نظام الدین کے بہت عرصہ بعد کی تالیف ہے، مگر مین نے اس کا تذکرہ اس واسطے لازم سمجھا کہ اسکی تمام معلومات اسی ملک مین اور اُسی ملک کی پرانی تحریرون اور تاریخون سے حاصل کی گئی تھین، وہ کتابین خواہ سنسکرت اور ہندی کی رہی ہون یا فارسی کی، اس سے زیادہ اس کی درمیانی تفصیلات اور اور تاریخون کے باہمی اختلافات پر نگاہ ڈالنے کی ضرورت نہین پاتا،

البتہ کچھ باتین ایسی رہی جاتی ہین، جو اصل فارسی اور اوس کے ترجمہ اردو سے مشترک کا تعلق رکھتی ہین،

۱- ہندوانہ نامون کو خواہ راجگان کے ہون خواہ مقامات کے، خواہ کتابون کے سمجھ کر درست کر لینے اور صحیح چھاپنے کی ادنیٰ کوشش بھی نہین کی گئی، پنڈت کلہن کی تاریخ کشمیر کا نام ہر جگہ صرف راج ترنگ لکھا ہے[2] جس کی نسبت فرماتے ہین، کہ سنسکرت زبان میں تھی،[3]

---

[1] صفحہ ۱۹۷، [2] صفحات [illegible] و ۵۰ و ۶۴ و ۶۹، [3] صفحہ ۱۶۴،

۲۔ بہت سے ناموں کے ساتھ زینہ یا اس کا ہم شکل لفظ رینا لگا ہوا ہے، مقامات اور کتابوں کے نام سے پہلے بھی نظر آتا ہے، بعد میں بھی،[۱] مجھ ایسا بوڑھا طالب علم جو کشمیری زبان سے اتنا ہی ناآشنا ہو جتنا سنسکرت سے، اس التباسِ کتابت سے شک و شبہہ میں پڑ جاتا ہو، اس بارہ میں کیا زبان کھول سکتا ہو، پتھر کی چھپائی نے جابجا نقطے بھی غائب کر دیئے ہیں،

۳۔ مرزا حیدر، صاحبِ تاریخ کو، جہاں جہاں ذکر آگیا ہے، ایک نئے انداز اور نئے طرز سے لکھا ہے، کہیں مرزا حیدر کاشغری (ص ۱۰۹) کہیں حیدر ملک (ص ۱۱۳) از قام فرماتے ہیں، ایک جگہ مرزا حیدر بھتیجا سعید خان والی کاشغر اور خالہ زاد بھائی بادشاہ بابر کا بتاتے اور ستایش فرماتے ہیں کہ علوم رسمی و دینی سے باخبر، شعر و سخن سے بہرہ ور تھا تاریخ اسی کی تالیف ہے، اور یہ تاریخ معتمد مشتمل اوپر غرائب حالات کے ہے، (ص ۱۳۶)

یا للعجب یہ ہی تاریخ ہے، جس کی واقعاتِ کشمیر کے دیباچہ میں اسی مصنف نے اسی قلم سے ابھی تحقیر کی تھی، جس کو باپ دادا کے حالات کا روزنامچہ اور ستایش دنیایش کا طومار بتایا تھا، غرائب و عجائب کے اندراجات سے خالی ہونے کا عیب لگایا تھا، صفحہ ۱۴۷ پر اس کو چادورا اور صفحہ ۲۰۱ پر حیدر ملک چادورہ لکھا ہے، ص ۲۲۳ پر تحریر ہوتا ہے، کہ "اسی حیدر ملک کا بیٹا حسین ملک چادورہ تھا جو قاضی عسکر کے حکم سے قتل کیا گیا تھا، اس پر بعض شیعوں نے اتفاقاً یہ شعر موزون و مشہور کیا تھا،

حسین ابنِ حیدر دوبارہ شہید[۲] شد از ظلم و بیداد قوم یزید"

اس ایک نام یا چند مشابہ ناموں کے سبب سے اور ہر ایک کا عہد صحیح معلوم نہ ہونے سے پڑھنے والا تردد میں پڑ جاتا ہے، فوری فیصلہ نہیں کر سکتا،

---

[۱] صفحات ۶۵، ۶۸، ۸۸، ۱۰۰، ۱۱۳، ۱۲۲، ۱۳۱، ۱۴۷، ۱۴۹، ۳۷ [۲] صفحہ ۲۲۴

۴۔ ترجمہ مین گندہ و ناشایستہ لفظین بھی کہین کہین بے تکلفی سے آجاتی ہین، بیہودہ ضرب الامثال یا کہاوتین اور بازاری محاورے بھی موجود ہین۔ زمانہ بدلتا رہتا ہے، آج سے ایک صدی پیشتر یہی باتین جائز اور شیرین سمجھی جاتی ہون گی، اور یہی الفاظ پسندیدہ ہون گے،

۵۔ واقعات کا زمانہ بتانے کے لئے سنین ہجری کا التزام رکھا گیا ہے،

(۱۴) اسی واقعات کشمیر کا اردو ترجمہ تاریخ کشمیر ہے، جو منشی اشرف علی ملتزم مدرسہ دہلی نے کیا تھا، منشی صاحب رقمطراز ہین، کہ جب کشمیر کو انگریزون نے سکھوں سے چھینا، تو راجہ گلاب سنگھ جمون والے کو اس کا بھی مستقل راجہ مقرر کردیا" مسٹر اسپرنگر اس زمانہ مین مدارس دہلی کے پرنسپل جامع علوم و فضائل شخص تھے، ان کو ایسی کتاب کی تلاش دامنگیر ہوئی، جس مین کشمیر کے گذشتہ حالات درج ہون، اس کا ترجمہ کرایا جائے، بخت و اتفاق کہ خود اسپرنگر صاحب کی کاوش و کوشش سے مفتی صدرالدین خان بہادر صدر الصدور دہلی کے بے مثل ولاجواب کتاب خانہ مین یہ کتاب واقعاتِ کشمیر دستیاب ہوگئی، موصوف نے اس کو پسند فرمایا، اور مجھ نیازمند (اشرف علی) اپنے یہان کے ایک استاد کو ترجمہ کی خدمت پر مامور کیا، حکم کی تعمیل کی گئی، ۱۰ اگست ۱۸۴۶ء کو ترجمہ شروع ہو کر تاریخ کشمیر کے نام سے موسوم ہوا[۱] اور دسوین مہینہ کے اندر پنڈت دھرم نرائن کے اہتمام سے مطبع العلوم مدرسہ دہلی مین، ۲۵ صفحات پر چھپ کر ۱۱ نومبر کو شائع ہوگیا[۲] لوحِ کتاب پر اس کو انگریزی کے کتابت کے حرفون مین دہلی کالج اور دہلی کالج پریس لکھا ہے، اور ورنیکولر سوسائٹی کے فیضانِ علم کا حوالہ دیا ہے، کہنے کی ضرورت نہیں کہ اس وقت تک شہرت نصیب دہلی، دہلی (Delhi College) تھی، دہلی (Delhi ... College) نہین بنائی گئی تھی، اور مدرسہ کی حیثیت اسکول سے بلند تر تھی،

---

[۱] صفحہ ۱، ۳ [۲] صفحہ ۵۳ ص ۳۵،

پیشِ نظر نسخہ پبلک لائبریری الہ آباد کے قبض و ملک میں ہے، اور ان چند مخصوص و محفوظ تبرکات میں سے ہے، جو نامور فاضل و مستشرق بلاک مین (J. H. Blochmann) کے زیر مطالعہ رہے تھے، موصوف نے اس پر کتاب کا نام، مصنف کا نام، مترجم کا نام، نیز اپنا نام مع ۱۸۶۷ء (انگریزی میں تحریر فرما دیا ہے، سرلوح کلکتہ مدرسہ کی بیضوی بڑی مہر ثبت ہے[۱]

بعض سوانح و حوادثِ کشمیر کو تاہ ہمت قاصر قلم تبصرہ نگار کو یہاں کسی راست نویسی و انصاف پسندی کے دعوے کی ضرورت نہیں، مقبول ہر حال میں مقبول ہے لیکن متواتر و مسلّم روایات کے مناط پر دنیا جرأت و آگاہی کے یقین کی بنا پر کچھ ایسے واقعات بھی سامنے ہیں، جن کو حوالۂ کاغذ کرنے سے قلم کا شہ سوار گریز نہیں کر سکتا، اور جو بقولِ مصنف ایک بڑی حد تک عجائب و غرائب میں داخل ہیں باتیں وہی معمولی ہیں، جو تماشا گاہِ عالم میں ہمیشہ اور برابر ہوتی رہتی ہیں، مگر کبھی کبھی انکی سنگینی و شدت بڑھی ہوئی محسوس ہوتی ہے،

بدنصیب کشمیر ہمیشہ سے آفاتِ ارضی و بلیات سماوی کا آماجگاہ رہا ہے آسمان اوپر سے اس لئے اس سے منسوب مظالم وشدائد کا ہاتھ بھی اونچا رہا ہے، اس مد کی تفصیلات میں عبرت انگیز دبائیں، غلہ کی روح فرسا گرانیاں، آتش بار خشک سالیاں ہیبت ناک قحط ہیں، جو کشمیر پر برابر چھائے رہتے تھے[۲] اور یہاں کے بدقسمت باشندوں کو کبھی سکون اور چین سے بیٹھنے نہیں دیتے تھے ان کے لئے اطمینان و فراغ عنقا کا حکم رکھتا تھا، اس میں ملک کی پریشانی ایک مستقل دفتر وطومار کی محتاج تھی، جس کو مولفِ تاریخ نے ایک پوری مثنوی "شہر آشوب قحط" کے عنوان سے لکھ کر اپنا ولولہ پورا کیا ہے، اپنی چشمدید آپ بیتی لکھتا ہے،

زبس در اضطراز اہلِ کشمیر     غم خود ہم نہ خوردہ ہیچ کس سیر

---

[۱] جلد کے آخر میں ایک مطبوعہ پرچہ انگریزی کا چسپاں ہے، جس سے معلوم ہوتا ہے، کہ یہ نسخہ کبھی زبانداں شمس

زسوزِ جوع از بس آتش افروخت بیادِ دانہ پختن اشتہا سوخت
چو چشمِ مردمان از قحط برگشت گرفتہ انقلاب از شہر تا دشت
نشانِ غلہ پیدا نیست یکسر بغیر از حسنِ گندم گونِ دلبر
ترقی منحصر دانند مردم درافزونیِ نرخِ کالِ گندم ن منثور
تنور آسا شکمہا گشتہ بریان بسوزِ آرزوے یک لب نان
ز ماکولات حاصل غصہ خوردن بہاے مشت شالی جاں سپردن
بجز ماہی دلِ فارغ زغم داشت میسر نان آبے از درم داشت
زانبارے کسے گر دانہ چیند پئے یک کال صد دشنام بیند
اگر جاے ظہورے کرد دہقان نمک دانش بود از شور افغان
جہان پامالِ سرخنگ[5]ِ جفا شد ز قحط آب و دانہ کربلا شد
زپا افتادگانِ دست خالی ہمہ سرخنگ خود از مشت شالی
بیادِ کال وارزن ہمچو خاک اند براے جو چو گندم سینہ چاک اند
شدہ ہر فرقہ غرقِ بحرِ تشویش نخوردہ بہرہ غیر از حسرتِ خویش
خلائق بر سرِ دریا و بازار چو مورِ دانہ خور خوارِ لگدخوار
چو ماہ و گنج قوت ہر کہ و مہ بغیر از خاک نہ از شہر تا دہ

---

(بقیہ حاشیہ ص ۱۹۶) ایڈون ٹی اٹکنسن ( Edwin. T. Atkinson. صحیح ) بنگال سول سروس کی ملکیت الہ آباد میں تھا [5] صفحات ۳، و ۱۲، و ۱۵ و ۱۷۲ و ۱۹۳ و ۲۱۰ و ۲۳۲ و ۲۸۸ و ۲۹۴ و ۳۲۶،

[5] کسی کے سر پر زور سے ہاتھ مارنا۔

سپاہی بسکہ دادہ تن بہ مردن ‌ ‌ ‌ ‌ غنیمت می شمارد زخم خوردن[۱]

قحط تو روز بروز بڑھتا تھا، نالہ و فریاد کی صدائیں نئی نئی بلند ہوتی تھیں، تاج الشعرائے کشمیر مولانا احمد مخلوق کی کیفیت یہ بیان کرتے ہیں :-

گر نظر بر ہلال می کردند ‌ ‌ ‌ ‌ لب نانے خیال می کردند

دہن آز باز می کردند ‌ ‌ ‌ ‌ گردنِ خود دراز می کردند[۲]

کچھ دن بعد پھر قحط پڑا، اسکی شدت اور بھی غضب کی تھی، عسرت، کلفت اور صعوبت تو پہلے ہی سے لاحقِ حال اور وبالِ ہستی تھی، کہ غلہ نایاب ہوگیا، مویشی بھوکوں مرگیے، انسانی مخلوق نے لباس، زیور، اور ان سو بھی عزیز تر چیز اپنے آلاتِ حرفہ کو کنکر پتھر کے مول بہا دیا،

فشرد آن چنان قحط پائے ثبات ‌ ‌ ‌ ‌ کہ نایاب شد نان چو آبِ حیات

دو صد منزل از دیگ شد آتش دوٗ ‌ ‌ ‌ ‌ فراموش شد نامِ نان بر تنور

قحط کے مارے ہوے مردے اوّل اوّل تو گھاس پھوس میں دبا دیئے جاتے تھے، بعد چندے تباہی و ہلاکت بہت زیادہ بڑھی، گنجایش گھٹنے لگی، تو دریا میں ڈالنے لگے، یہ صورت بھی قائم نہ رہ سکی، ان کو دریا تک لے جانے کی مہلت نہ ملتی، دریا کا پانی بھی سڑنے لگا تھا، ناچار لاشیں جہاں ہوتیں وہیں چھوڑ دیجاتیں،[۳]

آتش زدگیاں جو اتفاقاً ہو جاتیں، اور آتش زنیاں جو عمداً کسی مخالف فریق کو نقصان پہنچانے کے لئے یا غیر مذہب والوں کی بدخواہی سے کیجاتی تھیں، ان کی تعداد بھی بہت ہے[۴] کشمیر کی مسجدیں، خانقاہیں اور مزارات کی عمارات جو سرتاپا لکڑی کی بنائی جاتی تھیں، (اور

---

۱؎ صفحات ۲۰۸ و ۲۰۹ ۲؎ ص ۱۶۲ ۳؎ صفحہ ۳۲ ۴؎ صفحات ۱۹۰ و ۲۰۴ و ۲۲۶ و ۲۶۳ و ۲۶۶ و ۲۹۵ و ۳۰۳،

اب بھی بنتی ہیں) ابتداءً انہی سے کی جاتی تھی، رفتہ رفتہ آگ پھیلتی جاتی، اور محلوں اور شہروں آس پاس علاقوں کو خاک سیاہ کر ڈالتی تھی، پرانے پرانے معابد اور تاریخی پرستش گاہیں بھی اس بلاے بے درماں سے محفوظ نہ رہتی تھیں پھر بھی اگر کچھ بچ رہتا، تو برف باری کے نذر ہو جاتا تھا[51]، اس قہر خداوندی کے نشانات مٹانے تباہی کی تکمیل[52]، خاک و خاکستر کو یکسر بہا لے جانے کے لیئے طوفانی[53] بارشِ شدید کو حکم ہوتا، سیلاب کی مزید آفت بھی نازل ہوتی[54]، سرزمینِ ارم پر سیلِ عرم کا قبض دخل ہو جاتا،

شاعر اس عبرت خیز حسرت بھرے منظر کی تصویر ان لفظوں میں کھینچتا ہے :-

دلم از عبرتِ آشوبِ طوفان — شدہ گریاں چو ابرِ نوبہاران
برنگے کرد چشمم خوں فشانی — کہ گردیدہ نگاہم ارغوانی
ندیدم فرش غیر از چادرِ آب — بجاے حلقۂ در بود گرداب
گرفتہ آب از مہ تا بہ ماہی — جہاں زآسمان گشتہ تباہی[55]

آہ - ایک اور مصیبت بھی تھی جو خطۂ کشمیر اور باشندگانِ کشمیر پر بار بار نازل ہوتی تھی، در پردہ اس میں بھی گردشِ فلکی کا ہاتھ تھا، میری مراد زلزلوں سے ہے[56]، ان کے حملے شدید ہوتے تھے، اُن سے اور اُن کی تباہ کاریوں سے رستگاری محال تھی، مورخ ان کو بھونچال سے تعبیر کرتا ہے،

جب مسلمانوں کی عملداری ہوئی، تو ہندوؤں کا اُن سے لڑنا بھڑنا تکلیف پہونچانا، معمولی بات مقتضاے فطرت بشری تھی، لیکن اُس سے پہلے کی باتیں بھی سُن لیجئے، جب خود ہندو یہاں حکمران تھے، اُس ملک پر تباہی و بربادی برابر طاری و ساری رہی، لوگوں کے

---

[51] صفحات ۱۵۰، ۲۱۴ [52] صفحات ۲۲۸، ۲۹۶ و ۳۳۱ [53] صفحہ ۳۳ [54] صفحات ۱۴۳، ۲۲۰ و ۲۲۶ و ۲۹۶

ذاتی عناوات، آپس کی حریفانہ عداوتین، خاندانی کینے اور رنجشین، باہمی تفریقین، روز روز ایک کو دوسرے پر اُبھارتین، اور زد وکشت بلکہ بڑی بڑی خونریزیون کا باعث ہوتی تھین، لاریب کارساز حقیقی کا ارشاد بجا ہے،

وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ یہ اتفاقات زمانہ ہمارے حکم سے نوبت

(پارۂ چہارم رکوع پنجم) بہ نوبت سب لوگون کو پیش آتے رہتے ہین

بے شبہہ صفحۂ ہستی پر ایسا ہی ہوتا رہا ہے، اور ایسا ہی ہوتا چلا جائے گا،

ہمارے ہندوستان کی حالت بھی بلا شبہہ ایسی ہی رہی ہے، مین نے نالندہ کے دارالعلم والفن کی غارت شدہ عمارتون کو دیکھا ہے، ان کے نشیب و فراز اور اُن کے اسباب پر غور کیا ہے، آپ گجرات پر نگاہ ڈالیے، اور تاریخ کے صفحات پڑھیے، جین اور برہمنی مذہب والون کا جب تک وہان دخل اور دور دورہ رہا، باہم بیخ کنی اور استیصال کی کوشش وکاوش جاری رہی، جنگ و پیکار کے شعلے بلند ہوتے رہے، ایک فریق کا دوسرے کے مندرون اور پرستش گاہون کو مسمار کر دینا اپنی اچھی سے اچھی یادگار سمجھا جاتا تھا، ان کے کھنڈر زبان حال سے اب بھی اپنی تباہی و بربادی کی داستان سُنا رہے ہین، جب پیروان بودھ کا غلبہ و تسلط ہوا تو انھون نے ہندوؤن پر ہاتھ صاف کیا، اپنے مقدور بھر، ان کے عبادت خانون کو صفحۂ عالم سے مٹا کر چھوڑا (تاریخ گجرات از مولوی ذکار اللہ خان بہادر، و ہندوستان گذشتہ وحال صفحہ ۸۶، از لالہ بیج ناتھ رائے بہادر)

ہندو مسلمانون کے جھگڑون اور فسادون سے بھی بالاتر و دراز تر اور بسیار تر سنی شیعہ کے مخاصمات تھے، صدیون چلتے رہے ہین، مسلمانون کے زوال اور قوت و حکومت کے ختم ہونے کے بعد ان کا خاتمہ ہوا ہے، یہ روز افزون تھے، ہر فرمانروا کی تخت نشینی یا مقامی حاکمون اور

ناظمون کے ردّ و بدل پر بڑی گرمی اور پورے جوش و خروش سے اٹھ کھڑے ہوتے، اور یہ مغرور انسان، سفاک، و بے درد انسان، اپنے برادران دینی و ملکی کا خون مذہب کے پاک نام پر بہاتا تھا، ان کے معتقدات، طریقِ عبادت، روشِ زندگی سے جو شخص ذرا بھی اختلاف رکھتا، اس قربان گاہ پر بے دھڑک چڑھا دیا جاتا تھا، اس مین شیعہ یا سُنّی کی طاقتور ہی پشت پناہی، پیش قدمی یا حملون کی تقدیم اور حفاظتی کارروائیون کی تخصیص و تحدید نہ تھی، یہ خونبار ہنگامے ہردم ہر ساعت ہوتے رہتے تھے، احتیاط اور بچاؤ کی تمام تدبیرین ان کے سامنے گرد اور ہیچ ثابت ہوتی تھین،

جلبِ منفعت، خزانہ بھرنے کیلئے کوئی کوئی چابک دست مسلمان فرمانروا جزیہ کا حکم جاری کر دیتا تھا،[۱] فی نفسہ یہ ٹیکس تھا تو نہایت خفیف اور بے حقیقت سا، لیکن مذہب کے برائے نام تعلق اور ایک فرقہ کی تخصیص و تحدید نے اس کی اہمیت کو ہیبت ناک، وحشت انگیز اور ناقابلِ برداشت بنا رکھا تھا، اسکی سیاسی عظمت؟ العظمۃ للہ الواحد القہار" زمانہ کا بہروپ بدلتا رہتا ہے، کچھ دن بعد جب مصلحانہ اور رعیت پروانہ پالیسی اور مدبرانہ چاپلوسی یا بیسوین صدی کی اصطلاح مین رفارم کا زور ہوتا تو ہوا سے موافق کا ایک جھونکا آجاتا، جزیہ کو منسوخ اور سخت گیریون کو فنا کر کے رکتا تھا،[۲] ہندو رعایا پھر چین کی نیند سونے لگتی، پیٹ بھر کے کھانے پینے کی لذت سے آشنا ہو جاتی، کسی سرپھرے گورنر یا دین کو بدنام کرنے والے امیر کو اپنے

---

۱۔ ص ۲۴۸ ۲۔ مؤلفِ امرائے ہنود (صفحہ ۲۲) سلطان زین العابدین (شاہی خان) کے منصفانہ و عادلانہ احکام کا بصراحت ذکر فرماتے اور لکھتے ہین، کہ اس نے اپنے باپ (سکندر والی کشمیر) کے جابرانہ و ظالمانہ طور طریق کی تلافی کی غرض سے جزیہ معاف کر کے اپنے تمام ممالک محروسہ سے گاؤکشی کی بھی ممانعت کر دی تھی، (بحوالہ تاریخ فرشتہ و تاریخ ہندوستان مولفہ شمس العلماء ذکاء اللہ خان)

مخالف مفسدہ پردازون کو کچلنے کی سوجھتی، یا انتظامی مصالح وتدابیر کے جذبات موج زن ہوتے، تو خفتہ بخت ہندوؤن کے لئے یہ فرمان ناواجب الاذعان نافذ ہوتا،

حریفِ مے گسارِ صدق آہنگ | چنین زد شیشۂ این قصہ بر سنگ
---|---
کہ از کفار آن با محتوی خان | بہ تکفیر و تشدد دل دشمنِ جان
منادی کرد یک سر اینکہ دستار | فرو و آرند از سر ہاے کفار
دگر بر اسپ ننشینند آنہا | نشانِ قشقہ شویند از جبینہا
ز پا ہم کفش چرمین دور سازند | نگشتہ با دل رنجور سازند
مقرر شد کلاہ از بہرِ کفار | فتاد از بام طشتِ شان دستار
کلہ ہم گاہ گاہے می دہد دست | بسانِ بدر، ماہے می دہد دست

مین نہین جانتا کہ کن رحم دل رقیق القلب مسلمانون کے طبع زاد یہ احکام واصول تھے یا انھون نے کسی قدیم ترآئینِ شریعت کی تعلیم وارشاد سے اخذ واختیار کئے تھے، مگر مورخ اعظم شاہد ہے کہ محتوی خان نے یہ خنجر بیداد ہندوؤن پر چلانا چاہا تھا،[۱] "حریف مے گسار" میر احمد خان نائب صوبہ بھی درپردہ اس منصوبہ مین شریک تھا، تاریخ نگار اس جدت طرازی اور سوجھ بوجھ کا سہرا اکیلے محتوی خان کے سر باندھتا ہے، جس کا عرفی نام ملا عبدالغنی تھا، جس کو دیندار اور باعمل بتاتا ہو، اسکی بعض علمی خدمات کے صلہ مین فضیلت وبزرگی کی قدرشناسی مین، برائے عزت افزائی شاہ عالم بہادر شاہ نے محتوی خان خطاب دیا تھا، کشمیر اس کا وطن تھا، وہین منصب وجاگیر مرحمت ہوئی تھی،[۲] اس کا بیٹا ملا شرف الدین بھی عالم شخص تھا[۳] ضرورت وقت سے باپ بیٹے دونون اپنے وطن کشمیر ہی مین اقامت گزین تھے، با اقتدار وصاحب اعتبار تھے،

---

۱ے ص ۲۰۹، ۲ے ۲۰۸، ۳ے ص ۲۰۹، ۴ے ۲۰۵،

عہدہ دارانِ عامل کی سازش وصلاح سے یہ ہدایتیں نافذ کی گئیں کہ (۱) ہندو سر پر پگڑی نہ باندھیں، ٹوپی پہن سکتے ہیں، وہ بھی کبھی (۲) گھوڑے پر سوار نہ ہوں (۳) پیشانی پر قشقہ نہ لگائیں، (۴) چمڑے کے جوتے نہ پہنیں، ع

دشمن اگر قوی ست نگہبان قوی تر است

اوّل تو ہندوؤں کی خود ایک زبردست و بااثر جماعت تھی، دوسرے دربارشاہی میں ان کو پورا رسوخ حاصل تھا،[۵۱] تیسرے شیعہ بھی ان کے ہمساز و دمساز ہوگئے تھے،[۵۲] محتوی خان اور میر احمد خان کی کوششیں ناکام رہیں، اس سے یہ نہ سمجھ لیا جائے کہ مرحمتِ خسروی کے دریا میں کوئی طغیانی آئی، شاہانہ ترحم ونصفت شعاری کی ایک ہی لہر اس تمام خس وخاشاک کو بہالے گئی، راعی ورعایا دونوں خود بخود فارغ ومطمئن اور شیر وشکر ہوکر رہنے لگے، نہیں، اس کی روداد طویل ہے، مختصراً کہتا ہوں، واقعہ طلب اوباش وضع بے فکرے جمع ہوگئے، طلبہ نے بھی سر اٹھایا[۵۳] مثل مشہور ہے، ملّا کی دوڑ مسجد تک یہاں یہ صورت بدلی، کہ مُلّا (طالب علم) کی دوڑ مُلّا (عبدالغنی) تک، شدید شورشیں برپا ہوئیں، بڑھتی رہیں، محتوی خان اور میر احمد خان کے ہم خیال رفقا کے مشورے ہوئے، موقع پاکر محتوی خان میر احمد کے کنگاش خانہ (کونسل روم) سے بھاگ نکلا، عوام نے پیچھا کیا، فوجیں بلائی گئیں،

چون این ہنگامہ براوجِ سمارفت | ازین رہ میر احمد خان زجارفت
روان فوجے پے احضارِ شان کرد | کہ ہر یک بود در مردانگی فرد
ہمہ از پاے تا سر غرقِ آہن | تو گوئی کرد طغیانِ آبِ جوشن
چو این آوازہ در ہر سو سمر شد | بخان معدلت آئین خبر شد

---

[۵۱] ص ۲۸۰، [۵۲] ص ۲۸۴، [۵۳] ص ۲۸۰،

که فوجے شد روان مانندِ سیلاب — ز شمشیر و سپر با موجِ گرداب
ز فرمانِ خود و از بیمِ خرابی — کسے کو بود آتش گشت آبی
پئے تسکینِ مردم بے ز تشویش — قدم بیرون نهاد از مسکنِ خویش
نداد ش ده کس از بیگانه خویش — خدا یش خواند زان در خانۂ خویش[۵۱]

محتوی خان نے سنا کہ فوج متعین ہوئی ہے، مجھ ایسے نا انجام بد اندیش کا یار و غمگسار کون ہوگا، اس پر خوف و ہراس غالب ہوا، پہلے خدا کے گھر یعنی پڑوس کی مسجد میں پناہ لی عجز و زاری بھی کی، بلوائیوں کا ہجوم حملہ آوروں کا نرغہ چاروں طرف سے بڑھتا جاتا تھا، اس جگہ بھی عافیت و امان نہ دیکھی، ناچار خانقاہ معلّی میں چلا آیا[۵۲]، رعایا کی شورش و آمادگی، عوام کا اژدہام فوج کا سنگین مقابلہ، نازنین و پری پیکر، نازک اور البیلی عورتوں کا چھتوں پر چڑھ کر اینٹ پتھر سے نشانہ بازی کرنا، موسلوں سے مار کوٹ، شہر کی بربادی، محلوں میں آگ لگا دینا، بد معاشیوں اور جفا کاریوں کا نا متناہی سلسلہ تاخت و تاراج کی گرم بازاری[۵۳]، اس کو بھی اس مورخ شاعر کی زبان سے سن لیجئے،

ازیں سو پردلان را حربۂ جنگ — بکف بود فلاخن[۵۴] از خرسنگ[۵۵]
بمرداں صف شکن در عرصۂ کین — ندیده کس بدین سا فوجِ سنگین
چنان از زندپوشان[۵۶] اجتماع است — که گوئی غزوۂ ذات الرقاع است
چو شد نزدیک فوجِ خانِ ناظم — دران ساعت قیامت گشت قائم
بسانِ شمع از بادِ سحرگاه — تزلزل یافت در پیر و جوان راه

---

۵۱ ص ۲۰۲ ۵۲ صفحہ ۲۰۲ ۵۳ صفحات ۲۰۱ و ۲۰۳ ۵۴ پتھر پھینکنے کا آلہ، گوپھن ۵۵ بڑا پتھر
۵۶ کہنہ پارچہ، دلق، خرقہ،

نشد یک تن مقابل از پئے جنگ | نیامد کس بروئے شان بجز سنگ
ز بام خانہا چون بر سر شان | چکس کرد از دو جانب سنگ باران
فگندہ از دو جانب نوجوانے | برہ چون قصہ خوانان نرد بانے
چو آہن پوش مردان سپاہی | وران ہنگامہ از قہر الٰہی
فراز از بیم سنگ انداز کردند | زنان خبث الحدید آغاز کردند
در آب جو بسیار آں تشنگان را | بیفگندند مردم بے محابا
ز قتل نوخطان چہرہ گلگون | چو جدول یک قلم شد سرخ از خون[۵۱]

محتوی خان کی داستانِ غم ختم پر آتی ہے، وہ خواجہ عبد اللہ خان میر بخشی صوبہ کے گھر ان سے ملنے گیا، سید اطہر خان دیوان بیوتات نے سُن پایا تو بہت سے منصب داروں کے مشورہ و صلاح سے محتوی خان کو وہیں ہلاک کرادیا، اسی ہنگامۂ رستخیز میں اور بہت سے قصور وار، نیز ناکردہ گناہ کام آئے، محتوی خان کے دوست ہوں یا دشمن، بے دریغ تہ تیغ کردیئے گئے[۵۲]، ان شورشوں اور فسادات کے زمانہ میں شیعوں نے اچھی طرح مورچہ بندی کرلی تھی، خوب مضبوط اور تیار ہوگئے تھے، مجمعِ عوام اس سے بے خبر نہ تھا، ان کی طرف متوجہ ہوا، یہ تو پہلے ہی سے عوام و خواص کی زبانوں پر تھا کہ محتوی خان کا قتل انہی کے ایما و تحریک سے ہوا ہے خدا ہی جانتا ہے کہ یہ الزام سچ تھا، یا جھوٹ، بہر کیف ان تیاریوں اور اہتماموں کی بدولت بلوائی ان کے محلوں پر چڑھ گئے، بھلے آدمیوں کو لوٹا، ننگ و ناموس خراب کیا، معصوم بچے، مظلوم عورتیں اور مرد تلوار کے گھاٹ اتار دیئے گئے، اثنا عشری فرقہ کے مجتہد اور مقتدائے قدس مولانا شمس الدین عراقی[۵۳] کی خانقاہ بھی منہدم و مسمار کردی گئی، ان جفا کوش ستم گاروں کی شمشیر زنی

---

۵۱ ص ۲۸۲ ۵۲ ص ۲۸۴ ۵۳ ص ۱۳۲ و ص ۱۵ و ص ۲ ۔

اور خون آشامی سے شیعہ در کنار، نہ ہندو بچے نہ سنّی، مورخ کا قلم آگے بڑھتا ہے،

پس از یک چند خانِ صدق تخمیر — دلِ خود جمع کرد از اہلِ تزویر
برائے دیدنِ بخشی روان شد — اجل در پردہ با او ہم عنان شد
چو بود از زمرۂ اتراک بخشی — سکون در قتلِ خان انگاشت بخشی
بستن شصت چشم از دہر پوشید — قبائے ہستیش صد پارہ گردید
پس از یک لحظہ خلق شورش انگیز — شدند آتش صفت ہر سو جلو ریز
زوند آتش بخان و مانِ بخشی — مسلم جست لیکن جانِ بخشی
نموندش سکان بے اعتدالی — زرو بہ بازیِ قوم شخالی
دگر بر حضرت قاضی دویدند — چو آتش یک نفس آنجا رسیدند
بجرم بے گناہی خانہ اش را — کشیدند آتش و کردند یغما[۱] (باقی)

---

[۱] صفحہ ۲۸۵،

---

# کلیاتِ شبلی فارسی

مولانا شبلی مرحوم کے تمام فارسی قصائد، غزلیات، مثنویات اور قطعات کا مجموعہ جواب تک متفرق طور سے، دیوان شبلی، دستۂ گل، بوئے گُل، برگِ گُل کے ناموں سے چھپے تھے، اس میں سب یکجا کردیئے گئے ہیں،

ضخامت ۲۴۰ صفحے، قیمت :- عہ

منیجر دار المصنفین

# خاکی

از

جناب غلام مصطفیٰ خانصاحب ایم اے ایل ایل بی (علیگ) لکچرار کنگ ایڈورڈ کالج امراوتی (برار)

حالات اردو کے صوفی شاعر خاکی کے متعلق آج یہ معلومات نذر ناظرین ہیں، ان کا مکمل دیوان حبیب گنج میں ہی، جس کے اوراق کی تعداد ایک نوے ہی، اور اشعار تقریباً اٹھارہ سو ہیں، خط نسخ ہو اور خاتمے کی عبارت یہ ہی:

"تمت تمام شد، دیوان رنگین من کلام توحید انجام سید محمد قادری عرف مدن صاحب[1]

ابن سید جمال اللہ قادری مدظلہم العالی!

بخط نوشت سید حسین قادری عرف شاہ میان، بتاریخ دہم ربیع الاول ۱۲۸۱ھ قلم شد"

اس عبارت سے یہ چند باتیں معلوم ہوتی ہیں:-

۱- خاکی کا نام سید محمد تھا، اور عرف "مدن صاحب"

۲- ان کے والد کا نام سید جمال اللہ تھا، اور یہی غالباً ان کے پیر بھی تھے، جیسا کہ اُن کے بعض اشعار سے ظاہر ہوتا ہے:-

جمال اللہ مرشد جب دیکھا کر یو کون خاکی کیا ہو تجکون او محرم بھی نامحرم سوں کیا مطلب

[1] تمکین صاحب نے (تذکرۂ ریختی، ص ۳۶) اس جگہ "مدن صاحب" کی بجائے "بڑے صاحب" پڑھا ہے،

خاؔکی جمال ذات اپس پیرکوں سمجھ تجلّوں کیا ہے مست جوں پیوسوں ملا

اپنے خاؔکی کیتیں جمال اللہ نت پیاسوں ایسے ملا دینا

۳- لفظ "قادری" جو خاؔکی اور اُن کے والد کے نام کے ساتھ پایا جاتا ہے، یہ ظاہر کرتا ہے کہ یہ لوگ پیری مریدی میں حضرت شیخ عبد القادر جیلانی رحمۃ اللہ علیہ (المتوفی ۵۶۱ھ ۱۱۶۶ء) کے سلسلے میں منسلک تھے، اسی لئے خاؔکی نے کئی قصیدے شیخ کی مدح میں بہت عقیدت کے ساتھ لکھے ہیں، ایک کا مطلع یہ ہے :-

توں بادشاہِ دو جہاں یا غوث الاعظم دستگیر ہے لامکاں تیرا مکاں یا غوث الاعظم دستگیر

ایک اور جگہ کہتے ہیں :-

یوں تصدق ہے غوث الاعظم کا فیض اُن کا ہر آن ہی ہو حق

۴- کاتب سید حسین قادری عرف شاہ میاں بھی غالباً خاؔکی کے خاندان سے تعلق رکھتا تھا، اُس نے اس دیوان کی تکمیل ۱۰ ربیع الاول ۱۱۸۲ھ مطابق دوشنبہ ۲۵ جولائی ۱۷۶۸ عیسوی میں کی تھی،

۵- فقرہ "مدظلہم العالی" خاؔکی کے نام کے ساتھ ہی معلوم ہوتا ہے، جس سے صاف ظاہر ہے کہ خاؔکی کم از کم ۱۱۸۲ھ ۱۷۶۸ء تک ضرور زندہ تھے، جب کہ یہ دیوان مکمل ہوا،

یہ چند باتیں تو خاؔکی کے متعلق بلاشک وشبہہ صحیح ہیں، اب دوسرے مشتبہ حالات کو پرکھنا ہے، میر حسن دہلوی کا تذکرہ جو ۱۱۸۸ھ ۱۷۷۴ء اور ۱۱۹۲ھ ۱۷۷۸ء کے درمیان لکھا گیا ہے، اس میں ایک خاؔکی کا حال پایا جاتا ہے، جو یہ ہے :-

خاؔکی- تخلص مردے بود درویش از شاہجہان آباد، در عہدِ جہانگیر، احوالش معلوم نیست[۱]

---

[۱] تذکرہ مطبوعہ علی گڈھ ۱۹۲۲ء، صفحہ ۲

از یک مرد پیرے این شعرش بگوش خورد، از دست"۔:-

ٹھانی ہے اپنے من مین اب تو یہی سجن — تجھ بیم کی گلی میں خاکی کو خاک ہونا[۱]

صاحب گل رعنا (ص ۱۱-۱۲) کو یہ خیال پیدا ہوا تھا کہ اس عبارت میں جہانگیر کے بجائے عالمگیر (المتوفی ۱۱۱۸ھ) ہونا چاہئے، اور یہ خاکی وہی ہیں، جن کا دیوان حبیب گنج میں ہے میرا خیال بلکہ یقین ہے کہ ہمارے خاکی بالکل مختلف شخص ہیں اور ان کا تعلق شاہجہان آباد (دہلی) سے نہیں بلکہ دکن سے تھا، ثبوت حسب ذیل ہیں:-

۱- میر حسن دہلوی نے جس خاکی کا شعر نقل کیا ہے، وہ ہمارے خاکی کے دیوان میں نہیں ہے،

۲- ہم ابھی دیکھ چکے ہیں، کہ ہمارے خاکی کم از کم ۱۱۸۲ھ (۶۸-۱۷۶۷ء) تک یعنی عالمگیر اورنگزیب کے بھی تقریباً ساٹھ سال بعد تک زندہ تھے، اور یہ زمانہ قریب قریب وہی تھا، جب کہ میر حسن دہلوی نے اپنا تذکرہ لکھا ہے، اب اگر ہمارے خاکی دہلی کے ہوتے، تو میر حسن اپنے ہم وطن اور ہم عصر شاعر کے متعلق صرف اتنا لکھنے پر اکتفا نہ کرتے، کہ "احوالش معلوم نیست"۔

۳- جس وقت ہمارے خاکی زندہ تھے، اس وقت تک شاہجہان آباد (دہلی) کی زبان بہت صاف ہو چکی تھی، اور اردو کے چند بہترین شعراء، مثلاً میر، سودا، درد وغیرہ مشہور ہو چکے تھے، ان لوگون کی زبان ہرگز وہ نہ تھی، جو ہمارے خاکی کی ہے، جن کے یہان دکھنی زبان و بیان کے علاوہ خیالات بھی ولی کی طرح دکھنی اثر سے متاثر ہین، اس سے صاف ظاہر ہے کہ خاکی شاہجہان آباد دہلی کے نہ تھے،

۴- ایک اور بات غور طلب ہے، اور میرے خیال مین وہ خاکی کو دکھنی ثابت کرنے مین مدد دیتی ہے، وہ یہ ہے کہ ان کا پورا دیوان پڑھ جائیے بعض بزرگون کی مدح میں قصیدے

---

[۱] تذکرہ مطبوعہ علی گڑھ ص ۲،

پائیے گا، لیکن ہندوستان کے صرف ایک بزرگ دکن والے یعنی حضرت گیسو دراز "بندہ نواز" (گلبرگہ) (المتوفی ۸۲۵ھ/۱۴۲۲ء) کی مدح مین صرف ایک قصیدہ ہے، مطلع اس کا یہ ہی:

نزولِ رحمتِ ربِ کریم بندہ نواز    تون فیض بخش ہی گنجِ رحیم بندہ نواز

ان باتون سے یقین کرنا پڑتا ہے کہ ہمارے خاکی دکھنی تھے، جب اتنا ثابت ہوچکا ہی تو پھر دکن کی تاریخ پر نظر جاتی ہے، لیکن ہمین اُس عہد کی کسی تاریخ اور کسی تذکرے مین کوئی خاکی نظر نہین آتے، سوائے ان چند زبانی روایات کے جن کا بیان کرنا دلچسپی سے خالی نہ ہوگا،

۱۔ برار (دکن) کے مشہور شہر امراوتی، اور ایوت محل کے درمیان موٹر کی سڑک پر ایک مقام نیر ہے، وہان سے ۵-۶ میل پر ایک گاؤن اجنتی ہی، اور وہان سے ۹ میل پر اڑ گانو ہے مشہور ہے کہ تقریباً پونے دوسو سال ہوئے، کہ موخرالذکر مقام پر خاکی پہونچے، وہان ایک بوڑھا مالی اور اس کی بیوی دونون اپنے باغ کے کام مین مشغول تھے، انھون نے خاکی کو اجنبی اور خستہ حال سمجھ کر کچھ کھانا پیش کیا، خاکی نے دعا کی کہ ان کا خاندان ہمیشہ خوشحال رہے، چنانچہ مشہور ہے کہ اس دعا کی برکت سے اس مالی کا خاندان اب تک بہت طمانیت کی زندگی بسر کرتا ہی؛

(۲) خاکی نے اڑگانو مین کچھ عرصہ کے لئے قیام کرلیا، اور ان کی کرامتون کی شہرت جب اطراف مین ہوئی، تو اجنتی سے بھی ایک ہندو ڈھیڑ (چھوٹی ذات والا) ملکو نامی ان کی خدمت مین روز پہنچتا تھا، خاکی نے اُسے مستفیض کرکے صاحبِ کرامت بنادیا، اس بھلے آدمی نے خاکی کی روانگی کے بعد خاکی کی ایک مصنوعی قبر اجنتی مین بنالی تو اڑگانو والے کیون پیچھے رہتے؟ انھون نے بھی ایک قبر اپنے لئے تیار کرلی، اب دونون مقامون پر خاکی صاحب کا عرس ہوتا ہی؛

---

۱؎ مرہٹون کی اصطلاح کا ایک لفظ "بوا" بھی اس کے نام کے ساتھ بولا جاتا ہے، جو صرف مقدس ہستیون کے لئے مستعمل ہے،

اجنتی مین اتنا ہوا کہ ملکو کے مرنے کے بعد اسے خاکی کی مصنوعی قبر کے قریب دفن کر دیا گیا، اور اس وقت سے اب تک وہان مُردون کو جلاتے نہین ہین، بلکہ دفن کرتے ہین، خدا جانے خاکی کس خاک مین سو رہے ہین لیکن وہان یہ مشہور ہی، کہ وہ پاک پٹن (پنجاب) چلے گئے تھے، اور وہین انکی اصلی قبر ہے،

(۳) ایک اور قصہ خاکی کے متعلق بیان کیا جاتا ہے، جو دوسرے بزرگون کے ساتھ بھی منسوب ہی، وہ یہ کہ خاکی اڑگانو مین بیٹھے ہوئے کچھ وظیفہ پڑھ رہے تھے، یکایک انھون نے اپنے مصلے کے نیچے ہاتھ ڈالا، تھوڑی دیر مین ہاتھ باہر کھینچا، تو وہ کیچڑ مین لتھڑا ہوا تھا، کچھ عرصہ کے بعد ایک جہاز کا مالک آیا، جس سے معلوم ہوا کہ خاکی صاحب نے اُس کے جہاز کو ڈوبنے سے بچایا تھا،

**خاکی کی سخن گستری** حبیب گنج والے نسخہ مین جیسا کہ اوپر گذر چکا ہے اکیانوے اوراق ہین ہر صفحے پر عموماً دس شعر ہین، اقسام نظم یہ ہین :-

(۱) غزلین، جو سب کی سب عشقِ حقیقی کے نغمون سے پُر ہین،

(۲) قصیدے، کئی قصیدے حضور صلی اللہ علیہ وسلم اور شیخ عبد القادر جیلانی رحمۃ اللہ علیہ کی مدح مین ہین، ایک قصیدہ حضرت علی رضی اللہ عنہ کی منقبت مین ہی، جس کا مطلع یہ ہی :-

صاحب شجاع و ہبلی بے شک ولی اللہ علیؓ  
یقین ہی جُدا حق سون کبھی بیشک ولی اللہ علیؓ

ایک اور قصیدہ حضرت گیسو دراز "بندہ نواز" کے متعلق ہی جس کا ذکر اوپر آچکا ہی،

(۳) کئی مستزاد ہین،

(۴) ایک مثنوی بھی ہی جس مین بچپن ۵۵ اشعار ہین، ارکانِ اسلام کی تاویل صوفیانہ رنگ مین کی گئی ہی، شروع کے اشعار یہ ہین :-

کہوں کیا زباں سوں خدا کی صفت — صفت ہو کہ موجود ہی سب جگت
خدا کوں صفت سب سزاوار ہے — وہی جزو و کل کا سدا یار ہے
جنے حق کوں پایا جہان مین نہین — رہے ہوکے اعمیٰ حشر تک وہین
سمجھ کر اپس کے اول جیو کوں — اپس جیو مین دیکھ لے پیو کوں
فرائض تو باطن کے ہین پانچ جان — بیان کھول کرتا ہون سن کوں پچھان
محمدؐ کے جب نور مین رب کا نور — دسے پر سمجھ او ہی کلمہ ظہور
مثال اس کی کہتا ہون کر گیان توں — اسے سُن اتا دل کے توں کان سوں
کہ جوں ماہ کے نور مین تج دسے — کہ خورشید کا نور اس مین بسے
جو نورٌ علےٰ نورٌ حق نے کہا — سمج اس کتین بے خبر کیون رہا
محمدؐ کے نت نور مین ذات کون — کہ پاتا ہے او صلوٰۃ ربطوں
وصل پاکے واصل چھپی بات کوں — سُنے ہور کہے بلکہ او ذات سوں
وصل پا خدا سوں جو باتاں سنے — صلوٰۃ ربطوں سوں ادا ہوے اونے
سمج لے خدا کا بھی ہے قول یوں — سخن رب سوں کرنا نماز ربطوں

دیوان مین خاکی کی سخن گستری بس انہی اقسام تک محدود ہے، لیکن گلِ رعنا (صفحہ ۱۱) سے معلوم ہوتا ہی کہ انھون نے ایک مثنوی "فیض عام" بھی لکھی تھی، جو مولوی عبد الرزاق صاحب مرحوم (چیف ٹرانسلیٹر، ناگپور) کے کتب خانہ مین تھی، زمانہ طالب علمی ہی سے جب کہ مین علی گڑھ مین تھا، مجھے یہ اشتیاق پیدا ہوا تھا کہ چونکہ میرے وطن جبل پور سے ناگپور قریب ہے، اس لئے مین آسانی کے ساتھ اس مثنوی کا پتہ چلا سکون گا، مولوی صاحب مرحوم[1] کی زیارت مجھے نصیب

---

[1] مولوی صاحب مرحوم کے صاحبزادہ حمید الرزاق صاحب بھی اپنے والد صاحب کے عہدہ پر فائز ہین، ان کے

ضرور ہوئی لیکن افسوس ہو کہ مین انھین اس سلسلہ مین نہ پہچان سکا تھا، اب ان کے بھائی عبدالستار صاحب سے شہرایلچپور (برار) مین وہ مثنوی دیکھنے کو ملی، اس کی تفصیل انشاء اللہ پھر کبھی پیش کرون گا، ابھی مختصر اتنا عرض کرتا ہون کہ وہ مثنوی خاکی کی نہین ہو، بلکہ ایک دوسرے شاعر عبدالمحمد کی ہے، مثنوی سے معلوم ہوتا ہو کہ سید محمد صاحب "مہدی" جونپوری (المتوفی ۹۱۰ھ ۱۵۰۵ء) کے کوئی "صحابی" شیخ ویش (؟) تھے، ان کے پوتے مصطفےٰ تھے جنھون نے مہدوی عقائد کی بہت تبلیغ کی تھی، اسی کی تفصیل اور مصطفےٰ کے حالاتِ زندگی پر یہ مثنوی مشتمل ہو، تقریباً چار ہزار اشعار ہین، اور اس طرح حمد سے شروع ہوتی ہو:-

خدا کی کرون صفت اول بیان  بنایا جنے سب زمین آسمان
بھی انسان کون خاک سیتی کیا  انا سترہ شرف اس کون دیا
جنے جان کون آگ سو کر بدن  پری جن کا تسین بنجارتن

یہ قصہ دراصل کسی شیخ آدم نے فارسی مین لکھا تھا جس کا یہ دکھنی منظوم ترجمہ عبدالمحمد نے کیا ہی، خود شاعر کہتا ہو:-

آتا سن بیان اس قصے کا ای یار  اگر تو اچھے دل منے ہوشیار
میان مصطفےٰ کا قصہ فارسی  بنایا تھا دل کھول جیون آرسی
میان شیخ آدم نے کر کر بیان  سو بولے تھے اس کون مبارک زبان
ولے آن پڑھیا اس کون کیا بوجھتا  کہ جیسے اندھے کون نہین سوجھتا
سہل کر کو دکھنی میں جوڑی کتاب  سمجھنے مین ہر اک کے آوے شتاب

(بقیہ حاشیہ ص ۲۱۲) یہان "مہدوی" مذہب کے متعلق کافی کتابین ہین، سید محمد صاحب "مہدی" کا ایک اُر فقرہ مین نے ایک کتاب میں یہ دیکھا ہو، ہمون تورن میا نے خدا ہمتر کے محب ہے جیو"

کیا ہے یو دکھنی زباں سوں کلام — رکھا نانو اس کا یقین فیض عام

اب ہم اس مثنوی کے آخری اشعار نقل کرتے ہین جس سے شاعر کا نام اور تاریخ تالیف معلوم ہو سکے گی :-

نوین چاند شعبان کی رات کوں — خدا نے یو آخر کیا بات کوں
اتھا سن ہجری جداں یک ہزار — بھی یک سو پو چالیس یک در شمار
سو عبدالمحمد نبیؐ کا غلام — خدا کے فضل سے کیا یو تمام
اتا چاہتا ہے یو عاجز غریب — کہ ہو عاقبت بیچ نیکی نصیب
کہ یعنی خدا آپ کر کر فضل — سو ایمان بخشے عطا بے خلل
شریعت نبیؐ کی اوپر مستقیم — رکھے آپ صاحب غفور الرحیم
پڑھے جو میاں مصطفےٰ کا ذکر — بھی جو کر عقیدہ سنے کان دھر
تو اپنی زبان سون خدا کے بدل — دعا سوں کرے یاد صاحب عقل
وگر جو خطا چوک دیکھیں کبھی — تو کر عیب پوشی سنو این سبھی
نبیؐ پر درودان پڑھو بے شمار — بھی مہدی پہ بھیجو سلامان ہزار

ان اشعار مین صاف بتلایا گیا ہے کہ عبدالمحمد نے (شب پنجشنبہ) ۹ شعبان ۱۱۴۱ھ (مطابق ۲۷ فروری ۱۷۲۹ء) کو یہ مثنوی مکمل کی یعنی یہ شخص ہمارے خاکی سے کم از کم چالیس سال پہلے ہوا ہے اور وہ مہدوی بھی تھا، اسی لئے خاکی کے برعکس اس نے حمد و نعت کے بعد سید محمد "مہدی" جونپوری اور ان کے بعض خاص "صحابہ" کی منقبت بھی لکھی ہے،

کیا خاکی نے بھی ریختی لکھی تھی ؟

جناب تمکین صاحب نے تذکرۂ ریختی ص ۶۳ مین خاکی کے ان اشعار کو ریختی کہا ہے :-

پیا بن اے سہیلی انجھون سو مکھ دھوتی ہون
کبھی مین مقنع گھر اندھارا دیکھ روتی ہون

کرو پیو پیر سین ظاہر ویسب ل ساہو سکیان
جنم سب بجر میں غم کے ترسے بن نت پوکھوتی ہون

یو جاری عین ممکن ہو ملے جب دیکھ بالا سون
بھٹی سون برہ کی تب مین نکل پیو سات سوتی ہون

رہون میں کب تلک جھرتی جلا کر دل کتیں کڑتی
کہ اب غم کے پہاڑ دن پہ بھلا ہے سر پڑدتی ہون

رہون کیوں ابتدا میں مین دسے جب انتہا مجھ کون
فنا فی الشیخ ہو کر میں بقا باللہ ہوتی ہون

سجن کا ورد کرنے کو محبت کے یو رشتہ مین
سدا مین من کے منکیون کون ایس پکھوں پڑتی ہون

درخت عاشقی کوں میں فقر کے پھول پھل ہونے
نت اٹھ کر دل بن مین اپنے تخم عشق بوتی ہون

کروں ممکن کہ ساقی مین کبھی سیر لدنی کا
چلوں جب باٹ لے پیو کی یون جب تن کوں دھوتی ہون

دو سوں شاہزادہ کی ترقی پا کے اے خاکی
کبھی وحدت کے دریا میں مرا مے پن ڈبوتی ہون

خاکی کی اس قسم کی شاعری کو بعض ادیبوں[51] نے ریختی سمجھ لیا ہے، بلکہ ہاشمی بیجاپوری (م ۱۶۹۷ء) کو بھی اسی خیال کے تحت مین ریختی کا پہلا شاعر قرار دیا ہے، لیکن مولانا عبدالسلام ندوی[52]، پروفیسر مسعود حسن رضوی[53]، جناب مبین نقوی[54] وغیرہ کے خیال کے مطابق ایسی شاعری کا شمار بھاشا میں ہوگا، جس میں عورت کا خطاب مرد سے ہے، میری راے بھی یہی ہے، کیونکہ ریختی مین عورتون کے جذبات، خیالات اور احساسات کے علاوہ ان کی زبان اور اصطلاحات کا خاص لحاظ رکھا جاتا ہے اور ساتھ ہی "عریانی" کی جھلک بھی آجاتی ہے، یہ بالکل حقیقت ہے جو تمام ریختی گو شعراء کے یہان پائی جاتی ہے، اور جس کا انکار مشکل ہے، ریختی کی یہ تعریف ذہن مین رکھتے ہوئے خاکی کے مذکورۂ بالا اشعار دیکھے جائین تو صاف روشن ہو جائیگا کہ

---

۵۱ اردو شہ پارے (جلد اول صفحہ ۲۵۹) تذکرۂ ریختی (صفحہ ۲ مقدمہ) وغیرہ ۵۲ شعر الہند (جلد دوم صفحہ ۳)
۵۳ مجالس رنگین (مقدمہ ص ۸) ۵۴ تاریخ ریختی (مقدمہ ص ۳)

ان کا تعلق ریختی سے نہین، بلکہ بھاشا سے ہے جس کا اثر اُس زمانہ مین دکن مین ضرور تھا،

خاکی کا تصوف — اس عنوان کا یہ مقصد نہین ہو کہ خاکی کے خیالات تصوف مین کوئی خاص درجہ رکھتے ہین، بلکہ صرف یہ بتانا ہو کہ وہ کس صوفی شاعر کے پیرو ہین، ان کے اٹھارہ سو اشعار پڑھ جائیے کہین عشقِ مجازی کی جھلک بھی نہ ملے گی، انھون نے جو کچھ کہا شاعر کی حیثیت سے نہین بلکہ صوفی بن کر کہا، پھر بھی ایسا کہا کہ وہ اردو کے صوفی شعرا مین ممتاز سمجھے جائین گے،

ہمارے صوفی شاعر عموماً "المجاز قنطرۃ الحقیقۃ" پر کاربند رہتے ہین، اور اس گروہ مین جامی (م ۸۹۸ھ ۱۴۹۲ء) بہت ممتاز ہین، چنانچہ وہ اپنی مثنوی "یوسفؑ و زلیخا" میں صاف کہتے ہین :-

دلے فارغ ز دردِ عشق دل نیست — تنے بے دردِ دل جز آب و گل نیست[۱]

متاب از عشق رو گرچہ مجازی ست — کہ این بہر حقیقت کارسازی ست

بلوح اول الف با تا نخوانی — ز قرآن درس خواندن کے توانی؟

دوسرا گروہ حقیقت ہی حقیقت دیکھنا چاہتا ہے، اور مجاز سے نفرت رکھتا ہے، مثلاً مولانا رومؒ (م ۶۷۲ھ ۱۲۷۳ء) فرماتے ہین،

عشقہائے کز پئے رنگے بود — عشق نبود عاقبت ننگے بود

عشق نبود آن کہ در مردم بود — این فساد از خوردنِ گندم بود

عشق با مردہ نہ باشد پائدار — عشق را بر حیّ و بر قیوم دار

اس دوسرے گروہ میں ہمارے خاکی بھی شامل ہین، جو مولانا رومؒ کی طرح مجاز

---

[۱] علامہ اقبال نے تن اور دل کے لئے خوب پیغام پیش کیا ہے:-

تنے پیدا کن از مشتِ غبارے — تنے محکم تر از سنگین حصارے

درونِ او دلے دردآشنائے — چو جوئے در کنارِ کوہسارے

(پیام مشرق ص۱)

کے متعلق بقولِ جگرؔ یہ سمجھتے ہیں، کہ ع

لطف کچھ دامن بچا کر ہی گذر جانے میں ہے

اسی لئے خاؔکی تو یہاں تک کہتے ہیں:-

جو کرتے ہیں عالم سو شادی نہیں　　　که احمق ہیں کرتے ہیں شادی یہیں
جسے اس حقیقت کا لذت لگے　　　مجازی طرف دل کبھی نہ جھکے
مجازی حقیقت سوں کرنیں جُدا　　　نظر سو حقیقت پہ رکھ توں سدا
خودی چھوڑ کر پا خودی کوں سدا　　　خودی بن نہ ہووے گا حاصل خدا (مثنوی)

چنانچہ مولٰنا رومؒ اگر اس بات پر زور دیتے ہیں، کہ

گرچہ آن وصلت بقا اندر بقاست　　　لیک دراوّل بقا اندر فناست
آئینہ ہستی چہ باشد نیستی　　　نیستی بگزین گر ابلہ نیستی

تو خاؔکی بھی کہتے ہیں :-

نیں فنا کوئی شئے ہے عین بقا　　　نفی کہتے سو ہے وہی اثبات
یون سمجھ عارفانِ جزو کل میں　　　ہور ہیں ہے سدا وہی یک دھات (مثنوی)

اسی لئے اس دنیا کو "مزرع الآخرۃ" سمجھتے ہوئے ارکانِ اسلام کو صوفیانہ رنگ میں پیش کرتے ہیں :-

سنے لے خدا کا بھی ہے قول یون　　　سخن رب سون کرنا نمازِ بطون
طلب جس کوں ہو حق کے دیدار کا　　　وہ ہے روزۂ باطنی یار کا
ہے افطار، دیدار دیکھا ہو جن　　　نہیں کس کون افطار دیدار بِن
گواہی ہے اس پر حدیث نبیؐ　　　اسی کا کہا ہون بیان میں بسی

جو چوتھا فرض ہے زکواۃِ بطون | بیان اس کا کرتا ہون سُن خوب تون

محمدؐ کے جن نور ہور ذات کون | اگر پا کے ظاہر کرے خلق سون

سبج سے یو باطن کا ہے گا زکواۃ | کیا ذکر تحقیق کرین یو بات

فرض پانچوان یار او بوجھ حج | بیان کھول کرتا ہون اس کون سمجھ

ایس دل کون پایا، دل کا کرنا طواف | وہی حجِ اکبر ہے نین ہے خلاف

کہ او دل جسے نین ہے یو، دل ہتین | نہ سمجھے تون یو مضغۂ گوشت کین

کہین ہین نبیؐ قلب مومن دوام | کہ بے شک ہے او کعبۃ اللہ مُدام

شریعت کے لوگاں کون دعوت کرون | کندوری کون وحدت کے آگے دھرون

انا مین طریقت کی شادی گناؤن | حقیقت کے دولا دولن کون ملاؤن

او شاہد امین کنجِ مخفی مین جب | بچھونے کون کرلائے دولی کون تب

کہ دولا بھی عاروس یک جا ملے | لگے وصل مین محو ہو جا کلے

مشاطہ کون دولے نے اس وقت کھو | ملا جا کہ عاروس سون ایک ہو (مثنوی)

خاکی نے جگہ جگہ رومیؒ کا اتباع کیا ہی، رومی اپنے پیر کے متعلق کہتے ہین :-

شمس در خارج اگرچہ ہست فرد | مثلِ او ہم می تواں تصویر کرد

لیک آن شمسے کہ شد ہستش اثیر | نبودش در ذہن و درخارج نظیر

در تصور ذاتِ اورا گنج کو | تا در آید در تصور مثلِ او

شمس تبریزی کہ نورِ مطلق است | آفتاب ست وز انوارِ حق است

ایک جگہ اور فرماتے ہین :-

دستِ پیر از غائبان کوتاہ نیست | دستِ او جز قبضۂ اللہ نیست

اسی طرح خاکی پوری عقیدت کے ساتھ اپنے پیر کا درجہ بیان کرتے ہین :-

مرشد جمال اللہ ہی خاکی وہی اللہ ہے      کل شیئٍ لوجہ اللہ ہے جا دیکھ در قرآن مجید

عین اللہ جمال اے خاکی      جس سوں پایا نشان ہی ہوحق

عین اللہ ہے جمال اللہ      خاکی اس کے قدم پہ جاجائل

جمال اللہ کوں کل مین دیکھ رہنا      کفایت ہے کفایت ہی کفایت

لیکن جس طرح رومیؒ اپنے لئے بلکہ پیر کے لئے بھی شریعت مقدم سمجھتے ہین :-

رہبر راہِ طریقت آن بود      کو بہ احکامِ شریعت می رود

گر نباشد در عمل ثابت قدم      چون رہاند خلق را از دستِ غم

اسی طرح خاکی نے بھی صوفی کے لئے شریعت کو پہلی منزل قرار دیا ہے :-

یہ ہو کا تون مقام پاوی تب      جب کرے توں عروج نہ درجات

اوّلاً پاک ہو شریعت سوں      نفس کے دور کر توں سب خطرات

تب طریقت مین رکھ قدم اپنا      لے حقیقت کا دیکھ کر لذات،

خاکی دریا کون معرفت کے پیر      موج عرفان مین تو بنیک ذات

خاکی کے تصوف کے علاوہ زبان پر بحث کرنا ضروری نہین معلوم ہوتا، کیونکہ ان کی زبان وہی ہے، جو ولی کے عہد کی ہے اور ناظرین خود بھی اندازہ لگا سکتے ہین ؛

---


## گلِ رعنا

اردو زبان کی ابتدائی تاریخ اور اسکی شاعری کا آغاز اور عہد بعہد کے اردو شعراء کے صحیح حالات اور ان کے منتخب اشعار، اردو مین یہ شعراء کا یہ پہلا مکمل تذکرہ ہے جس مین آبِ حیات کی غلطیون کا ازالہ کیا گیا ہے، ولی سے لیکر حالی اور اکبر تک کے حالات، قیمت للعہ ، ۵۴۰ صفحے "منیجر"

# تلخیص تبصرہ

## امام غزالی غیرون کی نظرون مین

مسلم ورلڈ بابت ماہ جنوری ۱۹۴۲ء مین پرنسٹن یونیورسٹی کے ایک عیسائی اہل قلم کا امام غزالی پر ایک مقالہ شائع ہوا ہے، جس کی تلخیص ذیل مین درج کیجاتی ہے،

علامہ سبکی نے امام غزالی کے متعلق فرمایا ہو کہ "انھون نے دنیا کی طرف پیٹھ کر لی، اور وہ خلوت اور جلوت مین خدا کے لئے وقف ہو گئے"، غزالی نے جب دنیا چھوڑی تھی، اس وقت ان کو وہ تمام اعزاز و امتیازات حاصل تھے، جس کا ایک علامۂ اجل کے لئے حاصل کرنا ممکن تھا، نظام الملک کے دربار مین امام الحرمین کے جانشین ہوئے، مدرسۂ نظامیہ مین کوئی اور استاد ان سے زیادہ جلیل القدر تسلیم نہین کیا جاتا تھا، اور وہ امام خراسان اور امام العراق کے لقب سے مشہور تھے، طلبہ کی ایک جماعت اسباق سننے کے لئے جمع رہتی تھی، عمائد ملک ان کی عنایات کے محتاج رہتے تھے، ان کی شہرت اسلامی ممالک کے ہر گوشہ مین پھیل رہی تھی، سلجوقیون کا دار السلطنت بغداد[1] گویا انہی کے زیر نگین تھا، لیکن پھر بھی ان کی روح کو چین اور اطمینان حاصل نہ تھا، ان کو اپنی صلاحیتون، غیر معمولی ذہانت اور حیرت انگیز محنت اور مشقت کی قوت کا احساس تھا، اس احساس برتری مین وہ اپنے ہمعصر علماء و فضلاء کو حقارت کی نظر سے دیکھتے تھے، لیکن یکایک انھون نے دنیا چھوڑ دی، اور جاہ و شوکت، دبدبہ و حشمت اور عزت و شہرت سے بے نیاز

---

[1] معارف: سلجوقیون کا دار السلطنت نیشاپور تھا،

ہو کر ایک نئی زندگی اختیار کر لی، ان کا خود بیان ہے کہ ان پر خشیت الٰہی ایسی طاری ہوئی کہ خدا کے سوا ہر چیز ان کے ذہن سے محو ہو گئی، جن اثرات سے ان کی زندگی کا قالب یکایک بدل گیا، ان کو انھوں نے اپنی سوانحعمری المنقذ من الضلال میں قلمبند کیا ہے، وہ لکھتے ہیں میری زندگی کی ابتدا ایک مقلد کی حیثیت سے ہوئی، لیکن طبیعت تحقیقات کی طرف مائل تھی، اس لئے تقلید کی بندشوں سے آزاد ہو کر عقلیات کی جانب متوجہ ہوا، مگر عقلیات میں بھی شک ہونے لگا، پھر تشکیک کے بعد تصوف کا دور شروع ہوا جو عقلیات سے ماوراء ہے، اور جس میں تمام علوم عالم بالا سے حاصل ہوتے ہیں، اللہ تبارک وتعالیٰ نے میرے ذہن کی ژولیدگی دور کر دی اور مجھ میں عقل اور توازن کا ظہور ہونے لگا، مجھکو سکون دلائل و براہین سے حاصل نہیں ہوا بلکہ ایک ایسے نور کی بدولت جس سے میرا قلب منور ہو گیا،

احیاء العلوم کی ضخیم شرح کے مصنف سید مرتضیٰ کی روایت ہے کہ ایک دن امام غزالی وعظ کہہ رہے تھے، کہ اتفاق سے وہاں ان کے بھائی احمد غزالی آنکلے، اور بھائی کو مخاطب کر کے یہ اشعار پڑھے،

واصبحت تھدی ولا تھتدی     وتسمع وعظا ولا تسمع

تم دوسروں کو ہدایت کرتے ہو لیکن خود ہدایت نہیں پکڑتے، اور وعظ سناتے ہو، لیکن خود نہیں سنتے،

فیا حجر الشحذ حتی متی     تسن الحدید ولا تقطع

اے سنگ فسان! کب تک     تو لوہے کو تیز کرتا رہیگا لیکن خود نہ کاٹیگا

یہ اشعار سنتے ہی امام غزالی دنیا سے کنارہ کش ہو گئے، اس کنارہ کشی میں انھوں نے دنیا سے تو منہ موڑ لیا، لیکن فلسفۂ اخلاق کے ایسے ضوابط اور قوانین بنائے، جن کی تقلید انھوں نے خود سختی سے کی، یہ فلسفۂ اخلاق احیاء العلوم کے مطالعہ سے معلوم ہو سکتا ہے، لیکن

اس کا خلاصہ غزالیؒ کے ایک مختصر رسالہ القواعد العشرہ میں درج ہے، جس کی تلخیص ذیل میں دی جاتی ہے،

(۱) ارادے ہمیشہ اچھے اوران میں پائداری ہونی چاہئے، مگرارادوں میں دنیاوی اغراض وابستہ نہ ہوں، اورجب کسی ارادہ میں دنیاوی غرض نہ ہو تواس کی تکمیل کے لئے پوری کوشش کرنی چاہئے، لیکن اس کے نتائج کے لئے اللہ تبارک و تعالیٰ کا ہمیشہ محتاج رہنا چاہئے،

(۲) مقاصد میں اتحاد ہونا چاہئے، یعنی ہرمقصد کے سامنے خدا ہو، اورحصولِ مقصد کا ذریعہ ہرحال میں سچائی اور راستبازی ہو، اللہ تبارک و تعالیٰ کی بندگی دنیا سے علحدگی ہی میں ہوسکتی ہے، یعنی بندہ جسمانی طور سے دنیا میں رہے، لیکن روحانی حیثیت سے ایسی دنیا میں رہے، جہان بقا ہو، اس دنیا میں اس کا وجود ایک رہرو یا مسافر کا ہونا چاہئے، یہ گویا توکل کی تعلیم ہو، اس توکل کا معیار یہ ہو کہ اگرکسی کو جَو کی روٹی میسر ہو تواس کو گیہوں کی روٹی کی خواہش نہ ہونی چاہئے، اور ایک مٹھی جو ہو توسونے کی طرف بھی نظراٹھاکرنہ دیکھتا ہو، اوراس توکل میں خواہ وہ کیسے ہی آلام ومصائب میں مبتلا ہوجائے، لیکن خدا کی ذات پرہمیشہ اس کا بھروسہ قائم رہنا چاہئے، کسی حال میں بھی اس کی طرف سے اپنے دل میں شک وشبہہ کا گذرنہ ہونے دے،

(۳) سچائی کا دامن ہمیشہ ہاتھ میں رہے، اس کی خاطرعیش وعشرت اورتمام نفسانی لذتوں کو چھوڑکرمصیبت میں گرفتار ہوجانے سے گریز نہ کرتا ہو، اگریہ درجہ حاصل ہوجائے توسچائی کووہ اصلی حقیقت میں دیکھنے کا عادی ہوجائے گا، اس طرح نیند میں بھی وہ بیدار رہے گا، جلوت میں بھی اس کو خلوت نظرآئے گی، اشتہا میں بھی آسودگی محسوس ہوگی، اور

اس کو سارے اعلیٰ امتیازات اور ادنیٰ درجہ کے اوصاف معلوم ہوں گے، اسکی تقریریں بھی خاموشی نظر آئیگی، اور زیادتی کمی سے بدل جائیگی،

(۴) کسی شخص کے وہم تفاخر اور غرور کی ایک بڑی وجہ یہ ہوتی ہے کہ وہ اپنے عقائد میں راسخ نہیں ہوتا ہے، اس لئے اخلاق کا ایک اہم جزو راسخ العقیدگی ہے، بدعت سے عقیدہ میں پختگی پیدا نہیں ہوتی ہے، اس لئے اصول و روایات کی پابندی ضروری ہے، غزالیؒ ایک آزاد مفکر تھے لیکن انھوں نے مقررہ اصول و روایات کی پابندی کی دعوت دی، حالانکہ عملاً وہ خود روایات کی پابندی سے آزاد تھے لیکن یہ خیال رکھنا چاہئے کہ غزالی کا تعلق عوام کی تعلیم سے تھا، اور عوام کی آزادانہ رائے اور فکر پر ان کو اعتماد نہیں تھا، اس لئے وہ رائے کی انفرادی کے بجائے مستند روایات کی تقلید کو زیادہ بہتر سمجھتے تھے،

(۵) غزالیؒ کام میں تعویق و التوا کسی حال میں بھی پسند نہیں کرتے تھے، انھوں نے عمل میں عزم کے ساتھ سرگرمی کی تلقین کی،

(۶) بندوں کو ہمیشہ اپنے عجز کا احساس رکھنا چاہئے یعنی یہ خیال ہمیشہ جاگزیں رہنا چاہئے، کہ وہ محض لاچار اور عاجز بندے ہیں، ان کے ذریعہ سے جو کچھ ہوتا ہے، وہ اللہ تبارک تعالیٰ ہی عمل میں لاتا ہے، لیکن اس احساس کے یہ معنی ہرگز نہیں ہیں، کہ وہ کاہل ہو جائیں اور آزادانہ طور سے کام بجا لانے سے غافل رہیں، بلکہ اس احساس کا نتیجہ یہ ہونا چاہئے کہ وہ خاکسار اور متواضع ہوں، اور بنی نوع انسان کی عزت اور عظمت اون کے دلوں میں ہو،

(۷) بندوں کو اپنی نجات کی امید اپنے عمل سے نہیں، بلکہ اللہ تبارک وتعالیٰ کی ذات سے رکھنی چاہئے، نجات اسی کی رحمتوں اور برکتوں سے ملتی ہے، پالؑ نے بھی یہی تعلیم دی

---

لہ معارف :- پال اور امام غزالی کی تعلیم میں جو اسلام ہی کی تعلیم ہے، آسمان و زمین کا

ممکن ہو غزالی نے پال کی تعلیمات سے استفادہ کیا ہو، یا دونوں اپنے مذہبی تجربات سے اسی نتیجہ پر پہونچے ہوں،

(۸) اصلی زندگی وہ ہے جو ریاضت اور عبادت مین گذرتی ہے، ریاضت اور عبادت کے بغیر روحانیت حاصل نہیں ہوتی،

(۹) مسلسل ریاضت و عبادت سے مراقبہ کی کیفیت پیدا ہوتی ہے، جس سے ایک بندہ پر احوال طاری ہوتے ہین، اس طرح اس کے دل میں اللہ تبارک وتعالی کے سوا کوئی اور چیز نہیں رہ جاتی، اور وہ صرف ایک ہی حقیقت دیکھتا ہے، اور وہ جو کچھ دیکھتا ہے، تو خدا ہی کے ذریعہ سے دیکھتا ہے، اور جو کچھ محسوس کرتا ہو، خدا ہی کے واسطہ سے محسوس کرتا ہے لیکن ان کیفیات کے باوجود وہ اللہ تبارک وتعالی کے بندوں کے ساتھ بہت ہی اخلاق اور تواضع کے ساتھ پیش آتا ہے،

(۱۰) ایک بندہ کے علم کی شان یہ ہے کہ اس مین تقدیس ہو تاکہ وہ اللہ تبارک وتعالی کا مشاہدہ کر سکے، اور اس تقدیس کی پابندی ظاہر اور باطن دونوں مین ہو، چنانچہ اعمال حسنہ مین ہر حال مین مداومت و استقلال ہونا چاہئے، اعمال حسنہ کے بغیر ایک بندہ محاسن اخلاق سے بالکل عاری ہے، "ص - ع"

---

(بقیہ حاشیہ ص ۲۲۳) فرق ہے، پال کی تعلیم یہ ہے کہ شریعت گناہ ہے، صرف ایمان کافی ہے، اور یہ کہ کوئی عمل کے ذریعہ سے نجات نہین پائے گا، بلکہ مسیح پر ایمان لانے سے (رومیون ۳-۲۰) اور امام غزالی کی تعلیم یہ ہے کہ شریعت پر عمل کرنا ضرور ہو، مگر نجات اور فلاح کو اپنے عمل کا نتیجہ نہ سمجھو بلکہ خدا کے فضل کا،

# پولینڈ کے مسلمان

ایشیاٹک ریویو بابت ماہ جولائی ۱۹۴۱ء کے ایک مقالہ نگار کا بیان ہے، کہ ۱۳۸۶ء سے ۱۵۶۹ء تک لتھونیا پولینڈ کا ایک جزء تھا، لتھونیا میں تاتاری مسلمانوں کی ایک بڑی جماعت ہے، جن کی مجموعی تعداد پندرہ ہزار بتائی جاتی ہے، ان کا ایک بڑا مرکز ولنو میں ہے، جب پولینڈ سے لتھونیا علحدہ کیا گیا، تو تاتاری مسلمان بہت سے سیاسی اور مذہبی مشکلات میں گرفتار ہوگئے، ۱۵۸۸ء کے آئین کے رو سے وہ نہ کسی عیسائی کو ملازم رکھ سکتے تھے، نہ کوئی نئی مسجد تعمیر کرسکتے تھے، نہ پرانی مسجد کی مرمت کراسکتے تھے، اشاعتِ اسلام کی سزا موت تھی، ۱۶۱۵ء کے آئین کے مطابق کسی عیسائی لڑکی سے شادی نہیں کرسکتے تھے، اب تک وہ اپنے سرداروں کے ماتحت ہوتے تھے، لیکن قانوناً اس سرداری کے نظام کا بھی خاتمہ کردیا گیا، ۱۶۲۰ء میں جب پولینڈ اور ترکی میں جنگ چھڑی تو ان تاتاری مسلمانوں کی حالت اور بھی بدتر ہوگئی، جائدادیں ان کے حقوق بہت ہی محدود کردیئے گئے، اس ظلم وستم سے گھبرا کر وہ لوگ کریمیا اور ترکی ہجرت کرنے لگے، یہ صورت دیکھکر پولینڈ کی حکومت نے اپنے رویہ میں تبدیلی کی، اور ۱۶۵۹ء کے آئین نے اُن کو ان کے پرانے حقوق دینے کی کوشش کی، پولینڈ کے اہلِ قلم نے ان کی وفاداری کو سراہنا شروع کیا اور مسلمانوں نے بھی اپنے اس وطن کا پورا حق خدمت ادا کیا، چنانچہ کارکو یونیورسٹی کا ایک پروفیسر اپنی کتاب "دی مسلمز" میں لکھتا ہے، کہ "پولینڈ کے تاتاریوں نے اپنے وطن کی وفاشعارانہ خدمت شجاعانہ حد تک کی ہے"،

ان تاتاریوں کا بڑا مرکز ولنو میں ہے، وہاں ان کا ایک مفتی رہتا ہے، اس شہر میں ان کے ثقافتی نظام کے بہت سے مرکزی دفاتر بھی ہیں، وارسا میں ان کی تعداد کم ہے لیکن یہاں اُسے

بہت سے مسلمان ہین، جو سوویٹ روس، کریمیا، قازان، کوہ قاف اور یورپ کے مختلف حصّون سے آکر آباد ہو گئے ہین، ایرانی اور ترک بھی ہین، جو مختلف چیزون کی تجارت کرتے ہین، بیسوین صدی کے آغاز مین نامعلوم اسباب کی بنا پر پولینڈ کے بہت سے مسلمان نیو یارک مین مستقل طور پر متوطن ہو گئے، لیکن انھون نے پولینڈ سے بھی اپنا تعلق قائم رکھا، چنانچہ جنگ عظیم مین جب پولینڈ کی مسجدون کو نقصان پہنچا تو نیو یارک کے ان مسلمانون نے ان کی مرمت کے لئے بڑی بڑی رقمین بھیجین،

پولینڈ کے مسلمانوں کے اپنے جرائد و رسائل بھی ہین، "اسلامک ریویو" ان کا ایک سہ ماہی رسالہ ہے، جو وارسا سے شائع ہوتا ہے، یہ رسالہ اسلامی ممالک کے مسلمانون سے تعلقات پیدا کرنے کی کوشش کرتا ہے، ولنو سے ایک ماہانہ رسالہ "تاتار لائف" نکلتا ہے، یہ زیادہ تر مسلمانون کے مقامی حالات و کیفیات پر تبصرہ کرتا ہے، سال مین ایک Tartar Year Book بھی شائع ہوتی ہے، جس مین زیادہ تر تمدّنی اور ثقافتی مسائل پر ریویو ہوتا ہے،

پولینڈ کے مسلمانون کے یہ حالات جرمنون کے حملے سے پہلے کے ہین، "ص ع"

---

# الفاروق

حضرت فاروق اعظم کی لائف اور طرزِ حکومت، صحابہ کے فتوحات، عراق و شام، مصر و ایران کے فتح کے واقعات، حضرت عمرؓ کی سیاست، اخلاق، زہد، عدل اور اسلام کی عملی تعلیم کا شاندار منظر، یہ کتاب مولانا شبلی کی بہترین تصنیف سمجھی جاتی ہے، مطبع معارف نے نہایت اہتمام سے اس کا نیا اڈیشن تیار کرایا ہے، جس کے ساتھ دنیاے اسلام کا رنگین نقشہ بھی شامل ہے، طباعت و کاغذ نہایت عمدہ، قیمت سے، ضخامت :- ۴۱۲ صفحے

"منیجر"

# اخبار علمیہ

## سات سمندر

آکسفورڈ انگریزی ڈکشنری مین سات سمندرون کے نام یہ ہین، بحر شمالی، بحر جنوبی، شمالی بحراوقیانوس، جنوبی بحراوقیانوس، شمالی بحرالکاہل، جنوبی بحرالکاہل اور بحر ہند، مذکورہ بالا لغت کا بیان ہے کہ سات سمندر کی اصطلاح سب سے پہلے عمر خیام کی رباعیات مین ملتی ہی، لیکن اگست ۱۹۴۱ء کے جیوگرافیکل جرنل کے ایک مقالہ نگار نے لکھا ہو کہ یہ اصطلاح عمر خیام کی نہین ہے بلکہ اس سے پہلے عرب اور ایران کے قدیم جغرافیہ نویسون مین سمندرون کی تعداد بتانے کا عام رواج تھا، چنانچہ عمر خیام سے دو سو برس پہلے مسعودی نے لکھا ہے، کہ ان سمندرون کی تعداد جو دنیا کے آباد حصون سے گذرتے ہین، چار بتائی جاتی ہے لیکن اس تعداد مین جغرافیہ دانون کا اختلاف ہی بعض کے نزدیک پانچ بعض کے نزدیک چھ اور بعض کے نزدیک سات ہی سب ایک دوسرے سے علٰحدہ ہین اور ان مین باہم آمد و رفت کا راستہ نہین ہے، یہ سمندر حسب ذیل ہین، بحر حبشی، بحر روم، بحر نیطاس (Sea of Marmora) بحر میاؤطیس (بحر اسود) بحر خضر اور بحر محیط جس کے حدود کی کوئی انتہا نہین، مسعودی کا بیان ہے کہ بحر نیطاس بحر میاؤطیس اور بحر روم ایک دوسرے سے ملے ہوئے ہین، اس لئے دراصل مستقل چار سمندر ہین، مسعودی نے بحر ہند کو بھی سات حصون مین تقسیم کیا تھا،

ایک نامعلوم ایرانی مصنف نے حدود العالم کے نام سے ۹۸۲ء میں ایک جغرافیہ لکھا تھا، اس کو وی، منورسکی نے اڈٹ کرکے شائع کیا ہے، اس مین بھی سات سمندر کے نام بتائے گئے۔

بحر مشرق، بحر مغرب، بحر اعظم، بحر روم، بحر خضر، بحر جارجنیا اور بحر خوارزم،

یہ معلوم کرنا مشکل ہو کہ ایرانیون نے سات سمندر کی اصطلاح کو اتنی کیون اہمیت دی شاید یہ خیال چینیون سے لیا گیا ہو کیونکہ ان کے یہان افلاک کی تعداد سات ہی ہے، توریت کی بعض روایتین بھی اسی چینی تخیل سے متاثر ہین،

یہ بھی عجیب بات ہے کہ چینی مختلف رنگون کو مختلف سمتون سے منسوب کرتے ہین سبز کا انتساب مشرق سے، سرخ کا جنوب سے، سفید کا مغرب سے اور سیاہ کا شمال کی سمت سے ہی، شاید اسی مناسبت سے ایرانی اور ترک بحر جنوب کو بحر احمر، بحر روم کو بحر ابیض اور بحر ہند صحیح کو بحر اسود کہتے ہین، مسعودی بحر محیط کو بحر اخضر بھی کہتا ہے، جو شاید اس نے چین کی مشرقی سمندر کے لئے استعمال کیا ہو، ان باتون سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ سات سمندر کی اصطلاح چینیون کے تخیل سے ماخوذ ہی،

## ہنری مارٹین اسکول کا شعبۂ اسلامیات

عیسائی گرجون کے ایک فرقہ *United Presbyterian church* نے گیارہ سال پہلے مذکورۂ بالا نام سے لاہور مین ایک شعبہ اس غرض سے قائم کیا تھا، کہ اسلامیات کا مطالعہ کرکے مسلمانون کے مذاق کے مطابق انھیں عیسائی مذہب کا پیام پہونچایا جائے،

اسی سلسلہ مین شعبۂ مذکور نے حسب ذیل کتابین انگریزی زبان مین شائع کی ہین "اہل مسجد، تصوف اور اسلام مین عورتین" اب یہ شعبہ لاہور سے علی گڈہ منتقل کر دیا گیا ہے؛ اور اس کے پرنسپل ڈاکٹر

ڈونالڈسن مقرر ہوئے ہین، انھون نے ایران مین تیس سال تک تبلیغی کام کیا ہے، اور عیسائیون مین اسلامیات پر ان کی نظر وسیع سمجھی جاتی ہے، وہ ایک کتاب "شیعہ مذہب" کے مصنف بھی ہین،

## جامعۂ بیت المقدس

بیت المقدس کی مشہور عبرانی یونیورسٹی مین موجودہ جنگ کی وجہ سے غیر معمولی ترقی ہو رہی ہے، چنانچہ جنگی ضروریات کے پیش نظر بیت المقدس کی سب سے بڑی پیداوار سنترون کو زیادہ دنون تک محفوظ رکھنے کے لئے ایک ایسا کیمیاوی غلاف ایجاد کیا گیا ہے جس کو سنترون پر لپیٹ دینے کے بعد وہ عرصہ تک اپنی اصلی حالت پر قائم رہتے ہین، اور دور دراز ممالک کو بھیجنے مین کوئی خرابی نہیں پیدا ہوتی، اسی شعبہ نے ایک پودہ دریافت کیا ہے، جس کے ریشون سے کپڑا تیار کیا جا سکتا ہے، شعبۂ کیمیا پودون سے Cellulose تیار کرتا ہے، شعبۂ طب نے ٹائیفائڈ کا ایک تریاق تیار کیا ہے، جس کی تحقیقات اور آزمائش کے لئے ایک ترک عالم جراثیمیات بھی گیا ہے، ۱۹۴۱ء مین اس یونیورسٹی مین ۲۰۰ طلبہ داخل ہوئے ہین، ان مین زیادہ فلسطینی ہین، اور کچھ مشرقی یورپ کے اور دس بارہ عرب بھی ہین، گذشتہ موسم سرما مین یونیورسٹی مین مشرق قریب کے عربون کی "ثقافتی زندگی" پر کئی لکچر دیئے گئے ہین،

(ص - ع)

# باب التقریظ والانتقاد

## رسالون کے خاص نمبر

**ترجمان القرآن اشاعتِ خاص** } مرتبہ مولانا ابوالاعلیٰ مودودی، تقطیع بڑی، ضخامت ۲۰۰ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت بہتر، قیمت عہ، پتہ :- مبارک پونچھ روڈ لاہور،

ترجمان القرآن کی تین اشاعتون کو یکجا کرکے یہ خاص نمبر بنا دیا گیا ہے، اگرچہ اس نمبر مین کل پانچ مضمون ہین، لیکن فائدہ کے لحاظ سے پورا نمبر پڑھنے کے لائق ہے، مولانا امین احسن صاحب اصلاحی کے قلم سے مولٰنا حمید الدین مرحوم فراہی کے مشہور مقدمہ تفسیر القرآن کا ترجمہ، تفسیر القرآن پر غور و فکر کرنے والون کے لئے خاص طور سے مفید ہے، جناب سید محمد نواز صاحب ایم اے نے اسلامی تعلیمات کی رو سے اس زمانہ کے اس غلط مگر عامۃ الورود خیال کو کہ مذہب سے انسان کا تعلق محض ذہنی اور عقلی حد تک ہے، اور اس کا اثر اسکی پرائیوٹ زندگی تک محدود ہے دلنشین انداز مین دور کرکے دکھایا ہے، کہ دین کا تعلق محض ذہنی نہین ہے، بلکہ اسکی اصلی روح اسکے ساتھ قلبی اور جذباتی شیفتگی مین مضمر ہے، مولنا سید فضل اللہ نے "فریضۂ جہاد" کے عنوان سے مسلمانون کے ایک فراموش سبق "امر بالمعروف اور نہی عن المنکر" کی طرف توجہ دلائی ہے، مولنا ابوالاعلیٰ مودودی نے اپنے خاص رنگ مین اسلامی نقطۂ نظر سے انسانون کے اقتصادی مسائل کا حل

پیش کیا ہی، مولانا ابوالاعلیٰ کے مجموعۂ مضامین "مسلمان اور موجودہ سیاسی کشمکش حصہ سوم" پر مولوی ذکاء اللہ صاحب کا تبصرہ غور و تامل سے پڑھنے کے لائق ہی،

**علی گڈھ میگزین احسن نمبر**، مرتبہ جناب محمد مجتبیٰ احسن صاحب ایم اے علیگ۔
تقطیع بڑی ضخامت ۲۲۴ صفحے، کاغذ، کتابت وطباعت بہتر، قیمت معلوم نہین،
پتہ :- مسلم یونیورسٹی علی گڈھ،

اردو زبان کے نامور شاعر جناب احسن مارہروی مرحوم جس درجہ کے شاعر تھے، اسی درجہ کے زبان اردو کے محقق بھی تھے، اور اس حیثیت سے اردو شعراء مین ان کا درجہ بہت بلند تھا، ان کی ساری عمر زبان کی خدمت مین گذری وہ داغ کی یادگار اور اسی اسکول کے پیرو تھے، لیکن انکی شاعری نئے اثرات سے بھی خالی نہین ہی، زبان کی صحت اور قواعد کی پابندی میں بڑا اہتمام تھا، مسلم یونیورسٹی کے استاد بھی رہ چکے تھے، اس لئے اس پر ان کا دہرا حق تھا، میگزین نے یہ نمبر نکال کر اس حق کو ادا کیا ہے، اس مین مرحوم کے حالات وسوانح اخلاق وسیرت، شاعری اور علمی وادبی خدمات ہر پہلو پر مضامین ہین، غلام مصطفیٰ خانصاحب محمد رضا علی خانصاحب، جناب راز سہسوانی، ابو اللیث صاحب صدیقی ضیا احمد صاحب بدایونی اور رشید احمد صاحب صدیقی کے مضامین خاص طور سے بہت اچھے ہین، یادگار کے طور پر خود جناب احسن مارہروی مرحوم کا ایک پرانا مضمون "ریویو" جو رسالہ فصیح الملک ۱۹۰۵ئہ مین نکلا تھا شامل کر دیا گیا ہے، یہ مضمون آج بھی آزادی پسند ادیبون کے پڑھنے کے لائق ہے،

**سالنامہ نظامیہ** مرتبہ مولٰنا ابوالخیر صاحب کنج نشین، تقطیع بڑی ضخامت ۱۹۶ صفحے، ۱۹۶ صفحے، کاغذ، کتابت وطباعت معمولی، قیمت :- عہ، :- پتہ دفتر نظامیہ حسینی علم حیدرآباد دکن،

گذشتہ فروری مین حیدر آباد دکن کی مشہور اور قدیم عربی درس گاہ مدرسۂ نظامیہ کا یوم تاسیس منایا گیا تھا، مدرسہ کے ترجمان رسالہ نظامیہ نے اس نمبر مین اسکی روداد شائع کی ہے اس مین خطبۂ صدارت اور اجلاس کی رودادون کے علاوہ مدرسہ کی ۰ ۶ سالہ سرگذشت اور علمی و مذہبی مقالے بھی ہین، جو یوم تاسیس کے موقع پر پڑھے گئے تھے، اس سے اس نمبر مین علمی شان پیدا ہوگئی ہے، مقالون مین "عربی تعلیم و مدارس کی اصلاح" پر مولنا سید محمد شاہ صاحب شطاری کا مضمون عربی کے طلبہ و اساتذہ دونون کے غور سے پڑھنے کے لائق ہے، "شعر العرب" مولوی محمد ہبۃ اللہ صاحب "زبان عربی اور اسکی اہمیت" مولوی محمد منیر الدین صاحب "آزادی نسوان اور مسئلہ حجاب" مولوی محمد علی صاحب مفید مقالے ہین،

**ایشیا مکاتیب نمبر** (ج اول) مرتبہ جناب ساغر نظامی تقطیع اوسط ضخامت ۲۴۸ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت بہتر قیمت :- ؏ پتہ :- ادبی مرکز میرٹھ،

اردو مین ہندوستان کے اکابر کے خطوط کے متعدد مجموعے موجود ہین، جناب ساغر نے یہ جدت کی ہو کہ اپنے نام دوسرون کے خطوط کا یہ مجموعہ مرتب کیا ہو، اس مین بڑا حصہ موجودہ دور کے نوجوان شعرا اور ادیبون کے خطوط کا ہو، تبرکاً بعض علماء اور سیاسیین کے بھی چند خطوط ہین، مکاتیب کی مجموعی تعداد کئی سو تک پہنچ جاتی ہے، جناب مرتب نے اپنے ساتھ نسبت کے اعتبار سے ان خطوط یا لکھنے والون کے مختلف مدارج قائم کئے ہین، مثلاً یاران میکدہ مین شعرا اور ادبا ہین، پیارون کی بزم خاص مین خواجہ حسن نظامی اور جناب سیماب کو جگہ دیگئی ہے، یہ مجموعہ اپنے تنوع اور بوقلمونی کے اعتبار سے بہت دلچسپ ہے اور اس مین رنگ برنگ کے جلوے نظر آتے ہین، بعض خطوط اپنے اندر اہل نظر کے لئے بڑی دلچسپی کا سامان رکھتے ہین، معلوم نہین ساغر صاحب نے نسوانی مکاتیب کو استفہامیہ نشان لگا کر کیون چھوڑ دیا، مردون کے خطوط تو انکے شاعرانہ اوصاف

کمال کی سند ہین، لیکن اسکی تاثیر کا نتیجہ تو نسوانی خطوط مین نظر آتا،

**اضطراب** مرتبہ جناب مسعود اختر جمال صاحب تقطیع بڑی ضخامت ۲۰۴ صفحے،
کاغذ، کتابت و طباعت بہتر، قیمت ۱۲؍ پتہ دفتر اضطراب پانڈے حویلی بنارس

یہ رسالہ عرصہ سے ایک خوش مذاق نوجوان مسعود اختر جمال کی ادارت مین بنارس سے نکلتا ہے، اور ادبی حیثیت سے عام رسالون سے بلند ہے، اس کا یہ امتیاز اس خاص نمبر مین بھی قائم ہے، اس مین ادب اور افسانے کے ساتھ اور سنجیدہ ادبی وتنقیدی مضامین کا بھی معتدبہ حصہ ہے علمی مضامین سے بھی خالی نہین، ادبی وتنقیدی حصہ مین "غالب اردوے معلی کے آئینہ مین" ابوسلم صاحب ایم اے علیگ، "میری شاعری" فراق گورکھپوری، "ادب کا نیا نظام" آل احمد صاحب "غالب کی ہیرن" مالک رام صاحب، خوش مذاقی سے لکھے گئے ہین، افسانون کا حصہ بھی ستھرا ہے، علی عباس صاحب حسینی، ذکیہ خاتون، وجاہت حسین صاحب سندیلوی، راحت سعید خواجہ غلام السیدین اور مرزا فرحت اللہ بیگ کے افسانے، خاص طور سے دلچسپ ہین نظمون کا حصہ بھی قابل لحاظ ہے، لیکن نئے ادب کی بے اعتدالی کی جھلک اس مین بھی پائی جاتی ہے، پرانے ادب کی اصلاح شوق سے کیجئے لیکن اس کو مٹا کر کسی ادب کا راستہ نہیں مل سکتا، اس سلسلہ مین آل احمد صاحب کا مضمون البتہ سنجیدہ ہے،

**ساقی**، مرتبہ جناب شاہد احمد صاحب دہلوی تقطیع بڑی، ضخامت ۴۰۲ صفحے، کاغذ
معمولی کتابت وطباعت بہتر قیمت ۱۲؍ پتہ دفتر ساقی دہلی،

یہ نمبر ضخامت، افسانون کے تنوع اور کثرت کے اعتبار سے پوری کتاب ہے، مشاہیر افسانہ نگارون کے کئی درجن افسانے فراہم کئے گئے ہین، نمک کے طور پر بعض سنجیدہ مضامین بھی نظر آتے ہین، "سلطانہ رضیہ کی پاکدامنی" پر افسر شاہدانی کا مضمون محققانہ ہے، پروفیسر

محمد مسلم کے قلم سے "دیسی زبان کی ترقی کے وسائل" پر دلچسپ اور سنجیدہ تبصرہ ہے، مولوی عنایت اللہ صاحب دہلوی کے قلم کا ایک ادبی تبرک "اکیسوں بادشاہ تھسلی کا آسمان پر چڑھنا" بھی موجود ہے، افسانوں میں "بھول بھلیاں" عصمت چغتائی "بے پر کی" ادارہ "سپارٹا کا صنم" ظفر قریشی دہلوی "لندن سے آداب عرض" آغا محمد اشرف، "سامان جنگ" قیسی رامپوری "چراغ کے نیچے" وجاہت سندیلوی زیادہ دلچسپ اور پسندیدہ ہیں، البتہ مختلف افسانوں کی زبان میں کہیں کہیں مخمل میں ٹاٹ کے پیوند کا منظر نظر آتا ہے، آغا محمد اشرف اور ادارہ کی پاکیزہ زبان کو پڑھنے کے بعد بعض افسانوں کی بے ہنگم زبان کو پڑھ کر ذوق کو سخت دھکا لگتا ہے، اگر شاہد صاحب خود بیرونی افسانہ نگاروں کی زبان پر نظر ڈال لیا کریں، تو ساقی کے ناظرین اس ادبی جراحت سے محفوظ رہیں،

**سہیل**، مرتبہ جناب عارف سنبھاروی و قیصر عثمانی، تقطیع بڑی ضخامت ۲۷۲ صفحے، کاغذ کتابت، و طباعت قیمت عہ، پتہ: شمسی پریس گیا،

یہ سالنامہ بھی مضامین کے تنوع دلچسپی اور معلومات ہر لحاظ سے قابل قدر ہے، تفریحی لٹریچر کے ساتھ مفید اور سنجیدہ معلومات کا خاص لحاظ رکھا گیا ہے، "موازنہ مومن و غالب" عطاء اللہ صاحب پالوی، "دقیقی و فردوسی" پروفیسر طاہر رضوی، "دکن میں نواب داؤد خان قریشی کے کارنامے" سید رضا قاسم مختار "فخر الدولہ" سید حیات حسین طباطبائی، اور "الف" جناب سید وصی احمد صاحب بلگرامی اچھے مضامین ہیں، موازنہ میں البتہ کہیں کہیں غالب پرستی کی جھلک ہے، حاجی نبی احمد صاحب بریلوی کے نئے ادب میں الفاظ زیادہ اور حقیقت کم ہے، افسانوں میں "دو مائیں" اختر اورینوی "فرض" پیارے لال شاکر میرٹھی "نقاب" اختر قادری ایم اے ستھرے ہیں، ڈرامہ "رقاصہ کی محبت" بھی دلچسپ ہے،

**عالمگیر سالنامہ** مرتبہ حافظ محمد عالم صاحب تقطیع بڑی، ضخامت ۲۰۰ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت معمولی، قیمت :- عہ پتہ :- دفتر عالمگیر بازار سید مٹھا لاہور،

عالمگیر نے بھی اپنی روایات کے مطابق مفید و سنجیدہ مضامین اور دلچسپ افسانوں کا مجموعہ پیش کیا ہے، سنجیدہ علمی و ادبی مضامین ہیں، "فسانۂ عجائب کی بعض اہم خصوصیات" خواجہ مسعود علی ذوقی "سلطان ٹیپو کی رواداری" پروفیسر سالک "ملا عبد القادر بدایونی اور علامہ آزاد" حامد حسن صاحب قادری، مفید مضامین ہیں، مولانا آزاد عجم پرستی میں فردوسی ثانی تھے، اور اس غلو میں وہ کبھی کبھی انشا پردازی کے پردہ میں مذہب پر بھی چوٹ کر جانے میں باک نہ کرتے تھے، ان کی کوئی کتاب اس زہر سے خالی نہیں ہے، حامد حسن صاحب نے ابھی صرف ایک فرض ادا کیا ہے، ضرورت ہے کہ ارباب علم و نظر آزاد کی گپ بازی کی طرح ان کی عجم پرستی کا پردہ بھی فاش کریں، افسانوں میں "خیابان" فضل حق صاحب قریشی "من درجہ خیالم و فلک در چہ خیال" جمیل احمد صاحب "دوشیزاؤں کی سرائے" علی احمد صاحب دلچسپ ہیں، خیال آتا ہے کہ "رومیو جولیٹ" کا ترجمہ ساقی کے کسی نمبر میں مولوی عنایت اللہ صاحب دہلوی کے قلم سے نکل چکا ہے،

**ہندوستانی ادب نیا سال نمبر** مرتبہ جناب غلام محمد خانصاحب ایم اے تقطیع بڑی ضخامت ۹۴ صفحے کاغذ کتابت و طباعت معمولی قیمت، عہ پتہ ہندوستانی ادب پنچل گوڑہ حیدر آباد دکن،

ہندوستانی ادب حیدر آباد کے اچھے رسالوں میں ہے اس کا یہ خاص نمبر بھی اپنے سنجیدہ مضامین اور مفید معلومات کے لحاظ سے قابل قدر ہے، بقدر اعتدال شعر و ادب کی چاشنی بھی موجود ہے، "فصلی سنہ کی کہانی" "لالہ جواہر لال" "سطح قمر پر چند عرب اور عجم کے مجنون کے نام" عبد الرحمن خانصاحب سابق صدر کلیہ، "ہندی زبان کی تاریخ پر ایک نظر" رشید الحسن صاحب ایم اے مفید مضامین ہیں، افسانوں میں ایم اسلم صاحب کے "ہفوات" دلچسپ ہیں، لیکن اردو زبان کی خدمت کے دعویٰ کے ساتھ انجمن ترقی اردو

کی مخالفت سمجھ مین نہین آئی، کسی مسئلہ مین سنجیدگی کے ساتھ اختلاف بُرا نہین ہی، لیکن ذاتی اختلاف کی بنا پر ایک مفید اور کام کرنے والے ادارہ کو بدنام کرنا کونسی ادبی خدمت ہے، مولوی عبدالحق صاحب اور انجمن ترقی اردو کے خدمات اتنے ظاہر اور مسلّم ہین، کہ ان مخالفتون سے خود اپنے وقار کو گھٹانے کے علاوہ اور کچھ حاصل نہین،

**ہمایون سالگرہ نمبر،** مرتبہ جناب میان بشیر احمد صاحب تقطیع بڑی، ضخامت ۹۵ صفحے، کاغذ، کتابت، وطباعت بہتر، قیمت :- ۱۲- پتہ دفتر ہمایون لارنس روڈ لاہور،

ہمایون کا سالگرہ نمبر گو مختصر اور سالنامون کی ظاہری رسمیات سے خالی ہے، لیکن جو کچھ بھی ہے، وہ حشو وزوائد سے پاک ہے، میان بشیر احمد صاحب کے قلم سے حسب دستور اردو کی سالانہ سرگذشت اور ۱۹۴۱ء کے حوادث عالم پر تبصرہ ہے، قیام کراچی کے حالات دلچسپ ہین، فلک پیما کا افسانہ "لاؤڈ" بہت خوب ہے،

**پیام تعلیم،** مرتبہ مولوی حسین حسان صاحب ندوی، تقطیع بڑی، ضخامت ۸۰ صفحے، کاغذ، کتابت، وطباعت معمولی قیمت :- ۸ر پتہ :- دفتر پیام تعلیم جامعہ ملیہ، قرولباغ نئی دہلی،

اس مرتبہ پیام تعلیم کے سالنامہ مین بچون کے جغرافی معلومات کا زیادہ لحاظ رکھا ہی، مضامین کا بڑا حصہ اسی سے متعلق ہے، اور مختلف قسم کے خشک جغرافی معلومات کو نہایت دلچسپ طریقہ سے پیش کیا گیا ہے، بچّون کی تفریح اور دلچسپی کے سامان سے بھی خالی نہین ہے، بچون کیلئے یہ سالانہ علمی تحفہ ان کے لئے مفید بھی ہے اور دلچسپ بھی،

# مطبوعات جدیدہ

**نصرۃ الحدیث** مولفہ جناب مولنا حبیب الرحمن صاحب اعظمی، تقطیع اوسط، ضخامت ۲۱۴ صفحے، کاغذ، کتابت، وطباعت بہتر، قیمت :- عہ، پتہ :- محمد ایوب صاحب ناظم مدرسہ مفتاح العلوم مئو ضلع اعظم گڈھ،

یادش بخیر جناب "حق گو" نے عرصہ ہوا حدیث کی مخالفت مین ایک رسالہ لکھا تھا، اسی زمانہ مین ان کے ایک اور ہم مشرب چغتائی نے اس موضوع پر خامہ فرسائی کی تھی، ان دونون رسالون مین منکرین حدیث کے بارہا کئے ہوئے اعتراضات دہرائے گئے تھے، کہ اصل چیز کتاب اللہ ہے، اسکی موجودگی مین کسی دوسری چیز کی ضرورت نہین، آنحضرت صلعم نے کتابت حدیث کی ممانعت فرمائی تھی، صحابہ نے حدیثین نہین لکھین، آنحضرت صلعم کے کئی صدیون بعد ان کی تدوین ہوئی، اتنے عرصہ مین بہت کچھ تغیر وتبدل ہوسکتا ہے، محدثین نے حکومت کے اثر سے ان کے مصالح کے خاطر حدیثین وضع کین، حدیثون مین ایسے واقعات ملتے ہین، جنھین صحیح مان لینے سے مذہب اسلام، کلام اللہ، آنحضرت صلعم، صحابۂ کرام یا اسلامی تعلیمات کے کسی پہلو کے متعلق شکوک واعتراضات پیدا ہوتے ہین، اس لئے حدیثین سرے سے ناقابل اعتبار ہین، مولانا حبیب الرحمن اعظمی صدر مدرس مفتاح العلوم مئو نے اسی زمانہ مین ان اعتراضون کے جواب مین نصرۃ الحدیث لکھی تھی، اب مزید اضافہ اور تکمیل کے بعد انھون نے اس کتاب کا دوسرا اڈیشن شائع کیا ہے، اس مین ان تمام اعتراضون کا نہایت محققانہ اور مسکت جواب ہے، اور کلام اللہ سے قول رسول

حجیت اور اوس کے واجب العمل ہونے کا ثبوت آنحضرت صلعم کی زندگی مین آپ کی اجازت سے کتابتِ حدیث کا آغاز اور اس کے بعد صحابہ تابعین اور تبع تابعین کے زمانون مین کتابت و اشاعتِ حدیث کی تاریخ حفظ و روایتِ حدیث میں ان بزرگون کا اہتمام حکومت کے مقابلہ مین ان کی آزادی اور حق پرستی وغیرہ کو دکھانے کے بعد معترضین کی پیش کردہ حدیثون پر تفصیلی بحث کرکے دکھایا ہے، کہ ان اعتراضات مین حدیثون کا نہین، بلکہ معترضین کی فہم اور ان کے علم کا قصور ہے، جابجا انکی تدلیس اور خیانت کا پردہ بھی فاش کیا ہے، ان مباحث کی تفصیل مین منکرین کے اعتراضون کے جواب کے علاوہ حدیث کے متعلق بہت سی مفید معلومات آگئے ہین، یہ رسالہ ان تعلیم یافتہ لوگون کے خاص طور سے مطالعہ کے لائق ہے، جن کے دلون مین حدیث کے متعلق شکوک و شبہات ہون،

**میر محمد مومن** مولفہ ڈاکٹر محی الدین زور قادری تقطیع اوسط ضخامت ۳۰۰ صفحے کاغذ کتابت و طباعت بہتر قیمت مجلد عہ پتہ سب رس کتاب گھر خیرت آباد حیدرآباد دکن

قطب شاہی عہدہ دارون مین میر محمد مومن استرآبادی کی بڑی جلیل القدر شخصیت تھی وہ ایران کے ایک ممتاز خاندانِ سیادت سے تھے، جس کا سلاطین قاچاریہ تک احترام کرتے تھے میر صاحب سلطان محمد قطب شاہ کے زمانہ مین دکن آئے، وہ خاندانی شرافت و نجابت کے ساتھ مختلف کمالات کے جامع تھے، اس لئے سلطان نے ان کی بڑی قدردانی کی، اور دکن مین انکو بڑا عروج حاصل ہوا، سلطان محمد قطب قلی شاہ اور سلطان محمد قطب شاہ دو فرمانرواؤن کے زمانہ مین پیشوائی کے منصب پر جو حکومت کا سب سے بڑا عہدہ تھا، فائز رہا، اپنے زمانہ پیشوائی مین انھون نے بہت سے مذہبی، سیاسی، تمدنی اور علمی کارنامے انجام دئیے، حیدرآباد کی تعمیر و ترقی مین ان کا بڑا حصہ ہے، ان کے آثار اب تک حیدرآباد اور اس کے نواح مین موجود ہین

ڈاکٹر محی الدین نے اس کتاب مین تفصیل کیساتھ اس جلیل القدر شخصیت کے حالات اور کارنامون کو پیش کیا ہے، میر صاحب کی شخصیت اتنی اہم تھی، اور حکومت کے تمام شعبون سے ان کا اتنا گہرا تعلق تھا، کہ ان کے حالات مین دونون بادشاہون کے عہد کی تاریخ کے بہت سے اہم واقعات آگئے ہین، اور یہ کتاب میر صاحب کی سوانحعمری کے ساتھ ایک حد تک ان کے زمانہ کے قطب شاہی دور کی تاریخ بن گئی ہے، کتاب مین میر صاحب کے آثار کے متعدد فوٹو بھی ہین،

**سازِ شکستہ** جناب مولوی رشید اختر صاحب ندوی تقطیع چھوٹی ضخامت ۱۶۰ صفحے، کاغذ و کتابت و طباعت بہتر قیمت مجلد عہ، پتہ:۔ اردو بک اسٹال لاہور،

جناب مولوی رشید اختر صاحب ندوی روشناس لکھنے والون مین ہین، اس کتاب سے انکی ایک نئی صلاحیت کا علم ہوا، یہ ایک اصلاحی اور رومانی افسانہ ہے، جس مین امرار کی مترفانہ زندگی، تاجرانہ اخلاق اور خود غرضی اور دولت و امارت کے گہوارہ اور آزادی کی آب و ہوا مین پلی ہوئی لڑکیون کی بے باکی، بے راہ روی اور اس کے بُرے نتائج اور غریب اہلِ علم کی پرمحن زندگی اور بلندیِ اخلاق کو خوبی کے ساتھ دکھلایا گیا ہے، نواب محمود سرور، ان کی بہن سلمیٰ اور ان کا غریب صاحبِ علم اور بلند نظر دوست، مذکورۂ بالا تینون کردارون کی خصوصیات کے پورے مظہر ہین، اس افسانہ کو موجودہ اصطلاح مین ترقی پسند ادب سے بھی تعبیر کیا جا سکتا ہے، لیکن اسمین اس کی خوبیان تو موجود ہین، اور برائیون سے پاک ہے،

**امیر مینائی** مولفہ جناب شاہ ممتاز علی صاحب آہ تقطیع بڑی ضخامت ۳۱۲ صفحے، کاغذ، کتابت و طباعت بہتر قیمت عہ، پتہ شاہ محمد عبد الباری صاحب چیف کورٹ لکھنؤ اور عثمان الزمان صاحب بذریعہ جناب صدیق الزمان صاحب تنکر باغ، کوچہ فصیح جنگ مرحوم حیدرآباد دکن،

امیر مینائی کی کئی سوانحمریاں لکھی جا چکی ہیں، یہ نئی سوانحمری ان کے ایک شاگرد اور عزیز جناب شاہ ممتاز علی آہ مرحوم امیٹھوی نے لکھی تھی لیکن اسکی اشاعت کی نوبت مؤلف کی وفات کے بعد آئی، یہ سوانحمری دوسری سوانحمریوں کے مقابلہ میں زیادہ جامع اور مفصل ہے، امیر مرحوم اودھ کے ایک قدیم اور شریف خانوادہ سے تعلق رکھتے تھے، اور لکھنؤ اور اس کے بعد رامپور کے درباروں سے انکا تعلق رہا تھا، اس لئے اس کتاب میں امیر کے حالات کے ضمن میں شرفائے اودھ کی معاشرت، لکھنؤ کے تمدن، اس کے آداب و تہذیب، واجد علی شاہی دور کی ادبی محفلوں، ادبا و شعرائے رامپور کی علم نوازیوں اور علمی صحبتوں کے دلچسپ حالات بھی آگئے ہیں، دوسرے حصہ میں امیر کی شاعری پر مختصر تبصرہ، ان پر جو اعتراضات کئے جاتے ہیں، اس کے جوابات، کلام کا انتخاب، مختلف اصناف کے نمونے، دوسرے شعرا سے موازنہ اور امیر کی نثر پر تبصرہ ہے، جناب مؤلف خود صاحب نظر تھے، اس لئے کتاب میں شعر و ادب کے متعلق بہت سی مفید باتیں ملجاتی ہیں، کتاب کے شروع میں مولنا سید سلیمان ندوی، پروفیسر مسعود حسن صاحب رضوی اور مولنا عبد اللہ عمادی کے قلم سے تعارف، پیش نامہ اور مقدمہ ہے، جناب شاہ محمد عبد الباری صاحب نے اس کتاب کو شائع کرکے اردو ادب میں ایک قابل قدر کتاب کا اضافہ کیا،

**خرمن عشق** از جناب شفیق جونپوری، تقطیع بڑی ضخامت ۱۶۲ صفحے کاغذ، کتابت و طباعت بہتر قیمت عہ پتہ :۔ مکتبہ ادبستان پانڈے حویلی بنارس،

طبقۂ شعرا میں جناب شفیق جونپوری کا نام بے گانہ نہیں، وہ مولانا حسرت موہانی کے شاگرد رشید اور نئے شعرا میں پرانے طرز کے خوشگو شاعر ہیں، ان کا کلام اس دور کی آزادی ادب اور اس کے نقائص سے پاک ہے، زبان کی صحت و صفائی اور کلام کی پختگی میں قدیم شعراء کی جھلک نمایاں ہے، گو انکی شاعری کی زمین پرانی ہے، لیکن اس میں نئے گل بوٹے بھی نظر آتے ہیں، اور قدیم تغزل میں نئے خیالات کا بھی خاصہ اثر موجود ہے، کلام درد و تاثیر سے بھی خالی نہیں، امید ہے کہ صاحب ذوق طبقہ میں ان کے دیوان کو حسن قبول حاصل ہوگا،

"م"

## جلد ۴۹ ماہ ربیع الاوّل ۱۳۶۱ھ مطابق ماہ اپریل ۱۹۴۲ء عدد ۴

# مضامین


| | | |
|---|---|---|
| شذرات | سید سلیمان ندوی | ۲۴۲-۲۴۴ |
| کلمۃ اللہ | جناب مولوی محمد اویس صاحب ندوی رفیق دار المصنفین، | ۲۴۵-۲۵۹ |
| خطبۂ صدارت، | مولانا عبد السلام ندوی، | ۲۶۰-۲۶۸ |
| یاد پاستان، | جناب مولوی مقبول احمد صاحب صمدنی | ۲۶۹-۲۹۲ |
| مغل حکمرانوں کی بادشاہت کا تخیل، | "ص ع" | ۲۹۳-۳۰۱ |
| اخبار علمیہ، | "ا س" | ۳۰۲-۳۰۴ |
| جذب مجذوب، | جناب خواجہ عزیز الحسن صاحب مجذوب غوری، | ۳۰۵ |
| بیانِ حقیقت، | مولانا قمر نعمانی سہسرامی، | ۳۰۶ |
| تاریخ اسلام کے فیصلہ کن لمحے۔ (انگریزی) | مولانا مسعود عالم ندوی کٹیلاگر اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ، | ۳۰۷-۳۱۲ |
| ابن خلدون" (انگریزی) | " | ۳۱۲-۳۱۵ |
| مطبوعات جدیدہ، | "م" | ۳۱۶-۳۲۰ |

# شذرات

## حامد نعمانی مرحوم

مولنا شبلی نعمانی رحمۃ اللہ علیہ کی ایک ہی جسمانی یادگار باقی رہ گئی تھی وہ بھی مٹ گئی، یعنی ان کے اکلوتے صاحبزادہ حامد نعمانی صاحب نے ۶۲ برس کی عمر میں ۲ ربیع الاول ۱۳۶۱ھ مطابق ۲۰ مارچ ۱۹۴۲ء کی شب کو جونپور میں دفعۃً وفات پائی، وہ کئی برس سے مرض قلب میں گرفتار تھے، علاجوں کے سہارے سے چلتے پھرتے تھے، مگر اندر سے کھوکھلے ہو چکے تھے، ۱۹ مارچ کو وہ ایک ضرورت سے جونپور گئے تھے، شام کو پہنچے، اپنا کام کیا، رات کو ۳ بجے کے قریب درد دل کا دورہ ہوا، ان کے میزبان دوست ان کے کراہنے کی آواز سنکر ان کے پاس آئے، مرحوم نے کہا کہ مجھے ذرا سہارا دے کر بٹھا دو، انھوں نے اپنے سینے کے سہارے سے بٹھا دیا، اسی کے ساتھ مرحوم نے ان کو السلام علیکم کہا، اور آخری سانس لیکر نامعلوم سفر کی منزل پر روانہ ہو گئے، اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْن، ۲۰ کی صبح کو لاش کار سے اعظم گڈہ آئی، اور شبلی منزل میں باپ کے پہلو میں بیٹے کو ہمیشہ کے لئے سلا دیا گیا،

---

مرحوم بڑے توانا و تندرست، قوی ہیکل، بلند و بالا، اور علی گڈہ کالج کے مشہور کھلاڑیوں میں تھے، گھوڑے کی سواری اور پولو میں بھی ممتاز تھے، تحصیلداری کے عہدہ پر فائز ہو کر پنشن پائی پھر ریاست مجھولی میں منیجر ہوئے، مگر صحت کی خرابی کے سبب سے مستعفی ہو گئے، پابند صوم و صلوٰۃ، نیکدل اور بہت رحیم المزاج تھے، اپنی ذاتی زندگی میں گو وہ بہت قانع اور منتظم تھے، مگر اس طرح سے جو بچتا تھا، اس کو ہمیشہ فیاضی کے ساتھ نیک کاموں میں لگا دیا کرتے تھے، ۱۹۲۷ء میں حج بھی کیا تھا، زکوٰۃ کا پورا حساب رکھتے تھے، اللہ تعالیٰ ان پر رحمت فرمائے اور اپنے خزانہ

سے ان کو اجر جزیل عطا کرے، مولانا شبلی مرحوم کی جو صاحبزادیاں تھیں وہ تو باپ کی زندگی ہی میں وفات پاچکی تھیں، ایک یہ فرزند تھے جو اب چل بسے،

افسوس کز قبیلۂ مجنوں کسے نماند

---

زمانہ کے حالات جس تیزی کے ساتھ بدل رہے ہیں، خوشی کی بات ہے کہ مسلمان اس سے بیخبر نہیں معالجوں کی رایوں میں اختلاف ہو سکتا ہے، مگر مرض کی شدت اور نفس علاج کی ضرورت سے کسی کو انکار نہیں، قوم و ملت کے معالجوں کو دو حصوں میں منقسم کیا جا سکتا ہے، ایک وہ جو مسلمان قوم کی سیاسی تنظیم کرکے اس کو بر سر عروج لانا چاہتے ہیں، دوسرے وہ جو نام کے مسلمانوں کو پہلے کام کا مسلمان بنانا چاہتے ہیں، اور پھر ان کو استخلاف فی الارض کا مستحق ٹھہراتے ہیں، لیکن اس کے لئے ضرورت یہ ہے کہ اس پیام کے مبلغ اور رہبر پہلے خود کام کے مسلمان بنیں، کہ

خفتہ را خفتہ کے کند ہشیار !

---

سچ یہ ہے کہ اس سے پہلے کہ ہم دوسروں پر حکومت کریں، ہم کو خود اپنے نفس کے اوپر آپ حکومت کرنا چاہئے، حق کے پیام پر غیر متزلزل ایمان، احکام الٰہی پر بے چون و چرا عمل، حق کی راہ میں مجاہدانہ روح، ثبات قدم، عزم راسخ، حق کے لئے ایثار، اور ذاتی خود غرضیوں کا استیصال، کیونکہ دنیا کسی دعوت کو اس وقت تک قبول نہیں کرتی جبتک داعیوں کی جان و مال کا پورا امتحان نہیں لے لیتی اور دعوت کے حرفوں کو داعیوں کے خون کی روشنائی میں نہیں پڑھ لیتی، یہ خدا تعالیٰ کے بنائے ہوئے اصول فطری ہیں، جو نہ کبھی بدلے ہیں، نہ بدلیں گے،

---

ایک اور نکتہ کو بھی بھولنا نہیں چاہیئے، اسلام اور مسلمان ایک نہیں دو چیزیں ہیں، مسلمان آ ایک قوم کا نام پڑگیا ہے جس کے اسلاف پیام اسلام کے حامل اور تعلیم اسلام کے عامل تھے، انھوں نے دنیا پہ فتح پائی، اور اپنی مفتوحہ دولت اپنے اخلاف کے سپرد کردی، زمانہ کے مرور سے یہ اخلاف یہ بھول گئے کہ یہ انعام اُن کے اسلاف کو ان کے خاص اوصاف کے صلہ میں ملا تھا، جب تک وہ اوصاف رہے وہ انعام ان کے پاس رہا، اور جب وہ جاتے رہے تو ان کا یہ انعام بھی چھن گیا، اب اگر اس کے حصول کی پھر تمنا ہے تو پھر انھیں اوصاف کو حاصل کرنا ہے، مَاکَانَ اللّٰہ لیغیر ما بقوم حتی یغیروا مَا بِاَنفسِھِم حکم ناطق ہے،

---

نادانی سے ہم لازم کو ملزوم اور ملزوم کو لازم سمجھتے ہیں، ہم یہ سمجھتے ہیں کہ پہلے کسی طرح حقوق حاصل کرنے چاہئیں، پھر اس کے ساتھ سلطنت و حکومت کے اوصاف پیدا ہو جائیں گے، یہ خیال قطعاً غلط ہے، پہلے اوصاف حاصل کرو پھر اس کے نتیجوں کی امید رکھو، اگر ان اوصاف کے بغیر کوئی چیز ہم کو رعایت سے ملی بھی تو وہ ہمارے پاس کبھی رہ نہیں سکتی،

---

لیکن ایک سوال اس سے بھی زیادہ دقیق ہے، فرض کریجئے کہ دنیا کے کسی گوشہ میں مسلمانوں کی ایک سلطنت کا اضافہ ہوگیا تو کیا اس سے اسلام کا پیام زندہ ہو جائے گا، اس سے مسلمان پھر مسلمان ہو جائیں گے، زیادہ سے زیادہ جو خوش کن خواب نظر آسکتا ہے وہ یہ ہے کہ ہم کو ایک اور طویل و عریض عراق یا شام یا مصر مل جائے تو کیا اس سے اسلام کی بیکسی و غربت میں کچھ بھی کمی ہو سکتی ہے،

# مقالات

## کلمۃ اللہ

از

جناب مولوی محمد اویس صاحب ندوی نگرامی رفیق دارالمصنفین

درس قرآن کے سلسلہ میں حضرت الاستاذ علامہ سید سلیمان صاحب ندوی مدظلہ نے لفظ کلمۃ اللہ" کے متعلق جو کچھ ارشاد فرمایا تھا، اس مضمون میں اسکو تفصیل کیساتھ بیان کرنیکی کوشش کیگئی ہے، جن کتابوں سے مزید استفادہ کیا گیا ہے انکا حوالہ موجود ہے،

پیروان حضرت مسیح علیہ السلام حضرت مسیحؑ کو ایک خاص عقیدہ کے لحاظ سے خدا کا کلام کہتے ہیں جس کی تفصیل یہ ہے کہ عیسائی الٰہیات خدا کو تین صفات سے مرکب مانتی ہے، جن کو اقانیم ثلاثہ کہا جاتا ہے (۱) اقنوم وجود (۲) اقنوم حیاۃ (۳) اقنوم علم، اقنوم علم ہی کو وہ خدا کا کلام کہتے ہیں، ان کا خیال ہے کہ یہی کلام مسیح کے جسم سے متحد ہو گیا، گویا اس طرح لاہوت نے ناسوت کا جامہ پہن لیا، اور تین ایک ایک تین کا فلسفہ تکمیل کو پہنچا،[۱]

کلام الٰہی کی اس کیفیت اتحاد میں عیسائی فرقوں نے مختلف راہیں اختیار کی ہیں، یعقوبیوں کا عقیدہ ہے کہ مسیح کی ذات خود خدا ہے، ملکانی کہتے ہیں، حضرت مسیحؑ الہ کامل اور انسان دونوں ہیں، ان میں سے کوئی دوسرے سے الگ نہیں، حضرت مریمؑ سے اللہ اور انسان

---

[۱] ملل ونحل شہرستانی جلد ۲ بحث نصاریٰ،

دونون پیدا ہوے، نسطوری ملکانیون کے ہم مشرب ہین، لیکن وہ کہتے ہین، کہ حضرت مریم سے اللہ کی پیدایش نہیں ہوئی[۱]، ایک جماعت ان تثلیث پرستون کی ہے، جو ان اقانیم ثلاثہ کی الوہیت کے قائل ہین،

قرآن پاک مین حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی نسبت ہے،

وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ اور اللہ کا کلمہ ہین جس کو اللہ نے مریم تک پہونچایا،

(نساء)

دوسری جگہ ہے کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام خدا کی طرف سے ایک کلمہ ہین، ان آیتون مین حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے متعلق قرآن مین لفظ "کلمہ" دیکھ کر عیسائیون نے یہ سمجھا ہے کہ اسلام بھی حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو کلمہ انہی معنون مین کہتا ہے، جن معنون مین وہ حضرت عیسیٰؑ کو خدا کا کلام کہتے ہین، ذیل کے مضمون مین اسی غلطی کا ازالہ مقصود ہے،

**کلمۃ اللہ اور فتنۂ خلق قرآن** عیسائیون نے مسلمانون کو اس لفظ سے ہمیشہ کسی نہ کسی فریب مین مبتلا کرنا چاہا ہے، چنانچہ عباسی عہد کے فتنۂ خلق قرآن مین بھی اسی لفظ کا تماشا نظر آرہا ہے، جسکی تفصیل یہ ہے کہ اہل سنت والجماعۃ کا عقیدہ ہے، کہ کلام اللہ غیر مخلوق ہے، نصاریٰ اس پر اعتراض کرتے تھے کہ جب کلام اللہ غیر مخلوق ہے تو مسیح "جو کلمۃ اللہ" ہین، وہ بھی غیر مخلوق ہین[۲]، معلوم ہوتا ہے کہ مسلمانون کی ایک جماعت کو کلام اللہ کے مخلوق ہونے پر جو اس قدر اصرار تھا وہ عیسائیون کے اسی اعتراض کی بنا پر تھا،

عجیب دلچسپ بات ہے کہ نصاریٰ کلمۃ اللہ کے لفظ سے حضرت مسیح علیہ السلام کے غیر مخلوق ہونے پر استدلال کرتے تھے، اور جہمیہ اسی لفظ سے قرآن کے مخلوق ہونے کو ثابت کرتے تھے[۱]،

---

[۱] الجواب الصحیح ابن تیمیہ جلد ۱ صفحہ ۳ مصر،

کا استدلال یہ تھا کہ قرآن نے حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو کلمۃ اللہ کہا ہے اور حضرت عیسیٰ مخلوق ہیں، نتیجہ یہ نکلا کہ کلام اللہ بھی مخلوق ہے[۵]

امام احمد بن حنبل رحمۃ اللہ علیہ نے نصاریٰ اور جہمیہ دونوں کے اقوال کو رد کیا ہے، وہ فرماتے ہیں کہ

حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی طرف جن امور کا انتساب کیا جاتا ہے ان کا انتساب قرآن کی طرف ممکن نہیں، حضرت عیسیٰ بچہ تھے، جوان ہوئے، کھاتے تھے، پیتے تھے، امر و نہی کے مخاطب تھے، حضرت نوحؑ اور حضرت ابراہیمؑ کی اولاد میں سے تھے، پھر کیا قرآن پاک کے متعلق بھی اس قسم کے امور کی نسبت ممکن ہے؟

مطلب یہ ہوا کہ قرآن پاک اور حضرت عیسیٰؑ کو ایک دوسرے پر قیاس کرنا درست نہیں ہے، اب رہا قرآن کا حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو "کلمۃ اللہ" کہنا، تو اس کا یہ مطلب ہے کہ وہ اللہ کے کلمہ (کن) سے پیدا ہوئے نہ یہ کہ وہ خود کلمہ تھے، امام صاحب کے الفاظ یہ ہیں :-

| | |
|---|---|
| لکن المعنی فی قول اللہ "انما | اللہ تعالیٰ کے قول انما المسیح عیسی |
| المسیح عیسیٰ ابن مریم رسول | ابن مریم رسول اللہ وکلمتہ میں کلمہ |
| اللہ وکلمتہ" فالکلمۃ التی | وہ ہے جس کو اللہ نے مریم تک پہونچایا جبکہ |
| القاھا الی مریم حین قال کن | کہا کہ "کن" ہو جا، پس عیسیٰ "کن" سے ہو گئے، |
| فکان عیسیٰ بکن ولیس عیسیٰ | عیسیٰ "کن" نہیں ہیں، بلکہ وہ "کن" سے ... |

۵ کتاب الرد علی الجہمیہ امام احمد بن حنبل ص ۲۱۸، بر حاشیہ جامع البیان فی تفسیر القرآن للشیخ السید معین الدین ابن الشیخ صفی الدینؒ مطبوعہ دہلی۔

هو كن، ولكن بكن كان فالكن
من قول الله وليس كن مخلوقا
وكذبت النصارى والجهمية
على الله تعالى في أمر عيسى و
ذلك ان الجهمية قالوا روح
الله وكلمته الا ان كلمته
مخلوقة قالت النصارى عيسى
روح الله من ذات الله كما
يقال ان هذه الخرقة من هذا
الثوب قلنا نحن ان عيسى بالكلمة
كان وليس هو الكلمة وانما
الكلمة قول الله قوله وروح
منه يقول من امره كان الروح
فيه كقوله (وسخر لكم ما في السموات
والارض جميعا منه) يقول من امره
وتفسير روح الله انما معناها روح
بكلمة الله خلقها كما يقال عبد الله
وسماء الله وارض الله،
(الرد على الجهمية ص ۲۱۹)

کن اللہ کا قول ہے اور کن
مخلوق نہیں ہے، نصاریٰ اور جہمیہ نے
حضرت عیسیٰؑ کے بارہ میں خدا پر جھوٹ
کہا ہے، جہمیہ کہتے ہیں، کہ وہ اللہ کے
روح اور اس کے کلمہ ہیں، اور اس کا
کلمہ مخلوق ہے، نصاریٰ کہتے ہیں کہ حضرت
عیسیٰ اللہ کی روح ہیں، اور اللہ کی ذات
میں سے ہیں، جسطرح کہا جاتا ہے کہ یہ ٹکڑا اس
کپڑے میں سے ہے، ہم کہتے ہیں کہ عیسیٰ کلمہ سے
ہوئے ہیں، وہ خود کلمہ نہیں ہیں اور کلمہ تو
اللہ کا قول ہے،

اور خدا کا قول کہ عیسیٰ "روح ہیں اللہ سے"
(روح منہ) کا مطلب یہ ہے کہ خدا کے حکم سے
ان میں روح آگئی، یہ مطلب ہے کہ وہ خود
اللہ کی روح ہیں جیسے خدا کا قول ہے (تمہارے
کام میں لگایا ہے جو زمین اور آسمانوں میں
ہے اپنے سے) اپنے سے (یعنی منہ) مقصود اپنے حکم سے
ہے اور اللہ کی روح ہونے کے معنی یہ ہیں کہ وہ روح
ہیں جسکو خدا نے اپنے حکم سے پیدا کیا، جیسے کہا جاتا ہے

[illegible] جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے [illegible]

بہرحال اس مسئلہ سے عیسائیون کو اس قدر دلچسپی تھی، کہ ایک شخص ابن کلاب جو مسلمانون میں کلابیہ فرقہ کا بانی ہوا ہے، اور جو کہا کرتا تھا کہ کلام اللہ خود اللہ ہے، اس کے مرنے پر بغداد کا بڑا پادری فیثون نصرانی افسوس کرتا تھا، اور کہتا تھا کہ اگر یہ زندہ رہتا تو ہم مسلمانون کو عیسائی بنا لیتے، ابن کلاب کے اسی قول کی بنا پر اس وقت کے علمار نے اس کے نصرانی ہو جانے کا فتویٰ دے دیا تھا، [1]

**کلمہ قرآن پاک مین** قرآن پاک نے حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے لئے تین جگہ کلمہ کا لفظ استعمال کیا ہے۔

(۱) آل عمران مین حضرت زکریا علیہ السلام کو حضرت یحییٰ علیہ السلام کی بشارت دی گئی تو فرمایا :-

| | |
|---|---|
| اِنَّ اللّٰہَ یُبَشِّرُكَ بِیَحْیٰی مُصَدِّقًا | اللہ تعالیٰ آپ کو بشارت دیتا ہے، |
| بِکَلِمَۃٍ مِّنَ اللّٰہِ، | یحییٰ کی جو تصدیق کرنے والے ہون گے |
| (رکوع ۴) | اوس کلمہ کی جو اللہ کی طرف سے ہوگا، |

(۲) سورۂ نسار مین حضرت مسیح علیہ السلام کے متعلق عیسائیون کی غلط فہمی دور کرتے ہوئے فرمایا،

| | |
|---|---|
| انما المسیح عیسٰی ابن مریم | مسیح عیسیٰ ابن مریم اللہ کے صرف رسول |
| رسول اللہ وکلمتہ القاھا | ہین، اور اللہ کے کلمہ ہین، جس کو اللہ |
| الی مریم (رکوع ۲۳) | نے مریم تک پہونچایا، |

(۳) آل عمران کے پانچوین رکوع مین حضرت مریمؑ کو خوشخبری دی گئی،

| | |
|---|---|
| اِنَّ اللّٰہَ یُبَشِّرُكِ بِکَلِمَۃٍ | بیشک اللہ تم کو ایک کلمہ کی جو اسکی |
| مِّنْہُ، | جانب سے ہوگا بشارت دیتا ہے، |

---

[1] فہرست ابن ندیم ص ۲۵۵،

لیکن تحقیق طلب امر یہ ہے کہ قرآن نے حضرت عیسیٰؑ کو ایک جگہ اللہ کا کلمہ، اور دو جگہ اللہ کی طرف سے کلمہ جو کہا ہے، اس کا کیا مفہوم ہے، کیا وہی جو عیسائیون کا عقیدہ ہی!

حقیقت یہ ہے کہ عیسائیون نے "کلمۃ اللہ" کا جو مفہوم پیش کیا ہی، خود اصل دین عیسوی بھی اس سے بری ہے، کوئی سچا دین کفر کی تعلیم نہین دیسکتا ہے، عیسائیون نے "کلمۃ اللہ" کے تحت مین جتنے عقیدے پیدا کئے ہین وہ سب کے سب مصر اور یونان کے بت پرست فلاسفہ سے ماخوذ اور توحید کے خلاف ہین،

قرآنِ پاک نے ان مین سے ہر عقیدہ کی تردید کی ہے،

یعقوبیون کے لئے کہا،

| | |
|---|---|
| لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ | وہ کافر ہین جو کہتے ہین، کہ مسیح ابن |
| هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ (مائدہ) | مریم خدا ہین، |

نسطوریون اور ملکائیون کے متعلق ارشاد ہوا،

| | |
|---|---|
| لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ | وہ کافر ہین جو کہتے ہین، کہ خدا تین |
| ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ، (مائدہ) | مین کا تیسرا ہے! |

تثلیث پرستون کے لئے عام طور پر فرمایا،

| | |
|---|---|
| إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ | مریم کے بیٹے عیسیٰ مسیح صرف خدا کے |
| اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَىٰ مَرْيَمَ | رسول تھے، اور اس کے "کلمہ" جس کو مریم |
| وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ | تک اوس نے پہونچایا، اور اسکی طرف |
| وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ، | سے ایک بھیجی ہوئی روح تھے، پس خدا |
| (نساء) | اور اسکے رسول پر ایمان لاؤ اور تین خدا نہ کہو |

**عیسائی کلمۃ اللہ کی تاریخ** اس قسم کے تمام عقائد باطلہ جنھون نے دین عیسوی کو مسخ کردیا، ان کے متعلق حافظ ابن قیم نے اغاثۃ اللہفان (ص ۲، ۲) مین بہت معقول بات کہی ہو وہ یہ کہ عیسائیون نے جب اپنے صحیح دین کو کھو دیا، اور دوسرے مذاہب نیز اہل فلسفہ کو اپنی طرف مائل کرنا چاہا تو عیسوی مسائل مین ایسی لچک پیدا کرنا شروع کردی کہ ہر مذہب و مسلک کے لوگ ان کے دین مین گنجائش پاسکین، چنانچہ انھون نے اہل فلسفہ کو دیکھا کہ وہ عقل، عاقل اور معقول کے اتحاد کے قائل ہین، تو انھون نے بھی باپ، بیٹے اور روح القدس کا نقشہ اپنے یہان کھینچ لیا، حافظ ابن قیم نے "اتحاد ثلاثہ" کے جس نکتہ کی طرف اشارہ کیا ہے، اُس سے عقیدۂ کلمہ کی تاریخی حیثیت آشکارا ہوتی ہے، اس لئے اس کی کسی قدر وضاحت کی ضرورت ہی!

جس طرح اہل مذہب عبد و معبود کے درمیان فرشتون، دیوتاؤن اور ارواح کی وسائط کو مانتے ہین، جن کے ذریعہ سے اللہ تعالیٰ تدبیر عالم کا کام لیتا ہے، اُسی طرح اہل فلسفہ مین اس قسم کا تخیل موجود ہے، گو مسلمانون کے سوا دوسرے فرقون نے اس سلسلہ مین سخت دھوکا کھایا ہی، اور انھون نے ان وسائط کو معبود بنا لیا ہی!

اہل مذہب مین صابی ان ہستیون کو ستارون کی صورت مین مانتے ہین، پارسی امشاسپند کہتے ہین، یہودی کروبیم کہتے ہین، عیسائی جبرئیل اور روح القدس کے نام سے تعبیر کرتے ہین، ہندو دیوتا اور دیبی کی شکل مین جانتے ہین اور اہل عرب خدا کی بیٹیان کہا کرتے تھے۔[۱]

مصری اسکندری فلسفہ بھی اسی تصور کے ماتحت عقول عشرہ، اور نو آسمانون مین الگ الگ ذی ارادہ نفوس تسلیم کرتا ہی!

---

[۱] سیرۃ النبی جلد ۴ ص ۵۵۵۔

ابن کثیر اپنی تاریخ البدایہ والنہایہ (جلد ۲ ص ۱۰) میں کہتے ہیں کہ قرآن پاک کی آیت

| | |
|---|---|
| وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللّٰهِ وَقَالَتِ | اور یہودیوں (میں سے بعض) نے کہا کہ |
| النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللّٰهِ ذٰلِكَ | عزیر خدا کے بیٹے ہیں، اور نصاری (میں |
| قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهِئُونَ | سے اکثر) نے کہا کہ مسیح خدا کے بیٹے ہیں |
| قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ، | یہ ان کا قول ہے منہ سے کہنے کا ! |
| (توبہ - ۵) | یہ بھی ان لوگوں کی سی باتیں کرنے لگے |
| | جو ان سے پہلے کافر ہو چکے ہیں، |

میں (قول الذین کفروا من قبل) سے اہلِ فلسفہ کے اسی تخیل کی طرف اشارہ ہے،

خالص یونانی فلسفہ نے بھی لوگس (۰۰ ۰۰ ۰۰) کے نام سے ایک اولین ہستی کو تسلیم کیا ہے، جس کو خدا نے تمام کائنات کی پیدایش کا ذریعہ بنایا ہے، اسی کو اہلِ فلسفہ "عقل اول" سے تعبیر کرتے ہیں،

عیسائی اپنے دین میں اہلِ فلسفہ کے لئے کوئی گنجایش نکالنا ہی چاہتے تھے، انہوں نے اسی لوگس کے تخیل کو اپنے یہاں حضرت عیسیٰ علیہ السلام پر چسپاں کر کے بت پرست یونانی فلسفیوں کو دین عیسوی میں شامل کرنے کی کوشش کی! لیکن اس اندھی تبلیغ میں وہ خود گمراہ ہو گئے!

حضرت عیسیٰ علیہ السلام دنیا میں خدا کے بندے اور رسول کی حیثیت سے آئے تھے لیکن عیسائیوں کی فلسفہ پرستی نے ان کو عقل اول کی تقلید میں کبھی خالق اور مخلوق کے درمیان واسطہ بنایا، کبھی خدا بنایا اور کبھی بہ یک وقت دونوں بنا دیا،

یونانی فلسفہ میں لوگس کیا چیز ہے، اس کو ڈاکٹر ولیم نیسل کی زبان سے سنئے، وہ کہتا ہے

"اس بات کو سمجھنے کے لئے کہ خدا بالکل ورائے عالم ہونے کے باوجود اس کے اندر کس طرح عمل کرتا ہے، فائلو[۵۱] ایک مفروضہ قائم کرتا ہے، جس سے اس زمانہ کے اور لوگ بھی ناواقف نہین تھے لیکن جس کو فلاطینوس سے پیشتر فائلو سے زیادہ منظم طور پر کسی نے نہیں پیش کیا، یہ وہ مفروضہ ہے کہ خدا اور عالم کے درمیان واسطی ہستیاں پائی جاتی ہین، ان ہستیون کے مزید تعین کے لئے اس نے ملائکہ اور جنات کی نسبت مروجہ عقائد اور روح کی نسبت افلاطون کے بیانات کے علاوہ اس رواقی تعلیم سے بھی لیا، کہ خدا کی ہستی سے روحی اخراجات تمام عالم مین حلول کئے ہین، یہ ان واسطی ہستیون کو وہ قوی یا ملکات کہتے ہین، ایک طرف ان کو صفاتِ الٰہیہ یا افکار الٰہیہ قرار دیتا ہے، جو عقل کل اور قوتِ کل کے اجزا ہین، دوسری طرف ان کو خدا کے نبیے اور پیامبر کہتا ہے، اور انھین ارواح، ملائکہ اور جنات قرار دیتا ہے، جو خدا کے ارادے کے مطابق عمل کرتے ہین،

ان دو اندازہائے بیان مین موافقت پیدا کرنا اور اس بات کا جواب دینا کہ یہ قوتین شخصیت رکھتی ہین یا نہین، اس کے لئے ممکن نہ تھا، یہ تمام قوتین ایک واحد قوت کے اندر پائی جاتی ہین جو لوغوس ہے، لوغوس خدا اور عالم کے درمیان ایک واسطہ کلی ہے، وہ تمام تصورات کا ماخذ اور خدا کی عقل و حکمت ہے، وہ تمام قوتون کو شامل ہے، وہ خدا کا خلیفہ اور اس کا رسول ہے، عالم کی خلقت اور

---

۵۱ ڈاکٹر توفیق صدقی اپنی کتاب نظرۃ فی کتب العہد الجدید میں کہتے ہین کہ فائلو اپنے پیشرو یونانی فلسفی زینو کا بڑا مداح تھا، اور زینو لوگس کے عقیدہ کا زبردست مبلغ تھا،

حکومت اسی کے ذریعہ سے ہوتی ہے، وہ سب سے بڑا فرشتہ اور خدا کا سب سے پہلا بیٹا ہے، جیسے خدائے ثانی بھی کہہ سکتے ہین، لوغوس یا کلمہ عالم کا اصلی نمونہ ہو جس نے کائنات کو بہ طور ایک پیراہن کے پہن لیا ہو[۱]۔

فلسفۂ یونان کا یہ لوگس عیسائیون کے یہان یوحنا کی انجیل مین اس طرح ظاہر ہوا،

"ابتدا مین کلام تھا، اور کلام خدا کے ساتھ تھا، سب چیزین اس سے موجود ہوئین، اور کوئی چیز موجود نہ تھی، جو بغیر اس کے ہوئی، (یوحنا ب ۱)

عیسائیون نے اہل فلسفہ کی طرح جب مسلمانون کو اپنے دام مین لانا چاہا، تو لوگس کے اسی تخیل کو قرآنی لفظ "کلمۃ اللہ" کے ذریعہ سے ادا کرنا چاہا کہ شاید ابن کلاب جیسے کچھ اور لوگ بھی ان کو ہاتھ آجائین، یہ ہے عیسائی کلمۃ اللہ کی تاریخ!

**قرآن مین کلمۃ اللہ کا مفہوم** اب دیکھنا چاہئے کہ قرآن پاک نے "کلمہ" کو کس معنی مین استعمال کیا ہے!

قرآن پاک نے کلمہ کا اطلاق "ایک قول تام" پر کیا ہے[۲] یہ قول تام کہین صرف بات کے معنی مین ہے، ارشاد ہوا،

| | | |
|---|---|---|
| (۱) وَیُنْذِرَ الَّذِیْنَ قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰہُ وَلَدًا مَا لَھُمْ بِہٖ مِنْ عِلْمٍ کَبُرَتْ کَلِمَۃً تَخْرُجُ مِنْ اَفْوَاھِھِمْ (کہف ۱) | ترجمہ | اور تاکہ ان لوگون کو ڈرائے جو یون کہتے ہین، کہ (نعوذ باللہ) اللہ تعالیٰ اولاد رکھتا ہے، تو اسکی کوئی دلیل ان کے پاس نہین ہے، بڑی بھاری بات ہے جو انکے |

[۱] مختصر تاریخ فلسفہ یونان ص ۲۶۹ دار الترجمہ [۲] الجواب الصحیح ابن تیمیہ جلد ۲ ص ۱۶۱ الرد علی المنطقیین ابن تیمیہ ص ۱۲۳ قلمی،

اس آیت مین قرآن نے قول (اتخذ اللہ ولداً) کو کلمہ کہا،

(۲) قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ تَعَالَوْا اِلٰى كَلِمَةٍ سَوَاۗءٍۢ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اَلَّا نَعْبُدَ اِلَّا اللّٰهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهٖ شَيْـــًٔـا وَّلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا اَرْبَابًا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ (آل عمران)

آپ فرما دیجئے کہ اے اہل کتاب آؤ ایک ایسی بات کی طرف جو کہ ہمارے اور تمھارے درمیان (مسلّم ہونے مین) برابر ہی، کہ بجز اللہ تعالیٰ کے اور کسی کی عبادت نہ کرین، اور اللہ تعالیٰ کے ساتھ کسی کو شریک نہ ٹھرائین، اور ہم مین سے کوئی کسی دوسرے کو رب نہ قرار دے (ترجمہ تھانوی)

اس آیت مین یہ پوری بات (اَن لا نعبد الا اللہ الخ) کلمہ ہے،

(۳) حَتّٰٓى اِذَا جَاۗءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُوْنِ لَعَلِّيْٓ اَعْمَلُ صَالِحًا فِيْمَا تَرَكْتُ كَلَّا ۭ اِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَاۗىِٕلُهَا، (مومنون-۶)

یہان تک کہ جب اُن مین سے کسی پر موت آتی ہے، اسوقت کہتا ہے اے میرے رب مجھ کو پھر واپس بھیج دیجئے تاکہ جس کو مین چھوڑ رہا ہون، اس مین نیک کام کرون، ہرگز نہین، یہ ایک وہ ایک ہی بات ہے، جس کو یہ (ترجمہ تھانوی)

یہان قول (رب ارجعون لعلّی اعمل صالحاً فیما ترکت) کلمہ ہی،

لفظ کلمہ کے دوسرے معنی "طے شدہ بات" اور "امر مقدر" کے ہین، یعنی وہ بات جو علم الٰہی مین پہلے طے ہوچکی ہے، آیات ذیل اسکی شاہد ہین،

(۱) وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا اور ہمارے خاص بندون یعنی پیغمبرون

| | |
|---|---|
| الْمُرْسَلِيْنَ اِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُوْرُوْنَ | کیلئے ہماری بات پہلے ہی سے مقرر |
| وَاِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُوْنَ، | ہو چکی ہے، کہ بیشک وہی غالب کئے |
| (صافات ۵) | جائیں گے، اور ہمارا ہی لشکر غالب |

معلوم ہوا کہ یہ بات کہ پیغمبرون کو کامیابی اور خداوندی لشکر کو غلبہ ہوگا، پیشتر ہی اس کا فیصلہ ہو چکا ہے، اسی کو (سبقت کلمتنا) سے ادا فرمایا،

| | |
|---|---|
| (۲) كَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى | اسی طرح تمام کافرون پر آپکے رب |
| الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اَنَّهُمْ اَصْحَابُ | کی یہ بات ثابت ہو چکی ہے، کہ وہ |
| النَّارِ، (مومن) | لوگ دوزخی ہون گے، |

یعنی کافرون کا دوزخی ہونا اللہ کے نزدیک ایک امر ثابت ہے، اس امر ثابت کیلئے حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ ارشاد فرمایا،

| | |
|---|---|
| (۳) وَاَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِيْنَ كَانُوْا | اور ہم نے ان لوگون کو جو بالکل کمزور |
| يُسْتَضْعَفُوْنَ مَشَارِقَ الْاَرْضِ | شمار کئے جاتے تھے، اس سرزمین کے |
| وَمَغَارِبَهَا الَّتِيْ بَارَكْنَا فِيْهَا وَ | پورب اور پچھم کا مالک بنا دیا جس مین |
| تَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنٰى عَلٰى | ہم نے برکت رکھی ہے، اور آپکے رب |
| بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ، | کی بھلی بات بنی اسرائیل کے حق مین انکے |
| (اعراف - ۱۶) | صبر کی وجہ سے پوری ہو گئی، |

گویا بنی اسرائیل کا صبر کے باعث مصریون کے مقابلہ مین کامیاب ہونا اور زمین کا وارث بننا خدا کے نزدیک ایک ہونے والی بات تھی، جو ہو کر رہی، اسی کو تَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنٰى سے ظاہر فرمایا،

اہل فسق اپنے تمرد اور سرکشی کی وجہ سے ایمان نہ لائین گے، یہ بات خدا کے نزدیک مسلم ہے، اسی امر کو حقت کلمت ربک سے یون ادا کیا،

| | |
|---|---|
| (۴) کذلک حقت کلمت ربک علی الذین فسقوا انھم لا یومنون (یونس ۴) | اسی طرح آپ کے رب کی یہ (ازلی) بات کہ ایمان نہ لائین گے، تمام سرکش لوگون کے حق مین ثابت ہو چکی ہے، |

ان تمام تشریحات کے بعد قرآن پاک کا حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو کلمۃ اللہ کہنے کا مقصد واضح ہو جاتا ہے یعنی بغیر باپ کے پیدا ہونا علم الٰہی مین ایک طے شدہ بات تھی،

اسی طے شدہ بات کو قرآن پاک نے (امر مقضی) کہہ کر بالکل صاف کر دیا ہے فرمایا،

| | |
|---|---|
| قالت انی یکون لی غلام و لم یمسسنی بشر و لم اک بغیا قال کذلک قال ربک ھو علی ھین و لنجعلہ آیۃ للناس و رحمۃ منا و کان امرا مقضیا (مریم ۲) | (حضرت مریم) کہنے لگین بھلا میرے لڑکا کس طرح ہوگا، حالانکہ مجھکو کسی بشر نے ہاتھ نہین لگایا، اور نہ مین بدکار ہون، فرشتہ نے کہا یون ہی ہو جائیگا، تمھارے رب نے فرمایا ہے کہ یہ بات مجھ کو آسان ہے اور اس طور پر اس لئے پیدا کرین گے تاکہ اس فرزند کو ہم لوگون کے لئے ایک نشانی اور رحمت کا سبب بنائین، اور یہ ایک طے شدہ بات ہے، |

اس سے صاف ظاہر ہوا کہ قرآن کی اصطلاح مین حضرت عیسیٰ علیہ السلام کلمۃ اللہ اس لئے ہوئے کہ ان کا اس طرح پیدا ہونا ایک امر مقدر اور طے شدہ بات تھی،

**کلمۃ اللہ اور بائبل** بائبل کے عربی تراجم مین بھی ایسی آیات موجود ہین جن مین کلمہ کا وہی مفہوم ہے

جو قرآن کا مفہوم ہو یعنی کلمہ بمعنی بات، حکم اور امر مقدر،

چند مثالین ملاحظہ ہوں،

(۱) مزمور الثالث والعشرون آیت ۶،

بکلمۃ الرب صُنِعَت السموٰت — خدا کے کلمہ سے آسمان بنے،

(۲) اخبار الایام الاول باب ۱۷، آیت ۳

حلت کلمۃ اللہ علیٰ ناثان النبی — خدا کا کلمہ ناثان نبی کے پاس پہونچا،

(۳) کتاب ہوسیع باب اوّل،

کلمۃ الرب التی صارت الی ھوسیع — خدا کا کلمہ جو ہوسیع کے پاس پہونچا

(۴) لوقا باب ۲، آیت ۳،

حلت کلمۃ الرب علیٰ یوحنا بن زکریا، — خدا کا کلمہ یوحنا بن زکریا کے پاس پہنچا،

**کلمۃ اللہ اور کلمۂ تکوین** اس سلسلہ مین یہ امر بھی ذہن نشین کر لینے کے قابل ہے کہ مفسرین عموماً کہتے ہین، کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی پیدایش کلمۂ تکوین یعنی کُن (ہو جا) سے ہوئی، جس طرح سارے عالم کی تکوین اسی کُن (ہو جا) کے حکم سے ہوئی ہے،

اذا قضیٰ امراً فانّما یقول لہٗ کُنْ فیکُون (مریم ۲) — جب کسی کام کو پورا کرنا چاہتا ہو تو کہتا ہو کہ ہو جا پس وہ ہو جاتا ہی،

اس لئے حضرت عیسیٰ علیہ السلام "کلمۃ اللہ" کہے گئے،

اس سے معلوم ہوا کہ کلمۃ اللہ وہی امر مقدر ہے، اور کلمہ تکوین اس امر مقدر مین تصرف کے لئے تعبیر ہے، حضرت شاہ ولی اللہ صاحبؒ نے بھی کلمۂ تکوین کو عالم مین تصرف ارادی

سے تعبیر کیا ہے[1]

اس بحث کا خلاصہ یہ ہے کہ قرآن پاک نے حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو اللہ کا کلمہ اس لئے نہین کہا ہے، کہ وہ خدا کی صفتِ کلام ہین، جو ذاتِ الٰہی کے ساتھ قائم ہے، یا ذاتِ الٰہی ہین ہین، یا ذاتِ الٰہی ہین، جیسا کہ عیسائیون کا بیان ہے، بلکہ اس لئے کہا ہے کہ جس طرح وہ حضرت مریمؑ کے پیٹ سے مستثنیٰ شکل مین پیدا ہوے، یہ پیدایش اللہ تعالیٰ کا امر مقدر تھا، جس کا ظہور حکم الٰہی سے ہوا،

سوال یہ ہے کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی پیدایش کو اللہ تعالیٰ نے خاص طور سے اپنا امر مقدر یا طے شدہ یا بحکم الٰہی ان کی پیدایش کیون بتایا اور انکی روحِ حیات کو اپنی طرف کیون منسوب کیا، اس کا جواب یہ ہے کہ یہود نے حضرت مریم اور حضرت عیسیٰ علیہما السلام پر جو الزام لگائے تھے کہ حضرت مریم (نعوذ باللہ منہ) مرتکب حرام ہوئی تھین، اور حضرت عیسیٰ نعوذ باللہ ولد الحرام تھے اس الزام کو دور فرما کر دونون کی پاکی اور طہارت کے اظہار کے لئے اللہ تعالیٰ نے ان کی پیدایش کے طریق کو اپنا حکم تقدیری اور اپنی جانب سے بخشی ہوئی روح زندگی فرمایا، اور حضرت مریمؑ کی نسبت ارشاد فرمایا،

| | |
|---|---|
| وَمَرْیَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِیْ اَحْصَنَتْ | اور مریم عمران کی بیٹی جس نے اپنی |
| فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِیْهِ مِنْ رُّوْحِنَا وَ | شرمگاہ کی محافظت کی، پس پھونکا |
| صَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكَانَتْ | ہم نے اس مین اپنی روح سے، اور |
| مِنَ الْقَانِتِیْنَ، | مانتی تھی اپنے رب کی باتون کو اور |
| (تحریم ۲) | اوس کی کتابون کو، اور تھی فرمانبردارون |

---

[1] فوز الکبیر بحث شرک،

# مشاعرۂ نمایش اعظم گڈھ

## کا

## خطبۂ صدارت

از مولانا عبد السلام صاحب ندوی

افسانۂ یاران کہن خواندم و رفتم دریاب کہ لعل و گہر افشاندم و رفتم

حضرات! آپ کو معلوم ہو کہ یہ مشاعرہ اوس سرزمین پر ہو رہا ہو جس نے علامہ شبلی، مولانا حمید الدین اور مولانا فاروق جیسے ادیب، انشا پرداز اور نقادان فن شعر پیدا کئے ہین، اور اس سرزمین کی اسی علمی حیثیت کو پیش نظر رکھکر یہان دار المصنفین قائم کیا گیا ہے، جس کی علمی عظمت و شان سے آپ لوگ واقف ہین، ایسی حالت مین اگر اس مشاعرہ کو صرف تفریحی حیثیت دیگئی تو یہ اس سرزمین بلکہ اس سرزمین پر ہونے والے مشاعرہ کی سب سے بڑی توہین ہو گی، اسلئے دار المصنفین کے ادنی خادم ہونے کی حیثیت سے مولوی بشیر احمد صاحب صدیقی صدر مشاعرہ کمیٹی نے مجھ سے یہ خواہش کی ہے، کہ مین اپنے خطبۂ صدارت مین اردو غزلگوئی پر ایک مختصر سا تاریخی اور تنقیدی تبصرہ کردن، اگر میں اس خواہش کے پورا کرنے مین کامیاب ہوگیا تو یہ میرے لئے باعث اعزاز اور آپ لوگون کے لئے موجب دلچسپی ہو گا، مین جانتا ہون کہ جو لوگ شعراء کی نغمہ سنجیون سے لطف اندوز ہونے کے لئے بیقرار ہین، وہ میری دراز نفسی کو بہت زیادہ پسند نہ کرین گے، لیکن اس قسم کے لوگون کی تسکین کے لئے مین اپنے تبصرہ کو جہان تک ممکن ہو گا

دلچسپ بنانے کی کوشش کرونگا، البتہ مین اپنے اندازِ بیان مین ترنّم آمیز موسیقیت پیدا کرنے پر قادر نہین ہون،

حضرات! لغت مین غزل کے معنی عورتون سے بات چیت کرنے یا اون سے لگاوٹ پیدا کرنے کے ہین، لیکن اصطلاح میں اُس صنفِ شعر کو کہتے ہین، جس مین عشق و محبت کے حالات و واقعات بیان کئے جاہین، لیکن یہ حالات و واقعات غیر محدود ہوتے ہین، اس لئے سب سے پہلے یہ متعین کرنا چاہئے، کہ کون کون سے حالات و واقعات غزل کا موضوع بن سکتے ہین یعنی عشق و محبت کے کن حالات و واقعات کو غزل میں بیان کرنا چاہئے، تیسری اور چوتھی صدی کے نقادانِ فنِ شعر نے اس کا یہ اصول بتایا ہے، کہ جن واقعات و حالات کی بنیاد قوت کے بجائے ضعف پر ہو، وہی غزل کا اصل موضوع اور غزل کا حقیقی سرمایہ ہین، اس کا لازمی نتیجہ یہ ہے، کہ کامیاب غزل گو شاعر وہی ہو جو دنیا کے محبوب و مرغوب اخلاقی اور معاشرتی بلکہ جسمانی نظام کو بالکل الٹ پلٹ دے، دنیا عزت چاہتی ہے، لیکن وہ ذلت کا خواستگار ہو، دنیا خوش قسمت بننا چاہتی ہے، مگر وہ بدقسمت بننا پسند کرے، دنیا زندہ رہنا چاہتی ہو لیکن وہ موت کا خواہشمند ہو، غرض دنیا کے پسندیدہ نظام کو جو غزل گو شاعر جس قدر الٹ پلٹ سکے، اُسی قدر وہ غزل گوئی مین کامیاب ہوگا، اردو شعرا مین سب سے پہلے میر نے جو مسلّم طور پر ایک کامیاب غزل گو شاعر سمجھے جاتے ہین، غزل کی اس حقیقت اور غزل کے اس موضوع کو سمجھا ہے اور فخریہ اس کا اظہار کیا ہے،

تری چال ٹیڑھی تری بات الٹی تجھے میر سمجھا ہے یان کم کسو نے

لیکن متاخرین کے دور مین سب سے زیادہ غزل کی اس حقیقت کو حکیم سید ضامن علی جلال لکھنوی نے واضح کیا ہے، اس لئے غزل کی حقیقت کے سمجھانے کے لئے مین سب سے پہلے

انہی کے دیوان سے آپ کو چند الٹے پلٹے شعر سنانا چاہتا ہون،

ناتوانی کا ہے کچھ بل انھین کچھ ضعف کا زور
عاشقوں کے ہین یہی قوت بازو دونون

ہمین دیکھے ذلت و محفل مین اپنی
معزز کرین گے گرامی کرین گے

خوش نصیبی کبھی ہم پر بھی عنایت کرتی
کہہ کے کمبخت ہی اک دن وہ پکارے ہوتے

فانی جو تیرے عشق مین قبل از وفات ہین
بس ہے انہی کی زیست وہی ذی حیات ہین

مرنے والے مجھے کہکر وہ جلا لیتے ہین
کو سنا اون کا میرے حق میں دعا ہوتا ہے

ہوش مین آ کو کسی کا یہ ادا سے کہنا
اور اے وحشت دل ہوش رہا ہوتا ہے

غرق دریائے محبت ہی کا تھا بیڑا پار
ڈوبنے والے سے بہتر کوئی تیراک نہ تھا

کھلی ہین بند ہو کر جلوہ گاہ یار مین آنکھین
حواس رفتہ ہی کچھ ہوش میں ہوشی کو لائے ہین

تا کہ خود گم نہ ہو عاشق نہین ملتا معشوق
ہوش کہتا ہے مجھے کھوؤ تو کچھ پاؤ بھی

حواس کھوتے ہین جو راہ عشق مین اپنے
انہی کے ہوش کو ہم کچھ بجا سمجھتے ہین

لیکن یہ غزل گوئی کا پہلا درجہ ہے، کیونکہ اس درجہ مین اگرچہ انسان اولٹی خواہشین رکھتا ہے تاہم وہ خواہشون سے دست بردار نہین ہوتا، لیکن اس کے بعد اس سے اعلیٰ تر ایک اور درجہ آتا ہے، جہاں انسان تمام خواہشون سے الگ ہو کر اپنے آپ کو صرف معشوق کی مرضی کے تابع کر دیتا ہے، اس لئے اس درجہ کی غزل گوئی پہلے درجہ سے بھی زیادہ معصوم اور زیادہ مقدس ہوتی ہے، لیکن اس قسم کے جستہ جستہ اشعار بڑی محنت و تلاش سے صرف اہل ذوق کو ملتے ہین، مثلاً

آتش

الٹے سیدھے سے غرض ہم نہیں رکھتے
جو کہے یار ہمیں سُن کے یہ کہنا بہتر

مین جو کہتا ہون سراسر ہے غلط
سب بجا ہے آپ جو فرمائیے

ہجر اچھا ہے نہ الفت مین وصال اچھا ہے
یار جس حال مین رکھے وہی حال اچھا ہے

تجھ سے مانگون مین تجھی کو کہ سبھی کچھ مل جائے
سو سوالون سے یہی ایک سوال اچھا ہے

عشق و محبت کا یہ وہ درجہ ہے، جس مین عاشق کو معشوق کی بُری چیز بھی بھلی معلوم ہونے لگتی ہین، مثلاً

تمکو آتا ہے پیار پر غصہ
مجھکو غصہ پہ پیار آتا ہے

وصل سے ہجر وہ اچھا جو کوئی پوچھنے آئے
صبح کیونکر ہوئی؟ گذری شب فرقت کیسی؟

برا وہ کہیں یا بھلا ہم کو ناصح
بہر طور اپنا بھلا ہو رہا ہے

لیکن ان مضامین اور ان خیالات کے اظہار کے لئے سب سے زیادہ ضروری شرط یہ ہو کہ غزل کا لہجہ نہایت خاکسارانہ عاجزانہ اور نیازمندانہ بلکہ غلامانہ ہو، مثلاً

تقصیر ہو معاف تو اک عرض ہے ہمین
یہ عرض ہے قصور ہمارا معاف ہو

کیا پوچھتے ہو تجھپہ عنایت ہو کس قدر
اذنِ غرور و ناز تمھیں جس قدر ملے

نہین ہم سے ہو سکتی طاعت زیادہ
بس اب خانہ آباد دولت زیادہ

دیکھو ہمیں بد کہتے ہو اچھا نہیں کرتے
ہر طرح تمھارے ہین بُرے ہیں کہ بھلے ہم

اس اصول کے مطابق عشق و محبت مین انسان جتنی ہی بلندی سے اپنے آپ کو گرائے اسی قدر غزل گو شعراء کے نزدیک سر بلند ہوتا ہے، مرزا غالب فرماتے ہین:-

بیٹھا ہے جو کہ سایۂ دیوارِ یار مین
فرمانروائے کشور ہندوستان ہو

اس شعر کا ایک مطلب تو یہ ہو کہ ہندوستان کا بادشاہ تخت و تاج کو چھوڑ کر اور معشوق کی گلی مین بیٹھکر عشق و محبت کا نام بلند کرتا ہے، لیکن اس سے زیادہ واضح مطلب یہ ہو کہ جو شخص سایۂ دیوار یار مین بیٹھتا ہے، اوس کا درجہ اس قدر بلند ہو جاتا ہو کہ اس کو

ہندوستان کا بادشاہ کہہ سکتے ہین،

اصولِ فن کے مطابق غزل کے چند سرسری اشعار جو مین نے آپ کو سنائے ان سے آپ کو اس قدر تو معلوم ہو گیا ہو گا، کہ فحاشی، بیحیائی، بدتمیزی، بداخلاقی، رندی، سیہ کاری اور شراب خواری جیسے قابلِ اعتراض مضامین غزل کے موضوع سے الگ ہین، اسی طرح اعلیٰ درجہ کے پیچیدہ مضامین بھی مثلاً فلسفہ، تصوف اور اخلاق کے مسائل اور سیاسی خیالات بھی عشق و محبت کے دائرے سے خارج ہین، صرف چند سیدھی سادھی نیازمندانہ باتین ہین، جو نرم، شیرین اور عاجزانہ لہجہ مین غزل میں بیان کیجاتی ہین، اس لئے غزل گو شاعر کا دائرہ نہایت محدود ہے، نواب مرزا داغ فرماتے ہین،

بات ای داغ محبت کے سوا کون سی ہو ۔۔۔ کیا کہو ن گا جو کہا اوس نے کہ اچھا کہئے

لیکن ان کے علاوہ چند اور مضامین بھی ادنیٰ مناسبت سے غزل میں شامل کرلیے گئے ہین اور یہ وہ چیزین ہین، جو معشوق کی یاد کو تازہ کرتی ہین، برسات کی اندھیری راتون مین بجلی کی چمک، بادل کی کڑک، نسیمِ سحر کے خوشگوار جھونکے، باغ و بہار، سبزہ و لالہ زار غرض اس قسم کی بہت سی چیزین ایک غزل گو شاعر کے جذبات کو برانگیختہ کرتی ہین، اور وہ بے اختیار پکار اٹھتا ہے

ہائے اس وقت مرا گیسوؤن والا ہوتا ۔۔۔ کیا بلا جھوم کے گھنگور گھٹا آئی ہے

یا وش بخیر یار کو لائین کہان سے ہم ۔۔۔ گلشن بھی ہی بہار بھی ہی، ابر تر بھی ہی،

اس قسم کے حالات مین ہوس کا شائبہ بھی کسی قدر غزل مین شامل ہوسکتا ہی، لیکن عشق و محبت کی پاکیزگی اس وقت ظاہر ہوتی ہے، جب معشوق کو مصیبت کے اوقات میں یاد کیا جائے ایک جاہلی شاعر کہتا ہی،

ذکرتك والخطی یخطر بیننا ۔۔۔ وقد نهلت منا المثقفة السمر

اس جاہلی شاعر کا یہ شعر فارسی اور اردو کے پورے عاشقانہ لٹریچر پر بھاری ہے، وہ معشوق سے کہتا ہے کہ مین نے تجھکو اُس وقت یاد کیا جب کہ دشمنون کے نیزے میرے خون کو چوس رہے تھے، اس قسم کے بلند عاشقانہ شعر ایک جفاکش جنگجو شاعر ہی کہہ سکتا ہے، عیش و طرب کے گہوارے مین پلنے والے نازک خیال شاعر نہین کہہ سکتے، عربی شاعری مین عاشقانہ مضامین بہین تک محدود تھے، لیکن ایرانی شعراء اہل عرب سے زیادہ وسیع الخیال اور وسیع المشرب تھے، انھون نے دیکھا کہ انسان کے علاوہ جانورون بلکہ غیر ذی روح چیزون مین بھی عشق و محبت کا مادہ پایا جاتا ہے، اوران سے شاعری مین کام لیا جاسکتا ہے،

چنانچہ ہندی شاعری مین سرخاب کے جوڑے کا عشق ضرب المثل ہے، اسی طرح ہندو شعراء کے نزدیک بھونرا، کنول کے پھول کا عاشق تسلیم کیا جاتا ہے لیکن ایرانیون نے ان بھدے جانورون کو چھوڑ کر اور بہت سی چیزون کے اشتراک عمل سے عشق و محبت کی ایک مستقل برادری قائم کرلی، ان کی نازک خیالی نے دیکھا کہ ذرہ آفتاب پر، قمری سرو پر، بلبل پھول پر اور پروانہ شمع پر فریفتہ ہے، تو وسیع المشربی کی بنا پر ان سب کو عشق و محبت کی بزم مین اپنے برابر جگہ دی، اوران کے عشق و محبت کے واقعات سے نہایت نازک اور لطیف مضامین پیدا کئے، اردو زبان کے شعراء نے بھی انہی کی تقلید کی، اوران چیزون کو عاشقانہ شاعری کا جزو بنا دیا،

جو دل ہے حلقۂ بزم شراب سے باہر　　وہ ذرہ ہے عمل آفتاب سے باہر

قمری کف خاکستر و بلبل قفس رنگ　　اے نالہ نشان جگر سوختہ کیا ہے

مستی مین بلبلون نے نشیمن کے واسطے　　تاکی ہین جھومتی ہوئی شاخین نہال مین

سر شمع پہ پروانے گر کر پکارے　　لگی دل کی عاشق بجھاتے ہین جل کر

جان سمندر و دل پروانہ دی مجھے　　اے سوز عشق ہمت مردانہ دی مجھے

تاریخی افسانے مثلاً لیلیٰ و مجنوں اور شیرین و فرہاد کے عشق و محبت کی داستان بھی اسی سلسلہ کی چیز ہے، بلبل، پروانہ اور قمری کی مناسبت سے صیاد آشیان قفس، شمع، لگن، بزم و انجمن اور سرو و جو نبار سب غزل مین آگئے، اور ان سے شعرائے نہایت لطیف مضامین پیدا کئے، فارسی شاعری مین شیخ سعدی، امیر خسرو اور حسن دہلوی کے زمانہ تک زیادہ تر یہی عاشقانہ خیالات فارسی غزلگوئی کا جزو اعظم رہے، لیکن ان کے بعد خواجہ کرمانی نے دنیا کی بے ثباتی وسیع المشربی اور رندی و مستی کے مضامین غزل مین شامل کئے، اور یہ پہلا دن تھا کہ غزل مین ایسے مضامین شامل ہوے جو غزل سے کوئی تعلق نہین رکھتے تھے، خواجہ حافظ نے اس مین اور بھی زیادہ وسعت پیدا کی، اور اخلاق، فلسفہ، تصوف، علم کلام، پند و موعظت اور سیاست غرض ہر قسم کے مضامین غزل مین شامل کر دیئے، اور ان مضامین کو اس خوبی سے ادا کیا، کہ غزل کی زبان اور غزل کی لطافت مین ذرہ برابر بھی فرق نہین آنے پایا، نتیجہ یہ ہوا کہ یہ بیگانہ مہمان خود صاحب خانہ بن گئے اور اب غزل کا جو اثاثہ قائم ہوا وہ عشق و محبت سے زیادہ اسی قسم کے غیر متعلق مضامین پر مشتمل تھا، اس لئے اب عاشقانہ شاعری کی پاکیزگی جاتی رہی، اور رندی و سیہ کاری کے مضامین کی وجہ سے ایک طرف تو ملحدانہ مضامین کا سلسلہ شروع ہوا، دوسری طرف اپنے گناہون کی ندامت سے توبہ و استغفار کا غلغلہ بلند ہوا، اور رحمت خداوندی کی وسعت کا راگ گایا گیا، غرض دوزخ و جنت، حشر و نشر حور و قصور عذاب و ثواب حساب و کتاب بھی غزل کا جزو ہو گئے، حالانکہ ان مضامین کو عشق و محبت سے کوئی تعلق نہین، یہ مسجد و منبر کی چیزین ہین لیکن رندی و مستی کے خیالات خواجہ صاحب نے جس جوش اور بلند آہنگی سے ادا کئے تھے، اون کے بعد کسی سے ادا نہ ہو سکے، البتہ فلسفیانہ اور صوفیانہ مسائل کی پیچیدگی اور کثرت مین روز بروز اضافہ ہوتا گیا، اور عرفی و فیضی نے

ان کو نہایت مغلق اور مبہم انداز مین ادا کیا، مرزا صائب اور کلیم وغیرہ نے تمثیلی پیرایہ مین بہت سے اخلاقی مسائل بیان کئے اور اس طرح تمام دنیا کے علوم وفنون غزل مین شامل ہو گئے، لیکن باین ہمہ شعرار کا ایک گروہ دیکھ رہا تھا، کہ غزل اپنے اصلی موضوع یعنی عشق ومحبت کے مضامین سے بیگانہ ہوتی جاتی ہے، اس لئے نظیری نے خالص تغزل کا رنگ اختیار کیا، اور اس حیثیت سے عرفی کی بہ نسبت زیادہ مشہور ومقبول ہوا مرزا صائب فرماتے ہین ع

عرفی بہ نظیری نہ رسانید سخن را

شرف جہان، ولی دشت بیاضی، علی قلی میلی اور وحشی یزدی نے وقوعہ گوئی یعنی اہل لکھنؤ کی اصطلاح مین معاملہ بندی شروع کی، اور معاملہ بند شعرار کا عشق اگرچہ سوقیانہ اور بازاری ہوتا ہے تاہم بازاری عشق بھی بہرحال عشق ومحبت ہی کی ایک قسم ہے، اور چونکہ عوام کی حالت کے زیادہ مطابق ہے، اس لئے عرفی کے فلسفہ، مرزا صائب کے اخلاقی مضامین بلکہ خود نظیری کے متغزلانہ رنگ سے بھی اس کو زیادہ حسن قبول حاصل ہوا، اور اس دور کے اکثر مشہور شعرار اسی رنگ مین کہنے لگے، فارسی شاعری مین چند اور مضامین بھی غزل مین شامل ہوئے، جو غزل سے بالکل بے تعلق تھے، یعنی دیر وحرم، ناقوس وکلیسا، قشقہ و زنار، شیخ و برہمن، بت وبت خانہ وغیرہ، اور مین خیال کرتا ہون کہ اس قسم کے مضامین عوام پسند تصوف کی اس منزل مین پہنچ کر پیدا ہوئے، جہان تمام مذاہب ایک ہی سطح پر نظر آتے ہین ع

از یک چراغ کعبہ وبتخانہ روشن است

اردو شاعری چونکہ فارسی شاعری کا ایک پرتو اور عکس ہے، اس لئے اردو شاعری مین ابتدا ہی سے یہ تمام مخلوط مضامین شامل ہو گئے، صرف ایک خارجی اور غیر متعلق مضمون رہ گیا تھا جس کی آمیزش شیخ ناسخ کے زمانہ سے ہوئی، اہل ادب نے لکھا ہے کہ جن اشعار مین معشوق

کے اعضاو جوارح اور زیبایش اور آرایش کی تعریف کیجاتی ہی، وہ غزل مین شامل نہین ہین لیکن شیخ ناسخ نے نہ صرف معشوق کے اعضاو جوارح کی تعریف کو بلکہ اوس کے ہاتھی، گھوڑے، باندان خاصدان، پیچوان، اور حلم و تمنا کو، سب کی مدح و ستایش کو غزل کا جزو بنا دیا، اس لئے ایک ایسی شاعری پیدا ہوگئی، جو غزل اور قصیدہ دونون سے الگ تھی لیکن خود انہی کے زمانہ مین اسکی اصلاح بھی ہونی شروع ہوئی، اور آتش اور اُن کے تلامذہ نے ایک مستقل عاشقانہ رنگ اختیار کیا، چنانچہ خواجہ آتش فرماتے ہین:۔

ڈھلتی ہو عاشقانہ ہماری غزل تمام  چھانے ہوئے ہین کوے فرنگی محل تمام

ان کے شاگرد میر وزیر علی صبا کہتے ہین،

مضمون پیدا رہین مگر وہ اے صبا  اشعار ہر زمین مین ہین عاشقانہ فرض

یہ درحقیقت ناسخ پر چوٹ ہی ایک تو یہ کہ ناسخ مضمون آفرینی کرتے تھے، جو غزل کے لئے ناموزون ہی، غزل کے اشعار کو صاف اور واضح ہونا چاہئے، دوسرے یہ کہ ان کا کلام عشق و محبت کے جذبات سے بالکل خالی ہے، حالانکہ یہی چیز غزل کی جان ہی، خواجہ آتش کے ایک دوسرے شاگرد آغا حجو شرف نے اردو غزل گوئی مین سب سے بڑی اصلاح یہ کی کہ فارسی اور اردو غزلگوئی کے ان تمام الفاظ کو متروک قرار دیا، جنھون نے غزل کو رندی، ہوسناکی، بدتہذیبی، بداخلاقی، بلکہ الحاد اور بے دینی کا مجموعہ بنا دیا تھا، مثلاً اونھون نے بت، صنم، کلیسا، بتخانہ، برہمن، ناقوس، زنار، زاہد، واعظ، ناصح، شیخ، پیرمغان، مغبچہ، ساقی، رند، جام، ساغر، شیشہ، قلقل، صہبا اور شراب وغیرہ کے الفاظ و مضامین کو چھوڑ دیا جس کا لازمی نتیجہ یہ ہوا کہ غزل گوئی کا ایک نہایت بلند اور پاکیزہ معیار قائم ہوگیا، اور وہ تمام مضامین غزل کے دائرہ سے خارج ہوگئے، جن کا غزل سے کوئی تعلق نہ تھا، لیکن بااین ہمہ ناسخ کا رنگ متاخرین شعراے لکھنو کے زمانہ تک قائم رہا، اور امیر، اسیر اور منیر وغیرہ

اسی رنگ مین کہتے رہے، البتہ حکیم سید ضامن علی جلال لکھنوی نے بتدریج اپنے کلام کی اصلاح کی، اور اخیر مین ان کا کلام یکسر عشق و محبت بن گیا جس مین نہ فلسفہ ہے، نہ تصوف نہ شراب نہ کباب، نہ رندی ہے نہ ہوسناکی، نہ مذہب ہے نہ اخلاق، بلکہ صرف عشق و محبت کی بے میل باتین ہین، چونکہ مجھکو خالص اور بے میل غزل کا ایک نمونہ دکھلانا ہے، اس لئے مین ان کی ایک غزل کے چند اشعار آپ کو سناتا ہون،

ستم کو ہم غنیمت جانتے ہین　　یہی تیری عنایت جانتے ہین

عداوت ہی کئے جائین وہ ہم سے　　اسی کو ہم محبت جانتے ہین

تری محنت کشانِ عشق اے دوست　　ہر اک ایذا کو راحت جانتے ہین

وہ گھر جس گھر مین خاک اڑتی ہو دنیا　　اوسی ہم دشتِ وحشت جانتے ہین

نہ جانین ناز سے چلنا وہ لیکن　　بپا کرنا قیامت جانتے ہین

جلال ان کا اگر کرتا ہون مین شکر　　اُسے بھی وہ شکایت جانتے ہین

اساتذۂ دہلی مین بھی ذوق اور شاہ نصیر نے بالکل ناسخ کا رنگ اختیار کیا، غالب نے پہلے زیادہ بیدل کی اور بعض موقعون پر ناسخ کی روش اختیار کی، اور اس رنگ مین ایسے اشعار لکھے جو اس زمانہ مین مہمل اور بے معنی سمجھے جاتے تھے، اس کے بعد عرفی اور نظیری کا رنگ اختیار کیا، لیکن وہ بھی مقبول نہ ہوا، مجبوراً میر کی سادہ عاشقانہ روش اختیار کی، اور اسی رنگ کے اشعار غالب کے دیوان کی زینت ہین، بیدل اور عرفی وغیرہ کی تقلید نے شعرائے دہلی کے کلام مین بہت زیادہ پیچیدگی پیدا کر دی تھی، اور فارسی الفاظ اور فارسی ترکیبون کا عنصر غالب کر دیا تھا، لیکن بعد کو معلوم ہوا کہ غزل کے اشعار وہی پسندیدہ ہین، جو صاف، سادہ اور روان ہون، اس لئے غالب، مومن اور ذوق کے تلامذہ نے صفائی اور برجستگی کی طرف توجہ

کی، اور شیفتہ، مجروح، انور اور داغ جیسے برجستہ گو شعرا پیدا ہوگئے،

ان تمام تغیرات اور اصلاحات کے بعد دور جدید کے غزل گو شعراء کی باری آتی ہے جن کے بہترین نمایندے ہماری خوش قسمتی سے یہان موجود ہین، اور جن کی نغمہ سنجیون سے میری ہرزہ سرائی کے چند ہی منٹ بعد اس جلسہ کی فضا گونجنے لگے گی، چونکہ اس وقت ہمارے کانون مین انہی کی غزلون کی خوشگوار آوازین آئین گی، اسلئے مین نہایت اختصار کے ساتھ بغیر کسی قسم کی دلآزاری اور عیب جوئی کے ان کے کلام کے عیب و ہنر کی طرف چند اجمالی اشارات کرنا اپنا تنقیدی فرض سمجھتا ہون،

اردو زبان مین غزل گوئی کا جدید دور مولانا حالی کے اون اصلاحی خیالات سے شروع ہوا ہے، جن کو انھون نے اردو غزل گوئی کی نسبت مقدمۂ دیوان حالی مین ظاہر کیا ہے، مولانا حالی کے یہ اصلاحی خیالات اگر صرف شاعرانہ حیثیت رکھتے تو غالباً ان پر مشکل سے تنقید کیجا سکتی تھی، لیکن انھون نے بعض اصلاحی صورتین ایک ریفارمر اور مصلح اخلاق ہونے کی حیثیت سے پیش کی ہین اسلئے کوئی شخص ان کو بحیثیت غزل گو شاعر کے قبول نہین کرسکتا، مثلاً یہ کہ

(۱) غزل مین اخلاقی اور تمدنی مضامین باندھنے چاہئین اور مسلسل غزلون مین مناظر قدرت مثلاً کوہ و دشت صحرا و بیابان اور برق و باران وغیرہ کا سمان دکھانا چاہئے جیسا کہ انگریزی شاعری مین دکھایا جاتا ہے، لیکن اہل فن کے نزدیک غزل صرف عشق و محبت تک محدود ہے اور اس موضوع کو چھوڑ کر غزل مین کتنے ہی پاکیزہ خیالات ظاہر کئے جائین، غزل کی لطافت ان کو برداشت نہین کرسکتی، اس لئے مین شعراے دور جدید کو مبارکباد دیتا ہون کہ انھون نے عملاً مولنا حالی کے اس غلط مشورہ کو قبول نہین کیا، اور غزل کو عشق و محبت ہی کے مضامین ہی تک محدود رکھا، اس معنوی اور انقلاب انگیز مشورے کے بعد

انھون نے ایک اور نہایت اہم معنوی مشورہ دیا ہو جس پر عمل کرنے سے قدیم غزلگوئی خصوصًا شعرائے لکھنؤ کی غزل گوئی کی شکل مسخ ہو کر غزل کا ایک جدید خوشنما قالب تیار ہو سکتا ہو، وہ فرماتے ہین کہ غزل مین ایسے عاشقانہ خیالات ظاہر نہین کرنے چاہئین جن سے علانیہ معشوق کا مرد یا عورت ہونا ظاہر ہو، اس بنا پر غزل مین ایسے الفاظ نہین لانے چاہئین، جو مردون یا عورتون کی وضع لباس پر دلالت کر سکین، مثلاً کلاہ، دستار، قبا، سبزۂ خط وغیرہ کہ مردون کے ساتھ اور انگیا، کرتی مہندی، چوڑی، چوٹی، موباف، آرسی اور جھومر وغیرہ کہ عورتون کے ساتھ مخصوص ہین، اور ان کی وجہ سے اردو غزلون مین نہایت مبتذل اور رکیک مضامین پیدا ہو گئے ہین، مولانا حالی کا یہ مشورہ نہایت صحیح ہو، اور مین شعرائے دور جدید کو مبارکباد دیتا ہون کہ انھون نے اس مشورہ پر عمل کر کے اپنی غزلون کو نہایت لطیف، پاکیزہ اور اصول فن کے مطابق بنا لیا ہو لیکن اس مشورہ پر عمل محض وضع و لباس پر دلالت کرنے والے الفاظ کو چھوڑ دینے سے نہین ہو سکتا، بلکہ اور بھی چند مضامین کا جو فارسی اور اردو شاعری کا بہت بڑا سرمایہ ہین، چھوڑنا ضروری ہے، مثلاً عربی شاعری مین اہل عرب کا معشوق ایک باعفت پردہ نشین عورت ہوتی ہو، جہان بہ مشکل رسائی ہو سکتی ہو، لیکن شعرائے ایران کا معشوق اکثر شاہد بازاری اور مبتذل ہوتا ہو، وہ ہر ایک کو ہاتھ آسکتا ہے، سینکڑون سے تعلق رکھتا ہے، جب محفل مین جلوہ آرا ہوتا ہے، تو چارون طرف سے عشاق کا جمگھٹا لگ جاتا ہو، وہ کسی سے آنکھین لڑاتا ہو، کسی سے اشارے کرتا ہو، اسی کے ساتھ وہ دنیا بھر کے اخلاقی عیوب کا مجموعہ ہوتا ہے، وہ جھوٹا ہے، بدعہد ہے، ظالم ہو، سفاک ہے، قاتل ہو، مکار ہے، فتنہ گر ہے، حیلہ ساز ہے، شریر ہے، کینہ پرور ہو، ہر ایک کی بات مان لیتا ہے، اور ہر ایک کے قابو مین آجاتا ہو، گھوڑے پر سوار ہوتا ہے، اور تیر و خنجر چلاتا ہے لیکن یہ ظاہر ہے کہ ان اوصاف رذیلہ کا مجموعہ مرد ہی ہو سکتا ہے، عورت کتنی ہی آوارہ گرد ہو نہ وہ

استغد سہل الوصول اور بیباک ہو سکتی، اور نہ گھوڑے اور ہاتھی پر سواری کر سکتی، مولانا حالی نے اس قسم کے مضامین کی اصلاح کی طرف توجہ نہیں دلائی ہے، اسلئے شعراے دور جدید بھی ان مضامین سے اردو غزل گوئی کو بالکل پاک نہ کر سکے، حالانکہ غزل کو اگر مردون کے باہمی عشق و محبت سے جو ایرانیون کا شیوہ تھا، بالکل پاک کرنا ہے تو اس قسم کے مضامین کو بھی چھوڑ دینا چاہئے تاہم اس مین شبہہ نہین کہ شعراے دور جدید کے کلام مین اس قسم کے مضامین کی کثرت نہین پائی جاتی اور اس حیثیت سے وہ اردو شاعری کے معنوی مصلح کہے جا سکتے ہین، اس اصلاح کا ایک اہم نتیجہ یہ نکلے گا کہ اردو غزل گوئی جور و ستم اور بیرحمی اور سنگدلی کے مضامین سے بالکل خالی ہو جائیگی اور معشوق حسن صورت کے ساتھ حسن سیرت کا بھی مظہر ہو جائے گا، افسوس ہے کہ اردو شعرا کے دواوین مین اس قسم کے اشعار بہت کم ملتے ہین، جن سے عاشق و معشوق کی باہمی محبت اور خوشگوار تعلقات کا اندازہ ہو سکے، مجھے چند شعر البتہ یاد ہین، جن کو باہمی محبت کا نمونہ قائم کرنے کیلئے سناتا ہون،

ہم تم یک جان ہیں دو قالب　　باہم کیا کیا محبتین ہین

جہان مین جو ہین یک جان دو قالب　　وہ میری جان تو ہے اور مین ہون

محفل دشمن سے میری پیشوائی کیلئے　　جھوم کر آنا وہ تیرا ہاے متوالے ترے

لیکن مولانا حالی کے مشورے کے برخلاف اس زمانہ مین ایک میلان یہ پیدا ہو رہا ہے کہ غزل مین صاف طور پر یہ ظاہر کر دینا چاہئے کہ معشوق عورت ہے مرد نہین، اردو غزلون مین گو معشوق کی تمام زنانہ خصوصیات کا ذکر کیا جاتا ہے، لیکن صیغہ ہمیشہ مذکر کا استعمال کیا جاتا ہے، مثلاً:-

کبھی کھلتا ہے جوڑا اور کبھی گیسو بکھرتے ہین　　وہ میرے سوگ کے پردے مین بھی کیا کیا سنورتے ہین

صرف غالب نے ایک موقع پر معشوق کے لئے مؤنث کا صیغہ استعمال کیا ہے،

ان پریزادون سے لین گے خلد مین ہم انتقام قدرت حق سے یہی حورین اگر وان ہوگئین

اسی شعر کی سند پکڑ کر ایک صاحب نے جو اپنے آپ کو مجدد غزل کہتے ہین اسی زمین مین ایک پوری غزل لکھی اور تمام صیغے مونث کے استعمال کئے، مین اس وقت گرامر کے اصول و قواعد پر تو کوئی راے نہین دیسکتا، تاہم مین اس سے متفق ہون کہ اگر غزلون مین زنانہ پوشاک، زنانہ زیورات اور زنانہ زیبایش و آرایش کا ذکر مہذب الفاظ مین کیا جاے تو اس سے غزل کی لطافت اور پاکیزگی مین کوئی فرق نہین آئے گا، بلکہ لکھنو کی شاعری کا وہ قابل اعتراض حصہ جو اس زمانہ مین بیکار سمجھا جاتا ہے، باکار ہو جائیگا،

ان معنوی اصلاحات کے ساتھ مولانا حالی نے چند لفظی مشورے بھی دیئے ہین مثلاً یہ کہ صنائع و بدائع بالخصوص رعایت لفظی اور ضلع جگت سے شعراء کو احتراز کرنا چاہئے مشکل زمینون مین غزل نہیں کہنی چاہئے، بہت لمبی چوڑی غزلین نہین لکھنی چاہئین، اور شعراے دور جدید نے نہایت آسانی کے ساتھ ان پر عمل کر کے لفظی اور معنوی دونون حیثیتون سے غزل کا ایک نیا قالب تیار کیا ہو جس مین خوبیان زیادہ اور برائیان کم ہین، ایک لفظی خوبی یہ ہو کہ وہ نہایت لطیف اور معنی خیز ترکیبین ایجاد کرتے ہین، مثلاً:-

ع:- نہ پوچھو اس شرابی کے خرام لاابالی سے

ع:- لغزش نیم گام نے مارا

"خرام لاابالی" اور "لغزش نیم گام" نہایت لطیف اور معنی خیز ترکیبین ہین لیکن اس کے برعکس بعض بے معنی ترکیبین بھی ایجاد کرتے ہین، مثلاً

ع:- ورنہ پہلے سوز غم اک شعلۂ بیہوش تھا

ع:- اے قیس نظر حسن حقیقت سے خبردار

"شعلۂ بیہوش" اور "قیسِ نظر" بے معنی ترکیبین ہین،

دوسری خوبی یہ ہے کہ نہایت لطیف، نازک اور نئے نئے استعارے اور تشبیہین پیدا کرتے ہین، مثلاً

ع فردوس ایک پھول ہے دستِ بہار مین

تم شامِ شبِ فرقت بیساختہ آنکلے یا کفر کے پردے سے ایمان نکل آیا

مرکب تشبیہ ہے اور نہایت لطیف ہی،

کیا وہ نظرون کا مری حُسنِ تلاطم سمجھے جس نے دیکھا ہی نہ ہو جلوۂ رقصان کوئی

متحرک تشبیہ ہی، جو تشبیہ کے عمدہ اقسام مین شمار کی گئی ہے، حسنِ تلاطم اور جلوۂ رقصان کا مقابلہ نہایت خوب ہی، لیکن اسی کے ساتھ بعض اوقات نہایت مکروہ، قابلِ نفرت اور غلط استعارے اور تشبیہین بھی پیدا کرتے ہین، مثلاً

ع لاش کی صورت زبان تھی اور مین خاموش تھا

جبینِ درد ہے بیتاب سجدہ ای فانی کدھر ہے خاک تری دل کی آستانی کی

جبینِ درد اور دل کے آستانے کی خاک، یہ سب مہمل تشبیہین ہین، اور زبان کی تشبیہ مُردہ لاش کیساتھ نہایت مکروہ ہے،

ع - یہان تو کام ہی اک نشترِ توجہ سے

نشترِ توجہ کوئی چیز نہین،

اس کے ساتھ لفظی اور معنوی غلطیان بہ کثرت کرتے ہین،

کیا کرین بندگانِ مجبوری عاشقی کی فدائیان توبہ

فداکاریان صحیح ہے،

اے درد یہ چٹکیان کہانتک — اٹھ اور جگر کے پار ہو جا

درد کا جگر کے پار ہونا معنًی غلط ہے،

ان کے کلام کا سب سے بڑا عیب ان کے کلام کی ناہمواری ہی، بعض اوقات تو نہایت بلند روان اور برجستہ اشعار کہتے ہین، اور ہر رنگ مین کہتے ہین، اس مختصر تقریر میں انتخاب کی گنجایش نہین، اس لئے صرف فانی کی ایک سیدھی سادھی غزل سناتا ہون،

دل کو اس کی یاد سے آباد رکھ — بھولنا اچھا نہین ہے یاد رکھ

جبتک اس در تک نہ پہنچون اے فلک — میری مٹی کو یونہی برباد رکھ

ایک دن یہ عرش بھی ہو جائیگا — پہلے دل مین عشق کی بنیاد رکھ

حشر مین کہنا پڑے گا اے شباب — اپنی ناکامی کا قصہ یاد رکھ

یہ میر کا رنگ ہے، لیکن ان مین بعض لوگ کبھی کبھی عرفی اور نظیری کی بولی بھی بولنے لگتے ہین، مثلاً

بزم نظارہ ہی پھر آج سراپا گستاخ — جلوہ بیباک، نگہ شوخ، تماشا گستاخ

تم ہو آغوشِ تصور مین کہان کی تمکین — شوق بدمست ہی اور دستِ تمنا گستاخ

نازِ بیجا سے بڑھی جاتی ہی شانِ ابرام — لو ہوا جاتا ہی عنوانِ تقاضا گستاخ

لیکن اسی کے ساتھ بعض اوقات بالکل بے معنی اور مہمل بھی کہتے ہین، فانی کی پہلی صاف وسادہ غزل سنانے کے بعد ان کی ایک دوسری غزل سناتا ہون،

پہلوے زوال ہون معنی کمال مین — مین ہون حدِ امتیاز جلوہ و جمال مین

آدمی مین کچھ نہین آپ نے سمو دیا — عالم غبار کو عالم خیال مین

ابتداے زندگی، انتہاے زندگی — آپ کے خیال سے آپ کے خیال مین

عرضِ نیاز و ناز ہے، کثرتِ مجاز کا آئینے سے لگ گئے پر تو جمال مین
فانیؔ شکستہ دل تونے کر دیئے جدا ورنہ ممکنات شوق جذب تھے محال مین

اتنا تو ہر شخص محسوس کرے گا کہ یہ غزل کے اشعار نہین ہین، لیکن مین کہتا ہون کہ بالکل بے معنی ہین،

ایک خاص کمی جو اس زمانہ مین عام طور پر محسوس کیجا رہی ہے، اور اس کو شعراے دورِ جدید پورا کر سکتے ہین، یہ ہے کہ دور جدید کی غزل گوئی مین ہندی شاعری کے پاکیزہ مضامین اور لطیف تشبیہات اور استعارات کی آمیزش بہت کم نظر آتی ہے، مدت ہوئی کہ ایک ہندو مضمون نگار نے مسلمانون پر یہ الزام لگایا تھا، کہ انھون نے ہندوستان مین کئی صدی تک حکومت کی لیکن ہندؤون کا علم ادب ہمیشہ ان کی توجہ سے محروم رہا، علامہ شبلی نے اس غلط الزام کی تردید مین دو مضمون لکھے تھے، جن مین سے ایک مضمون مین مستند تاریخی حوالون سے ثابت کیا، کہ مسلمانون نے صرف یہی نہین کیا کہ ہندؤون کے علوم و فنون سے واقفیت حاصل کی، اور ان کی بلند پایہ کتابون کے ترجمے کئے، بلکہ ان کو نہایت ترقی بھی دی، اور ہندو پنڈتون کی نہایت قدردانی کرتے رہے، دوسرے مضمون مین انھون نے ان مسلمان شعراء کا تذکرہ لکھا، جنھون نے ہندی زبان مین شاعری کی تھی، اور ہندو کبیشرون نے ان کے شاعرانہ کمال کی داد دی تھی، بلکہ بعض موقعون پر ان سے اصلاح بھی لی تھی، ہمارے اسلاف کے ان کارنامون کے بعد یہ نہایت آسان کام تھا کہ ہم اردو غزل گوئی مین سنسکرت اور بھاشا شاعری کے پاکیزہ مضامین کو شامل کرتے، لیکن دور جدید کے شعراء کے کلام مین ان خیالات کی آمیزش مطلق نہین معلوم ہوتی، اردو کے اساتذۂ قدیم کے زمانہ تک ہندی شاعری کا ایک خفیف سا پرتو اردو شاعری مین نظر آتا ہے، جس کی وضاحت اشعار کے انتخاب سے کیجا سکتی ہے، مین نے شعر الہند مین اس

قسم کے بہت سے اشعار منتخب کئے ہین، لیکن اس وقت اختصار کے لحاظ سے ان کو نظر انداز کرتا ہون، لیکن بعد کو یہ اثر کم ہوتا گیا، البتہ واجد علی شاہ کے دورِ حکومت مین اس کی طرف پھر توجہ کی گئی، واجد علی شاہ کو دنیا صرف ایک عیاش فرمانروا کی حیثیت سے جانتی ہے، لیکن درحقیقت وہ بہت سی خوبیون کا مجموعہ تھے، جن مین سب سے بڑی خوبی یہ تھی، کہ وہ نہایت غیر متعصب شخص تھے، اور اسی بے تعصبی کی وجہ سے انھون نے اپنے عیش و عشرت کے سامانون مین ہندی تہذیب کے بہت سے اجزا شامل کئے تھے، اس وقت مین بہت زیادہ تاریخی تفصیلات مین پڑنا نہین چاہتا، ورنہ نہایت کامیابی کے ساتھ ہندو تہذیب کے اُن اجزا کو دکھلایا جا سکتا تھا جو ان کے زمانہ مین مسلمانون کی تہذیب مین شامل تھے، اکبر اعظم کی بے تعصبی سیاسی حیثیت رکھتی تھی لیکن واجد علی شاہ کی بے تعصبی بالکل معاشرتی اور بعض صورتون مین علمی تھی، اس علمی بے تعصبی کا اثر ان کے دور کی غزلگوئی پر بھی پڑا، اور بعض شعرا نے اپنی غزلون مین ہندوانہ جذبات اور ہندوانہ خیالات کی آمیزش کی، چنانچہ سید محمد خان رند فرماتے ہین،

جھوم جھوم آتی ہی گھنگھور گھٹا ساون کی ٹھنڈی ٹھنڈی چلی آتی ہی ہوا ساون کی
خونِ عشاق مین پھر پینو لگی گندھنے لگی رنگ لائی تری ہاتھون مین حنا ساون کی
کوکے اک سمت پپیہا کہین کوئل کری شور مور چلاتے ہین رُت آئی ہی کیا ساون کی
لہلہانے لگے جنگل ہوی پھر کھیت ہرے روپ دکھلانے لگی نشو و نما ساون کی
کان مین ویس کی آواز چلی آتی ہی رند تانین لیتی ہے کوئی حور لقا ساون کی

امانت لکھنوی نے ایک پوری غزل بسنت پر لکھی ہی، جس کے چند شعر یہ ہین :-

ہین جلوۂ تن سی در و دیوار بسنتی پوشاک جو پہنے ہے مرا یار بسنتی
گیندا ہے کھلا باغ مین میدان مین سرسون صحرا وہ بسنتی ہے یہ گلزار بسنتی

ہو لطف حسینون کی دو رنگی مین اماؔنت دو چار گلابی ہون تو دو چار سنہتی

اماؔنت کی اندر سبھا مین بھی خاصا ہندی رنگ نمایان ہی،

لیکن یہ ایک سطحی آمیزش ہی، قدیم ہندی شاعری مین نہایت لطیف اور نازک مضامین پائے جاتے ہین، جو باسانی اردو مین منتقل ہو سکتے ہین، مولانا غلام علیؔ آزاد بلگرامی نے عربی اشعار مین بہت سی ہندی دوہون کے مضامین کا ترجمہ کیا ہی، اور اردو مین بھی اس قسم کے ترجمے باسانی کئے جا سکتے ہین، ایک جدید ہندوستانی علم ادب کی تعمیر انہی مضامین کی آمیزش سے ہو سکتی ہی، اسلئے شعراے دور جدید کا فرض ہی، کہ وہ ان مضامین کو اپنی غزلون مین منتقل کرین لیکن جو لوگ اردو زبان مین سنسکرت اور بھاشا کے ثقیل اور بھدے الفاظ کی آمیزش کرکے نئی ہندوستانی زبان بنانا چاہتے ہین، وہ ایک حسین عورت کے چہرے پر پوڈر کے بجاے کالک لگا رہے ہین، اردو زبان کی نزاکت اس قسم کے الفاظ کے بوجھ کو کبھی نہین برداشت کریگی، اور ان کو اس غیر شاعرانہ کوشش مین سخت ناکامی ہوگی، جو لوگ مغز کو چھوڑ کر چھلکون پر جان دیتے ہین، ان کی قسمت مین ناکامی کے سوا لکھا ہی کیا ہی، اس کے بالکل برعکس ایک کوشش یہ ہی کہ اردو زبان مین عربی اور فارسی کے جو الفاظ شامل ہین، اُن کو بالکل نکال کر ایک عام فہم سلیس اردو زبان پیدا کیجائے ایک مشہور شاعر نے ایک پورا دیوان اسی سلیس اردو زبان مین مرتب کر ڈالا ہی جس مین جنون کے بجای سنک اور طواف کے بجای پھیری کا لفظ استعمال کیا ہی لیکن اگر اردو زبان مین سنسکرت اور بھاشا کے ثقیل الفاظ ٹھونس دیئے جائین اور عربی اور فارسی کے خوشنما الفاظ نکال دیئے جائین، تو اس زبان کا کیا نام ہوگا؟

از حسن این چہ سوال است کہ معشوق تو کیست

این سخن را چہ جواب است تو ہم می دانی

# یادپاستان

از

جناب مولوی مقبول احمد صاحب صمدنی

(۴)

اب ایک نیا گورنر سخت مزاج، سخت گیر، تجربہ کار، صاحب تدبیر مع لشکر کشمیر پہنچتا ہے، تو فتنہ پردازون کے سرخیل ملا اشرف الدین اور اُس کے معاونین و رُفقا کو کمال احتیاط، حزم و دانشمندی سے گرفتار کرلیتا ہی، امن و امان قائم کرتا ہے، یہان کے مصائب و مصاعب پورے ڈیڑھ سال بعد رخصت ہوتے ہین، اذیت رسانی، دست درازی عارضی طور پر دور ہو جاتی ہے، خود مسلمان مورخون کو تسلیم ہے، کہ اس کا اثر بیچارے ہندوؤن پر خاص کر تھا، باوجودیکہ ان کی جماعت و کثرت تھی، مگر اس عرصہ مین نہ وہ پگڑی باندہ سکتے تھے، نہ اچھی پوشاک پہننے پاتے تھے، گھوڑا میسر تھا، مگر سواری سے محروم تھے، اب لباس و سواری کی اجازت از سر نو ملی، مفسدون کی تنبیہ اور گوشمالی قرار واقعی عمل مین آئی،

آپ اسکو افسانۂ غم نہ سمجھین، یہ دو ہم وطن و ہم سایہ قومون کے افتراق و انشقاق کی دردناک روداد ہے، مین نے اس کو تفصیل سے نہین، اختصار و ایجاز ہی سے لکھا ہے، ہمارے وہ سیاسی لیڈر جو قومی و نسلی تعصبات مین خود غرق اور اختلافات کی آگ پھیلانے مین پیش پیش ہین، اور ہندو مسلمانون کی فریقانہ مخاصمت کو اپنی (خود قومی رہنماؤن کی) فتنہ پردازی و شعبدہ بازی سے

منسوب نہین ہوتے دیتے، بلکہ ایک بیگانہ حکمران قوم (انگریزون) کے سر تھوپتے ہین، سُن لین اور جان لین کہ دو ڈھائی سو برس پہلے آپ کے باہمی تعلقات اور قومی روابط کیسے رہتے تھے، اس کاوش (الزام) کس کے دوش (کندھون) پر رکھو گے،

مفتوح ممالک مین، مغلوب اقوام و باشندگان کو فتح مند طبقون کی دست درازی اور ستم طرازی کی شکایت بالعموم رہی ہے، پانچ سات ہزار برس کے بنی نوع آدم کی آبادی کے دفاتر یعنی سارے عالم کی تاریخون مین اس کلیہ سے استثنار کی ایک نظیر بھی نہین ملتی، ان جفا کیشیون اور دفا کوشیون سے بیچارے کشمیری کیسے محفوظ رہ سکتے تھے، ہندو مسلمانون کے مناقشات و منافعات صدیون تک دامن گیر اور استخوان شکن رہے ہین، خون کی ندیان مسلسل قرنون تک بہائی گئی ہین، مگر اپنے ہی ہاتھون سے اپنے ہی افعال و اعمال کی بدولت مسلمان فرمانرواؤن اور سلاطین کے دامن اس داغ سے پاک رہے ہین، میرا مقصدِ گذارش صرف سلاطین و والیانِ کشمیر کا اثر اور ان کے اعمال اور کارکنون کے افعال سے بحث نہیں،

ہماری نہین، اغیار کی تاریخون کو ملاحظہ فرمائیے، مسلمانون نے عالم عالم فتوحات کی تھین، صدیون تک ان کا قدم جہان گیری و جہانداری، اشاعت دین اور احیاے ملت کی راہ مین تیز اور استوار رہا ہے، فتح ممالک کیساتھ ساتھ ان کی اولوالعزمیان بڑھتی چلی جاتی تھین، ایسے حالات مین جن ناپسندیدہ تعلقات، ناشایستہ حرکات اور ناگوار شکایات کا ارتکاب ایک فریق دوسرے کے ذمہ عائد کرتا ہے، مسلمانون کی مظفر و منصور جماعتون کی نسبت بھی پیدا ہو جانا چاہئے تھا، مگر اہلِ نظر کو حیرت ہوتی ہے، کہ ان کے کردار پر کُل دو ہی دھبّے لگائے گئے ہین، ایک بتون اور بت خانون کا توڑنا، دوسرے کتابخانون کا جلادینا،

پہلی بات مین اسی قدر سچائی ہے جتنی اس متعارف کلیہ مین کہ اسلام بت پرستی ہی کے

استیصال کے لئے اترا ہے، پانچ چھ ہزار برس ہوے کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام نے اس تیرہ و تار کرۂ ارض کو اپنے مبارک و مسعود قدمون سے موزون و روشن فرمایا، اور اسی وقت سے اپنے مذہب حقہ اور اپنے عقائد و توحید کی اشاعت شروع کر دی تھی، نواہی و اوامر کا اعلان فرما دیا تھا، جب خدا کا آخرین رسول علیہ الصلوٰۃ والسلام مبعوث ہوا، تو اوس ہادی بنی نوع آدم نے بھی یہی تلقین و تعلیم جاری فرمائی، پتھر اور مٹی کے، لکڑی کے، اور کہیں کہیں ملے تو قیمتی جواہرات اور سونے چاندی کے خود ساختہ معبود بھی نیست و نابود کر دیئے گئے، مکہ اور اس کے مضافات مین ان کا زور و شور بہت تھا، اس لئے یہ قدم پہلے اسی طرف اٹھا، خدا کی شان لوہا لوہے کو کاٹتا ہی، بُت پرست بھی عرب تھے، اور بُت شکن بھی عرب، پہلے گروہ کی جماعت و قوت زبردست اور غالب تھی، بایکدگر مزاحمتین بھی ہوئین حسب ضرورت جارحانہ یا مدافعانہ حملے بھی اس سلسلہ مین ہوئے خونریزیان بھی ہوئین، مگر ان کی حقیقت، وسعت اور سنگینی اس سے زیادہ نہ تھی جیسے ہمارے زمانہ اور ہمارے ملک مین اصطلاحی فرقہ وارانہ فسادات "یا کمیونل ڈسٹربینس" ہر محرم اور ہر دسہرہ کے منانے پر ہوتے رہتے ہین، ہندوستان جنت نشان بہار بہ دامان بقرعید کے تیوہار پر اسی گاؤکشی یا گاؤپرستی کی بدولت خدا کی بے گناہ مخلوق مین سے متنفسون کو ذبح کرا دیتا ہی، کیا یہ حقیقت قابلِ انکار ہی،؟

رہا بُت خانون کا توڑنا، دنیا کا سب سے پُرانا اور مشہور بُت خانہ کعبہ، تو آپ کی آنکھون کے سامنے موجود ہے، مسلمان فاتحین کے غیظ و غضب اور تاخت و تاراج سے محفوظ رہا، بتون سے خالی کرا دینے کے بعد مسلمانون نے اسکی ہیئت اور وضع عمارت مین بھی کوئی فرق نہین آنے دیا، اُس کی عظمت و بزرگی قائم رکھی، اور اس کی تقدیس و حرمت برقرار، حتیٰ کہ عجم کے ایک گوشہ سے یہ صدا بلند ہوئی،

بہ این کرامتِ بت خانہ مرا ای شیخ! کہ چون خراب شود خانہ خدا گردد

ہندستان کے بگاڑے ہوئے معابد مین ہمارے اہلِ قلم سب سے پہلے سومنات کا نام لکھتے ہین، اور توڑنے والون مین محمود غزنوی کا، لیکن اس صدی کے محققین اور اُن کے نتائج اکتشافات و تحریرات بتاتے ہین، کہ یہ محض افسانہ و افسون اور اندازِ نگارش و انشار ہے، محمود نے جو کچھ کیا اور جہان کہین کیا، اپنی طاقت و قوت کی نمایش، زر و مال کے جمع و استحصال کے لئے کیا تھا، اُسے ہاتھیون کے اکٹھا کرنے کا شوق بھی پیدا ہو گیا تھا، خدا شناسی، دینداری، اشاعتِ مذہب، اعلاء کلمۃ الحق کا کچھ حصہ اس مین ضرور تھا، مگر کم تھا، اور وہ بھی محض مصالح وقت، تدابیر سلطنت رانی کے اقتضا سے سبکتگین کے بیٹے کو ملک گیری کی ہوس بے شبہہ تھی، لیکن وہ کشور کشائیون کے ساتھ اپنے وسیع مفتوحات پر قبض و تسلط رکھنے مین کمزور ثابت ہوا، آپ چاہین تو اس کو بے نیازی و بے پروائی پر محمول کر سکتے ہین، فردوسی کے سوا ہمارے اکثر ذہین و طبّاع شاعرون نے اسکو جس رنگ مین دکھانا چاہا ہے وہ اسکے اصلی رنگ سے جدا ہے، گذشتہ ایک ہزار برس کی تاریخی رفتار اور روز افزون ترقیون نے ان حضرات کی شوخ نگاری کا پردہ اٹھادیا ہے، یہ قولِ فیصل غیر ممالک اور غیر اقوام کے دیدہ ور اور ہوشمند محققین کا ہے، سومناتھ اور محمود کے وجود سے کسکو انکار ہوسکتا ہی، صرف بُت شکنی کے قصے اور خدا واسطے بلند بانگی کی جو داستانین مشہور کر دیگئی ہین، ان کو حرف بحرف سچا ماننے مین اکثر اہلِ علم کو تامل ہے، بعض تو قطعاً باور نہین کرتے، اور شاعرانہ داستان سرائی سے زیادہ اوس کو وقعت نہین دیتے ہین[1]، ظاہر ہے کہ ہندستان کے سوا جدھر

---

[1] ہمارے عاشق مزاج پارسا خیال، یا کیا ز، سخنور اپنی ہی دُھن مین مگن ہین، غزنوی غازی کو منزلِ مقصود تک پہونچنے بھی نہین دیتے، وہ اس فردوسی دنیا کے سومنات کو اپنی شاعری، اپنے عشق، اپنے دل کے سومنات اور اسکے صنم خانہ کے خرابہ پر نثار کرتے رہتے ہین، حزین اصفہانی کا قول یاد ہے،

نگاہ جاتی ہوگی، تمام تر مسلمانوں کی آبادیاں تھیں، ان میں بُت وبت خانہ کی گنجایش کہاں، مومن ومجاہد افغان کو وہاں کیا دکھائی دیتا ہوگا، ہندوستان کی طرف توجہ کی تو اس کو دارالاصنام پایا، یہاں پہنچکر "بُت شکن" کا لقب اختیار کیا، مگر ذرا یہ تو بتا دیجئے کہ کتنی جگہ، کتنے شہروں میں اس نے کتنے بت توڑے تھے، کتنے بُت خانوں کو مسمار ومنہدم کیا تھا، مسلمان مورخین کو چھوڑیئے یہ تو بعض اوقات شیخیاں بگھارنے اور ڈینگ مارنے کے عادی نظر آتے ہیں، خود اپنی اور اپنی جماعت کی بہادری اور ممدوحین کا نام اونچا کرنے کیلئے محمود کو بھی کیا نہیں بنا چکے ہیں، اس لئے میرا روے خطاب نامسلم منصف مزاج مورخین اور محققین سے ہے، والصدق ماشہدت بہ الاعداءُ،

اس تذکرہ میں میں ایک بلند پایہ ہندو مورخ راجہ کندن لال اشکی کی تحقیقات کو نظرانداز نہیں کرسکتا، جنھوں نے اپنی کتاب منتخب تنقیح الاخبار میں صرف دو مندروں کا نام اس صورت سے لیا ہے، ان کے علاوہ کسی عبادتگاہ کا نشان نہیں دیتے، (۱) فتحِ تھانیسر بردست محمود غزنوی وتخریبِ مندرِ سوم جک، درچہارصد و دو (۲) فتح گرات (گجرات؟) وہدم معبد چہل ہزار سالہ بردستِ محمود، درچہارصد و سیزدہ،[۵]

البتہ ہمارا ہم وطن مگر فرنگی نژاد مصنف بیل (Beale) اپنے قطعاً غیر مورخانہ رنگ میں فرماتا ہے، کہ "ہندوستان پر محمود نے بارہ حملے کئے، اوس نے ہندوؤں کے صدہا بہت سے

---

(بقیہ حاشیہ ص ۲۸۲) سوادِ سومناتِ اعظمِ دل خرابِ چشمِ شہلاے تو باشد

شکستِ کفر وکین (؟) خونریزِ اسلام زمژگانِ صف آرائے تو باشد (ص۲۶۶) دین؟

خشت خردنہ بروزنہ قال می زنیم درسومناتِ عشق دم از حال می زنیم (ص۵۸)

۵؎ مطبوعہ ۱۲۶۱ھ ص ۲۷،

سیکڑے) مندر گرا کر زمین کے برابر کر دیئے، ہزاروں (کئی کئی ہزار) بُت توڑ واڈالے، سومناتھ کے مشہور بُت کے ٹکڑے ٹکڑے کر دیئے، اور یہ ٹکڑے غزنین، مکہ اور مدینہ کو بھیج دیئے[1] ہاں یہاں مجھے دوہرے شکوے ہیں، دو خود مسٹر بیل سے، ایک تو یہ کہ اپنی تحریر کی توثیق و ثبوت میں کسی تاریخ یا کتاب کا حوالہ نہیں دیتے، دوسرے بُت فروشی پر سلطان کی آمادگی، اور ایک عزیز رشید کے روکنے کی داستان کیوں فراموش فرماتے ہیں، جو زبان زد عام ہے، نیز جس کو کاغذ و سیاہی سے استناد کی قوت حاصل ہے، محمود خان سے صرف ایک گلہ ہے، اس ستمگر جفا کیش نے ہمارے ہند کی سرزمین پر اس محبوب و پرستیدہ تو ہے یا پتھر کا ایک ٹکڑا بھی نہ چھوڑا ع

میں لپٹ کے رو تو لیتا جو کہیں مزار ہوتا!

موصوف نے کمال دانشمندی و دوراندیشی سے سومناتھ کے صندلیں پھاٹکوں کو غزنین لیجانے کا ذکر نہیں فرمایا، وہ جانتے تھے، کہ پول کھل چکا اور جھوٹ، جھوٹ ثابت ہو چکا ہے، اب کسی نئی تاریخ کے اوراق میں ایسے صاف و صریح افترا کی گنجایش کہاں باقی ہے، (مقبول کم سواد، تاریخ الہ آباد حصہ اول میں صفحات ۳، او ۴، پر ضروری تفصیل اور قدرے تدلیل کیساتھ سرکاری وغیرسرکاری تحریرات کے حوالوں سے اس بُہتان پر بحث کر چکا ہے)

ایک نامور درباری اور مستند مورخ بخشی نظام الدین احمد ہروی کی بھی سُن لیجئے، طبقاتِ اکبری میں لکھتے ہیں:-

"بُتے راکہ بعوضِ سومنات کہ سلطان محمود شکستہ بود باز برہمنان سومنات معبود خود ساختہ بودند و ازآنجا بدہلی آوردہ پے سپر خلائق گردیدند،

(صفحہ ۶۹ نولکشوری)

---

[1] اورینٹل بیاگرفیکل ڈکشنری ص ۱۶۴،

کیا پرانے بت کے عوض کوئی نیا بنا لیا گیا تھا؟ یا یہ کہ وہی بت اچھی طرح ٹوٹا نہ تھا، محمود کا فولادی گرز اسکو پرزہ پرزہ کرنے مین ناکام رہا تھا، اور سومنات کے پوجاریون نے پھر (باز) اُسی ٹوٹے پھوٹے بت کو اپنا معبود و مسجود بنا لیا تھا، اسکی پرستش خود ہی تنہا شروع نہین کردی تھی، بلکہ سلطان علاء الدین خلجی کے عہد مین اس کو دہلی لے آئے تھے، اور گھوم پھر کر خلق اللہ کو دکھاتے اور زیارت کراتے تھے، میرا ذہن اس مختصر عبارت سے صحیح نتیجہ نکالنے سے قاصر ہے،

اِس زمانہ کے بعض انگریز جن کو محمود سے کوئی خصومت خاص نہ ہونی چاہئے تھی، جہان اسکی علم دوستی، ہنر پروری، شعرا نوازی، علما و اہل کمال کی خدمت کی توصیف و تحسین فرماتے ہین، یہ بھی لکھتے ہین کہ ۱۰۱۴ء[1] مین تھانیسر پر محمود کی لشکر کشی محض دینی جوش کے باعث تھی، ایک مختصر مقابلہ کے بعد یہ پرانا اور دولت مند شہر اس کے قبضہ مین آگیا، اور خوب لوٹا گیا، بے شبہہ بت توڑے گئے، اور مندر اپنے عظیم ذخائر دولت و خزائن کی بدولت غارت کئے گئے،[2] وہ بے شمار زر و جواہر اور سیکڑون لونڈی غلام لے کر گھر کو چلتا ہوا، مگر وہان پہنچکر یہ سارا مال و متاع علوم و فنون کی اشاعت اور صنعت و حرفت کی ترقی پر صرف کیا،[3] وہ محمود کے حملون کی تعداد سترہ تک پہنچاتے ہین،[4]

یادش بخیر محمود کے سوانح و وقائع کا جامع، ابو نصر محمد بن عبد الجبار عُتبی ایک ممتاز ادیب و انشا پرداز تھا، اسکی تاریخ یمینی ایشیا اور یورپ دونون جگہ وقعت و اعتماد کی نگاہ سے دیکھی جاتی ہے، جس کا ترجمہ غیر زبانون مین ہوچکا ہے، اسکی روش احتیاط سعی راست نگاری،

---

۱ یہ حضرات سنین ہجری کو تقویم انگریزی مین تحویل کرتے وقت اکثر غلطی کر جاتے ہین ۴۰۲ھ ۴ راگست ۱۰۱۱ء سے شروع ہوتا ہے، لہذا تھانیسر کا محاصرہ ۱۰۱۱-۱۲ء مین ہوا ہوگا ۲ لفظی معنی مین ۳ ذی لافوس کی تاریخ ہندوستان مطبوعہ لندن، ۱۹۰۳ء صفحات ۶۶ و ۶۷ ۴ ایضاً ص ۶۶

اعتدال پسندی تسلیم کرنے کے باوجود مین اس کو صفِ مجاہدین سے الگ نہین کرسکتا، وُہ سرکاری مورخ اور درباری مقرّب تھا، خود اسکی شانِ مشیخت و تفاخر اسی کی مقتضی تھی، کہ وہ اپنے ولیِ نعمت کے ہرعمل و ہرفعل مین اسکی عظمت و شوکت کا قابلِ مباہات پہلو نمایان کرتا ہے"

جملہ اختتامیہ، محمود کے متعلق آج کل مخالف و موافق تحریرات آزادی سے نکل رہی ہین ان مین سے دو خاصکر قابلِ توجہ ہین، ایک پروفیسر محمد حبیب کی کتاب "سلطان محمود غزنوی" بقول ڈاکٹر سید محمد عبداللہ" اس کے دوران مین مصنّف نے جا و بیجا موقع و بے موقع یہ رٹ لگائی ہے، کہ محمود لٹیرا اور ڈاکو تھا، وہ ہندوستان کے مندرون کی دولت لوٹ کرلے گیا"[۵] دوسرا ڈاکٹر محمد ناظم کا فاضلانہ، محققانہ و ناقدانہ مقالہ محترم ناظرین ان کے مطالعہ کے بعد خود ہی فیصلہ فرمالین،

اب یہ سوال باقی رہ جاتا ہے، کہ عالمگیر نے بُت نہین پائے تو بُت خانے تو گرائے ہون گے؟ دو تین شہرون اور مقامات مین اُس نے دستِ تعدی ضرور دراز کیا، مگر اس مین بھی دینداری و خداپرستی کے جاذبہ سے زیادہ ملک داری اور سطوت و حکومت کا شائبہ اس شکست و ریخت معابد کا ذمہ دار اور جواب دہ تھا، ملک گیری کا حوصلہ، سیاست کا نظام، حکومت کا طریق بسا اوقات اس سے بھی بڑھکر کرجاتا ہے، ع

سبحہ را زنار کرداست و کند

مین اس وقت نہ تو محمود کی وکالت کا جامہ (قانونی عدالتون کی زبان مین گون) پہین کر آیا ہون، نہ عالمگیر ایسے متشرع حامی دین کی صفائی پیش کرنے، مجھے تاریخ کشمیر سے چند واقعات کا ذکر کردینا مدِنظر ہے، اسکے لئے یہ ابتدائی اجمالی اطلاع ضروری سمجھی،

دوسرے کتاب خانون کا جلانا، بہ صیغہ جمع تو خود اس گناہگار ناآگاہ کا رنے منتیا نہ

---

[۵] اورینٹل کالج میگزین، نمبر ۴، اگست ۱۹۴۰ء صفحات ۱، و ۲،

شان سے استعمال کر دیا ہے، ورنہ گذشتہ ساڑھے تیرہ سو برس کے اندر مسلمانون کے بے شمار غزوات اور معرکون کے سلسلہ مین سوا ایک اسکندریہ والے کے اور کسی کتب خانہ کا نام بھی آج تک نہین لیا گیا ہی وہ آغازِ اسلام کا زمانہ اور خلافتِ ثانیہ (رضی اللہ عن صاحبہا) کا بابرکت وقت تھا، وہ قصہ جس زور شور سے گڑھا گیا تھا، اُس سے زیادہ جوش و خروش کے ساتھ اسکی تردیدین کی گئین، مقالات اور رسالے یگانہ و بیگانہ نے لکھے، اور شواہد و اسناد سے ثابت کر دکھایا، کہ اسکندریہ کا کتب خانہ اُس مبارک عہد اور فتحِ مصر سے صدہا برس پیشتر رومی عیسائیون کے ہاتھون سے تباہ ہو چکا تھا[۵۷]، ع:-

این قصہ درازست بہ یاران چہ نویسم

کشمیر مین مسلمانون کی چار یا پانچ سو برس حکومت رہی، کم از کم ڈھائی سو سال تو سلاطین

---

[۵۷] اس الزام کو صحیح ماننے والون مین ہمارے زمانہ کے مسٹر کریل اور جرجی زیدان دو متعصب عیسائی ہین یہ دونون پُرانے مورخین اور اہلِ قلم ابو الفرج ملطی مسیحی کی تاریخ الدول، قاضی جمال الدین قفطی مسلمان کی تاریخ الحکما نیز اسحاق راہب کی تاریخ الحکما، احوال یحیٰی نحوی کے حوالون سے دانستہ و نادانستہ اسکی تائید تلاش کر کے لاتے ہین،

بے اصل ثابت کرنے والے علما کی جماعت اس سے زیادہ موقر و وقیع و باخبر ہے، اپنون کو چھوڑیے غیرون مین گبن (انگریز) سا مورخ، ڈریپر (امریکن) سا فاضل، ڈاکٹر مورلانی سا بے باک راست گو، اور اطالوی پروفیسر ڈاکٹر گریفینی سا محقق حضرت عمرؓ کے اوپر سے اس الزام کو دور کرتا ہی، مسٹر بٹلر ایک انگریز تاریخ نگار نے "فتح مصر" کتاب مین ایک پورا باب اسی بحث کے نذر کیا ہی،

اس بارہ مین مخالف و موافق لٹریچر جس قدر موجود ہے، اور اُسکی جو کچھ نوعیت و اہمیت ہی اسکے لئے حضرت علامہ شبلی مرحوم کا رسالہ، نیز الندوہ کے اگست ۱۹۱۰ء اور دسمبر ۱۹۱۱ء نمبر معارف کے

اہلِ اسلام ضرور ناظم رہے ہین[۵۱]، ان کے تین سو اسّی[۱۲۵] فرمانرواؤن مین ان کے مختلف طور وطریق حکمرانی مین صرف دو عمل ایسے بتائے جاتے ہین، جو مذہبی دلآزاری کی تعریف اور تکلیف دہی مین داخل ہو سکتے ہین، اور یہ دونون فعل ایک صرف ایک بادشاہ سے منسوب کئے جاتے ہین، زیادہ سے زیادہ دو کے ساتھ، خاکہ تو وہی پُرانا اور دُھندلا غزنوی محمود کا رکھا، مگر اس مین رنگ ہمارے فسانہ ساز مورّخون نے بھرا ہے، شاعرانہ نکتہ سنجی اور دقیقہ رس مضمون آفرینی وصنّاعی سے اسکو چمکا دیا ہے، تاریخ جیسی روکھی سوکھی، سیٹھی پھیکی چیز مین جب تک نمک مرچ لگا کر کچھ چٹخارا پیدا نہ کر دیا جاتا، تو مزہ کیا آسکتا تھا، بہرکیف مورخین نے اس مدت مدید مین ان مجموعی الزامات یا حسنات وسیآت کے لئے صرف ایک وُالی یعنی سلطان سکندر بُت شکن کو انتخاب فرمایا ہے[۵۲] کہ اوس نے بتون کو توڑا اور اس کے صلہ مین "بُت شکن" کا شاندار لقب حاصل کیا تھا[۵۳]، کہتے ہین کہ اوس نے ہندوؤن کے بہت سے عظیم الشان مندرون کو ویران ومنہدم کرا دیا تھا[۵۴]، سکندر سے پہلے اوس کا اولوالعزم و باہمت چچا شہاب الدین

---

(بقیہ حاشیہ ۲۸۵) جون ۲۲ء و مارچ ۱۹۲۵ء کے پرچون کا مطالعہ ضروری ہی، اگر اسقدر زحمت برداشت کرنا منظور نہین ہی تو مولنا سید سلیمان ندوی کی جامع و مانع یادداشت نومبر ۱۹۳۱ء کے معارف مین دیکھ لینے سے کافی تسلی وتشفی ہوجائیگی، [۵۱] ترجمۂ واقعات ص ۸۰، [۵۲] سلطان سکندر شاہ میر درویش کا پوتا تھا، جو سلاطین کشمیر کا ابوالآبا مانا جاتا ہی جس نے تخت نشین ہوکر سلطان شمس الدین لقب اختیار کیا تھا، کشمیر مین دین اسلام اسی نے پھیلایا تھا، ترجمہ صفحات ۸۴، ۸۵ و ۸۸ و ڈکشنری صفحات ۲۴۶ و ۲۴۷، سکندر اپنے باپ سلطان قطب الدین کی جگہ ۷۹۶ھ (۱۳۹۳ء) مین جملہ امرا وارکانِ دولت کے اتفاق واتحاد سے تخت نشین ہوا، مسٹر بیل لکھتے ہین کہ کشمیر پر جن "سب سے زیادہ طاقتور بادشاہون" نے کبھی حکمرانی کی ہی، ان مین یہ سکندر بھی تھا، (ڈکشنری ص ۲۶۱) پونے تیئیس سال سلطنت کرکے ۸۱۹ھ (۱۴۱۶ء) مین اس جہان فانی کو خیرباد کہا، تیمور لنگ اسی کے وقتون مین ہندوستان آیا تھا، (ترجمہ واقعات ۱۰۲ و ۱۰۳) [۵۳] ایضاً صفحات ۱۰۱ و ۱۰۲ و اورنٹیل بیاگرفیکل ڈکشنری صفحہ ۲۶۱ [۵۴] صفحہ ۱۰۲ و ڈکشنری ص ۲۶۱،

ایک بادشاہ گذرا ہے جس نے حیلہ و حوالہ سے نہین بلکہ دادِ مردانگی و دلاوری دیکر بُت خانون کو درہم برہم کر دیا تھا[۵۱] لیکن سکندر کی فردِ جرائم مین کچھ اور دفعات بھی ہین، اس نے حضرت میر محمد ہمدانی اور سادات باسعادات کے فرمانے سے اکثر بدعات کو خصوصاً مزامیر یعنی قرنا و کرنا و سرنا کو بالکل بند کر دیا تھا، آستانۂ دولت کے سوا شہر اور اُس کے اطراف مین کسی کو ڈھول بجانے کی بھی اجازت نہ تھی، تمام باجے اور مطربانہ ساز جو اس تعریف مین آسکتے تھے، سب یک قلم بند کر دیئے تھے[۵۲]

دوسرا واقعہ بھی اسی سلطان سکندر کے عہدِ دولت سے متعلق ہے، اس نے شالی مار باغ کی ایک دیوار بنائی تھی، اُس دیوار کی بنیاد کس طرح ڈالی گئی تھی، ا مسلمان مورخ لکھتا ہے کہ پہلے توراجاؤن اور ہندوؤن کی تمام کتابین اور پوتھیان جمع کرائی گئین، انبارِ عظیم (بڑا بھاری ڈھیر) ہوگیا، تو ان سب کو دیوار کی بنیاد مین دبا دیا گیا، دیوار کی چنائی اس پر شروع ہوئی، ان کتابون کے ساتھ اس حُسن سلوک کا سبب وہی استادِ ازل کا پڑھایا ہوا سبق اوس نے بھی سُنا دیا تھا جس کو معمولاً ایک دوسرے کے مخالف بتاتے رہتے ہین یعنی ان مین تین قسم کی کتابین ہین، ایک تو بتون کی پرستش کے متعلق کہ اُنسے عالم گمراہ ہو جاتا ہے معبودِ حقیقی اور اوسکی عبادت کو بھول جاتا ہے، دوسری نجوم اور جوتش کی جن سے جہلا اور ضعیف العقل انسانون کا ایمان خراب ہوتا ہے، بالکل پنڈتون اور ستارہ بازون کے کہنے پر اعتماد و عمل کرنے لگتے ہین، تیسری، تواریخ، ان کی حالت روشن ہو نہ سر پیر کا ٹھکانا نہ حالات کا ٹھکانا تمام مبالغہ اور فضول گوئی سے مملو، خرافات و لغویات کا ذخیرہ[۵۳]

اس الزام یا اتہام یعنی کتابون کے زیرِ زمین دفن کر دینے کی نسبت یہ بندۂ ہیچمدان جو کچھ اب تک تلاش و تفتیش کر سکا اور جو کچھ اس کے بعد تحقیق کر پائے گا، اس پر ایک جداگانہ مقالہ جلد سے جلد موقع پر قدرشناس قاریون کے حضور مین پیش کریگا، توفیق ربانی رفیق و یاور ہو،

---

[۵۱] ترجمہ صفحات ۹۵، وڈکشنری صفحہ ۴۴ [۵۲] ایضاً ص ۱۰۵ [۵۳] ترجمہ واقعات کشمیر صفحات ۱۰۵ و ۱۰۶

ایک بیدار دل عزیز جو کشمیر کے متعلق خود راقم الحروف سے زیادہ واقفیت و خبر رکھتے ہیں پوچھتے ہیں کہ "ان سلاطین کے عہد یا زیادہ وسیع واحاطہ کن معنی میں مسلمانوں کی حکومت کے زمانہ میں کشمیر کے دفاتر کس زبان میں رہتے تھے، ہندی، سنسکرت یا فارسی میں"؟ وقت کا سوال ہے، اسی سلسلہ میں تفصیل سے جواب عرض کرونگا،

بہر رد، وقائع نویس قلم انہی دو باتوں کو حوالۂ کاغذ کر دینے پر اکتفا نہیں کرتا، بلکہ سلاطین کشمیر کے متعدد ایسے سوانح تحریر کرنا چاہتا ہے جو غیر معمولی ہیں، عجائب و غرائب (افعال) کے تحت میں آتے ہیں، جن سے اُن کی خدا پرستی، خداترسی اور دین داری و راسخ الایمانی ثابت ہوتی ہے،

کشمیر کا بادشاہ سلطان قطب الدین سادات کرام کا بالخصوص حضرت میر سید علی ہمدانی کا نہایت معتقد اور سچا پیرو تھا، شریعتِ اسلامی میں بہ یکوقت دو بہنوں کا کسی ایک مرد کی زوجیت میں رہنا منع و حرام ہے، حلّت و حُرمت کی تفصیلات کی نا دانستگی سے قطب الدین ایسا کرچکا تھا، مرشد نے آگاہ کیا تو فوراً ایک کو طلاق دیدی کشمیر میں اس وقت تک مسلمانوں کو تمامی مسائل شرعی سے واقفیت نہیں تھی، جیسا کہ مصنفِ اعظم لکھتا ہے "نواہی وَاوامر اور دیگر احکام دینی کی پوری اشاعت ہی نہیں ہونے پائی تھی، رواج کے مطابق بادشاہ بھی ہندوؤں کا سا پہناوا پہنتا تھا، بتایا گیا تو یہ بھی موقوف کیا، پوشاک بدلی گئی، ہندوؤں اور مسلمانوں کے لباس میں اُسی دن سے فرق کردیا گیا"[۵۱]

کشمیر کے دیندار و نصفت شعار بادشاہوں میں سے ایک غازی شاہ بھی تھا، (تخت نشینی ۹۶۲ھ مطابق ۱۵۵۴ء) استعفائے سلطنت ۹۷۱ھ مصادف ۱۵۶۳ء وفات ۹۷۹ھ م ۱۸۶۱ء)

---

[۵۱] صفحات ۹۰، ۹۸،

اس کے بیٹے حیدر خان نے کہین سے دو چار بیر بلا اجازت یا زبردستی اٹھالئے، ابھی ان کو منہ مین بھی نہین ڈالا تھا، کہ غازی شاہ کو خبر ہو گئی، عدل و انصاف سے حدِ شرعی جاری کی فرزند دل بند کا ہاتھ کٹوا دیا، حیدر خان کا یہ اذیت درنج اٹھانا پھر باپ سے جدائی اختیار کر لینا مقتضائے جبلّت بشری تھا، حیدر خان کا خالو محمد ملک بھی اس کو نصیحتین کیا کرتا تھا، اس نے بُرا مانا، اُدھر اس جہان کو خالو جان سے خالی کر دیا، حیدر خان سوار ہو کر چل دینے کو تیار تھا، کہ ماں نے قسمین دلا دلا کر روکا، الٹا پھرا، غازی شاہ کی آتشِ غضب اور بھڑکی، عید گاہ کی راہ مین منظرِ عام پر اسکو سولی دلادی "اولاد دنا اکباد نا" کا اثر یہ تھا کہ عید گاہ کے راستہ سے جب کبھی گذرتا تو مُنہ پھیر لیتا تھا، جگر کے ٹکڑے ٹکڑے ہو چکا تھا[۱]۔

کشمیر کے چک حکمران خاندان والون مین بعض بعض بڑے شجاع و تہمتن گذرے ہین، انہی مین سے ایک ملک دولت چک تھا، جو تیر اندازی، طاقتِ جسمانی و تنومندی مین اپنا جواب نہین رکھتا تھا، اس کا تیر دو کوس کے فاصلہ تک جاتا تھا، ایک روز ایک شہتیر کو جو چالیس گز لمبا اور دو گز مدوّر تھا، سو آدمی اپنی مجموعی طاقت سے چھت پر چڑھانے کے لئے کھینچ رہے تھے، اتفاقاً شہتیر ان کے ہاتھ سے چھوٹ گیا ملک کے سر پر آیا، ملک فوراً سنبھلا، بایان ہاتھ زمین پر جمایا، داہنے ہاتھ سے شہتیر کو سنبھالا، اس مین جلدی سے رسّے باندھ دیئے گئے، دیکھنے والے گواہ ہین کہ ملک کا بایان ہاتھ زمین مین آدھ گز گھُس گیا تھا، جب اوس نے شہتیر کو سنبھال پایا تھا، وہ جس وقت کھڑا ہوتا تھا، تو اوس کے دونون ہاتھ زانون تک پہونچتے تھے، ایک مرتبہ شیر خان سُوری کے حضور مین ہاتھی کی دم پکڑ لی تھی، ہاتھی مست تھا کسی کوچہ سے گذر رہا تھا، ملک نے اپنے دونون پاؤن اس زور سے جما دیئے تھے کہ ہاتھی ہل بھی نہ سکا[۲]۔

---

۱ صفحات ۱۴۹ و ۱۵۰ ۲ صفحات ۱۴۳ و ۱۴۴

منتخب تنقیح الاخبار[۵۱] مین راجہ کندن لال اشکی میر منشی سلطنت اودھ نے کشمیر کا بھی تھوڑا سا حال تحریر کیا ہے لیکن والیانِ کشمیر کی جو جدول تیار کردی ہی، وہ پوری اور لائقِ اعتماد ہے، حوالہ یا مراجعہ کے لئے مفید و کارآمد ہے، البتہ بعض راجاؤن کے نام کی صحت مین یہان بھی ویسی ہی دشواری پیش آتی ہے، راجہ صاحب نے ایک نئی بات لکھی ہی، جو کشمیر کی کسی اور فارسی تاریخ مین نظر سے نہین گذری، دلنواز جو پچاس سال فرمانروا رہا تھا، ۷۰۰ءمین سانپ کی صورت مین مسخ ہو گیا، اور مسند خالی کی، ولایت کشمیر مین اونتیس (۲۹) مسلمان بادشاہ ہوئے جن کی مدت سلطنت مجموعاً ۲۳۰ سال ہوتی ہے، آلِ تیمور مین سے گیارہ شہنشاہون نے ایک سو اکیاون برس تک حکمرانی فرمائی، ان کے بعد چارکس مرزبانانِ افاغنہ کا نام آتا ہی، ۸۰۰ھ (۱۳۹۷ء) مین تیمور سے سکندر نے صلح کرلی تھی،

ابھی کچھ اور تاریخون کا پتہ چلانا باقی ہی، مگر مین ڈزریلے (Disraeli) کا ہم آہنگ وہم نوا نہین، اس کا قول تھا کہ انسان حالات اور اتفاقات کا بندہ نہین ہی بلکہ حالات اور اتفاقات انسان کے بندے ہین، اسی کا ایک ہم وطن و ہم خیال دانشمند ڈاکٹر جانسن کہا کرتا تھا کہ ہمت اور فتح لازم و ملزوم ہین، مجھ ایسے ضعیف و منکوس انسان کو ان سب عطایائے فطرت کے عوض بڑھاپا صرف مقہور "بڑھاپا" ملا ہے، یہ اسی کا فیضانِ خاص ہی کہ جو کچھ اوپر حوالۂ قلم کیا گیا ہے، سراسر بے سلسلہ و بے ربط ہے،

عرضِ مکرر:-

من بہ سر منزلِ عنقا نہ بخود بُردم راہ
قطعِ این مرحلہ با مُرغِ سلیمان[۵۲] کردم

---

[۵۱] مطبوعہ ۱۲۶۷ھ، چھاپاخانہ حاجی ولی محمد، مُہری سلطان المطابع، صفحات ۶۴ و ۶۵، [۵۲] معارف

# تلخیص و تبصرہ

## مغل حکمرانون کی بادشاہت کا تخیل

مندرجۂ بالا عنوان سے ڈاکٹر بنارسی پرشاد ام۔اے، پی۔ایچ۔ڈی (الہ آباد یونیورسٹی) کا ایک مقالہ صوبہ متحدہ کی ہسٹاریکل سوسائٹی کے رسالہ مین شائع ہوا ہے، گو ہم کو اس مقالہ کے اکثر خیالات سے اتفاق نہین ہے، لیکن مغلون کے تصور بادشاہت کے متعلق ایک ہندو اہل قلم کی دماغی موشگافیان معلوم کرنے کے لئے اسکی تلخیص درج کیجاتی ہے،

ہندوستان کے مغل حکمرانون کی بادشاہت کا تخیل سیاسی، مذہبی، معاشرتی اور ثقافتی پہلوؤن پر مشتمل تھا، اور اس تخیل مین حالات اور زمانہ کے لحاظ سے غیر معمولی ترمیم اور تنسیخ ہوتی رہی، کیونکہ مغلون نے ہندوستان مین تقریباً دو صدی تک حکومت کی، اور اس مدت مین بہت اہم انقلابات ہوئے جن سے مغلون کی بادشاہت کا تخیل بھی وقتاً فوقتاً متاثر ہوتا رہا، اسلئے ان بادشاہون کی حکمرانی کے تخیل کا صحیح مطالعہ کرنے کے لئے اس عہد کی سیاست، معاشرت، ثقافت اور مذہب کے چارون پہلوؤن پر ایک ساتھ عمیق نظر ڈالنے کی ضرورت ہی،

بابر جب ہندوستان مین داخل ہوا تو یہان کی سیاسی فضا مین گویا بجلی کوند رہی تھی شمال مین لودیون کی قوت و قیادت اور راجپوتون کے نظام جاگیرداری مین اقتدار کی جنگ جاری تھی، جنوب مین بہمنی خاندان کی شاخین زوال پذیر و جیانگر سے متصادم تھین، پانی پت کے فاتح کے

سامنے یہ تمام حقائق تھے، جن کو وہ نظرانداز نہین کرسکتا تھا، لودیون کی قوت اور قیادت پر تو اوس نے ضرب کاری لگائی لیکن راجپوتون پر اسکی یورش کامیاب نہین ہوئی، اور گو آگرہ مین اوس نے اعلان حکومت کردیا لیکن اسکو خود احساس تھا کہ اسکی حکومت کی بنیاد کمزور ہے، اسکے اردگرد ایسی آبادی تھی جس کے مقتدر افراد اس کے خلاف ہمیشہ معاندانہ رویہ اختیار کرنے پر تیار بیٹھے تھے، اسکو اپنے حامیون اور سپاہیون پر بھی پورا اعتماد نہ تھا، کیونکہ وہ ہندوستان کی فتح کو صرف اس نقطۂ نظر سے دیکھنا چاہتے تھے، کہ اس مین ان کو زیادہ سے زیادہ مال غنیمت ملے بابر کے لئے یہ کٹھن وقت تھا، اوس نے اپنے اقتدار اور سطوت کو برقرار رکھنے کی خاطر شراب سے توبہ کرکے غازی کا لقب اختیار کیا، اور پھر اپنی غیر معمولی صلاحیتون کی بنیاد پر کامیابی کی شاہراہ پر گامزن ہوگیا، اس کو سولہوین صدی کا معمار سلطنت کہا گیا ہے،

بابر نے غیر معمولی فتوحات حاصل کین، اور مطلق العنان بادشاہ ہوا، گو اسکی مطلق العنانی بہتر قسم کی تھی، ہمایون کو ایک بار ۹۲۵ھ مین بابر نے لکھا کہ بادشاہت سے زیادہ کوئی اور قید صبر آزما نہین، لیکن اسکی یہ تحریر اس بات کی ضامن نہین ہوسکتی ہے کہ وہ اپنی بادشاہت کے زمانہ مین رعایا کے حقوق اور فلاح وبہبود کی غیر معمولی ذمہ داری محسوس کرتا تھا، اس کے سامنے بادشاہت کا ایک خاص تخیل تھا جس کی قید وبند کا اظہار اس نے مذکورۂ بالا الفاظ کے ذریعہ کرنیکی کوشش کی، اور یہ تخیل اوس زمانہ کے حالات کے مطابق تھا،

بابر کے ذہن مین موروثی بادشاہت کا تخیل تھا جس مین مذہبیت کا کوئی شائبہ نہ تھا، لیکن ضرورت کے وقت اوس نے مذہب سے بھی فائدہ اوٹھایا، اوس نے بادشاہ کا لقب اختیار کیا، جس سے یہ خیال کیا جاتا ہے، کہ اس نے حکمرانی اور بادشاہت کے تخیل مین کوئی نیا عنصر پیش کرنے کی کوشش کی، لیکن دراصل اوس نے کوئی نئی بات پیش نہیں کی، وہ ایرانیون کی تقلید مین لقب

اختیار کرنا چاہتا تھا اسلئے شاہ کے بجائے پادشاہ کا لقب اختیار کرلیا، اس لقب سے بادشاہت کے نظریہ مین کوئی سیاسی تغیر ظہور پذیر نہین ہوا، بابر ہندوستان مین ایک سپاہی اور فاتح کی حیثیت سے داخل ہوا، اسکی زندگی زیادہ تر میدان جنگ مین گذری، اس کے لئے اتنا موقع ہی نہ تھا کہ وہ بادشاہت کے نئے تخیل کے متعلق غور و فکر کرتا، چنانچہ اسکی بادشاہت مطلق العنان رہی لیکن ضرورت کے وقت اپنے امرار کو مطمئن کرنے کے لئے ان کے مشورون کے سامنے سر تسلیم بھی خم کردیتا تھا،

ہمایون مین اپنے باپ کی بادشاہت کے تخیل کو ترقی دینے کی صلاحیت مطلق نہ تھی، وہ اپنے امرا کی راے کا احترام بہت زیادہ کیا کرتا تھا، بابر نے اس کو ایک بار نصیحت کی تھی، کہ وہ اپنے قول و عمل مین اپنے بہی خواہون کے مشورون کا ضرور لحاظ رکھے، اس نصیحت پر وہ برابر عامل رہا، اس کے بہی خواہون مین زیادہ تر امرا ہی تھے، بابر کے زمانہ مین بادشاہت مطلق العنان ہو رہی تھی، لیکن ہمایون نے اپنی سلطنت کے ٹکڑے کرکے اسکو بھائیون مین تقسیم کردیا، پھر انہی بھائیون نے اس کے خلاف جارحانہ اور معاندانہ روش اختیار کی، ان دو باتون سے اسکی مطلق العنان بادشاہت پر ایک شدید ضرب لگی، لیکن یہ کہا جا سکتا ہے کہ ہمایون نے اپنی بادشاہت مین انسانیت کے عناصر بھی شامل کئے، ایک موقع پر اس نے کہا کہ مین اپنے کو ہلاک کر ڈالون گا لیکن ایسی مصیبت کا باعث نہ ہونگا، اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ اسکے ذہن مین ایسی بادشاہت نہ تھی، جو انسانیت کے تصور اور تخیل سے عاری ہو، اس لحاظ سے اوس نے بادشاہت کے تخیل مین جدت ضرور پیدا کی کہ اسکو آفتاب سے تشبیہ دینے کی کوشش کی، چنانچہ اپنے درباری ملازمون کو منطقۃ البروج کے بارہ نشانات کی طرح بارہ حصون مین تقسیم کیا، خوندمیر اس کو جامع سلطان حقیقی و مجازی اور حضرت پادشاہ ظل الٰہی کے لقب سے یاد کرتا ہے گو بادشاہ ظل الٰہی کا تخیل ہندوستان کے لئے نیا نہ تھا، مغلون

سے پہلے بعض سلاطینِ دہلی الامام الاعظم خلیفہ رب العالمین قطب الدنیا والدین جیسے القاب اختیار کر چکے تھے،

اکبر کا تخیلِ بادشاہت بالکل سیاسی تھا جس مین کچھ مذہبی افسانویت کا رنگ بھی شامل تھا، اس زمانہ مین خلافت ایک سیاسی اور مذہبی ادارہ کی حیثیت سے مردہ ہو چکی تھی، اکبر کے پیشرو خلیفہ کی سیادت سے منہ موڑ چکے تھے، ایران مین صفوی خاندان کے حکمران مذہب اور سیاست مین کسی کی تقلید نہین کرتے تھے، اور اپنے کو کسی سے فروتر نہین سمجھتے تھے، ہندوستان کے چغتائیون نے بھی یہی رویہ اختیار کیا، بابر اور ہمایون تو اسکی ابتدا نہ کر سکے لیکن اکبر نے اسکی طرف قدم بڑھایا، اکبر کی سیاسی فتوحات اور اس عہد کے علما کی بے اعتدالیان اس کے حصولِ مقصد مین معاون ہوئین جس سے گو پوری سلطنت مین ایک انتشار پیدا ہو گیا، لیکن اکبر نے اپنے مقاصد کی تکمیل کر لی، وہ بادشاہ کے ساتھ اپنے کو خلیفہ بھی تسلیم کرانا چاہتا تھا، اس کے اس تخیل کی تشریح ابو الفضل نے اکبر نامہ اور آئین اکبری مین جا بجا کی ہے، وہ بادشاہت کو کبھی ایک نور کہتا ہے جو اللہ کی طرف سے ودیعت ہوتا ہے اور کبھی اسکو وہ آفتاب کی شعاع کہتا ہے جس سے کائنات روشن ہوتی ہے، اسی بنا پر اکبر کے تخیلِ بادشاہت مین بنی نوع انسان کی بادشاہت تھی، جس کے ماتحت ہندو اور مسلمان یکسان حیثیت رکھتے تھے لیکن یہ سوال کیا جا سکتا ہے، کہ جب وہ اپنی قوت و شوکت کے ذریعہ سے بہ آسانی مسلمانون اور ہندوؤن کا سیاسی بادشاہ ہو سکتا تھا، تو اوس نے اپنی بادشاہت کو پیچیدہ اور مغلق بنانے کی کوشش کیون کی، اس کا جواب یہ ہے کہ اکبر اپنے سیاسی مقاصد کی تکمیل کے لئے صرف دنیاوی جاہ و جلال ہی کو کافی نہ سمجھتا تھا، بلکہ اپنی مطلق العنانی کو جائز قرار دینے کے لئے اخلاق اور فلسفہ کی آڑ مین بھی پناہ لینا چاہتا تھا، چنانچہ اس نے اپنے خیالات اور گذشتہ روایات اور زمانہ کے واقعات مین تطبیق دینے کی کوشش کی، اسی لئے کہا جاتا ہے کہ اکبر

کی بادشاہت مین خیالات کے تین دھارے ملے ہین، یہ دھارے مسلمانون، مغلون اور ہندوؤن کے خیالات کے ہین جن مین آمیزش کے رجحانات پیدا ہو رہے تھے، اکبر نے ان کو ملا کر مغل حکمران کی بادشاہت کا ایک بلند تخیل پیش کیا،

جہانگیر نے اکبر ہی کے نقشِ قدم پر چلنے کی کوشش کی، گو وہ اکبر کے تخیلِ بادشاہت مین کسی قسم کی ترقی نہین دیسکا، اسکی تزک مین ایسے خیالات ہین جن سے اندازہ ہوتا ہو کہ وہ اپنے کو خدا کی جانب سے اس بات کے لئے مامور سمجھتا تھا، کہ دنیا مین امن وامان قائم رکھے ایک بار پرویز نے ایک خط مین اسکو مظہر الٰہی لکھا، تو اس پر اس نے کوئی اعتراض نہین کیا، بلکہ تزک مین اس کو خاص مسرت و انبساط کے ساتھ نقل کرتا ہے، اپنی بادشاہت کو نیم مذہبی رنگ دینے کے لئے تخت نشین ہونے کے بعد نور الدین کا لقب اختیار کیا، اس لقب سے انہی جذبات کا اظہار ہوتا ہی جو اکبر کی اللہ اکبر اور جل جلالہٗ سے ظاہر ہوتے تھے لیکن سولھوین صدی کے اختتام پر جہانگیر کی بادشاہت مین غیر مذہبی رنگ پیدا ہو گیا، کیونکہ اس زمانہ مین ملک مین مذہب کا استیلا بڑھ گیا تھا، اسی کیساتھ علما کے اقتدار مین روز افزون ترقی ہونے لگی تھی، اکبر نے اپنے زمانہ مین علما کو مغلوب کر رکھا تھا اور ان کو نظر انداز کرنے کے خیال سے اوس نے خلیفہ کا لقب اختیار کر لیا تھا، لیکن جہانگیر کے زمانہ مین انھون نے پھر رسوخ حاصل کر لیا اور انہی کی کوشش سے دربار مین سجدہ کرنے کی رسم بند ہو گئی،

جہانگیر کے تخیلِ بادشاہت کو اسکی سیاسی ناکامیون سے بھی صدمہ پہنچا، وہ ملکی فتوحات مین بھی اکبر کے نقشِ قدم پر چلنا چاہتا تھا، مگر دونون مین فرق یہ تھا کہ ایک اپنے مقصد کو پایۂ تکمیل تک پہنچانا چاہتا تھا، دوسرا تھوڑی سی کامیابی پر مطمئن اور قانع رہنا پسند کرتا تھا، جہانگیر نے اکبر کی طرح دکن اور میواڑ پر متعدد حملے کئے، لیکن اس کی ساری لڑائیان جوش اور سرگرمی سے بالکل خالی نظر آتی ہین، دکن مین تو ملک عنبر کو وہ آخر وقت تک مغلوب اور پسپا نہ کرسکا، وہ اپنے آبا و اجداد

کے اصلی وطن ماوراء النہر کو بھی تسخیر کرنا چاہتا تھا، تزک مین اس خیال کا اظہار بار بار کرتا ہی لیکن صرف اس کے جذبات تھے، جن کو باوجود غیرمعمولی ذرائع کے عمل مین لانے سے قاصر رہا، جہانگیر کے تخیلِ بادشاہت مین ایک بات بہت ظالمانہ پیدا ہوگئی، اس کے خلاف جب خسرو نے علمِ بغاوت بلند کیا، تو اسکی تنبیہ کے لئے اس نے ہر قسم کی سزا کو جائز قرار دیا، حالانکہ بابر، ہمایون اور اکبر نے اپنے بھائیون کے مخالفانہ رویہ کے خلاف کوئی ایسا طرزِ عمل اختیار نہین کیا، جو انسانیت سے دور ہو، خسرو کے ساتھ جہانگیر نے ناروا سلوک کی جو مثال قائم کی، اس سے بہت سے مہلک نتائج پیدا ہوتے رہے، جہانگیر کی مطلق العنانی پر اس کے امراء نے بھی ضرب لگائی، وہ امراء ہی کی مدد سے تخت نشین ہوا تھا، اس لئے اخلاقی طور پر اپنے حامیون اور مددگارون کو بہت سی ایسی مراعات عطا کین، جن کا لحاظ ان کو خود کرنا پڑتا تھا، وہ زیادہ محنت اور جفاکشی کا بھی عادی نہ تھا، اسلئے امراء کی قوت روز بروز بڑھتی گئی،

شاہ جہان اپنے تمام حریفون کو تہِ تیغ کرکے تخت پر بیٹھا، اور شہزادگی کے زمانہ کی کامیابیون سے مخمور ہو کر "صاحبقران ثانی" کا لقب اختیار کیا، جو اس بات کی دلیل تھی کہ وہ اپنے اسلاف کو اپنے کارنامون سے تاریکی مین ڈالدینا چاہتا تھا، وہ شاہِ ایران سے کچھ مشکوک اور خوفزدہ بھی تھا، اس لئے ایران کو مرعوب کرنے کے لئے اوس نے پُرتمکنت لقب اختیار کیا، اسکی طبیعت مین شان، شوکت اور شکوہ کے تمام عناصر موجود تھے، اس لئے یہ لقب اوس کے تخیلِ بادشاہت کے مطابق تھا، وہ دکن کی ریاستون کو بھی جو اکبر اور جہانگیر کی قوت اور سطوت سے زیر نہ ہوسکی تھین اسی لقب کی آڑ مین مغلوب کرنا چاہتا تھا، کیونکہ بہمنی خاندان کا ایک حکمران صاحبقران تیمور کے سامنے سرِتسلیم خم کرچکا تھا، معاصر مورخون نے شاہ جہان کو ایک اعلیٰ قسم کا مسلمان بادشاہ لکھا ہی، اسکی وجہ یہ بتائی جاتی ہی، کہ اوس نے سنہ الٰہی اور رسمِ سجدہ کو موقوف کردیا، مذہبی پیشواؤن کی

سرپرستی کی، سیاست اور تدبر کو مذہب پر کسی حال مین فوقیت نہین دی، وہ رعایا کو اپنی اولاد کی طرح عزیز رکھتا تھا، وغیرہ، لیکن یہ ایک ناقابلِ انکار حقیقت ہو کہ شاہ جہان کی بادشاہت مین کوئی مذہبی تخیل نہ تھا، گو یہ تخیل مذہب کے اثر سے خالی نہ تھا، اپنی حکومت کے ابتدائی پچیس سال مین وہ اپنی راے ہی کو اپنا رہنما سمجھتا تھا، اور اپنی تحکمانہ شخصیت اور گوناگون تجربات کی بنا پر حکومت کے تمام کامون پر حاوی رہتا تھا، لیکن آخری زمانہ مین مجبور محض ہوکر رہ گیا تھا، اس مین اقدام کرنے کی صلاحیت باقی نہین رہ گئی تھی، اس لئے امرار کے مشورون کا محتاج رہتا تھا، اور ان ہی کی حمایت اور مخالفت پر سلطنت کے اہم امور کی کامیابی اور ناکامیابی کا انحصار ہوگیا تھا، چنانچہ شاہجہان کے آخری ایام حکومت مین بادشاہت مطلق العنان تو ضرور تھی، لیکن اسکی اصلی اسپرٹ مفقود ہوگئی تھی، مغلون کی شاہانہ سطوت ختم ہورہی تھی، اورنگزیب انہی حالات مین تخت نشین ہوا،

اورنگزیب نے تمام حالات کا مطالعہ کرکے اپنی بادشاہت کے تخیل کو ترتیب دیا، گذشتہ عہد کی خوشحالی نے ایک طرف لوگون کو عیش پسند اور کاہل بنا دیا تھا، دوسری طرف بعض فرقون مین آزادی کا جذبہ پیدا ہوگیا تھا، اور وہ اپنے حصولِ مقصد کے لئے موقع کے انتظار مین تھے، اس لئے جانشینی کی جنگ کے سلسلہ مین بہت سی جماعتین ابھر آئین، ہر جماعت کو اپنے امیدوار سے ہمدردی تھی، ان امیدوارون مین داراسب سے زیادہ ہردلعزیز تھا، وہ آزاد خیال اور اعتدال پسند تھا، لیکن اس مین اس کی صلاحیت مطلق نہ تھی، کہ اپنے حامیون کو اپنا ہم نوا بنا سکے، اس لئے اس کی جماعت مین اعتدال پسندی اور آزاد خیالی پیدا نہ ہوسکی، اورنگزیب دارا اور اس کے عقائد کی بیخ کنی چاہتا تھا، لیکن وہ واقعات پر بھی نظر رکھتا تھا، اوس کو احساس تھا، کہ امرار وقت پر دھوکا دے سکتے ہین، اسکے سامنے مُراد کے ساتھ اسکی فوج کی غداری کی بھی مثال تھی، اس مسموم فضا مین اپنی بادشاہت کو برقرار

رکھنے کی خاطر اوس نے مذہب کی آڑ مین پناہ لی، چنانچہ اوس کے تخیلِ بادشاہت مین مذہبی رنگ محض حالات و واقعات پر مبنی تھا، حالانکہ وہ اکبر سے زیادہ شہنشاہیت پسند تھا، اکبر مطمئن تھا کہ شمالی ہند ایک سلسلہ مین منسلک ہو کر اوس کے ماتحت ہو گیا ہے، راجپوت اور دکنی بھی اسکی قوت وسطوت کو تسلیم کرتے ہین، لیکن اورنگ زیب تمام ہندوستان کو اپنے زیرنگین رکھنا چاہتا تھا، وہ کسی ایسی ریاست کو برداشت نہین کرسکتا تھا، جہان نظام جاگیرداری ہو، اپنی شہنشاہیت کی تکمیل مین وہ ہندؤن کو بڑی رکاوٹ سمجھتا تھا، اور یہ صحیح تھا۔ ہندو مختلف مرکزون مین تقسیم تھے، اس لئے انکی قوت پر کاری ضرب لگانا آسان نہ تھا، اور اب ان مین معاشرتی، مذہبی اور ذہنی نہضت کا آغاز ہو رہا تھا، اس لئے ان کی مخالفت اورنگ زیب کے لئے بیحد پریشان کن تھی، دکن کی لڑائیون کی وجہ سے شیعون کا رویہ بھی اس کے خلاف تھا، ان حالات مین اورنگ زیب کا اعتماد اور بھروسہ صرف سنیون ہی پر رہ گیا تھا، اس لئے ان کو خوش کرنے کے لئے اس نے وہ تمام حقوق اور مراعات دیدیئے، جن سے حکومت مین ایک قسم کا مذہبی رنگ پیدا ہو گیا، اور ہندوؤن کے خلاف خود بخود ایک جارحانہ طرزِ عمل کا آغاز ہو گیا، وہ اب تک "زندہ پیر" اور "پیر دستگیر" کے لقب سے یاد کیا جاتا ہے، جو اس بات کی دلیل ہے کہ وہ ایک مسلمان حکمران تھا، حالانکہ یہ صحیح نہین، وہ اپنے اسلاف ہی کی طرح ایک سیاسی حکمران تھا، ایک موقع پر اس نے ایک درخواست پر یہ تحریر کیا، کہ دنیاوی معاملات کا تعلق مذہب سے نہین ہوتا، نظامِ حکومت کو قائم رکھنے کے لئے تعصب کو دخل نہین دینا چاہئے، ہر شخص اپنے اپنے مذہب مین آزاد ہے، ایک اور موقع پر تحریر کیا، کہ "اگر اس روش پر قائم ہو جاؤن تو سارے ہندو راجاؤن کا استیصال کرنا پڑے، جو اس کے خیال مین مناسب نہ تھا،

اسکی حکمرانی کے صحیح جذبہ کا اندازہ اس سے بھی کیا جاسکتا ہے، کہ ایک جنگ مین چار مسلمان

اور نو ہندو قید ہوئے تو اوس نے قاضی سے ان کے متعلق فتوی طلب کیا، قاضی نے حنفی فقہ کے مطابق یہ فیصلہ صادر کیا، کہ ہندوؤن کو اسلام قبول کرنے پر مجبور کیا جائے، اور مسلمانون کو تین سال تک قید مین رکھا جائے، مگر اورنگزیب کو اس سے تشفی نہ ہوئی، اوس نے کہا کہ فقہ کو شیعون کے مسلک کی طرح سخت نہین ہونا چاہیے، چنانچہ اسکی خواہش کو ملحوظ رکھتے ہوے مفتیون نے "فتاوی عالمگیری" سے یہ فتوی دیا کہ ہندو اور مسلمان دونون تہ تیغ کر دیئے جائین، اور اورنگزیب نے اس پر اپنی رضامندی ظاہر کی،

مذکورۂ بالا تفصیلات سے مغلون کے تخیلِ بادشاہت کا اندازہ ہوگا، یہ تخیل محض زمانہ کے حالات و واقعات پر مشتمل تھا، اور اس مین محض دنیاوی رنگ تھا، اور کبھی کبھی مذہب کا جزو بھی شامل ہوجاتا تھا، اسکی نمایان خصوصیت شہنشاہیت تھی، لیکن موجودہ دور کی شہنشاہیت کی طرح اس کا مقصد محض فائدہ اٹھانا نہ تھا، مغل بادشاہ مطلق العنان ضرور تھے، لیکن اپنے قول کے سچے تھے، وہ جو کہتے تھے، ان کو عمل مین لانے سے پرہیز نہین کرتے تھے، رفتار زمانہ سے یہ بھی ثابت ہو رہا ہے، کہ فرمانروائی اور اقتدار لازم ملزوم ہین، اور پھر ایک ہی فرد کے ہاتھون سے دونون کو تسکین ہوتی ہے، اس لحاظ سے مغلون کی مطلق العنانی کو حق بجانب کہا جا سکتا ہے؟

"ندص ع"

---

## تاریخ الہ آباد جلد اول

مولوی مقبول احمد صاحب صمدنی کے قلم سے الہ آباد کی یہ محققانہ تاریخ ہے، اس جلد مین الہ آباد کی وجہ تسمیہ، اسکی قدیم تاریخ، شہزادہ خسرو اور خسرو باغ کی تعمیر، اس کے مقابر و مآثر اور اسکے آسودگان خاک کے حالات کی تفصیل ہے، مغلون کے عہد کے اور بہت سے مفید اور قیمتی معلومات آگئے ہین، اسلئے یہ کتاب شاہجہانی اور جہانگیری عہد کی تاریخ سے دلچسپی رکھنے والون کے مطالعہ کے لائق ہے، قیمت للعہ مر

پتہ مولوی مقبول احمد صاحب صمدنی یحیی پور، الہ آباد — "منیجر"

# اخبار علمیہ

## سندھ کی جامعہ عربیہ

سندھ کے چند سربرآوردہ علما، اور قومی کارکنون کی متحدہ کوششون سی کراچی مین ایک جامعہ عربیہ قائم ہوئی ہی اس کا مقصد یہ ہے کہ مسلمان طلبہ کو مذہبی تعلیم کیساتھ صنعت وحرفت کی بھی تعلیم دیجائے تاکہ وہ موجودہ زمانہ کے مطابق کامیاب زندگی بسر کرسکین صنعت وحرفت کے نصاب مین نجاری، آہنگری، خیاطی، جوتا سازی، جلد سازی، بنائی، رنگائی، اور زراعت کی تعلیم شامل ہے، زراعت کیلئے وسیع پیمانے پر زراعتی فارم بھی کھولا جارہا ہے، جہان طلبہ فرصت کے اوقات مین کام کرین گے، کارکنانِ جامعہ کے پیش نظر ایک تبلیغی ادارہ کا قیام بھی ہی جس مین عیسائی مبلغون اور پرانے مسلم داعیون کے اصول پر مسلمان مُبلغین تیار کئے جائین گے قدیم اور جدید کتابون کی طباعت اور اشاعت کے لئے جامعہ مین طباعت کا بھی انتظام ہوگا اور اس سے متعلق ایک کتبخانہ بھی ہوگا جس مین عربی فارسی اور سندھی زبان کے قلمی نسخون، نادر تصانیف اور دوسری نئی اور پرانی کتابون کا ایک قابلِ قدر ذخیرہ ہوگا، تصنیف و تالیف کا بھی ایک ادارہ ہوگا، جو یونیورسٹی، اس سے ملحق مدارس اور عام لوگون کی واقفیت کے لئے مفید کتابین تیار کریگا، اس جامعہ کا سب سے اہم مقصد یہ ہی کہ یہان ایسے نوجوان مسلمان پیدا کئے جائین جو ذہنی اور روحانی اعتبار سے اس قابل ہون کہ اپنی قوم کو مختلف خطرون سے بچا سکین، گویا یہ یونیورسٹی

مسلمانون کی تنظیم کا مرکزی ادارہ ہوگا، جو مسلمانون کو ہر طرح سنوارنے کی کوشش کریگا،

اب تک اس جامعہ سے چونتیس مدارس ملحق ہو چکے ہین، اور نئے مدرسے قائم کرنے کی کوشش کی جارہی ہے، اسکی مدتِ تعلیم سولہ سال ہوگی، جس مین ابتدائی، ثانوی اور اعلی تعلیم سب شامل ہے، اس کا معیار علی الترتیب بمبئی یونیورسٹی کے میٹرک، بی اے اور ایم اے کے برابر ہوگا، اس کا نصاب اس کے مدرسون مین اپریل ۴۲ء سے جاری ہو جائے گا، اس نصاب کو کامیاب بنانے کے لئے استادون کا ایک مدرسہ بھی قائم کیا جارہا ہے، جہان ایسے اساتذہ تیار کئے جائین گے، جو قرآن اور اسلام کی بنیادی تعلیم سے پوری واقفیت رکھتے ہون، یہ بھی خیال ہے کہ جب جامعہ مالی حیثیت سے مستحکم ہو جائے گی تو سائنس کے شعبہ کا بھی اضافہ کیا جائے گا،

## مجلسِ تاریخِ اسلام کا پہلا اجلاس

چند اربابِ علم نے اس سال مجلسِ تاریخِ اسلام کے نام سے ایک ادارہ کی بنیاد رکھی ہے، اس کا پہلا اجلاس اسلامیہ کالج لاہور مین ڈاکٹر سر ضیاء الدین وائس چانسلر مسلم یونیورسٹی کی صدارت مین ہوا، اسمین حسب ذیل مقالات پڑھے گئے :-

(۱) "ہندوستان کی تاریخ کو از سرِ نو لکھنے کی ضرورت ہے" ڈاکٹر مہدی حسین آگرہ کالج (۲) "پہلی صدی ہجری مین مسلمانون کا علمی رجحان" مولانا سعید احمد اڈیٹر برہان دہلی (۳) "ریاضی اور مسلمان" ڈاکٹر ضیاء الدین پنجاب یونیورسٹی (۴) "ہندوستان کے اسلامی عہد مین تعلیم" مخدومی صاحب سنٹرل ماڈل اسکول لاہور (۵) مسلمانون کا نظامِ تعلیم" ڈاکٹر تصدق حسین پنجاب یونیورسٹی (۶) "خلافت اور سلطنت" ڈاکٹر امیر حسن صدیقی علی گڈہ (۷) "اسلامی سلطنت کے خلاف بغاوت کے نظریات" پروفیسر محب الوطن صاحب ایم اے، او کالج امرت سر (۸) "۱۷۹۵ء تا ۱۷۹۹ء مین پنجاب پر مسلمانون کا حملہ" ڈاکٹر گپتا، ایف سی کالج لاہور (۹) "علاء الدین خلجی" پروفیسر خواجہ صفدر علی

سنٹرل ٹریننگ کالج لاہور (۱۰) "ابن جبیر اور اسکی سیاحت" ڈاکٹر شیخ عنایت اللہ گورنمنٹ کالج لاہور (۱۱) "فقیر عزیز الدین" پرفیسر لاجپت رای دیال سنگھ کالج لاہور (۱۲) "مغل بادشاہون کا نظام عدالت" محمد اکبر صاحب ایم اے

## بعض نفسیاتی تجربات

یورپ کا ایک ماہر نفسیات پروفیسر سائرل برٹ (Cyril Burt) عورتون اور مردون کا نفسیاتی مطالعہ کرنے کے بعد اس نتیجہ پر پہنچا ہی کہ عورتین مردون سی زیادہ ذکی الحس ہوتی ہین، اس کا خیال ہی کہ اگر ایک عورت کے بازو پر ایک انچ مین دو جگہ سوئی چبھوئی جائی، تو وہ اوس کے فاصلہ کو محسوس کریگی، اس کے مقابلہ مین اگر مرد کے چبھوئی جائی تو وہ اسوقت تک تمیز نہ کر سکے گا، جبتک کہ اس کا فاصلہ دو انچ نہو

اس کا یہ بھی تجربہ ہی کہ اگرچہ عورتون کو کھانا پکانے اور خوشبوؤن کے استعمال کا خاص ذوق ہوتا ہی، مگر مرد کھانے کا ذائقہ اور مختلف خوشبوؤن کی تمیز مین عورتون سی برتر واقع ہوئی ہین، مردون کے مقابلہ مین عورتون کی نگاہ دور اور نزدیک کی چیزون کے دیکھنے مین کمزور ہوتی ہی اور انھین چشمہ کی ضرورت پڑتی ہی، لیکن ہزار مین شاید ہی ایک عورت ایسی ہو گی جو رنگون کی نابینا ہو گی، برخلاف اس کے تیس مردون مین ایک مرد رنگون کا نابینا ضرور ہوتا ہی،

جہانتک ذہانت کا تعلق ہی عورتین مردون سی زیادہ ذہین ہوتی ہین، ایسی عورتین بہت کم نظر آئین گی، جو احول ہون، یا ان کی زبان مین لکنت ہو، وہ بین تھی بھی شاذ و نادر ہی ہوتی ہین، اس مین شک نہین، کہ اگر تاریخ کا مطالعہ کیا جائے تو یہ معلوم ہوگا کہ اکثر اہم تاریخی شخصیتون مین مشکل سے پچپن عورتین نمایان نکلین گی، لیکن اگر ملزمون مجنونون اور ضعیف العقل لوگون کی تعداد پر نظر ڈالی جائے تو معلوم ہوگا، کہ ان مین عورتین کم اور مرد زیادہ ہین،

"اس"

# ادبیات

## جذبِ مجذوب

از

جناب خواجہ عزیز الحسن صاحب غوری مجذوب پنشنر انسپکٹر مدارس یوپی

دیکھا نہ زمانہ مین مجذوب سا مستانہ فرزانہ کا فرزانہ دیوانہ کا دیوانہ
ہو نور سے پُر ساقی ہستی کا سیہ خانہ کر دیدہ و دل روشن لا شیشہ و پیمانہ
اللہ تری قدرت مسجد مین ہی میخانہ صورت مری سنجیدہ سیرت مری رندانہ
مسجد سے چلے آئین سب جانب میخانہ لے بعد اذان اے دل اک نعرۂ مستانہ
ہو آمد و رفت اپنی اوس بزم مین رزانہ اک در درِ توبہ ہے اک در درِ میخانہ
جی مین ہی چڑھا جاؤن میخانہ کا میخانہ ہان ساقیٔ دریا دل پیمانہ پہ پیمانہ
کہتا ہوا پھرتا ہے محشر مین یہ دیوانہ یارب مرا ویرانہ یارب مرا ویرانہ
اتنی تو پلا ساقی اب اس سے بھی کیا کم ہو لب ریز تو ہو جائے یہ عمر کا پیمانہ
ساقی نے بدل ڈالی دنیا مری ہستی کی آنکھین ہین کہ میخانے دل ہی کہ پریخانہ
بس تاؤ نہ دے اتنا کر آنچ ذرا ہلکی تیزی پہ ہے ساقی اڑ جائے نہ میخانہ
مجذوب کو جب دیکھا محفل کی طرف آتے
گھبرا کے پکار اُٹھے دیوانہ ہے دیوانہ

# بیانِ حقیقت

از

مولٰنا قمر نعمانی سہسرامی

شکستہ خاطر نہ ہو مسافر اگر کوئی رہنما نہیں ہے
بلا کی تاریکیاں ہیں لیکن چراغِ دل تو بجھا نہیں ہے

کسی طرح اور کسی جگہ بھی تمھارا جلوہ چھپا نہیں ہے
جدھر بھی اٹھتی ہیں میری نظریں کہیں کوئی دوسرا نہیں ہے

یونہی سہی تم یہی سمجھ لو کہ اب کوئی مدعا نہیں ہے
تمھیں ہے کیوں اضطراب آخر جو میرا نالہ رسا نہیں ہے

یہ تیری ہی کم نگاہیاں ہیں کہ تنگ ہے اپنی بندگی سے
مگر تو فطرت کی بے نیازی سے آج تک آشنا نہیں ہے

وہ بے نقاب و حجاب آنا وہ طور پر بجلیاں گرانا
ابھی ہیں سب یاد وہ مناظر مری نگاہوں میں کیا نہیں ہے

بہت کیا اس پہ غور میں نے مگر سمجھ میں کبھی نہ آیا
اگر یہ دنیا ہے مری دنیا تو مجھ سے کیوں آشنا نہیں ہے

مجھے تو شکوہ نہیں بتوں کے ستم کا لیکن خیال یہ ہے
کہیں کوئی مجھ سے یہ نہ پوچھے کہ تیرا کوئی خدا نہیں ہے

ہزار رحمت ہزار آفت ترا تغافل ہے اور قیامت
مگر یہ اپنا ہے ظرف ابتک کہ ایک آنسو گرا نہیں ہے

مرا جنونِ وفا سلامت رہی نہ سود و زیاں کی کاوش
وفا کیے جا رہا ہوں دل سے سرِ مآلِ وفا نہیں ہے

زیادہ اس سے تلاش اسکی اب اور کیا سازگار ہوگی
میں ایسی منزل میں آگیا ہوں جہاں فنا و بقا نہیں ہے

ہے کوہ گل پوش، سبزہ وادی چھڑا ہوا ہے رباب فطرت
مگر نہ ہونے سے اک تمھارے فضا مسرت فزا نہیں ہے

ہوئے ہیں کچھ تجربے بھی ایسے ترے کرم سے بھی کانپتا ہوں
تہہ تباہی کا جس میں ساماں وہ کوئی تیری ادا نہیں ہے

قمر یہ ہستی ہے غم کی بستی اثر نہ لے اسکی گردشوں کا
کوئی بھی تجھ کو ملا ہے ایسا جو مبتلائے بلا نہیں ہے

# باب التقریظ والانتقاد

## "تاریخ اسلام کے فیصلہ کن لمحے"

DECISIVE MOMENTS IN THE HISTORY OF ISLAM

مصنفہ :- محمد عبد اللہ عنان مصری، ضخامت ۲۹۴ صفحے، کاغذ اور چھپائی بہتر، قیمت :- للعہ

ملنے کا پتہ :- شیخ محمد اشرف کشمیری بازار لاہور،

از مولانا مسعود عالم ندوی کتب خانہ اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ

محمد عبد اللہ عنان مصر کے ایک ممتاز معاصر اہل قلم ہیں، اور علمی اور تاریخی موضوعوں پر ان کی تحریریں برابر نکلتی رہتی ہیں، عام مصری مصنفوں کے برخلاف ان کی کتابوں میں تحقیق اور چھان بین کی روح نمایاں ہوتی ہے، گو زبان کے لحاظ سے ان کی عربی تحریروں کی کوئی خاص حیثیت نہیں،

خوشی کی بات ہو کہ اب ایک ہندوستانی ناشر کے زیر اہتمام ان کی دو کتابیں انگریزی میں منتقل ہو کر منظر عام پر آئی ہیں، زیر قلم تحریر میں ان ہی دونوں کتابوں کا تعارف کرانا مقصود ہے، مترجم کا نام کہیں درج نہیں، شاید خود مصنف ہی نے ان کتابوں کو انگریزی کا لباس پہنایا ہے، بہرحال مترجم کوئی بھی ہو، ہمیں تو موضوع اور مواد سے بحث ہے،

زیر نظر کتاب میں مؤلف نے تاریخ اسلام کے فیصلہ کن واقعات اور لڑائیوں کا جائزہ

لیا ہے اور غالباً اس حیثیت سے یہ اپنی قسم کی پہلی کوشش ہے، مصر ہی کے ایک معاصر عیسائی اہل قلم حنا خباز نے المعارك الفاصلة فی التاريخ لکھ کر ایک مثال تو ضرور قائم کی تھی لیکن اس کوتاہ نظر کو دنیا کی پوری تاریخ میں ایک بھی ایسی فیصلہ کن جنگ نہیں ملی جس میں مسلمانوں کا پلہ بھاری رہا ہو، برخلاف اس کے زیر نظر کتاب کے مصنف نے گو اپنا جائزہ اسلامی تاریخ تک محدود رکھا ہے لیکن مسلمانوں کی کمزوریوں اور کوتاہیوں کے بیان کرنے میں اوس نے جانبداری سے بالکل کام نہیں لیا ہے، بلکہ الٹا خود اپنی بعض خوبیوں کو وہ اچھی طرح اجاگر نہیں کر سکے ہیں جہاں تک اجمالی رائے کا تعلق ہے، کتاب اچھی، مفید اور پُر معلومات ہے، عربی اور مغربی مآخذ پر مصنف کو پوری دسترس حاصل ہے، اس لئے ان کے بیان میں ایک حد تک جامعیت اور ہمہ گیری کی شان پائی جاتی ہے، گو طرز بیان حد سے زیادہ علمی اور غیر جانبدارانہ ہے، پھر بھی کہیں کہیں "عربیت" اور "مسلمانیت" نہیں چھپ سکی ہے، کسی مصنف کی ہر تحقیق و نتیجہ سے تو اتفاق کرنا بہت دشوار ہے، پھر بھی جہانتک راقم کی حقیر معلومات کا تعلق ہے، مصنف کے بیانات صحیح نظر آئے، معمولی فروگذاشتین کہان نہیں ہوتیں، ؟ فروگذاشتون کے کچھ نمونے ابھی نظر آئیں گے،

کتاب کے دو حصے ہیں، دونون حصون میں متعدد "فیصلہ کن واقعات" کا ذکر ہے، اور پھر "متفرق مطالعے" کے تحت میں مختلف اچھے علمی اور تحقیقی مضمون ہیں، اور ان دونون حصون سے پہلے مبادی کے طور پر "عربون کی فتح کا سیلاب" (ص ۵ تا ۳۲) اور "عربون کی مذہبی پالیسی" پر دو فصلیں ہیں، (ص ۳۳ تا ۳۶) "عربون کی مذہبی پالیسی" کے سلسلہ میں ذمیون کی حیثیت پر تفصیل کے ساتھ بحث کی ہے، یون تو پوری بحث کھٹکتی ہے، لیکن یہ کہنا بالکل صحیح نہیں کہ

"ان کی حالت (ذمیون کی) مختلف لحاظ سے یہودیون کی اس حیثیت سے ملتی جلتی تھی، جو انھیں قرون وسطی کے یورپ میں حاصل تھی، یا اب بھی ان ملکون میں ہے جہان

سامیون کے خلاف عناد کا جذبہ کار فرما ہے، (ص ۱۹)

یہ بیان اپنی آپ تردید کر رہا ہے، اس پر کسی اظہار خیال کی ضرورت نہین، مغربی مآخذ پر ضرورت سی زیادہ اعتماد کا نتیجہ یہ ہوتا ہے، کہ ہم غیرون کی عینک سے دیکھنے کے خوگر ہوجاتے ہین اور بدقسمتی سے مصر کے فضلا ابھی اس دور سے نہین نکل سکے ہین، جسے مسلم ہندوستان ایک نسل پہلے پیچھے چھوڑ چکا ہی، فیصلہ کن واقعات کے پہلے حصہ مین دو تو واقعی فیصلہ کن واقعے تھے،

(۱) قسطنطنیہ کا محاصرہ (۲) معرکہ بلاط الشہدا،

باقی بحثین (۱) مسلمان، سمندر کے مالک (اور اس کی ذیلی بحثین) (۲) روم پر مسلمانون کا حملہ (۳) یونانی آگ (Greek Fire) اس کا آغاز وارتقار (۴) ساتوین صلیبی جنگ کے متعلق فرانسیسی مورخ De Joinville کی یادداشت "فیصلہ کن واقعات" سے تعلق نہین رکھتی،

ان تمام بحثون مین مصنف کی شان تحقیق پوری طرح نمایان ہی، لیکن افسوس کہ جابجا ان کے خیالات ہماری نگاہون مین کھٹکتے ہین، بحر روم کے جزیرون مین مسلمانون کی فتوحات کو انھون نے موجودہ یورپی آبادکاری (Colonization) سے تشبیہ دینے مین (ص ۷۵) انتہائی ناانصافی سے کام لیا ہی، مسلمانون کے مفتوحہ علاقے اپنی مستقل حیثیت رکھتے تھے، اکثر و بیشتر تھوڑی ہی مدت بعد مرکزی اقتدار کا جوا اتار پھینکتے تھے، انکے یہان چار ہزار میل دور کبھی نوآبادیات کا دفتر نہین رہا، اور نہ اصلی باشندون کی زمینین چھین کر انھین ملکیت کے حقوق سی محروم کیا گیا،

مصنف کو ایک اور غلط فہمی یہ ہی کہ وہ اسلام اور مسلمانون کے درمیان بالکل فرق نہین کرتے، یہ روح تو پوری کتاب مین کارفرما ہے، لیکن "صلیبی جنگون کا تخیل" مین تو انھون نے مسلمانون کی ملک گیری کی تمام لڑائیون کو "اسلام" کے سر تھوپ دیا ہی، (ص ۹۶) جو کسی طرح صحیح نہین، اس سوا انکا

نہین کہ مسلمان بادشاہون مین بہتیرے خداترس اور اسلامی احکام کے پابند رہے ہین، لیکن یہ بھی واقعہ ہے کہ ان کی بڑی تعداد امورِ سلطنت مین احکامِ الٰہی سے انتہائی بے اعتنائی برتتی رہی ہے، اسلئے "اسلام" اور "مسلمان بادشاہون" کے ایک ہونے کا تخیل اب ختم ہوجانا چاہئے،

"متفرق مطالعے" کے تحت "اسلام مین ڈپلومیسی" کی بحث زیادہ تر قیاس آرائیون پر مبنی ہے، "قرونِ وسطیٰ مین غلامی" تحقیقی مضمون ہے، مگر یہان بھی اسلامی نقطۂ نگاہ کے پیش کرنے مین مصنف کو ناکامی ہوئی ہے، (ص ۱۵۹) "فروسیت" (Chivalry) کی تاریخ، اصول اور روایات" علمی حیثیت سے پُرمعلومات مضمون ہے لیکن مسیحی یورپ کی "فروسیت" کو عربون اور پھر "اسلام" مین ثابت کرنا یورپ زدگی کا نتیجہ ہے، (ص ۱۶۲) عرب جاہلیت مین بھی قرونِ وسطیٰ کے مسیحی یورپ کے "شہسوارون" اور "سورماؤن" کا کوئی خاص نظام نہین تھا، اور نہ ان کے لئے "افلاطونی محبت" ضروری شرط تھی، جنگ جو عربون کے ہان سورماؤن اور نائٹون (Knights) کا کوئی خاص طبقہ نہین تھا، اسلام کے بعد تو خیر فخر ومباہات کا بُت بھی چور چور کر دیا گیا، وہان اس "ارستقراطیت" کی کہان گنجایش تھی، ہان کسی مسلم سوسائٹی مین "بہادری" کسی خاص طبقہ کا ٹھیکہ نہین رہی، اندلس کے متعلق جو کچھ مصنف نے لکھا ہے (ص ۱۷۳) ہمین اس کا ثبوت نہین ملتا،

دوسرے حصہ مین بھی اسی طرح پہلے "فیصلہ کن واقعے" ہین، اور پھر متفرق مطالعے، سقوطِ طلیطلہ، جنگِ زلاقہ اور سقوطِ غرناطہ تو واقعی تاریخ کے فیصلہ کن واقعے تھے، (ص ۲۲۳-۱۷۷) لیکن "اندلس مین عربی تمدن کا زوال" (ص ۲۳۸-۲۲۴) اور "اسکوریال مین مسلم اسپین کا علمی ترکہ" (ص ۲۴۷-۲۳۹) ذیلی بحثین ہین لیکن پُرمغز اور پُرمعلومات،

"اندلس مین عربی تمدن کے زوال" کے آخر مین" (ص ۲۳۶) مصنف نے ابوالبقاء صالح بن شریف رندی کے جن اشعار کا ذکر کیا ہے، وہ اصل مین سقوطِ طلیطلہ ۴۷۸ھ ۱۰۸۵ء کے موقع پر کہے گئے تھے، سقوط

غرناطہ (۸۹۷ھ ۱۴۹۱-۲ء) اور اندلس مین مسلمانون کے انقراض سے بہت پہلے رندی وفات پا چکا تھا جو نکہ رندی کے یہ اشعار بہت موثر ہین، اس لئے غالبًا بعد مین اس مین پیوند لگتے رہے، اور غرناطہ و زوال اندلس کے مرثیہ کے طور پر زبان زد ہو گیا، (نفح الطیب : ۲ ص۵۹۵)

"متفرق مطالعہ" کے تحت مین مارکوپولو (ص ۲۵۱) ابن بطوطہ (صفحہ ۲۶۵) پر دو مضمون ہین، اور دونون پرمعلومات، ابن بطوطہ والے مضمون مین بعض معمولی فروگذاشتین ہو گئی ہین، مدینہ منورہ مین بیت الحرام (Bait-ul-Haram : ص۲۶۶) کا ذکر تعجب خیز ہے، غالبًا مترجم کو حرم کے لفظ سے غلط فہمی ہوئی، سفرنامہ مین یہ الفاظ ہین :-

"و فی عشی ذلک الیوم دخلنا الحرم الشریف وانتہینا الی المسجد الکریم"

(رحلۃ ابن بطوطہ ج ۱ ص۲۶۱)

اسی طرح اسماعیل البخاری (ص۲۷۲) کو محمد بن اسماعیل البخاری ؟ سلطان احمد شاہ (ص۲۷۳) کو سلطان محمد شاہ، اور المقصم (ص۲۶۸) کو المستعصم ہونا چاہئے، کتاب کا آخر باب "ان مذہبی اساطیر" (Legends) سے متعلق ہے، جنکا تاریخ کی تشکیل مین کافی اثر رہا ہے، اور انہی اساطیر مین احادیث مہدی کا ذکر بھی ہے - ع

کوئی بتلاؤ کہ ہم بتلائیں کیا ؟

ان احادیث پر نقد کیا جا سکتا تھا، جیسا کہ مصنف کے ممدوح ابن خلدون نے کیا ہے، اور بھی اختلاف رائے کی گنجائش تھی، لیکن سرے سے "اساطیر" سے تعبیر کرنا صریح زیادتی ہے،

کتاب کے اس انگریزی ایڈیشن مین ایک بڑی خامی یہ ہے کہ اعلام اور اماکن کے صحیح املا کی طرف بالکل توجہ نہین کی گئی، جس سے غیر عربی دان کبھی صحیح تلفظ نہیں کر سکتا، خود مصنف کا نام (M. J. ENAN) عبد اللہ عنان ہی کیون پڑھا جائے، کتابیات (Bibliography) مین بھی کتابون کے نام یونہی درج کر دیئے گئے ہین، اب بتائیے کہ Bughiat

کو بغیۃ کون پڑھ سکتا ہی؟ اسے (Bughyat) ہونا چاہئے اسی "بغیۃ الملتمس" کے مصنف کا نام Al-Dabbi لکھا گیا ہی اسے الضبی (Ad-Dabbi) کس طرح سمجھا جائے؟ و علیٰ ہذا پوری کتاب کا یہی حال ہے،

علمی کتابون مین صحیح املا اور Transliteration کے قواعد کا برتنا ضروری ہی، کہین کہین اسماء اور اماکن کے ضبط مین بھی چوک ہو گئی ہے، جیسے Al-Murrakishi (ص ۲۱۲) کو Al-Marrakushi (بفتح میم اور بضم کاف) اور Al-Rasafah (ص ۲۶۸) کو Ar-Rusafah (بضم را) ہونا چاہئے، مجموعی طور پر کتاب مفید اور قابل قدر ہے،

# ابن خلدون (انگریزی)

از محمد عبد اللہ عنان مصری حجم ۲۲۰ صفحے، کاغذ اور چھپائی عمدہ قیمت عہ، پتہ:- شیخ محمد اشرف کشمیری بازار لاہور،

عمرانیات پر ابن خلدون کا مقدمہ پہلی جامع کتاب ہے، دوستون اور دشمنون تمام حلقون مین اب یہ بات مان لی گئی ہی، ابن خلدون سے پہلے مفکرون اور فلسفیون کی کتابون مین "عُمرانیات" پر اشارے ملتے ہین لیکن کسی نے اس فن کا احاطہ نہین کیا، اس لئے اس تونسی مفکر کو بجا طور پر "عمرانیات" یا Sociology کا بانی کہا جاتا ہے،

ابن خلدون اس دور مین پیدا ہوا، جب دنیاے اسلام پر فکری انحطاط شروع ہو چکا تھا، اور نظر و فکر کے دروازے بند ہو چکے تھے یا ہو رہے تھے، آٹھوین صدی ہجری مین اس بالغ نظر عالم کا پیدا ہونا زمانہ کے عجائب مین شمار کیا جا سکتا ہی، اسلامی اور عربی دنیا مین "مقدمہ"

---

Ibn Khaldun his life and works. ۱؎

کے پایہ کی کتاب نہ اوس سے پہلے لکھی گئی، اور نہ اوس کے بعد، اس لئے آج تک اسکی برتری قائم ہی؛ اور اہلِ علم و نظر کو درس و مطالعہ کی دعوت دیتی ہے، موضوع اور مواد کو چھوڑ کر نفسِ زبان اور اسلوبِ انشار کے لحاظ سے بھی یہ "مقدمہ" اچھوتی چیز ہے، اور عربی زبان مین علمی موضوعون پر لکھنے والون کے لئے اس سے بہتر نمونہ نہین مل سکتا،

نئے اثرات کے ماتحت عربی حلقون مین جہان ادبی و علمی سرگرمیان پیدا ہوئی ہین، وہان اسلاف کے علمی کارنامون کے احیار کا شوق بھی پیدا ہو گیا ہے، مشہور مصنفون اور شاعرون کی برسی منائے جانے کا رواج ہو گیا ہے، چند سال ہوئے متنبی کی ہزار سالہ برسی دمشق مین منائی گئی، صلاح الدین ایوبی اور یوم حطین کی یادتازہ کی جا چکی ہے، اسی سلسلہ مین ابن خلدون کے فکری ترکہ کے نمایان کرنے کی کوشش جاری ہی، تونس مین عرصہ سے جمعیۃ خلدونیہ قائم ہی، جو قابلِ تعریف تعلیمی خدمات انجام دے رہی ہی؛ ۱۹۳۲ء مین وفات پر چھ سو برس گذرنے کی تقریب سے ابن خلدون کی یادتازہ کی گئی، اور اس کے علمی کارنامون اور نظریون پر خطبے اور مضامین پڑھے گئے اور لکھے گئے، زیرِ نظر تالیف بھی اسی موقع پر عربی مین لکھی گئی تھی، اور "حیاۃ ابن خلدون و تراثہ الفکری" کے نام سے شائع ہو چکی ہے، (قاہرہ: ۱۹۳۳ء) گو جدید عرب کی طرف سے ابن خلدون کے حضور مین یہ پہلا اخراجِ عقیدت نہین، شیخ محمد الخضر حسین التونسی (استاذ جامعہ ازہر) کی کتاب "حیاۃ ابن خلدون و مثل من فلسفۃ الاجتماعیۃ" سب سے پہلے ۱۳۲۳ھ مین نکلی، اس کے بعد طہٰ حسین کی کی کتاب، La Philosophie Sociale d'Ibn Khaldoun (ابن خلدون کا اجتماعی (عمرانی) فلسفہ پیرس ۱۹۱۷ء) نکلی جس کا عربی ترجمہ محمد عبد اللہ عنان نے کیا ہی، (۱۳۴۳ھ ۱۹۲۵ء) ایک دوسرے شامی اہلِ قلم محمد صبحی محمصانی نے "ابن خلدون کے اقتصادی افکار" (Les Idées économiques d'Ibn Khaldoun ۱۹۳۲ء) پر توجہ کی،

زیرِ نظر کتاب ۲ حصّوں مین بٹی ہوئی ہے، پہلے حصّہ مین ابن خلدون کے سوانحِ حیات بیان کئے گئے ہین، (ص ۱۱۷-۱) اور دوسرے مین "عقلی اور اجتماعی ترکہ" سے بحث کی گئی ہی، سیرت کا حصّہ جامع اور مستند ماخذ پر مبنی ہی، شمالی افریقہ مین ابن خلدون کی کشمکش اور الٹ پھیر کی زندگی کی وجہ سے مصنف نے اُسے ابن الوقت (Time server) کہا ہی (ص ۲۴، ۴۴، ۴۴) ہماری رائے مین اُس زمانہ کی ہرآن بدلتی ہوئی سیاست کے پیشِ نظر ابن خلدون کو سراہا نہین، تو معذور ضرور رکھا جاسکتا ہی لیکن یہ تو پھر بھی غنیمت ہی، میکیاویلی (Machiavelli) اور ابن خلدون کو ایک صف مین بٹھا کر تو مصنف نے غضب کر دیا ہی، (ص ۴۴) آٹھوین اور نوین صدی ہجری مین علمائے مصر کے جھگڑون پر مؤلف نے بہت خوب لکھا ہے، ابن حجر عسقلانی (م ۸۵۲ھ) سخاوی (م ۹۰۲ھ) اور سیوطی (م ۹۱۱ھ) جیسے فضلائے روزگار کو مبتلائے آزار پاکر سخت الجھن ہوتی تھی، مصنف کے بیان سے اس الجھن مین کمی ہوگئی تفصیل کے لئے ملاحظہ ہو: (ص ۱۰۴-۸)

کتاب کا دوسرا حصہ (ص ۲۱۲-۱۲۱) نہایت مفید اور معلومات سے لبریز ہے، اس مین پانچ فصلین ہین :-

(۱) ابن خلدون کا بیان کردہ نظریۂ عمرانیات،

(۲) ابن خلدون سے پہلے سیاست اور جہانبانی کے نظام، (Predecessors)

(۳) کتاب العبر اور التعریف

(۴) ابن خلدون اور جدید نقد و نظر،

(۵) ابن خلدون اور میکیاویلی،

مصنف نے پہلی فصل مین مقدمہ کے ابتدائی حصّہ پر بھی نظر ڈالی ہی، اور ابن خلدون کی کمزور بحثون کی طرف اشارے کئے ہین، ضعف دلائل کے لحاظ سے "جعفر و عباسہ کی داستان" (ص ۱۲۵)

(ص ۶-۱۲۵)

اور "جانبداری" کے لحاظ سے مصر کے عبیدی (فاطمی) خلفا کی "فاطمیت" کی تائید مثال میں پیش کیجاسکتی ہے،

عربون پر ابن خلدون کے نامناسب اور غیر معقول حملون کا بھی مناسب جواب دیا ہے (ص ۱۵، ۱۲۹، ۱۲۸)

ہم نے ابھی کہا ہے کہ یہ دوسرا حصہ انتہائی پر معلومات ہے "ابن خلدون اور جدید نقد و نظر" (ص ۱۶۸)

کے تحت میں مصنف نے ان تمام کوششون کا جائزہ لیا ہے، جو مغرب نے ابن خلدون کے سمجھنے اور

سمجھانے کے سلسلہ مین اب تک کی ہین، مختلف یورپی زبانون کی واقفیت کی وجہ سے وہ اس کے

اہل بھی تھے، پوری کتاب مین سب سے کمزور بحث "ابن خلدون اور میکیاویلی" (ص ۲۰۴-۱۸۹) پر ہے

گو مصنف نے ابن خلدون کو اس "باطل پرست فلارنساوی" پر ترجیح دی ہے، اور مغربی سیاست

کے اس سرچشمہ کی گندگیون کی طرف بھی اشارے کئے ہین، لیکن ہماری نگاہ مین دونون کو

ملانے اور اطالوی بازیگر کو تونسی مورخ کا خوشہ چین بنانے کی کوشش ہی یکسر بے سود ہے، اس

سلسلہ مین مصنف کی دور از کار قیاس آرائیان بے نتیجہ اور بے دلیل ہین،

آخر مین کتاب العبر کے مختلف نسخون، طباعتون اور ترجمون وغیرہ کا مفصل جائزہ ہے،

جو مقدمہ اور تاریخ کی اہمیت جتلانے کے لئے ضروری تھا، انگریزی کتابون کے دستور کے مطابق خاتمہ

پر کتابیات اور اشاریہ بھی دیئے گئے ہین،

املا کی صحت کا خیال اس کتاب مین بھی نہین کیا گیا، یحیی کو Zahia (ص ۱۴) اور ہجرۃ کو

(Hizrah) (ص ۱۵) لکھا گیا ہے، حالانکہ علی الترتیب (Yahya) اور Hijrah

ہونا چاہئے تھا، اسی طرح Mu'jam al-Udaba کو Mu jam al- udabba

اور Al-Ghazali کو Al-Gazzali (ص ۱۴۳) ہونا چاہئے، املا کی غلطیان بہت ہین، یہ

نمونہ کے طور پر ذکر کیا گیا، اور املا کے اصول و قواعد تو کہین نہین برتے گئے،

بہرحال ان معمولی اور جزوی فروگذاشتون کو چھوڑ کر کتاب ہر لحاظ سے اچھی ہے اور قابل مطالعہ

# مطبوعات جدیدہ

**ایران بعہد ساسانیان مترجمہ جناب ڈاکٹر محمد اقبال پروفیسر اورنٹیل کالج**

**لاہور تقطیع بڑی ضخامت ۶۷۷، کاغذ کتابت و طباعت بہتر قیمت مجلد عہ غیر مجلد**

**عہ پتہ انجمن ترقی اردو ہند، دہلی،**

ایران کی ساسانی حکومت اپنے عہد کی دنیا کی عظیم الشان حکومتوں میں تھی، جس نے تقریباً چار سو سال تک بڑے جاہ و جلال کیساتھ حکمرانی کی، اور ایسے بلند تمدن کی بنیا ڈالی، جو صدیوں تک مشرق کے بڑے حصہ پر چھایا رہا، بلکہ اسلام کے بعد بھی بنی عباس سے لیکر ہندوستان کے مغلوں تک مشرق میں جتنی اسلامی حکومتیں قائم ہوئیں ان سب میں اس تمدن کی کچھ نہ کچھ جھلک موجود تھی، دوسری زبانوں کا کیا ذکر، خود فارسی میں بھی اس عظیم الشان حکومت کے شایان شان اسکی کوئی ایسی تاریخ نہیں ہے، جس سے اسکی سیاسی اور تمدنی عظمت کا صحیح اندازہ ہوسکے، ایک فاضل مستشرق آرتھر کرسٹن سین پروفیسر کوپن ہاگن یونیورسٹی ساسانیات کے بڑے عالم ہیں، ان کی ساری عمر اسی موضوع پر مطالعہ اور تلاش و تحقیق میں گذری اور انھوں نے اس پر بہت سی مضامین اور مستقل کتابیں لکھیں، زیر نظر کتاب فرنچ زبان میں ساسانی حکومت کی تاریخ پر انکی نہایت محققانہ و مبسوط تالیف ہے، اس میں ساسانی حکومت کے قیام اوس کے عروج و زوال نظام حکومت، تہذیب و معاشرت، مذہب، علوم و فنون صنعت و حرفت آثار و باقیات کے متعلق معلومات کا نہایت بیش قیمت ذخیرہ فراہم کیا گیا ہے، مواد کی تلاش و تحقیق میں فاضل محقق نے جو

محنت اٹھائی ہے، اور جس طرح انھون نے ایک ایک دانہ چن کر معلومات کا یہ ذخیرہ جمع کیا ہی، اس کا اندازہ صرف اہلِ نظر ہی کر سکتے ہین، ایشیا اور یورپ کی زندہ زبانون کے علاوہ قدیم یونانی، سُریانی، لاطینی اور چینی ماخذون اور ساسانی آثار و باقیات سے بڑی محنت و جانفشانی سے سرمایہ فراہم کیا گیا ہے، اور بلا مبالغہ کہا جا سکتا ہے کہ ساسانی تاریخ پر کسی زبان مین ایسی مبسوط و محققانہ کتاب نہین مل سکتی، ساسانی حکومت کے پس منظر کے طور پر اسکے پہلے کے ایرانی تمدن کا مختصر خاکہ بھی دیدیا گیا ہے، یہ کتاب اس لائق تھی کہ اردو مین اس کا ترجمہ کیا جاتا، پروفیسر محمد اقبال صاحب شکریہ کے مستحق ہین، جنھون نے اس اہم کتاب کو اردو مین منتقل کرکے اس کے ذخیرہ مین ایک قابلِ قدر کتاب کا اضافہ کیا، ترجمہ بہت سلیس و روان ہی، ساسانی آثار کے بہت سے فوٹو بھی ہین اور آخر مین اسماء و اعلام کا انڈکس بھی دیدیا گیا ہی،

**اقبال کا مطالعہ** ازجناب سید نذیر نیازی صاحب، تقطیع اوسط ضخامت ۲۶۳ صفحے، کاغذ، کتابت وطباعت بہتر قیمت عہ، پتہ اردو بک اسٹال بیرون لوہاری دروازہ، لاہور،

سر اقبال کی شاعری، ان کا فلسفہ اور ان کے خیالات دوسرے شعراء فلاسفہ اور مفکرین کے خیالات اور فلسفہ سے بالکل مختلف حیثیت رکھتے ہین، ان کا فلسفہ ابداعی ہے جس کی بنیاد اسلامی تعلیمات پر ہے، اس حقیقت کو سمجھے بغیر کلامِ اقبال کی قدر و قیمت اور اسکی روح کا صحیح اندازہ نہین کیا جا سکتا اور اس کے متعلق مختلف قسم کے شکوک و اوہام پیدا ہو سکتے ہین، جناب نذیر نیازی صاحب جنھون نے کلامِ اقبال کا اچھا مطالعہ کیا ہی، اس کتاب مین کلامِ اقبال کی اسی روح سے بحث کی ہی، اس مین چار مضامین ہین، اقبال کا مطالعہ، اقبال اور حکمائے فرنگ، اقبال کی عظمتِ فکر اور اقبال کی آخری علالت، پہلے مضمون مین کلامِ اقبال کی بنیادی روح اور اسکی غرض و غایت پر بحث کرکے اسکی قدر و قیمت دکھائی گئی ہی، دوسرے اور تیسرے مضمون مین اس خیال کی تردید

کی گئی ہے، کہ اقبال کے خیالات حکماے فرنگ سے ماخوذ ہین، اور نٹشے برگسان میک ٹے گرٹ اور اوس پنگلی سے اقبال کے فلسفہ کا موازنہ دونون کے اختلاف اس پر اقبال کی تنقید کی تفصیل پیش کرکے ان کے مقابلہ مین اقبال کے فلسفہ کی عظمت واضح کی گئی ہے، ضمناً موجودہ دور کے بعض مسائل کے متعلق اسلامی تصورات بھی زیر بحث آگئے ہین، اردو زبان مین کلام اقبال کے متعلق مضامین کی کمی نہین، لیکن یہ مضامین کلام اقبال کے مطالعہ کے لئے اصولی ہدایت کی حیثیت رکھتے ہین، آخری مضمون اردو کے اقبال نمبر مین نکل چکا ہی،

**تاریخ وطنیت** از جناب شبلان تقطیع بڑی ضخامت ۱۸۲ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت معمولی قیمت مجلد عہ، پتہ ادارہ تجدید علم حیدرآباد دکن،

اس کتاب مین جیسا کہ اس کے نام سے ظاہر ہے، ایشیا اور یورپ کے مختلف ملکون فرانس جرمنی، اٹلی، انگلستان، آئرستان، چین، جاپان اور اسلامی ملکون مین وطنیت کی تحریک کی ابتدا اور اس کے ارتقار کی تاریخ بیان کی گئی ہے، اور اس تحریک کے نشو ونما مین فلاسفہ و مفکرین کے اثرات وطن پرستون کے مساعی اور سیاسی انقلابات کی پوری سرگذشت آگئی ہی، ہندوستان مین تحریک وطنیت کی تاریخ نسبتہً زیادہ تفصیلی ہے، آخر مین وطنیت کے پیدا کردہ نظام اور اس کے مفاسد پر مختصر تبصرہ ہے، مسلمانون کی وطنیت کے بارہ مین لائق مؤلف کا نقطۂ نظر خالص اسلامی ہی اور انکی حمیت غیر قومون کی شرکت غم بھی گوارا کرنے کے لئے آمادہ نہین ہی تاریخی واقعات کے حوالے بھی دیدیئے گئے ہین،

**ناتیست**، مولفہ جناب شاہد حسین صاحب رزاقی ایم اے عثمانیہ تقطیع چھوٹی ضخامت ۱۶۰ صفحے کاغذ، کتابت و طباعت بہتر، قیمت مجلد عہ، پتہ:۔ مکتبہ جامعہ ملیہ دہلی لاہور لکھنؤ بمبئی نمبر ۳،

آج کل ناتسیت کی اصطلاح ہر شخص کی زبان پر ہے لیکن اسکی تاریخ اور اسکی حقیقت سے کم لوگ واقف ہین، عام طور پر اسے ہٹلر کے دماغ کی پیداوار سمجھا جاتا ہی حالانکہ اسکی تاریخ بہت قدیم ہے، اسکے بنیادی تخیل کو جرمنی کی سیاسی پراگندگی نے آج سے کئی صدی پیشتر پیدا کیا تھا اور اس کے پہلے قائد فریڈرک اعظم اور بسمارک تھے، ان کے بعد جرمن مفکرین فلاسفہ اور سیاسیین مختلف زمانون مین اسکی تبلیغ اور اس کو عمل مین لانے کی کوشش کرتے رہے، جرمنی کے سیاسی حالات کے ساتھ ساتھ اس تحریک نے بڑھتے بڑھتے موجودہ شکل اختیار کی، اس کتاب مین اس کی پیدائش اسباب ارتقاء، موجودہ ناتسیت، اس کا مقصد و مدعا غرض و غایت، جنگِ عظیم کے بعد سے اس کی تاریخ نشو و نما نظام اور نتائج وغیرہ کی پوری تفصیل پیش کی گئی ہے، کتاب پڑھنے کے لائق ہے،

**حیوانی دنیا کے عجائبات**، مؤلفہ جناب عبدالبصیر خان صاحب تقطیع بڑی، ضخامت ۱۵۰ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت بہتر قیمت عار، پتہ:- انجمن ترقی اردو ہند دہلی،

عام طور سے حیوانات کو ایک بے شعور جاندار سے زیادہ حیثیت نہین دیجاتی، حالانکہ وہ اپنے اندر عجائبات کا حیرت انگیز عالم رکھتے ہین، موجودہ علمی دور نے اس کو مستقل فن بنادیا ہی، مسلمانون نے بھی اپنے زمانہ مین اس پر کتابین لکھی تھین، جاحظ اور دمیری کی کتابین چھپ کر شائع ہو چکی ہین، عبدالبصیر خان صاحب شعبۂ حیوانیات مسلم یونیورسٹی نے اس کتاب مین حیوانون کی دلچسپ خصوصیات، حیرت انگیز عجائبات اور ان کے متعلق مختلف قسم کے مفید اور دلچسپ معلومات پیش کئے ہین، دلچسپی کے لئے جابجا تصویرین بھی دے دی ہین، اردو مین ایسی کتابون کی بڑی ضرورت ہے،

**آثارِ دہلی**، مترجمہ جناب اشتیاق حسین صاحب قریشی ایم اے پی ایچ ڈی، پروفیسر سنیٹ سٹیفنز کالج دہلی تقطیع چھوٹی ضخامت ۲۰۱ صفحے کاغذ کتابت و

طباعت بہتر قیمت عہ، پتہ آکسفورڈ یونیورسٹی پریس بمبئی کلکتہ مدراس،

دہلی کا چپہ چپہ آثار قدیمہ کا مخزن ہی، سب سے پہلے سر سید احمد خان مرحوم نے ان کے حالات مین آثار الصنادید لکھی، لیکن اس کا معیار کسی قدر بلند ہے، اور اب وہ کمیاب بھی ہی، ٹی جی پی سپیر صاحب ایم اے پی ایچ ڈی پروفیسر سینٹ سٹیفنز کالج دہلی نے اس موضوع پر طلبہ کیلئے انگریزی مین یہ دوسری کتاب لکھی ہے، اس مین ہندؤن کے عہد عتیق سے لیکر مغلون کے زمانہ تک دہلی کے تمام حکمرانون کی تعمیری آثار، طرز تعمیر، اور ان کے متعلق تاریخی واقعات کا حال ہی آخر مین انگریزی عہد کے آثار، نئی دہلی کا تذکرہ اور ہر دور کی تعمیری خصوصیات پر تبصرہ ہی جناب اشتیاق حسین قریشی نے عام فائدہ کے لئے اردو مین اس کا ترجمہ کر دیا ہی، گو یہ کتاب طلبہ کے لئے لکھی گئی ہے، لیکن معلومات کے لحاظ سے طلبہ اور غیر طلبہ دونون اس سے فائدہ اٹھا سکتے ہین،

**خطابیات حصہ دوم** مؤلفہ جناب شیخ رحیم الدین کمال صاحب ظہیر آبادی،
تقطیع چھوٹی، ضخامت ۱۱۰ صفحے، کاغذ، کتابت و طباعت بہتر، قیمت ۱۲ر، پتہ:۔
ادارہ ادبیات اردو حیدر آباد دکن،

اس کتاب کا پہلا حصہ اس سے قبل شائع ہو چکا ہی، اس دوسرے حصہ مین مختلف ملکون مین تقریر کے ارتقار کا ذکر، اسکی اثر اندازی کے وسائل و ذرائع، مقرر کی قائدانہ خصوصیات، مباحثون اور تقریرون کے مختلف اقسام مثلاً نشری تقریرون، سپاسنامون، دعوتی اور تعزیتی تقریرون کے اصول و طریقے بتائے گئے ہین، اور اسکی مثالین دی گئی ہین، اور ہندوستان کے بعض پرانے مشہور خطیبون کی تقریرون کے نمونے دیئے گئے ہین، تقریر کا ملکہ بڑی حد تک فطری ہوتا ہی لیکن علم و اکتساب کو بھی اس مین دخل ہی، اس لئے نومشق مقررون کے لئے اس کتاب مین بہت سی مفید ہدایتین ہین،

"م"

جلد ۴۹ ماہ ربیع الثانی ۱۳۶۱ھ مطابق ماہ مئی ۱۹۴۲ء عدد ۵

# مضامین


| | | |
|---|---|---|
| شذرات | سید سلیمان ندوی | |
| شریعت اسلام اور موجودہ ہندوستان مین کاشتکارون کے حقوق، | مولانا عبدالصمد صاحب رحمانی، | ۳۲۵-۳۳۰ |
| تیموری شاہزادیون کا علمی ذوق، | سید صباح الدین عبدالرحمن صاحب (علیگ) رفیق دارالمصنفین، | ۳۳۸-۳۵۶ |
| بیدل اور تذکرۂ خوشگو، | جناب قاضی عبدالودود صاحب بیرسٹر پٹنہ، | ۳۵۷-۳۷۶ |
| عورت اور مرد کا نفسیاتی مطالعہ | "ا-س" | ۳۷۷-۳۸۱ |
| اخبار علمیہ | "ص ع" | ۳۸۲-۳۸۴ |
| "خندان" | جناب آلِ احمد صاحب سرور لکچرار اردو مسلم یونیورسٹی | ۳۸۵-۳۹۵ |
| مطبوعاتِ جدیدہ | "م" | ۳۹۶-۴۰۰ |


---


## بہادر خواتینِ اسلام

اس مین متعدد مسلمان خواتین کے جنگی واقعات اور شجاعت و بہادری کے کارنامے مؤثر الفاظ مین لکھے گئے ہین، قیمت ۴ر ضخامت ۸۰ صفحے،

منیجر

# شذرات

انجمن عربی صوبۂ متحدہ الہ آباد (جس کا مقصد صوبہ کے انگریزی اسکولوں اور کالجوں کے مسلمان طالب علموں میں عربی زبان کی تعلیم کا شوق پیدا کرنا اور ان میں سے ہونہار طالب علموں کو مناسب مالی امداد دے کر ان کی مشکلوں کو حل کرنا ہے) بحمد اللہ اپنا کام مستعدی اور خوبی کے ساتھ انجام دے رہی ہی، انجمن کے سکریٹری پروفیسر نعیم الرحمان صاحب مبارکباد کے قابل ہیں جنھوں نے بڑی تندہی اور محنت سے اپنے کام کو انجام دیا ہے،

---

یہ معلوم کرکے بھی خوشی ہوئی کہ نواب صدر یار جنگ بہادر اس کو چار برس سے برابر پچاس روپیہ ماہوار کی امداد دے رہے ہیں، اس کے علاوہ صوبہ کے کورٹ آف وارڈس نے پچھلے دو برسوں میں اسکو پانچ پانچ سو روپیے دیئے ہیں، اور دوسرے مخیر حضرات بھی اس کو ماہانہ اور سالانہ عطایا دیتے ہیں، انجمن کی کوششوں سے عربی خواں انگریزی طالب علموں کی تعداد بھی بڑھ رہی ہی، اس اضافۂ شوق کو دیکھ کر ضرورت ہی کہ معطیوں کی تعداد میں بھی ترقی ہو جس کے لئے ہم احساس مند مسلمانوں کو اس کی امداد کی طرف متوجہ کرتے ہیں،

---

ادارۂ ادبیات اردو حیدرآباد دکن جس سرگرمی اور مستعدی کے ساتھ اپنے کاموں کو انجام دے رہا ہی اس پر اس کے مخلص کارکنوں کو مبارکباد دینا زبان کے ہر خادم کا فرض ہی، ادارہ نے اپنے کاموں کے شعبوں میں مزید ترقی کی ہے، ایک طرف علوم عالیہ میں وہ اردو انسائیکلوپیڈیا کی ترتیب کی مہم پر غور کر رہا ہی، اور دوسری طرف چھوٹے بچوں کے لئے مفید و صالح لٹریچر کی اشاعت میں بھی دلچسپی لے رہا ہی، اور یہ بات بلاخوف تردید کہی جاسکتی ہی کہ اس نے اپنی کم عمری میں مختلف عنوانوں پر جتنی کتابیں شائع کی ہیں، شاید ہی اس ملک کا

کوئی ادارہ ایمن اسکا مقابلہ کرسکے، گو اس میں کتابیں ہر نوع کی ہیں، اور کون کہہ سکتا ہے کہ ہر ڈھیر میں جواہر ہی جواہر ہوتے ہیں،

علی گڈھ ہسٹاریکل ریسرچ انسٹی ٹیوٹ جس کو قائم ہوئے دو ہی تین سال کا عرصہ ہوا ہے، اپنا کام خاصی مستعدی سے کر رہا ہے، اس کا سہ ماہی انگریزی رسالہ بہت سے اچھے مضامین شائع کر رہا ہے، کتابوں کے سلسلہ میں ہندوستان میں مسلمانوں کے آئین وطریق عدالت پر جو کتاب شائع ہوئی ہے اس نے ہندوستان کے تاریخی معلومات میں بہت بڑی کمی پوری کی ہے، ضرورت ہے کہ بادشاہوں کے جنگ و جدال کے قصوں کے بجائے اسی قسم کے مختلف عنوانوں پر انگریزی میں ایسی کتابیں لکھی جائیں جن سے معلوم ہو کہ مسلمانوں نے ہندوستان کو کیا دیا ہے،

بمبئی میں اسلامک ریسرچ ایسوسی ایشن کے نام سے جو علمی انجمن ۱۹۳۳ء میں قائم ہوئی تھی اور جس کے لائق سکریٹری جناب آصف فیضی صاحب ہیں وہ برابر اپنے فرائض کے انجام دینے میں مصروف ہے اس زمانہ میں وہ متعدد کتابوں کی اشاعت کر چکی ہے جن کا ذکر معارف میں وقتاً فوقتاً آتا رہتا ہے، اب اس کے کارکنوں نے اس کی دہ سالہ خدمات کی یادگار میں یہ طے کیا ہے کہ اسلامی مباحث پر لائق ارباب قلم کے محققانہ مضامین کا ایک مجموعہ تیار کرایا جائے اور اس سال کے آخر تک اس کو شائع کیا جائے،

لکھنؤ کے بعض نوجوان مسلمانوں نے مل کر ادارۂ اقبال کے نام سے ایک مجلس قائم کی ہے جس کا مقصد اقبال کے فلسفہ کی اشاعت اور نوجوانوں میں اُن کی تعلیمات کی تبلیغ ہے، ۸- اپریل کو لکھنؤ گنگا پرشاد میموریل ہال میں نواب بہادر یار جنگ بہادر حیدرآباد دکن کی صدارت میں اس کا ایک کامیاب اجلاس ہوا، اس اجلاس کی خصوصیت

یہ تھی کہ بوڑھے کارگزار بھی نوجوانوں کے پہلو بہ پہلو تھے،

---

آجکل ڈاکٹر اقبال کے نام سے متعدد رسائل نکل رہے ہیں اور مجلسیں قائم ہیں، یہ سب کو معلوم ہے کہ اشخاص بھی بتدریج ترقی کرکے منزلِ مقصود کے احاطہ میں داخل ہوتے ہیں، اور ان کے خیالات بھی اسی تدریج کے ساتھ کمال کے مرتبہ کو پہنچتے ہیں، اس لئے اگر یہ کہا جاے کہ ہر شے جو ڈاکٹر اقبال کے کلام کے فائل میں نکل آئے وہ ان کی تعلیم ہے تو وہ سراسر غلط ہوگا، بلکہ وہی چیزیں ان کی تعلیمات کے عناصر ہوں گی، جن پر ان کے قلم نے ایک مدت کی تلاش کے بعد آرام کی سانس لی، اور جس منزل پر پہنچکر ان کے خیال کے مسافر نے اقامت اختیار کی، اس بنا پر آجکل رسالوں کے کارخانوں میں جو مال بھی تیار ہوتا ہے اور اسپر ڈاکٹر اقبال کے نام کا مارکہ لگا کر جو دکانداری کی جا رہی ہے وہ ہمت افزائی کے لائق نہیں،

کبھی فرصت سے سُن لینا بڑی ہے داستاں میری

---

شائقین سیرۃ نبویؐ کو یہ سنکر خوشی ہوگی کہ مولانا شبلی مرحوم کی سیرۃ نبویؐ کا ترجمہ مرہٹی زبان میں ہو رہا ہے، میر منشی محمد اسمٰعیل جالدار صاحب جو مرہٹی کے ادیب ہیں یہ ترجمہ کر رہے ہیں، اس کی پہلی جلد عنقریب پریس میں جانے والی ہے، اس مرہٹی ترجمہ کی اشاعت کی سعادت بھی سرکار نظام ہی کے حصّہ میں آئی،

---

# مقالات

## شریعت اسلام

اور

## موجودہ ہندوستان مین کاشتکارون کے حقوق

از مولنا عبدالصمد صاحب رحمانی

زمینداری اور کاشتکاری کے موجودہ قوانین کی مشکلات اور دقتون کے پیش نظر گذشتہ اکتوبر ۱۹۴۱ء کے معارف مین کاشتکارون کے شرعی حقوق کی نسبت ایک استفتا اور اس کے بارہ مین مولانا حکیم ابوالبرکات عبدالرؤف صاحب داناپوری، مولینا کفایت اللہ صاحب اور مولنا محمد عمیم الاحسان صاحب مفتی جامع مسجد ناخدا کلکتہ کے جوابات شائع کر کے علمائے کرام سے اس مسئلہ پر شرعی نقطۂ نظر سے روشنی ڈالنے کی استدعا کی گئی تھی، اس سلسلہ مین مولانا عبدالصمد صاحب رحمانی کا یہ مضمون موصول ہوا ہے، جسے شکریہ کے ساتھ شائع کیا جاتا ہے۔ "م"

کاشتکارون کے حقوق کے متعلق معارف کے نمبر ۴ جلد ۴۸ مین ایک استفتا مع چند جوابات کے شائع ہوا ہے، اسکی ابتدا مین علامہ سید سلیمان صاحب ندوی کا نوٹ ہے، اس مین مولانا ممدوح نے یہ تحریر فرمایا ہو کہ

"اتفاق وقت سی چند مہینے ہوئے کہ کلکتہ سے ایک استفتا موصول ہوا، جس پر بعض علما کے جوابات تحریر تھے، اسی سلسلہ مین خیال ہوا کہ اسی استفتاء کو بنیاد بنا کر تحقیق کا دروازہ کھولا جائے اور علمائے کاملین سے استصواب کیا جائے، اور درخواست کیجائے کہ وہ اسکے متعلق پوری دیانت اور متانت سے تحریر فرمائین"

اس سلسلہ مین اپنے قصور علم کے ساتھ مجھکو سید صاحب کے الفاظ مین اس کا بھی احساس ہو کہ

"کسانون اور کاشتکارون کے حقوق، عام متداول کتب فقہ مین یہ مسائل پوری تفصیل سے نہین ملتے، جستہ جستہ علما کے اشارات اور اجتہادات ہین، اور ایک شخص کا تنہا شریعت کے کسی ایسے مسئلہ پر جس مین اجتہاد و اختلاف کا دروازہ کھلا ہو، ذمہ داری کے ساتھ لکھنا مشکل ہے، اور لکھا بھی جائے، تو اس کا قبول عام حاصل کرنا اس سے بھی زیادہ مشکل ہو"

اس لئے اس مسئلہ کے متعلق ہم جو کچھ لکھین گے، اس کی حیثیت قول فیصل کی نہین ہوگی، بلکہ اِن اصبت فمن اللہ واِنّ اخطات فمن نفسی وَمَا اُبرّئُ نفسی عن سُوءٍ،

## استفتاء

کیا فرماتے ہین علمائے دین مسائل ذیل مین:

(۱) کاشتکاری پر جس کو عرف مین موروثی کہتے ہین، زمیندار کو قانوناً یہ حق حاصل ہو کہ خود اس زمین مین کاشت کرے، یا کسی دوسرے سے کاشت کرائے، اور پیداوار کو اپنے تصرف مین لائے، اور جو لگان سرکاری طور پر مقرر ہو چکا ہے، وہی لگان زمیندار کو ادا کرے، زمیندار کو اس مین سوائے لگان مقررہ کے اور کوئی حق نہین، نہ وہ کھیت نکال سکتا ہو، نہ لگان ہی زیادہ کر سکتا ہو، تو کیا یہ کاشتکاری شرعاً درست ہو یا نہین؟

(۲) ان اطراف مین موروثی کو رہن بھی رکھتے ہین، اور روپئے سے اپنا کام چلاتے ہین

اس قسم کی موروثی رہن رکھنا شرعًا جائز ہے یا نہیں ؟

(۳) اگر کسی کاشتکار کا انتقال ہو جائے، اور تین لڑکے اور ایک لڑکی چھوڑے تو اسکی کاشتکاری سے وراثت جاری ہو گی یا نہیں ؟ بصورتِ اول تخریج کس طرح ہو گی،

## الجواب

سوالوں کے نمبروار جواب سے پہلے دو چیزیں قابلِ لحاظ ہیں، ایک تو سید صاحب کے الفاظ میں یہ امر کہ

"دائمی استمراری بندوبست صرف بنگال و بہار اور یوپی کے دو تین مشرقی اضلاع میں ہے، مدراس میں اراضی حکومتِ وقت کی براہ راست ہیں، جیسا کہ مجھے معلوم ہوا ہے"

دوسرا امر یہ کہ مختصر الفاظ میں پہلے یہ معلوم کر لیا جائے کہ آئینِ اسلامی کی رو سے کاشتکار کے ساتھ کاشت کی زمین کے تعلق کی عام صورتیں کیا ہیں، ؟ اور ان کے لئے شریعتِ اسلامی کے احکام کیا ہیں ؟ اسکے بعد موجودہ ہندوستان کے کاشتکاروں کے حقوق کے متعلق غور کیا جائے کہ آئینِ اسلامی کی رُو سے اُن کی حیثیت کیا ہے، اور ان کے متعلق شرعی احکام کیا ہیں ؟

**شریعتِ اسلام میں کاشتکارونکے ساتھ زمین کے تعلق کی عام صورتیں**

(۱) کسی ملک کو امام نے اپنی قوت واقتدار اور قہر و غلبہ سے فتح کیا اور اس کی زمین کو مسلمانوں پر تقسیم کر دیا، جیسا کہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے خیبر میں کیا،

ہدایہ میں ہے :-

| | |
|---|---|
| وَاذا فتح الامام بلدۃً عنوۃً ای | اگر امام کسی ملک کو غلبہ سے فتح کرے تو |
| قہرًا فھو بالخیار ان شاء قسمھا | اوس کو اختیار رہے، اگر چاہے تو اسکو |

بین المسلمین کما فعل رسول اللہ علیہ السلام بخیبر، مسلمانون پر تقسیم کردے جیسا کہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے خیبر مین کیا،

اس صورت مین یہ زمین عشری ہوگی، اور کاشتکار کی ملک ہوگی، عشری ہونیکے متعلق یہ تصریح ہے کہ

فقد قال ابو یوسف فی کتاب الخراج وھذہ الارضون اذا قسمت فھی ارض عشر وان ترکھا الامام فی ایدی اھلھا الذین قھروا علیھا فھو حسن (ردّ المحتار جلد ۳ ص ۳۹۳)

امام ابو یوسف نے کتاب الخراج مین فرمایا کہ یہ زمینین اگر تقسیم کردی جائین تو عشری ہین، اور اگر امام انکو لوگون کے ہاتھ مین چھوڑ دے جس پر غلبہ پایا ہے، تو اچھا ہے،

(۷) تہلیہ فی نفسیا:

کاشتکار کے مالک ہونے کی تصریح اور اس بنا پر اس کے بیع کرنے، وقف کرنے اور اس مین وراثت جاری ہونے کی تصریح ردالمحتار کی حسب ذیل عبارت مین ہے،

ارض الخراج مملوکۃ وکذلک ارض العشر یجوز بیعھا وایقافھا وتکون میراثاً کسائر املاکہ، (جلد ۳ ص ۳۹۶)

خراجی زمین مملوکہ ہے، اسی طرح عشری زمین بھی، اس کا بیچنا اور وقف کرنا جائز ہے، اور اسمین اسکی دوسری جائدادون کی طرح میراث جاری ہوگی،

(۲) کسی ملک کو امام نے اپنی قوت اور سطوت کی بنا پر فتح کیا، اور زمین کے سابق مالکون کو برقرار رکھا، اور ان کی زمین پر خراج (مالگذاری) مقرر کردیا، جیسا کہ حضرت عمر رض نے عراق وغیرہ کے علاقہ مین کیا، ردالمحتار مین کتاب الخراج امام ابو یوسف رح سے یہ تصریح ہے،

فان المسلمین افتتحوا ارض العراق مسلمانون نے عراق، شام اور مصر کی تینونکو

| | |
|---|---|
| والشام ومصر ولم یقسموا شیئاً | فتح کیا، اور ان میں سے کچھ بھی تقسیم |
| من ذلك بل وضع عمر علیہا | نہیں کیا، بلکہ اس پر حضرت عمرؓ نے |
| الخراج الخ (ج ۳ ص ۳۹۳) | خراج مقرر فرمایا، |

اس صورت میں یہ زمین خراجی ہو گی، اور کاشتکار اس کا مالک ہو گا، اور اس کو بیع اور وقف کا پورا اختیار ہو گا، اور اس میں وراثت بھی جاری ہو گی، سند اسکی ردّ المحتار کی عبارت میں گذر چکی ہے،

(۳) کسی ملک کی فتح اس طور پر ہوئی کہ وہاں کے لوگوں سے مصالحت ہو گئی، اور ان کی زمین پر امام کی جانب سے خراج تشخیص کر دیا گیا، اس صورت میں بھی صاحب زمین اپنی زمین کا مالک ہو گا، ردّ المحتار میں ہے،

| | |
|---|---|
| کل ما فتح عنوۃً واقرّ اھلہ علیہا | جو کچھ کہ قہرا اور غلبہ سے فتح ہوا، اور |
| او صولحوا ووضع الخراج علیٰ | وہاں کے باشندوں کے قبضہ میں رہنے دیا گیا |
| اراضیہم فہی مملوکۃ لاھلہا | یا ان سے صلح کی گئی، اور ان کی زمینوں |
| درر منتقی، | پر خراج مقرر کیا گیا، تو یہ ان باشندوں |
| (جلد ۳ ص ۳۹۳) | کی ملکیت ہے، |

(۴) امام کی طرف سے کسی کو بطور انعام کے ہمیشہ کے لئے زمین دیگئی، تو یہ زمین انعام پانے والے کی ملکیت ہو گی، اور اس میں بیع ہبہ اور توریث سب نافذ ہو گی، احکام الاراضی میں ہے :-

| | |
|---|---|
| الانعام المخلد والمؤید بمنزلۃ | انعام مؤید اور مخلد بمنزلہ ملک کے ہے، |
| الملك یجوز بیعہ وشراءہ لا علی الصحیح | اس کا بیچنا اور خریدنا جائز ہے، اسی طرح |

| | |
|---|---|
| (وایضاً) الانعام المخلد یدخل فی | انعام مخلد ملک مین آجاتا ہے اور بیع، ہبہ اور |
| الملک فیباع ویوھب ویورث | میراث جائز ہے، |

(۵) "اراضی مملکہ" (یعنی ایسی زمین جس کا مالک مرگیا ہو، اور وارث نہ ہونے کی وجہ سے وہ بیت المال مین حکومت اسلامیہ کے داخل کر لی گئی ہو، یا ایسی زمین جسکو امام نے اپنی سطوت و قوت سے فتح کیا ہو، اور اس کو قیامت تک کے لئے مسلمانون کے لئے رکھ چھوڑا ہو) زراعت کیلئے خراج یا غلہ پر دیگئی، تو اس صورت مین مزارع سے جب تک وہ خراج یا غلہ ادا کرتے رہین گے، ان سے زمین نہین لیجائیگی، لیکن اون کو نہ تو اس ارض مملکت کی بیع کا حق ہوگا، نہ اون کے مرنیکے بعد اس مین وراثت جاری ہوگی، ردالمحتار مین ہے،

| | |
|---|---|
| ثم اعلم ان اراضی بیت المال | بیت المال کی زمینین جو اراضی مملکت کہلاتی |
| المسماۃ باراضی المملکۃ والحوز | ہین، جب وہ کاشتکارون کے ہاتھ مین ہونگی |
| اذا کانت فی ایدی زراعھا | تو جب تک وہ اس کا حق ادا کرتے رہین |
| لا تنزع من ایدیھم ما داموا | ان سے زمین نہ لی جائے گی، اس مین نہ |
| یؤدون ما علیھا ولا تورث | ان کی وراثت جاری ہوگی، اور نہ |
| عنھم اذا ماتوا ولا یصح بیعھم | ان کے لئے اس کی بیع جائز ہوگی، |

(ج ۳ ص ۳۹۵)

لیکن ردالمحتار مین اسی کے بعد یہ بھی تصریح ہے، کہ "دولت عثمانیہ" مین باپ کے مرنے کے بعد یہ زمین اس کے بیٹے کی طرف بغیر کسی قسم کی رقم ادا کرنے کے مفت منتقل ہو جاتی ہے، اور اگر مرنے والے کے وارثون مین اور لوگ ہوتے، جیسے بیٹی، یا سوتیلا بھائی، تو وہ اس زمین پر "اجارہ فاسدہ" کے طور پر قبضہ کر لیتا تھا، "عمال حکومت" کو اس کا اختیار نہین ہوتا تھا، کہ وہ ایک کاشتکار سے لیکر دوسرے

کاشتکار کو دیدین جب تک خود سلطان یا نائب سلطان سے حکم نہ حاصل کر لیا جائے، ہان تین سال یا اس سے زیادہ زمین کو غیر آباد رکھے گا، تو لے لیا جائے گا،

ولکن جری الرسم فی الدولة العثمانیة
ان من مات عن ابن انتقلت لابنه
مجانا والا فلبیت المال ولو له
بنت اواخ لاب له اخذها
بالاجارة الفاسدة وان
عطلها متصرف ثلاث سنین
او اکثر بسبب تفاوت الارض
تنزع منه وتدفع لآخر ولا یصح
فراغ احدهم عنها لآخر بلا اذن
السلطان او نائبه کما فی شرح
المنتقی (جلد ۳ ص ۳۹۶ باب العشر والخراج)

دولت عثمانیہ مین یہ رسم جاری ہو کہ اگر کوئی
کاشتکار بیٹا چھوڑ کر مرے تو زمین اسکے بیٹے کی
طرف مفت منتقل ہو جاتی ہو، اگر بیٹا نہین
ہوتا ہے، تو وہ بیت المال کی ملک
ہو جاتی ہو، اور اگر اوس کے لڑکی یا
سوتیلا بھائی ہوتا ہے، تو اسکو اجارہ
فاسدہ سے لیتا ہو، اور اگر اس زمین
کو تین سال یا زیادہ تک بیکار چھوڑ دے
تو زمین اوس سے لیکر دوسرے کو دیدیجاتی
ہے، سلطان یا اوس کے نائب کی اجازت
کے بغیر کسی کو اختیار نہین ہو کہ ایک کاشتکار
خود زمین چھوڑ کر دوسرے کو دیدے،

(۶) زمین کے مالک سے نقدی لگان یا بٹائی پر کاشتکاری کرنا جیسا کہ عہد نبوت اور صحابہ مین ہوتا تھا، بخاری مین ہو:-

عن رافع رض عن النبی صلی اللہ علیہ وسلم
قال انما یزرع ثلثة رجل له
ارض فهو یزرعها ورجل منح

حضرت رافع رض فرماتے ہین کہ نبی کریم صلی اللہ
علیہ وسلم نے فرمایا کہ تین قسم کے آدمی کاشت
کرتے ہین، ایک وہ جو خود زمین کا مالک ہے،

ارضًا فهو يزرعها و رجل
استكرى ارضًا بذهب او
فضة،

اور خود ہی کاشت کرتا ہے، دوسرے وہ جو
کسی کو مفت زمین دے اور وہ کاشت کرے،
تیسرے وہ جو نقد لگان پر زمین دوسرے سے

(۱۳ ج ۲)

صحابۂ کرام کی عملی زندگی کی تصویر بخاری میں یہ ہے کہ

قال ابو جعفر رض ما بالمدينة اهل
بيت هجرة الا يزرعون على الثلث
والربع وزارع علي وسعد بن مالك
وعبد الله بن مسعود وعمر بن
عبد العزيز والقاسم وعروة
وآل ابي بكر وآل عمر وآل علي و
ابن سيرين رضي الله عنهم

حضرت ابو جعفر باقر رضی اللہ عنہ نے فرمایا
کہ مدینہ منورہ میں کوئی مہاجر گھرانہ ایسا
نہیں تھا جو تہائی اور چوتھائی کی بٹائی
پر کاشت نہ کرتا ہو حضرت علی، سعد بن مالک،
عبد اللہ بن مسعود، عمر بن عبد العزیز،
قاسم اور عروہ، آل ابو بکر، آل عمر، آل علی و
ابن سیرین رضی اللہ عنہم نے کاشت کرائی

اس صورت میں بٹائی کرنے والا یا نقدی لگان پر کاشت کرنے والا زمین کا مالک نہیں ہوتا ہے، فقہ کی کتابیں ایسی جزئیات سے معمور ہیں، صحابۂ کرام کے عہد میں بھی نقدی لگان پر کاشتکاری کرنے والا مالک نہیں سمجھا جاتا تھا، موطا امام مالک رض میں حضرت عبد الرحمن بن عوف کا واقعہ ہے کہ

"ان عبد الرحمن بن عوف تكارى
ارضًا فلم تزل في يده بكراء
حتى مات. قال ابنه فما كنت
اراها الا لنا من طول ما مكثت

حضرت عبد الرحمن بن عوف رض نے ایک زمین
نقدی لگان پر لی، جو ہمیشہ ان کے قبضہ
میں مرتے دم تک رہی، ان کے بیٹے نے
کہا کہ ہم اس کو اپنی ملک سمجھتے تھے، اسلئے

| | |
|---|---|
| فی یدہٖ حتی ذکرھا لنا عند | کہ وہ ایک مدت سے ہمارے والد کے پاس |
| موتہ فامر بقضاء شئ | رہی یہان تک کہ اپنے انتقال |
| کان علیہ من کرائھا من ذھب | کے وقت انھون نے ذکر کیا اور کرایہ |
| او ورق، | (جو سونا یا چاندی تھا) ادا کرنے کا حکم دیا' |

(۷) ایسی زمین جس کو کاشتکار نسلاً بعد نسلٍ کاشت کر رہا ہو، مگر اس کو یقینی طور پر یہ معلوم نہ ہو، کہ ابتدأً تعلق یا بندوبست کی کیا صورت تھی، تو ایسی صورت مین بھی وہ کاشتکار شرعاً زمین کا مالک ہوگا، ردّ المحتار مین ہے:

| | |
|---|---|
| وقد قالوا ان وضع الید والتصرف | ان لوگون نے کہا کہ قبضہ اور تصرف |
| من اقوی ما یستدل بہ علی | ملک کی بہت قوی دلیل ہے اس لئے اسکو |
| الملك ولذا تصح استشهادة | ملک کی شہادت مین پیش کرنا صحیح ہے' |
| بانہ ملکہ (ج ۳ ص ۳۹۶ باب العشر والخراج) | |

پھر اس کے بعد اراضی مصر اور شام کے متعلق علامہ سبکیؒ کا قول نقل کرتے ہوے جن کا خیال ہے کہ یہان کی زمین "وقف علی المسلمین" ہے) یہ تصریح کی ہے، کہ زمین کا مالک وہی ہوگا، جس کے قبضہ مین وہ ہے'

| | |
|---|---|
| ثم قالوا من وجدنا فی یدہٖ | ہم جس کے قبضہ یا ملک مین زمین کا کوئی |
| او ملکہ مکانا منھا، فیحتمل انہ | حصہ پائینگے تو اسمین اسکا احتمال ہے کہ اس نے اسکا |
| احیی او وصل الیہ وصولاً | احیاء کیا ہو، یا اوس کو صحیح طریقہ سے |
| صحیحًا، (ج ۳ ص ۳۹۷) | پہونچی ہو، |

اس کے بعد علامہ محقق ابن حجر مکی نے شیخ الاسلام امام نووی کا اقلیم مصر کے متعلق یہ

واقعہ نقل کیا ہے کہ حکومت کی طرف سے جب یہ واقعہ پیش آنے کو تھا، کہ مالکان زمین سے زمین کی ملکیت کے متعلق وثائق طلب کئے جائین، اور جن کے پاس وثائق نہ ہون، ان کی زمین بحق بیت المال ضبط کر لی جائے، تو اس وقت شیخ الاسلام نے اسکی شدت کے ساتھ مخالفت کی، اور اور یہ فتوی دیا کہ جس کے قبضہ مین جو زمین ہے، وہ اس کا مالک ہے، اس پر نہ کسی کو اعتراض کا حق ہے، نہ دلیل وثبوت طلب کرنے کا،

| | |
|---|---|
| وقد اطال رحمہ اللہ تعالیٰ فی | شیخ الاسلام رحمہ اللہ نے ان لوگونکی رد مین بہت |
| ذلک اطالۃً حسنۃً رداً علی | اچھی اور طویل بحث کی ہے جنھون نے مصر کے اوقاف |
| من اراد انتزاع اوقاف مصر و | اور اسکی اقلیم کو اس بنیاد پر انکے مالکون کے قبضہ سے |
| اقلیمھا وادخالھا فی بیت المال | نکال کر بیت المال مین داخل کرنے کا |
| بناءً علی انھا فتحت عنوۃً وصارت | ارادہ کیا، کہ وہ بقوت فتح کی گئی |
| لبیت المال فلا یصح وقفھا، و | ہے، اس لئے بیت المال کی ملک ہے |
| قال سبقہ الی ذلک الملک الظاہر | اور اس کا وقف صحیح نہین ہے اور فرمایا کہ اس |
| بیبرس فانہ اراد مطالبۃ ذوی | سے پیشتر ملک ظاہر بیبرس نے اہل جائداد |
| العقارات بمستندات تشھد لھم | سے وثائق طلب کرنیکا ارادہ کیا تھا، کہ وہ |
| بالملک والا انتزعھا من ایدیھم | اپنی ملکیت کا ثبوت دین، ورنہ |
| متعللاً بما تعلل بہ ذلک الظالم | اُن کی جائدادین ضبط کر لیجائین گی اور اسکا |
| فقام علیہ شیخ الاسلام الامام | سبب وہی تبلایا جو اس ظالم نے تبلایا، |
| النووی واعلمہ بان ذلک غایۃ | اس پر شیخ الاسلام نووی نے سخت مدافعت |
| الجھل والعناد وانہ لا یحل عند | کی اور ان کو بتایا کہ یہ انتہا درجہ کا جہل اور عناد ہے |

| | |
|---|---|
| أحد من علماء المسلمين بل من | کسی عالم کے نزدیک یہ جائز نہین ہے بلکہ جس |
| في يده شيء فهو ملكه لا يحل | کے قبضہ مین جو چیز ہو وہ اسی کی ملک ہے، |
| لأحد الاعتراض عليه ولا | کسی کو اس پر حق اعتراض نہیں ہے، اور نہ |
| يكلف اثباته ببينة ولا زال | اوس سے اس کا ثبوت طلب کیا جا سکتا ہے، |
| النووي رحمة الله عليه يشنع | امام نووی برابر سلطان کو اس پر ملامت |
| على السلطان ويعظه الى ان | اور نصیحت کرتے رہے، یہانتک کہ وہ اس |
| كف عن ذلك فهذا الخبر الذي | ارادہ سے رک گیا، پس وہ خبر جس کے قبول |
| اتفقت علماء المذاهب على قبول | نقل اور اسکی تحقیق و فضل پر تمام علمائے مذہب کا |
| نقله والاعتراف بتحقيقه و | اتفاق ہے، اجماع علماء کی نقل ہے، |
| فضله نقل اجماع العلماء على | کہ جس کے قبضہ مین زمین ہے، اوس سے کسی وثیقہ |
| عدم المطالبة بمستند عملاً باليد الظاهر | کو طلب نہ کیا جائیگا، اور اسکا ظاہری قبضہ |
| فيها انها وضعت بحق (جلد ۳ ص ۳۹۶) | اس کے قبضہ کی صحت کے لئے کافی سمجھا جائیگا، |

علامہ شامی، غیر حنفی علماء کے اس فتوی اور اس اجماع کی نقل کے بعد حنفی مسلک کے اصول پر اپنی راے لکھتے ہین، کہ زمین کا مالک کاشتکار ہی ہوگا،

| | |
|---|---|
| قلت فاذا كان مذهب هؤلاء | مین کہتا ہون کہ جب ان اکابر کا مسلک یہ ہے |
| الاعلام ان الاراضي المصرية والشامية | کہ مصر اور شام کی زمینین جو اصل مین مسلمانون پر وقف |
| اصلها وقف على المسلمين او لبيت | ہین، یا بیت المال کی ملک ہین اس کے باوجود |
| المال ومع ذلك لم يجيزوا مطالبة | یہ اکابر علما کسی کو اسکی اجازت نہین دیتے کہ وہ ان پر ملکیت کے |
| احد بشيء انه ملكه بمستند | مدعی محض اس احتمال پر ملکیت کے ثبوت کی سند |

یشهد له بناءً علی احتمال انتقاله الیه بوجه صحیح فکیف یصح علی مذهبنا، بانها مملوکة لاهلها اقروا علیها بالخراج کما قدمناه انه یقال انها صارت لبیت المال ولیست مملوکة للزراع لاحتمال موت المالکین لها شیئاً فشیئاً بلا وارث فان ذلک یؤدی الی ابطال اوقافها، وابطال المواریث فیها وتعدی الظلمة علی ارباب الایدی الثابتة المحققة فی البلاد المتطاولة بلا معارض ولا منازع (جلد ۳ ص ۳۹)

طلب کرے کہ ممکن ہی یہ زمین اسکے پاس صحیح طور پر پہونچی ہو، پس ہمارے مذہب کی رو سے اس زمین کی متعلق جو اسکے مالک کی ملک ہی جسکے خراج کا انھوں نے اقرار کیا ہی، جیسا کہ ہم پہلے بیان کر چکے ہیں، یہ کہنا کیسے صحیح ہوگا کہ وہ زمین بیت المال کی ہوگئی، کاشتکار کی ملکیت نہیں رہی، محض اس احتمال کی بنا پر کہ اس کے مالک ایک ایک کرکے بغیر وارث کے مرگئے ہوں کیونکہ یہ چیز تو ان کے اوقاف کو باطل کر دیتی ہی، ایسی میراث کو باطل کرتی ہی، ایسا کہنا ان مالکوں کے جن کا حق اور قبضہ بغیر کسی جھگڑے کے مدتوں سے ثابت ہی ظالموں کی تعدی ہوگی،

اس کے بعد علامہ شامی قول فیصل یہ لکھتے ہیں کہ اس زمین کے سوا جس کا دلیل شرعی سے بیت المال کے لئے ہونا معلوم ہو، تمام زمین چاہے مصر کی ہو یا شام کی، یا اسی طرح کی دوسری جگہ ہو، سب کا مالک کاشتکار ہوگا،

والحاصل فی الاراضی الشامیة والمصریة ونحوها ان ما علم منها کونه لبیت المال بوجه شرعی

حاصل یہ ہی کہ شام مصر یا اوسکے مثل دوسرے مقامات کی اراضی میں جس کے متعلق یہ معلوم ہو کہ وہ شرعی طریقہ سے بیت المال کی ملک ہی

فحکمہ ما ذکرہ الشارح عن الفتح وما لم یعلم فھو ملک لاربابہ والماخوذ منہ خراج لا اجرۃ لانہ خراجی فی اصل الوضع فاغتنم ھذا التحریر فانہ صریح الحق الذی یعض علیہ بالنواجذ الخ (جلد ۳ صـ۳۹۵ ایضاً)

وہ حکم ہے جو شارح نے فتح سے نقل کیا ہی اور جس کے متعلق علم نہ ہو، وہ ان کے مالکون کی ملک ہی اور ان سے خراج لیا جائے گا، نہ کہ اجرت، کیونکہ وہ اپنی اصلی وضع مین خراجی ہے، اس تحریر کو غنیمت سمجھو یہ ایسا کھلا ہوا حق ہے جس کو مضبوطی سے پکڑنا چاہئے،

بہرحال ایسی زمین جو کاشتکار کی کاشت مین بذریعۂ وراثت یا خریداری وغیرہ کے مدت سے چلی آرہی ہو، اور اس کے قبضہ مین ہو، اور بیع و شرا کا عمل اس مین جاری ہو، اور وہ اس کا خراج (لگان) ادا کر رہا ہو، وہ اس کا آئین اسلامی کی روسے مالک ہو گا، اور اس کے حقِ ملکیت کے خلاف کوئی دعوی بغیر قوی دلیل کے قابلِ لحاظ نہین ہوگا، اور نفس مخاصمت کے مقابلہ مین کاشتکار کا دعوی ملکیت ہی قابلِ قبول ہو گا، ردالمحتار مین ہے،

فاذا ادعی واضع الید الذی تلقاھا شراءً او ارثا او غیرھما من اسباب الملک انھا ملکہ وانہ یودی خراجھا فالقول لہ وعلی من یخاصمہ فی الملک البرھان ان صحت دعواہ علیہ شرعا واستوفیت شروط الدعوی (ج ۳ صفہ ۳۹۶)

پس اگر وہ قابضِ زمین جس نے اس زمین کو خرید کر یا میراث سے یا دوسرے اسبابِ ملک سے حاصل کیا ہے، یہ دعوی کرے کہ یہ اسکی ملک ہی، اور یہ کہ وہ اس کا خراج ادا کرتا ہے، تو اسکی بات مانی جائیگی، اور جو شخص اسکی ملک میں مدعی ہوگا اگر اسکا دعوی شرعی حیثیت سے صحیح ہی اور اسمین صحت دعوی کی تمام شرطیں پائی جاتی ہیں تو اس پر ملکیت کا ثبوت دینا ہوگا،

# تیموری شاہزادیون کا علمی ذوق

از

سید صباح الدین عبدالرحمن (علیگ) رفیق دار المصنفین

ہندوستان کے شاہان تیموری کی علم دوستی اور حسنِ مذاق کا یہ نمایان ثبوت ہے کہ جہان انھون نے حکومت کا نظم ونسق سنبھالنے اور ملک داری کے لئے اپنے شہزادون کو اعلیٰ تعلیم و تربیت سے آراستہ کیا، وہان انھون نے شہزادیون کو بھی اس سے محروم نہ رکھا، اور نہ صرف ان کے دربارون مین علم وفن کی مجلسین قائم تھین، بلکہ ان کے خلوتکدون مین بھی علم وادب کی بزم آراستہ تھی، یہ دیکھکر حیرت ہوتی ہے کہ فتوحات کی معرکہ آرائیون اور جنگِ جانشینی کی خون آشامیون کے باوجود تیموریون نے جلوت اور خلوت دونون کو علم وہنر کی شمع سے منور رکھا چنانچہ علمی حیثیت سے تیموری شاہزادون کے ساتھ ایسی تیموری شاہزادیان بھی ملتی ہین جن کی ذات پر اربابِ علم وفضل کو بجا طور پر ناز ہوسکتا ہے،

**گلبدن بیگم** تیموری شاہزادیون کی علمی بزم مین سب سے پہلے گلبدن بیگم پر نظر پڑتی ہی، جو بابر کی بیٹی تھی، بابر کے لڑکون مین ہمایون کامران ہندال اور عسکری نے میراث مین علم، ادب، اور شعروشاعری کا ذوق پایا، اسی دودمانِ فضل وکمال کے گھوارہ مین گلبدن بیگم نے بھی پرورش پائی، اور اپنی اعلیٰ تعلیم وتربیت کی بدولت ترکی اور فارسی زبان کی قابلِ قدر انشاپرداز اور شاعر ہوئی، فارسی زبان مین اوسکی ایک مستقل تصنیف ہمایون نامہ ہے، جو اپنے طرز انشا

کے لئے ایک بے مثل کتاب اور بابر و ہمایوں کے عہد کے تمدنی، معاشرتی اور تاریخی واقعات کے لئے ایک قیمتی ماخذ ہے،

یہ کتاب دراصل اکبر کے حکم سے اکبر نامہ کی ترتیب و تدوین کے وقت بابر اور ہمایوں کے متعلق معلومات فراہم کرنے کے لئے لکھی گئی تھی لیکن اپنی مختلف خصوصیات کی بنا پر ایک اہم تالیف ہوگئی، یہ کتاب عرصہ تک پردۂ گمنامی میں پڑی تھی، لیکن انگلستان کی ایک علم دوست خاتون نے اس کے متعدد نسخے بہم پہنچائے اور اس کو بڑی محنت و کاوش سے اڈٹ کرکے ۱۹۰۲ء میں لندن سے شائع کیا، اس کے دیباچہ میں خاتون مذکور نے گلبدن بیگم کی مفصل سوانح عمری لکھی، اور کتاب میں بیگمات کے جتنے نام آئے ہیں، اُن سب کے بھی حالات قلمبند کئے، اس کے علاوہ جابجا جو ترکی الفاظ استعمال کئے گئے ہیں، ان کی تحقیق کی، اور پھر فارسی متن کے ساتھ انگریزی ترجمہ بھی منسلک کیا، اس کتاب کی اشاعت پر مولانا شبلی مرحوم کو بڑی خوشی ہوئی تھی، اور اس پر الندوہ جلد ۵ نمبر ۳ میں ایک مفصل ریویو لکھا تھا، جس سے بہتر ریویو آج بھی کوئی اہل قلم نہیں لکھ سکتا ہے، مولنا مرحوم نے اس کتاب کی جو خصوصیات اور خوبیاں بتائی ہیں، ہم اس مضمون میں ان کو اختصار کے ساتھ بیان کرنے کی کوشش کرتے ہیں، تاکہ ایک عدیم المثال ادیب اور مورخ کی تحریر کی روشنی میں اس کتاب کی ادبی اور تاریخی اہمیت کا صحیح اندازہ ہوسکے،

اس کتاب کی انشا پردازی کے متعلق مولانا مرحوم رقمطراز ہیں :-

"فارسی زبان میں سادہ اور صاف واقعہ نگاری کا عمدہ سے عمدہ نمونہ تزک جہانگیری اور رقعاتِ عالمگیری ہیں، اور اس میں شبہ نہیں کہ یہ کتابیں سادگی اور لطافت کے لحاظ سے اس قابل ہیں کہ ہزاروں ظہوری اور وقائع نعمت خاں ان پر نثار کردی جائیں لیکن انصاف یہ ہے کہ ہمایوں نامہ کچھ ان سے بھی آگے بڑھا ہوا ہے، اس کے چھوٹے

چھوٹے فقرے، سادہ اور بے تکلف الفاظ، روزمرہ کی عام بول چال، طرزِ ادا کی بے ساختگی دل کو بے اختیار کر دیتی ہے"۔

عبارت کی سادگی اور طرزِ ادا کے بے ساختہ پن کی مثالین بکثرت ہین، ہم طوالت کے خیال سے ان کو یہان پر نقل نہین کرتے ہین، مولانا شبلی نے نمونے کے طور پر چند اقتباسات پیش کئے ہین، جو مقالاتِ شبلی جلد چہارم مین پڑھے جا سکتے ہین، البتہ مولنا مرحوم نے جو روزمرہ کے محاورے کتاب سے چن کر جمع کئے ہین، ان مین سے بعض ملاحظہ ہون:

پاے می داد (ہار جاتا تھا) طرقگیھا می کرد (شوخیان کرتا تھا) بیائید تا یکدیگرم را دریابیم (آؤ گلے لگین) خفتن شد (سونے کا وقت آیا) سرِ حضرت شوم (آپ پر قربان ہون) روستای گری (گنوارپن) وغیرہ وغیرہ، مولنا شبلی کا بیان ہے کہ اس قسم کی روزمرہ کی زبان اس عہد کی تصنیفات مین بہت کم ملے گی،

مولنا شبلی رقمطراز ہین کہ تاریخی حیثیت سے اس کتاب کی قابلِ قدر خصوصیت یہ ہے کہ اس مین اس عہد کے تمدن، شائستگی، معاشرت اور خانگی زندگی کے مختلف پہلوؤن کو روشن کرکے دکھایا گیا ہے، مثلاً وہ کسی شادی یا جلسہ کی تقریب کا حال لکھتی ہے، تو اس کی ہوبہو تصویر کھینچ دیتی ہے، عورتون کے متعلق وہ بہت سے نئے معلومات فراہم کرتی ہے، مثلاً عورتین لکھنے پڑھنے کے علاوہ فنونِ سپہگری سے بھی خوب واقف ہوتی تھین، سفر اور سیر و شکار مین عموماً گھوڑے پر سوار ہوتی تھین، بعض اوقات وہ مردانہ لباس بھی پہنتی تھین، مہرانگیز بیگم (یعنی مظفر حسین مرزا بیگرہ کی بیٹی) کے بارہ مین لکھتی ہے کہ وہ مردانہ لباس مین ملبوس رہتی تھی، اور مختلف ہنر مثلاً نگیر تراشی، چوگان بازی، تیراندازی اور ساز بجانے مین ماہر تھی، ہمایون جب ایران گیا تو اسکی ایک بہن ہمیشہ ایک گھوڑے پر سوار اسکے عقب مین چلتی تھی، خاندان کے آدمی جب ایک

جگہ مل کر بیٹھتے تھے، تو عورتین خود بھی گانے مین شریک ہوتی تھین، لیکن یہ احتیاط رہتی تھی، کہ اس وقت کوئی بیگانہ آدمی نہ ہو، عورتون کا نہایت احترام کیا جاتا تھا، بابر کی بیوی ماہم بیگم کابل سے ہندوستان آئی، تو بابر دو کوس تک پیدل استقبال کو گیا، ملکی معاملات مین عورتون سے بھی مشورے لئے جاتے تھے، اور ہر قسم کے امور مین ان کی شرکت ضروری سمجھی جاتی تھی وغیرہ وغیرہ، مولانا شبلی مرحوم نے اس کتاب کی ایک اور تاریخی خصوصیت یہ بتائی ہے، کہ گلبدن بیگم تاریخی واقعات لکھنے مین اس بات سے بخوبی واقف ہے، کہ کس واقعہ کو سمیٹ کر اور کس واقعہ کو پھیلا کر لکھنا چاہیئے، وہ خوب جانتی ہے کہ کون سا واقعہ کیا اثر رکھتا ہے، اور اس لئے اس کے اسباب وعلل سے کہان تک بحث کرنی چاہیئے،

ریاض الشعراء (قلمی نسخہ بنگال ایشیاٹک سوسائٹی) اور مخزن الغرائب (قلمی نسخہ دارالمصنفین) مین گلبدن بیگم کا نام بھی شعرا کی فہرست مین درج ہے، لیکن دونون تذکرون مین اس کا صرف مندرجۂ ذیل ایک شعر منقول ہے، مسز بیورج نے اسی شعر کو ہمایون نامہ کے دیباچہ مین میر مہدی شیرازی کے تذکرۃ الخواتین سے نقل کیا ہے،

ہر پریرو کہ او با عاشق خود یار نیست		تو یقین میدان کہ ہیچ از عمر برخوردار نیست

**گلرخ بیگم** بابر کی ایک دوسری لڑکی گلرخ بیگم صالحہ سلطان بیگم کے بطن سے تھی، وہ بھی شعر و شاعری سے ذوق رکھتی تھی، اور اشعار موزون کرتی تھی، صبح گلشن مؤلفہ نواب علی حسن خان مرحوم مین اسکی شاعری کا ذکر ان الفاظ مین کیا گیا ہے :-

"بہ گلرخی و شگفتہ روئی و سلیقہ شاعری سرآمد زمرۂ نسوان غنچۂ دہانش بہ نسیم اشعار لطیف می شگفت"

ریاض الشعراء، مخزن الغرائب اور صبح گلشن مین اسکی طرف یہ شعر منسوب ہے :-

ہیچگہ آن سرو گل رخسار بے اغیار نیست     راست بودہ است آنکہ در عالم گلِ بے خار نیست

سلیمہ سلطان بیگم | یہ بابر کی نواسی اور گلرخ بیگم کی بیٹی تھی، پہلے خانخانان بیرم خان سے بیاہی گئی، اوس کے انتقال کے بعد اکبر کے حبالۂ عقد مین آئی، سیاسی واقعات مین اس کا نام نمایان اُس وقت ہوا، جب شہزادہ سلیم نے اکبر کے خلاف علمِ بغاوت بلند کیا، سلیمہ سلطانہ ہی کی مساعیِ جمیلہ سے اکبر اور سلیم مین مصالحت ہوئی، اس سلسلہ مین اکبرنامہ منتخب التواریخ اور لب التواریخ مین اس کا ذکر بار بار آتا ہے، جہانگیر اس کی علمی قابلیت کا معترف ہے اس کے انتقال پر تزک جہانگیری (ص ۱۱۴ نولکشور پریس) مین لکھا ہی:

"بہ جمیع صفاتِ حسنہ آراستگی داشتند، درزنان این مقدار ہنر و قابلیت کم جمع می شود"

اسکو شعروشاعری سے بھی زیادہ مناسبت تھی آئین اکبری (بلاخ من ص ۳۱) اور مآثر الامرا (جلد اول ص ۳) مین ہو کہ اس کا تخلص مخفی تھا، لیکن مخزن الغرائب کے مؤلف کا بیان ہے کہ اُس کا تخلص مخلص تھا، تذکرون مین صرف اس کا حسب ذیل ایک شعر نقل کیا گیا ہی:

کاکلت را من زمستی رشتۂ جان گفتہ ام     مست بودم زین سبب حرفِ پریشان گفتہ ام

مخزن الغرائب (ورق ۲۶۰) مین فیضی کے مرثیہ پر حسب ذیل رباعی درج ہے، جو ایک خاتون کاملہ بیگم کے ذکر مین نقل کی گئی ہے، کاملہ بیگم کے حال مین کسی قسم کا کوئی تعارف نہین مگر تذکرہ نگار نے رباعی سے پہلے یہ بھی تحریر کیا ہی، کہ بعض نسخون مین رباعی سلیمہ بیگم کی طرف بھی منسوب ہے،

فیضی مخور این غم کہ دلت تنگی کرد     با پائے امید عمر لنگی کرد،
ہیچو است کہ مرغِ روح بندِ رُخِ دوست     زین واسطہ از قفس شتابہنگی کرد

مورخین سلیمہ بی بی کی کتب بینی کے شوق کے بھی معترف ہیں، اسی شوق کی تکمیل کے لئے اس کے پاس ایک ذاتی کتب خانہ بھی تھا،

ماہم بیگم | یہ بیگم دودمان تیموری کی چشم و چراغ تو نہ تھی، لیکن ہندوستان کے سب سے بڑے تیموری بادشاہ یعنی اکبر بادشاہ کی مرضعہ تھی، اس لئے اس کا ذکر اس سلسلہ میں بیجا نہ ہوگا، ماہم بیگم ایک اعلیٰ تعلیم یافتہ خاتون تھی، اسی لئے علم و فضل کی ترویج کی خاطر اس نے دہلی میں ایک اعلیٰ پیمانہ کا مدرسہ خیر المنازل کے نام سے قائم کیا، سرسید احمد خان نے آثار الصنادید میں اس مدرسہ کا ذکر کیا ہے، یہ مدرسہ پرانے قلعہ کے پاس واقع تھا، اسکی عمارت اب منہدم ہوگئی ہے، اس پر جو کتبہ منقوش تھا، اس کو سرسید احمد خان نے اپنی کتاب (باب اول ص ۴۰) میں نقل کیا ہے، اور وہ یہ ہے،

بدوران جلال الدین محمد — کہ باشد اکبرِ شاہانِ عادل
چو ماہم بیگم عصمت پناہی — بنا کرد این بنا بہر افاضل
دلے شد ساعی این بقعۂ خیر — شہاب الدین احمد خانِ باذل
زہے خیریت این خیرِ منازل — کہ شد تاریخِ او "خیر المنازل"

اس مدرسہ کے ساتھ طلبہ کے لئے ایک بہت ہی حسین مسجد بھی تھی، ایک انگریز ماہر آثار قدیمہ نے اس مسجد کو دیکھکر اس کا تحسین آمیز نقشہ ان الفاظ میں کھینچا ہے

"مسجد پانی سے گھسے ہوئے نوکدار پتھروں کی بنی ہوئی ہے، جہاں نقش و نگار ہیں، وہاں سرخ پتھر اور گرانیٹ لگائے گئے ہیں، پھاٹک گو اب مسمار ہو چکا ہے، لیکن بہت ہی خوبصورت ہے، مسجد کا اندرونی حصہ رنگین پلاسٹر اور چمکدار اینٹوں سے مزین ہے، عمارت کا رُخ اور پھاٹک رنگین تمغوں اور ترشے ہوئے پتھر کے پھولوں سے منقش ہیں ان میں رنگ نیلے، زرد، سرخ، ارغوانی، سپید، سبز اور سیاہ استعمال کئے گئے ہیں،

اس مسجد مین صرف ایک گنبد ہے، جس کی گردن نیچی ہے، اس کا کنگرہ بہت ہی عجیب و غریب ہے، جو مسجد قلعۂ کونہ کے کنگرے سے مشابہ ہے، مسجد کی دیوارین عمودی ہین، لیکن مینارے ڈھلوان ہین، موتی مسجد کی طرح چھجے سامنے نکلے ہوئے ہین، اس مسجد مین حجرے ہین جو اور مسجد مین نہین دیکھے گئے، (ارکیالوجی آف دلی، مولفہ سی اسٹیفن بحوالہ پرومونشن آف محمڈن لرننگ مرتبہ این ان لا، ص ۱۶۶)

یہ مسجد جس فیاضی اور فراخدلی سے طلبہ کے لئے بنائی گئی تھی، وہ ماہم بیگم کی تعلیمی دلچسپی کی بڑی دلیل ہے،

نورجہان بیگم | نورجہان بیگم بھی نسلاً تیموری نہ تھی، لیکن ایک تیموری حکمران کی بیوی بن کر شاہی حرم اور حکومت کے لئے باعثِ رونق و زینت بنی، اس لئے یہ مضمون تشنہ رہے گا، اگر اس کا ذکر ان صفحون پر نہ کیا جائیگا،

نورجہان نے شاہی محل مین داخل ہوتے ہی اپنے جمالیاتی ذوق سے حرم کی عورتون کا سارا مذاق ہی بدل دیا، پہننے اوڑھنے، بناؤ سنگار، فرش فروش اور زیور و آرایش کی چیزون مین اتنی جدتین پیدا کین، کہ سارے ملک مین یہی رنگ غالب آگیا، اس حسن مذاق کے ساتھ قدرت نے نورجہان کو علم و ادب کی دولت سے بھی مالا مال کیا تھا، ایک علم پرور باپ کی بیٹی اور ایک اعلیٰ ادیب و انشا پرداز اور شاعر کی بیوی تھی، اس لیے باپ کی وراثت اور شوہر کی رفاقت سے اسکی علمی صلاحیت اور لیاقت کو اتنی جلا ہوئی کہ اب تک اسکی استعداد علمی اور سخن سنجی کی داد دی جاتی ہو، مراۃ الخیال کے مؤلف کا بیان ہو:-

"در بذلہ سنجی و سخن گوئی و شعرفہمی و حاضر جوابی از نساے زمان ممتاز بود" (ص ۱۲۵)

ید بیضا مؤلفہ آزاد بلگرامی (قلمی نسخہ دار المصنفین) مین ہو:-

"در ادای شعر بسیار خوش سلیقہ است"

اسکی تصدیق منتخب اللباب اور ماثر الامرا سے بھی ہوتی ہے، نورجہان کی بدیہہ گوئی اور حاضر جوابی کے لطیفے آج کل کی علمی مجلسون مین مشہور ہین، مگر پھر بھی اس مضمون مین ان کا اعادہ شاید دلچسپی اور تفریح سے خالی نہ ہوگا،

ایک روز جہانگیر نے لباس تبدیل کیا جس کا تکمہ "لعل بے بہا" کا تھا، نورجہان نے اسکو دیکھتے ہی فوراً یہ شعر پڑھا:-

ترا نہ تکمہ لعل است بر قباے حریر
شدہ است قطرۂ خون منتِ گریبان گیر

ایک موقع پر جہانگیر نے عید کا چاند دیکھکر یہ مصرع موزون کیا،

ہلال عید براوجِ فلک ہویدا شد

نورجہان نے فی البدیہہ دوسرا مصرع پڑھا،

کلید میکدہ گم گشتہ بود پیدا شد

مفتاح التواریخ (مؤلفہ سرطامس ولیم بیل) مین نورجہان کی بدیہہ گوئی کی کچھ اور مثالین منقول ہین، ایک مرتبہ جہانگیر نورجہان سے کئی روز کے بعد ملا، ملنے کی خوشی مین نورجہان کی آنکھون سے آنسو روان ہوگئے، جہانگیر نے اس کیفیت کو دیکھکر یہ مصرع پڑھا،

گوہر اشک چشم تو غلطیدہ می رود

نورجہان نے فوراً دوسرا مصرع فی البدیہہ کہا،

آبے کہ بے تو خوردہ ام از دیدہ می رود

ماہ محرم ۱۰۲۸ھ مین ایک دم دار ستارہ نظر آیا، نورجہان نے اوس کو دیکھکر یہ شعر موزون کیا:-

---

[۵] تذکرۂ سرخوش، قلمی نسخہ ایشیاٹک سوسائٹی بنگال و خافی خان جلد اول ص ۲۷۰، و مراۃ الخیال ص ۱۲۹،

ستارہ نیست بدین طول سر برآوردہ — فلک بشاطری شہ کمر برآوردہ

ملک الشعراء طالب آملی ایک بار شاہی عتاب میں پڑ کر محبوس ہوگیا، حالتِ حبس میں نورجہاں کے پاس یہ شعر لکھ کر بھیجا،

ز شرم آب شدم آب را شکستے نیست — بحیرتم کہ مرا آبروے از چہ شکست

نورجہاں نے فوراً یہ لکھکر جواب دیا، "یخ بست و بشکست"[1]

مآثر الامراء کے مؤلف کا بیان ہے کہ نورجہاں کا تخلص مخفی تھا[2]، مگر نہ جانے کیا بات ہے کہ تیموری شہزادیوں میں جس کسی نے شعر و شاعری میں طبع آزمائی کی، اسکی طرف یہی تخلص منسوب کیا گیا، مرآۃ الخیال[3] منتخب[4] اللباب اور مآثر الامراء[5] کے مؤلفین نے نورجہاں کے یہ اشعار اپنی کتابوں میں نقل کئے ہیں

دل بصورت ندہم تا نشود سیرت معلوم — بندۂ عشقم و ہفتاد و دو ملت معلوم

زاہدا ہولِ قیامت مفگن در دلِ ما — ہولِ ہجران گذرانیدیم قیامت معلوم

مفتاح التواریخ میں یہ دو رباعیاں بھی نورجہاں کی طرف منسوب ہیں،

کشادِ غنچہ اگر از نسیم گلزار ہست — کلید قفلِ دلِ ما تبسم یار ہست

نہ گل شناسد و نہ رنگ و بو نہ عارض و زلف — دل کسے کہ بحسن و ادا گرفتار ہست

دیگر

چو بر دارم ز رخ برقعہ ز گل فریاد برخیزد — زنم بر زلف اگر شانہ ز سنبل داد برخیزد

بایں حسن و کمالاتے چو در گلشن گذر سازم — ز جانِ بلبلان شورِ مبارکباد برخیزد[6]

---

[1] یہ تمام روایتیں میری نظر سے مفتاح التواریخ (ص ۲۳۱) کے علاوہ کسی اور تاریخ اور تذکرے میں نہیں گذریں [2] مآثر الامراء جلد اول ص ۱۳۴ [3] مرآۃ الخیال ص ۲۲ [4] منتخب اللباب از خافی خان جلد اول ص ۲۰۰ [5] مآثر الامراء جلد اول ص ۱۲۴ [6] یہ رباعیاں کسی اور تذکرہ میں میری

نورجہان شعراء کی بھی سرپرست تھی، مراۃ الخیال کے مؤلف کا بیان ہے کہ "دانش آموز سخن دان نواب قاسم خان" شاعر کی حیثیت سے نورجہان ہی کی سرپرستی اور قدردانی سے ممتاز ہوا، نواب قاسم خان نورجہان کی حقیقی بہن منیجہ بیگم کا شوہر تھا، نورجہان کی وساطت سے جس طرح قاسم خان کو شعروشاعری میں فروغ حاصل ہوا، اس کا حال مؤلف تذکرۂ مراۃ الخیال اس طرح لکھتا ہے، (ص ۱۲۹)

"نورجہان بیگم را قاسم خان مناظرہ و مشاعرہ بسیار دست می داد، او در فن شعر مسلم نمی داشت تا آنکہ طرح غزلے تازہ درمیان آمد و شعرائے پائے تخت ازان درماندہ قاسم خان این سہ بیت نوشتہ نزد بیگم فرستاد، و ازان ہنگام زور طبعش در سخنوری قبول نمود ابیات این است:

گر شوی سایہ نشین روز بخت باغبان — سایہ بر خورشید اندازد درخت باغبان

فاختہ چون دید بے گل باغ را نالید و گفت — از چہ رو با گل نرفت این جان سخت باغبان

جشن نوروز است و فراش بہار از فیض طبع — طرح کرد از سبزہ و گل تاج و تخت باغبان

(بقیہ حاشیہ ص ۳۴۶) نظر سے نہیں گذرین، تعجب ہے کہ مفتاح التواریخ میں مندرجۂ ذیل شعر نورجہان ہی کا بتایا گیا ہے

نورجہان گرچہ بصورت زن است — در صف مردان زن شیر افگن است

ید بیضا (قلمی نسخہ دار المصنفین) میں مولانا غلام علی آزاد بلگرامی نے نورجہان کی بدیہہ گوئی کی ایک مثال میں یہ شعر بھی نقل کیا ہے،

بقتل من اگر شاہا دلت خوشنود می گردد

بجاں منت دے تیغ تو خون آلود می گردد

اسی کے ساتھ ایک غیر سنجیدہ روایت بھی منقول ہے،

نورجہان نے کلال کو جس طریقہ سے شاہی دربار مین روشناس کرایا، اس کا ذکر "جہانگیر کے علمی ذوق" مین کیا جا چکا ہے، نورجہان کی مصاحبت مین بعض ایسی عورتین بھی تھین جو شاعری مین کافی دسترس رکھتی تھین، ان ہی مین ایک مہری ہروی تھی جس کے بارہ مین مراۃ الخیال کا مولف لکھتا ہے:

"مسماۃ مہری ہروی خورشید طلعتی بود کہ کرشمۂ جمالش عروسان بہشت را جلوہ گری آموختے وازتاب عذارش آفتاب عالمتاب درآتشِ غیرت سوختے، باایں ہمہ حسن ورعنائی بالماس فکر بکر دُرہاے مضامین آبدار سفتے وسخن را بسیار نازک گفتے"

مراۃ الخیال مین مہری ہروی کا ایک دلچسپ لطیفہ درج ہے، نورجہان مہری ہروی کے ساتھ محل کے بالانشین پر بیٹھی تھی، کہ مہری ہروی کا شوہر خواجہ حکیم نیچے نظر آیا، نورجہان نے ہروی کو اسکے شوہر کو اوپر بلالینے کا حکم دیا حکم پاکر خواجہ حکیم نے اضطراب اور عجلت مین حاضر ہونے کی کوشش کی، مگر گھبراہٹ مین اس کے پاؤن لڑکھڑائے، اس اضطراب، عجلت اور گھبراہٹ کی حرکتون کو دیکھکر نورجہان نے مہری ہروی کو ان کیفیات پر اشعار موزون کرنے کی فرمایش کی، مہری ہروی نے خواجہ حکیم کو مخاطب کرکے کہا :-

| | |
|---|---|
| مرا با تو سر یاری نمانده | سر مہر و وفاداری نمانده |
| ترا از ضعف پیری قوت زر | چنانکہ پای برداری نمانده |

نورجہان ہنس پڑی، اور مہری کو اس صلہ مین نقد وجنس کی صورت مین انعام دیا،[۱]

---

[۱] مراۃ الخیال ص ۲۳۵ مہری کی ایک غزل ملاحظہ ہو،

| | |
|---|---|
| حل ہر نکتہ کہ بر پیر خرد مشکل بود | آز مودیم بیک قطرۂ مے حاصل بود |
| گفتم از مدرسہ پرسم سبب حرمت مے | در ہر کس کہ زدم بیخود ولا یعقل بود |

**ممتاز محل** شاہجہان کی محبوب بیوی ارجمند بانو بیگم الملقب بہ ممتاز محل بھی زیورِ علم و فضل سے آراستہ تھی، اور وہ نہ صرف سخن فہم، بلکہ سخن سنج بھی تھی، اس کا اندازہ اس مشہور واقعہ سے ہو سکتا ہے، کہ ایک بار شاہجہان جمنا کے کنارے بیٹھکر دریا کے مناظر دیکھ رہا تھا، کہ اوسکی موجون کی طرف اشارہ کرکے ممتاز محل سے کہا،

آب از برائے دیدنت می آید از فرسنگہا

ممتاز محل نے اوس کا دوسرا مصرع فوراً موزون کیا،

از ہیبتِ شاہجہان سر می زند بر سنگہا[۱]

**جہان آرا بیگم** شاہجہان اور ممتاز محل کی بیٹی تھی، جو سیاسی واقعات کے لئے بھی اپنے عہد مین بہت نمایان رہی، ممتاز محل کی گود اور نور جہان کی صحبت اور شاہجہانی عہد کی اعلیٰ علمی فضامین رہکر علم و فضل کے لحاظ سے بھی مشہور ہوئی، بچپن مین تعلیم ستی النساء خانم سے حاصل کی جو ملک الشعراء طالب آملی کی بہن اور حکیم رکنا کاشی کے بھائی کی بیوی تھی، یہ خاتون حافظہ تھی اور اپنی زباندانی ادب شناسی اور علم قرأت و تجوید مین امتیازی حیثیت رکھتی تھی، ممتاز محل اور شاہجہان دونون اس کے قدردان تھے، ممتاز محل کی مہردار تھی، اور اس کے انتقال کے بعد محل کی "صدارت" اسی کو سپرد ہوئی، اسکی وفات کے بعد شاہجہان نے تیس ہزار روپے خرچ

---

(بقیہ حاشیہ ۳۴۸) خواستم سوز دل خویش بگویم با شمع | داشت او خود بزبان آنچہ مراد دل بود
درچمن صبحدم از گریہ و زاری من | لالہ سوختہ خون در دل و پا در گل بود
آنچہ از بابل و ہاروت روایت کردند | سحر چشم تو بدیدم ہمہ را شامل بود
دولتے بود تماشای رخت مہری را | حیف و صد حیف کہ این دولت مستعجل بود

[۱] یہ روایت بعض اردو کی کتابون مین منقول ہو مگر فارسی تذکرون اور تاریخون مین میری نظر سے نہین گذری،

کرکے اس کا مقبرہ بنوایا، جو روضۂ تاج گنج میں ہے، جہان آرا بیگم نے اسی خاتون کے زیر تعلیم رہکر قرأت اور تجوید سیکھا[۵] اور یہ بلاخوف تردید کہا جا سکتا ہے، کہ جہان آرا بیگم نے اعلیٰ قسم کی تعلیم پائی، کیونکہ وہ مصنف بھی ہوئی اور شاعر بھی، جب وہ صرف چھبیس سال کی تھی تو اوس نے ۱۰۴۹ھ میں مونس الارواح لکھی جس میں حضرت معین الدین چشتی رحمۃ اللہ علیہ اور ان کے سلسلہ کے اکابر خلفاً مثلاً شیخ حمید الدین ناگوریؒ حضرت قطب الدین کاکیؒ، حضرت فرید الدین گنج شکرؒ حضرت نظام الدین اولیا، اور حضرت چراغ دہلویؒ کے بہت ہی عقیدتمندانہ احوال مندرج ہیں جس سے اوس کے مذہبی اور صوفیانہ ذوق کا صحیح طور پر اندازہ ہوتا ہے، اس کتاب کی تالیف میں اوس نے بڑی احتیاط کی ہے، چنانچہ ایک جگہ وہ رقمطراز ہے،

"احوالِ این بزرگان کہ مقربان درگاہ صمدیت اند از کتب و رسائلِ معتبرہ باحتیاط تمام بیرون آوردہ بقید تحریر آوردہ شد، واعتقاد این ضعیفہ آنچہ درین رسالہ ثبت گردید صحتِ تمام دارد، امید کہ خوانندگان از فیض بہرۂ تمام ازان حاصل آید"۔

اس احتیاط کے علاوہ کتاب کی دو اور خصوصیات ہیں، ایک تو یہ کہ یہ بہت ہی ادب اور احترام کے ساتھ لکھی گئی ہے، حضرت معین الدین اجمیریؒ کے ذکر کی ابتدا ان اشعار کے ساتھ کرتی ہیں:

| | |
|---|---|
| آن شہنشاہ جہانِ معرفت | ذاتِ او بیرون ز ادراک و صفت |
| خسروِ ملکِ فنا بے تخت و تاج | از خود و از غیرِ خود بے احتیاج |
| غرقِ بحرِ عشق از صدق و صفا | از خودی بیگانہ باحق آشنا |
| کردہ مرغِ ہمتش زاوجِ کمال | بیضۂ افلاک را در زیر بال |
| اخترِ برجِ سپہرِ لم یزل | گوہرِ درجِ کمالِ بے بدل |

---

۵؎ مآثر الکرام جلد دوم ص ۹۲-۹۱،

آن معین دین و ملت بے نظیر　　فارغ از دنیا بملک دین امیر

در ثنائے او زبانم را چہ حد　　فیض او باید کہ فرماید مدد

وہ جب حضرت معین الدین چشتیؒ کے مزار مبارک کی زیارت کے لئے گئی، تو وہاں کے جن تاثرات کو قلمبند کیا ہے، ان سے بھی اس کی والہانہ عقیدتمندی اور اخلاص کا اظہار ہوتا ہے،

"می گوید فقیرۂ حقیرہ جہان آرائے کہ چون از یاوری بخت و فیروزی طالع از دار الخلافہ اکبرآباد در خدمت والد بزرگوار خود متوجہ خطۂ پاک حضرت اجمیر بے نظیر شدم از تاریخ ہژدہم ماہ شعبان المعظم سنہ یکہزار و پنجاہ و سنہ ہجری تا تاریخ جمعہ ہفتم ماہ رمضان المبارک کہ داخل عمارات کنار تال اناساگر گشتم، موفق شدم باین معنی کہ ہر روز و ہر منزل دو رکعت نماز نافلہ ادا می کردم و یکبار سورہ یٰسین با فاتحہ از کمال اخلاص و عقیدتمندی خواندہ و ثواب آنرا بروح پرفتوح مطہر منور حضرت پیر دستگیر خواجہ معین الحق والدین رضی اللہ عنہ نثار می نمودم و چند روز کہ در عمارات مذکورہ توقف واقع شد، از نہایت ادب شبہا بر پلنگ نخوابیدم و بطرف روضۂ متبرکہ حضرت پیر دستگیر پا دراز نساختم، بلکہ پشت بآنجانب نکردم و روزہا در زیر درختان می گذرانیدم............و در مسجد سنگ مرمر کہ پدر بزرگوار حق شناس این حقیرہ ساختہ کردہ اند، رفتہ نماز ادا کردہ و بازدر گنبد مبارک نشستہ سورۂ یٰسین و فاتحہ بروح پرفتوح خواندم تا وقت نماز مغرب در آنجا بودم و شمع بارواح آنحضرت روشن کردہ، روزہ باب جالرہ افطار کردم عجب شامی دیدم آنجا کہ بہتر از صبح بود، اگرچہ اخلاص و محبت این فانیان تقاضائے آن می کرد کہ باین قسم جای متبرک پرفیض گوشۂ عافیت رفتہ باز بخانہ بیایدٗ اما چہ چارہ ؎

رشتہ درگردنم افگندہ دوست　　می برد ہرجا کہ خاطر خواہ اوست

اگر اختیار میداشتم ہمیشہ در روضۂ حضرت کہ عجب گوشۂ عافیت است دمن عاشق گوشۂ عافیت ہستم بسر می بردم وبہ سعادت طواف نیز مشرف می شدم ناچار بچشم گریان ودل بریان بصد ہزار افسوس ازان درگاہ رخصت شدہ بخانہ آمدم وتمام شب طرفہ بے قراری درمن بود"

مونس الارواح کا سنہ تالیف ۱۰۴۹ھ ہے، لیکن یہ عبارت ۱۰۵۳ء مین بطور ضمیمہ لکھی گئی ہی جو دار المصنفین کے قلمی نسخہ مرقومہ ۱۰۶۸ھ مین ہی،

اس کتاب کی دوسری خصوصیت اس کا طرز انشا رہے، مولنا شبلی مرحوم نے اسکی عبارت کو نہایت "صاف اور شستہ" بتایا ہے،[1] جیسا کہ اوپر کے اقتباس سے بھی معلوم ہوگا،

مونس الارواح کا نسخہ چھپ گیا ہے، مگر اس کا ایک بہت ہی خوشخط نسخہ دار المصنفین مین ہی، یہ نسخہ جہان آرا نے دربار کے مشہور خوشنویس عاقل خان سے وصلیون پر لکھوایا تھا، اور تمام کتاب کو طلائی نقش ونگار اور زرین افشان سے مزین کرایا تھا، اس پر سنہ کتابت ۱۰۶۸ھ مرقوم ہی یعنی تصنیف کے اونیس سال کے بعد اور جہان آرا کی عمر کے ۴۶ وین سال مین یہ نسخہ لکھوایا گیا، جس سے یہ بھی ظاہر ہوتا ہے، کہ کتاب مین جن بزرگون کے حالات ہین، اُن سے جہان آرا کی عقیدت و ارادت سن کہولت مین بھی بدستور قائم تھی، اس قلمی نسخہ کا سائز ۱۰×۷ ہے، ہر صفحہ مین گیارہ سطرین ہین، اور کل صفحات کی تعداد ۱۴۴ ہے، مولنا شبلی مرحوم نے اوس کو ایک بڑی رقم مین خریدا تھا، اور اپنی قلمی کتابون کے ذخیرہ مین اوس کو بہت ہی عزیز رکھتے تھے، (الندوہ، اپریل ۱۹۱۱ء) یہ کتاب خطاطی کے اعلیٰ نمونہ کے طور پر لندن کی نمایش منعقدہ مئی ۱۹۱۱ء مین بھی بھیجی گئی تھی،

جہان آرا کے علمی مشاغل مین زیادہ تر صوفیاے کرام کے حالات کا مطالعہ ہی رہا کرتا تھا،

مونس الارواح مین ایک جگہ لکھتی ہی،

---

[1] الندوہ اپریل ۱۹۱۱ء

این ضعیفہ راجیہ بعد از ادائے فرض و واجبات و تلاوت قرآن مجید ہیچ امرے شریف تر از ذکر حالات و مقامات اولیائے کرام قدس اللہ ارواحہم نمی داند، بنابران خلاصۂ اوقات خود بمطالعۂ کتب و رسائلے کہ مشتمل بر احوال سعادت مآل بزرگان دین و اکابر صاحب یقین ست صرف می نماید"[۵]

جہان آرا شاعر بھی تھی، مونس الارواح مین جا بجا اس کے اشعار درج ہین، نمونہ کے طور پر حمد کے اشعار ملاحظہ ہون،

آنجا کہ کمال کبریائے تو بود عالم نمے از بحر عطائے تو بود

مارا چہ حد حمد و ثنائے تو بود ہم حمد و ثنائے تو سزائے تو بود

(دیگر)

اے بوصفت بیان ما ہمہ ہیچ ہمہ آن تو آن ما ہمہ ہیچ

[۵] جہان آرا بیگم کے ایک سوانح نگار نے اسکی تالیفات مین ایک سیاحت نامہ اور ایک مثنوی بھی بتائی ہی، مگر میری نظر سے ان دونون کتابون کے نام کسی مستند تذکرہ اور تاریخ مین نہین گذرے، ۱۹۳۱ء مین لندن سے ایک انگریزی کتاب ایک انگریز خاتون Andrea Butenschon نے The Life of a Mogul Princess Jahan Ara Begum کے نام سے شائع کی ہی خاتون مذکور نے اس کتاب کے دیباچہ مین لکھا ہی کہ وہ آگرہ کے قلعہ کو دیکھنے مین مصروف تھی، کہ ثمن برج کے ایک شکستہ پتھر کے نیچے کچھ مسودے ملے، مسودے کو پڑھنے کے بعد یہ معلوم ہوا کہ وہ جہان آرا کی خود نوشتہ تحریرین ہین جن کو اوس نے شاہجہان کے حبس کے بعد قلمبند کیا تھا، وہ بھی شاہجہان کے ساتھ قید تھی، اس لئے قید ہی کے زمانہ مین اوس نے اپنی پچھلی زندگی کے واقعات لکھنے شروع کئے، اور انکو ثمن برج کے ایک پتھر کے نیچے یہ کہکر چھپا دیا کہ ثمن برج کا پتھر جب خستہ ہو جائے گا، تو یہ تحریر لوگون کے ہاتھ آئیگی جس سے اسکے اصلی خیالات، جذبات اور حالات روشن ہونگے، تحریر مین رومانی اور تخیلی رنگ بہت غالب ہی اور اسلوب بیان بہت ہی دلکش اور موثر ہی،

ہرچہ بیند خیال ما ہمہ ہیچ ہرچہ گوید زبانِ ما ہمہ ہیچ

ہا بکنہ حقیقتِ نرسیم اے یقین و گمان ما ہمہ ہیچ

جہان آرا بیگم کے اردو سوانح نگار منشی سیل چند مصنفِ تاریخ آگرہ کے حوالہ سے اس کا ایک مرثیہ بھی نقل کرتے ہیں، جو اس نے اپنے باپ کی وفات کے موقع پر کہا تھا، اس کے تین اشعار یہ ہیں:

اے آفتاب من کہ شدی غائب از نظر آیا شبِ فراق ترا ہم بود سحر؟

اے بادشاہ عالم و وی قبلۂ جہان یکبارے چشم رحمتِ برحالِ من نگر

نالم چنین زغصہ و بادم بود بدست سوزم چو شمع درغم و دودم رود زسر

جہان آرا بیگم کے ذوق شعری اور اس سلسلہ میں اس کے جود و سخا کی متعدد روایتیں تذکروں

(بقیہ حاشیہ ۳۵۳) چنانچہ اس تحریر کا انگریزی ترجمہ دیدہ زیب لکھائی چھپائی کے ساتھ لندن سے ۱۹۳۱ء میں شائع کر دیا گیا ہے، ہم نے اس کتاب کو شروع سے آخر تک بہت ہی غور سے پڑھا، اور اس کو سراسر جعلی اور نقلی پایا، یہ محض ایک نئے اور دلنشین انداز میں جہان آرا بیگم کے اخلاق اور کیرکٹر کو مسخ کرکے دکھانے اور اورنگزیب کی ذات سے نفرت پیدا کرنے کی کوشش میں لکھی گئی ہے، اس کتاب میں بعض لغو اور لاطائل واقعات ایسے ہیں، جن کی تردید کرنا محض تضیعِ اوقات ہے، مثلاً جہان آرا بیگم راجپوتوں کی بہت ہی مداح ہے، وہ ایک راجپوت سردار پر عاشق ہو گئی ہے، وہ شادی اس لئے نہیں کر سکتی ہے کہ اکبر نے یہ قانون بنا رکھا تھا، کہ مغل بادشاہوں کی لڑکیاں رشتۂ ازدواج سے محروم رہیں، چنانچہ جہان آرا چھپ چھپ کر اپنے محبوب راجپوت سے ملتی ہے، عشق و محبت کی باتیں کرتی ہے، اور اپنی یاد تازہ رکھنے کے لئے اسکو کئی تحفے دیتی ہے، جب دارا اور اورنگزیب میں خانہ جنگی شروع ہوتی ہے، تو جہان آرا کی محبت اور عشق میں راجپوت سردار دارا کی حمایت میں اورنگزیب کے خلاف لڑتا ہے، جنگ میں راجپوت جہان آرا کے ایک دوسرے عاشق کے ہاتھوں

میں پائی جاتی ہیں، کلمات الشعرا (سرخوش) ریاض الشعرا اور خزانۂ عامرہ میں ہے کہ جہان آرا بیگم ایک دفعہ باغ کی سیر کو ہاتھی پر برقعہ ڈالے نکلی، میر صیدی طہرانی چھپ کر تماشا دیکھنے لگا، جب ہاتھی اس کے پاس سے گذرا تو اس نے بے ساختہ یہ مطلع پڑھا،

برقع برخ افگندہ برد ناز بباغش تا نکہت گل بیختہ آید بہ دماغش

جہان آرا نے حکم دیا کہ شاعر کو کشاں کشاں سامنے لائیں، وہ آیا تو اس سے بار بار مطلع پڑھوا کر سنا اور پانچہزار روپیے دلوائے لیکن ساتھ ہی حکم دیا کہ اس کو شہر سے نکال دیا جائے کیونکہ جہان آرا بیگم کو شعر تو پسند آیا لیکن گستاخی پسند نہ آئی، مولنا شبلی مرحوم اپنے مقالہ "زیب النسا" میں اس روایت کو نقل کر کے رقمطراز ہیں کہ اس واقعہ سے اندازہ ہو سکتا ہے، کہ بیگمات کے لئے کس قسم کے آداب مقرر تھے،

کلمات الشعرا، (قلمی نسخہ بنگال ایشیاٹک سوسائٹی) میں جہان آرا بیگم کی علمی فیاضی کی ایک

---

(بقیہ حاشیہ ص۳۵۴) سے مارا جاتا ہے، مگر اس کا ایک ہار کسی طرح سے جہان آرا کو مل جاتا ہے، جس کو وہ ایک قیمتی یادگار سمجھ کر اپنے پاس محفوظ رکھتی ہے، اس کتاب میں اسی قسم کی اور بھی خرافات ہیں، سب سے مضحکہ خیز بات تو یہ ہے کہ جہان آرا بیگم کا لباس ساری دکھایا گیا ہے، اور وہ ہندو دیوتاؤں سے مثلاً شیوجی اور شنو وغیرہ سے بڑی عقیدت رکھتی ہے، اسیطرح کی اور بہت سی باتیں ہیں، جو محض اورنگزیب اور ہندوستان کو مسلمان بادشاہوں کی گذشتہ تاریخ کو بدنام کرنیکی غرض سے لکھی گئی ہیں، برنیئر منوکی اور اسمتھ وغیرہ جیسے متعصب یورپین مورخین نے جہان آرا بیگم کی ذات کے ساتھ بہت ہی نازیبا حکایتیں منسوب کر دی تھیں، لیکن سنجیدہ مورخوں نے حقائق کی روشنی میں ان کی تردید کر دی ہے، اب ایک اچھوتے انداز میں پھر اس شہزادی کی ذات پر ناروا حملے کئے گئے ہیں، مگر یورپین مورخوں کی ہرزہ سرائی اور دشنام طرازی اس قدر عام ہو گئی ہے، کہ ان کی طرف توجہ کرنے کی بھی ضرورت نہیں،

اور مثال درج ہے، مرزا احسن بیگ قزوینی نے جو شاہجہانی دربار کا ایک معزز منصبدار اور شاعر تھا، شاہجہان آباد پر ایک مثنوی لکھی، اس شہر کے باغ حیات بخش کی تعریف میں جو اشعار کہے وہ جہان آرا کو پسند آئے، اس کے صلہ میں اسنے پانچ سو روپیے انعام اس کے پاس بھجوائے۔

ید بیضا (قلمی نسخہ دار المصنفین) مولانا غلام علی آزاد لکھتے ہیں کہ مرزا محمد علی ماہر نے جہان آرا کی مدح میں ایک مثنوی لکھکر اسکی خدمت میں پیش کی، مثنوی کے اس شعر پر جہان آرا نے اسکو پانچسو روپیے انعام دیئے،

بذاتِ تو صفات کردگار است      کہ خود پنہان و فیضش آشکار است

مگر مولانا غلام علی آزاد اس روایت کو سرو آزاد (ص ۱۱۴) میں نقل کر کے لکھتے ہیں، کہ شعر ان کی نظر سے نعمت خان عالی کی اُس مثنوی میں بھی گذرا جو اس نے زیب النساء کے خرگاہ پر لکھی تھی، تذکرۂ مخزن الغرائب (قلمی نسخہ دار المصنفین) میں ہے کہ مرزا محمد علی ماہر نے نو سو اشعار کی ایک مثنوی زیب النساء کی شان میں لکھی جس میں مذکورہ بالا شعر زیب النساء کو بے حد پسند آیا، واللہ اعلم بالصواب؛

جہان آرا کی علم پروری اور اسکے ساتھ مذہبیت کا ایک ثبوت یہ بھی ہے کہ آگرہ کی جامع مسجد اسی کی بنوائی ہوئی ہے، اس نے مسجد کے ساتھ ایک مدرسہ بھی قائم کیا تھا، جو بہت دنوں تک نہایت کامیابی کیساتھ چلتا رہا،

جہان آرا بیگم نے مرنے کے بعد بھی خواجگانِ چشتیہ سے اپنی عقیدت قائم رکھی یعنی حضرت خواجہ نظام الدین اولیاء کے مزار پر انوار کے ٹھیک پائین میں اپنی خواہش کے مطابق دفن ہوئی، اسکی پرہیزگاری، نیکی، انکساری اور ذوق شعری اسکے حسب ذیل شعر سے بھی ظاہر ہے، جو اسکی معمولی اور سادہ قبر پر مکتوب ہے؛

اس مزار کا کٹہرہ تو سنگ مرمر کا ہے لیکن تعویذ بالکل خام ہے جو ہمیشہ سبزہ سے ڈھکا رہتا ہے،

بغیر سبزہ نہ پوشد کسے مزارِ مرا      کہ قبر پوشِ غریبان ہمین گیا بس است ؎

# بیدل اور تذکرہ خوش گو

از

جناب قاضی عبدالودود بیرسٹر پٹنہ

اس مضمون کے دو حصے ہیں، پہلے حصہ میں خوشگو نے سفینۂ خوش گو میں بیدل کے متعلق جو کچھ لکھا ہو بجنسہٖ نقل کر دیا گیا ہو، دوسرے حصہ میں اس پر ناقدانہ نگاہ ڈالی گئی ہے، اور خوشگو کے ماخذوں کا سراغ لگانے کی کوشش کی گئی ہے، اس غرض سے میں نے بیدل کی تصانیف کا مطالعہ کیا ہو، اور ہم عصر اور قریب العصر مصنفوں نے بیدل کے متعلق جو کچھ لکھا ہو، اس کے معتدبہ حصہ کو پیش نظر رکھا ہو،

بندرابن[1]، خوش گو بندرابن کا رہنے والا تھا، (تکملۃ الشعراء مصنفہ شوق نسخۂ رام پور) لیکن اس کا ذہنی وطن دہلی تھا، آرزو کا شاگرد تھا، لیکن بہ قول بعض اوس نے بیدل اور سرخوش سے بھی اصلاح لی تھی، (تکملہ) وہ بیدل کا باضابطہ شاگرد ممکن ہو کہ نہ ہو لیکن اس میں شک نہیں کہ وہ ان کا بڑا معتقد تھا، خوش گو کا قیام دہلی کے علاوہ، بنارس الہ آباد، عظیم آباد میں بھی رہا ہے، اسکی وفات بقول آزاد[2] بلگرامی عظیم آباد اور بقول شوق بندرابن میں ہوئی، زمانۂ وفات بارہویں صدی[3] کا ساتوان عشرہ ہو، (آزاد)

---

[1] خوشگو کے حالات کی تحقیق میں نے نہیں کی، جو کچھ لکھا گیا ہے، اُس سے بہت زیادہ لکھا جا سکتا ہو [2][3] سفینۂ خوش گو کے سرورق پر آزاد کی لکھی ہوئی چند سطرین ہیں،

خوش گو نے بیدل کے حالات بڑی تفصیل کے ساتھ لکھے ہین، ابتدائی زمانہ کے حالات زیادہ تر خود بیدل کی تصانیف سے لئے ہین، آخری زمانہ کے حالات چشم دید ہین، خوشگو کا بیان ہے کہ اُسے ہزار بار سے زیادہ بیدل کی خدمت مین حاضر ہونے کا موقع ملا تھا، سفینۂ خوش گو سے بیدل کے متعلق بہت سی نئی باتین معلوم ہوتی ہین، اور بہت سی پرانی غلط فہمیان دور ہوتی ہین، اس کا بیان قابلِ اعتبار ہے، لیکن دو ایک جگہ اُس سے بھی غلطی ہوئی ہے، جس کا ذکر دوسرے حصہ مین آئے گا، سفینۂ خوشگو چھٹے عشرے مین تمام ہوا ہے،

سفینۂ خوشگو کا وہ نسخہ جس سے کاتب نے بیدل کے حالات نقل کئے ہین آزاد بلگرامی کی ملک رہ چکا ہے آزاد نے اُسے اپنے لئے نقل کرایا تھا، لیکن اغلاط سے بھرا ہوا ہے، قیاسی تصحیح کی کوشش حصۂ دوم مین کی جائے گی، حصۂ اول میں لفظ کتابت سے تعرض نہین کیا گیا،

آن حضرت از قومِ مغل از مغلانِ ارلاس کہ چہار قسم می باشند، یکے از آنہا مرزا ارلاس ست، تورانی الاصل اکبرآبادی الوطن است، آن چہ طاہر نصیرآبادی دراصلِ ایشان نوشتہ کہ لاہوری است، اصلے ندارد، والد بزرگوارش میرزا عبدالخالق از اوائل ترکِ ماسوا کردہ، تماشائی خلوت کدۂ وحدت بود، دآخر عمر از صلبِ آن ابو الآبائے بزرگی کہ خالق صوری پیکرش بود، آنحضرت در سال ہزار و پنجاہ و چہار ہلالے سعید و ساعتے مختار قدم بہ بارگاہ شہود گذاشت، و صفتِ کاملۂ بے نشانِ قادریت بہ تقتضائے سیر نزولی کسوتِ آب و رنگ عبدیت پوشید، و موسوم بہ عبدالقادر جیلانی گردید، لالا سکھ راج رائے، سبقت ہم درین معنی رباعیے نظرش گزرانیدہ بود، رباعی:

| | |
|---|---|
| ہانتلبؔ (؟) آمد قدرت تنزیہہ مقام | عبدالقادر بمو التشہش (؟) نام |
| شد زندہ یکے بہر مسیحائی دین | آمد دگر اکنون پئے احیای کلام |

مولنا قاسم درویش کہ از آشنایان پدرش بود، بہ قوت ریاضت بریاضی و مستقبل روزگار اطلاع گشت، لفظ "انتخاب" تاریخ ولادت آن جزو زمان یافتہ چندے بمقتضاے طلب آبیاری ریشۂ حیوانی بہ شیرخوارگی گذرانید، وزان حالت خود بیان فرمودہ،

"بر زبان درس روایت ہای موج شیر بود جنبش مژگان پے نم خامۂ تحریر بود"

چون از رضاع برآمد، و قدم بہ پنج سالگی گذاشت زبان راکہ از اعضاے رئیسۂ انسانی است بہ ختم کلام مجید شادابی بخشید و در اوسط ہمان سال میرزا عبد الخالق رخت ہستی بربست، گرد یتیمی بر چہرۂ حالش نشست، در ماتم او و حالت خود می فرماید،

"خورشید خرامید و فروغے بہ نظر ماند دریا بہ کنار رد گرافتاد و گہر ماند"

در سال ششم از حد عمر از خدمت والدۂ ماجدہ حروف تہجی آموخت، و در ہمان نزدیکی آن مریم مکانی نیز رہ نورد عالم بالا گردید، این معنی مصداق رب المساکین فضل اللہ است کہ با وجود بیکسی ہاے ظاہری کس بیکیانش بجاے رسانید، میرزا قلندر برادر اخیانی مرید عبد الخالق بار تربیت و پرورش بر دوش گرفتہ بر تحصیل علوم صرف و نحو رہنمونش شد،

بہر حال مرزا جوانے شاہ زور و صالح و مرتاض و شجاع و بدیگر اوصاف موصوف بود"

اوائل نوکری سرکار شاہ شجاع پسر دوم شاہجہان بادشاہ است و نوبت ریاضتش اکثر باربعین کشیدے، و در ہفتہ بیک جام شیر قناعت نمودے طرفہ این کہ در سایۂ وے عقرب را تاب حرکتے نہ ماندے، و اکثر از وے امتحان بخط زیر سایہ داشتے، ناچار بہ سوراخ عدم خزیدے و دیگر تفعلاے شدید آہنی را باشارۂ سبابہ اش جز کشایش چارہ نبود، چون ازین ہر دو کیفیت پرسیدند فرمودند نخستین ازلی است و ثانی عملی کہ بمواظبت اسم فتاح نصیب شدہ بود و در حالت عارضۂ تپ قریب بہ پنج سیر پختہ روغن شیر گرم نوشیدے، و در وقت درد چشم مقدارے

فلفل سرمۂ دلا در چشم کشیدے و بے ارتکاب این ہر دو عمل امراضش بصحت بگردیدے، چنانچہ برخے از حالاتِ او در عنصر اوّل کتاب چہار عنصر بے دلی نگاشتۂ کلک جواہر سلک اوشد۔

بہرحال آنحضرت در سال عاشر کتاب کافیہ با تمام رسانید و شروع شرح ملا نمود، روزے ہمراہ مرزا قلندر در مدرسہ نشستہ بود و طالب علم را دیدند کہ ہنگامۂ بحث ضَرَبَ یَضرِبُ گرم داشتند بعد دردسر بسیار یکے الزام یافت و دیگرے گردن رعونت تارک ارتافت، مرزا قلندر منع درس عربیش فرمود، و گفت اگر فائدۂ علم ہمین است خاک بر فرقِ جہل نہ باید انداخت، چہ در ہر دو صورت جواہر انسانیت گداختہ میشود اگر ملزم است لزوم رعونت چہ بلاست، و اگر ملزم انفعال الزام چہ قیامت ازاں وقت از کسب علوم عربیہ باز آمدہ صحبت فقرائے صاحبِ کمال، و مطالعۂ اشعار ارباب حال و قال اختیار فرمود، و نیز علوم ادعیہ و نقوش و حفظ اسمائے الٰہی از کاملانِ این فن آموخت و در نیمۂ سال عاشر مکتب از بہار مقدمش رشکِ گلستان و بوستان بود، یکے از ہم سبقان نو خط قرنفل زیر زبان گذاشتن، و ہنگام تکلم انفاس مہوشش تخم رائحہ در دماغ سامع کاشتے، چون طبیعت باو مالوف بود بحسب موزونی ازلی رباعی انشا فرمود، بے نقابی فیض حقیقی تماشا کردنی ست، و آن رباعی را چہار رکن بنائے موزونی خود دانست،

یارم ہرگاہ در سخن می آید، بوے عجبش از دہن می آید
این بوی قرنفل است یا نکہت گل یا رائحۂ مشک ختن می آید

برائے نظام سلسلہ صورت باوجود آنکہ شعرائے عالی فطرت شاگردانِ معنوی حق تعالیٰ اند از جناب مولینا کمال نامی صاحبِ کمال استفادہ کسب شعر نمود، و رمزی تخلص مقرر فرمود تا مدتے مدید بآن تخلص متخلص بود، روزے سیر دیباچۂ کتاب گلستان می نمود، چون باین مصرع رسید ع

"بیدل از بے نشان چہ گوید باز"

اہتزاز و رقص رو نمود، و از روح پر فتوح قبلۂ شیراز استمداد جستہ، لفظ "بیدل" را تخلص مبارک قرار داد و معنی این تخلص کہ بفہم اکثر در نمی آید، آنست کہ چون دل را خاطر گفتہ اند چہ این ہمہ خطرات و عوارض از آنجا حادث میشود، پس صفتے باشد، کہ حرکت بوے خطرہ از نتائج او است، و از آنجا کہ در نفی صفت بہ "بے" مستعمل فارسیانست، چنانچہ بے شعور و بے کمال بخلاف نفی موصوف کہ لفظ "بالائے آن می آید، مثل ناموزون و ناہموار لہذا در تخلص اختیار نفی دل کہ صفتے بیش نیست آمدہ بعضے موسوم صفات قلب است ندارد، و از آن بیدل است، و بیدل خطاب مستطاب عاشقان ہم آمد،

بہر حال چون بہار جوانی در بوستان سراے وجودش دمیدن آغاز کرد، بحکم رفعت استعداد و تحصیل اسباب معاش ملازمت بادشاہ زادہ عالیجاہ محمد اعظم شاہ دریافت و باندک فرصت معزز و مقبول گردید، در ترکی و فارسی ہمزبان گردید، و منصب پانصدی بخدمت داروغگی کو قنگر خانہ امتیاز یافت، بیست سال درین شغل مشغول بود و آن وقت مشق سخن در خدمت شیخ عبدالعزیز عزت می گذرانید بعد ازان چون جذبہ در رسید، تمارض نمودہ از خدمت شاہی مستغنی گردید، بہ ہندوستان رسید بادشاہ زادہ از روے کمال قدر دانی نشانے بدستخط خاص نوشتہ فقیر خوشگو بجنسہ در قلمدان ایشان دیدہ اینجا نقل مسودہ می نویسد:

## نشان دستخط خاص بادشاہی

الحمد للہ والمنہ کہ ہنوز قواے بدنی آن رفعت و شجاعت دستگاہ بحال خود است، باوجود بر قراری حواس از خدمت عالی شاہی تقاعد ورزیدن شرط ایفاے حقوق اخلاص نیست، تا حال ہم ہیچ نرفتہ انچہ ضروریات را در کار باشد، بہ بیوتات دار الخلافہ امر نفاذ یافتہ سرانجام کردہ خواہد داد، زود مستعد ملازمت گردد، انتہی ایشان در جواب عریضۂ بالقاب خداوندی مرقوم نمودہ

کہ تمام آن در رقعات داخل است یک رُباعی نوشتہ می آید،

از شاہ خود آنچہ این گدا می خواہد　　افزونیٔ منصب رضا می خواہد
تا ہمت فقر ننگ خواہش نہ کشد،　　سرخیلی لشکر دعا می خواہد

و بیاد آوری حقوق نمک غزلے در آن عریضہ نگاشتہ بودہ کہ این دو بیت از آنست،

اگر خورشید گردونم و گر خاک سر راہم　　گدائے حضرتِ شاہم گدائے حضرتِ شاہم
قبولے داشتم در بارگاہ عرشِ تعظیمش　　ز کسب آن سعادتہا کنون مقبول اللّٰہم

پس آنحضرت بطریق سیاحی رو بمشرق نہاد عزیمت فرمودہ مدتے در حدود ممالک بنگ و بہار و اڑیسہ بآزادگی و بے تقیدی بسر بردہ و دشت و بیابانہا پیمودہ عجائب قدرت الٰہی تماشا نمودہ اکثر از خصوصیاتِ آن ہنگام در چہار عنصر نگاشتہ قلم راست رقم اوست و ہم دران ایام بسیارے از نعمت درویشی نیز نصیب او گردید، از انجا بہ تکلیف پیر کامگار ہندوستان رسیدہ چندے بہ بلدہ اکبرآباد اقامت ورزید و باز بدار الخلافہ شاہجہان آباد رسیدہ کنج عزلت گزید، نواب شاکر خان و نواب شکر اللہ خان بیرونِ دہلی دروازہ شہر پناہ در محلہ کیکریان بر کنار گذر گھاٹ لطف علی حویلی مبلغ پنجہزار روپیہ خرید کردہ نذر نمودہ دو روپیہ یومیہ مقرر کردند کہ تا روز مرگ ایشان می رسید، بقیہ عمر در آن مکان بفراغ سی و شش سال اوقاتِ عزیز بسر برد، و بحسب ظاہر رشد تمام پیدا کرد، و تاہل گزید، چہار حرم در حریم داشت، و این جا اتفاق خوردن زر نیخ کشتہ اش افتاد، در وقت جوانی غایت گرسنگی قریب ہفت و ہشت سیر بودہ اکثر بہ سبب فرمایش فقر بطوع و رغبت فاقہ ہم می کشید، درین وقت کبر سن کہ فقیر خوشگو ہر روز بخدمتش میرسید، خوردن دو نیم سیر سہ سیر طعام بچشم خود دیدہ، و در عالم شباب اگرچہ بشرب شراب ارتکاب کردہ لیکن در پیریہا مزاجِ مبارکش گوارا نمی آمد، لہذا از جمیع کیفیات و مغیرات بیگانگی

نمودہ بنگاہ بہ اختیار فرمودآن را باسم موجی یاد می نمود، و در فصل زمستان معجونے مرتب می ساخت و آن را اوجی نام میگذاشت، شعرے ازین عالم گفتہ،

شادم کہ نظر تم نیست تریا کی تعین　　　وہمے کہ می فروشم بنگ است گاہ گاہ است

نفس عاجز نوا کجتے بتوصیف زور مندیش سرمایۂ قوت رستم بہم می رسانید، بناے لفظ و معنی زانۂ آشفتگی بنیاد آن حضرت را از بدو شعور توجہ بر کسب زور بیشتر بود، چنانچہ شمار بیام ہر روزہ کہ بوجود فیض آمود می نمودہ چہار ہزار و اکثر بہ پنج ہزار کشیدے و بسکہ در کشتی کردن و مصارعہ جستن حریفان را بہر دو دست برداشتہ بزمین زدے ہیچ کس را تاب پنجہ آرائی و زور آزمائی او نبود لاجرم سوار ہمت شد، بر اسپ بالاے پشتۂ کلانے برآمد، بقوت تمام باسپ بہم پیچیدے و آن را بزمین انداختے، و اسپ خود بیجا خوردہ ازان پشتہ بزمین آمدے، و چون این چنین عمل بچند نوبت کشیدے خاطرش آسایش یافتے، نوبتے در عالم تعلق گوشہ خاطرش بسوئے موتر ش پسرے میلے داشت، اتفاقاً حرکتے از وے صادر شد کہ بر طبع نازکش گران آمد، طپانچہ بر رویش زد کہ دمار از روزگارِ او برآمد، و در طرفۃ العین باخاک برابر گردید، و شبے پاے فرقدین فرسایش لغزشے کرد بحکم اتفاق دست بدیوارے خورد خواست کہ متوسل بدیوار شود ناگاہ دیوار تاب نیاوردہ از ہم بخیت فقیر این دو رباعی در وصف زور ایشان گفتہ،

اے زور تو دندان شکن اہل سخن　　　خوشگوے ضعیف را چہ یارا چہ دہن
گر زور کند بیک دو حرف تعریف　　　حقا کہ شود زبان رستم الکن

زور تو دل فلک گداز دچون برف　　　وین بادہ زبس نگنجد در ظرف
کز خامہ بوصف او نویسد ورقے　　　گردد صد ریزہ استخوان بندی حرف

شبے نقل می فرمود کہ در بلدہ پٹنہ تاجرے اسپ عراقی نژاد آوردہ بعوض ہزار روپیہ

بفروختن برآورد، طبیعت مائل بخرید کردنش گردید، گفتم اگر اسپ تو در یک دو با من برابری کند، در ہزار روپیہ بہم وا گر پس ماند، مفت بگیرم تا جر این شرط قبول نمود، وخود برآن اسپ سوار شد، در میدان وسیعے عنان سر داد ازین طرف من دامن بہ کمر زدہ شاطرانہ دویدم تا نگاہے بیفگنم اسپ وسوار بقدر یک تیر از من پس تر ماندہ بودند چوں گوی شرط از میدان ربودم مروت ندیدم اسپ باو باز دادم، وعصائے خوردے ازاین در دست داشتن کہ وزن آن سی وشش سیر شاہجہانی بود، وآن عصا را بو لاہن نام میفرمود کہ معنیش بزبان ہندی شاخ باریک باشد آن را بروز عرس ایشان پہلوے قبر می گذارند قوی پنجگان بہر دو دست بزور تمام برمیدارند لکن کسے حمل بر اغراق ومبالغہ کند باید کہ بیاید وبچشم عبرت بین ملاحظہ قدرت قادر قوی نماید، ع

بیا بسم اللہ اینک گوے ومیدان

بیان حلیۂ مرزا — بالاے والایش در طول میانہ بود، وعرض پہناوری بسیار گشت، جماے داشتہ بود ہزنگ کمال، با چشمہاے خجستہ وابروان کلید درہاے بستہ تختہ پیشانی وسیعے داشتہ کہ گوئی قلم تقدیر جمیع کمالات انسانی برو مرتسم کردہ مقدار شش کوہ بود، کہ ہرگز بروئی افتاد، ہنگام تکلم سخن بسیار آہستہ وراجدا میفرمود گویا گہر باری میکند، یا گلفشانی مینماید وآہستگی کلامش بہ حدے کہ صف نشینان موخر کم می شنیدند، یک غلامے داشتند مضمون نام چنانکہ فقیر گفتہ،

بیدل کہ تختگاہ فصاحت مقام اوست

معنی کنیز او شد ومضمون غلام اوست

اکثر غلام را براے تازہ کردن چلم قلیان یا امرے دیگر طلبیدے، باوجود قرب بانگ بلند

برداشتے و دستک دادے و اکثر کلام بتقیدانہ بر زبان آوردے، اما شعر را بصلابتے و مہابتے خواندے کہ گوش مستمعان بار شدے و از بیرون دروازہ در کوچہ معلوم شدے کہ آنحضرت شعر میخوانند و مقرر آن کردہ بود کہ تمام روز اندرون محل بہ تنہائی و تجرد نشستہ با سخن صحبت میداشت و سر شام بدیوانخانہ تشریف آوردہ تا نیم شب نشستے و اقسام حکایات و امثال کارآمدنی درمیان آوردے، فقیر ملفوظاتے نوشتہ کہ اکثر مذکوراتِ آن صحبت ہا درو داخل است و اکثر اوقات در گپ زدنہا یادگذشتن فرمودے کہ یاران الحال باید، ذکر خداے کہ کنایہ از شعر خوانی باشد، درمیان آئید کلیات دیوان خود کہ در یک جلد چہار مصراعے نویسانیدہ مرتب فرمودہ بود، طلبیدے و مجلس گرم داشتن و نوبت بنوبت حاضران را خطاب کردے، از اشعار خود عنایت فرمایند مرزا از سر نیہ بپایش مبارید، بیباکے تمام داشت، وضع تراش ریش و بروت تراشیدہ بود، چنانچہ وقتے در اکبرآباد عبدالرحیم نامی کہ طبع موزون داشت این بیت نوشتہ در پالکی انداخت؛

چہ خطا در خطا استادازل دیدآیا کہ باصلاحِ غر رریش نیاز افتاد است

ایشان ہمان وقت جواب نوشتہ دادند،

مختصر کن بتغافل ہوس جنگ و جدل مد برشتہ تحقیق دراز افتاد است

روزے یکے از منشیانِ آنجناب از صحبتِ میر جملہ ترخان بخدمتش حاضر شد و گفت ہمین وقت نواب میر جملہ می فرمود کہ من امروز میرزا بیدل را کہ قطب الملک سید عبداللہ خان بارہا بدعوت طلبیدہ بود، دیدم انسان کامل بنظر آمد، اما عیبے داشت و اشارہ بطرفِ ریش و بروت کرد کہ مبرا است آنحضرت بعد استماع در جواب فرمودند آرے درمیان ما و ایشان تفاوت مقدار پشمے است، کہ ایشان دارند و ما نداریم، و این بیت از اشعارِ خود یاد کردے

برودت تا فلنت گر بہ شانے ہوس است

بریش مردہ شدن بزرگمانے ہوس است

یکے از خواجہ سرایان بخدمتش التماس کرد، می خواہم کہ دستارے رنگ کنم، بہر رنگ کہ صاحب تجویز فرمایند، فرمود بیر نگ صبغۃ اللّٰہی براے نوع شما ہمین دو رنگ ایجاد کردہ صندلی و بادامی طبع غیور آنقدر داشتہ کہ شبے جعفر زٹلی کہ یکے از ہجویان و فحش گویانِ عصر بود، مثنوی در تعریف او گفتہ آورد ہمین کہ مصرع اول خواند،

ع چہ عرفی چہ قیصر بہ پیش تو بھش

فرمود شما مہربانی کردید کہ تشریف آوردید، ما فقیر بدیہیم ما را شنیدن امثال این حکایت کہ در حق استادان می شد نمی رسید دو اشرفی از کیسہ برآوردہ بمداح بخشید، وخاموش ساخت، حاضران مجلس خصوص فقیر خوشگو ہر چند عرض نمودیم کہ ایحضرت اگر حکم شود مصرع ثانیش بخواند تا معلوم گردد کہ قافیہ لفظِ بھش چہ آورد، قبول نہ افتاد،

واستقلال ذاتی بحدے داشت کہ در عمر شصت و پنج سالگی فرزندے قدم بہ بیت الشرف او گذاشت، ازین عنایت غیر مترقبہ شادیہا کرد و صدقہا داد، چون چہار سالہ بعد ثم شتافت بہ شگفتگی پیشانی موافق دین و آئین تجہیز و تکفین نمودہ، مدفون ساخت، و تا دروازہ با نعش مشایعت کرد، مردم کہ بعزا پرسش می آمدند گریہا و زاری می کردند، وے غم ہمگنان می خوردہ می گفت، یاران جائے تعجب است کہ فرزند من بمیرد و گریہ شما را می آید مخمسے در ماتم پسر گفتہ کہ خواندن آن بے اختیار رقت می آرد، این دو بند از ان است،

| | |
|---|---|
| ہیہات چہ برق پر فشان رفت | کآشوب قیامتم بجان رفت |
| گر تابے بود ور توان رفت | طفلم ز زمین کہنہ خاکدان رفت |

بازی بازی بر آسمان رفت

ہر کہ دو قدم خرام می کاشت از انگشتم عصا بکف داشت

یارب چہ علم بوحشت افراشت دست از دستم چہ گور برداشت

بے من راہ عدم چنان رفت

در متاخرین ہیچ شاعرے باین عزت وآبرو بسر نبردہ کہ او داشت، قطب الملک سید عبداللہ خان کہ وزیر اعظم و پادشاہ نشان بود، دو سہ مرتبہ کہ طلبیدہ است ہمین کہ نظرش بر میرزا افتاد، از کرسی می خاست، و بپیش دویدہ معانقہ می کرد، و تکیہ و مسند می گذاشت، و نواب نظام الملک آصف جاہ کہ وکیل مطلق ہندوستان بود، از دوستان ایشان است دیوانے بمشورت ایشان ترتیب دادہ و دیگر اکثر خورد و بزرگ شہر سر شام بخدمتش میرفتند و انواع فیضہا بر می داشتند محمد فرخ سیر پادشاہ شہید اول استمزاج کرد، بعد ازان چون معلوم نمود کہ او بملاقات نہ خواہد آمد، دو ہزار روپیہ و زنجیر فیل رعایت کرد، زر نقد خود بخدمتش رسید، چون وکیلے از طرف ایشان برائے آوردن فیل نرفت متصدیان بحکم بندہ بخلق فرو بردند و شاہ عالم بہادر شاہ بہ منعم خان خانخانان اکثر فرمود کہ میرزا بیدل بتکلیف نظم شاہنامہ نمودہ شود خانخانان کہ آشنائے قدیم بود تا پنج و شش بار در کتابت نوشت میرزا قبول نہ نمود، عاقبت جوابے بدرشتی نگاشت کہ اگر خواہ مخواہ مزاج پادشاہ برین پایہ است من نقیرم جنگ نہ میتوانم کرد، ترک ممالک محروسہ نمودہ بولایت میروم، وقتے عالمگیر پادشاہ این بیت ایشان در فرمان پادشاہ زادہ معظم در مقدمہ تسخیر حیدر آباد نوشتہ،

من نمی گویم زیان کن یا بفکر سود باش

اے ز فرصت بے خبر در ہر چہ باشی زود باش

واین بیت باعظم شاہ مکرر نگاشتہ:

بترس از آہِ مظلومان کہ ہنگامِ دعا کردن اجابت از درِ حق بہرِ استقبال می آید

ونیز بر عرضی شخصے کہ زیادطلبی میکرد این مقطعِ مشہور ایشان دستخط بادشاہ شد،

حرص قانع نیست بیدل ورنہ اسبابِ جہان
انچہ ما در کار داریم اکثرے در کار نیست

آنحضرت در فہم معنی توحید و معارف پایہ بلند داشتہ علم تصوف خوب ورزیدہ بود و مسائلِ آنرا از تحلِ این فن بتحقیق کمال رسانیدہ، درین مقدمہ جنید و بایزید وقت خود بود، بسا مقدماتے کہ مولوی روم در مثنوی و شیخ ابن عربی در فصوص الحکم بیان کردہ آنہمہ را بشرح وبسط تمام با تشبیہات تازہ در یکے بے اندازہ در کلام خود بستہ، چون نمک جمیع اقسام سخن شور انگیز توحید است، در سخن طرز بلندی اختیار فرمودہ کہ اگر بالفرض شعر بتمام کسے می گفت سر رشتہ توحید از کف نمی دادند، در ہمہ اشعارش این رعایت منظور است، و او درین فن از استادانیست کہ صاحب طرز خاص شدہ اند، و از زمانیکہ بسخن آشنا شد، این طرز مخصوص بدست کسے نیفتادہ، کارہاے کہ او کردہ مقدور کسے نیست اکثر بے انصاف ہاے زمانہ از روے حسد حرفے چند ناسزا در حقِ جناب کرامت مآب وے میسازند کہ میرزا بیدل غلط گوئی مقرری است و حال آنکہ خود غلطہایش نرسیدہ اند، تا بکارہاے کہ از و بظہور پیوستہ چہ رسد و این محض جہل و بغض کہ محرّمِ آن تفریق است ہرچہ حضرت گلشن می فرمود کہ میرزا بیدل پایہ دارد کہ این غلطہایش را بعد صد و دو صد سال اہلِ لغت و فرہنگہا بطریق سند خواہند آورد، و ما فرض کردیم کہ ترکیب سازی و لفظ تراشی کہ نامش غلط گذاشتہ اند در تمام اشعارش پانصد یا ہزار بیت خواہد بود جواب بقیہ شعرہایش کہ ہم بزعم مدعیان صحیح و درست باشد کہ می تواند داد، آخر تمام صد ہزار بیت خود غلط

نیست، آدمی را باید کہ در ہر وقت منصف احوال خود باشد تا بآن درجہ برسد، یا از اندازۂ گلیم خود در از نکشد، والا مطعون ارباب خرد گردد،

ز خاکے کہ بر آسمان افگنی  سر و چشم خود را زیان میکنی

مشہور است کہ روزے ناظم خان فارغ مصنف تاریخ فرخ شاہی آنحضرت را بدعوت طلبیدہ، بعد فراغِ طعام ناظم خان بطریق الزام پیش آمد، وگفت، میرزا صاحب درین شعر سرکار روزمرہ بسیار تازہ است،

تونگرے کہ دم از فقر میزند غلط است  بوے کاسۂ چینی نمد نمی بافند

میرزا در جواب فرمودہ من آن احمق نیستم، کہ طعن صاحب را دریافت نکنم، خان مکرر گفت کہ باللہ این روزمرہ اختراع صاحب است، فرمود کہ شما در شعراے قدیم کدام کس را مسلّم معتبر از عسجدی و فرخی و معزی و مسعود سعد سلمان و خواجہ سلمان و دیگر استادان در صحت روزمرہ نمد بافی گذرانیدہ، ناظم خان حیران ماند، و بابانگ بلند گفت، واللہ ہر کہ در استادی این عزیز شک آرد بے شک کافر باشد، تا زیست معتقد او بود، از آنجا کہ این کم تتبعان استقرا نداشتہ اند حمل بر غلط می کنند، و فقیر خوشگو در عمر خود زیاد از ہزار مرتبہ بخدمتش مستفید گردیدہ باشم گاہے ندیدم کہ کسے ازین جماعت کہ غلط گویش میگویند، بحضور او رفتہ حرفِ سخن کردہ باشد، روزے یکے از شعراے عصر کہ نامش نمی توان برد با مثنوی بخدمتش رسید، چون باین بیت رسید ؎

بیا ساقی کہ چشم بے قرار است  چو گل خون شد ز زخم انتظار است

آنحضرت فرمود کہ اضافت "چشم بیقرار است" از عالم صفت و موصوف معلوم یعنی چشم کہ بیقرار است و حال آنکہ ارادۂ شاعر اضافت لامی است یعنی چشم عاشق تو کہ خود را باسم بیقرار بر آوردہ شاعر را باشد

کہ ازین چنین گفتگو احتراز نماید کہ ادا دہ چیزے دارد و چیزے دیگر برآید، آن عزیز گفت کہ زلالی بستہ است، آنحضرت فرمود کہ شما زلالی را موقوف دارید، از خود حرف زنید، این ازان عالم است کہ کسے درین بیت بستہ ؎

ہر کہ سویت بچشم بد بیند چشمش از کلۂ تو بیرون باد

آن مثنوی گو کاد و کاو کرد، آنجناب فرمود ہمی قسم شعرے در مدح مرزا الغ بیگ گفتند،

جندا مرزا الغ بیگ ولے دشمنانت کلہم کہ مخوری

درحین حیاتش مدعیان این نوع خفت ہا می کشیدند، اکنون کہ از قضاے ایزدی آن آفتاب اوج معنی سر بگریبان مغرب فنا بردہ است، خفاش طینتان از سوراخہا برآمدہ بال و پری افشانند،

بے خبر کز دستگاہ یک دو لفظ مستعار پیش نتوان برد با معنی سیاہان ہمسری

بہر حال فقیر از معتقدات آنچہ دیدہ ام سطرے چند بے ادبانہ نگاشتہ ام اگر کسے را بمذاق خوش نیاید، مختار است، باید کہ این اوراق را از مطالعہ موقوف نماید قسم بجان سخن کہ جان من است و بہ خاکپاے ارباب سخن کہ ایمان من است کہ فقیر درین مدت عمر کہ پنجاہ و شش مرحلہ طے کردہ با ہزاران مردم ثقہ برخوردہ می باشم لیکن بجامعیت کمالات و حُسن اخلاق و بزرگی و ہمواری و شگفتگی و رسائی و تیز فہمی و زود رسی و انداز سخن گفتن و آداب معاشرت و حسن سلوک و دیگر فضائل انسانی ہیچ او سے ندیدہ ام، و از کسے کہ او را بسیار و کم دیدہ است انصاف میخواہم اما بشرطیکہ منصف باشد نہ متعصب،

بالجملہ آنجناب از الٰہیات و ریاضیات و طبیعیات کم و بیش چاشنی بلند کردہ بود، و بطبابت و نجوم و رمل و جفر و تاریخ دانی و موسیقی بسیار آشنا بود و تمام قصۂ مہابھارت کہ در ہندیان ازان معتبر تر

کتابے نیست بیاد داشت، و در فن انشا منشی بے نظیر، چنانچہ چہار عنصر و رقعات او برین دعوی دلیل ساطع است و در نثر چیزیکہ عیان است چہ محتاج بیان است و می فرمود حضرت حق جل و علیٰ قدرت پر گوئی و قوتِ سخن طرازی آنقدر کرامت فرمودہ کہ اگر قلم بر داشتہ متوجہ فکر تازہ می شوم نہایت روزی پانصدی است برسد لیکن محتاج بہ نظر ثانی خواہد بود،

رباعی گفت در جواب آدم الشعرا حکیم رودکی تا حال ممتنع الجواب بود، ایشان بعد صد سال از عہدہ جوابِ آن برآمدند، واحق گفتگوے واقع شدہ، خان صاحب آرزو مندان ازآن بسیار محظوظ اند، فقیر خوشگو نیز لنگ لنگا بسر منزل جواب آن رسیدہ ہر سہ نگارش می یابد

رودکی:۔

آمد بر من کہ یار کی وقتِ سحر — ترسیدز کہ زخصم خصمش کہ بدر
دادمش چہ بوسہ بر کجا بر لب تر — لب بُد نہ چہ عقیق چون بُد چو شکر

بیدل:۔

دی خفت کہ ناقہ در کجا خفت — کردم چہ فغان ارچہ زیاد منزل
داد از کہ ز خود چرا ز سعی باطل — کا فتاد چہ بار از کہ سر بر لہ بدل

فقیر خوشگو:۔

رفتم بکجا بباغ کے فصلِ بہار — دل تنگ چنان چو غنچہ چون بے دلدار
دیدم چہ شکستہ گلے ازچہ ز بوی — گل بد نہ چہ بد نامہ از کہ از یار

پوشیدہ نماند کہ در رباعی حکیم رودکی و میرزاے مغفور با وجود صنعت توافق قوافی بکار رفتہ کہ ہر چہار مصرع مقفیٰ است، فقیر ازان معاف ماندہ صنعت مخصوصہ را در مصراع سیوم ایزادے کردہ، چنان بر ذہن سلیم واضح می گردد، وآن حضرت ترجیع بندے از ہزار است

زیادہ در جواب ترجیع بند فخر الدین عراقی کہ بسیار مشہور است و بندآن این است،

کہ بجشیمان دل مبین جز دوست    ہر چہ بینی بدان کہ مظہر اوست

چون عراقی گفتگوے سالکانہ کردہ کہ ہمہ اشیا را مظاہر قرار دادہ و عقیدۂ عارف این است کہ اشیا را عین ذات دانند ایشان عارفانہ گفتند، ؎

کہ جہان نیست جز تجلی دوست    این من و ما اضافت اوست

روزے چوبدستے مضبوط کہ در ہندی لٹھ گویند، بدست کردہ از خانہ برآمدند شیخ کبیر کہ از آشنایان و ہم صحبتان دیرین ایشان بود تا مدت سی سال متواتر بلا ناغہ از دیدار ایشان کامیابی داشت، ذکر عصا بر زبان آورد، آنحضرت پنج فقرہ مقفیٰ در تعریف عصا فرمودند سنت الانبیا، زینت الصلحا، مونس الاعمیٰ، ممد الضعفاء، دافع الاعداء، بعد ازان فرمودند کہ براے دفع شرِ اعدا چوب مضبوط باید،

قصہ مختصر در سال ہزار و صد و سی سوم در ایامے کہ ابو الفتح ناصر الدین محمد شاہ پادشاہ غازی بر ساداتِ بارہہ مظفر و منصور شدہ و استقلالِ سلطنت یافتہ بدار الخلافہ شاہجہان آباد تشریف آورد حضرت میرزا بیدل را در ماہ محرم عارضہ تپ رو داد، چہار و پنج روز بحرارت گذشت بعد ازان تپ مفارقت کرد ایشان غسل فرمودند، روز دوم از غسل بتاریخ سوم صفر روز چہارشنبہ وقتِ شام حرارت عود کرد، و تمام شب ماند، نواب غیرت خان بہادر صلابت جنگ، کہ از یاران آنحضرت و آن شب بخدمت ایشان حاضر بود نقل صحیح است کہ شب گاہے با فاقت و گاہ بغش گذشت و در وقت افاقت بے اختیار خندہ از ایشان سر می زد، بمصداق این بیت : ؎

جانان بتماشا خانہ رندے چندند    بر نسیہ و نقد ہر دو عالم خندند

بہر حال آثار یاس بنظر آمدن گرفت و تا صبح حال دیگر گون شد، یوم پنجشنبہ چہارم ماہ صفر شش گھڑی روز برآمدہ ہمای روح پر فتوح آن زندہ بعیش سرمدی از آشیانہ تن بال و پر افشاندہ بر ساکنان عرش معلی سایہ انداخت و بوصال حقیقی کامیاب گردید، رحمۃ اللہ علیہ در ہمان حویلی اقامت گاہ کہ چبوترہ برای قبر خود از مدت دہ سال راست کردہ بودند بخاک سپردند، غزلی در یافتہ نوشتہ زیر بالین گذاشتہ بود، بعد برداشتن مردۂ ایشان کاغذ مذکور برآمد، و اشتہار یافت، فقیر خوشگوی بجنسہ آن کاغذ، روز سوم مرگ ایشان پیش مرزا مرزا محمد سعید ولد مرزا عباد اللہ کہ خال آنحضرت و صاحب این شعر است،

برنگی دوخت بلبل چشم بر گل  که شد پیراہن گل چشم بلبل

و مرزا محمد سعید خلف ارشد اوست و الحال سجادہ نشین و مجلس آرای عرس آنجناب است دیدہ بود، نقل آن برداشتہ می شود،

بشبنم صبح این گلستان فشاند جوش غبار خود را  عرق چو سیلاب از جبین رفت تا نکردم کنار خود را

ز پاس ناموس ناتوانی چو سایہ ام ناگزیر طاقت  کہ ہر چہ زین کاروان گران شد بہ دوشم افگند بار خود را

بہ عمر موہوم فکر فرصت فزود صد پیش و کم ز غفلت  تو گر عیار امل نہ گیری نفس چہ داند شمار خود را

قدم بہ صد دشت در کشادی ز نالہ در گوش ہما فتادی  عنان بہ ضبط نفس نہ دادی طبیعت ذی سوار خود را

بلندی سر بہ جیب پستی ست اعتبار جہان ہستی  چراغ این بزم تا سحرگاہ زندہ دارد مزار خود را

ز شرم ہستی قدح نگون کن دماغ مستی بہ ہم خون کن  تو ای حباب از طرب چہ داری پر از عدم کن کنار خود را

بہ خویش گر چشم می کشودی چو موج دریا گرہ نبودی  چہ سحر کرد آرزو دیگر ہر کہ غنچہ کردی بہار خود را

اگر دلت زنگ کین زداید خلاف خلقت نہ پیش آید  صفای آئینہ شرم دارد کہ خوردہ گیرد دو چار خود را

تو شخص آزاد پر فشانی قیامتست این کہ غنچہ مانی  فزود خود داریت بہ رنگی کہ تنگ کردی حصار خود را

وداعِ آرایش نگین کن نہ شرم دامانِ حرص چین کن مزن بہ سنگ از جنون شہرت چو نام عنقا دو قار خود را
بہ در زن از مدعا چو بیدل ز الفتِ وہم پوچ تکمیل بر آستانِ امید باطل خجل مکن انتظار خود را

رباعی بیدل،

بیدل کلف سیاہ پوشے نشوی تشویش گلوے نوحہ کوشے نشوی
بر خاک بمیرد بیجان رو بر باد مرگت سبک است بار دوشے نشوی

خانصاحب آرزمندان تاریخ وفاتش بطریق تعمیہ یافتہ در قطعہ بستہ اند،

رفت بیدل ز غم آبادِ فنا

فقیر خوش گوی این فقرہ تاریخ وقوع یافتہ یوم پنجشنبہ چہارم ماہ صفر و این رباعی نیز نظم کردہ ؎

افسوس کہ بیدل از جہان روی نہفت وآن جوہر پاک در تہ خاک بخفت
خوشگو چو ز عقل کرد تاریخ سوال از عالم رفت میرزا بیدل گفت

ہر سال بروز عرس ایشان مجمع شعرا میشود و جمیع نازک خیالان شہر جمع شدہ اوّل غزلے از کلیات ایشان خواندہ ہر یک جوہر خود را عرض می دہد، مجلس خوبے منعقد می گردد چشم بد نفر ازان مجمع رنگین دور باد، کلیاتے ازان حضرت یادگار است کہ شمار تمامی ابیات آن نود و نہ ہزار بیت است و آنرا در حین حیات خود چہار مصراع نویسانیدہ اوراق وزن کردہ چہاردہ سیر متعارف بوزن در آمد، در پلۂ دوم میزان برابر آن اکثر فلزات و جواہرالات داشتہ خیرات نمودہ دوران وقت فرمودہ کہ اہلِ ہند اولاد خود ہا را وزن کردہ تصدق می دہند، ازآنجا نتیجۂ بیدلان ہمی نتائج طبع می باشد، من ہم خیریت آنہا از خدا خواستم، امید کہ قبول شود ازآن جملہ یازدہ ہزار بیت نسخۂ عرفانست در بحر حدیقۂ حکیم سنائی کہ برآن مثنوی ناز

میکرد، چنانچہ اکثر از زبان مبارکش شنیدہ ام کہ انچہ ما داریم نسخۂ عرفانست و آن را در مدت سی سال باتمام رسانید، سراسر گفتگوے تصوف و معارف وارد این مصرع آخرآن در تاریخ اتمام گفتہ ع

ہدیۂ ذو الجلال والاکرام

و آخر آن سرخی کہ سرسخن است ہم بیت موزون قرار دادہ این مطلع است سربیت سخن

عقل و حس سمع و بصر جان جسد  همہ عشقست ہو اللہ احد

عشق از مشت خاک آدم ریخت  آن قدر خون کہ رنگ عالم ریخت

و دیگر چہار ہزار بیت مثنوی طلسم حیرت در بیان امتزاج روح بامزاج و شہر خصوصیات عالم صغیر جسد عبارت ازانست در بحر یوسف زلیخا کہ مطلعش این ست،

بنام آنکہ دل کاشانۂ اوست  نفس گرد متاع خانۂ اوست

در ہمین بحر سہ ہزار بیت مثنوی طور معرفت در احوال سیر کوہستان و خصوصیات ولایت ہرات کہ ہمراہ شکر اللہ خان فوجدار آنجا تشریف بردہ بودند، واین لطیفہ از آنجا زبانہا است،

شبے بر تیغ کوہے بود جایم  زبیتابی بسنگے خورد پایم

توانائی بطاقت گشت معزول  کہ از راہش بجرأت افگنم دول

ندا آمد کہ لے محروم اسرار  خرابات نزاکت ہاست کہسار

مبادا اینجا زنی بر سنگ دستے  کہ مینا در بغل خفتہ است مستے

و دو ہزار بیت ساقی نامہ مسمی بمحیط اعظم سرجوش خمستان فکرہائے اوست، ملا ظہوری ساقی نامہ شاعرانہ گفتہ، و ایشان ہمہ موحدانہ، و یک ہزار بیت دیگر مثنوی تنبیہ المہوسین در مذمت کیمیا کہ ہرگز معتقد آن نبودند، و ہزار بیت ترجیع بند جواب فخر الدین عراقی و ہفت ہزار بیت در قصائد و ترکیب بند و مقطعات و تواریخ و مخمسات و مربع و مستزاد و اشعار صنائع و سہ ہزار بیت ہزلیات و ہشت ہزار

بیت چہار ہزار رباعی کہ بقول شاہ گلشن "رباعی گوئی حق اوست" و مقدار دہ ہزار بیت نثر چہار عنصر و بقیہ پنجاہ و چند ہزار بیت غزلیات و اقسام بحور و زمینہاے شگفتہ و طرح کہ از عہدۂ برائی ہر یک کار ہمت بلند اوست بلکہ گمانِ غالب آنکہ ہیچ بحرے از بحور در رسائل عروض از گفتن نہ ماندہ باشد، چون از فکر ہمہ آنہا طبیعت را سیر یافت بہ ہمانقدر اکتفا نکردہ، بحر طبیتم سواے آن نوزدہ بحر عروض ایجاد کردہ و در آن غزلہا سر انجام داد، چنانچہ چہار بیت از دو غزل بیاد بود،

نے و نغمۂ مسلم حوصلہ کہ قدح کش گردش سر نشود  
سہل است سبک سری انقدرت کہ دماغ جنون زدہ تر نشود

چہ بود سرو کار غلط سبقان در علم و عمل بہ فسانہ زدن  
ز غرور دلائل بے خردی ہمہ تیر خطا بہ نشانہ زدن

مژہ ز توقع کار جہان بہم آر و غبار ہوس بنشان  
نکشودن چشم طمع نتوان صفت حلقہ بہ در خانہ زدن

عقبات جہنم و رنج ابد نرسد بعذاب نفاق حسد  
تو اماں طلب از در خلد و در آب تغافل از اہل زمانہ زدن

بیاضے بدستخط خود از اشعار غزلیات انتخاب فرمودہ نوشتہ آنرا بہ فقیر عنایت کردہ اند

---



# گل رعنا

اردو زبان کی ابتدائی تاریخ، اور اس کی شاعری کا آغاز اور عہد بعہد کے اردو شعرا کے صحیح حالات، اور ان کے منتخب اشعار، اردو میں شعرا کا یہ پہلا مکمل تذکرہ ہے جس میں آب حیات کی غلطیون کا ازالہ کیا گیا ہے، ولی سے لیکر اکبر و حالی تک کے حالات،

قیمت:- للعہ ضخامت ۵۴۴ صفحے، طبع سوم

"منیجر"

# تلخیص تبصرہ

## عورت اور مرد کا نفسیاتی مطالعہ

اسٹیٹسمین سنڈے اڈیشن مین ایک یورپین خاتون کا ایک مقالہ شائع ہوا ہے، اس مین عورتون اور مردون کا نفسیاتی مطالعہ کرنے کی کوشش کی گئی ہے، ذیل مین اس مقالہ کی تلخیص درج کیجاتی ہے۔

چند توہمات ایسی ہین جو عورتین اپنے مردون کے متعلق رکھتی ہین جن کا اگر تجزیہ کیا جائے تو بالکل غلط ثابت ہون، ان توہمات کی ذمہ دار خود عورتین ہین، کیونکہ وہ ان کو بار بار دہراتی رہتی ہین اور جب ایک ہی بات بار بار کانون مین پڑتی ہے تو باوجود غلط ہونے کے اس پر خواہ مخواہ یقین آجاتا ہی، مردون کے متعلق عورتون کے عجیب و غریب خیالات ہین، جن مین بیشتر اپنی شہرت کی وجہ سے صحیح تسلیم کرلئے گئے ہین، مثلاً یہ خیال کہ مرد طبعاً سیدھے سادے اور ایک کھلی ہوئی کتاب کی طرح ہین، عورتین ان کی ساری باتین ایک ہی نظر مین معلوم کرسکتی ہین، برخلاف اس کے عورتین بہت گہری، پیچیدہ اور ناقابل فہم ہوتی ہین، تقریبًا تمام عورتون کا یہی خیال ہے لیکن سمجھ مین نہین آتا کہ یہ خیال پیدا کیونکر ہوا، اس کی تائید مین ایک شہادت بھی نہین ملتی، یہان تک کہ قلوپطرہ (Cleopatra) اور ٹرائے کی ہیلن جیسی مشاہیر خواتین بھی پیچیدہ طبیعت نہین رکھتی تھین، بلکہ عام عورتون کی طرح تھین، اگر ان کے افعال اور کردار پر نظر ڈالی جائے تو معلوم ہوگا، کہ اپنے مقصد کے حصول کے لئے انھون نے وہی ذرائع اختیار کئے جنھین ایک سیدھا سادھا مرد اختیار

کرسکتا تھا، عورتین اور مرد نہ صرف اپنی روزانہ زندگی مین مکاری، ہوشیاری اور چالاکی کے یکسان نمونے پیش کرتے ہین بلکہ عشق و محبت مین بھی دونون کی خصوصیات یکسان ہوتی ہین، حالانکہ عموماً یہ خیال ہی کہ محبت کی کیفیات مین دماغ صحیح کام انجام نہین دیتا، جس وقت ایک عورت یہ خیال کرتی ہے کہ وہ مرد کے دماغ کے مد وجزر کو سمجھ رہی ہے، اسی وقت غلط راستے پر پڑ جاتی ہے، اگر عورتون سے پوچھا جائے کہ ان کے شوہر کیا حقیقت مین بھی ویسے ہی ثابت ہوئے، جیسا وہ انھین شادی سے پہلے خیال کر رہی تھین تو اس سوال کے جواب مین اگر وہ سچائی سے کام لین، تو دس مین سے نو عورتون کو یہ ماننا پڑے گا، کہ شادی کے بعد انھین بہت سی نئی باتون کا تجربہ ہوا، طویل ازدواجی زندگی کے بعد بھی فریقین کو یہ معلوم ہوتا رہتا ہے کہ بہت سے افعال ان کے خیال و گمان کے برخلاف ظہور پذیر ہو رہے ہین،

جب کوئی عورت پریشانی اور تذبذب مین مبتلا ہوتی ہے، تو درحقیقت اسکی کوئی اہم وجہ نہین ہوتی، بلکہ کسی خاص وہم کی بنا پر وہ پریشان خاطر رہتی ہے، مرد بیچارے دن رات اپنے کام مین مشغول رہتے ہین، عورتون کے مقابلہ مین وہ زیادہ دماغ سوزی اور جانفشانی سے روزی کماتے ہین، عورتین جب کسی سنجیدہ کام مین مشغول نہین رہتین، تو انکا ذہن ہر بات کی جستجو اور اسکے تجزیہ مین منہمک رہتا ہے، اس طرح وہ خیالات کا ایک گھروندا بناتی رہتی ہین، کوئی عورت اگر ایسی مل بھی جائے جو گھریلو کام مین لگی رہتی ہو تو یہی یقین رکھئے کہ اگرچہ اس کا ہاتھ کام کرتا رہتا ہے، لیکن دماغ بالکل کام نہین کرتا، اور اس کے ہاتھ پاؤن تو تھکتے اور آرام پاتے رہتے ہین، لیکن اسکی دماغی قوت اپنی جگہ پر ہمیشہ قائم رہتی ہے، اسلئے کسی نے کوئی غیر معمولی بات کہی، اور اسکی کرید شروع کر دی، مردون کے پاس اس قسم کی فضول باتون کے لئے وقت نہین ہوتا،

دوسری اس سے بھی زیادہ دلچسپ بات جو کہ پہلی سے زیادہ مشہور ہے، یہ ہو کہ عورتون کی ذات بہت نازک ہوتی ہو، ان کی دیکھ بھال اور حفاظت مردون کا فرض ہو، اسی لئے ان کو صنفِ نازک بھی کہاجاتا ہے، عورتون کا عام خیال ہے کہ مرد بڑے بچے کے مانند ہین، اگر مرد واقعی ایسے بچے کے مانند سادہ لوح ہوتے ہین، تو پھر عورتین ان سے حفاظت کی کیون امید رکھتی ہین، ؟ دراصل یہ خیال بھی حقیقت پر مبنی نہین ہے، دونون صنفون مین سے جس کو بھی جسمانی اور روحانی اطمینان حاصل ہوگا، اس کا نازک ہونا لازمی ہے، پہلے زمانہ مین جب کہ عورتون کا رتبہ مردون سے کم تھا، تو وہ ہر قسم کے مکر و فریب کو اپنے مقصد کے حصول کا ذریعہ بناتی تھین، اور ان تدبیرون سے مردون کے جذبات و احساسات کو ابھار کر انھین یہ سمجھنے پر مجبور کر دیتی تھین کہ وہ ایک راز ہین، جس کی پیچیدگی کو کوئی نہین سمجھ سکتا، اس راز سے واقفیت کا واحد ذریعہ شادی ہے لیکن شادی کے بعد وہ اور بھی پیچیدہ تر نظر آتی ہین، عورتون کے مندرجۂ بالا خیال کی کوئی اصلیت نہین، اگر عمیق نفسیاتی مطالعہ کیا جائے تو معلوم ہوگا، کہ عورتون اور مردون مین ذرا بھی فرق نہین، دونون پر خوف وحسد اور طاقت و اقتدار کا یکسان اثر ہوتا ہے، جس ماحول مین رہکر عورتین، نزاکت، فریب اور حیلہ سازی کی خوگر بنجاتی ہین، مردون کو بھی اگر اسی ماحول مین چھوڑ دیا جاے، تو ان مین بھی وہی ساری خصوصیات پیدا ہوجائین گی، عورتین مردون کے دوش بدوش نازک سے نازک اور سخت سے سخت کام بالکل اسی طرح کر سکتی ہین، جس طرح مرد کرتے ہین، صرف سوال ماحول کا ہے، جس طرح یہ خیال گمراہ کن ہے، کہ مرد کی جسمانی کرختگیون کے باوجود اس کے سینہ مین ایک بڑا اور نازک سا دل ہوتا ہو، اسی طرح یہ بھی صحیح نہین کہ عورتین اپنی ظاہری نزاکت، اور پیچیدہ طبیعت کے باوجود وہ اندر سے ایسی سخت ہوتی ہین، جیسے نخن کا اندرونی حصہ، یا جو آدمی بظاہر بہت سخت گیر معلوم ہوتا ہے، تو یہ ضروری نہین کہ اسکی فطرت بھی ویسی ہی سخت ہو

یا اگر ایک مرد کی شکل ایک نازک اور معصوم بچے کی جیسی ہو تو یہ ضروری نہین کہ اسکی فطرت بھی ویسی ہی سادہ اور نرم ہو، عورتون اور مردون کا صحیح اندازہ ان کی ظاہری صورتون سے نہین کیا جا سکتا، جس فضا مین جس کی پرورش ہوتی ہو، اسکی ویسی ہی فطرت آخر وقت تک باقی رہجاتی ہو،

مذکورۂ بالا خیال جو طرفین کے دل مین جاگزین ہے، اسے فوراً نکال دینا چاہئے، کیونکہ اسکی وجہ سے دونون ایک دوسرے کے سامنے اپنے کردار کی غلط تصویر پیش کرتے ہین، جس سے زندگی مین ناہمواری پیدا ہوتی ہے، ڈی۔ ایچ لارنس (D. H. Lawrence) کا خیال ہے کہ ازدواجی زندگی مین جو جھگڑے پیدا ہوتے ہین، ان کی وجہ یہ ہے کہ عورتین ہمیشہ مردون پر غالب رہنے کی کوشش کرتی ہین، برٹرینڈ رسل (Bertrand Russell) نے اپنے مضمون مین ڈی ایچ لارنس کا حوالہ دیتے ہوے لکھا ہے، کہ یہ چیز جھگڑے کی ابتدا ہے پھر سوال یہ ہے کہ آخر یہ جھگڑا پیدا ہی کیون ہوا؟ پرانے زمانہ مین عورتین چونکہ مردون سے کمتر سمجھی جاتی تھین، اس لئے مرد ہمیشہ ان پر وہی نظر رکھتے تھے، جو بڑے اپنے چھوٹون پر رکھتے ہین، گذشتہ جنگِ عظیم کے زمانہ سے نقطۂ نظر مین تبدیلی شروع ہوگئی ہے، اکثر سننے مین آتا ہے، کہ انگلستان مین ٹریوے چلانے والی لڑکیون کو وہی مزدوری ملتی ہے، جو مردون کو دیجاتی ہے، اور وہ مردون ہی کی طرح جانفشانی اور محنت سے کام کرتی ہین، اس سے یہ بات ثابت ہو جاتی ہے، کہ عورتین نازک نہین ہوتین، موجودہ اطبا کی بھی یہی رائے ہے، کہ عورتون مین مردون سے کم قوتِ برداشت نہین ہوتی،

روس کی موجودہ جنگ اس کا ثبوت ہے، کہ عورتین بھی جنگ مین مردون ہی کی طرح کارآمد ہوسکتی ہین، وہ کارخانون اور میدانِ جنگ مین مردون ہی کی طرح جوش وخروش سے کام کررہی ہین، اس لئے ان کی نزاکت کا مسئلہ خود بخود غلط ہوجاتا ہے، اگر ایک مرد کسی تھیا

سے دو دشمنون کو مار سکتا ہے، تو کیا ایک عورت دو کو نہین مار سکتی،؟ اگر بم گرے تو کیا مرد عورتون کو اس سے بچا سکتے ہین،؟ اگر ایسا نہین ہے تو پھر کیا وجہ ہے کہ دنیا کی دوسری عورتون کو نزاکت اور کمزوری کا پیکر سمجھا جائے، موجودہ جنگ عورتون کی حیثیت کو بالکل بدل دیگی، اور امید ہے کہ جنگ کے بعد زندگی کا ایک نیا کامیاب اور خوشگوار دور شروع ہوگا، اس مین ان فریب کاریون کو قطعی دخل نہ ہوگا، عورتین مردون کو نہ بھولا بھالا بچہ سمجھین گی، اور نہ مرد عورتون کو ایک راز پیچیدہ کردار اور عجیب وغریب خصلت کی مخلوق، دونون کی زندگی کا ایک ہی نصب العین ہے جس کی تکمیل دونون کو ملکر کرنا ہے، باہم ایک دوسرے کو صرف انسان سمجھنا چاہئے جسمین طرفین کی زندگی ایک دوسرے کیلئے آئینہ ہو،

اگر ہم اس طرح ایک دوسرے کی زندگی کو سمجھنے کی کوشش کرین، تو دونون کی زندگی بہت خوشگوار ہو گی، اس مین شک نہین کہ ہر شخص کی زندگی مین کوئی نہ کوئی گہرائی اور پیچیدگی ضرور ایسی ہوتی ہے، جس کا اسکے قریب سے قریب عزیز اور دوست کو بھی علم نہین ہوتا، لیکن یہ ہرگز نہین سمجھنا چاہئے کہ عورت ایک معمہ ہے جسکو کوئی نہین سمجھ سکتا، اور مرد ایک ایسی کھلی ہوئی کتاب ہے جسکو عورتین ایک نظر مین آسانی سے پڑھ سکتی ہین،

ا- س

---

## نفسیات ترغیب

کسی انسان کو کسی کام یا چیز یا تحریک کے لئے ہم کیونکر آمادہ کر سکتے ہین، اور اسکو ترغیب اور شوق دلا سکتے ہین، اس کے نفسیاتی اصول کیا ہین، اس کتاب مین انہی اصول کی تشریح ہے، تجارت، اشتہارات، اور تقریر و وعظ مین ہر جگہ ان اصول کی رعایت کی ضرورت ہے،

ضخامت ۲۱۱ صفحے، قیمت :- ۱۲/

"منیجر"

# اخبارِ علمیہ

## اورینٹل کانفرنس کا گیارہوان اجلاس

کل ہند اورینٹل کانفرنس کا گیارہوان اجلاس گذشتہ دسمبر مین حیدرآباد دکن مین منعقد ہوا تھا، اسکی تفصیل انگریزی سہ ماہی رسالہ اسلامک کلچر (حیدرآباد دکن) بابت ماہ اپریل ۴۲ء مین شائع ہوئی ہے، جس سے معلوم ہوا کہ شعبۂ عربی و فارسی کا اجلاس ڈاکٹر محمد حسین نینار (مدراس یونیورسٹی) کی صدارت مین ہوا، اس مین حسب ذیل مقالات پڑھے گئے: (۱) "فارسی ادب پر ایک مختصر تبصرہ" از جناب جمشید کاؤس جی کتراک صاحب بمبئی (۲) "سہ نثر ظہوری" از پروفیسر ڈی ڈی، ورما (پونا) مقالہ نگار نے اس مضمون مین یہ بتانے کی کوشش کی ہے کہ عام طور سے جو یہ مشہور ہے، کہ سہ نثر دیباچہ ہے نورس نامہ کا جو ہندی یا دکنی اردو مین لکھا گیا ہے تو یہ خیال صحیح نہین کیونکہ سہ نثر مین بعض اقتباسات ایسے موجود ہین، جن سے یہ ثابت ہوتا ہے، کہ نورس نامہ کی زبان فارسی تھی نہ کہ اردو، نیز نورس نامہ کے مطالعہ سے مطلق یہ نہین معلوم ہوتا کہ سہ نثر اس کا دیباچہ ہے (۳) "بندہ نواز بحیثیت ایک فارسی شاعر" از جناب جی، ڈی رشید صاحب (نظام کالج) (۴) "سائنس کے فضلا اور عربی زبان کے علماء مین اشتراکِ عمل کی ضرورت" از پروفیسر محمد عبد الرحمن خان، فاضل مقالہ نگار نے اس مضمون مین یہ بتایا ہے، کہ عرب مین بہت سے سائنس کے فضلا پیدا ہوئے، جن کے علمی کارنامے کتابون مین سربمہر ہین، اس لئے اسکی ضرورت ہے، کہ عربی زبان کے علماء

اور سائنس کے ماہرین دونون ملکر ان پوشیدہ خزانون کو عام کرکے مسلمانون کے علوم وفنون کو زندہ کرین، اس سلسلہ مین لائق مقالہ نگار نے ہندوستان کے ارباب علم سے عربی زبان کی طرف زیادہ توجہ کرنے کی اپیل کی ہے،

شعبۂ اسلامی کی صدارت ڈاکٹر عبد الحق (جامعہ عثمانیہ) نے کی، اس شعبہ مین ڈاکٹر محمد حمید اللہ نے اپنا اہم اور پُرمغز مقالہ "اسلامی فقہ پر رومی قانون کا اثر" پڑھا، اس مین ڈاکٹر صاحب موصوف نے بتایا ہے کہ اسلامی فقہ مین رومی قانون کا کوئی اثر نہین پایا جاتا، کیونکہ آنحضرت صلعم فقہائے اسلام اور وہ اسلامی ممالک جہان اسلامی فقہ کو فروغ ہوا، رومی قانون سے مطلق آشنا نہ تھے، اور جس زمانہ مین اسلامی فقہ کی تدوین ہوئی، اس وقت تک رومی قانون کی کوئی کتاب عربی مین ترجمہ نہین ہوئی تھی، چنانچہ اسلامی فقہ کے مصطلحات مین کوئی ایسی اصطلاح نہین، جو کہین سے مستعار لیگئی ہو یا معرب کیگئی ہو نیز اسلامی فقہ کی تدوین و ترتیب اور اسلامی عدالتون کی قانونی کاروائیون مین بھی رومی نظام قانون سے کسی قسم کا اشتراک ظاہر نہین ہوتا ہے،

خان بہادر مولوی عطاء الرحمن صاحب نے اپنے مقالہ "اسلامی ثقافت کی روح مین اسلام" کے حسب ذیل تین اصولون کی تشریح کی (۱) انسانی مساوات اور اخوت (۲) رواداری اور آزادی کی روح (۳) فروغ علم، ان تین اصولون کی توضیح کرتے ہوئے یہ بتایا کہ ان ہی اصولون پر تمدن کا انحصار ہے، شیخ عبد الرحمن میمنی نے عربی زبان مین "عربون کی بت پرستی" پر ایک مضمون پڑھا، اس مین مقالہ نگار نے یہ دکھانے کی کوشش کی کہ عہد نبوت سے پہلے عرب بتون کی پوجا ضرور کرتے تھے لیکن وہ خدا کی وحدانیت کے کبھی منکر نہ تھے، ڈاکٹر میر ولی الدین صاحب (عثمانیہ یونیورسٹی) نے اردو زبان مین "فلسفۂ بدی کے بعض رموز و نکات" کی تشریح کرتے ہوئے کہا کہ صوفیائے کرام کا خیال ہے کہ اللہ تبارک و تعالیٰ نیکی اور بدی دونون کا خالق ہے لیکن ان کا

یہ بھی خیال ہے کہ تخلیق خداوند تعالیٰ کے تخیل کا خارجی منظر ہے، جس کو جواہر اشیاء بھی کہتے ہیں،
یہ جواہر عالم تخلیق میں آتے ہی صورت اختیار کر لیتے ہیں، جس کے بعد ان میں صفات خداوندی باقی
نہیں رہتی ہیں، اور اسی سے بدی پیدا ہوتی ہے، مولانا مناظر احسن گیلانی نے ابن عربی کے نظریۂ
علم" پر اردو میں ایک مضمون پڑھا جس میں انھوں نے یہ بتایا کہ ابن عربی کے نزدیک علم ایک یزدانی
نور ہے، جس کا ظہور خاص حالات میں صوفیوں کے دلوں میں ہوتا ہے، ڈاکٹر محمد عبد المعید خان نے
اپنے مقالہ میں کلام پاک کی تفسیر کی ایک قاموس کی تدوین سے متعلق بعض مفید تجویزیں پیش کیں،
ڈاکٹر صاحب موصوف کا مشورہ ہے کہ تیرہ سو برس میں کلام پاک کی آیتوں کی جتنی تفسیریں لکھی گئی
ہیں، ڈکشنری آف بائبل مرتبہ ہیسٹنگ کے اصول پر ان کو ترتیب دیکر ایک جگہ جمع کر دیا جائے،
تاکہ مختلف تفسیروں کے معانی و مطالب مطالعہ کرنے والوں کے سامنے آجائیں، اس قاموس میں
قرآن کی آیتوں کی ترتیب و تنظیم حروف تہجی پر راغب اصفہانی کی مفردات القرآن اور علی زادہ
کی فتح الرحمٰن کے اصول پر ہو، اگر یہ کام انجام پا گیا تو بہت ہی اہم اور مفید ہوگا،

## کلام پاک کے ترجمے

چین کی قومی اسلامی مجلس میں یہ طے ہوا ہے کہ کلام پاک کا ترجمہ چینی زبان میں کیا جائے، چین میں
مسلمانوں کی تعداد کئی کرور بتائی جاتی ہے لیکن اب تک چینی زبان میں کلام پاک کا کوئی اچھا ترجمہ
نہیں تھا، جس کی وجہ سے چین میں اسلام کی اشاعت و ترقی صحیح طور پر نہیں ہو رہی تھی، مذکورہ بالا
ترجمہ چین کے علما کی ایک جماعت کی نگرانی میں ہوگا،

قرآن مجید کا ترجمہ تلیگو زبان میں بھی ہو رہا ہے، اب سے کچھ سال پہلے ایک غیر مسلم نے کلام پاک
کے انگریزی ترجمہ سے تلیگو میں ناقص ترجمہ کیا تھا، لیکن اب اندھرا یونیورسٹی کے ایک مسلمان گریجوایٹ
نے اس کام کو اپنے ذمہ لیا ہے، اسکی پہلی قسط انجمن تلیگو حیدرآباد کی طرف سے شائع ہوئی ہے، "ص ع"

# باب التقریظ والانتقاد

## خندان

(یعنی رشید احمد صاحب صدیقی کی کتاب خندان پر ایک تبصرہ)

از

جناب آل احمد صاحب سرور لکچرار اردو، مسلم یونیورسٹی

ایک شاعر کا قول ہے کہ جہاں کوئی حسین عورت ہے میری رشتہ دار ازلی ہے، شاعر تو صرف حسن کا قدردان ہے، لیکن حسن اور بدصورتی اخلاق اور بداخلاقی، خلوص اور ریاکاری، بلند و پست سب سے دلچسپی رکھنے والا اور ہر سکوت کو ہنگامہ اور ہر ہنگامہ کو سکوت بنانے والا طنز نگار و مزاح نگار کے سوا کوئی نہیں، وہ کبھی زندگی کی کڑوی کسیلی باتوں میں شہد کی شیرینی پیدا کرتا ہے، کبھی شیرین اور خوش آیند نغموں میں زہر کی تاثیر بھر دیتا ہے، وہ کتوں کے شور میں شاعرے کے آداب اور ارہر کے کھیت میں ہائڈ پارک کے نظارے دیکھتا ہے، روزمرہ واقعات کے جلوۂ بے رنگ میں قوس قزح کی دھاریاں پیدا کرنا، اور رنگینیوں کے ہجوم میں سادگی کی یاد تازہ رکھنا طنز و ظرافت کا کمال ہے، شاعری کی طرح یہ بھی پیغمبری کا جزو ہے، اور جب سارے پند و نصائح اور اخلاقی درس بیکار ہو جاتے ہیں، تو طنز کا ایک ہلکا نشتر اپنا کام کر جاتا ہے،

کچھ عرصہ ہوا اردو کے مشہور مزاح نگار اور طنز نگار رشید احمد صدیقی کی اُن تقریروں کا

ایک مجموعہ خندان کے نام سے شائع ہوا ہے، جو گذشتہ کئی سالون مین ریڈیو پر سنائی گئی تھین، کتاب کے شروع مین جو مقدمے، دیباچے، پیش لفظ اور تعارف وغیرہ ہوا کرتے ہین، وہ عام طور پر قابل اعتنا نہین ہوتے، کیونکہ ان مین سوائے مصنف کے قصیدے اور قوم کے مرثیے کے اور کچھ نہین ہوتا لیکن اس مجموعہ مین ناشر یا پبلشر کی طرف سے جو کچھ لکھا گیا ہے، پڑھنے کے قابل ہے، انھون نے طنز و ظرافت کی مثال پرانے زمانہ کے جادو یا عملیات سے دی ہے، جن کے بارے مین مشہور ہے کہ اگر ان مین کہین بھی خامی رہ جائے، تو دشمن کے بجائے خود عامل ان کا شکار ہو جاتا ہے" اچھی طنز و ظرافت کا معیار کمال یہی ہے، کہ وہ کبھی خالی نہ جائے" اس کے لئے لکھنے والے کو پوری پوری آزادی اور سننے والے مین کچھ نہ کچھ صلاحیت ہونی چاہئے، اور بعض وقت ریڈیو پر یہ دونون باتین متوازن نہین ہونے پاتین،

کہا جاتا ہے کہ رشید صدیقی اپنی ظرافت کے لئے خام مواد شعر و ادب سے لیتے ہین، پطرس زندون سے اور فرحت اللہ بیگ مردون سے" یہ خیال بالکل صحیح تو نہین، مگر اس سے ہر ایک کی خصوصیت کا اندازہ ہو جاتا ہے، رشید صدیقی کبھی اشعار کے برمحل استعمال سے کبھی ان مین تھوڑا سا تصرف کرکے اپنا کام نکال لیتے ہین، پطرس روزمرہ کی چیزون سے، بچون کے شور اور بائسکل کی مختلف آوازون سے لطف پیدا کرتے ہین، فرحت اللہ بیگ کی وہ قلمی تصویرین بہت کامیاب ہین جن مین انھون نے بعض اشخاص کی سیرت کو زندہ کر دیا ہے، ان مین سب سے کم لطف شعر و ادب اور اسکی اصطلاحات مین آتا ہے، کیونکہ سب ان سے واقف نہین ہوتے، اسلئے صدیقی صاحب کا طنز عام فہم نہین سمجھا جاتا، دوسرے ان کے یہان صفائی رنگ بہت زیادہ ہے، اور جو لوگ علی گڈھ کی اقامتی زندگی، کچی بارک، اور پکی بارک کی چپقلش، جہل مرکب اور یونین سے واقف نہین، وہ طنز کی واقعیت اور گہرائی کو پورے طور پر محسوس نہین کر پاتے، یہ بھی کہا جاتا ہے کہ ان کے طنز مین یکسانیت نہین، وہ موضوع

سے اکثر دور بھی جا پڑتے ہین، اور ادب، اخلاق، آرٹ اور عورت پر لمبی لمبی بحثین چھیڑ دیتے ہین، انہین اکثر تشابہ لگتا ہے وہ واحد متکلم کا صیغہ ضرورت سے زیادہ استعمال کرتے ہین، یہ سب باتین ان کے یہان پائی جاتی ہین، مگر اس کے باوجود ان کی طنز اتنی گہری اور ان کی ظرافت اتنی منفرد ہے کہ وہ اردو کے بہترین طنز نگارون اور مزاح نگارون مین شمار کئے جانے کے قابل ہین، ان کی پہلی کتاب مضامین رشید مین ان کی ظرافت کے بڑے اچھے اچھے نمونے ملتے ہین، مگر یہ ظرافت سب کے لئے نہین، خندان خاص و عام سب کے لئے ہے، اس کا طرز زیادہ عام فہم، اس کے موضوع زیادہ ہمہ جہت اور ہمہ گیر، اس کے کردار زیادہ معروف اور اس کے مضامین زیادہ جامع اور مختصر ہین، اس مین چالیس کے قریب مضامین ہین، جو خاص خاص عنوانون کے تحت مین رکھے گئے ہین، ادھر ادھر کی دنیا مین ریڈیو سننے والے، ہوٹل مین ریڈیو، سفر، دعوت، شراب کی ممانعت، امتحانات، باغ، قابل ذکر ہین، چند معروف و غیر معروف ہستیون مین سے استاذ خندان، شیخ پیرو، ایڈیٹر، مقرر، لیڈر، بابو، بیرا، بجرو، ملاح بڑے دلچسپ ہین، مصنف یہان سب سے زیادہ کامیاب ہوئے ہستی اور نیستی کے مسئلہ پر بھی ہیملٹ کی طرح غور کیا گیا ہے، چنانچہ اس ذیل مین شاعر ہونا کیا معنی رکھتا ہے، اور ایم۔ ایل۔ اے۔ ہونے کے کیا معنی ہین، خصوصیت رکھتے ہین، چند خاکے کانفرنسون، عدالتون، کونسلون اور دو کانون کے بھی ہین، اور آخر مین اردو شاعری مین عاشق، معشوق، رقیب، ناصح، اور دربان کے "تیغ آہنگ" پر بھی طنز ملتی ہے،

اکبر کے بعد اردو مین طنزیاتی روح سب سے زیادہ رشید صدیقی کے یہان ہے، ان کی سوجھ بوجھ بہت اچھی ہے، اور ان کا تخیل موجد ہے، وہ معمولی باتون مین مضحک پہلو بہت جلد دیکھ لیتے ہین، وہ قول محال (Paradox) کے ماہر ہین، اور الفاظ کے الٹ پھیر سے خوب کام لیتے ہین، ان مین بیک وقت سویفٹ کی تیزی، برنارڈ شا کی بت شکنی، جسٹرٹن کی طباعی

تینون کے نمونے ملتے ہین، انھون نے سجاد انصاری کے اسلوب فکرا ورا سلوب بیان دونون سے فائدہ اٹھایا ہے، وہ اپنے مضامین مین اکثر قصے بیان کرتے ہین، قصے نئے نہین ہوتے، مگر ان کا انداز بیان قصون کو دلچسپ بنا دیتا ہے، وہ بہت سے کردار تراشتے ہین، جذبات کی خوب خوب مصوری کرتے ہین، وہ جزئیات مین بہت زیادہ نہین جاتے، چند گہرے اور شوخ چھینٹون سے اپنی تصویرین بناتے ہین، اوران تصویرون کو اس طرح سجاتے ہین، کہ منہ سے بول اٹھتی ہین، وہ واقعات مین تسلسل اور غیر متعلق چیزون مین ربط پیدا کرلیتے ہین، ان کی تشبیہات نادر اور پُر زور ہوتی ہین، وہ باوجود شہری ہونے کے گاؤن والون کی معاشرت ان کے ماحول، ان کے مزاج کی بہت سچی تصویرین پیش کرتے ہیں، انھین گاؤن کی چیزون سے صرف ہمدردی ہی نہین محبت معلوم ہوتی ہے، ان کی نثر، پختہ اور روان ہے، اس مین کہین کہین عظمت و جلال کی جھلک آجاتی ہے، انہین، اشخاص کی ذاتی کمزوریون سے اتنی دلچسپی نہین، جتنی قومی اور اجتماعی خامیون سے، وہ صرف ہنسوڑ نہیں، بلکہ ہنسی ہنسی مین ایسی باتین کہہ جاتے ہین، جنکی خلش عمر بھر نہ جاے، کبھی کبھی ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ان کی اس ظاہری شگفتگی، اور زندہ دلی کی تہ مین ایک ذہنی کرب، ایک دلی اذیت چھپی ہوئی ہے، اڈیٹر مین آج کل کے اخبارون اوران کے جاہل اڈیٹرون پر طنز ایسی گہری اور تیز ہے، کہ اس مین ایک المیہ رنگ پیدا ہوگیا ہے،

اکبر کے متعلق کسی نقاد کی راے یہ ہے کہ وہ اپنے زمانہ کے بہترین تمدنی نقاد ہین، آجکل کے مزاح نگارون مین سب سے زیادہ یہ چیز انکے شاگرد رشید مین ملتی ہے، پطرس کو تمدنی مسائل سے زیادہ دلچسپی نہین، وہ اشخاص کے نشیب و فراز کو دیکھتے ہین، ان کا صرف ایک مضمون لاہور کا جغرافیہ ایسا ہے جس مین وہان کے محکمہ حفظان صحت اور شہریت کے عجیب و غریب نظریون کی پردہ دری کی گئی ہے، فرحت اللہ بیگ کسی فقرے یا برجستہ محاورے سے کام لیتے ہین، ان کی زبان

کوثر و تسنیم مین دھلی ہوئی معلوم ہوتی ہے، دونون کی ظرافت اعلیٰ قسم کی ہے، شوکت تھانوی کے یہان معاشرت پر تنقیدین بہت ہین، مگر ان مین صحافتی رنگ زیادہ ہے، ادب العالیہ کی شان کم، مگر ان کی طباعی مین شک نہین، رشید احمد صدیقی، مزاح نگار سے زیادہ طنز نگار ہین، انھون نے اس دور کی ہر خصوصیت پر رائے زنی کی ہے، اور جہان انھین اونچ نیچ یا افراط و تفریط نظر آئی، اسے ہموار کرنے کی کوشش کی ہے، مثلاً اخبار ہی کو لے لیجئے، صدیقی صاحب کے الفاظ مین "آج کل اخبار نویس کو اس اصول پر چلنا چاہیے کہ اخبار سے کسی کو فائدہ پہونچے یا نہ پہونچے، اخبار کو برابر فائدہ پہنچتا رہے، اخبار نویسی شروع اس طرح کرنی چاہیے، جیسے دین خطرے مین ہے، قوم فنا ہو رہی ہے، حکومت ناشدنی اور گردن زدنی ہے، لیکن ختم یون کرو گویا تم نے دین کی خاطر یا قوم کی حمایت مین یا حکومت کی مخالفت مین اخبار بند کر دیا، اور بنک مین حساب کھول دیا"۔

ہماری زندگی کا ایک دوسرا جز جلسے ہین، جلسے کرکے ہم اس قدر خوش ہوتے ہین، گویا دنیا کا بہت بڑا مرحلہ طے ہو گیا، تقریرین کرنا اور تقریرین سننا ہماری فطرت مین داخل ہے، دوسرے کام کرتے ہین، ہم باتین کرتے ہین، اگر محض لطف سخن سے دنیا مین کچھ ہو سکتا، تو ہم سب کچھ کر لیتے، ایک جلسے کا سین دیکھئے، "نظمین پڑھی جانے لگین، تالیان بجنے لگین، ہار پھول پہنائے جانے لگے کہ ایک قفلی والے نے آواز لگائی، ایک صاحب کا بچہ مچل گیا، انھون نے مجمع کے اندر ہی سے قفلی والے کو آواز دی، صدر نے قفلی والے کو ڈانٹا، بچہ کے والد نے سمجھا کہ یہ ان کی قفلی حاصل کرنے کی آزادی مین خلل اندازی تھی، للکار کر بولے، یہ جلسہ آزادون کا ہے، آزادی پر جان دینے والون کا ہے، مجمع نے نعرہ لگایا بے شک بے شک، آزادی خطرہ مین ہے قفلی ضرور کھائی جائے گی، دغابازون کا ستیاناس ہو، وغیرہ وغیرہ،

آج کل لیڈری کے جو خواہان نظر آتے ہین، اُن پر تبصرہ دیکھئے، "دلمین خوب سمجھتے ہین کہ

عقل نہین ہے، قابلیت نہین ہے، روپیہ نہین، فرصت نہین، ہمت نہین، صورت دیکھکر عورتین ہنستی ہین، بچے تالیان بجاتے ہین، بوڑھے گردن جھکا لیتے ہین، بھلے مانس دل بہلاتے ہین، ایماندار کتراتے ہین، نقیر ڈراتے ہین، مرغیان کٹ کٹ کرتی ہین، لیکن کیا کیجئے، جاہ کی ہوس، نصیبے کے کچھن، فلان شخص بڑا کہلاتا ہے، ہم کیون نہ بڑے کہلائین"۔

مقررون کی واہ واہی ہوتی ہے، اور ان کی خبر بھی لیجاتی ہے، کوئی مشہور واعظ یا خطیب بڑے ارمانون سے بلایا جاتا ہے، اس کا استقبال اس طرح ہوتا ہے "اسٹیشن پر گنوارون کا ہجوم، نعرون کی صدائین، پٹاخون کا چھوٹنا، گیندے کے پھولون کے ہار پہنائے اور پھول برسائے جاتے ہین، کسی نے ہاتھ چومنا شروع کیا، کسی نے سجدہ کر لیا، کوئی رونے لگا، کوئی شعر پڑھنے لگا، کسی نے زور سے نعرہ لگایا، کسی نے اسٹیشن ماسٹر پر دھول جما دی، اور قلی کی پگڑی چھین لی، ایک نے چپکے سے مہمان کی جیب کتر لی، تقریر ختم کرنے کے بعد مقرر کو دست بوسی اور سلامت روی کے سلسلہ مین باہر نکلنے میں دیر ہوتی ہے"۔ "اب جو دیکھتے ہین، تو نہ کوئی آگے ہے نہ پیچھے، ہر طرف اندھیرا ہے اور یہ ہنس بیچارہ"۔

اس زمانہ کا سب سے اہم کارنامہ لیڈری ہے، لیڈری کا بھی فن بن گیا ہے، صدیقی صاحب کا خیال یہ ہے کہ جس طرح ہندوستان کے امراض کا کوئی احاطہ نہین کر سکتا، اسی طرح لیڈرون کے اقسام بھی معلوم کرنے مشکل ہین، تاہم انھون نے فصلی، ذیلی، گشتی، مادرزاد، اللہ واسطے، بابائی، شکمی، اشتہاری، خاموش بہت سی قسمین گنائی ہین، جس طرح برسات مین کھیرے، ککڑی، پھوٹ اور بھٹے پیدا ہوتے ہین، اسی طرح خاص خاص فصلون مین فصلی لیڈر پیدا ہوتے ہین، مثلاً بقرعید، محرم، دسہرے، دیوالی کے زمانہ مین ہر جگہ مارنے مرنے کے لئے لیڈر رونما ہو جاتے ہین، ذیلی لیڈر ہار پہننے مین لیڈر کے ساتھ اور نعرہ لگانے مین مجمع کے ساتھ ہوتے ہین، اور جب لیڈر جیل خانہ جاتا ہے، تو یہ اپنے گھر آجاتے ہین، مادرزاد لیڈر اندھے کے مانند ہوتا ہے، اُسے کچھ نہین

معلوم ہو صورت حال کیا ہے؟ وہ صرف "ہونا چاہیئے" کے درپے ہوتا ہی، خاموش لیڈر گفتگو نہین کرتے، صرف انٹرویو دیتے ہین"۔

لیڈر کو پبلک کے مفاد کا ہر وقت خیال رہتا ہے، ایک پبلک کا نقشہ تو آپ دیکھ چکے، جسے اپنے حقوق کے تحفظ کا اس قدر خیال ہے، دوسری پبلک تھرڈ کلاس کے ٹکٹ گھر کے سامنے نظر آتی ہے، "ہر شخص اس کے درپے ہے، کہ اُسے سب سے پہلے ٹکٹ مل جائے، سر پر گٹھری اور بغل مین بستر ہے، کاندھا الگنی کا کام دے رہا ہر انگلی بچے کے ہاتھ مین ہے، شلوکے کے بندسے بیوی بندھی ہوئی ہے، کوئی ہانپ رہا ہے، کوئی کانپ رہا ہے، عورتین کوس رہی ہین، مرد ہاتھا پائی کر رہے ہین، بچے بلبلا رہے ہین"۔

عورتین کوس رہی ہین، مرد ہاتھا پائی کر رہے ہین، بچے بلبلا رہے ہین، یہ ہندوستان کی سماجی زندگی کی سچی تصویر ہے، یا نہین، اسی کے دوسرے رُخ کو بجرو دادا کی زبانی سنئے، جو جوانی مین ڈاکا مارتے تھے، اور بڑھاپے مین ایک گاؤن کے سردار بن گئے تھے، گاؤن کے بے فکرون نے اُن سے شہری زندگی اور اس کی برکتون کی تفصیل معلوم کرنی چاہی، بجرو دادا پہلے تو چپ رہے، پھر تمباکو کا ایک نہایت آبدوز قسم کا کش لیکر چلم کو دوسرے کے حوالہ کیا اور کہنے لگے کہ شہرونکا عجیب حال ہے، ان کے مکانات بڑے مضبوط، بڑے خوبصورت اور بڑی ہی تکلیف دہ ہوتے ہین، ان کو کھلی ہوا اور روشنی میسّر نہین آتی، بڑے بڑے چوڑے راستے ہین لیکن ہر روز ان مین کوئی نہ کوئی کچل کچلا کر مرجاتا ہے، جتنا کام نہین کرتے، ان سے زیادہ دل بہلانے کی کوشش کرتے ہین"۔

بجرو نے عورتون کی تین قسمین بتائی ہین، بعض تو ایسی ہین جنھون نے سورج اور آسمان بھی نہین دیکھے ہین، گھرون مین بیٹھی رہتی ہین، فاقہ کرتی ہین، بچے پالتی ہین، اور چکی پیستی ہین، یہانتک کہ ایک دن درد دیوار کی چکی خود انھین پیس ڈالتی ہے، بعض ایسی ہین جو صرف پان کھاتی ہین، چھالیا

کرتی ہین، شوہر کو گالی دیتی ہین، اور اپنے میکے والون کی پرورش کرتی ہین، لیکن اب ایک قسم اور بھی پیدا ہوگئی ہے، یہ انگریزی بولتی ہین، ساڑی پہنتی ہین، اور سینما دیکھتی ہین، شوہران کی خدمت کرتے ہین، اور یہ قوم کی خدمت کرتی ہین، اکبراس خطرے سے پہلے ہی آگاہ تھے، ایک جگہ لکھتے ہین:۔

تعلیم کی خرابی سے ہوگئی بالآخر         شوہر پرست بیوی، پبلک پسند لیڈی

موجودہ تعلیم کی خرابیون پر اکبر کی نظر بھی تھی، وہ اسے محض بازاری اور سرکاری سمجھتے تھے، لیکن اسکی جس خرابی پر رشید صدیقی کی نظر گئی ہے وہ بنیادی ہے، وہ نظام تعلیم جو افراد کی صلاحیتون کو نہین دیکھتا، بلکہ سب کو ایک ہی قسم کی تعلیم دیتا ہے اور جس کا مقصد کسی خاص منزل کی طرف طالب علمون کی ایک بھیڑ کو ڈھکیل دینا ہے، ناقص اور ادھورا ہے، ہر فرد کی صلاحیت کو علٰحدہ علٰحدہ پرکھنا، اور اسے زیادہ سے زیادہ ترقی دینا، تاکہ وہ ایک اجتماعی کوشش سے ہم آہنگ ہوسکے، ضروری ہے، بحرو داد اس عجائب خانہ کا ذکر کرتے ہین، جس کو شہریون نے اسکول، کالج، یونیورسٹی، اور بورڈنگ ہاؤس کا نام دے رکھا ہے، "یہان یہ ہر ایک کو ایک قسم کا منتر پڑھاتے ہین اور ایک ہی قسم کے سانپ سے کھیلنا سکھاتے ہین، ایک ہی قسم کا راتب دیتے ہین ایک ہی قسم کے کام لیتے ہین، تنکا پر گزران کرنے والے کو مردار کھلاتے ہین، کھیت جوتنے والے کو گورکنی سے واقف کراتے ہین، ہرن پر گھاس لادتے ہین، نقش نگینے کا کام کرنے والے سے مگدر ہلواتے ہین، ہندوستان مین پیدا ہونے والے کو یورپ کا خواب دکھاتے ہین، سب کو ایک لاٹھی سے ہانکتے ہین، اور ایک راستہ پر چلاتے ہین"، مخصوص صلاحیتون کا اس طرح جو خون ہوتا ہے، اس پر اقبال کی طنز بھی اتنی گہری نہین، اگرچہ یہ بھی وہین کا فیضان ہے،

دوسرے الفاظ مین رشید صدیقی کی ظرافت محض زندہ دلی ہی نہین، ایک سنجیدہ مقصد بھی رکھتی ہے، یہ مقصد ان کے یہان سب سے زیادہ اہم ہے، اس کے بعد اُن کے آرٹ کا نمبر ہے،

یہ آرٹ عجیب و غریب چیزون کو باہم مربوط یا ہم رشتہ کر دینے کا آرٹ ہے، ندی اور عورت دونون کا ایک ہی بیوہار ہے، دونون طاقت اور رفاقت پسند کرتی ہین، یہی ندی، جب طغیانی پر آجائے تو آج کل کے نوجوانون کی مانند ہو جاتی ہے یعنی ہر قید و بند سے آزاد، پولیس اور یونیورسٹی، دونون تحقیقات پر ایمان رکھتے ہین، یہ اور بات ہے، کہ ایک سزا دلواتی ہے، دوسری کو سند دیتی ہے، اکبر نے شیخ جی کے دونون بیٹون کے باہنر ہونے کی داد شاید، یہی سوچکر دی تھی، رشید صدیقی کی تشبیہات بھی نہایت چست اور جاندار ہین، شیخ پیرو کا قد ایک مضبوط نیم سوختہ، ببول کے تنے کی مانند ہے؛ صدر کرسی صدارت پر اس طرح رونق افروز ہین، جیسے ڈیوٹ پر بھالو، شراب کی بوتل جیب سے اس طرح برآمد ہوتی ہے، جیسے دلہن حجلۂ عروسی سے نکلے، یا بہادر کی تلوار نیام سے باہر آئے، یا شباب کا خواب مجسم ہو جائے، سرشار کی طرح یہ بھی کردارون کا ایک نگارخانہ پیش کرتے ہین مختلف قسم کے لوگون کی وہ بھیڑ ہے، کہ تصویر گڈمڈ ہو جاتی ہے، اس تصویر مین کچھ لوگ ایسے بھی ہین جو ذہن مین محفوظ ہو جاتے ہین، شاعر جو اس طرح شعر پڑھتے ہین، گویا غزل کے معنی عورتون سے باتین کرنے کے نہین بی اکس انجنون پر دانت پیسنے کے ہین، مہمان جن کی داڑھی چاولون کی مالا ہے، اور شورباگنگا جمنی خضاب کی بہار دکھا رہا ہے، گوئیے جن کا گانا ہسٹریا معلوم ہوتا ہے، خندان جو ہمیشہ اظہار تخلص کرتے رہتے ہین، بہرے جو معلوم ہوتا ہے مرچین کھائے ہوئے ہین، اور بیوی کے قتل کے منصوبے کر رہے ہین، روشن خیال اور مہذب انسان جو اپنی نیک بخت کو حالی کی مسدس اور دوسرون کی جوان بخت کو حافظ کی غزل قرار دیتے ہین، ہوٹل مین ریڈیو سننے والے، جو ہر وقت یہ سوچتے رہتے ہین، کہ گھر والی دانت پیس رہی ہو گی، اور ہمسائی گرم مسالہ مانگنے اور چغلی کھانے آئی ہو گی، بابو جن سے جنگ کرنے مین کوئی خطرہ نہین، لیکن جن سے صلح [illegible]ت کا پیغام ہے، ملاح جو رات کو ڈاکا ڈالتے ہین، اور دن کو چپو چلاتے ہین، بزرگِ قوم جو جھوٹ بولتے ہین، اور میٹنگ

کرتے ہین، ہیٹنگ کرتے ہین اور جھوٹ بولتے ہین، غرض یہ اور ایسے ہی بہت سے کردار ہین جو ذرا دیر کے لئے ہمارے سامنے آتے ہین، مگر جب آجاتے ہین، تو سورج چمکتا رہتا ہی، اور غم پاس نہین پھٹکتا،

الڈس ہکسلے (ALDOUS HUXLEY) نے ایک جگہ لکھا ہی کہ اس دور مین ذہن تیز اور قوائے جسمانی مضمحل ہو گئے ہین، جتنے پچھلے بت تھے، ہم نے توڑ ڈالے لیکن چونکہ نئے بت نہ بنا سکے، اسلئے زندگی مین ایک خلا ہی محسوس کرتے ہین، بت شکنی اس دور کی خصوصیت ضرور ہے مگر ساتھ ساتھ بت گری بھی برابر جاری ہے، پہلے مابعد الطبیعات تصوف، اخلاقیات وغیرہ کے بت بنے ہوے تھے، اب ارتقا، مادیت، اضافیت کے بت ہین، شاعر، فلسفی، سائنس دان یہ سب نئے نئے بت بنانے مین مصروف ہین، طنز نگار ان کو توڑنے مین اس مین کوئی شک نہین، کہ اس دور کی روح زیادہ تر طنز یاتی ہے، ہمارے ادب مین اس کا عکس سب سے زیادہ رشید صدیقی کے یہان ملتا ہی،

اس مجموعہ کی سب تقریرین ایک سی نہین ہین، یہ ہو بھی نہین سکتا تھا، انشا کے لطیفون کی مثال پیش نظر رکھئے، تو معلوم ہوگا، کہ یہ کام کس قدر مشکل ہے، کہین کہین تمہید اتنی لمبی ہو گئی ہی کہ اصل عنوان کے لئے گنجایش ہی نہین رہی، امتحانات اسکی نمایان مثال ہیں، ریڈیو والون پر جو توجہ صرف کی گئی ہے، اس کے وہ ہرگز مستحق نہین ہین، بعض مضامین مثلاً ریڈیو کا مستقبل یا اگر میں فاونٹن پن ہوتا، یا اگر مین چور ہوتا، دلچسپ نہین ہو سکے، کبھی کبھی شعر اچھا نہ ہونے کی وجہ یہ بھی ہوتی ہے کہ مصرعۂ طرح مہمل ہوتا ہے،

اپنے ایک مضمون مین انھون نے ساری دنیا جہان کے کوبڑ دکھائے تھے، انکے بھی کوبڑ ہین، عورت اور باغ سے انھین بڑی دلچسپی ہے، چاہے باغ کی وجہ سے عورت سے یا عورت کی وجہ سے باغ سے، الفاظ سے یہ بھی کھیلتے ہین، اس سے وہ اچھا کام بھی لیتے ہین، مثلاً جاپان کی تیز

سستی ہی، سوائے اسکی وشمنی کے مگر بعض وقت یہ رعایت لفظی "گھا گھیت" ہو کر رہ جاتی ہی، اردو کے ایک مشہور نقاد نے ان کے متعلق لکھا تھا، کہ "یہ زندون سے ڈرتے ہین، اور مردون مین شیر ہین، مگر یہ بات تو حالی کی تنقیدون مین بھی ہے، جہان معاصرین کی تعریف مین بے حد غلو کیا گیا ہے، مقامی رنگ کی کثرت ضرور ان کے حلقہ کو محدود کرتی ہی، مگر اس سے ان کی تصویرون مین زندگی زیادہ آجاتی ہے، پطرس کی ظرافت ان کے مقابلے مین بڑی زود ہضم اور ہلکی پھلکی ہی، اس کی مثال فوا کہات کی سی ہے، جن سے خون بڑھتا ہے، اور چہرہ روشن ہو جاتا ہے، رشید صدیقی کی ظرافت مین زیادہ وزن ہے، اور اسی وجہ سے کہین کہین ثقالت بھی، پطرس دوسرون پر ہنسکر اپنے لطف زندگی مین اضافہ کرنا چاہتے ہین، رشید صدیقی اس لئے ہنستے ہین کہ اس طرح دوسرون کا کام چلتا رہے، خود ایک جگہ کہتے ہین، کہ "میرا مقصد آپ کی معلومات مین اضافہ نہین تاثرات مین تنوع پیدا کرنا ہے" دلچسپ فقرون، دلکش کردارون، گہری طنز اور وقیع ظرافت کے علاوہ ان کے یہان نثر کا ایک منفرد اسلوب بھی ملتا ہے، جس مین اقبال کے اشعار اور ابوالکلام کی عظمت جھلکتی ہے، یہ عظمت ظرافت کی وجہ سے عام طور پر دب گئی ہے، مگر بعض جگہون پر نمایان ہو ہی جاتی ہے،

---

# نقوشِ سلیمانی

یہ مولانا سید سلیمان ندوی کی ہندوستانی اور اردو زبان و ادب سے متعلق تقریرون تحریرون، اور مقدمون کا مجموعہ ہی، جو انھون نے بعض ادبی کتابون پر لکھے،

ضخامت ۵۰۰ صفحے، قیمت :-

"منیجر"

# مطبوعات جدیدہ

**غلامانِ اسلام** حصہ دوم، از مولانا سعید احمد صاحب ایم اے تقطیع بڑی ضخامت ۵۴۲ صفحے، کاغذ، کتابت وطباعت بہتر، قیمت :- مجلد صہ ر، بے جلد للعہ ر، پتہ :- ندوۃ المصنفین قرو لباغ، نئی دہلی،

یورپ نے اسلام کی جائز کردہ غلامی کے خلاف جو پروپگنڈا کیا ہے، اس کے جواب مین مولنا سعید احمد صاحب نے یہ کتاب لکھی ہے، اسکا پہلا حصہ "اسلام مین غلامی کی حقیقت" کے نام سے عرصہ ہوا شائع ہو چکا ہی، اس پر معارف مین ریویو بھی ہو چکا ہے، اس مین دوسرے مذاہب اور اقوام مین غلامی کی تاریخ، اوسکی حیثیت اور اسکی بدترین شکلون کو دکھا کر اس کے مقابلہ مین غلامی مین اسلام کی اصلاح اور غلامون کو اس کے عطا کردہ حقوق کی تفصیل پیش کیگئی تھی جسکے بعد غلامی محض نام کی غلامی رہجاتی ہی، درحقیقت اسلام نے غلامون کو جو مساویانہ حقوق اور جس طرح انھین ہر طرح کی ترقی کے مواقع عطا کئے، اس کا یہ مین ثبوت ہے، کہ فقرو درویشی کے بوریہ سے لیکر علم وفن کی مسند اور تخت وتاجِ فرمانروائی تک دینی اور دنیوی ترقی کا کوئی ایسا شعبہ نہین ہے جس مین انھون نے کمال نہ حاصل کیا ہو، ان مین بڑے بڑے اہل اللہ اور عارفِ حق بھی ہوئے، علما اور ائمہ بھی فاتح اور کشور کشا بھی، اور صاحبِ تاج ونگین بھی، مسلمانون کی تاریخ غلامون کے کمالات اور ان کی عظمت سے بھری ہوئی ہے، اس حصہ مین انہی باعظمت غلامون مین سے چھتر غلام صحابہ، تابعین تبع تابعین، صوفیاء اور علماے شعر وادب کے حالات لکھے گئے ہین، یہ تعداد نمونہ از خروارے

بھی کم ہے، اس مین صرف چند شعبون کے صاحب کمال غلامون کا ذکر ہے، ورنہ ان کی فہرست اتنی طویل ہے، کہ اگر صرف ان کے نام گنا دے جائین، تو بھی ایک ضخیم کتاب تیار ہو جائے تاہم اس کتاب مین جسقدر حالات ہین، وہ اسلام کے غلامون کی عظمت کا اندازہ لگانے کے لئے کافی ہین، اس کتاب مین جن بزرگون کے حالات لکھے گئے ہین، ان مین سے ۴۲ یعنی نصف سے زیادہ کے حالات دار المصنفین کی سیر الصحابہ اور تابعین مین مفصل نکل چکے ہین،

## ایک معلم کی زندگی

حصہ اول و دوم، مرتبہ جناب عبد الغفار صاحب مدہولی استاذ جامعہ ضخامت ہر دو جلد تقریباً ایکہزار صفحے، کاغذ کتابت و طباعت بہتر، قیمت مجلد صہ پتہ:۔ مکتبہ جامعہ ملیہ قرولباغ نئی دہلی،

مؤلف کتاب جامعہ کے ان اساتذہ مین ہین جنھون نے بچون کی تعلیم و تربیت کو اپنا اوڑھنا بچھونا بنا لیا ہے، ارباب جامعہ کو عموماً، اور مدہولی صاحب کو خصوصاً ایسے نئے نئے تعلیمی تجربون کی دھن ہے، جو تعلیم و تربیت کے ساتھ طلبہ کے سارے نظام اوقات اور مشاغل زندگی پر حاوی ہون اور جس مین ان کی سیر و تفریح اور کھیل کود کا نظام بھی ایسا رکھا جائے، اور ان کے لئے ایسے مشاغل پیدا کئے جائین، جو تفریح اور دلچسپی کے ساتھ تعلیمی فوائد سے بھی خالی نہ ہون اور ان کی آیندہ عملی زندگی مین مفید اور کار آمد بن سکین، ایک معلم کی زندگی اسی قسم کے بیس سالہ تعلیمی تجربون کی روداد ہے، اس مین جستہ جستہ جامعہ ملیہ کے اہم حالات بھی آگئے ہین، یہ کتاب عام لوگون کے لئے دلچسپ اور طلبہ و معلمین کے لئے مفید ہے،

## فن شاعری

مترجمہ جناب عزیز احمد صاحب بی اے آنرز لندن، استاذ انگریزی جامعہ عثمانیہ تقطیع بڑی، ضخامت ۱۱۰ صفحے، کاغذ، کتابت و طباعت بہتر، قیمت ۸؍ پتہ:۔ انجمن ترقی اردو ہند، دہلی،

بوطیقا (Poetics) فن شاعری اور ڈراما پر ارسطو کی بڑی مشہور اور معرکۃ الآرا تصنیف اور ادبی تنقید کی قدیم ترین کتابون مین ہے، اس مین شاعری اور ڈراما کے اقسام اور اجزا پر فنی حیثیت سے بحث کی گئی ہے، کتاب پانچ حصون مین تقسیم ہے، شاعری پر ایک عام اور بالموازنہ نظر، ٹریجڈی، رزمیہ شاعری، نقادون کے اعتراض اور ان کے جواب دینے کے اصول، ٹریجڈی رزمیہ شاعری سے افضل ہے، ان مین سے ہر ایک پر بڑی اور جامعیت اور خوبی کیساتھ تنقیدی نگاہ ڈالی گئی ہے، ارسطو کی دوسری تصانیف کی طرح یہ کتاب بھی اسکی ابداع اور نکتہ سنجی کا نمونہ ہے، اگرچہ اس کا مذاق مغربی ہے لیکن عام شاعری اور ڈراما کے متعلق بھی اس مین مفید معلومات اور فنی نکتے موجود ہین، دنیا کی مختلف زبانون مین اس کا ترجمہ ہو چکا ہے، اور اسکی شرحین لکھی جا چکی ہین، جناب عزیز احمد صاحب نے اردو مین منتقل کیا ہے، ترجمہ بہت سلیس ہے، کتاب کے شروع مین فاضل مترجم کے قلم سے ایک مقدمہ ہے، جو بجاے خود کتاب کے مباحث پر مفصل تبصرہ ہے،

**آج کا مصر** از جناب محمد حسن الاعظمی و خورشید عبد السلام صاحب تقطیع چھوٹی ضخامت ۲۰۰ صفحے، کاغذ، کتابت و طباعت بہتر، قیمت مرقوم نہین، پتہ اردو اکیڈمی لاہور،

ہندوستان اور مصر کے گوناگون تعلقات کے باوجود، عموماً ہندوستانیون کو وہان کے سیاسی حالات کے علاوہ اور دوسرے حالات سے کم واقفیت ہے، جناب محمد حسین صاحب اعظمی جنھون نے کچھ دنون مصر مین تعلیم حاصل کی ہے، جناب خورشید عبد السلام صاحب کو وہان کے مختلف حالات قلمبند کرائے تھے، انھون نے اسکو مرتب کرکے ایک مفید کتاب بنا دی، اس مین مصر کی مختصر قدیم تاریخ، وہان کے سیاسی تعلیمی اور معاشرتی حالات، مختلف سیاسی سرکاری اور غیر سرکاری پارٹیون، ازہر جدید، جامعہ مصریہ، اور دوسرے تعلیمی ادارون اور مصر کی ممتاز شخصیتون کا مختصر حال ہے،

**دینِ اسلام** (حصہ اول) مولفہ مولنا لطف الرحمن صاحب تقطیع چھوٹی ضخامت ۹۰ صفحے، کاغذ، کتابت وطباعت بہتر، قیمت معلوم نہین، پتہ:۔ مکتبہ ترجمان القرآن شہر مالدہ، صوبہ بنگال،

مصنف نے اس کتاب مین اسلام کے بنیادی عقاید، توحید، رسالت، ایمان، آخرت جزا وسزا عبادات اور ارکانِ اسلام کو دلنشین انداز مین بیان کیا ہے، اور اس کے مقابلہ مین کفر وشرک اور مشرکانہ اعمال واقوال بتائے ہین، آخر مین انسانی زندگی کی دوسری ضروریات مثلاً کھانے پینے، لباس، نکاح وطلاق، شادی وغمی، اور میراث اور عام اخلاق کے متعلق اسلامی تعلیمات کو پیش کیا ہے، کہین کہین ان کی حکمتین اور مصلحتین بھی بیان کردی ہین،

**انشاے داغ** مرتبہ جناب سید علی حسن صاحب مرحوم مارہروی تقطیع بڑی، ضخامت ۱۶۲ صفحے، کاغذ، کتابت وطباعت بہتر، قیمت ۱۲؎ پتہ:۔ انجمن ترقی اردو ہند دہلی،

جناب احسن مارہروی مرحوم نے اپنے استاد داغ دہلوی کے خطوط بڑی تلاش وجستجو سے جمع کرکے مرتب کئے تھے، جسے ان کی وفات کے بعد انجمن ترقی اردو نے شائع کیا ہے اس مین والیانِ ریاست، حکام، امراء اور داغ کے احباب وتلامذہ کے نام ان کے ۱۲۹ خطوط ہین، ان مین ادبی حیثیت سے کوئی خصوصیت نہین ہے، لیکن اس حیثیت سے مفید ہین کہ ان سے داغ کے حالات اور اس زمانہ کے بعض واقعات پر روشنی پڑتی ہے، اس کی اشاعت سے ایک باکمال استاد کی نثر کا نمونہ بھی نگاہون کے سامنے آگیا، "م"

**The Indian Constitutional Tangle**

(ہندوستان کی آئینی پیچیدگی) مؤلفہ جمیل الدین احمد لکچرار مسلم یونیورسٹی علی گڈھ،

ضخامت ۹۰ صفحے، کاغذ و طباعت بہتر قیمت ۱۲؍ پتہ :- شیخ محمد اشرف کشمیری بازار، لاہور،

اس مختصر رسالہ مین موجودہ جنگ کے آغاز سے اپریل ۱۹۴۱ء تک ہندوستان کے آئینی الجھاؤ کے مختلف پہلوؤن پر روشنی ڈالی گئی ہے، اس سلسلہ مین کانگریس اور مسلم لیگ کی سیاسی جدوجہد دونون جماعتون کی چشمک اور ان کے طرز عمل سے برطانوی حکومت کی پالیسی مین وقتاً فوقتاً جو تبدیلیان ہوتی گئی ہین، ان پر بھی بحث کی گئی ہے، اسی کے ساتھ کانگرس کے سوراج کے تخیل، مجلس دستور ساز کے مطالبہ مسئلہ اقلیت عارضی قومی حکومت، وائسرائے کا اعلان اگست ۴۰ء، وزیر ہند کے مختلف بیانات، مسلم لیگ کے مطالبات، خصوصاً پاکستان کی اسکیم پر خوش اسلوبی سے تبصرہ کیا گیا ہے، مولف مسلم لیگی ہین، اسلئے لیگ کے طرز عمل اور مطالبات کو واقعات اور حقائق کی روشنی مین سراہنے کی کوشش کی ہے، اور پاکستان کو ہندوستان کے آئینی اور فرقہ وارانہ اختلافات کا واحد حل قرار دیا ہے، ممکن ہے کسی کو مؤلف کی رائے سے اختلاف ہو لیکن تحریر کی متانت و سنجیدگی کے اعتبار سے یہ رسالہ ہندوستان کی سیاست سے دلچسپی رکھنے والون کے غور و مطالعہ کے لائق ہے،

**نغمۂ توحید**، از جناب سعید تقطیع اوسط ضخامت ۵۲ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت بہتر، پتہ :- شرف الدین الکتبی واولادہ ۲۹، محمد علی روڈ بمبئی، نمبر ۳،

نغمۂ توحید ساز سعید کا اسم بامسمّٰی نغمہ یعنی توحید، اصلاح عقائد، صحیح دینی تعلیمات اور دوسرے مفید مذہبی موضوعون پر نظمون کا مجموعہ ہے، یہ نظمین شاعری کی زبان مین وعظ و درس کی حیثیت رکھتی ہین، البتہ کہین کہین شاعری کا دامن ہاتھ سے چھوٹ گیا ہے جس سے اس قسم کی نظمون میں بچنا بہت دشوار ہے،

"م ع"

جلد ۴۹ ماہ جمادی الاوّل ۱۳۶۱ھ مطابق ماہ جون ۱۹۴۲ء عدد ۶

# مضامین


| | | |
|---|---|---|
| شذرات، | سید سلیمان ندوی، | ۴۰۲-۴۰۴ |
| شریعت اسلام اور موجودہ ہندوستان میں کاشتکاروں کے حقوق، | مولانا عبدالصمد صاحب رحمانی، | ۴۰۵-۴۱۳ |
| مناقب ذوالنورینؓ، | جناب محمد ابواللیث صاحب صدیقی ایم اے لکچرار اردو مسلم یونیورسٹی علی گڑھ، | ۴۱۴-۴۳۰ |
| تیموری شاہزادیوں کا علمی ذوق، | سید صباح الدین عبدالرحمٰن صاحب علیگ رفیق دارالمصنفین، | ۴۳۱-۴۴۰ |
| ہندی ادب کا دور جدید، | جناب گوری سرن لال سری واستو صاحب ایم اے علیگ، | ۴۴۱-۴۵۴ |
| فن گفتگو، | "ص ع" | ۴۵۵-۴۵۹ |
| چین میں مسلمان، | "ا۔س" | ۴۶۰-۴۶۱ |
| اخبار علمیہ، | "ص ع" | ۴۶۲-۴۶۴ |
| صفۃ المعمورہ علی البیرونی، | جناب سید حسن برنی بی اے ال ال بی علیگ، ایڈوکیٹ بلند شہر، | ۴۶۵-۴۷۴ |
| مطبوعات جدیدہ، | "م" | ۴۷۵-۴۸۰ |

# شذرات

آجکل گرمی کی شدت سے دار المصنفین سونا پڑا ہے، اکثر رفقا، اپنے گھروں میں ہیں، خاکسار اپنے وطن میں ہے، مولانا مسعود علی صاحب اپنے وطن میں اپنی تعمیر میں مصروف ہیں، حیات شبلی کی چھپائی بھی گرمی کی حدت کے سبب سے روک دی گئی ہے، کوئی چھینٹا پڑے تو پھر کام شروع ہو،

---

**رحمت عالم** کی فروخت کا روپیہ جو چار ہزار تھا حسب اعلان دفتر ندوۃ العلما کو بھیجدیا گیا تاکہ وہ ندوہ کے تعمیری فنڈ میں جمع ہو اور اس سے چھوٹے بچوں کا دار الاقامہ بنایا جائے، اس سلسلہ کی مزید خوشخبری یہ ہے کہ ملتان کی ایک تعلیم یافتہ مسلمان خاتون نے جن کا نام مختار بیگم ہے اور جو انگریزی مدارس نسواں کی انسپکٹریس ہیں، ڈیڑھ ہزار روپیہ کا چک اس لئے ہمارے پاس بھیجا ہے کہ ہم اس سے دار العلوم ندوہ میں ان کے نام سے کوئی کمرہ بنوادیں، اللہ تعالیٰ موصوفہ[1] کو جزاے خیر دے اور مزید توفیق نیک بخشے،

---

ہندوستان میں مسلمان اپنی سیاسی خودمختاری کے لئے جد و جہد کر رہے ہیں، لیکن یہ معلوم ہونا چاہئے کہ نفس سیاسی خودمختاری کی قیمت دنیا کے بازار میں کیا ہے؟ سیاسی خودمختاری اُس وقت تک دل خوش کن خواب سے زیادہ نہیں، جب تک اسکی اساس ایمانی، جسمانی، اقتصادی اور تعلیمی طاقتوں کے چار ستونوں پر قائم نہ ہو،

---

[1] یہ تحریر پریس میں جا رہی تھی کہ ملتان سے موصوفہ کی وفات کی خبر موصول ہوئی، اللہ تعالیٰ انکی مغفرت فرمائے، (سلیمان)

انسان صرف اپنی طاقت سے زندہ رہتا ہے، ہماری انفرادی زندگی بھی ہماری طاقت ہی کا نتیجہ ہے، اگر ہمارے جسم و اعصاب اور دل و دماغ کے اندر قوت باقی نہ رہے تو ہم میں سے کسی فرد کی بھی انفرادی زندگی قائم نہیں رہ سکتی، اسی طرح کوئی اجتماعی زندگی بھی کبھی قائم نہیں رہ سکتی، اگر اس کے اندر ایمان کی طاقت، جسم کی طاقت، اقتصاد کی طاقت اور تعلیم کی طاقت نہ ہو،

---

قرآنِ پاک نے بنی اسرائیل کے آغازِ سلطنت کے قصہ کے ضمن میں یہ بتا دیا ہے کہ حکمرانی کی صلاحیت و استعداد کے لئے دو صفتیں ضروری ہیں، بَسْطَۃً فِی الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ یعنی علم اور جسم کی طاقت، علم کی طاقت کے دائرہ میں ایمان اور تعلیم صحیح دونوں داخل ہیں، اور جسم کی طاقت میں اس کے سپاہیانہ جوہر کی طرف صاف اشارہ ہے، اور جہادِ الٰہی کی راہ میں انفاق فی سبیل اللہ کی بار بار تاکید جماعت کی اقتصادی طاقت کو نمایاں کرتی ہے،

---

لوگ جسمانی و اقتصادی طاقت کی ضرورت کو تو تسلیم کریں گے، مگر ایمانی اور تعلیمی طاقت کے باب میں ہم سے دلیل کے طالب ہوں گے، لیکن ایمان اور تعلیم کی حقیقت سمجھ لینے کے بعد یہ شک خود بخود زائل ہو جائے گا، انسان جس غرض سے کوئی کام کرتا ہے، اس غرض کی صحت، اس صحت کا یقین اور اس یقین کے لئے جاں فروشی کا جذبہ ایمان ہے، مسلمان کے جہاد کی اصل غرض و غایت، حکومت، تجارت، قومیت اور وطنیت نہیں، بلکہ صرف اعلاء کلمۃ اللہ ہے یعنی ایک اللہ کی حاکمیت علی الاطلاق کے تحت میں انسانوں کی دینی اخوت کا قیام، اور اس مقصد کے حصول کے لئے صحیح طریق و تدابیر کے علم کا نام تعلیم ہے،

---

اس مختصر تمہید کے بعد یہ عرض کرنا ہے کہ مسلمان اگر اپنی سیاسی خودمختاری کے طلبگار ہیں تو ان کو چاہئے کہ اپنے اندر پہلے ایمان کی طاقت، جسم کی طاقت، جماعتی اقتصاد کی طاقت، اور تعلیم کی طاقت جمع کریں، اور اس کے وسیلہ سے سیاسی طاقت کا خواب دیکھیں،

دنیا میں آج بھی اور پہلے بھی جب کسی قوم نے سیاسی طاقت حاصل کی ہے، ان چار طاقتوں کے حصول کے بعد ہی کی ہے، دنیا کی پچھلی تاریخ تو افسانہ ہے، مگر آج کا پیش نظر قصہ تو ناقابلِ انکار حقیقت ہے، جس قسم کی سیاسی طاقت اور جس غرض کے لئے حکومت کا قیام آج جو قوم کر رہی ہے، غور سے دیکھئے کہ اس کے لئے اس کی ایمانی طاقت، جسمانی طاقت، اقتصادی طاقت، اور تعلیمی طاقت کس کس طرح ہر ہر قدم پر اُس کو سنبھال کر آگے بڑھا رہی ہے،

اقتصادی طاقت کے معنی شخصی دولتمندی کے نہیں ہیں، بلکہ کسی نصب العین کے لئے قوم کی جماعتی مالی حالت کی بہتری اور اس سے زیادہ اس کے لئے ایثار، اور اس کے حصول کی راہ میں ہر انفرادی ضرورت کی قربانی،

# مقالات

## شریعتِ اسلام

اور

## موجودہ ہندوستان مین کاشتکارونکے حقوق

از مولانا عبدالصمد صاحب رحمانی

(۲)

**موجودہ ہندوستان مین کاشتکارون کے حقوق**

ان تصریحات کے سامنے آجانے کے بعد موجودہ ہندوستان کے کاشتکارون کے حقوق کے متعلق سب سے پہلی بات یہ ذہن مین رکھنے کی ہے کہ ہندوستان کے تمام صوبون مین چونکہ کاشتکاری کی نوعیت ایک قسم کی نہین ہے، لہذا تمام صوبون کی کاشتکاری پر ایک قسم کا حکم بھی نہ ہوگا،

بنگال اور بہار اور یوپی کے جن مشرقی اضلاع مین بندوبست دائمی او استمراری ہے، وہان موروثی زمین کے کاشتکار آئینِ اسلامی کی رو سے بلاشبہ زمین کے مالک ہین جسکے مختصر دلائل حسب ذیل ہین،

لیکن وہ صوبے جہان کی اراضی "حکومتِ وقت" کی سمجھی جاتی ہین، اور ان کی نوعیت آئین اسلامی کی رو سے اراضی مملکت یا اراضی حوز کی کہی جاسکتی ہے وہ قابلِ بحث ہین، اور جب تک

اس صوبے کے حالات اور رعایا اور حکومت کے تعلقات کی پوری نوعیت سامنے نہ ہو، نہ اُن پر رائے دیجاسکتی ہے، اور نہ آئینِ اسلامی کو ان پر منطبق کیا جاسکتا ہے، اس لئے ذیل میں ہم جو کچھ لکھیں گے، اس کا تعلق صرف صوبہ بہار اور بنگال اور یوپی کے ان اضلاع سے ہوگا، جہان دائمی استمراری بندوبست ہے، کیونکہ دوسرے صوبہ کے حالات کی مجھکو صحیح اطلاعات نہیں ہیں،

بنگال وبہار کے متعلق جہان تک میرے معلومات کا تعلق ہے، اس کا حاصل یہ ہے کہ ۱۲ اگست ۱۷۶۵ء کو مغل حکومت نے کمپنی کو جب اس شرط پر دیوانی عطا کردی کہ وہ ۲۶ لاکھ سالانہ دہلی دربار میں داخل کیا کرے، اور ۵۶ لاکھ روپیہ نواب مرشدآباد کو سلطنت کے فوجی اخراجات وغیرہ کے لئے ادا کیا کرے، تو اس وقت یہان کی زمین رعایا کے ساتھ بندوبست تھی، چاہے اسکی تشکل شاہی وقت سے نمبرا سے لیکر نمبر ۳ تک کی ہو، یا نمبر سات کی ہو، ان کل صورتون میں رعایا مالک ٹھہرتی ہے، اور آئین اسلامی کی روسے بحیثیت مالک کے ان کو اس کا حق حاصل تھا، کہ وہ بیع کرین، یا رہن رکھیں، اجارہ پر دین، یا وقف کرین، اور مورث کے مرنے بعد اپنے قانون ارث کے مطابق اوس کو تقسیم کردین،

برطانوی ہند کے حدود میں "انعام مخلد" کی حیثیت مغل حکومت کی جانب سے بہار وبنگال کے زمینداروں کو کسی زمین پر حاصل تھی یا نہیں؟ یہ میرے علم میں نہیں ہے، اگر ایسا ہو تو انعام مخلد کے محدود رقبہ میں مالکانہ حیثیت ان کی شرعًا ثابت ہوگی، اور اس انعام مخلد کی حیثیت والی زمین کو ان سے لیکر جس نے کاشتکاری کا حق حاصل کیا ہوگا، اسکی حیثیت نمبر ۲ کی ہوگی، اور وہ مالک اس زمین کا نہیں ہوگا، جیسا کہ حضرت عبد الرحمٰن بن عوف رضی اللہ عنہ کے واقعہ سے معلوم ہو چکا ہے، کہ نقدی لگان پر دوسرے کی زمین میں کاشتکاری کرنے سے وہ کاشت کا مالک نہیں ہوتا ہے، رہی نمبر ۵ کی زمین جس کو شرعی اصطلاح میں "اراضی مملکت" یا اراضی حوز" کہتے ہیں یعنی

حکومت کی زمین جس کی ہمارے صوبہ بہار مین ایک صورت "خاص محال" کی ہے، حکومت اس کو بقید مدت بندوبست کرتی ہے، اور ختم مدت پر پھر اسکا بندوبست یا تو سابق شخص کے ساتھ کرتی ہے، یا دوسرے کو دیدیتی ہے، اس صورت مین رعایا کی ملکیت کا فتویٰ نہین دیا جاسکتا، ہو ہان شرعی اصول پر یہ کہا جاسکتا ہے، کہ حکومت کو بندوبست کی تجدید اسی کے ساتھ کرنی چاہئے، اور اس سے زمین لے کر دوسرے کو دینا نہین چاہئے،

بہرحال آج جن زمینون کو صوبہ بہار مین موروثی کہا جاتا ہے ۱۷۶۵ء مین یہ سب کی سب رعایا کے ہاتھ مین یا تی نوعِ کانَ خراجی حیثیت سے تھین، اس بنا پر وہ سب کی سب رعایا کی یعنی کاشتکار کی ملکیت تھین جس مین شرعاً اس کو ہر طرح کے مالکانہ تصرف کا حق تھا کمپنی رعایا سے مالگذاری وصول کرتی تھی، اور وصول کرکے حق مقررہ کو ادا کرتی تھی، باقی سے خود منتفع ہوتی تھی لیکن عملاً کمپنی کو مالگذاری کی وصولی مین مشکلات اور دقتون کا سامنا رہتا تھا، اور اکثر خسارہ اور گھاٹا ہوتا تھا، اور کمپنی کو نقصان اٹھانا پڑتا تھا،

اس سلسلہ مین کمپنی نے مختلف اوقات مین مختلف کوششین کین لیکن اکثر و بیشتر عملاً کمپنی کو مالی نقصان ہوتا رہا، یا اگر مالیہ بالکلیہ اور پورا پورا کبھی وصول بھی ہوا، تو نہایت تشدد اور ظلم وعدوان کے ساتھ ہوا، اس بنا پر کمپنی نے مناسب سمجھا کہ زمینداری سسٹم قائم کیا جائے اور زمیندارون کو اس کا پٹہ دیدیا جائے، چنانچہ کمپنی نے متعدد مرتبہ اس کا تجربہ کیا، اور زمیندارون کے ساتھ محدود مدت کے لئے پٹہ کیا، پھر لے لیا، پھر پٹہ کیا، پھر انقضاے مدت پر لے لیا، تاآنکہ زمیندارون کے ساتھ انتہائی مالگذاری پر ۱۷۹۳ء مین آخری پٹہ اور بندوبست اس اصول پر کیا گیا، کہ ایک سو دس روپیہ جو شاہی مالگذاری رعیت کے اوپر ہے، اس مین سے زمیندار دس روپیہ اپنا حق وصولی لے کر ایک سو روپئے زمیندار گورنمنٹ کو دے گا،

یہ آخری تجربہ کامیاب ثابت ہوا، اور زمیندارون کے ذریعہ کمپنی کو پورا مالیہ وصول ہونے لگا، تو کمپنی نے پارلیمنٹ سے استصواب کرکے پورے دس سال کے بعد ۱۷۹۳ء مین اس بندوبست کو دائمی اور استمراری کرنے مین فائدہ سمجھا، چنانچہ اس کے متعلق ۱۷۹۳ء مین اس بندوبست کے دائمی اور استمراری ہونے کا اعلان کیا گیا، اور زمینداری سسٹم بنگال و بہار مین ہمیشہ کے لئے مضبوط بنیاد پر قائم ہوگیا، اور حکومت کے اس اقرار کی وجہ سے کہ "حکومت نے اس وقت جو مالگذاری مقرر کی ہے، اس مین آیندہ اضافہ نہین کرے گی، اور نہ ان کو اب آیندہ اس بندوبست سے بے دخل کرے گی، ہان زمیندارون کو یہ لازم ہوگا، کہ وہ وقت پر مقررہ مالگذاری ادا کیا کرین، ورنہ ان کی زمینداری نیلام کردی جائیگی" زمیندارون کو اطمینان ہوگیا،

اس اعلان مین جہان زمیندارون کے متعلق یہ اقرار تھا، رعایا کے متعلق بھی آئین ایک دفعہ یہ تھی، کہ حکومت کو اختیار رہے، کہ رعایا کے حقوق کی حفاظت کے لئے جب ضرورت سمجھے گی، قانون بنائے گی

جہان تک میرے معلومات کا تعلق ہے، زمیندارون سے رعایا کے متعلق اس امر کا معاہدہ بھی تھا، کہ زمیندار رعایا سے ان حقوق کو سلب نہین کرین گے، جو ان کو شاہی زمانہ سے حاصل ہین، اس بنا پر موروثی کاشت جس کا خراج کاشتکار ادا کرتا ہے، بلاشبہ وہ اس کا مالک ہے، کیونکہ آئین اسلامی کا یہ مسلمہ مسئلہ ہے، کہ خراجی اور عشری زمین کا کاشتکار مالک ہوتا ہے، وہ اسکو بیع کرسکتا ہے، وقف کرسکتا ہے، یعنی وہ سارے تصرفات جو مالک اپنی مملوکہ چیز مین کرتا ہے، وہ اس زمین مین کرسکتا ہے، تاآنکہ اس کے مرنے کے بعد اس مین وراثت بھی جاری ہوسکتی ہے،

| | |
|---|---|
| ارض الخراج مملوکة وکذلک ارض | خراج زمین مملوکہ ہے، اسی طرح عشری |
| العشر یجوز بیعها وایقافها وتکون | زمین بھی، اسکی بیع اور وقف جائز ہے، |

میراثا۔ کسائر املاکہ (شامی جلد ۲ صفحہ ۲۹۶ باب العشر و الخراج، | اور وہ دوسری جائدادون کی طرح میراث ہو گی،

اور غالبًا اسی دفعہ اور معاہدہ کی بنیاد پر ۱۸۵۹ء اور ۱۸۸۵ء مین بنگال مین اور ۱۹۳۷ء و ۱۹۳۸ء مین بہار مین رعایا کے حقوق کی حفاظت کے لئے قانون بنایا گیا ہے، اور ان کے حقوق کو منضبط کیا گیا ہے، اور اسی وجہ سے آج تک زمیندارون کو ان قوانین کے متعلق جن کا تعلق کاشتکارون کے حقوق سے ہی، کوئی اعتراض نہین ہوا ہے، ہان حکومت بہار کے زرعی ٹیکس پر البتہ زمیندارون کو اعتراض ہوا ہے، اور غالبًا ان کا مقدمہ اس وقت فیڈرل کورٹ مین درپیش ہے، جس مین زمیندارون کی جانب سے یہ اعتراض کیا گیا ہی کہ یہ بندوبست دوامی کے خلاف ہی،

بندوبست دوامی کی اگر یہ تصویر صحیح ہے، اور زمینداری کی تاریخی نوعیت وہی ہے جو اوپر عرض کی گئی ہو تو اس سے نہ رعایا کے حقوق پر کوئی اثر پڑتا ہی نہ اس کی ملکیت پر، کیونکہ زمیندارون کو کمپنی سے جو کچھ ملا، وہ وہی ملا، جو مغل حکومت نے ان کو دیا تھا، اور مغل حکومت نے کمپنی کو اپنا حق مالیہ دیا تھا، نہ کہ رعایا کی ملکیت، پس کاشت کی ملکیت جس طرح مغل حکومت مین کاشتکارون کو حاصل تھی، وہ کمپنی کے عہد مین بھی باقی رہی، اور زمینداری سسٹم کے وقت مین رہی، واللہ اعلم بالصواب،

بہرحال صوبہ بہار اور بنگال کے کاشتکارون کے حقوق کے سلسلہ مین آئینِ اسلامی کی رُو سے کاشتکار زمین کا مالک ہے، اور غالبًا جناب مولنا ابوالبرکات عبدالرؤف صاحب قادری داناپوری نے موروثی کاشت کے متعلق جو فتوی دیا ہے، اور کاشتکار کو مالک قرار دیا ہے، وہ صوبہ بہار اور بنگال اور ان مقامات سے متعلق ہے، جہان دائمی اور استمراری بندوبست کا قانون ہے، اور حضرت مفتی محمد کفایت اللہ صاحب مدظلہ نے موروثی کاشت کے متعلق جو فتوی دیا ہے، اور رعایا

کو کاشت کا مالک قرار نہین دیا ہے تو غالباً ان کے پیشِ نظر ان کے اپنے صوبہ کے حالات ہین، اور ان دونون بزرگون کے فتوون کا تعلق تمام صوبون کی موروثی اور رعیتی کاشت سے نہین ہے،

معارف مین ان دونون بزرگون کے فتادے جس طرح شائع ہوئے ہین بظاہر اُن سے اول نگاہ مین یہ مغالطہ ہوسکتا ہے، کہ ایک ہی نوعیت کی زمین پر ان دونون بزرگون کی راے اور اجتہاد مین اختلاف ہے، مگر میرا خیال ہے کہ ایسا نہین ہے،

بہرحال بنگال اور بہار کی ایسی زمینون کے متعلق میری راے مولنا دانا پوری دام مجدہٗ کے فتویٰ کے ساتھ ہے، اور مجھکو اس سے اتفاق ہے، مگر اس سے یہ غلط فہمی نہ ہو، کہ مولنا ممدوح کے استدلال سے بھی مجھکو اتفاق ہے، میرے نزدیک مولنا موصوف جس نقطۂ نظر سے موروثی کاشت کو کاشتکار کی ملکیت قرار دے رہے ہین اس مین ایسی باتین آگئی ہین، جو شرعاً صحیح نہین ہین، مثلاً یہ کہ:-

"قانون نے ملک وحقوق کا ایک فیصلہ کیا، ملک کے باشندے بجبر یا بخوشی اس قانون پر رضامند ہوگئے"

اس کا مطلب بظاہر یہ معلوم ہوتا ہے، کہ جناب مولنا یہ فتویٰ دے رہے ہین، کہ ایسی صورت مین جبکہ حکومت غیر اسلامی ہو، اور اوس کے قوانین کو ہم بدل نہ سکتے ہون، بلکہ بجبر یا بخوشی اس کے ماننے پر مجبور ہون تو ہم کو اوس کے قانون کو تسلیم کرلینا چاہئے، اور جائز مان لینا چاہئے،

لیکن ہم ادب سے عرض کرین گے، کہ اگر زمین کے متعلق بغیر لحاظ شرعی قوانین کے موجودہ حکومت کے ہر فیصلہ کو جائز تسلیم کرلینا، اصول ٹھرالیا جاے تو اشکال یہ سامنے آتا ہے، کہ موجودہ حکومت کے آئین مین زمین کے متعلق جہان بہت سے دیگر قوانین ہین، یہ قانون بھی ہے، کہ زمین کا مکفول کرنا صحیح رہن بالانتفاع جائز اور درست ہے، زمین کی مالگذاری اگر قسط کے موافق ادا نہ

کیجائے، تو قانوناً سود دینا لازم وغیرہ وغیرہ تو کیا ان سب کو جائز تسلیم کر لیا جائے گا حالانکہ رہن بالانتفاع کو مولینا ممدوح اسی فتوی مین ناجائز قرار دیتے ہین، اور تحریر فرماتے ہین:-

"رہن جائز ہے، مگر اس سے انتفاع ناجائز ہے"۔

اور اس رہن بالانتفاع کے عدم جواز پر مولینا ہی کے الفاظ مین اس کے جواز پر کوئی یہ عذر پیش کرے، تو غالباً مولنا اوسکو بے محل سمجھین گے،

"کیا غیر اسلامی ملک مین جہان قانون مسلمانون کے اختیار مین نہ ہو، وہان یہ فتوی دینا جائز ہے، کہ اس ملک کے قانون کے موافق زمین سے کسی طرح کا انتفاع حاصل کرنا مسلمانون کے لئے جائز نہین ہے، کیا اس طرح کی کوئی نظیر موجود ہے"!

بہرحال موقع استدلال مین یہ اصول میرے نزدیک صحیح نہین،

اسی طرح مولنا کے اس استدلال سے بھی مجکو اتفاق نہین ہے، کہ

"مسئلہ شرعی یہ ہے، کہ غاصب کے فعل سے شی مغصوب مین زیادہ ترقی ہو جائے، اور زیادہ نفع کا ذریعہ بن جائے، تو غاصب اس کا مالک ہو جاتا ہے، اور مغصوب منہ اس کا مالک نہین رہتا، تو کاشتکار جس نے حکومت اور زمیندار دونون کی اجازت کے بعد اپنی محنت اور مال سے زمین کو اس قدر ترقی دی ہو اسمین اسکی ملکیت کیون نہ ثابت ہوگی"۔

میرے نزدیک یہ قیاس صحیح نہین ہے، اس لئے کہ مالِ مغصوب مین ہر قسم کی زیادتی یا ہر طرح کے نفع کی زیادتی سے مال مغصوب کا غاصب مالک نہین ہو جاتا ہے، مثلاً ذیل کی صورتون مین زیادتی اور نفع ہونے کی بنا پر مال مغصوب کا غاصب مالک نہین ہوتا ہے،

| | |
|---|---|
| (۱) لو غصب ارضاً فیہا زرع او شجر فسقاہ لغاصب وانفق علیہ | اگر کسی ایسی زمین کو غصب کیا جس مین کاشت ہریا درخت ہین پس غاصب نے اسکی آبپاشی کی |

حتی انتهی بلوغه (بدائع صنائع
کتاب الغصب (جلد، صـ ۱۶۲)

اور اس پر خرچ کیا، یہان تک کہ وہ
تیار ہو گئی،

(۲) لو غصب من مسلم خمراً
فخللها فلصاحبها ان یاخذ الخل
من غیر شیء لان الخل ملکه لان
الملک کان ثابتاله فی الخمر اذا
صار خلا حدث الخل علی ملکه
ولیس للغاصب فیه عین مال
متقوم قائم لان الملح الملقی
فی الخمر یتلف فیها فصار کمالو
تخللت بنفسها فی یده ولو کان
کذلک لاخذه من غیر شیء
کذا هٰهنا (ایضا)

اگر کسی مسلمان کی شراب غصب کر لی اور
اس کا سرکہ بنا لیا، تو اسکے مالک کو بغیر معاوضہ دیے
سرکہ لینے کا حق ہے، کیونکہ سرکہ اس کی
ملک ہے، کہ شراب مین اسکی ملکیت ثابت
تھی، اور جب شراب سرکہ ہو گئی تو یہ سرکہ
اس کی ملک مین ہو گیا، اور اس مین غاصب کا
ایسا مال نہین لگا ہے جو متقوم ہو نمک جو
شراب مین ڈالا گیا ہے، وہ اس مین
تلف ہو گیا ہے، تو گویا ایسا ہوا جیسے
خود بخود سرکہ ہو گیا، اور ایسی صورت مین مالک بغیر
معاوضہ کے لے لیگا، ایسی ہی یہ صورت ہے۔

(۳) لو غصب ثوبا ففتله او
غسله او قصره فلصاحبه
ان یاخذ ولا شیء للغاصب
لانه لیس للغاصب عین مال
متقوم قائم فیه (ایضا)

اگر کسی کپڑے کو غصب کیا پس اسکو
بٹ دیا، یا دھویا، یا اوس کو برابر کر دیا،
پس اوس کے مالک کو حق ہے کہ اسکو بغیر معاوضہ
کے لیلے، کیونکہ اس مین غاصب کا ایسا مال نہین
لگا ہے، جو متقوم ہو،

ہان مغصوب پر زیادتی کی صورت مین غاصب مال مغصوب کا مالک اس وقت ہوتا ہے

جب مغصوب مین زیادتی ایسے مال متقوم کی ہو، جس کا عین مغصوب کے ساتھ قائم ہو اور وہ زیادتی مغصو کے تابع نہ ہو، بلکہ بذاتہ اصل کے درجہ مین ہو،

اور یہ ملکیت بھی غاصب کو اُس وقت حاصل ہوتی ہی، جب مالک کو ضمان ادا کردیتا ہی، ورنہ قبل ادائے ضمان کے اس سے انتفاع حلال نہین ہوتا ہی،

کاشتکاری کی صورت مین کاشتکار کی محنت اور کھاد وغیرہ سے زمین مین جو زیادتی ہوتی ہے یا اس کی حیثیت جو بڑھ جاتی ہی اس سے کھیت کے ساتھ نہ تو مال متقوم کا عین قائم رہتا ہے، نہ وہ زیادتی اصل کے درجہ مین آجاتی ہی بلکہ اسکی حیثیت ہمیشہ زمین کی تابعیت کی رہتی ہے، لہذا اس صورت مین غاصب کو مالک قرار دینا صحیح نہ ہوگا بلکہ بدائع صنائع کی تصریحات کی بنا پر یہان غاصب کی ملک کا احتمال بھی صحیح نہین ہوگا، کیونکہ کاشتکار کی کاشتکاری کو شابہت قریبہ ان متذکرہ صورتون سے ہے جن مین غاصب مالِ مغصوب کا مالک نہین ہوتا ہی،

بہرحال یہ ضمنی بات تھی، جو بلاضرورت بحث مین آگئی، استفتاء کے سوالون کا نمبروار جواب میرے نزدیک یہ ہے،

## الجواب

(۱) وہ کاشتکاری جس کو عرف مین موروثی کہتے ہین شرعاً درست ہی، کیونکہ کاشتکار اسکا مالک ہی،

(۲) رہن رکھنا جائز ہی، مگر مروجہ طریق پر جو اس سے نفع حاصل کیا جاتا ہی، وہ شرعاً ناجائز ہے،

(۳) اس مین وراثت جاری ہوگی، اور تخریج کی صورت یہ ہوگی، کہ مورث کے متروکہ کو سات حصّے قرار دیکر، دو دو حصّے ہر یک لڑکے کو دیئے جائین، اور ایک حصّہ لڑکی کو دیا جائے،

**نوٹ** اس مضمون کی عربی عبارتون کا ترجمہ مضمون نگار کے قلم کا نہین ہی، اس لئے اس کی صحت کی ذمہ داری ان پر نہین ہے،

# مناقب ذوالنورین

المعروف بہ

# بہارستانِ سخن

از

جناب محمد ابو اللیث صاحب صدیقی ایم اے لکچرار اردو مسلم یونیورسٹی علی گڈھ،

مجھے عرصہ سے اردو کی پرانی مطبوعہ اور غیر مطبوعہ کتابین جمع کرنے کا شوق ہی، اسی تلاش مین کبھی کبھی عربی و فارسی کی بھی بعض اچھی چیزین نظر آجاتی ہین، کبھی تو یہ نوادر ذاتی کتب خانون مین ملتے ہین جہان یہ بیشتر اپنے مالکون کی بدمذاقی پر مرثیہ خوان نظر آتے ہین، اور کبھی کباڑیون اور ردی بیچنے والون کے وسیلہ سے ان تک رسائی ہوتی ہی، مجھے حال مین فارسی کی ایک ضخیم قلمی مثنوی ملی ہی جو کئی حیثیتون سے بہت اہم ہی یہ کتاب مجھے سید عبدالحلیم صاحب (رجسٹرار آفس مسلم یونیورسٹی) کی عنایت سے ملی جس کیلئے مین ان کا شکر گذار ہون،

یہ مثنوی جس کا نام مناقب ذوالنورین ہے گیارہ سو اسی قلمی صفحات پر پھیلی ہوئی ہے، اور ہر صفحہ مین پندرہ شعر ہین، اس حساب سے اس مین سترہ ہزار سات سو اشعار شامل ہین، کتاب کا نام بہارستان سخن بھی ہی، جو کتاب کے شروع مین درج ہے، مصنف کے متعلق مین اپنی معلومات آگے عرض کرونگا سنہ کتابت یا کاتب کا نام تحریر نہین، لیکن یہ نسخہ یقیناً مصنف کا اصلی نسخہ ہے، کیونکہ اس مین بکثرت اشعار پر بار بار اصلاح کی گئی ہی، اس مثنوی کا موضوع حضرت عثمانؓ کے سوانح حیات اور ان کے

کارنامے ہین، اور ضمناً ان ملکون کے حالات اور جغرافیے بھی شامل ہین، جو حضرت عثمانؓ کے عہدِ خلافت مین مسلمانون کے قبضۂ اقتدار مین آئے،

مثنوی کا سنہ تصنیف غالباً سنہ ۱۳۱۴ھ ہے، یہ تاریخ مثنوی ہی مین ایک حاشیہ پر دی ہوئی ہے، اور غالباً اس کا تعلق مثنوی ہی سے ہے، اگر یہ تاریخ مثنوی سے کوئی تعلق نہین رکھتی تو کم از کم اس سے یہ تو یقیناً واضح ہو جاتا ہے، کہ اس سنہ مین یہ مثنوی مکمل ہو چکی تھی، یہ وہ زمانہ ہے جب فارسی کا انحطاط شروع ہو چکا تھا، اور شاعرون کی توجہ کا مرکز اردو کی بزمِ سخن بن چکی تھی، اس زمانہ مین ایک ہندی نژاد کا فارسی سے یہ شغف کہ سترہ ہزار سات سو شعر کی ایک مثنوی بڑی جگر کاوی سے لکھے، اور بظاہر اس کا کوئی صلہ بھی اُسے نہ ملے، بہر نوع قابلِ تعریف ہے،

داخلی اور خارجی شواہد سے معلوم ہوتا ہے کہ مصنف کا پورا نام عبد الواحد تھا، ان کے آباؤ اجداد سلطان محمود غزنوی علیہ الرحمۃ کے ساتھ محض جہاد کی نیت سے ہندوستان آئے، ان کا اصلی وطن نوح تھا جو بلخ اور بخارا کے درمیان واقع ہے، ہندوستان آکر دوبارہ محمود کے ساتھ واپس نہ گئے، بلکہ اکبرآباد (آگرہ) کے نزدیک قصبہ دیونانہ مین مستقل سکونت اختیار کر لی، اور پھر امیٹھی چلے آئے، انکی آل اولاد اب تک اس مشہور قصبہ مین آباد ہے، عبد الواحد کا شجرۂ نسب ملاحظہ ہو،

ملا عبد اللہ

- مولوی محمد شرف صاحب
  - مولوی فائق
    - مولوی عبد الاحد
      - منشی تفضل حسین
        - ولایت حسین
      - حافظ حسین
        - لاولد
- مولوی عظیم صاحب شہید
  - مولوی غلام حسین شہید
    - مولوی غلام حسن
      - مولوی حاجی احمد
        - عبد الواحد
          - عبد الوالی
          - مولوی ابراہیم
          - مولوی یعقوب

ہندی مسلمانون کی روایتی علم دوستی کا ثبوت بھی اس خاندان مین ملتا ہی، چنانچہ اس شجرہ مین کم ازکم مولوی فائق کا نام ایسا ہے، جو مشہور فارسی کتاب انشاے فائق کی وجہ سے عام طور پر متعارف ہی، عبدالواحد صاحب کا کارنامہ آپ کے سامنے ہی،

عبدالواحد صاحب کے والد حاجی احمد صاحب نے پوروہ ضلع اناؤ مین شادی کی، اور پھر وہین آباد ہوگئے، ان کے نئے رشتہ دارون مین مولوی عبدالکریم تھے، جن کو نوابان اودھ کی طرف سے کوراپاپور، عمراپور، کرولی، رسوتیا وغیرہ مواضعات بطور جاگیر ملے تھے، چنانچہ اس جاگیر کا کچھ حصہ عبدالکریم صاحب کی نسبت سے حاجی احمد صاحب کو اور ان کے بعد ان کے بیٹے عبدالواحد صاحب کو ملا، اور یہی جاگیر ان لوگون کے بسر اوقات کا ذریعہ تھی،

مثنوی مین اندرونی شہادتون سے پتہ چلتا ہے، کہ انھون نے صرف نواب محمد علی خان صاحب والی ٹونک کی ریاست مین کچھ عرصہ ملازمت کی، اور باقی عمر رئیسانہ شان اور وضع سے پوروہ مین ہی گذاردی خارجی بیانات سے یہ بھی معلوم ہوا ہی کہ کچھ دنون راجہ بنارس سے بھی تعلق رہا،

مثنوی کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے، کہ علوم متداولہ مین اچھی دسترس تھی، فارسی ادب سے خصوصی دلچسپی تھی، جس کا ایک ثبوت خود یہ سترہ ہزار شعر کی ضخیم مثنوی ہے، فتوحات عہد عثمانی کے سلسلہ مین جن ممالک کا جغرافیہ نظم اور نثر مین بیان کیا ہے، وہ بھی اس زمانہ کے معلومات کے مطابق اور ان کی وسعت علم پر دلیل ہے، فارسی کے علاوہ اردو مین بھی شعر کہتے تھے، لیکن اردو شعروشاعری کا تمام سرمایہ (سواے چند متفرق مرثیون اور قطعات کے) اب ناپید ہے، اور غالبًا تباہ ہو چکا ہی، ان کے صاحبزادے مولوی محمد ابراہیم بیان کرتے تھے، کہ اس ذخیرہ مین ہزارون قصیدے اور غزلین تھین جن سے معلوم ہوتا تھا، کہ اردو مین صبا اور آتش سے مشورہ کیا کرتے تھے،

مثنوی ذی النورین میں حضرت عثمانؓ کی سوانح اور سیرت کے تمام پہلوؤں پر نظر ڈالی ہے جگہ جگہ مسئلۂ خلافت پر بھی اہل سنت والجماعت کے نقطۂ نظر سے روشنی ڈالی ہے، البتہ بعض مواقع پر انکا لہجہ حد درجہ تلخ ہوگیا ہے، جہاں خلفاء پر تبرا کرنے والوں کا ذکر کرتے ہیں، وہاں ان کا قلم بے اختیار ہوجاتا ہے، واقعات کو روایات کا عنوان دیکر موقع بہ موقع بیان کیا ہے، ان روایات سے قطع نظر حسب ذیل عنوانات علٰحدہ علٰحدہ قائم کرکے طبع آزمائی کی ہے:

(۱) حمد (۲) نعت (۳) ذکر معراج (۴) منقبت اصحاب رسول (۵) مدح نواب محمد علی خان بہادر (۶) عرض حال (۷) آغاز داستان و ذکر فردوسی (۸) بیان انساب حضرت عثمانؓ (۹) بیان حلیہ (۱۰) شیفتہ شدن حضرت عثمانؓ بر گل گلشن نبوت (۱۱) مناقب و فضائل (۱۲) وجوہات ملقب شدن بہ لقب ذوالنورین (۱۳) ذکر عبادات و کیفیت صوم و صلوٰۃ (۱۴) خریدن بیررومہ و دادن فی سبیل اللہ (۱۵) بیان اثبات خلافت حضرت عثمانؓ از احادیث جناب رسول اکرم (۱۶) فرق در خلیفہ و بادشاہ (۱۷) روایت دیگر در بیان آنکہ کسے طعن خلافت در شان حضرت عثمانؓ کند گویا طعن در جمیع مہاجرین و انصار کردہ باشد، و دیگر روایات در اثبات خلافت حضرت عثمانؓ (۱۸) شہادت حضرت عمرؓ و جلوس حضرت عثمانؓ (۱۹) جمع نمودن قرآن مجید (۲۰) فضیلت حضرت عثمانؓ (۲۱) ذکر شہادت حضرت عثمانؓ (۲۲) ذکر بلاد و امصار مفتوحہ زمان خلافت حضرت عثمانؓ (۲۳) فہرست ممالک و امصار مذکور الصدر (۲۴) فتح ہمدان در سال چہاردہم ہجرت در ابتدائے ایام خلافت بیان جغرافیہ ہمدان، فتح رے و جغرافیہ رے وغیرہ (۲۵) تعریف حضرت معاویہؓ و قول حضرت علیؓ در روایت در مسئلہ خلافت (۲۶) بیان شہادت حضرت عثمانؓ (۲۷) بیان خطبات حضرت عثمانؓ (۲۸) خاتمہ بر مدح نواب محمد علی خان (۲۹) مناجات۔

اب بطور نمونہ مثنوی میں سے بعض عنوانات سے اشعار پیش ہیں :-

حمد:-

بنامِ خداوند پاکِ صمد خداوند خلق ازازل تا ابد
خداوند ارض و سما بیگمان خداوند ہر شے کہ ہست اندران
خداوند ہر ابتداے کہ ہست خداوند ہر انتہاے کہ ہست
خداوند داناے رازِ نہان خداوند داراے ملکِ جہان
خداوند اصحاب راز و نیاز خداوند ارباب سوز و گداز
خداوند عباد مصحف بدست خداوند رندانِ بادہ پرست
خداوند شاہانِ فرخندہ فال خداوند درویش شوریدہ حال
زمین را سکون چرخ را سیر ازوست زمین و زمان ہر دو را خیر ازوست
کلام خوشش آب و آتش کش است سمندر بہ ذکرش در آتش خوش است

مناجات:-

خدایا بہر شے توانا توئی، چہ عیب از تو پوشم کہ دانا توئی
سراپا منم عیب و تو غیب دان چگونہ ز تو عیب ماند نہان
بجز فعل زشت و رہِ ناقبول چہ سر زد شود از ظلوم و جہول
بجرمم گذشتند لیل و نہار نکردم پئے آخرت ہیچ کار
بدم لیکن از بندگانِ توام یکے از پرستندگانِ توام
تو دانی کہ از شر نفس شریر چہ ناکردنی کردہ ام ای خبیر
باظہار آن شرمم آید ہمی کہ آگہ ز رازم شوند آدمی
شکستہ دل و بستہ چشم امید زعصیان سیہ روی و موی سفید

فدایت شوم اے خداے زمین | کہ تشریف اسلام دادی بمن
چہ مسلم کہ از امتِ مصطفیٰ | زہے مصطفیٰ کہ افسرِ انبیاء
شفیعِ دو عالم رسولِ من است | مطیعش زنارِ سقر ایمن است

اس کے بعد نعت، ذکر معراج، مناقبِ اصحاب رسول کے عنوانات ہیں، پھر مدح نواب محمد علی خان کے تحت میں لکھتے ہیں :-

سحابِ گہربار دریا دلا | مہ اوجِ ہمت فلک منزلا
خدا باد یاور بہر کارِ تو | پسندِ خدا باد کردارِ تو
بلندیِ ایوان زکیوان فزون | ترقیِ اقبال از حد برون
دعاے تو بادا بحق مستجاب | بحقِ جنابِ رسالت مآب
ز گنج و ذرت خانہ آباد باد | ز اولادِ صالح دلت شاد باد
دلم زلہ بردار خوانِ تو باد | زبان و لبم مدح خوانِ تو باد
معینِ تو باشد خداے زمان | بخم کمندِ تو آید جہان
ز علم و عمل نیستم حرف یاد | ہمہ خرمن عمرِ من شد بباد
نہ از منشیانم نہ از شاعران | بحکم تو می برکشایم زبان
درین صورت این معنیِ دلپذیر | رسد از دلِ من اگر بر حریر
مدان از درستیِ رایم درست | ہمانا کہ از یمن اقبالِ تست
بحکم تو شمشیر کلکم بدست | کہ ملکِ سخن را کنم بندوبست
چو عیبم درین کار ظاہر شود | کہ طبعم ز اصلاح قاصر شود
باصلاحش از عیبہا پاک کن | دلِ خستہ ام را طربناک کن

ولیکن بجاے کہ دارند کار — چنین شاعران وقائع نگار
کہ ہر یک ازین ہاست سعدی مقام — منم ہیچ در نظم و نثر و کلام
دگر مرو سلطان محمود خان — کہ از ابر کلک است گوہر فشان
سوم مرد دانشں محمد حسن — کہ کلکش بود شمع در انجمن
چو عبد الملک گرم گفتن شدہ — بملک معانی ملک آمدہ
دگر عالمے ذو فنون پر حکم — مسمی بہ عبد اللہ ذی کرم
کہ گشت آن ملقب بہ مولاے ما — سخن زو رسیدہ بہ اوج سما
دگر از ہجوم سخن پروران — کہ پر بزم تست از ہنر گستران
بواحد چہ تاب سخن گستری — کہ او نابلد ہست از شاعری
ہمہ شعر گویند از علم خویش — منم بذلہ سنج از دل جان ریش
بآنان خرد گستری رہبر است — مرا از جنون حال دل ابتر است
گہربار شد طبع شان متصل — دہانم فشاندہ ہمہ لخت دل
زیادہ ازین عذر عجزم مخواہ — کہ خود می شناسی بفضل الہ
بحکم تو اے خسرو کامگار — چو این پیکرے را ببستم بکار
زچندین کتب ہاے بے کم و کاست — درین نسخہ بنوشتہ ام راست راست
فتوحات عثمان عالی نژاد — قبول دل ہر ہنرمند باد
بیا ساقیا ساغر جانفزا — بمن دہ کہ دارم سر مدعا
مگر صدق و اسلام یابد وقوع — کنم داستان مبارک شروع

ان اشعار مین نہ ممدوح کی تعریف مین زمین و آسمان کے قلابے ملائے ہین نہ معاصرین

پر چوٹ کی ہی، نہ اپنے زعم مین اپنی شاعری اور مثنوی کے سامنے شعر وسخن کے شہ کارون کو ملیا میٹ کیا ہی، اور نہ اظہار عاجزی مین خود کو بالکل تحت الثری تک پہنچایا ہے، اور نہ کہین محض طول کی خاطر کسی مضمون کو پھیلا کر بیان کیا ہی، اور نہ کہین اتنے اختصار سے کام لیا ہی کہ پڑھنے والا گھبرا جائے، اس حیثیت سے یہ تمہید اس عہد کی شاعری مین ایک نادر نمونہ ہے،

آغاز داستان مین حضرت عثمانؓ کے حالات اور واقعات شروع کرنے سے پہلے فردوسی کا ذکر کیا ہی، اور ناظرین مثنوی سے درخواست کی ہی کہ وہ فردوسی کے شاہنامہ کی طرف متوجہ ہون، تو اس مثنوی پر بھی ایک نظر ڈال لین، کیونکہ فردوسی

بکاؤسیان مدح گوید بجان — زمین کیان را کند آسمان
ز شمشیر رستم نفس میزند — دم از شور بانگ جرس میزند
کند ناز بر مدحِ گبران فقط — بشانِ صحابہ کند رہ غلط

. . . . . . . . . . . . . . . .

بیا اے نسیم سحری (؟) فسوس — پیامے ببر بر[۱] سخنگوی طوس
کہ داد می چرا دین بباد این قدر — بمدحِ کیان کردی این شور و شر
بآتش پرستان دہی عز و شان — بگبران غلامی شدی دبر آن
بشانِ صحابہ چنین گفتگو — تفو بر تو اے مستِ خذلان تفو
ازین تحفہ روحِ تو خوشنود باد — کلامِ تو ہم بر تو مردود باد

. . . . . . . . . . . . . . . .

کتاب کے مضامین بیان کرتے ہوے لکھتے ہین :-

---

۱؎ معارف : بر ، بمعنی نزدیک ،

زانساب او گویم اوّل خبر — کہ آمد بپا کی چو سلک گہر
فضائل کنم باز درج کتاب — از آن جانشین رسالت مآب
سپس گویم از حق پسندیدنش — مشرف باسلام گردیدنش
سپس با تو گویم دگرگونہ باز — کہ امر خلافت باو گشت باز
کنم بعد از ان فیتحا بی رقم — کہ در عہد پاکش شدہ یک قلم

اس کے بعد حضرت عثمانؓ کا شجرۂ نسب بیان کرتے ہوئے آپ کا حلیہ بیان کرتے ہیں اس سلسلہ میں متعدد روایات لکھی ہیں، دو روایتیں ملاحظہ ہوں،

## روایت

اسامہ روایت کند این چنین — کہ یک بار آن سید مرسلینؐ
بدستم یکے ظرف لحم از کرم — فرستاد بالطف و فیض اتم
بنزدیک عثمانؓ صاحب حیا — کہ چون مہر میداشت رویش ضیا
چو درآمدم پیش آن کان جود — بدیدم کہ با زوجہ اش بنشستہ بود
ہمان دخت پیغمبر پاک دین — کہ نامش رقیہ بود بالیقین
ندیدم از ان ہر دو روشن روان — دگر مرد و زن خوبرو در جہان
گہے سوے عثمان کشادم نظر — گہے سوے آن بنت خیر البشرؐ
کہ در حسن میداشت شان بلند — چو خورشید بر آسمان بلند
چو من باز گشتم از آنجا بگاہ — سوے بارگاہ رسالت پناہ
بفرمود آن سرور دین طرازؐ — کہ تو پیش عثمانؓ برفتی فراز
بگفتم بلے گفت خیر البشرؐ — کہ زوجین دیدی زشان خوبتر

بگفتم کہ در حسن افزون زسان ‏ نہ زوجین دیدم دگر در جہان
گہے می کشا دم در آنجا نظر ‏ بسوئے رقیہ خجستہ سیر
گہے سوئے عثمانِ والا گہر ‏ کہ احسن از و نیست شوئے دگر

ایک دوسری روایت ملاحظہ ہو،

از ابن لبید ست نقل این کلام ‏ کہ روزے بعثمان فرخندہ کام
نگاہم فتادہ دمے کز وقار ‏ ہمین بود بر پشتِ اشتر سوار
فرو ہشتہ بر چہرہ زلف سیاہ ‏ کہ از پیچ او کفر گشتہ تباہ
یکے جامۂ زرد کردہ ببر ‏ کز و شمس بودہ خجل ہم قمر
ندیدم جمیلے درین چار سو ‏ نکو تر از ان مرد فرخندہ رو

اس کے بعد حضرت عثمانؓ کے قبولِ اسلام سے متعلق بعض روایات ہیں، پہلی روایت یہ ہے:

ز زید ابن رویان شنو این خبر ‏ کہ مبعوث گشتہ چو خیر البشرؐ
فرستا دیزدانش بر کائنات ‏ عیان کردہ بر تشنہ آبِ حیات
پس این مرسل از کردگار مجید ‏ ہمہ را نکو خواہ آمد پدید
ہمہ را سوئے پاک پروردگار ‏ با سلام می خواند لیل و نہار
نہانی ہدایت ہمہ گفت فاش ‏ چو خورشید بر خلق شد نور پاش
جوان مرد عثمان دولت پناہ ‏ دگر طلحہ آن ابن عبیدِ اللہ
برائے تجارت بعزمِ تمام ‏ بہم رفتہ بودند در سمتِ شام
چو در مکہ واپس رسیدند شاد ‏ خرد مند صدیق فرخ نہاد
از انجا بہمراہ خود بردشان ‏ حضور جنابِ شہ مرسلان

در آن وقت حضرت رسولِ خدا بشان عرض فرمود اسلام را
سپس خواند قرآن رسولِ ودود ز حق ہاے اسلام واقف نمود
بشان وعدہ فرمود تکریم را ز درگاہِ خلاقِ ہر دو سرا
با سلام ہر دو مشرف شدند بایمان و یا کی معرف شدند
ہمان وقت عثمانؓ فرخندہ دین حضورِ نبی کرد عرض این چنین
کہ اے شاہ اقلیم کون و مکان چو از شام گشتم بدین سو روان
رسیدم بیک منزلِ ناگہان کہ بد بین زا فساد دیگر معان (؟)
چو خفتم در آنجاے فرحت فزا شنیدم کہ می کرد ہاتف ندا
کہ اے خفتگانِ با آرام و ناز بیائید (؟) از روے صدق و نیاز
کہ مہرِ نبوّت بنو رشیوع نمود است از برجِ مکہ طلوع
جنابِ محمد رسولِ انام علیہ الصلوٰۃ و علیہ السلام
جہان را بہ مہرو تلطف تمام بخواند باسلامؓ و دار السلام
رسیدم چو در مکہ با عیشِ دل شنیدم زخیلِ کسان متصل
کہ حضرت بہ حکم کرم گستری نمود است دعواے پیغمبری
ہمون وقت آواز ہاتف مرا بصدقِ نبوت بشد رہنما
کہ در خدمتت آمدم ای رسول نمودم بصدقِ دل ایمان قبول

اب کتاب کا وہ حصہ دیکھئے جہاں سے فتوحاتِ عہدِ عثمانی کا بیان شروع ہے، پہلے نثر میں ایک مختصر سی تمہید ہے،

"ذکر بلاد و امصار مفتوحہ زمان خلافت حضرت امیر المومنین عثمان رضی اللہ تعالیٰ عنہ

کہ فتوح آن بر دست غازیان شہادت گر او مجاہدین نصرت لوا واقع شدہ آن دو قسم است قسم اول آن کہ بعد شہادت حضرت فاروق اعظمؓ بعض اہل بلدان عہد خود را نقض نمودند، حضرت ذی النورین در تجدید فتح آن بلاد سعی بلیغ مانند قتال مرتدین در اول زمان خلافت حضرت صدیق اکبر رضی اللہ تعالیٰ عنہ بتقدیم رسانیدہ آن بلاد را در حیطۂ تصرف اہل اسلام در آوردو قسم ثانی آن ممالک و اقالیم کہ از قدیم مقبوضہ کفار لئیم بودند، غزات اسلام حسب الفرمان جناب خلافت مقام لشکر کشیدہ بعض را عنوۃً وبعض را صلحاً مفتوح ساختند، اسامی آن بلاد مفتوحہ کہ اوّلاً در نثر و ثانیاً بہ نظم نوشتہ این است، ہمدان[1]، آذربائیجان[2]، رے[3]، موقان[4]، آرمینیہ[5]، سمساط[6]، بلنجر[7]، دربند[8]، بنارزوار[9]، خلاط[10]، گازرون[11]، طرابلس[12]، طنجہ[13]، سبیطہ[14]، اصطخر[15]، دارابجرد[16]، شیراز[17]، شہرزور[18]، کرمان[19]، طبرستان[20]، جرجان[21]، فارس[22]، خراسان[23]، سیستان[24]، طبسین[25]، قہستان[26]، جوین[27]، بحرآباد[28]، بیہق[29]، باخرز[30]، خواف[31]، اسفرائن[32]، ولایت جہان[33]، ملک ارغیان[34]، اقلیم نسا[35]، ابیورد[36]، سبزوار[37]، حصار سنجان[38]، طوس[39]، نیشاپور[40]، سرخس[41]، ہرات[42]، بادغیس[43]، بوشنج[44]، مروشاہجان[45]، طالقان[46]، فاریاب[47]، غور[48]، غرجستان[49]، بلخ[50]، طخارستان[51]، ذات الصوار[52]، مرات متعلقہ روم[53]، افریقہ[54]، اسکندریہ[55]، قیروان[56]، اندلس[57]، جزیرہ قبرس[58]، قلعہ سفید[59]، سیرجان[60]، مازندران[61]، مصیصہ[62] بلاد مضافات قسطنطنیہ[63]، قرطبہ[64]، حصن وابق[65]، شروان[66]، زرنج[67]، سناروز[68]، قریہ طویلہ ستم[69]، داذدن[70]، کشکس[71]، کابل[72]، زابلستان[73]، غزنین[74]،

اس کے بعد نظم میں یہی نام لکھے ہیں، لیکن ہر نام کے بعد صراحت کر دی ہے، کہ اس کا صحیح تلفظ کیا ہے، اور کہاں واقع ہے؛

سب سے پہلے فتح ہمدان کا ذکر ہے، ہمدان حضرت عمرؓ کے عہد میں ہی فتح ہو گیا تھا، لیکن ہمدانیوں نے اپنے عہد کو پورا نہیں کیا، اور حضرت عمرؓ کی وفات کے چھ ماہ بعد ہی بغاوت کی، چنانچہ حضرت

عثمانؓ نے مغیرہ بن شعبہؓ کو ان لوگون کی سرکوبی کے لئے تعینات کیا، اور مغیرہؓ نے اسے دوبارہ فتح کیا، اس سلسلہ مین مغیرہ بن شعبہؓ کے بھی خاص خاص واقعات اور حالات نظم کر دیئے ہین، اور ہمدان کا جغرافیہ بھی بیان کیا ہے، اس واقعہ کے بعض اشعار یہ ہین،

ز رود داد ہمدان و ہمدانیان  چنان گفت گوئندۂ خوش بیان
کہ مفتوح شد اول آن بوم و بر  بدست حذیفہؓ بعہد عمرؓ
بہ بست و یکم سال ہجرت ورا  کشادند با تیغ اہل غزا
بہ بست و دوم سال بار دگر  ز سکان ہمدان چو برخاست شر
کہ عہد حذیفہ شکستند شان  بجد (؟) تمرد نشستند شان
نعیم مقرن گو چیرہ دست  برفت و سر کبر ایشان شکست
بآن جند مخذول کردہ جہاد  دگر بار آن بلدہ را بر کشاد
سوم بار چون آن گروہ شریر  در ایام عثمانؓ آفاق گیر
کہ شش ماہ مدت شدہ بود سر  ز عہد وفات جناب عمرؓ
شکستند پیمان و باغی شدند  براہ تمرد قدم بر زدند
ز بزم اطاعت برون تاختند  برزم آوری راست افراختند
نہ پنداشتند آن گروہ ضلال  کہ بشکستن عہد آرد وبال

. . . . . . . . . . . . . . .

بفرمان عثمانؓ فیروز مند  مغیرہ بنؓ شعبہ شد کاربند
چو صرصر روان گشتہ بادین جنود  رسید اندران شہر و فتحش نمود

اس کے بعد مغیرہ بن شعبہؓ کی زندگی کے حالات ان کی وفات تک تحریر کئے ہین، اور

پھر بیان جغرافیۂ ہمدان شروع کیا ہی،

تو ارتیخ دانان اقلیم دہر — چنان گفتہ اند حال آن طرفہ شہر
کہ ہمدانست شہرِ قدیم البنا — بسیرا . ی وخستہ می جا نفزا
بنا کردہ ہمدا نش اہلِ فتوح — وابنِ علوج ابن سام ابن نوح
ز ہمدان چو بود آن نگارین چمن — ازین رو بنامش سرود انجمن
بگویند بعضے کہ جمشید شاہ — بنا کرد آن را بعہد فرّو جاہ
ہوایش بود سرد و فرحت نشان — ز بالاے کوہ است آبش روان
بتوصیفِ آن کشورِ چون ارم — چنین گفت دانائے فرخ شیم
کہ سکانِ آن باغ چو طوطیان — بنطق اند شیرین ترینِ کسان
بخلق اند نیکو ترینِ انام — ہمہ اہلِ آن شہر عشرت مقام

. . . . . . . . . . . . . . . . . .

بگفت است راویِ یزدان پرست — کہ اثنا عشر فرسخش دورہست
ہزار و دو صد چشمہ با شد روان — باطراف آن شہر جنت نشان

. . . . . . . . . . . . . . . . . .

سخن کوتہ آن شہر برگشتہ عہد — بسعی بن شعبہ فرخندہ جہد
مجدد بتائید حق بالیقین — بشد داخل ملک اسلام دین

اب مین اس کتاب سے صرف ایک اقتباس اور پیش کرونگا، اس سے اندازہ ہوگا کہ روایات کے انتخاب مین مصنف نے صحت کا کس قدر لحاظ رکھا ہی، یہ اقتباس واقعہ شہادت حضرت عثمانؓ کے بعد کا ہی، اس سلسلہ مین بہت سی روایتین عام طور پر مذکور ہین، مثنوی مین بھی کئی روایات

ان کے متعلق مصنف نے لکھا ہی،

الا اے خردمند دانش نصاب | بانصاف بنیندۂ این کتاب
در احوالِ قتلِ امامِ رشید | سوم جانشینِ رسولِ مجید
من از معتبر نامہ ہاے گزین | روایاتِ چیدہ صداقت قرین
فراہم درین نامہ درکردہ ام | بسا نثر در نظم آوردہ ام
روایاتِ دیگر کہ بودہ ضعیف | بمیزانِ دانش نمودہ خفیف
نکردیم آن را درین نامہ نقل | کہ نا پسندیدہ نزدیکِ عقل

حضرت عثمانؓ کے کارنامے تاریخون مین عام طور پر مذکور ہین، نثر مین ان پر کتابین بھی ہین، لیکن کسی ہندوستانی نے اس سے پہلے یا اس کے بعد اپنی زبان یعنی فارسی مین ان تمام واقعات کو اس شرح و بسط کے ساتھ نظم نہین کیا ہے، کم وبیش اٹھارہ ہزار اشعار کا لکھنا جس مین ہزارون تاریخی واقعات، روایات، شہرون اور ملکون کے نام، جغرافیے، تہذیب اور معاشرت کے نکتے، خلافت اور بادشاہت کے قضیے ہین، پھر اس روانی کے ساتھ بڑی جگر کاوی کا کام تھا، جسے عبدالواحد نے اس خیر و خوبی سے انجام کو پہنچایا،

جیسا کہ اوپر مذکور ہوا عبدالواحد اردو مین بھی شعر کہتے تھے، اسی فارسی مثنوی کے شروع مین ان کے نام سے ایک مرثیہ لکھا ہی، اس کے چند بند یہ ہین،

مرثیہ در بیان شہادت حضرت امام قاسم:-

جب حجلۂ سپہر سے نکلی عروسِ صبح | نوبت بجی سلامی کی بولے خروسِ صبح
خوانیدون کو ہوی دمِ عیسیٰ نفوسِ صبح | اٹھا ہر ایک شخص ہوا جب جلوسِ صبح
گیتی فروغِ نور سے معمور ہو گئی

ٹھنڈی ہوا سے شمع بھی کا نور ہو گئی

پھیلا جو نور چرخ پہ خاتون صبح کا
لیلیِ شب کا رنگ دھواں بن کے اڑ گیا
نورِ سحر بھی وقتِ سحر ہو گیا ہوا
گل ہو گئے چراغ تو بلبل نے دی صدا
جاگے وہ جس کو شوق ہو منہ ہاتھ دھونے کا
خورشید آفتابہ لے آیا ہے سونے کا

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

نو روز تک تو جشن ہوا جم کے چرخ پر
دسویں ہوئی جو ماہِ محرم کی مستقر
برپا بجائے رنگ ہوئی بزم سربسر
آخر فساد طول ہوا قصہ مختصر
کھولے علم وغا کے لئے فوجِ شام نے
باندھیں صفیں حسین علیہ السلام نے

وہ صبح کا ظہور وہ خورشید کی ضیاء
وہ سبزہ کی نمود وہ میدانِ کربلا
وہ ذرّوں کی چمک وہ سحر وہ خنک ہوا
وہ علقمہ کی سیر وہ فوجوں کا جمگھٹا
جلوہ یہ کہہ رہا ہے ہر ایک سنگ و خشت کا
تختہ یہ کربلا کا چمن ہے بہشت کا

تیغیں وہ جن کے سامنے نور ہو ہلال
ڈھالیں وہ جن کے آگے فلک بھولے چال ڈھال
نیزے وہ جس کی زد پہ نہ رستم چڑھے نہ زال
گھوڑے وہ جن کی رو میں نہ آگے بڑھے غزال
اعدا یہ حال دیکھ کے بے حال ہوتے ہیں
چیونٹی کی طرح مورچے پامال ہوتے ہیں

تاریخ گوئی کی بھی خوب مشق بہم پہنچائی تھی، چنانچہ ان کی کہی ہوئی اکثر تاریخیں مشہور ہیں

ذیل کے نمونہ سے اس کا اندازہ ہو سکتا ہے، مولوی عبد الغنی صاحب رئیس اعظم لاہور کی شادی کتخدائی کی تاریخ ہے :-

شکر للہ کامدہ پیک صبا          باغ را از مقدمِ گل مژدہ داد
طفلِ غنچہ شیر از شبنم گرفت          گشت از سبزہ زمین مینوسواد
نوعروسانِ بہاری در چمن          جلوہ گر گشتند با دلہا ے شاد
قمریان و بلبلان بر سروِ گل          تہنیت گویان کہ حاصل شد مراد
اندرین وقتِ خوش و ہنگامِ عیش          از وفورِ رحمتِ ربّ العباد
کد خداشد مولوی عبد الغنی          حسبِ حکمِ شرع با صدق وسداد
بست وہفتم از مہِ شوال بود          یوم تولیدِ رسولِ پاک زاد
از پئے تاریخ تزویج چنین          در سنِ ہجری چو و احد دل نہاد

ہاتفے این مصرعہ برجستہ گفت

وصلِ ماہ و مشتری مسعود باد
۱۳۱۱ھ

اس قطعۂ تاریخ سے بھی فارسی شاعری مین ان کے خاص رنگ کا پتہ چلتا ہے۔

---

## شعر العجم حصۂ چہارم

اس حصہ مین تفصیل کے ساتھ بتایا گیا ہے، کہ ایران کی آب و ہوا اور تمدن اور دیگر اسباب نے شاعری پر کیا اثر کیا، کیا کیا تغیرات پیدا کئے، اور شاعری کے تمام انواع و اقسام مین سے مثنوی پر بسیط تبصرہ، قیمت :- عہ

"مینیجر"

# تیموری شاہزادیون کا علمی ذوق

از

سید صباح الدین عبد الرحمن (علیگ) رفیق دار المصنفین

(۲)

زیب النساء بیگم | تیموری شہزادیون کے علمی چمنستان کا گل سرسبد زیب النساء بیگم ہے، یہ اورنگ زیب عالمگیر کی سب سے پہلی اولاد دلرس بانو بیگم کے بطن سے تھی، دستور کے مطابق اس کو سب سے پہلے کلام پاک پڑھایا گیا، جس کے لئے عالمگیر کے ایک درباری امیر کی ماں مریم کو مقرر کیا گیا جو کلام پاک کی حافظ تھی[۵۱] زیب النساء بیگم نے بھی کلام پاک حفظ کیا، مآثر عالمگیری کے مؤلف کا بیان ہے کہ اس سعادت کے صلہ مین عالمگیر نے زیب النساء کو تیس ہزار اشرفیان بطور انعام مرحمت فرمائین[۵۲] زیب النساء نے عربی اور فارسی کی بھی اعلیٰ تعلیم حاصل کی، عالمگیر نامہ مآثر عالمگیری اور مراۃ العالم مین ہے :-

"واز تحصیل علوم عربی وفارسی بہرۂ تمام اندوختہ"

زیب النساء کے معلمون مین صرف ملا محمد سعید اشرف ماژندرانی کا نام تاریخون مین مذکور ہے جو اسکی عمر کے اکیسوین سال مین درسی کتب کے علاوہ، فقہ اصول فقہ اور علم حدیث کی تعلیم کے لئے مقرر ہوے، زیب النساء نے شعر و شاعری مین بھی انہی سے اصلاح لی[۵۳] اس نے علم کی تکمیل کے لئے

---

[۵۱] مآثر الامراء جلد دوم ص۲۹ [۵۲] مآثر عالمگیری اردو ترجمہ عثمانیہ یونیورسٹی ص۲۹۶ [۵۳] ملا محمد سعید اشرف ماژندرانی پر ایک مفصل مضمون معارف نمبر۶ جلد ۱۲ میں ملاحظہ ہو، نیز دیکھو مآثر الکرام جلد دوم ص۱۱۶،

فن خطاطی میں بھی کمال حاصل کیا، مآثر عالمگیری کا مولف رقمطراز ہے، کہ وہ ہر قسم کے خطوط یعنی نسخ، نستعلیق اور شکستہ نہایت خوبی کے ساتھ تحریر کرتی تھی[۱]، یہ فن شاید اوس نے ملا محمد سعید اشرف ماژندرانی ہی سے سیکھا تھا کیونکہ وہ نہ صرف ایک ممتاز شاعر اور عالم تھے، بلکہ خطاط اور خوشنویس بھی تھے، زیب النسار کے علم و ہنر کی بنا پر یہ قیاس کیا جاتا ہی کہ اسکی علمی ذوق اسکی علمی و ادبی تصنیفات مین بھی ظاہر ہوئی ہو گی، مگر وہ اب ناپید ہین، مخزن الغرائب کے مؤلف نے، اوسکی صرف ایک کتاب **زیب المنشآت** کا حوالہ ان الفاظ مین دیا ہی:

"زیب المنشآت کہ از تالیف آنجناب است فقیر آن را زیارت نمودہ"، (قلمی نسخہ دارالمصنفین)

"زیب المنشآت" زیب النسار کے خطوط اور رقعات کا مجموعہ تھا، اسکی ایک بیاض خاص بھی تھی، جو اس کی ایک خواص ارادت فہم نامی کے ہاتھ سے حوض مین گر کر ضائع ہو گئی، ملا سعید اشرف ماژندرانی نے اسکی معذرت مین ارادت فہم کی طرف سے ایک طویل قطعہ لکھ کر زیب النسار کی خدمت مین پیش کیا،

زیب النسار کے نام سے ایک مرقع بھی منسوب ہی جس مین قطعات، مشہور کاتبون اور خطاطون کے کمالات کے نمونے، ماہر نقاشون اور مصورون کے ہاتھ کی بنائی ہوئی انواع و اقسام کی تصویرین تھین، یہ مرقع ناپید ہے، لیکن اس کا دیباچہ جس کو ایک شاعر و نثار ملا رضا راشد نے لکھا تھا، خدابخش خان لائبریری میں موجود ہے، یہ دیباچہ ملی جلی نظم و نثر مین لکھا گیا ہی، اس سے زیب النسا کی علمی مجالس کا حال معلوم ہوتا ہے، شاعر مذکور لکھتا ہے کہ بیگم کی علمی مجلسون مین نظم و نثر، صرف و نحو، ہندسہ و نجوم، معانی و بیان اور ہیئت و مرایا پر علما و فضلا جمع ہو کر بحث و مباحثہ اور تحقیق و تفتیش کیا کرتے تھے:-

---

[۱] مآثر عالمگیری ص ۵۳۹،

نہان بود آنچہ در آثارِ قدرت | بفعل آوردہ دستِ او ز قوت
ملازم دارد آن علامۃ العصر | ز اہلِ فضل و حق چون ابو النصر
سوالِ تسعہ را حاضر جوابی | ز کلیاتِ دانش انتخابی
مقولاتی عشر، عشری ز گفتار | ز علم و ظاہر و باطن خبردار
گہی تفتیش علم صرف می شد | سخن از اسم و فعل و حرف می شد
گہی در مجلسش از نحو مذکور | ز مرفوع و ز منصوب و ز مجرور
گہی از ہندسہ می کرد تعداد | ز قدرِ خط و سطح و جسم و ابعاد
گہی می رفت حرف از علمِ تنجیم | ز اسطرلاب و استخراج و تقویم
گہی می کرد وصفِ علم اعداد | صحیح و کسر و زوج و فرد تعداد
گہ از علم بیان کردی حکایت | ز تلمیح و ز تشبیہ و کنایت
گہ از علم معانی بود گفتار | ز اسناد و ز مسند ہا خبردار
گہ از آثار علوی یاد می کرد | حدیثِ ابر و برق و باد می کرد
بہیئت مطلع از طبعِ دراک | ز تسکین زمین، تحریکِ افلاک
شد از علم مرایا بسکہ آگاہ | بذات شخص بردہ از سایہ اش راہ

اس دیباچہ سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ زیب النساء بیگم طب روحانی کی بھی حاذق تھی،

بعلم طب روحانیہ حاذق | بہ تہذیب است اخلاقش موافق

اور وہ علم موسیقی سے بھی واقف تھی،

ز موسیقی و از الحانش آگاہ | بگوش استماعش لیک اکراہ

بیگم کی انشا پردازی اور علمی کمال کے بارے میں لکھا ہے :-

بلفظ مختصر معنی مطول عبارت مجمل و معنی مفصل
بعلم اولی تر از ہر چیز دانی نہ در اعمال گنجد حرف ثانی

ایک دوسری جگہ رقمطراز ہے،

باہل فضل شامل جود خاصش بعلم و شرع دایم اختصاصش
سخن سنجان معنی آفرینان ز خرمنہاے فضلش خوشہ چینان
سخن فہم و سخن سنج و سخن دان سخنور را نسنجد جز بمیزان[۵]

شعر و شاعری کی زبان کے علاوہ شاعر مذکور دیباچہ کی نثر مین بھی بیگم کی انشا، خوشنویسی اور شاعری کا ذکر بیان کی جزالت اور الفاظ کی شوکت کیساتھ کرتا ہے، مورخین اور تذکرہ نویس بھی اسکی علمی سرپرستی اور قدردانی کے بیان مین رطب اللسان ہین، مآثر عالمگیری مین ہے کہ علما و فضلا اور خوشنویسون کا ایک گروہ زیب النسا بیگم کی سرکار سے فیضیاب ہوا کرتا تھا (ص ۵۳۹ از ترجمہ) غلام علی آزاد ید بیضا مین لکھتے ہین:-

"ہمت بہ ترقیہ حال ارباب فضل و کمال مصروف می داشت و جماعت کثیر از علما و شعراء و منشیان و خوشنویسان بہ سایۂ قدردانی او آسودہ بود، و کتب و رسائل بسیار بنام او سمت تالیف پذیرفتہ (ید بیضا قلمی نسخہ، دار المصنفین)

بقول مولانا شبلی مرحوم زیب النسا کا دربار حقیقت مین ایک اکاڈیمی (بیت العلوم) تھی، اس بیت العلوم مین ہر فن کے علما اور فضلا نوکر تھے، جو ہمیشہ تصنیف و تالیف مین مصروف رہتے تھے، کتابین عموماً اس کے نام سے موسوم ہوتی تھین یعنی ان کتابون کے نام کا پہلا جزو زیب

---

۵ پروفیسر محفوظ الحق (پریزیڈنسی کالج، کلکتہ) نے مرقع کی نقل رسالہ شمع آگرہ، بابت ماہ دسمبر ۱۹۲۵ء مین شائع کی تھی، یہ اشعار اسی سے لئے گئے ہین،

کا لفظ ہوتا تھا، چنانچہ مآثر عالمگیری کے مؤلف کا بیان ہو کہ ملا صفی الدین اردبیلی نے بیگم کے حکم سے تفسیر کبیر کا فارسی زبان مین ترجمہ کیا، تو اس کا نام زیب التفاسیر رکھا گیا، (اردو ترجمہ ص ۲۹۴) مؤلف مذکور کا یہ بھی بیان ہو کہ اس کتاب کے علاوہ اور دیگر رسائل بھی بیگم کے نام سے موسوم ہوئے (صفحہ ۲۹۴) مگر ان رسائل کے نام کہین اور راقم حروف کی نظر سے نہین گذرے زیب التفاسیر کا پانچوان حصہ بوڈلین لائبریری آکسفورڈ مین موجود ہے، یہ حصہ ۶۱۶ صفحون مین ختم ہوا ہے، اور خاتمہ کی تاریخ ۱۰۸۱ھ مرقوم ہو، فہرست نگار کا خیال ہو کہ یہ نسخہ خود مؤلف کے ہاتھ کا لکھا ہو،

زیب النساء نے اپنے بیت العلوم کے علماء و فضلاء کے استفادہ کے لئے ایک اعلیٰ قسم کا کتب خانہ بھی قائم کیا تھا، مآثر عالمگیری کے مؤلف کا بیان ہو کہ ہنرپرور اور علم شناس شہزادی ہمیشہ کتابون کے جمع کرنے اور نیز جدید تصنیف و تالیف کو جاری رکھنے مین کوشان رہتی تھی، اس کا کتب خانہ ہر حیثیت سے نادر الوجود تھا، (صفحہ ۲۹۴)

زیب النساء شاعر بھی تھی، مگر اس کی شاعری کے متعلق بہت سی بے سروپا اور بے بنیاد باتین منسوب ہوگئی ہین، ان باتون کی تشہیر غیر مسلم مصنفون نے زیادہ کی ہے، "وزڈم آف دی ایسٹ سیریز" مین لندن سے دیوان زیب النساء کے نام سے ایک کتاب شائع ہوئی ہے جس مین زیب النساء کی اول پچاس فارسی غزلون کا انگریزی ترجمہ مگن لال اور جیسی ڈنکن ویسٹ بروک نے کیا ہے، شروع مین ۲۳ صفحے کا ایک مقدمہ ہے، جو موخر الذکر انگریز خاتون یعنی ڈنکن ویسٹ بروک کا لکھا ہوا ہے، یہ مقدمہ بظاہر بہت ہی پُر از معلومات ہو، اور اس مین زیب النساء کے معاشقہ اور اس ضمن مین اسکی بدیہہ گوئی اور حاضر جوابی کے بہت سے گستاخانہ قصے اور واقعات درج ہین، مگر ان کی تکذیب اور تردید ایک دوسرے غیر مسلم مورخ سر جادو ناتھ سرکار کے ایک مضمون سے ہو چکی ہے[1] جادو ناتھ سرکار اورنگزیب عالمگیر کے سب سے بڑے ہجو نگار ہین، اس لئے

---

[1] اسٹڈیز ان مغل انڈیا ص ۹۰ - ۷۹،

اورنگزیب کی لڑکی زیب النسا کی حمایت مین ان کا کچھ لکھنا بجبر و اکراہ حق و صداقت کا اظہار کرنا ہے، مولانا شبلی مرحوم نے بھی زیب النسا سے متعلق جو مہمل اور لغو روایتین مشہور ہو گئی تھین انکی تردید اپنے مضمون "زیب النسا" مین کر دی ہے۔[۱]

زیب النسا کے عشق و محبت کی طرح اس کا دیوان بھی محض فسانہ بن کر رہ گیا ہے، زیب النسا کا ایک مجموعۂ کلام "دیوانِ مخفی" کے نام سے مختلف مطابع سے چھپ کر بازار مین فروخت ہوتا ہے، مگر ارباب نظر ان متداول نسخون پر اپنے خیالات ظاہر کرکے بتا چکے ہین، کہ دیوان کی اندرونی شہادت کی بنا پر اوسکو کسی طرح زیب النسا کا دیوان نہین کہا جا سکتا ہے، پروفیسر محفوظ الحق (پریزیڈنسی کالج، کلکتہ) نے معارف نمبر ۵ جلد ۱۱ مین یہ بتایا ہے، کہ دیوان مخفی دراصل مخفی رشتی کا ہے جس کا وطن باصطرخ تھا، وہ شاہجہان کے عہد مین خراسان سے ہندوستان طلب منفعت کے لئے آیا، مگر یہان کی ہوا راس نہین آئی، دشمنون کی ریشہ دوانیون سے قید کر دیا گیا، چونکہ شاہی دربار مین اسکی رسائی نہ ہو سکی، اس لئے اس کا کلام اورون کی طرح مشہور نہ ہو سکا، اور ایک حد تک مخفی مگر محفوظ رہا، اس کا دیوان بعض غیر محقق مصنفون کے ہاتھ لگا، اور اسے دیکھے اور سمجھے بغیر غالباً محض مخفی کی رعایت کی بنا پر اس کو بیگم کی جانب منسوب کر دیا،

مستند تذکرہ نویسون مین احمد علی سندیلوی بھی مخزن الغرائب مین زیب النسا کے ذکر مین لکھتے ہین :-

"اما دیوان اشعارش جاے بنظر نیامدہ، مگر در تذکرہ انتخابش بہ نظر آمدہ لیکن اعتبار را نشاید، سبب آن کہ اکثر شعر اساتذہ صاحبِ آن تذکرہ بنام بیگم نوشتہ بود"

---

[۱] مقالات شبلی جلد پنجم ص ۱۰۶ ملاحظہ ہو اورینٹل پبلک لائبریری کیٹلاگ جلد سوم ص ۱۵۱، اور پروفیسر محفوظ الحق کا مضمون زیب النسا اور دیوان مخفی، معارف نمبر ۵ جلد ۱۱،

اسی سلسلہ مین احمد علی سندیلوی نے زیب النساء کے قریب پندرہ ایسے اشعار نقل کئے ہین جو بعض تذکرون مین زیب النساء کی طرف منسوب ہین لیکن یقین کیساتھ نہیں کہا جا سکتا ہو کہ یہ اشعار واقعی اسی کے ہین مولنا شبلی مرحوم کا خیال ہے کہ اس کا سارا کلام شاید اس بیاض مین جمع ہو، جو اراد تاً نعم سے ایک حوض مین گر کر ضائع ہو گئی، بہر حال زیب النساء کے شاعر ہونے مین کسی کو انکار نہیں ہو سکتا ہی، مرقع کا دیباچہ نگار اسکی شاعری کی تعریف مین اس طرح رطب اللسان ہی،

زخیل طبع و نفس اندیشہ کرد ٭ پری و دیو را در شیشہ کردہ

زطبعش موجزن بحر معانی ٭ بہ بحر شعر آب زندگانی

زنطقش نشئہ معنی زند جوش ٭ شود سامع چو صورت محو و مدہوش

زنظم و نثر نطقش آنچہ گفتہ ٭ در ناسفتہ گوہر ہائے سفتہ

مولانا شبلی مرحوم نے بعض تذکرون کے اسناد پر صرف مندرجۂ ذیل رباعی کو زیب النساء بیگم کی طرف منسوب کیا ہی،

بشکند دستے کہ خم در گردن یاری نشد ٭ کور بہ چشمے کہ لذت گیر دیدارے نشد

صد بہار آخر شد و ہر گل بہ فرقے جا گرفت ٭ غنچۂ باغ دل ما زیب دستارے نشد

مگر پروفیسر محفوظ الحق نے معارف کے مضمون ہذا مین اس رباعی کو بھی مشکوک بتایا ہی،

زیب النساء کا ذوق شعری اس قدر بڑھا ہوا تھا کہ اس کی خدمت مین شعرا اپنے معروضات اشعار ہی مین پیش کرتے تھے، اوپر یہ ذکر کیا جا چکا ہو کہ زیب النساء کی بیاض اسکی ایک کنیز سے حوض مین گر گئی تھی زیب النساء کے استاد ملا سعید اشرف ماژندرانی نے کنیز کی طرف سے ایک طویل معذرت نامہ لکھ کر زیب النساء کی خدمت مین پیش کیا، یہ قطعہ مخزن الغرائب مین درج ہے، جس کی پوری نقل مقالات شبلی حصہ پنجم کے مضمون زیب النساء مین بھی ہے، ہم یہان اس کے صرف چند

اشعار ناظرینِ معارف کے لئے پیش کرتے ہین،

اے ادا فہمے کہ پیشت فاضلانِ عصر را — شستن مجموعۂ اندیشہ باب افتادہ است

درخُمِ افلاطون زیاد دانشت سرخوش بود — ہمچو مخموری کہ در فکرِ شراب افتادہ است

ذہن صافت تا علم گردید در دانشوری — طبع افلاطون زبس در اضطراب افتادہ است

دفترِ فرہنگ در چنگش بجز اگشتہ است — از کفش مجموعۂ دانش در آب افتادہ است

آن بیاض خاصہ شاہی کہ در اطراف آن — جاے افشان نقطہای انتخاب افتادہ است

آن مرصع خوان گوہر ریزی کہ باشد جلوہ گر — در الفاظش بسے باآب و تاب افتادہ است

مآثر الکرام مین غلام علی آزاد بلگرامی، ملا سعید ماژندرانی کے ذکر مین لکھتے ہین، کہ ایک بار زیب النسا بیگم نے استاد کی خدمت کے لئے ایک کنیز بھیجی، مگر ملا سعید اس سے خوش نہ رہ سکے، اور اس کی ہجو مین ایک قطعہ لکھکر زیب النسا بیگم کے پاس بھیجا، غلام علی آزاد نے اس قطعہ کا صرف پہلا مندرجۂ ذیل شعر نقل کیا ہے،

قدر دانشور شناسا! نور چشم عالما — اے کہ ہرگز قدرتِ ہم چشمیت حور انداشت

اس کے بعد وہ لکھتے ہین، کہ اس ہجو مین ملا سعید نے کلام پاک کے الفاظ قاب قوسین او ادنیٰ کو بہت ہی فحش طریقہ پر استعمال کیا، مولانا شبلی مرحوم نے بھی اس واقعہ کو نقل کیا ہے، لیکن ان کو تعجب ہے کہ ملا سعید نے اس قسم کی بے اعتدالی کی جرأت کس طرح کی، کیونکہ شاہی بیگمات کے آداب اور زیب النسا کا زاہدانہ مذاق اس قسم کی جرأت کا متحمل نہین ہوسکتا تھا،

ملا سعید کو زیب النسا کی ملازمت مین جب کافی مدت گذر گئی، تو وطن واپس جانا چاہا اور رخصت کی درخواست ایک مدحیہ قصیدہ مین لکھکر دی. اس قصیدہ کے آخر مین لکھتا ہے،

یکبار از وطن نتوان برگرفت دل — در غربتم اگرچہ فزون است اعتبار

پیش تو قرب و بعد تفاوت نمی کند — گو خدمت حضور نباشد مرا شعار

نسبت چو باطنی است چہ دہلی چہ اصفہان — دل پیش تست تن چہ بہ کابل چہ قندھار

(مآثر الکرام ص ۱۱۶ جلد دوم)

ریاض الشعراء (قلمی نسخہ بنگال ایشیاٹک سوسائٹی) مین زیب النساء کی خدمت مین شاعرانہ معروض کا ایک اور واقعہ منقول ہی، نعمت خان عالی نے جو اس زمانہ کا ایک مشہور شاعر تھا، زیب النسا کے پاس ایک مرصع کلغی فروخت کے لئے بھیجی، زیب النساء نے اسکی قیمت بھیجنے مین دیر کی تو نعمت خان نے یہ رباعی لکھکر پیش کی،

اے بندگیت سعادت اخترمن — در خدمت تو عیان شدہ جوہر من

گرجیغہ خرید نی است پس کو زر من — ورنیست خریدنی بزن بر سر من

اس رباعی کے صلہ مین زیب النساء بیگم نے پانچہزار روپیے دلوائے، اور کلغی بھی واپس کردی، مولانا شبلی مرحوم نے بھی اس واقعہ کو خزانہ عامرہ سے نقل کیا ہے،

۱۰۹۰ھ مین زیب النساء نے ابرک کا ایک بڑا خیمہ بنوایا، جو تمام تر شیشہ کا معلوم ہوتا تھا، نعمت خان عالی نے اسکی تعریف مین ایک چھوٹی سی مثنوی کہی، اس کے کچھ اشعار مولانا شبلی نے اپنے مضمون زیب النساء مین بھی نقل کئے ہین، (دیکھو مقالات شبلی جلد پنجم ص ۱۱۷) زیب النسا کے دربار کے شعر و شاعری کے اسی چرچے کی بنا پر مولانا شبلی رقمطراز ہین، کہ عالمگیر کی خشک مزاجی سے شاعری اور شعراء کو جو نقصان پہنچا تھا، اسکی تلافی زیب النساء کے حسن مذاق سے ہوگئی تھی،

**اورنگزیب کی دوسری لڑکیان**

اورنگزیب کی دوسری لڑکیون کا علم و ہنر زیب النساء کی علمی شہرت کے سامنے ماند پڑگیا ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ وہ گو زیب النساء کی طرح آسمان علم و ادب کی مہتاب تو نہ بن سکین، مگر مختلف قسم کے علوم و فنون سے آراستہ و پیراستہ تھین، مآثر عالمگیری سے

مؤلف کا بیان ہے کہ اورنگزیب کی لڑکیوں میں زینت النساء بیگم نے بھی باپ کی توجہ اور فیض تربیت سے علمی کمالات حاصل کئے وہ عقائد مذہبی، احکام دینی اور مسائل شرعی سے بخوبی واقف و آگاہ تھی، (مآثر عالمگیری اردو ترجمہ ص ۳۹۵) صبح گلشن میں زینت النساء بیگم کا ذکر ایک شاعرہ کی حیثیت سے بھی کیا ہے، مؤلف کے الفاظ یہ ہیں: (ص ۱۹۲-۱۹۱)

"زینت النساء بیگم ہمشیرۂ زیب النساء بیگم از بنات اورنگزیب عالمگیر بادشاہ است عالمہ و شاعرہ و حافظۂ کلام اللہ بود، زینت المساجد بنا کردہ اش الی الآن در شہر شاہجہان آباد موجود و معمور و بر سنگ مزارش کہ در صحن ہمان مسجد ست این شعر خودش منقوش و منقور است

مونس ما در لحد فضل خدا تنہا بس است — سایۂ از ابر رحمت قبر پوش ما بس است

مآثر عالمگیری کے مولف کا بیان ہے کہ اورنگزیب کی ایک اور لڑکی زیب النساء بیگم کی طرح حفظ کلام اللہ کی سعادت اور علوم دینی کی تعلیم سے بہرہ ور ہوئی، اور ہمیشہ علم کے ساتھ عمل کو بھی ملحوظ رکھا، عالمگیر کی ایک اور لڑکی زبدۃ النساء بیگم کے بارے میں مؤلف مذکور لکھتا ہے، کہ ہمیشہ طاعت و عبادت و تحصیل علم میں عمر بسر کی، اور ذخیرۂ سعادت فراہم کرتی رہی (اردو ترجمہ ص ۳۹۵)

---


## مقالات شبلی حصہ چہارم

مولانا کے تنقیدی مضامین کا مجموعہ، ضخامت ۱۹۰ صفحے، قیمت:- عہ/

"منیجر"

# ہندی ادب کا دورِ جدید

از

جناب گوری سرن لال سریواستو صاحب ایم اے (علیگ)

مغربی ادب کا اثر جب ہندی پر پڑا، تو اس کے نئے عہد کا آغاز ہوا، اٹھارہوین صدی مین "ادبی قحط" کا دور دورہ تھا، لیکن انیسوین صدی کی ابتدا ہی مین سنہرا زمانہ آیا، سیاسی اعتبار سے اس دور کو جا ہے لاکھ برا کہیں، لیکن یہ حقیقت ہی کہ ادب کا پودا اس زمانہ مین جس قدر سرسبز و شاداب ہوا، ایسا کبھی نہین ہوا تھا، ایسٹ انڈیا کمپنی ہندوستان مین تجارت کرنے آئی تھی، لیکن قسامِ ازل نے اُسے ایک بہت بڑی سرزمین کا حکمران بنادیا، لیکن کمپنی بھی یہ محسوس کرنے لگی کہ جن لوگون پر اسے حکومت کرنی ہی، ان کی صلاح و فلاح کے لئے اس پر کچھ ذمہ داریان بھی عائد ہوتی ہین، چنانچہ پارلیمنٹ مین اس مسئلہ پر گرماگرم بحثین ہوتی تھین، سب سے پہلا سوال یہ تھا کہ کمپنی کی حکومت مین جو لوگ رہتے ہین، ان کی تعلیم کا مناسب بندوبست ہونا چاہئے، خوش قسمتی سے چھاپہ خانہ کی ایجاد نے ہندوستان کی ادبی زندگی مین بڑا انقلاب پیدا کر دیا تھا، ایک طرف دیسی زبانین ترقی کر رہی تھین، تو دوسری طرف انگریزی تعلیم باوجود مخالف کے تھپیڑون کے تیزی سے پھیل رہی تھی، اس کا اثر ہندوستانیون کے خیالات پر بہت گہرا پڑا، جس طرح یورپ مین نئے دور (Renaissance) کی آمد سے قومی و ملکی زبانون کا عروج شروع ہوا، اسی طرح ہندوستان مین انگریزی زبان کے رواج نے دیسی زبانون کی ترقی کے لئے ایک نئی شاہراہ کھول دی، مدتون کی بدامنی کے بعد جب اہلِ ہند

کو سکون میسر ہوا، تو ان کے لٹریچر نے بھی ترقی کی، یہی وجہ ہے کہ ایک صدی مین ہندی ادب کہین سے کہین پہونچ گیا، بول چال کی زبان منجھ گئی، اور ہندی نثر کی بنیاد پڑی، اس سلسلہ مین ہم چند مشاہیر اور بعض ادارون کا نام لین گے اور انہی کے سلسلہ مین ہندی کی صدسالہ تاریخ پر بھی روشنی ڈالنے کی کوشش کرین گے،

**للوجی لال** انیسوین صدی کی ابتدا مین فورٹ ولیم کالج کا نظم ونسق، ڈاکٹر جان گلکرسٹ کے ہاتھون مین تھا، انھیں خوش قسمتی سے بہت سے مددگار مل گئے تھے، جن مین کپتان ابراہیم لاکٹ، (J. Lockett) پروفیسر ٹیلر (Taylor) اور ڈاکٹر ہنٹر (Hunter) قابلِ ذکر ہین، ان کی کوششون سے دیسی زبانین بارآور ہوئین، انگریز افسرون کے مطلب کی دیسی کتابین جمع کی گئین، اور بہت سے ماہرینِ ادب نے مل کر ہندی کے پودے کو سینچنا شروع کیا اگرچہ زیادہ تر کام اردو کی ترقی کے لئے ہوا، لیکن للوجی لال اور سدل مصر نے ہندی کی ترقی کے لئے ہر ممکن طور پر محنت کی، اب تک ہندی کی جو نثر لکھی گئی تھی، وہ معیاری نہین تھی، لیکن ان دو مصنفون کی بدولت ہندی نثر کا ایک معیار قائم ہوگیا، للوجی لال گجراتی برہمن تھے، جن کے بزرگ گجرات سے آکر شمالی ہندوستان مین بس گئے تھے، سدل مصر کے ساتھ مل کر انھون نے ادبی ہندی کا ایک معیار قائم کیا، شمالی ہندوستان مین ہندی کی مختلف بولیان رائج تھین، لیکن وہ لوگ جو فارسی نہین جانتے تھے، ان سب کی زبان اردو تھی، اردو مین زیادہ تر الفاظ فارسی اور عربی سے مستعار لئے ہوئے ہین، جن کا واسطہ خالص مسلمانون سے ہے، ہندوؤن کے لئے بھی ایک زبان چاہئے تھی، اس لئے انھون نے اردو مین سے فارسی عربی کے الفاظ خارج کرکے سنسکرت اور خالص آریائی الفاظ شامل کرنا شروع کئے، کھڑی بولی دلی اور میرٹھ کے اطراف کی زبان کا نام ہے، اسی سے اردو کا خمیر بنا ہے، اور اسی پر ہندی زبان کی بھی بنیاد ہے، للوجی لال نے

کھڑی بولی پر ہندی کی عمارت بنائی، ادھر اردو مین نہ صرف عربی فارسی کے الفاظ شامل ہو گئے تھے، بلکہ پنجابی اور راجستھانی بھی گھل مل گئے تھے، اس لئے للوجی لال کی ہندی ہر اعتبار سے اردو سے مختلف تھی، یہی وجہ ہو کہ اسے ایک نئی زبان کہنا نامناسب نہین معلوم ہوتا، لیکن اس سے کسی طرح کی غلط فہمی نہین پیدا ہونی چاہئے، کیونکہ ہندی اردو دونون کا مخرج ایک ہی ہے، بعض لفظی اور معنوی تبدیلیون کے بعد دونون اب بھی ایک ہو سکتی ہین،

ادبی ہندی کی ملک مین بڑی کامیابی سے اشاعت ہوئی، ہندوستان مین اوس کے بولنے والے لاکھون کی تعداد مین پیدا ہو گئے، شاعری اب بھی برج بھاشا، اودھی اور دوسری پراکرتون مین ہوتی تھی، کیونکہ کھڑی بولی کے شاعر بہت دنون بعد پیدا ہوئے، اب ہندی نثر مین بے شمار کتابین تصنیف ہونے لگین، یہان تک کہ چند برسون مین ایک بہت بڑا ذخیرہ پیدا ہو گیا، اس زبان کی سب سے پہلی کتاب پریم ساگر ہے، جو بھگوت پران کے دسوین ادھیاے کا ترجمہ ہے، اس سے پہلے چترنبھج مصر نے اس کا برج بھاشا مین ترجمہ کیا تھا، دوسری مشہور کتاب راج نیتی ہے جو ۱۸۰۹ء مین تصنیف ہوئی جس مین ہتوپدیش اور پنج تنتر کی حکایات جمع کر دی گئی ہین، یہ کتاب برج بھاشا مین ہے "سنگھاسن بتیسی" اور "بیتال پچیسی" مین بھی قصے ہین، ان کی زبان اردو ہندی کی عجب انمل کھچڑی ہے، اردو ہندی کی دیگر تصانیف کے علاوہ للوجی لال کی تصنیف "لال چندرکا" بھی بہت مشہور ہے، جو "بہاری ست سئی" کی شرح ہے، برج بھاشا کی نظمون کا ایک مجموعہ بھی انھون نے تالیف کیا تھا، اس کتاب کا نام سبھا بلاس ہے، سدل مصر نے "ناسکیت اپاکھیان" لکھی جس مین ناچھی کیت کا قصہ درج ہے، اسکی ہندی سلیس اور شیرین ہے،

سرام پور کالج ہندی کی تجدید کے سلسلہ مین ولیم کیرے (Carey) اور ان کے شریک کار مارش مین (Marshman) کا ذکر نہ کرنا ایک اہم فروگذاشت ہو گی، انھون نے

بائبل اور عیسائی مذہب کی دوسری کتابون کا ہندوستان کی تمام زبانون مین ترجمہ کیا، ہندی ترجمہ کیرے نے خود کیا تھا، سب سے پہلا ترجمہ ۱۸۰۹ئہ مین شائع ہوا تھا، علاوہ ان ترجمون کے ان عیسائیون نے دیسی زبان کی اور بہت سی کتابین شائع کین جن مین رامائن بھی شامل ہے ۱۸۱۲ئہ مین سرام پور مین آگ لگ گئی جسکی وجہ سے پریس اور بہت سی کتابون کا ذخیرہ جل گیا، ۱۸۱۸ئہ مین کیرے نے بنگالی زبان مین سب سے پہلا اخبار نکالا، اس سے پہلے دیسی زبان مین کوئی اخبار نہین نکلا تھا آج جو ہندوستان کی مختلف زبانون مین بہت سے اخبارات نکلتے ہین، ان کی ابتدا سرام پور ہی سے ہوئی، کیرے اور اس کے دوسرے رفقا نے جو کام کیا، اس سے دیسی زبانون کو بہت فروغ حاصل ہوا،

**راجہ شیو پرشاد** للوجی لال نے جس طرز نگارش کی بنیاد ڈالی تھی، وہ خاصی سنسکرت آمیز تھی، اسلئے اہل قلم نے اس پر حرف رکھنا شروع کیا، لیکن حرف رکھنے والے خود سیدھی سڑک پر نہ جا سکے اور ضرورت سے زیادہ فارسی کی طرف مائل ہوگئے، ان دو افراط پسند طبقون کے درمیان ایک تیسرا طبقہ پیدا ہوا، جس کے سرگروہ راجہ شیو پرشاد تھے، ان کی زبان نہ مشکل اردو ہے، اور نہ مشکل ہندی، بلکہ بول چال کی سلیس اور شستہ زبان ہے، پھر بھی یہ جھگڑا کم نہ ہوا، اور رفتہ رفتہ اس نے ایسی پیچیدگی اختیار کر لی، کہ آج اس کو حل کرنے کے لئے ملک کے بڑے بڑے اہل دماغ پریشان ہو رہے ہین،

راجہ شیو پرشاد ہندی کی مشہور شاعرہ بی بی رتن کنور کے پوتے تھے، جوانی مین وہ راجہ بھرت پور کے وکیل تھے، لیکن بعد میں سرکاری ملازمت کر لی، رفتہ رفتہ وہ میر منشی کے عہدہ پر فائز ہوئے، اور پھر ترقی کر کے محکمۂ تعلیمات کے ناظم ہوگئے، سرکار نے خوش ہو کر انھین راجہ کا موروثی خطاب عطا کیا، علاوہ علمی تصانیف اور تراجم کے راجہ صاحب نے اسکولون کے لئے بھی بہت سی درسی کتابین تالیف کین،

پریس | دورِ جدید کی سب سے بڑی ادبی خصوصیت یہ ہے کہ اس زمانہ مین نثر کی بہت سی کتابین لکھی گئین، اس کا واحد سبب یہ ہے کہ طباعت کی تمام آسانیان فراہم ہوگئی تھین، پہلے کتابین فورٹ ولیم کالج کے مطبع مین چھپتی تھین، لیکن اس مین اخراجات بہت زیادہ ہوتے تھے، علاوہ اس کے ہندی کا ٹائپ بھی بہت بھدا ہوتا تھا، کبیر کی تصانیف اسی طرح چھپی تھین، ۱۸۳۷ء مین دلی مین لیتھو پریس ([illegible]) جاری ہوا جب سے برابر ہندی کتابون کی اشاعت بڑھتی رہی، اگر سب سے بڑی بات تو یہ ہوئی، کہ ہندی مین اخبارات اور رسالون کی تعداد بڑھنے لگی، اور آج تو ان کی اتنی کثرت ہے کہ شمار مشکل ہے، اب ہندی زبان مین انگریزی کے ترجمے، مذہبی اور تمدنی علوم پر کتابچے، ناول اور درسی کتابین ہر طرح کا لٹریچر شائع ہونے لگا، لیکن ان سب کو معیاری ادب کا مرتبہ نہین دیا جاسکتا، زمانہ خود بتا دیگا کہ اس مین کتنا حصہ زندہ رہنے والا ہے، ہندی نثر کا ابھی کوئی معیار مقرر نہین کیا جاسکا ہے، ابھی صرف یہ بتایا جاسکتا ہے، کہ اس کے رجحانات کیا ہین، اس دور کی تصانیف مین کم از کم ایک کتاب یعنی بائبل کا ہندی ترجمہ ہندوستان کے چپہ چپہ مین پہونچ چکا ہے، اس لئے اس کا اثر ملک کی زندگی پر بہت زیادہ پڑا ہے، پریس کی بدولت بہتیری کتابین ملک کے گوشہ گوشہ مین پہنچ چکی ہین،

ہرلیش چندر | ہرلیش چندر کی شاعری بڑے پایہ کی ہے، اس سے واضح ہوتا ہے کہ مغربی اثرات نے ہندی شاعری کو نقصان نہین پہنچایا، بلکہ اسے فروغ دیا، ہرلیش چندر کو بھارتیندو بھی کہتے ہین جس کا ترجمہ "ہندوستان کا چاند" ہے، یہ کوئنس کالج بنارس مین پڑھتے تھے، سولہ برس کی عمر سے انھون نے شاعری شروع کی، اور اپنی مختصر سی زندگی مین ایک سو چھپتر کتابین لکھین، جن مین اٹھارہ ڈرامے ہین، ہرلیش چندر کو ہندی ڈرامے کا موجد کہا جاتا ہے، ان ڈرامون کا موضوع خالص قومی اور ملکی ہے، ہندوستان کے روشن مستقبل کے لئے اس مین بہت امید افزا خیالات ظاہر کئے گئے ہین

ہرش چندر نے مختلف موضوعون یعنی مذہب، سیاست، تاریخ اور فلسفہ وغیرہ پر کتابین لکھی ہین نثر کے علاوہ نظمین بھی کثرت سے لکھی ہین جن مین مزاحیہ نظمون کی افراط ہے، ان کی دو کتابین بہت زیادہ مقبول ہین، ایک کشمیر کسم یعنی کشمیر کی تاریخ ہے، اور دوسری کتاب کا نام چتراولی ہی جس مین ہندوستان کے بڑے آدمیون کی سوانحمری درج ہے، ڈرامہ کے بعد ان کی عاشقانہ شاعری بہت قابل قدر ہی، ان کا شمار ہندی کے بہترین ادیبون مین ہونا چاہیئے، ان کی زبان برج بھاشا ہے، گو کھڑی بولی مین بھی یہ بہت خوب کہتے ہین، انھون نے اس خیال سے کہ ہندی شاعری کا مذاق عام ہو جائے، ہرش چندر کا نامی ایک ماہانہ رسالہ نکالا، اس رسالہ مین شعر و شاعری پر اچھے مضامین اور نفیس منظومات ہوتی تھین، علاوہ برین کئی ایک مجموعۂ نظم بھی شائع کئے، جن مین سندری تلک بہت مشہور ہی، اس مین ۶۹ شاعرون کا کلام ہی یہ تمام دفتر نظم "سویا" بحر مین ہی، ایک اور کتاب کوی بچن سدھا ہی جس مین برسات کے موضوع پر نظمین ہین،

**ہندی اور بہاری ڈراما** ہندی ڈراما ابھی حال کی چیز ہے، زمانۂ قدیم مین بھی بعض مصنفون نے ناٹک لکھے تھے، ان مین دیودت کا ناٹک دیو مایا پرپنچ، نواز کی شکنتلا، اور برج باسی داس کا پربودھ چندر ودے، زیادہ مشہور ہین لیکن ان مین ڈرامائی خوبیون کا نام و نشان بھی نہین ہی، سب سے پہلا معیاری ناٹک گوپال چند عرف گردھر داس نے ۱۸۵۹ء مین نوہش ناٹک کے نام سے لکھا، اس مین ہنش کے راجہ کے تخت سے اُٹھنے اور دوبارہ تخت نشین ہونے کا حال مکالمہ کی صورت مین بیان کیا گیا ہی، اس کے بعد راجہ لچھمن سنگھ نے شکنتلا لکھی، جو بہت اچھا اور نفیس ڈراما ہے، پھر ہرش چندر نے ڈراما لکھنا شروع کیا، ان کا پہلا ڈرامہ ودیا سندر ہے، اس دور کے دوسرے مشہور نگارسری نواس داس، توتارام، گوپال رام، کاشی ناتھ کھتری، بدری ناتھ بھٹ، گوپی ناتھ اور لالہ سیتا رام وغیرہ ہین، سب سے پہلے ہندی ڈراما ۱۸۶۸ء مین اسٹیج کیا گیا،

بہار مین ڈرامے کی بنیاد بہت پہلے پڑی، پندرہوین صدی مین ودیاپتی ٹھاکر ہوئے جنھون نے دو ناٹک لکھے ہین، لال جھاجن کا زمانہ ۱۷۸۰ء ہے، گوری پری نے کے مصنف ہین، انیسوین صدی کے شروع مین بھانو ناتھ جھانے پربھاوتی ہرن اور ان کے بعد ہرش ناتھ جھانے اوشاہرن لکھی، بہاری اور ہندی ڈرامے مین ایک بنیادی فرق یہ ہے کہ بہاری مین افراد سنسکرت اور پراکرت مین باتین کرتے ہین، اور محض گانے متھلی مین گائے جاتے ہین، برخلاف اس کے ہندی ڈرامے کی زبان شروع سے اخیر تک ہندی ہی ہوتی ہے،

**نظمون کے مجموعے** جس کثرت سے نظمون کے مجموعے اس دور مین شائع ہوئے ہین، اس سے اندازہ کیا جاسکتا ہے، کہ ہندی ادب سے پبلک کی دلچسپی کتنی سرعت سے بڑھ رہی تھی، اور چھاپہ خانہ کی اہمیت کا اندازہ کتنا زیادہ کیا جانے لگا تھا، للوجی لال اور ہرش چندر کے مجموعون سے قطع نظر سیکڑون اور مشہور مجموعے شائع ہوئے، راگ ساگر کلپدرم مین دو سو شاعرون سے زیادہ کا کلام ہے، کتاب ضخیم ہے، مولف کا نام کرشنانند ویاس دیو ہے، تاریخ ترتیب ۱۸۴۳ء درج کتاب ہے، ٹھاکر پرشاد ترپاٹھی نے ۱۸۶۳ء مین دو سو بیالیس شاعرون کے کلام کا مجموعہ شائع کیا، اور گوکل پرشاد نے جو ریاست بلرام پور ضلع گونڈہ کے کایستھ تھے، دگ بجے بھوشن نامی مجموعۂ نظم شائع کیا، اس مین ایک سو بانوے شاعرون کا کلام ہے، شیو سنگھ سینگر نے شہرۂ آفاق مجموعۂ نظم شیو سنگھ سروج تالیف کیا، اس کتاب کا دوسرا ایڈیشن ۱۸۸۳ء مین شائع ہوا،

**گوکل ناتھ** اس دور کی ایک مفید تالیف مہابھارت کا ہندی ترجمہ ہے، اس کام کی ابتدا گوکل ناتھ نے کی، جن کا وطن مالوف بنارس ہے، راجہ اودت نرائن نے ان کی بڑی ہمت افزائی کی، اس وقت انھون نے دو اور کتابین گوبند سکھ بہار اور چیت چندر کا لکھین، دوسری کتاب مین انھون نے اپنے ولی نعمت راجہ چیت سنگھ کے حالات درج کئے ہین، بہرحال مہابھارت

کا ترجمہ ان کا شاہکار ہے، اس کام مین انھین اپنے بیٹے گوپی ناتھ اور شاگرد مانی دیو سے بڑی مدد ملی،

درباردن مین ہندی | ہندی مین نئے خیالات آسانی سے رواج نہ پا سکے، بعض جگہ تو ابھی تک پرانے خیالات ہی کا رواج ہی چھاپہ خانہ کی برکتین یک بیک عام نہین ہوئین، اس وجہ سے شاعرون کو درباداری کرنی پڑتی تھی، ٹیا، چرکھاری، ریوان، بنارس اور راجودھیا وغیرہ ریاستون کے راجہ نہ صرف شاعر نواز تھے، بلکہ خود بھی شعر کہتے تھے، جودھ پور کے راجہ مان سنگھ نے جن کا زمانہ ۱۸۰۰ء کے لگ بھگ ہے، راجستھانی مین بہت سی کتابین لکھی ہین، ایک مشہور شاعر چندر سیکھر باجپئی دربھنگہ، جودھپور اور پٹیالہ وغیرہ کئی ریاستون مین رہے، وہ رزم اور بزم دونون کے ماہر تھے، ان کی تصنیف ہمیر ہٹ بہت اچھی ہی، ٹیا کے مہراج ہندوپتی نے موہن بھٹ، روپ ساہی اور کرن وغیرہ شاعرون کو نوازا، کرن نے فن شاعری پر بھی ایک کتاب لکھی ہے، موہن بھٹ کے بیٹے پدماکر بھٹ تھے، جن کی رسائی بہت سے دربارون مین تھی، چرکھاری کے راجہ کھمان سنگھ، بکرم سنگھ اور رتن سنگھ، ہندی ادب مین بہت مشہور ہین، انھون نے شاعرون کی بڑی حوصلہ افزائی کی، بکرم سنگھ خود بھی بڑے اچھے شاعر تھے، انھون نے بہاری لال کی تقلید مین ست سئی لکھی ہی، ان کے دربار مین بتیال، مان اور بال دیو ایسے عظیم المرتبت شاعر تھے، ان سے پہلے راجہ رتن سنگھ نے بھی ہندی ادب کی بڑی خدمت کی تھی، ان کے دربار مین بہاری لال، اودھیش، راؤرانا، گوپال اور رام دین ترپاٹھی وغیرہ اچھے اچھے شاعر رہتے تھے،

ریاست بوندی نے بھی ادب ہندی کی تاریخ مین سنہری جگہ حاصل کر لی ہے، دربار کے مشہور شاعر سورج مل نے بنس بھاسکر لکھی، جو ریاست بوندی کی منظوم تاریخ ہے، اور ہندی

ادب کے شہ پاروں میں سے ہی، ریوان کے راجہ جے سنگھ اور ان کے لڑکے وشوناتھ سنگھ (۱۸۷۱ء)

دونوں شاعروں کی قدر کرتے تھے، وہ خود بھی اچھے ادیب اور شاعر تھے، وشوناتھ سنگھ ہندی

کے علاوہ سنسکرت میں بھی خاصی مہارت رکھتے تھے، کبیر کی بیجک اور تلسی داس کی ونے پترکا

کی انھوں نے ہندی میں اچھی شرحیں لکھی ہیں، ایک اور کتاب "رام چندر کی سواری" بھی انھوں

نے بہت اچھی لکھی ہے، ان کے لڑکے راجہ رگھوراج سنگھ بھی شاعر تھے، انھوں نے بھگوت پران کا

بہت پاکیزہ ترجمہ کیا ہے، اور ہنومان جی کی جیونی بھی لکھی ہے جس کا نام سندر ستک ہے

ان والیانِ ریاست کی طرح اجودھیا کے راجہ مان سنگھ بھی شاعر اور شاعر دوست تھے،

فنِ شاعری درباری شاعروں میں زیادہ تر ایسے تھے، جو علم عروض اور فنِ شاعری پر کتابیں

لکھتے تھے، ان کی بڑی قدر ہوتی تھی، چنانچہ گردین پانڈے (۱۸۰۳ء) نے کیشو داس کی

کوی پریا کے انداز پر کتاب لکھی، لکھنؤ کے ایک برہمن شاعر بینی پروین باجپئی نے بھی فنِ شاعری

پر چند مفید کتابیں لکھیں، اسی زمانہ میں پدماکر بھٹ بھی ہوئے، یہ باندہ کے رہنے والے تھے، انکی

قدر بہت سے درباروں میں ہوئی، انھوں نے فنِ شاعری پر سات کتابیں لکھی ہیں، جو بہت

مستند اور معیاری ہیں، صنائع بدائع خصوصاً ایہام نگاری میں انھیں کمال حاصل تھا، ان کی

سب سے اچھی کتاب جگت ونود ہے، اخیر زندگی میں وہ گنگا جی کی پوجا کرنے لگے، اور گنگا لہری لکھی،

ان کے پوتے گجادھر بھٹ نے بھی فنِ شاعری پر ایک کتاب لکھی، پدماکر کے ایک ہم عصر گوال

کوی تھے، جن سے ان کی برابر چشمک رہا کرتی تھی، یہ متھرا کے رہنے والے تھے، ان کی ایک تصنیف

جمنا لہری یادگار ہے، اسی دور میں بنارس میں رام سہائے داس اور نیپال میں تیج نیش ہوئے،

رام سہائے نے بہاری لال کا اسلوبِ شاعری اختیار کیا، پرتاب سہائے نے رام چندر کے متعلق

نظم لکھی، اور فن پر بھی بہتیری کتابیں لکھیں، ان کی زبان متی رام کی طرح صاف ستھری ہے، اس عہد

کہ دوسری شاعروں میں بہاری لال ترپاٹھی اور نوین زیادہ قابلِ ذکر ہیں،

ان کے علاوہ اور بہت سے شاعر ہوئے، جن کا فرداً فرداً ذکر کرنا ناممکن ہی، اس لئے یہاں محض چند نام گنا ئے جا سکتے ہیں، گنیش پرشاد فرخ آبادی نے نکھ سکھ لکھی ہے، گوپال چند عرف گردھرداس (جن کے لڑکے بھارتیندو ہرش چندر تھے) چالیس کتابوں کے مصنف ہوئے ہیں، سردار بنارسی نے بہاری ست سئی، کوی پریا اور سورداس کے کلام کی شرح لکھی ہے، سنگار سنگرہ اُن کی مشہور کتاب ہی، جس میں ناشتر کے تمام پہلوؤں پر مبصرانہ نظر ڈالی گئی ہے، ان کے شاگرد نرائن راؤ تھے، جن کا کلام ابھی تک راقم الحروف کی نظر سے نہیں گذرا، منسا رام نے رگھوناتھ روپک لکھی، جس کی زبان ماڑواڑی ہے، یہ انیسویں صدی کی ابتدائی تصانیف میں سے ہے، یہ دراصل عروض کی کتاب ہی، لیکن اس صنعت سے لکھی گئی ہے، کہ اس کے مندرجہ اشعار سے عروض کی مثالوں کے ساتھ رام چندر جی کی سوانحعمری بھی مرتب ہو گئی ہے،

مذہبی نظمیں | اب تک جن نظموں کا ہم نے ذکر کیا ہے، وہ زیادہ تر مذہب سے تعلق رکھتی ہیں، جن کا رواج اب بہت کم ہو گیا ہی، اس میں شک نہیں کہ نئی تہذیب کے آغوش میں مذہبی تحریکوں کا زور رہا، لیکن ان کا اثر لٹریچر پر زیادہ نہیں پڑا، البتہ نثر میں مذہبی خیالات کی تبلیغ اخبارات اور کتابچوں کے ذریعہ برابر ہوتی رہی، پھر بھی مذہبی نظم کا تھوڑا بہت ضرور رواج رہا، ۱۸۰۶ء میں جے پور کے راجہ جے چند نے سوامی کارتک منظوم لکھی، جس میں جینیوں کے اصول و عقائد کی تشریح کی گئی ہے، ہاتھرس میں بختاور جی نے ایک عجیب وغریب نظم سونیسر لکھی جسمیں یہ ثابت کیا ہے کہ خالق و مخلوق وغیرہ کوئی چیز نہیں ہیں، اور دنیا میں کسی چیز کا وجود ہی نہیں،

دو سو برس کے بعد رام بھگتی کا پھر زور ہوا، منی شاعر نے رام راون کی لڑائی، اور رامائن کے مختلف قصے نظم کئے، چندر جھا نے ازسرنو رامائن نظم کی، سہج رام نے رگھوبنس اور ہنومان

ناٹک کا سلیس ترجمہ کیا، رگھوناتھ داس نے رام چندر جی کے ترانے گائے، اور جانکی پرشاد نے رام چندر پر اچھے اچھے گیت لکھے، تلسی داس کی تصانیف پر شرحین بھی لکھی گئین، چنانچہ بندن پاٹھک نے رام چرتر مانس کی شرح مانس سنکا ولی لکھی، اور شیو پرکاش سنگھ نے ونے پتر کا کی شرح رام تتو بودھنی لکھی، اسی طرح کرشن بھگتی کا بھی زور رہا، رسک گوبند اور للت کشوری وغیرہ کے اشعار زیادہ تر کرشن جی کے کارنامون سے متعلق ہین،

عیسائی مذہب کی اشاعت سے حضرت عیسیٰؑ کے حمد بھی مقبول ہونے لگے، ان مین زیادہ تر انگریزی مذہبی گیتون (Hymns) کے ترجمے ہین، اس لئے ان مین کوئی ادبی حسن وخوبی نظر نہین آتی، لیکن جو اوریجنل ہندی مین لکھے گئے ہین وہ نہ صرف کلیسا مین پسند کئے جاتے ہین بلکہ باہر بھی گائے جاتے ہین، ان مین سب سے اچھے گیت ایک عیسائی جان کرسچین (JOHN CHRISTIAN) کی تصنیف ہین، اس شاعر کی سب سے مشہور نظم مکتی مکتا دہے، جسمین حضرت مسیحؑ کی زندگی بیان کی گئی ہے،

زمانۂ حال | دنیا کے لٹریچر کا عموماً، اور ہندی لٹریچر کا خصوصاً یہ حال رہا ہے کہ کبھی نظم کا رواج زیادہ ہوا ہی، اور کبھی نثر کا، ہم نے دور جدید مین ہندی کی ترقی کی جو تاریخ درج کی ہے، اس مین نظم کی ترقی کی داستان غالب ہی، اور واقعہ یہی ہی کہ انیسوین صدی کے اخیر تک نظم کا سرمایہ نثر سے بہت زیادہ رہا لیکن بیسوین صدی کی ابتدا ہی سے نثر کی ترقی ہونے لگی، اور آج ہندی نثر کا ذخیرہ اتنا بڑا ہو گیا ہے کہ اس کا مقابلہ یورپ کی کسی زبان کے لٹریچر سے کیا جا سکتا ہے نظم نے بھی ترقی کی، ریدکال کی فرسودہ شاعری، اور انیسوین صدی کی مذہبی شاعری سے نجات مل گئی، اور ان کی جگہ سیاسی اور ترقی پسند شاعری نے لی نظم و نثر کی اس ترقی کا حال ہم چند الفاظ مین نیچے بیان کرین گے،

دور حاضر کے سب سے پہلے ادیب بھارتیندو ہرش چندر ہیں، جنھون نے تقریباً سوا سو ۱۲۵ تصانیف یادگار چھوڑی ہیں، انھون نے ادب مین حریت پسندی کی بنیاد ڈالی، اور اسے حب الوطنی کے زیور سے سجایا، ان کے بعد سری دھر پاٹھک اور مہابیر پرشاد دویدی کا نام لیا جاتا ہے، انھون نے نظم و نثر مین کتابین بھی بہت سی لکھین اور شاگرد بھی بہت سے چھوڑے، اس طرح گویا لٹریچر کا ایک اسکول بن گیا، اس اسکول کے علاوہ ایک دوسرا اسکول ہے، جس کے بانی پنڈت اجودھیا سنگھ اپادھیا اور پنڈت ناتھورام شنکر شرما ہین، یہ لوگ لفظی تراش وخراش کو عام فہم شاعری پر ترجیح دیتے تھے، اسی وجہ سے ان کی شاعری زیادہ مقبول نہ ہوسکی، ان کے بعد بابو میتھلی سرن گپت ہین، جو آج کل ہندی کے سب سے بڑے شاعر سمجھے جاتے ہین، یہ حال ہی مین جیل سے چھوٹے ہین، اس سے ان کی حب الوطنی کا بھی اندازہ کیا جاسکتا ہے، انکی تصانیف مین بھارت بھارتی، ساکیت، جسودرا، جیدرتھ بدھ وغیرہ عام طور پر پڑھی جاتی ہین، آج کل کے پرانے شاعرون مین لالہ بھگوان دین اور گیا پرشاد شکل سنیہی ہین، جن کی زبان اردو آمیز اور بامحاورہ ہے، ان کے پیروؤن مین لکھن لال چترویدی اور بال کرشن شرما نے بہت نام پیدا کیا، پنڈت رام چندر شکل جن کا حال ہی مین انتقال ہوا ہے، شاعر تو بہت اچھے نہ تھے، لیکن تنقید نگاری مین اپنی مثال نہ رکھتے تھے، یہی حال پنڈت رام نریش ترپاٹھی کا ہے، انھون نے کوتیا کومدی سات جلدون مین تالیف کرکے ہندی ادب پر بڑا احسان کیا ہے، مذہبی انداز کے جدید شاعرون مین پریم گھن، ست نرائن شرما اور جگن تھ داس رتناکر کا نام لینا ضروری ہے، اس زمانہ کے دوسرے شاعرون مین پنڈت روپ نرائن پانڈے، سیارام سرن گپت، انوپ شرما، گردھر شرما، سری رام شرما، کامتا پرشاد گرو، رام چرت اپادھیا، اور موچن پرشاد پانڈے وغیرہ بھی قابلِ ذکر ہین، گذشتہ دس برس مین بڑے اچھے شاعر پیدا ہوا ہے، جو شاعری کی

دور میں قدیم اساتذہ کے بھی بہت آگے نکل گئے ہیں، ان میں جے شنکر پرشاد، سورج کانت ترپاٹھی نرالا، سمترانندن پنت، نگینہ ناتھ، دیوگی ہری، ہری کرشن پریمی، سبھدرا کماری چوہان، سمترا سنہا، ودیاوتی گوکل اور مہادیوی ورما کے نام سب سے پہلے لئے جاتے ہیں،

جدید ہندی نثر کی ابتدا راجہ شیو پرشاد ستارۂ ہند سے ہوتی ہے، انھوں نے زیادہ تر درسی کتابیں لکھیں، ان کی زبان اردو ہے، جو ناگری رسم الخط میں لکھی گئی ہے، کچھ عرصہ کے بعد راجہ لچھمن سنگھ نے شدھ (خالص) ہندی کی بنیاد ڈالی جس میں زیادہ تر الفاظ سنسکرت کے ہوتے ہیں، آخر ان دونوں مصنفوں کی طرز تحریر کا رواج کم ہوگیا، اور ہریش چندر نے ایک ایسا اسلوب ایجاد کیا، جو ان دونوں کی درمیانی صورت ہے، اس اسلوب کو بالمکند گپت نے مانجھ کر صاف کیا، چنانچہ ان کا اسٹائل اور ان کی زبان ہندوستانی کا بہترین نمونہ ہے، ان کے ہم عصروں میں بال کرشن بھٹ، پرتاب نراین مصر، بدری نراین چودھری، ٹھاکر جگموہن سنگھ، سوامی دیا نند، بھیم سین شرما اور امبکا دت ویاس وغیرہ اچھے مصنف ہوئے، ان کی متعدد تصانیف ہیں، اسی زمانہ میں ناگری پرچارنی سبھا کی بنیاد پڑی جس نے اب تک نصف صدی کی زندگی بسر کی ہے، اور اس عرصہ میں اس نے ہندی کی بہت خدمت کی ہے، لغات، لسانیات اور ادب پر متعدد بیش قیمت کتابیں لکھی گئیں، اور مقبول ہوئیں، اس سبھا کا سب سے معرکۃ الآرا کام "شبد ساگر" یعنی مہراللغات کی تصنیف ہے،

ہریش چندر کے بعد اچاریہ دویدی جی پدم سنگھ شرما، کرشن بہاری مصر، پدم لال پنالال بخشی تنقید میں، جے شنکر پرشاد، بدری ناتھ بھٹ، گوبند بلبھ پنت تمثیل نگاری میں، دیوکی نندن کھتری، کشوری لال گوسوامی اور پریم چند ناول میں، جے شنکر پرشاد، پریم چند، جوالادت، بشمبھر ناتھ شرما کوشک، شیو پوجن سہائے، مہاشے سدرشن، ہردیش بیچن شرما اور جیتندر کمار افسانہ نگاری میں

بہت مشہور ہین، ان کی کتابون کا ترجمہ بہت سی دیسی زبانون مین ہوچکا ہی،

آج کل ہندی ادب ترقی پسند ہورہا ہے، ہندوستانی سیاست کا بہت گہرا اثر ہندی لٹریچر پر پڑ رہا ہے، مارکس کے نظریات بہت عام ہوگئے ہین، روس اور جرمنی کی موجودہ جنگ سے بھی ہندی ادب بہت متاثر ہوا ہی، دوسری طرف ہندی پر گاندھی جی کے اصولون اور عقائد کا بھی بہت بڑا اثر پڑا ہے، اس کا نتیجہ یہ ہوا ہے کہ ادب مین تھوڑی سی قدامت پرستی آگئی ہی، اور رومانیت، فلسفہ اور مذہب ہر ایک نے ہندی مین اپنی مناسب جگہ پائی ہی، ہندی مین ترجمے بکثرت ہین جس کی تفصیل ہم اپنے مضمون "جدید ہندی کا سرمایۂ ادب" مطبوعہ رسالہ اردو بابتہ جنوری ۱۹۴۲ء مین درج کرچکے ہین،

بیس برس سے ہندوستان ستیا گرہ کی لڑائی لڑ رہا ہی، اس سے چالیس سال پہلے وہ حقوق کے لئے لڑتا تھا، اور دو سو برس سے غلامی کی زنجیرون کو توڑنے کی کوشش کر رہا ہی، ادھر ڈھائی برس سے عالمگیر جنگ ہو رہی ہی، امریکہ جو "چودھری" بن کر قومون مین صلح کراتا تھا، خود لڑ رہا ہی، روس اور چین کی کثیر آبادی جنگ کے شعلون سے بھُن رہی ہے، ہندوستان کے دروازے پر جنگ کا بھوت پہنچ چکا ہی، ان سب کا اثر ہندی ادب پر پڑا ہی، اور پڑتا رہے گا، ایسی حالت مین ہندی کا مستقبل وہی ہوگا، جو ہماری قوم اور سارے زمانہ کی قسمت مین ہی،

---

## نقوش سلیمانی


یہ مولانا سید سلیمان ندوی کی ہندوستانی اور اردو زبان و ادب سے متعلق تقریرون، تحریرون اور مقدمون کا مجموعہ ہی، جو انھون نے بعض ادبی کتابون پر لکھے۔

ضخامت ۵۰۰ صفحے، قیمت مجلد ۔

"منیجر"

# تلخیص و تبصرہ

## فن گفتگو

مندرجہ بالا عنوان سے ایک دلچسپ مقالہ اسٹیٹسمین میں شائع ہوا ہے، اس کی تلخیص ذیل میں درج ہے :-

جب دو صاحبِ مذاق آپس میں ملتے ہیں، تو انکا ذہنی اتصال گفتگو ہی کے ذریعہ سے ہوتا ہی، وہ گفتگو ہی سے ایک دوسرے کے خیالات و جذبات کو سمجھنے کی کوشش کرتے ہیں، اسی لئے گفتگو کو ایک آرٹ کہا گیا ہی، یہ آرٹ ایسے اشخاص کی صحبت میں سیکھا جاسکتا ہے، جو قدرتی طور پر اسکے ماہر ہوں گفتگو کی نوعیت اور محاسن ہی سے گفتگو کرنے والے کے کلچر کی خوبی اور اوصاف کا اندازہ ہوتا ہی، اعلیٰ قسم کی گفتگو کا انحصار ذہن کی ذکاوت اور دماغ کی تیزی پر نہیں ہے، بلکہ اس کا تعلق تو درحقیقت تعلیم اور کلچر پر ہے،

اہلِ مشرق اپنے خالی اوقات میں زیادہ تر لوگوں کے ساتھ بیٹھکر بات چیت کرتے ہیں اسکو ان کی کاہلی اور بیکاری پر محمول نہیں کرنا چاہئے، بلکہ اس طرح کی انفرادی گفتگو اور تبادلۂ خیالات سے دماغ کے لئے ایسی غذا ملتی رہتی ہے، جو کتابوں کے مطالعہ سے میسر نہیں ہوتی، ان کے لئے گفتگو، تعلیم خصوصاً نفسیاتی تعلیم کا ایک بڑا ذریعہ ہے، گو وہ خود عام طور سے اسکی تعبیر اسطرح نہیں کرتے ہیں،

ارباب فلسفہ اور اصحاب علم کی گفتگوؤن مین ایک خاص قسم کی شگفتگی ہوتی ہے، جو اپنی لذت کی بنا پر ذہنی تربیت کا ذریعہ بنتی ہے، عہد قدیم کے علوم و فنون پر گہری نظر ڈالنے سے ظاہر ہوتا ہے، کہ گفتگو مین سلیقہ اور تربیت ہی پر کلچر کی اعلیٰ ترقی کا انحصار تھا، لیکن اب سوال یہ پیدا ہوتا ہی کہ کیا موجودہ دور مین یہ آرٹ بالکل نظرانداز کر دیا گیا ہے، اگر واقعی نظرانداز کر دیا گیا ہی تو اس کا سبب کیا ہی؟ اساسی طور پر موجودہ نسل گذشتہ نسلون سے مختلف نہین، گو بظاہر دونون مین ایک وسیع خلیج حائل نظر آتی ہی، لیکن اس سے انکار نہین کیا جاسکتا ہی کہ موجودہ عہد کے لوگون کی زندگی کی نوعیت بالکل بدل گئی ہے، ان کی زندگی غیر معمولی مشغولیت کی وجہ سے طوفان خیز ہوگئی ہی، اور ان کو اپنی مشغولیت کے ہجوم مین اتنی فرصت نہین ملتی، کہ وہ گفتگو کو آرٹ کے طور پر سیکھنے اور اخذ کرنے کی کوشش کرین، خصوصاً جب کہ یہ عام طور سے سمجھا جاتا ہی کہ گفتگو بیکار اور خالی وقت مین کیجاتی ہی، لیکن یہ کوئی معقول وجہ نہین، اس کے اصلی اسباب موجودہ تمدن کے معاشرتی اجزاء کا تجزیہ کرنے کے بعد معلوم ہونگے، درحقیقت اس کے دو سبب بتائے جا سکتے ہین، ایک تو تجارت کا وسیع پیمانہ پر فروغ، دوسرے انسان کے جذبۂ خود پسندی کی بے راہ روی، دونون نے مل کر ایک ایسے قلعہ کو مسمار کر دیا، جو انسانی ذہن مین تعمیر ہوگیا تھا، اس مین شک نہین کہ خود پسندی کا جذبہ موجودہ دور کی پیداوار نہین، بلکہ اس وقت سے قائم ہے، جب سے انسانی آبادی شروع ہوئی لیکن پہلے خود پسندون کے کچھ افراد پائے جاتے تھے، اور اب ہر جگہ خود پسندون کی قومین پیدا ہوگئی ہین، یہی خود پسند قومین تجارت کے اسلحہ ہاتھون مین لیکر ان تمام چیزون سے برسرپیکار ہین جن سے ان کو مادی اور تجارتی فوائد حاصل نہین ہوتے ہین، ایسی حالت مین فنون لطیفہ کی ترقی کی کیا امید ہوسکتی ہے، چنانچہ ارباب علم کتاب لکھتے وقت بنی نوع انسان کی فلاح و بہبود کو پیش نظر رکھنے کے بجائے اپنے ناشرون کو سامنے رکھتے ہین، بہت سے باکمال شعراء محض

اس لئے گمنامی اور غربت کی حالت مین زندگی بسر کر رہے ہین، کہ اس تجارتی دنیا مین شاعری فنِ گفتگو کی طرح محض ایک ذہنی عیاشی سمجھی جاتی ہی، یہ دونون آرٹ تجارت کے دائرہ سے باہر ہین، اس لئے ان کی طرف توجہ کم ہی، لیکن جو ملک یا خطے ابھی تجارتی اور صنعتی بننے سے محفوظ ہین، وہان یہ دونون آرٹ اب بھی مقبول ہین، شہرون کے شور و غوغا سے دور اب بھی یہ منظر دیکھنے مین آتا ہی کہ کچھ لوگ بیٹھکر یا تو منظوم قصے پڑھتے اور سنتے ہین، یا آپس مین میٹھی میٹھی باتین کرتے ہین، بظاہر ایسا معلوم ہوتا ہی کہ ان کی باتین فضول بکواس ہوتی ہین، کیونکہ ان کی گفتگو زمانہ کی رفتار اور تمدن کی ترقی کے مطابق نہین ہوتی لیکن یہ راے صحیح نہین، گو ان کی باتون مین تجارت اور مشین کی دنیا کی مادیت نہین ہوتی، لیکن ان کی مجلس گفتگو گوناگون فوائد پر مشتمل ہوتی ہی، وہ جب اپنی مجلس مین بیٹھکر بات چیت شروع کرتے ہین، تو اس کی لذت سے ان کا تکدر و اضمحلال دور ہو جاتا ہے، اور اسی کے ذریعہ وہ ایک دوسرے کے جذبات کو سمجھنے کی کوشش کرتے ہین جس سے وہ اپنی معاشرتی اور اجتماعی زندگی مین قریب تر رہتے ہین، اس طرح ہر شخص کی انفرادیت غیر ارادی طور پر برقرار رہتی ہی،

گفتگو کے دو پہلو ہین، کرنا اور سننا، اچھی گفتگو کرنے والے کی طرح اچھے سننے والون کی بھی کمی ہوتی جا رہی ہے، گفتگو سننے والون کے لئے ضروری ہے، کہ وہ حساس ہون گھنٹون خاموش رہ سکتے ہون، تاکہ صبر و سکون کے ساتھ گفتگو کے معانی و مطالب کو اخذ کر سکین ان مین عقل سلیم کے ساتھ بیدار مغزی بھی ہو تاکہ گفتگو کو نہ صرف آسانی سے سمجھ سکین، بلکہ اپنے جواب سے گفتگو کرنے والے کی گفتگو مین تنوع پیدا کر سکین، ان کو گفتگو کرنے والے کی طرح ضروری معلومات سے باخبر ہونا چاہئے گو یہ ضروری نہین کہ گفتگو کرنیوالے کی راے سے متفق بھی ہون، سنجیدہ اور مہذب اشخاص کی گفتگو ایک دلچسپ تجربہ کا باعث ہوتی ہی ان کی گفتگو مین ایسا توازن ہوتا ہی کہ خواہ ان مین کتنا ہی اختلاف ہو لیکن گفتگو مین تلخی اور

ناگواری نہین ہونے پاتی، اچھی گفت گو کرنے والا کبھی اپنی گفت گو کو مذہبی عقیدہ کی حیثیت سے شروع نہین کرتا، کہ اس مین ترمیم اور تبدیلی کی گنجائش نہ ہو، کیونکہ فن گفتگو مین مخاطب کے خیالات کا احترام ملحوظ رکھنا ضروری ہے، گفتگو کرنے والے کو پورا حق ہی کہ وہ اپنی راے کی حمایت اور مدافعت کرے، اپنے اصول کو واضح اور اپنے فلسفیانہ نقطۂ نظر کو روشن کرے، لیکن اس سے یہ بھی توقع کیجاتی ہو کہ معقول دلائل و براہین سے قائل ہونے مین تامل نہ کرے، اور محض احساسِ کمتری کی بنا پر معقول بات کو تسلیم کرنے سے منکر نہ ہو، کہ اس سے گفتگو کی ساری لذت جاتی رہتی ہے، اور گفتگو محض مناظرانہ بحث مین تبدیل ہو کر رہ جاتی ہی،

اچھی گفتگو کرنے کے لئے وقت اور جگہ کا لحاظ ضروری ہے، مناسب وقت اور مناسب جگہ مین دماغ گفت گو کرنے اور اس کے سننے کے لئے حاضر رہتا ہی لیکن آج کل کی زندگی مین مناسب وقت اور مناسب جگہ کا تعین کرنا مشکل ہی خالی اوقات زیادہ تر سینما اور ناچ گھرون مین برباد کئے جاتے ہین، سینما اور ناچ گھر کی دلچسپیون سے دماغ کی تفریح تھوڑی دیر کے لئے ضرور ہو جاتی ہے لیکن اس قسم کے مشاغل سے دماغ کی تربیت اور نشو و نما نہین ہوتی، بعض ہوٹلون مین ایسے اشخاص ملتے ہین، جو گفتگو کرنے مین ایسے منہمک ہوتے ہین، کہ ہوٹل کی موسیقی اور سڑکون کا شور و غوغا بھی انکے انہماک مین مخل نہین ہوتا لیکن ایسی مثالین کم ہین، بہر حال گفت گو کو آرٹ کی طرح سیکھنے والے اشخاص کے لئے شہر کے ہنگامہ خیز ماحول مین بھی مناسب جگہ مل سکتی ہے، بشرطیکہ وہ اسکے خواہان ہون، عام طور سے چاندنی رات اور گرمی کے موسم کی ٹھنڈی اور خوشگوار ہوا اچھی گفت گو کرنے کے لئے بہت موزون ہوتی ہے، فضا لطیف ہو صحبت پسندیدہ ہو، اور فرصت کے اوقات کا بہترین مصرف لینے کا خیال ہو، تو پھر گفت گو کرنے والون کے لئے ایک نئی دنیا پیدا ہو جاتی ہے،

ملکۂ وکٹوریہ کے زمانہ مین اچھی گفتگو کرنا ایک بڑا معاشرتی وصف سمجھا جاتا تھا، وہ میزبان بہت مقبول ہوتا تھا، جو اپنے مہمانون کی ضیافت اعلیٰ قسم کی گفتگو سے کرسکتا تھا، کھانے کی میز پر اچھے کھانون سے زیادہ اہمیت اچھی گفتگو کو دی جاتی تھی، اس گفتگو کے ذریعہ عورتون اور مردون کی ایسی تعلیم ہوجاتی تھی، کہ وہ اہم سیاسی تجارتی اور اقتصادی مسائل کھانے کی میزون پر طے کرلیتے تھے، گو ایسی گفتگو کو فن کے نقطۂ نظر سے پُرفریب کہا جاسکتا ہے، کیونکہ اس طرح گفتگو کرنے والون کے اصلی خیالات وجذبات کا صحیح اندازہ نہیں ہوتا ہے، وہ اپنے مقاصد کو سامنے رکھکر اپنی گفتگو مین مدبرانہ پہلو اختیار کرتے ہین، اس لئے ایسی گفتگو کلچر اور انسان کے ذہنی نشوونما کیلئے مفید نہین ہوتی، مگر ملکۂ وکٹوریہ کے عہد مین فرصت کے اوقات زیادہ تر گفتگو کرنے مین بسر کئے جاتے تھے، اور یہی ان کا بہترین مصرف تھا، کیونکہ گفتگو ہی کے ذریعہ سے آپس مین اتحاد، اخوت اور یگانگت پیدا کرنے کی کوشش کیجاتی تھی،

موجودہ دور کے طرز زندگی نے فن گفتگو پر کاری ضرب لگائی ہے، قدیم طرز کے گھر کی قدیم فضا مین یہ فن آسانی سے ترقی کرتا تھا، لیکن جدید زندگی کا نیا مذاق اس کے لئے سنگِ راہ ہورہا ہے، مثلاً اب گھرون مین ریڈیو ہوتا ہے، اسکی گفتگو سے دماغ کی تفریح تو ضرور ہوجاتی ہے، لیکن اس سے دماغ کی ورزش مطلق نہین ہوتی ہے، اسی لئے یہ کہا جاسکتا ہے، کہ اگرچہ موجودہ دنیا نے سائنس کے فروغ مین نمایان کارنامے انجام دیئے، لیکن آرٹ اور کلچر کی ترقی مین اس کی کامیابیان نسبتہً حقیر ہین، اور جب کبھی معاشرتی زندگی کو اعلیٰ معیار پر لانے کی کوشش کیجائیگی، تو فرصت کے اوقات کا بہترین مصرف زیر غور ہوگا، اس وقت فن گفتگو کی اہمیت کا بھی صحیح اندازہ ہوگا،

"ص ع"

# چین مین مسلمان

چین مین مسلمانون کی کل آبادی پانچ کروڑ ہے، جو مختلف حصون مین پھیلی ہوئی ہے، ان کی بڑی تعداد سکینیگ ( Shankng ) سیز چوان، کنسو اور ینان کے مغربی صوبون مین ہے، ہونان کے مرکزی اور فکین کے جنوبی حصہ مین بھی اچھی خاصی آبادی ہے، پکن کے جنوب مین جو مسلمان آباد ہین، وہ اس شہر کی کل آبادی کی تہائی سے کم نہ ہون گے، تبت کے بعض باشندون نے بھی جو وہان آباد ہین، اسلام قبول کرلیا ہے،

چین مین مسلمانون کی ابتدا کیونکر ہوئی، اسکی اب تک تحقیق نہ ہوسکی، اس بارہ مین جو کچھ بھی کہا جاسکتا ہے، اسکی حیثیت قیاسات وشواہد سے زیادہ نہین، اسلام ایک سیلابِ عظیم کی طرح شمالی افغانستان سے ترکستان تک پھیل چکا تھا، اس کا اثر چین پر بھی پڑا، چودہوین اور سترہوین صدی عیسوی کے درمیان شاہی منگ خاندان کے افراد نے ترکستان سے آئے ہوئے مسلمانون کو نہ صرف شمالی مغربی چین مین بسنے کی جگہ دی، بلکہ ہر موقع پر انکی ہمت افزائی کی، لیکن اس سے بھی پہلے تیرہوین صدی مین چنگیس اور سنگس کے زمانہ مین فکین چیکایئنگ کے سواحل پر عرب نوآبادیات تھین، صوبہ چنگھائی مین زرد دریا کے کنارے ایک قوم آباد ہوا جسے "سالار مسلمان" کہا جاتا ہے، یہ لوگ تین صدی پیشتر سمرقند سے آکر آباد ہوئے تھے، اس زمانہ سے لیکر اب تک ان کے تعلقات سمرقند سے قائم ہین،

چین کی شاہی حکومت کی طرف سے مسلمانون کو قانونِ شریعت کی پیروی کی مکمل آزادی تھی، اگر کبھی مسلم اور غیر مسلم مین کسی قسم کا جھگڑا ہو جاتا، تو عام قاعدہ یہ تھا، کہ اس کا فیصلہ مسلمانون کے احکامِ شریعت کے مطابق ہوتا تھا، موجودہ جمہوری حکومت نے بھی مسلمانون کے شرعی ادور

معاشرتی قوانین کو برقرار رکھنے کی کوشش کی ہے،

چینی مسلمان عام طور سے مختلف حصّون مین منقسم ہین، ان کی جماعتین کسی مقدس شہر یا مسجد کے چارون طرف آباد ہین، انکا سب سے مقدس مقام ہوچھاؤ ہی، پرانے زمانہ مین ہر امام کے لئے ہوچھاؤ کی تعلیم ضروری تھی، رفتہ رفتہ اسکی مرکزی اور سیاسی طاقت بھی بڑھ گئی لیکن موجودہ زمانہ مین گھٹتی جارہی ہے اور اسکی جگہ سن انگ لے رہا ہے، اب ہر امام کے لئے وہان کی تعلیم ضروری ہی کیفنگ ہیکنگ، کنمنگ وغیرہ بھی چینی مسلمانون کے مرکزی مقامات ہین، تقریبًا تمام مسلمان عقیدۃً اہل سنت ہین، تصوف ایک خاص فرقہ مین ہی جنھین جیبری کہتے ہین، کچھ نوجوان احمدی فرقہ سے بھی تعلق رکھتے ہین، جو اپنی تبلیغ اور تعلیم مین بڑے انہماک کا اظہار کررہے ہین، اور اس مین ان کو کامیابی ہورہی ہے،

چینی مسلمان بہت صالح اور اسلامی جذبہ رکھتے ہین، انھون نے کیومن ٹینگ مین ایک لیگ قائم کی ہی جس کا نام انجمن قومی فلاح وبہبودی مسلمانانِ چین ہی پیکنگ مین ان کا ایک نارمل اسکول ہے جس کا مقصد یہ ہے کہ اس مین ایسے نوجوان پیدا ہون جو آیندہ قوم کی رہنمائی کرسکین،

ٹسنگ ہے، کینسو اور تنگھسا کی فوج مین تقریبًا اسّی ہزار مسلمان سپاہی ہین، مالوفینگ کی زیر قیادت انھون نے حملہ آورون (جاپانیون) کو سخت شکستین دین، یہ بات خاص طور سے قابلِ ذکر ہے، کہ پئے چنگسی مسلمانون پر جو چینی فوجی اسٹاف کے ہین، چیانگ کائی شک کو بڑا بھروسہ ہی، یہ ان لوگون مین ہین جن کے کندھون پر آزاد چین کی فوج کا بوجھ ہے، برما کی سڑک کی تعمیر مین مسلمان مزدورون کی بھی بڑی تعداد تھی، چین کا مکہ معظمہ سی ہمیشہ روحانی تعلق رہا ہی کچھ عرصہ پہلے تک ہندستانی حکومت چینی حجاج کی ہر ممکن آسایش کا خیال کرتی تھی لیکن ادھر کچھ دنون سی ماسعد عبدالرحمن نے جو جامعہ ازہر کی تعلیم یافتہ ہین چین کے نائب سفیر ہین یہ فرائض اپنے ذمہ لئے ہین، ابھی حال ہی مین ٹرکی کی چینی سفیر ڈاکٹر جنگ چین و عراق سے دوستانہ تعلقات کے قیام کیلئے بغداد گئے تھے اہل چین کی یہ دلی خواہش ہی کہ چین اور اسلامی ممالک دائمی رشتۂ اخوت مین منسلک ہوجائین،

# اخبارِ علمیہ

## لندن کے کتب خانے

لندن کے کتب خانون کی موجودہ تعداد ۱۸۶۰ ہے، جن مین برٹش میوزیم کی مطبوعہ کتابون کی تعداد دنیا کے تمام کتب خانون کی مطبوعہ کتابون کی تعداد سے زیادہ ہے، ان کتب خانون مین کتابین زیادہ تر گذشتہ دو سو سال سے جمع کیجارہی ہین، گو لندن مین ازمنۂ وسطیٰ ہی سے مخطوطات کے بکثرت کتب خانے موجود تھے، لیکن وہ زیادہ تر خانقاہون مین تھے، جہان سے کتابین فوری طور پر عاریۃً پڑھنے کو دیجاتی تھین، سولھوین صدی مین ان خانقاہون کو متعدد اسباب کی بنا پر سخت نقصان پہنچا، ان کی عمارتین مسمار کردی گئین جس سے مخطوطات کے قیمتی ذخیرے بھی ضائع ہوگئے، جو کتابین محفوظ رہ گئین انھین جمع کرکے جلد سے جلد مختلف گوشون مین پہنچا دیا گیا، لیکن ۱۶۶۶ء مین لندن کی بڑی آتشزدگی مین کتابون کی ایک بڑی تعداد پھر تلف ہوگئی، سینٹ پال کے گرجے مین عبرانی کتابون کا ایک بے مثل ذخیرہ جمع تھا، اسکی شہرت عالمگیر تھی، یہ ساری کتابین جل کر راکھ ہوگئین، اٹھارھوین صدی عیسوی مین اربابِ علم کی کوششون سے پھر مختلف کتب خانے قائم ہوتے گئے، آکسفورڈ مین رابرٹ ہارلے نے جو آکسفورڈ کا پہلا ارل تھا، ایک کتب خانہ ہارلین لائبریری کے نام سے قائم کیا، اس مین زیادہ تر مخطوطات تھے، برٹش میوزیم کی جانب بھی زیادہ توجہ کی گئی، چنانچہ ۱۷۵۹ء مین اس کے ساتھ ایک دارالمطالعہ کھولا گیا، اور ہارلین لائبریری کے سارے مخطوطات یہان منتقل کردیئے گئے، اس وقت اسکی مطبوعہ کتابون کی

تعداد تیس لاکھ ہی، دنیا کی ہر زبان کی کتابین اس مین موجود ہین، ہر زبان کے اخبارات بے شمار آتے ہین، اس کو شاہانہ سرپرستی بھی حاصل ہی، جارج سوم نے اس کو بائیس ہزار دو سو پچیس ۲۲۲۲۵ کتابین عطا کین، جن مین دو ہزار کتابین صرف ۴۹-۱۶۴۲ء کی خانہ جنگی پر تھیں، جارج چہارم نے بکنگھم محل کے کتب خانہ کی پینسٹھ ہزار دو سو پچاس کتابین نذر کین، یہ مجموعہ شاہی کتب خانہ کہلاتا ہے، برٹش میوزیم کا کتب خانہ ثقافتی دولت کی ایک بے مثل کان ہی، اسکی فہرست تیار کرنے مین چالیس سال کی مدت لگی ہے، اور اب بھی ایک پورا اسٹاف نئی کتابون کی فہرست نگاری مین برابر مشغول رہتا ہے، مطبوعہ کتابون کے علاوہ مخطوطات کی تعداد بھی کثیر ہے، جن مین ۵۴ ہزار بہت ہی قدیم نسخے ۸۵ ہزار فرامین ۱۸ ہزار مختلف قسمون کی مہرین، اور ۲ ہزار یونانی اور لاطینی کاغذات ہین،

## اتفاقی ایجادات

ارباب کمال کی بہت سی ایجادین محض اتفاقات کی رہین منت ہین، مثلاً سر آئزک نیوٹن باغ مین بیٹھا تھا، کہ ایک سیب درخت سے ٹپک کر گرا، اس نے اس ٹپکنے کی وجہ تلاش کی، جس سے کشش ثقل کا علم ہوا، اسی طرح جاذب کی ایجاد بھی عجیب و غریب طریقہ پر ہوئی، گذشتہ صدی کی ابتدا مین برک شائر کے ایک کارخانہ مین ایک مزدور کاغذ بنانے کے مسالے کے تمام اجزا مشین مین دینا بھول گیا، اس لئے جب کاغذ تیار ہوا، تو خلاف توقع بہت ادنیٰ درجہ کا نکلا، اسکی فروخت نہ ہوسکی اور کارخانہ کے مالک نے اس کو اپنے ذاتی کام کے لئے رکھ لیا، ایک دن جب اوس نے اس کاغذ پر کچھ لکھنے کی کوشش کی تو ساری سیاہی اس مین جذب ہوگئی اس وقت اس کاغذ کو جسے ردی سمجھ لیا گیا تھا، جاذب کی حیثیت سے گران قیمت پر فروخت

کیاگیا، بڑی بڑی عمارتون مین لوہے کی جو کنکریٹ (Ferro-Concrete) استعمال ہوتی ہین، اس کے متعلق بھی دلچسپ طریقہ سے معلومات حاصل ہوئین، ایک فرانسیسی باغبان بہت مشتعل مزاج تھا غصہ اور اشتعال کی حالت مین اپنے گلدانون اور گملون کو توڑ دیا کرتا تھا، اس سے اسکو بڑی مالی زیر باری ہوتی تھی، چنانچہ اس نے خاص وضع کے گلدان بنانے شروع کئے، اور آہنی تارون کے گلدان بناکر اس کے اندر اور باہر سیمنٹ کی تہ جمادی، یہ اس قدر مضبوط ثابت ہوے کہ جب وہ انتہائی غصہ مین بھی ان کو زمین پر پٹکتا تو وہ نہ ٹوٹتے، اسی کے بعد یہ ترکیب عمارتون مین استعمال کیجانے لگی،

ایک روز ایک فرانسیسی سائنسدان نے اپنے معمل کی ایک الماری سے ایک خالی بوتل اٹھائی، اتفاقاً وہ بوتل اس کے ہاتھ سے چھوٹ کر پختہ زمین پر گرگئی لیکن بالکل محفوظ رہی، سائنسدان مذکور کو اس کے سبب کی تلاش ہوئی، بالآخر اس کو معلوم ہوا کہ بوتل مین ایک ایسی کیمیاوی دوا تھی، جس کے اثر سے وہ بوتل ٹوٹ نہ سکی، اسی کے بعد شیشون کو محفوظ رکھنے کے لئے کیمیاوی دوائین ایجاد کین،

## دنیا کا سب سے بڑا پھول

دنیا مین سب سے بڑا پھول سماترا مین پیدا ہوتا ہے، اس کا قطر ایک گاڑی کے پہیے کے برابر تین فٹ ہوتا ہے، اس پھول کے پانچ پتے بیضاوی شکل اور سپید رنگ کے ہوتے ہین، جو ایک مرکز کے چارون طرف بڑھتے رہتے ہین، اس پھول کا وزن پندرہ پونڈ ہے، اس مین دو گیلن پانی آسانی سے سما سکتا ہے، اسکی کلیان بڑے خاکی کرم کلہ سے مشابہ ہوتی ہین،

"ص ع"

# باب التقریظ والانتقاد

## صفۃ المعمورہ علی البیرونی

از

جناب سید حسن صاحب برنی، بی اے ال ال بی (علیگ) ایڈوکیٹ بلند شہر

حال ہی میں ہمارے ملک کے محکمۂ آثار قدیمہ نے یہ مجموعہ بطور تذکرہ ( [illegible] ) نمبر ۳ ڈ، ا
سوعات کے سلسلہ میں شائع کیا ہے، اس مین جامعۂ استنبول کے فاضل استاد تاریخ احمد ذکی ولیدی
مان نے ابوریحان البیرونی (متوفی ۴۴۰ھ) کی چار کتابون (۱) قانون مسعودی (۲) تحدید نہایات
ماکن لتصحیح مسافات المساکن (۳) کتاب الجماہر فی معرفۃ الجواہر اور (۴) کتاب الصیدنہ سے بعض
ص اور مقامات انتخاب کرکے یکجا جمع کر دیئے ہین، استاد موصوف کو البیرونی کی تصانیف سے خاص
ف ہے، اور انھون نے ترکی اور یورپ مین اسکی تصانیف کی جستجو مین کافی وقت اور محنت صرف
کرکے بعض نوادر مثلاً تحدید کا مصنف کے قلم کا لکھا ہوا نسخہ، اور صیدنہ (عربی) کا واحد قلمی نسخہ اپنے
ملک کے بیش قیمت ذخائر سے دستیاب کئے ہین، جیسا کہ اس مجموعہ کے مجوزہ نام سے معلوم ہوتا ہے، اس میں
استاد موصوف نے البیرونی کی جغرافیائی معلومات کو روشن کرنے کی کوشش کی ہے، وہ اس سے پہلے بھی
اس بحث پر لکھ چکے ہین، (دیکھو اسلامک کلچر ج ۸ نمبر ۴) اس خاص مجموعہ مین سب سے پہلے قانون مسعودی کے
پانچوین مقالہ کے نوین اور دسوین باب کو لیا گیا ہے جس مین اجمالی طور پر آبادی، اقالیم اور شہرون کے طول بلد اور

عرضِ بلد کا تذکرہ پایا جاتا ہے،

فاضل مدیر کے مختصر انگریزی دیباچہ سے معلوم ہوتا ہی کہ قانون مسعودی کے چند بہترین نسخے ترکی کے کتب خانون مین ملتے ہین، جنسے انھون نے ان ابواب کے مقابلہ و تصحیح مین کام لیا ہی، قانون مسعودی ابھی تک شائع نہین ہوسکی ہے، علی گڈھ مین مدتون سے کام جاری ہی، مناسب معلوم ہوتا ہے، کہ اُن نسخون کا ذیل مین ذکر کر دیا جائے، ممکن ہو کہ آیندہ اُن سے استفادہ کی کوئی صورت پیش آسکے،

(۱) کتب خانہ ولی الدین آفندی کا نسخہ نمبر ۲۲۷۰ (واقع مسجد سلطان بایزید استنبول) جو پانچوین چھٹی ہجری کا معلوم ہوتا ہی۔

(۲) عجائب خانہ جنگی استنبول کا پانچوین چھٹی صدی کا نسخہ،

(۳) کتب خانہ ولی الدین جار اللہ استنبول کا نسخہ نمبر ۱۴۹۸، مکتوبہ ۵۳۱ھ ۱۱۳۶، ۱۱۳۷ء،

(۴) رصد خانہ قندلی باسفورس کا نسخہ مکتوبہ ۱۱۴۷ھ

(۵) کتب خانہ یوسف آغا قونیہ نمبر ۹۰، پانچوین چھٹی صدی ہجری کا نسخہ،[۱]

استاذ احمد ذکی کی رائے مین نمبر ۱ و نمبر ۵ سب سے اچھے نسخے ہین، ان دونون کا متن نمبر ۱ پر مبنی ہی جس کا مقابلہ دوسرے نسخون سے بھی کیا گیا ہی،

کتاب الجماہر حیدرآباد کے دائرۃ المعارف سے شائع ہو چکی ہی اور اس کا وہ حصہ جو موتیون

---

۱؎ اس جلیل القدر تصنیف کے پانچ ایسے اچھے نسخون کے پائے جانے سے اس کا اندازہ ہوتا ہی کہ ترکی کے خزانے فی الواقع اسلامی تصانیف کے جواہر پارون سے مالا مال ہین، کتاب التفہیم مطبوعۂ ایران کے دیباچہ سے معلوم ہوتا ہے، کہ یہی حال ایران کا ہے، وہان بھی "قانون مسعودی" کے دوسرے نسخے موجود ہین، وائے بر حالِ ما کہ ہندوستان مین قانون مسعودی کا بہترین نسخہ چوری کے ذریعہ سے جرمنی کے کتب خانہ برلن مین پہونچ چکا ہی،

نے سے تعلق رکھتا ہی، حال ہی مین ترجمہ ہو کر اسلامک کلچر مین بھی شائع ہوا ہی،

الصیدنہ کا واحد نسخہ بروصہ کے کتبخانہ جامع کرشن لو مین پایا جاتا ہی جسے ۱۲۷۹ھ ۱۲۸۰ مین بمقام قونیہ غضنفر التبریزی نے اپنے قلم سے نقل کیا تھا یہ بڑے طبیب اور مصنف تھے: انہی کے ہاتھ کا لکھا ہوا البیرونی کا وہ رسالۂ الفہرست ہی جس مین اس نے تاریخ اسلام کے نامور طبیب زکریا رازی کی تصانیف کی تفصیل بیان کی ہی، یہ پورا رسالہ یورپ مین شائع ہو چکا ہی، اور اس کا وہ حصہ جو صرف البیرونی کی تصانیف سے تعلق رکھتا ہی، الآثار الباقیہ کے جرمن دیباچہ مین شریک ہی،

الجماہر اور "الصیدنہ" کا جغرافیہ سے براہ راست تعلق نہین ہی، پہلے مین تو جواہرات وغیرہ سے بحث ہے، اور دوسری مین ادویۂ مفردہ سے جو طب مین کار آمد ہو سکتی ہین لیکن چونکہ یہ چیزین مختلف ملکون اور مقامون مین پائی جاتی ہین، اس لئے اس سلسلہ مین البیرونی نے بہت سی اپنی جغرافیائی معلومات اور یادداشتین بھی شریک کر دی ہین،

الصیدنہ غالبًا البیرونی کی اخیر تصنیف ہی اور اس کا ناقص فارسی ترجمہ ابوبکر بن علی الکاشانی نے ہندوستان مین شمس الدین ایل تمش کے لئے ساتوین صدی ہجری کے شروع مین کیا تھا، عربی نسخہ ناقص ہونے کے باعث مدیر نے بعض مقامات فارسی ترجمہ سے بھی شریک کر لئے ہین،

اس کتاب کی تصنیف اس طرح ہوئی کہ البیرونی اپنی اخیر عمر مین مفردات کے بارہ مین اپنی تحقیقات و معلومات کی یادداشتین لکھنا چاہتا تھا، لیکن کوئی مددگار نہین ملتا تھا، یہانتک کہ استاد الشیخ احمد النہشفی اس کام کے لئے تیار ہوا، استاذ موصوف نے اپنے قلم سے مفردات کے نام جمع کئے، اور ان پر البیرونی نے حواشی اور یادداشتین لکھدین، جسے بعد مین غزنہ کے ایک فاضل امام ظہیر الدین ابی المحامد محمود بن مسعود نے ۵۷۹ھ مین بڑی جانفشانی سے اصل مسودہ سے جو بمشکل پڑھا جاتا تھا کتاب کی شکل مین مرتب کر دیا، بلکہ کچھ مزید حواشی خود بھی بڑھائے، ترکی کا نسخہ اسی سے نقل کیا گیا ہی،

خالص جغرافیائی نقطۂ نظر سے قانون کے بعد اس مجموعہ کا سب سے دلچسپ حصہ تحدید کے انتخابات ہیں افسوس ہے کہ فاضل مدیر نے اس کتاب اور "صیدنہ" کو پورا کیون نہ شائع فرما دیا، اجمالا طبع ہو چکی ہے، اُس کے انتخابات چھوڑے جا سکتے تھے، اس طرح شائقین کی تشنگی بجائے فرد ہونے کے اور بھی بڑھ جاتی ہے، لیکن بہرحال ہم ترکی کے اس فاضل استاد کے شکر گذار ہین جنکی اس قابل قدر علمی محنت سے جو بہترین طریقہ پر انجام دیگئی ہے، ان نایاب جواہر پارون سے روشناس ہونے کا موقع مل رہا ہے،

اطوال البلاد اور عروض البلاد کے متعلق قانون مسعودی کا یہ حصہ بظاہر ایک معمولی جدول ہے جسمین کل ۶۰۲ بلاد کا ذکر کیا گیا ہے، اور اس مین کچھ ہندوستان کے مقامات بھی شامل ہین، لیکن اسکی اہمیت کا صحیح اندازہ اُسی وقت ہو سکتا ہے جب ہمین معلوم ہو جائے کہ اُن کی طیاری مین البیرونی کا ذاتی حصہ کتنا ہے، اور اسکے انجام دینے مین اُسکو کس قدر جانفشانی کرنی پڑی ہے، دسوین باب کی تمہید مین خود ہی لکھا ہے، مین نے اس جدول مین جو اطوال و عروض درج کئے ہین، وہ تصحیح کی انتہائی کوشش کے بعد کئے ہین، (بعد الاجتهاد فی تصحیحها) صرف کتابون کی نقل محض پر اکتفا نہین کی گئی ہے، کیونکہ کتابون مین ان کے متعلق بڑی ابتری پائی جاتی ہے،

اطوال و عروض کے دریافت مین البیرونی کا کیا حصہ ہے، اس کا پتہ تحدید سے چلتا ہے جس مین کہین کہین اوس نے اپنے ذاتی مشاہدات و مساعی کا ذکر کیا ہے، اس کی علمی تحقیقات اور اس علمی بیداری کو دکھانے کے لئے جو اس دور مین علمی مسائل کے متعلق علماء اسلام کی تحقیقات مین عام طور پر نمایان ہے، ہم صرف چند مثالون پر اکتفا کرین گے،

محض عرض جرجانیہ (خوارزم) کو تحقیق کرنے کے لئے کم از کم پانچ جُدا گانہ رصدون کے ذریعہ سے اوس نے مشاہدات کئے، ایک بچپن مین جب کہ وہ بمشکل اٹھارہ برس کا تھا، پھر دوبارہ پانچ چھ برس بعد، چوتھی مرتبہ ۴۰۷ھ مین جب کہ وہ خود جرجانیہ مین اور اس کا مشہور معاصر ہیئت دان

ابوالوفا محمد بن محمد البوزجانی بغداد مین کسوف قمر کی رصد کرتے تھے، اور نتائج کا مقابلہ کرتے جاتے تھے۔ سب سے اخیر مرتبہ ۴۰۸ھ مین جب کہ اس کی عمر ۴۵ سال کی تھی وہ ایک موقع پر لکھتا ہے:

"اس فصل کے لکھتے وقت یعنی سہ شنبہ غرہ جمادی الآخر ۴۰۹ھ کو مین کابل کے ایک قریہ مین جس کا نام جیفور (؟) ہے، موجود ہون، جہان ان مواضع کے عروض معلوم کرنے کی شدید حرص مجھے کھینچ لائی ہے، اور اسکی بدولت ایسی محنت اٹھا رہا ہون کہ حضرت نوحؑ اور لوطؑ نے بھی برداشت نہ فرمائی ہو گی، اگرچہ بفضل ورحمتِ الٰہی کی دستگیری مین اُن کے بعد میسر مجھے بھی سمجھئے فریاد ہے اس کے احسان کی،" (ص ۶)

ایک دوسرے مقام پر شہر جرجان کے طول البلد کی تصحیح کا ذکر کرتے ہوئے لکھتا ہے:-

"مین نے (مشہور فلسفی وطبیب) ابوعلی الحسین بن عبداللہ بن سینا کا وہ رسالہ دیکھا ہے جو اوس نے شمس المعالی (والی جرجان) کی صاحبزادی زرین کیش کیلئے اسی کی فرمایش پر جرجان کے طول کی تصحیح کے متعلق لکھکر بھیجا تھا،

جو طریقہ ابن سینا نے اس کام کے لئے اختیار کیا تھا، اس پر اس طرح تنقید کرتا ہے:-

یہ طریقہ اجتہاد صرف مطلب نکال لینے کے لئے اپنی سہولت اور وقتی امکانات کے لحاظ سے اختیار کیا گیا ہے، ورنہ باوجود ابوعلی کی ذکاوت وفطنت کے وہ ہرگز قابل سند نہین ہے کہ جس پر بھروسہ کرکے مانا جاسکے بالخصوص ایک طالب امر کے لئے" (ص ۶۵)

پھر آگے چل کر ایک جگہ لکھتا ہے:-

"اس بارہ مین ابوالفضل ہروی جو ریاضیات مین ابوعلی پر تقدم رکھتا ہے، زیادہ معتمد ہے اُس نے عرض جرجان کو دو مرتبہ ۳۴۸ھ و ۳۴۹ھ مین رصد کے ذریعہ سے معلوم کیا تھا، دونون سنون کے نتیجون مین جو فرق ہے، وہ محض آلات کے چھوٹے ہونے کی وجہ سے ہے، (ص ۶۶)

جہاں اس سے البیرونی کے انتہائی نقد و نظر کا پتہ چلتا ہے، وہاں یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ اس قسم کے علمی مسائل میں اُس دور کی بعض مسلمان خواتین بھی دلچسپی رکھتی تھیں، چنانچہ زرین کیش کی طرح البیرونی کی ایک ہم وطن خاتون ریحانہ بنت الحسن بھی مسائلِ ہیئت و نجوم میں شغف رکھتی تھی، جسے پورا کرنے کے لئے البیرونی نے کتاب التفہیم لکھی تھی،

اور بھی متعدد رصدون کا ذکر ہے، جو مختلف اطوال و عروض سے تعلق رکھتی ہیں، اس مجموعہ میں التحدید کا ایک اور دلچسپ مقام شریک نہیں ہے، جو دوسری جگہ میری نظر سے گذرا ہے،

عرض غزنہ کا ذکر کرتے ہوئے البیرونی لکھتا ہے :-

"تا این دم صرف عرض غزنہ ہی معلوم کرنے کا موقع ملا ہے، رہا طول تو اُس کے معلوم کرنے کے ابھی تک اسباب میسر نہیں آئے، اب اگر اُن چیزون کو بتانے بیٹھون جو مانع رہین تو تم خیال کرنے لگوگے، کہ یہ شخص اللہ تعالیٰ کی ظاہری و باطنی نعمتون کا کفران کر رہا ہے، اور اُن نعمتون کا بھی جو ولی النعم (سلطان محمودؒ) کے ہاتھون سے حاصل ہوئی ہین پس یہی مناسب ہے، کہ اللہ تعالیٰ سے توفیق چاہون، کہ وہ اُن مباحث کو سرانجام دینے کے لئے سہولتین پیدا فرما دے، جس سے مجھے عشق ہے، اور جس کے حصول سے میرا عزم اُس حالت مین بھی باز رہنا نہین چاہتا، جس مین روح اور بدن کا خطرہ ہو، بلکہ خواہ کیسے ہی خوفناک وقتون مین کیون نہ ہون جاری کرنا چاہتا ہون، اور فضل ایزدی پر تکیہ کرتے ہوئے دنیا و دین کی بہتری کے لئے امداد مانگتا ہون"

اس سے البیرونی کے اس ناقابلِ شکست عزم و جرأت کا پتہ چلتا ہے، جو اس کی علمی تحقیقات مین ہمیشہ کارفرما نظر آتی ہے، قانون مسعودی کے دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ بعد مین اوس نے غزنہ کی طول البلد کی پیمایش بھی انجام دے لی تھی،

اس کتاب مین اور بھی بہت سے اشارے البیرونی کی علمی زندگی کے متعلق ملتے ہین، اسی کتاب مین طبقات الارض کا وہ اہم نظریہ بھی موجود ہے، جو نباتی اور حیوانی آثار متحجرہ پر غور کرنے کے بعد ثابت کرتا ہے، کہ کرۂ ارض اپنے زمانۂ وجود مین طویل مدتون کے اندر مختلف ادوار سے گذرا ہے، اور ایک عرصہ تک برف وآب کے نیچے رہ چکا ہے، ابن سینا بھی اس نظریہ کا قائل تھا، اور معلوم ہوتا ہے کہ یہ نظریہ حکماے اسلام مین عام طور پر شائع اور مقبول تھا،

یہی اندازِ تحقیق و تدقیق الجماہر اور الصیدنہ مین پایا جاتا ہے، بلکہ امتدادِ زمانہ کے ساتھ ساتھ اُسکی نظر کی گہرائی، تحقیقات کی پختگی اور بیان کی متانت اور زیادہ ہوتی چلی گئی ہے،

ان کتابون کے دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے، کہ وہ عربی، فارسی اور سنسکرت کے علاوہ یونانی، عبرانی اور سریانی سے بھی تھوڑی بہت واقفیت رکھتا تھا، اسکی مادری زبان خوارزمی تھی، جو معلوم ہوتا ہے اس زمانہ تک مستقل اور جداگانہ حیثیت رکھتی تھی، اس نے لکھا ہے کہ "عربی و فارسی دونون زبانون مین ایک دخیل (یعنی باہر سے آنے والے) کی حیثیت رکھتا ہون، اور انھین بتکلف استعمال کرتا ہون"

ایک دوسرے مقام پر لکھتا ہے:

بچپن ہی سے مجھے معارفِ علمیہ کی جستجو مین حد سے زیادہ حرص ہے اسکی شہادت کے لئے یہ واقعہ کافی ہوگا، کہ ایک رومی (یعنی یونانی زبان کا جاننے والا) میرے ملک مین آیا، مین اسکے پاس غلہ، نبات، پھل اور پودے وغیرہ لیکر پہنچتا اور اس کا یونانی نام پوچھکر لکھ لیتا تھا، لیکن عربی کتابت مین یہ بڑی دقت ہے کہ بعض حروف کی صورتین آپس مین مشابہ ہین اور ان مین صرف نقطون کا فرق ہے، اور اعراب کی علامتون مین ابتری ہوجانے سے مفہوم ہی مبہم ہوجاتا ہے، اس دشواری پر اگر مقابلہ کرنے مین غفلت یا مقابلہ کی حالت مین تصحیح سے بے پروائی کا اضافہ کرلیا جائے تو گویا ہماری قوم مین کتاب کے عدم اور وجود

کی حالت یکساں ہو جاتی ہے، بلکہ خود علم وجہل کی، اگر یہ آفت نہ ہوتی، تو کتاب دیسقوریدس کے عربی ترجمہ میں جو یونانی نام درج ہیں، وہ بالکل کافی ہوتے، لیکن میں ان پر ذرا بھی بھروسہ نہیں کرتا"

"ایک طرف اگر رسم الخط پر نکتہ چینی ہے، تو دوسری طرف عربی زبان کی خوبی کے بارہ میں یوں رطب اللسان ہے:

"عربی میں مجھے ہجو بھی فارسی کی مدح سے زیادہ پیاری معلوم ہوتی ہے، میرے اس قول کی سچائی وہ شخص جان سکتا ہے، جو کسی علمی کتاب کے فارسی ترجمہ پر غور کرے، کہ کس طرح اس کی رونق جاتی رہتی ہے، اور وہ پر شکستہ اور روسیاہ ہو کر رہ جاتا ہے، فارسی زبان تو میری رائے میں بس اخبار کسرویہ اور قصص شبینہ کیلئے موزون معلوم ہوتی ہے"

اب ہم اخیر میں صیدنہ اور الجماہر سے کچھ مختصر انتخابات درج کرنا چاہتے ہیں، جن سے البیرونی کا انداز تحقیق ظاہر ہوتا ہے،

(ص ۱۱۵ کاشانی کے فارسی ترجمہ سے)

**چائے**، یہ ایک قسم کی نبات ہے، جس کا وطن سرزمین چین ہے، اہل عرب اُسے 'صاد' سے معرب کرکے بولتے ہیں (یعنی صار) یہ شراب کی مضرت کو دور کرتی ہے، اسی لئے تبت میں لیجاتے ہیں، جہاں کے رہنے والے بڑے شرابی ہیں، تبت میں اسکی قیمت میں مشک کے سوا دوسری چیز نہیں لیتے، اس کی پتیاں قدرے باریک اور خوش مزہ ہوتی ہیں، لیکن تھوڑی سی تلخی لئے ہوئے جب جوش دے لیتے ہیں، تو وہ تلخی بھی جاتی رہتی ہے، گیلی پتیاں نیچے اوپر رکھ کر کوٹتے ہیں، اور گرم پانی میں ملاکر شربت بناتے اور پیتے ہیں، اُس کا شربت اندرونی حرارت کو بٹھا دیتا اور خون صاف کرتا ہے، جن لوگوں نے اس نبات کو

---

۵۱ دیکھو اسلامک کلچر ۱۹۳۲ء جلد ۶ نمبر ۴ جس میں الصیدنہ کے نسخے پر بہترین معلومات موجود ہیں،

نواحی چین مین دیکھا ہی، ان کا بیان ہی کہ بادشاہ کے دارالسلطنت شہر بنجوس کے درمیان ایک وادی ہی، جس کے بیچ مین ہو کر ایک بڑا دریا گزرتا ہی، یہ دجلہ کی طرح ہی، جو کہ بغداد مین ہو کر گذرتا ہی، وادی کے دونون طرف حمام اور خانہ دار ہین، وہین چاے نوشی کیجاتی ہے، جیسا کہ سرزمین ہند مین دستور ہے، کہ بھنگ مقررہ مقامات پر پی جاتی ہے جس کا خراج بادشاہ کے خزانہ مین داخل ہوتا ہے، چاے کی خرید و فروخت بغیر شاہی حکم کے ممنوع ہے، اور جو شخص نمک اور چاے بغیر شاہی اجازت کے خرید و فروخت کرتا یا چراتا ہوا پایا جاتا ہی، تو اُسی مار ڈالتے، بلکہ اس کا گوشت کھا جاتے ہین، جو آمدنی ان مواضع کی جمع ہوتی ہے، وہ زر و نقرہ کے معادن کی آمدنیون کی طرح خاص بادشاہ کی ملک سمجھی جاتی ہے، (ص ۱۱۵)

املج، یہ جزیرہ اقریطس (کریٹ) سے آتی ہی، لیکن ہمارے ملکون مین ارض ہند سے کشمیر کے کوہستانون مین مین نے درخت آملہ، ہلیلہ اکثر دیکھے، لیکن اس زمانہ مین آملے اور ہلیلے پورے طور پر نہین بڑھنے پائے تھے، شیر آملج جزائر بحر سے لایا جاتا ہی، اور ہلیلہ سفید بھی، دوسرے لوگ اسے ناہ املج دہار الشاہ کے نام سے موسوم کرتے ہین، اور جو حرف "ر" سے کام لیتے ہین، وہ سارغرشستان شیر بامیان کہتے ہین، اور شیر املج کے معنی ہین شاہ املج،

الجماہر مین البیرونی نے ایک طول الذیل بحث لکھی ہے، جسے حال ہی مین اس کتاب کے اصل مُدیر کرنکو نے جنھین البیرونی سے بڑی دلچسپی ہے، اسلامک کلچر مین انگریزی مین شائع کر دیا، ذیل مین ہم اس بحث کا چھوٹا سا اقتباس دیتے ہین:

(اللولو موتی)...... موتیون کی ایک قسم خشک آب کہلاتی ہے، جو چینی ہے، اور بلاد قتا (خطا) سے منسوب ہے، اُس کا رنگ بھدا چاک سے ملتا ہوا ہے، اس مین نہ زیادہ آب ہوتی ہی نہ رونق، وہ سنگریزون سے ملتے ہین، اسی لئے "خوش آب" کے مقابلے مین خشک آب کہلاتی ہین،

دوسری قسمون سے اُن کے دام بھی کم ہوتے ہین، بعض کا خیال ہو کہ وہ بنے ہوئے ہوتے ہین چنانچہ ایک مرتبہ امیر شہید (سلطان) مسعود ایک شخص پر نہایت برہم ہوئے، کہ یہ بنے ہوئے موتی ہین، اُس نے گھبرا کر چاقو سے انھین چھیلنا شروع کر دیا، اور کہنے لگا، کیا بنے ہوئے ایسی ہی ہوتے ہین، ؟ حالانکہ اس کا ایسا کہنا اور ایسا کرنا، اُس کے دعوے کی دلیل نہ تھی جو شخص موتی بنا سکتا ہے، وہ اسکی تہین بھی بنا سکتا ہے،

قلزمی موتی بھی قطائی کی طرح ہوتے ہین، بلکہ اُن مین اور بھی کچھ خرابیان ہوتی ہین جیسے کھُردراپن، میلاپن، .....

آگ کا موتی پر جو اثر ہوتا ہے، اس کا مشاہدہ حدود برانہ (=برن بلند شہر) کے تبکدون مین ہوا،.... لوہرا (یا دلہرا؟) کے راجہ نے جو محمود کے ہاتھون مین گرفتار تھا، اسکے پاس کہلا بھیجا، کہ یہ مجنون (یعنی فوجی جو مذہب کے جوش مین پاگل ہو رہی ہین) تجھے جواہرات سے محروم کر رہی ہین پہلے انھین نکال دے پھر انھیں چھوڑ دے کہ جلاتی رہین لیکن محمود ضدی مزاج کا تھا اُس نے راجہ کا کہنا نہ سنا، جب آگ بجھ گئی تو خاک مین ڈھونڈ ھا گیا، تو بڑے بڑے نفیس دانے ملے، جو گویا طباشیر کے بنے ہوئے معلوم ہوتے تھے، اور یاقوت کا پگھلا ہوا پانی تھا، اور کوئی کار آمد شے نہ بچی، (ص؟)

اگرچہ البیرونی کا خاص فن ریاضیات تھا جیسے ابن سینا کا فلسفہ اور طب لیکن اُس نے ہمہ گیر حکیمانہ طبیعت پائی تھی اسلئے اسے ہر قسم کے علمی معارف سے شغف تھا، اور علم و ادب کے میدانون مین اس نے اپنی حیرتناک جودت اور تعجب خیز تحقیقات و انکشافات و نظریات کے آثار و نتائج چھوڑے ہین، ضرورت ہے کہ اس کی تحقیقات کو سمجھنے اور روشن کرنے کیلئے ملک و قوم مین کوئی علمی انجمن یا جماعت قائم ہو جو اسکی باقیماندہ تصانیف کو شائع کرے اور انکی معلومات و تحقیقات سے دنیا کو روشناس کرائے، اس پُر تشویش دور مین یہ چیز خواب و خیال معلوم ہوتی ہے، قوم اور ملک کو دوسرے مشغلون سے مہلت ہی کہان ہے کہ وہ ان چیزون کی طرف مائل ہون دیکھئے کبتک انتظار کرنا پڑے کہ اس اہتمام بالشان علمی تحریک کی بنیاد قائم ہو،

# مطبوعات جدیدہ

**روح اقبال** از جناب ڈاکٹر یوسف حسین خان صاحب استاذ تاریخ و سیاسیات جامعہ عثمانیہ تقطیع بڑی ضخامت ۲۰۰ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت بہتر قیمت مجلد ہے، غیر مجلد ہے، پتہ سید عبد القادر اینڈ سنس حیدرآباد دکن،

اقبال کے فلسفہ اور ان کی تعلیمات پر اردو میں مضامین بلکہ مستقل کتابوں کی کمی نہیں، لیکن اگر ان کا جائزہ لیا جائے، تو ان میں اقبال کے متفرق خیالات کے سوا، ان کی شاعری کی اصلی روح اور اس کے بنیادی اور مہمات مسائل پر بہت کم بحث نظر آئے گی، اس لئے اقبالیات پر مضامین کی بھرمار کے باوجود اب تک ایسی کتاب کی جگہ خالی تھی، جس میں اسلامی تعلیمات کی روشنی میں کلام اقبال کے اساسی مسائل پر بحث کی گئی ہو، اس کتاب نے بڑی حد تک اس کمی کو پورا کر دیا، اس میں تین مضامین ہیں "اقبال اور آرٹ" "اقبال کا فلسفۂ تمدن" اور "ان کے مابعد الطبیعی تصورات" پہلے مضمون میں نفس شاعری کے نقطۂ نظر سے کلام اقبال کے مختلف پہلوؤں پر بحث کر کے فنی حیثیت سے اس کا درجہ دکھایا گیا ہے، یہ مضمون لائق مضمون نگار کے وجدان سلیم ذوق ادب اور تنقید شعری کا آئینہ دار ہے، لیکن اس کا تعلق کلام اقبال کے ظاہری آب و رنگ سے ہے، ان کے کلام کی اصلی روح اور اس کے اساسی مسائل پر آخر الذکر دونوں مضامین میں بحث کی گئی ہے، مصنف ماشاء اللہ مغربی علوم میں دستگاہ رکھنے کے ساتھ دینی معلومات سے بھی بیگانہ نہیں ہیں، اس سے بھی بڑھکر وہ ایک صحیح العقیدہ مسلمان ہیں، اور مغربی تعلیم کے باوجود اسلامی فکر و نظر اور مشرقی خیالات رکھتے ہیں، اس لئے انھوں نے بڑی

سلامتِ فکر کے ساتھ اسلامی تعلیمات کی روشنی مین اقبال کے فلسفۂ تمدن و عمران، ان کے تصورِ حیات
مابعد الطبیعی تصورات اور دوسرے فلسفیانہ خیالات کی جن کا انسانی فلاح وسعادت سے تعلق ہے، مثلاً
خودی، مقاصد آفرینی، عمل اور اخلاص، قصۂ آدم، انسانی فضیلت، تاریخی استقرا، انسان کامل، حیاتِ
اجتماعی، فرد اور جماعت، مملکت اور تمدن، نظامِ معیشت، نظامِ معاشرت، مابعد الطبیعی مسائل مین:
حیرت خانہ عالم، خودی اور خدا، توحید، تقدیر اور زمانہ، جبر و اختیار، خودی، عشق اور موت وغیرہ
کی تشریح کی ہے، ہر بحث فلسفیانہ استدلال کے ساتھ مصنف کی دینی حرارت کی مظہر ہے، جہان کہین
اقبال کے خیالات اور مغربی فلاسفہ کے تصورات مین تصادم ہوا ہے، وہان مغربی فلسفہ کی کمزوریون
اسکی اخلاقی تہی مائیگی، تنگ نظری، مادیت اور فریب تمدن کا پردہ چاک کرکے اس کے مقابلہ مین
اقبال کے فلسفہ کی اخلاقی اور روحانی برتری اور وسعت دکھا کر ثابت کیا گیا ہے کہ افراد کی
صلاحیتون کا نشو و نما ان کی سعادت، اقوام کی اخلاقی و مادی فلاح اور بین الاقوامی مشکلات
کا حل انہی تعلیمات کے ذریعہ سے ممکن ہے، گو مابعد الطبیعی مسائل مین بھی سلامتِ فکر کا دامن ہاتھ سے
نہین چھوٹا ہے، لیکن درحقیقت اس مین فلسفہ کی آمیزش مرغ بلند آشیان پر دام ڈالنا
ہے کہ فلسفہ اس حریم قدس کا محرم نہین، مجموعی حیثیت سے اقبال کے فلسفہ پر اردو مین اس سے بہتر
کتاب نہین لکھی گئی، اس مین بڑی حد تک ان کی شاعری کی روح آگئی ہے، اور کتاب اس قابل
ہے کہ نہ صرف کلام اقبال سے دلچسپی رکھنے والے بلکہ ہماری تعلیم یافتہ نوجوان نسل کو جو عہد حاضر کے
فریب تمدن و سیاست کا شکار ہے، بطور نصاب کے پڑھائی جائے، ہم فاضل مصنف کو ان کی اس
کامیاب تصنیف پر مبارکباد دیتے ہین،

**قومیت اور بین الاقوامیت**، از جناب قاسم حسن صاحب بی اے بی ٹی، تقطیع
چھوٹی، ضخامت ۱۶۱ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت بہتر، قیمت مجلد عہ ریتہ، مکتبہ جامعہ

ملیہ دہلی، اور اسکی شاخین لاہور، لکھنو، بمبئی نمبر ۳،

جامعہ نے سیاسیات اور مسائلِ حاضرہ پر چھوٹی چھوٹی مفید کتابون کا جو سلسلہ شروع کیا ہی، یہ کتاب اسی کی کڑی ہی، اس مین قومیت کے تمام عناصر و اجزاء اسکی قدیم تاریخ یورپ کے مختلف ملکون مین اس کے ارتقاء کی داستان، مشرق مین قومیت کے تصور اور مشرقی ملکون مین اسکی سرگذشت، بین الاقوامیت کے تخیل کی ابتدا، مختلف ملکون مین اسکی کوششون، انجمن بین الاقوام کی بنیاد، اسکی سرگذشت اور بین الاقوامیت کے مستقبل پر اختصار کے ساتھ روشنی ڈالی گئی ہی، کتاب موضوع کے اعتبار سے گو مختصر ہے، لیکن قومیت اور بین الاقوامیت کے تصور اور اسکی تاریخ کے متعلق اختصار کے ساتھ تمام ضروری معلومات آگئے ہین، اندازِ بیان شگفتہ اور دلچسپ ہے، موضوع کی خشکی سے لطفِ مطالعہ مین کمی نہین آتی،

**حیاتِ سجاد**، مرتبہ مولانا عبدالصمد صاحب رحمانی، تقطیع بڑی، ضخامت ۱۶۰ صفحے، کاغذ کتابت و طباعت بہتر، قیمت عہ، پتہ مکتبہ امارتِ شرعیہ پھلواری شریف ضلع پٹنہ،

اس سے پہلے مولانا ابو المحاسن محمد سجاد مرحوم نائب امیر شریعت بہار کی یادگار مین مولانا مسعود عالم ندوی نے محاسن ابو المحاسن کے نام سے مولانا مرحوم کے متعلق مضامین کا ایک مجموعہ شائع کیا تھا، اب انکے تلمیذ رشید اور رفیق کار مولانا عبدالصمد صاحب رحمانی نے یہ دوسرا مجموعہ مرتب کیا ہی، اس مین مولینا مرحوم کے احباب، معاصرین، تلامذہ، رفقائے کار اور دوسرے اہلِ علم اور واقف کارون کے قلم سے مولانا مرحوم کے سوانح، سیرت و اخلاق، علمی، تعلیمی، سیاسی اور دینی کارنامون پر مضامین ہین، مضمون نگارون مین مولنا سید سلیمان ندوی، مولانا مناظر احسن گیلانی، مولانا احمد سعید صاحب دہلوی، مولنا شاہ بدر الدین صاحب امیر شریعت بہار کے نام خاص طور سے قابلِ ذکر ہین،

**ہم اور وہ**، از خواجہ محمد شفیع صاحب دہلوی، تقطیع چھوٹی، ضخامت ۱۲۸ صفحے، کاغذ کتابت

وطباعت بہتر قیمت ۲؍ پتہ :- خواجہ محمد شفیع صاحب مٹیا محل دہلی۔

یہ دلچسپ کتاب دہلی کے مشہور ادیب خواجہ محمد شفیع کی تازہ تصنیف ہے، اس مین پرانی نسل کے عیوب اوران کی برائیون اوران کے مقابلہ مین نئی نسل کے محاسن اوراس کی خوبیون کو دلچسپ انداز مین دکھایا گیا ہے اسے سُن کر ممکن ہے کچھ لوگ کان کھڑے کرین لیکن جن پہلوؤن سے یہ موازنہ کیا گیا ہے، وہ واقعات کی روشنی مین بالکل صحیح ہے، درحقیقت اس کا تعلق اس دور زوال کی نسل سے ہے جبکہ ہماری معاشرت کا ڈھانچہ ہی بگڑ گیا تھا، اخلاق مسخ ہو چکے تھے، دینی حمیت اور دنیاوی ترقی کا ولولہ دونون سرد پڑ چکے تھے، عوام سے لیکر خواص تک عیش پرستی اور غفلت مین سرشار اور نکبت وادبار مین گرفتار تھے، سلطنت چھن چکی تھی، ملک ہاتھون سے نکل چکا تھا، لیکن کسی کو تباہ کن مشاغل سے فرصت نہ تھی، اس تباہ شدہ نسل کے اعمال و مشاغل کے مقابلہ مین نئی نسل کا احساس اوران کے بہتر اعمال بہر حال قابل ستایش ہین، گو یہ کتاب افسانہ کے رنگ مین لکھی گئی ہے لیکن درحقیقت ہماری تباہی و بربادی کے عبرت آموز واقعات ہین، خواجہ صاحب کی زبان کے متعلق کچھ لکھنا تحصیل حاصل ہے، نئی نسل مین دلّی کی پرانی زبان کے حامل وہی ہین،

**ترکی افسانے،** مترجمہ جناب مولانا عبد الرزاق صاحب ملیح آبادی تقطیع چھوٹی، ضخامت ۲۲۰ صفحے، کاغذ معمولی، کتابت وطباعت بہتر قیمت :- ۸؍، پتہ مطبع ہند نمبر ۱، ساگر دت لین، کلکتہ،

مولانا عبد الرزاق صاحب ملیح آبادی نے عرصہ ہوا ان افسانون کا ترجمہ اپنے اخبار ہند مین بالاقساط شائع کیا تھا، اب اونھون نے ان کو کتابی شکل مین شائع کیا ہے، اس مین چار افسانے ہین، "زر علیہ السلام" "دیوانہ" "عبد الرحمن آفندی بیٹ سے" اور "شریف مجرم" چارون افسانے نہایت دلچسپ اور ترکی ادب کی خصوصیات کے حامل ہین، پہلے افسانہ مین ایک جاہل وہم پرست بندۂ زر کی مکروہ سیرت بے نقاب کی گئی ہے، دوسرے مین ترکی کے معاشرتی انقلاب اور جدت پسند اور قدامت پرستون

کے خیالات کو بڑے دلچسپ انداز مین دکھایا گیا ہے، تیسرا افسانہ مزاحیہ اور ایک دیوانہ بلاخونش ہشیار کی نہایت پُرلطف روداد ہے، چوتھے مین ایک قانونی مجرم لیکن قوم پرست محب وطن کا سبق آموز حال ہے، چارون افسانے پڑھنے کے لائق ہین، مولانا نے بالواسطہ عربی سے اس کا ترجمہ کیا ہے لیکن اصل کا پورا لطف قائم ہے،

**ادبی تاثرات**، ڈاکٹر محی الدین زور قادری، تقطیع چھوٹی، ضخامت ۲۴۴ صفحے، کاغذ، کتابت، و طباعت بہتر، قیمت مجلد عہ، پتہ سب رس کتاب گھر، خیرت آباد، حیدرآباد دکن،

ڈاکٹر محی الدین قادری نے اردو ادب کی بہت سی کتابون پر مقدمے اور تبصرے لکھے ہین جناب قدرت اللہ بیگ صاحب نے ان میں سے پچیس کا انتخاب کرکے ادبی تاثرات کے نام سے شائع کیا ہے، مقدمات عبدالحق کے بعد اس نوع کی یہ دوسری کتاب ہے، ڈاکٹر صاحب کی ادبی خدمات اور انکا تنقیدی ذوق مسلم ہے، جو ان تبصرون مین بھی نمایان ہے، اور اس مین جابجا زبان و ادب کے متعلق کام کی باتین ملتی ہین، لیکن اس انتخاب مین ضرورت سے زیادہ وسعت سے کام لیا گیا ہے، چنانچہ اس مجموعہ مین ۱۹۲۴ء اور اس کے قریب زمانہ کی تحریرین بھی شامل ہین جبکہ ڈاکٹر صاحب کا اس میدان مین آغاز تھا، اس سے یہ فائدہ تو ضرور حاصل ہوا کہ اس سے موصوف کے ذوق ادب کے تدریجی ارتقاء و رفتار کا اندازہ ہوجاتا ہے، لیکن اب وہ جس منزل پر پہنچ چکے ہین، اس کے لحاظ سے گذشتہ منزلون کے بہت سے نشانات بھلا دینے کے قابل تھے،

**نغمۂ زندگی**، از جناب سید فضل احمد کریم صاحب فضلی بی لٹ آکسن آئی، سی، اس، ضخامت ۱۸۲ صفحے، کاغذ نفیس، ٹائپ پاکیزہ، قیمت مرقوم نہین، پتہ:- فضلی برادران لمٹیڈ کنٹ ہاؤس مشن رو اکسٹنشن، کلکتہ،

نغمۂ زندگی جناب فضل احمد صاحب فضلی کے کلام کا مجموعہ ہے، آج کل شعراء اور دواوین کی کمی نہین

ے دن نئے نئے دیوان نکلتے رہتے ہیں لیکن نغمۂ زندگی اپنی خصوصیات کی بنا پر خاص امتیاز رکھتا ہے، اولاً خود مصنف کی ذات آئی سی ایس اور خوش مذاقی اور انسانیت کے اجتماع اضداد کا نمونہ ہے، پھر خیالات میں مشرقیت، قلب میں وسعت اور مذہب و ملت کا احساس جسکی توقع اُن کے ہم جنسوں سے مشکل سے کیجا سکتی ہے، ورنہ خود مصنف کے بقول ہندوستان کی اس عجوبہ مخلوق کا یہ حال ہے،

وہ دیکھئے وضع وشان "نقلی" صاحب
کیا ہونگے اس انداز کے "اصلی" صاحب

اس مجمع میں آپ آکے کس طرح پھنسے
بہتر ہے کہ بھاگ جا یئن "فضلی" صاحب

عزت کی کلکٹری میں افزایش ہے
ہر طرح کے آرام ہیں، آسایش ہے

یہ سب تو درست ہے، مگر اے فضلی
کچھ وسعتِ قلب کی بھی گنجایش ہے،

شاعری کے نقطۂ نظر سے بھی نغمۂ زندگی نقائص سے پاک اور مصنف کی خوش مذاقی کا نمونہ ہے، خیالات میں بلندی و پاکیزگی، زبان میں صحت و صفائی، قومی نظموں میں دین و ملت کا درد نمایاں ہے، بعض بعض اشعار تو خیالات اور برجستگی کے لحاظ سے ضرب المثل بننے کے لائق ہیں، قومی نظمیں اگرچہ کم ہیں لیکن بہت اچھی ہیں، "آکسفورڈ کی روداد بہت دلچسپ ہے" دیوان کی ترتیب میں بھی مصنف کی تصویر اور رسمی دیباچوں، تقریظوں اور تعارف وغیرہ کے طومار کے بجائے خود مصنف کے اشعار سے ان چیزوں کی دلچسپ ترجمانی کی گئی ہے، ظاہری نفاست بھی دلفریب ہے، غرض نغمۂ زندگی ہر حیثیت سے قابل قدر ہے،

**زہریلی مکھی اور شہر خموشاں** | ازجناب محمود مورخ بی اے، تقطیع چھوٹی ضخامت ۸۰ و ۱۱۴ صفحے کاغذ وکتابت وطباعت معمولی قیمت ایک ایک روپیہ، پتہ گلفروش پبلشنگ ہاوس، دہلی

یہ دونوں کتابیں مصنف کے افسانوں کا مجموعہ ہیں پہلے میں دس افسانے ہیں، دوسرے میں سات، جناب مورخ کا رجحان افسانہ نگاری کے بجائے سادگی اور واقعہ نگاری کی جانب زیادہ معلوم ہوتا ہے چنانچہ ان افسانوں میں تخیل اور انشاء کی رنگ آمیزی کے بجائے سیدھی سادی زبان میں مافی الضمیر کو ادا کردیا گیا ہے، "م"